叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 雪谷的布朗尼童子军(the Brownie Scouts At Snow Valley) 000001

2. 雪谷的布朗尼童子军(the Brownie Scouts At Snow Valley) 000002

3. 雪谷的布朗尼童子军(the Brownie Scouts At Snow Valley) 000003

4. 雪谷的布朗尼童子军(the Brownie Scouts At Snow Valley) 000004

5. 雪谷的布朗尼童子军(the Brownie Scouts At Snow Valley) 000005

6. 雪谷的布朗尼童子军(the Brownie Scouts At Snow Valley) 000006

7. 雪谷的布朗尼童子军(the Brownie Scouts At Snow Valley) 000007

8. 雪谷的布朗尼童子军(the Brownie Scouts At Snow Valley) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

雪谷的布朗尼童子军(The Brownie Scouts at Snow Valley)
第1/8页

[ðə; ði] ['braʊni] [skaʊts]
The **Brownie** **Scouts**
这 布朗尼 童子军

布朗尼童子军

[æt; ət] [snoʊ] ['væli]
at **Snow** **Valley**
在 雪 谷

在雪谷

[ʃi:; ʃi] [held] [ə; eɪ] ['goʊldən] ['lɑ:kɪt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [tʃeɪn] .
She **held** **a** **golden** **locket** **on** **a** **chain** **.**
她 握住 一个 金的 吊坠 在 一个 链 .

她手里拿着一条挂着金项链的小盒坠。

“ ['braʊni] [skaʊts] [æt; ət] [snoʊ] ['væli]
“ **Brownie** **Scouts** **at** **Snow** **Valley**
“ 布朗尼 童子军 在 雪 谷

“雪谷的布朗尼童子军”

” ([si:] [peɪdʒ] -)
” **(** **See** **page** **188** **)**
” (看 页 -)

（见第188页）

[ðə; ði] ['braʊni] [skaʊts]
The **Brownie** **Scouts**
这 布朗尼 童子军

布朗尼童子军

[æt; ət] [snoʊ] ['væli]
at **Snow** **Valley**
在 雪 谷

在雪谷

[baɪ]
by
经过

经过

['mildrid] [ə; eɪ] . ['wɜ:t]
Mildred **A** **.** **Wirt**
米尔德里德 一个 . 维尔特

米尔德里德·A·沃特

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

['kʌpəlz] [ænd; ənd] ['li:ɔn] ['kʌmpəni]
CUPPLES **AND** **LEON** **COMPANY**
杯 和 莱昂 公司

卡普尔斯和里昂公司

['pʌblɪʃərz] [nuː] [jɔːk]
Publishers **New** **York**
出版商 新的 约克

纽约出版社

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright **,** **1949** **,** **by**
版权 , - , 经过

版权所有，1949年，作者

['kʌpəlz] [ænd; ənd] ['liːɔn] ['kʌmpəni]
CUPPLES **AND** **LEON** **COMPANY**
杯 和 莱昂 公司

卡普尔斯和里昂公司

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All **Rights** **Reserved**
全部 权利 预订的

版权所有

[ðə; ði] ['braʊni] [skaʊts] [æt; ət] [snoʊ] ['væli]
THE **BROWNIE** **SCOUTS** **AT** **SNOW** **VALLEY**
这 布朗尼 侦察兵 在 雪 谷

雪谷的布朗尼童子军

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Printed **in** **the** **United** **States** **of** **America**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[tuː; tə]
To
到

到

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

['elənə; -nɔː][tiː] . ['gɪbsən]
ELEANOR **T** **.** **GIBSON**
埃莉诺 T . 吉布森

埃莉诺·T·吉布森

[ɪg'zekjətɪv] [də'rektər] [ʌv; əv][ðə; ði][tə'liːdoʊ][gɜːrl] [skaʊts] [ɪn] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['helpflnəs]
Executive **Director** **of** **the** **Toledo** **Girl** **Scouts** **in** **appreciation** **of** **her** **helpfulness**
管理人员 导演 的 这 托莱多 女孩 童子军 在 欣赏 的 她 乐于助人
[ænd; ənd][koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
and **cooperation** **.**
和 合作 .

托莱多女童子军执行主任对她的帮助和合作表示感谢。

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[wʌn][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [sled] [wʌn]
1 **A** **Runaway** **Sled** **1**
1 一个 逃跑 雪橇 1

失控的雪橇 1

[ˌtuːˈtuː][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]['viːviː] -

2	In	Search	of	Veve	19
2	在	搜索	的	维维	-

2 寻找维维19

[θriː] ['seɪfti] [ruːlz] [ænd; ənd]['kɪt(ə)n] [teɪlz] -

3	Safety	Rules	and	Kitten	Tails	27
3	安全	规则	和	小猫	尾巴	-

3条安全规则和小猫尾巴 27

[fɔːr] [mɪs] ['gɔrdənz] [sər'praɪz] -

4	Miss	Gordon's	Surprise	41
4	错过	戈登的	惊喜	-

4 戈登小姐的惊喜 41

[faɪv][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] ['braʊni] -

5	A	Substitute	Brownie	61
5	一个	代替	布朗尼	-

5 替代布朗尼 61

[sɪks] ['snoʊlænd] -

6	Snowland	75
6	雪地	-

6 雪地 75

['sɛvən]['sæntə] ['klɔz] - -

7	Santa	Claus	Jeffert	91
7	圣诞老人	克劳斯	-	-

7号圣诞老人杰弗特91

[eɪt] [θriː] ['lɪt(ə)l] [stoʊnz] -

8	Three	Little	Stones	107
8	三	小的	石头	-

8 三块小石头 107

[naɪn] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braʊniz] -

9	Tale	of	the	Brownies	117
9	故事	的	这	布朗尼蛋糕	-

9 布朗尼的故事 117

- [ə; eɪ]['stoʊlən] ['evərgriːn] -

10	A	Stolen	Evergreen	137
-	一个	被盗	常绿	-

10 被盗的常青树 137

- ['ɪntuː][ðə; ði][stɔːrm] -

11	Into	the	Storm	151
-	进入	这	风暴	-

11 进入风暴 151

- [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['mɪtnz] -

12	A	Pair	of	Mittens	163
-	一个	一对	的	手套	-

12 一副手套 163

- [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['blɪzərd] -

13	Lost	in	the	Blizzard	173
-	丢失的	在	这	暴风雪	-

13 迷失在暴风雪中 173

- ['snoʊbaʊnd] -

14	Snowbound	181
-	大雪封路	-

14 雪困 181

- ['grænmʌðər] ['gɔrdənz] ['lɑːkɪt] -

15	Grandmother	Gordon's	Locket	1891
-	祖母	戈登的	吊坠	-

15 戈登祖母的吊坠 1891年

['tʃæptər] [wʌn]

CHAPTER	1
章	1

第一章

[ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [sled]

A	Runaway	Sled
一个	逃跑	雪橇

失控的雪橇

[sɪks]['lɪt(ə)l] ['braʊni] [skaʊts] , ['bɪzɪli] ['peɪstɪŋ] ['skræpˌbʊks] [ɪn] ['kɑːni] ['wɪljəmz] - ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,

SIX	little	Brownie	Scouts	,	busily	pasting	scrapbooks	in	Connie	Williams	'	living	room	,
六	小的	布朗尼	童子军	,	忙碌地	粘贴	剪贴簿	在	康妮	威廉姆斯	-	活的	房间	,

六个小女童子军正在康妮·威廉姆斯家的客厅里忙着粘贴剪贴簿。

[pɜːkt] [ʌp][ðer; ðər] [ɪrz] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

perked	up	their	ears	to	listen	.
有	向上	他们的	耳朵	到	听	.

他们竖起耳朵倾听。

“ [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - [tæt] !

“	Rat	-	a	-	tat	-	tat	!
”	鼠	-	一个	-	塔特	-	塔特	!

“哒哒哒！”

[ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - [tæt] !

Rat	-	a	-	tat	-	tat	!
鼠	-	一个	-	塔特	-	塔特	!

哒哒哒！

” [ə'gen] [keɪm] [ðæt] [fɜːrm] , [kwɪk] ['tæpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [peɪn] .

”	Again	came	that	firm	,	quick	tapping	on	the	window	pane	.
”	再次	来了	那	公司	,	快的	窃听	在	这	窗户	窗格	.

“窗户玻璃上又传来一阵急促而有力的敲击声。”

[θruː] [ðə; ði][koʊld] , ['frɔːstɪd] [glæs] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪn]['skɑːrlət] ['snoʊˌsʊt] [piəd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]

Through	the	cold	,	frosted	glass	,	a	little	girl	in	scarlet	snowsuit	peered	in	at	the
通过	这	寒冷的	,	磨砂	玻璃	,	一个	小的	女孩	在	猩红	滑雪服	窥视	在	在	这

['braʊniz] ,

Brownies	,
布朗尼蛋糕	,

透过冰冷的磨砂玻璃，一个穿着鲜红色雪服的小女孩向里张望着女童子军。

['siːtɪd] [krɔːs] - [legd] [ɪn][ə; eɪ]['semi] - ['sɜːrk(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [rʌg] .

seated	cross	-	legged	in	a	semi	-	circle	on	the	rug	.
坐着	叉	-	腿	在	一个	半	-	圆圈	在	这	小地毯	.

盘腿坐在地毯上，呈半圆形。

[hɜːr; hər] ['frekld] [pʌg] [noʊz] [meɪd] [ə; eɪ]['taɪni] [smʌdʒ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [prest] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd] [ə'genst] [ðə; ði]

Her	freckled	pug	nose	made	a	tiny	smudge	as	she	pressed	it	hard	against	the
她	雀斑	哈巴狗	鼻子	制成	一个	微小的	弄脏	作为	她	按下	它	难的	反对	这

[peɪn] ,

pane	,
窗格	,

她那长满雀斑的短鼻子用力按在玻璃上，留下了一小块污渍。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [went] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

trying	to	see	what	went	on	in	the	room	.
尝试	到	看	什么	去	在	在	这	房间	.

想看看房间里发生了什么。

“ [waɪ] , [its] ['viːviː] [mə'gwaɪr] ! ” [sed] ['kɑːni] , ['skræmblɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .

“	Why	,	it's	Veve	McGuire	!	”	said	Connie	,	scrambling	to	her	feet	.
”	为什么	,	它是	维维	麦奎尔	!	”	说	康妮	,	争抢	到	她	脚	.

“哎呀，是薇薇·麦奎尔！”康妮说着，慌忙站了起来。

“ [lets] [nɑːt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

“	Let's	not	pay	any	attention	to	her	.
”	我们来吧	不是	支付	任何	注意力	到	她	.

“我们不要理会她。”

” [ðɪs] [əd'vaɪs] [keɪm] [frʌm; frəm][dʒeɪn] ['tʌtl] , [ə'nʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊzˌdeɪl] ['braʊni]

”	This	advice	came	from	Jane	Tuttle	,	another	member	of	the	Rosedale	Brownie
”	这	建议	来了	从	简	塔特尔	,	其他	成员	的	这	罗斯戴尔	布朗尼

[truːp] .

Troop	.
部队	.

“这条建议来自简·图特尔，她是罗斯代尔布朗尼童子军的另一位成员。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [lɔːŋ] , ['jeloʊ] ['pɪgˌteɪlz] , [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ['snɪpɪŋ] ['pepərz] .

With	a	toss	of	her	long	,	yellow	pigtails	,	she	went	on	snipping	papers	.
和	一个	折腾	的	她	长的	,	黄色的	猪尾巴	,	她	去	在	剪断	文件	.

她甩了甩长长的黄色辫子，继续剪纸。

“ - [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ækt] ['sɪli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] ['iznt] [ə; eɪ] ['braʊni] . ” [ˌtuː'tuː]

“	Veve's	just	trying	to	act	silly	because	she	isn't	a	Brownie	.	”	2
”	-	只是	尝试	到	行为	愚蠢的	因为	她	不是	一个	布朗尼	.	”	2

“薇薇只是因为不是女童子军才故意装傻。”2

['viːviː] [mə'gwaɪr] [lɪvd] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə] ['kɑːni] .

Veve	McGuire	lived	next	door	to	Connie	.
维维	麦奎尔	居住地	下一个	门	到	康妮	.

维芙·麦奎尔住在康妮隔壁。

[ðæt] [fɔːl] [wen] [mɪs] [dʒiːn] ['gɔːrdn] , [ðə; ði] [fɔːrθ] [greɪd] ['tiːtʃər] [æt; ət] ['roʊzˌdeɪl] [skuːl] , [hæd; həd]

That	fall	when	Miss	Jean	Gordon	,	the	fourth	grade	teacher	at	Rosedale	School	,	had
那	落下	什么时候	错过	让	戈登	,	这	第四	年级	老师	在	罗斯戴尔	学校	,	有

['ɔːrgənaɪzd] [ðə; ði] ['braʊniz] ,

organized	the	Brownies	,
组织	这	布朗尼蛋糕	,

那年秋天，罗斯代尔学校四年级老师简·戈登小姐组织了布朗尼女童子军活动。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][dʒɔɪn] .

the	little	girl	had	been	invited	to	join	.
这	小的	女孩	有	到过	受邀	到	加入	.

小女孩是受邀参加的。

[bʌt; bət] ['viːviː] [hæd; həd] [tɔːst] [hɜːr; hər][dɑːrk] [kəːlz] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd]

But	Veve	had	tossed	her	dark	curls	and	said	she	didn't	think	she	wanted
但	维维	有	抛掷	她	黑暗的	卷发	和	说	她	没有	思考	她	通缉

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['braʊni] .

to	be	a	Brownie	.
到	是	一个	布朗尼	.

但薇薇甩了甩她那乌黑的卷发，说她不想成为一名女童子军。

“ [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['eni] [oʊld] [truːp] ?

“	Who	wants	to	belong	to	any	old	troop	?
”	WHO	想要	到	属于	到	任何	老的	部队	?

谁愿意加入一个老旧的部队?

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [skɔft] .
" she had scoffed .
" 她 有 嘲笑 .

她嗤之以鼻。

" [wʌt] [duː] ['braʊniz] [duː] ['eniweɪ] , [ɪk'sept] [hæv; həv] ['miːtiŋz] ? "
" What do Brownies do anyway , except have meetings ? "
" 什么 做 布朗尼蛋糕 做 反正 , 除了 有 会议 ? "

"除了开会，女童子军们还做些什么呢？"

" ['braʊniz] [hæv; həv]['loʊdz][ʌv; əv][fʌn] , " [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz][hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] .
" Brownies have loads of fun , " the other girls had told her .
" 布朗尼蛋糕 有 负载 的 乐趣 , " 这 其他 女孩们 有 讲述 她 .

"女童子军有很多乐趣，"其他女孩告诉她。

" [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][kæmp] , [ðeɪ] [help][æt; ət][hoʊm] , [ðeɪ] [plæn] [entə'teɪnmənts] —
" They go to camp , they help at home , they plan entertainments —
" 他们 去 到 营 , 他们 帮助 在 家 , 他们 计划 娱乐 —

"他们去参加夏令营，在家帮忙，策划娱乐活动——

" ['viːviː] ['hædnt] ['lisnd] .
" Veve hadn't listened .
" 维维 之前没有 听着 .

"薇薇根本没听进去。"

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði][sɪks]['gɜːlz] [bɔːt] [ðer; ðər] [nuː] ['juːnɪfɔːrmz][ʌv; əv] - [braʊn] ['gɪŋəm] ,
Even when the six girls bought their new uniforms of pinchecked brown gingham ,
甚至 什么时候 这 六 女孩们 买 他们的 新的 制服 的 - 棕色的 格子布 ,

即使这六个女孩买了她们的新校服——棕色格子呢面料的校服，

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːki] [felt] ['biːni] [kæp] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [prɪ'tendɪd] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [ə; eɪ][bɪt]
each with a cocky felt beanie cap , she had pretended she wasn't a bit
每个 和 一个 自大 毛毡 毛线帽 帽 , 她 有 假装 她 不是 一个 少量
['ɪntrəstɪd] .
interested .
感兴趣的 .

她戴着一顶趾高气扬的毛毡帽，假装自己一点也不感兴趣。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['braʊniz] [wɜːr; wər][soʊ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][wɜːrk][ænd; ənd][plænz] ,
But now that the Brownies were so busy with their work and plans ,
但 现在 那 这 布朗尼蛋糕 是 所以 忙碌的 和 他们的 工作 和 计划 ,

但现在布朗尼童子军们都忙于她们的工作和计划，

[ʃiː; ʃi] ['riːəli] [mɪst] [hɜːr; hər] ['pleɪˌmeɪts] .
she really missed her playmates .
她 真的 错过 她 玩伴 .

她非常想念她的玩伴们。

['kɑːni] , [huː] ['veri] [mʌtʃ] ['wɑːntɪd] ['viːviː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['braʊni] [skaʊt] , [nuː] [ɔːl] [ðɪs] .
Connie , who very much wanted Veve to be a Brownie Scout , knew all this .
康妮 , WHO 非常 很多 通缉 维维 到 是 一个 布朗尼 侦察 , 知道 全部 这 .

康妮非常希望维芙成为一名女童子军，她知道这一切。

[soʊ] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz] [peɪd] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə]['viːviː] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
So while the other girls paid no heed to Veve , she went to the window .
所以 尽管 这 其他 女孩们 有薪酬的 不 注意 到 维维 , 她 去 到 这 窗户 .

所以，当其他女孩对薇薇不予理睬时，她径直走到了窗边。

" [kʌm] [ɑːn] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] !
" Come on out and play !
" 来 在 出去 和 玩 !

出来玩吧！

" ['viːviː] ['ʃaʊtɪd] .
" Veve shouted .
" 维维 喊叫 .

"薇薇喊道。"

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] ['snoʊmæn] .
" I'm going to make a big snowman .
" 我是 去 到 制作 一个 大的 雪人 .

"我要堆一个大雪人。"

[aɪl] [let][juː; jʊ][ɔːl] [help][ˌem 'iː] !
I'll let you all help me !
患病的 让 你 全部 帮助 我 !

我会让你们都来帮我!

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [snəud] ['nɪrli] [ɔːl] [deɪ] , [ðə; ði][fɜːrst]['riːəl][stɔːrm][ʌv; əv] [dɪ'sembər] .
" Now it had snowed nearly all day , the first real storm of December .
" 现在 它 有 下雪了 几乎 全部 天 , 这 第一的 真实的 风暴 的 十二月 .

"今天几乎下了一整天的雪，这是十二月的第一场真正的暴风雪。"

['lɪt(ə)l] ['feðəri] [drɪfts] [hæd; həd] [bloʊn] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪljəmz] - [waɪt] ['ʃɪŋgl] [haʊs] . [θriː]
Little feathery drifts had blown against the Williams ' white shingle house . 3
小的 羽毛状的 漂移 有 吹 反对 这 威廉姆斯 - 白色的 卵石 房子 . 3

细小的雪花飘落在威廉姆斯家的白色木瓦房上。3

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['aʊər] , [ðə; ði][wɪnd][hæd; həd][daɪd] .
During the last hour , the wind had died .
期间 这 最后的 小时 , 这 风 有 死亡 .

最后一个小时，风停了。

['wɔːtər] [d'rɪpt] ['stedəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd] [tɜːrnd] ['wɔːrmər] .
Water dripped steadily from the roof , for the weather had turned warmer .
水 滴落 稳步 从 这 屋顶 , 为了 这 天气 有 转向 更温暖 .

屋顶上滴水不断，因为天气转暖了。

[ðə; ði] [snoʊ] , [ðoʊ] ['meltɪŋ] [fæst] , [wʌz; wəz][dʒʌst][sɔːft] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][roʊl] .
The snow , though melting fast , was just soft enough to roll .
这 雪 , 尽管 融化 快速地 , 曾是 只是 柔软的 足够的 到 卷 .

雪虽然融化得很快，但还算柔软，可以滚动。

" [kʌm] [ɑːn][aʊt] !
" Come on out !
" 来 在 出去 !

出来吧!

" ['viːviː] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] , ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [red] ['mɪtn] .
" Veve shouted again , waving a red mitten .
" 维维 喊叫 再次 , 挥手 一个 红色的 手套 .

"薇薇又喊了一声，挥舞着一只红色的手套。"

['kɑːni] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
Connie shook her head .
康妮 摇晃 她 头 .

康妮摇了摇头。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][tɜːrn][hɜːr; hər] [bæk] [ɑːn] - [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [feɪs] , [fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] [mɪs]
She had to turn her back on Veve's disappointed face , for just then Miss
['gɔːrdn] ,
Gordon ,
戈登 ,

她不得不背过身去，不去理会维芙失望的表情，因为就在这时，戈登小姐.....

[ðə; ði] [truːp] ['liːdər] , [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

the	troop	leader	,	came	into	the	living	room	from	the	kitchen	.
这	部队	领导者	,	来了	进入	这	活的	房间	从	这	厨房	.

童子军领队从厨房走进了客厅。

“ [wel] , ['gɜːlz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [pɪk] [ʌp]['aʊər; ɑːr][skræp]['pepərz][ænd; ənd][kɔːl][ˌaɪ 'tiː]

“	Well	,	girls	,	”	she	said	,	“	shall	we	pick	up	our	scrap	papers	and	call	it
”	出色地	,	女孩们	,	”	她	说	,	“	将	我们	挑选	向上	我们的	废料	文件	和	称呼	它

[æn; ən] [ˌæftər'nuːn] ?

an	afternoon	?
一个	下午	?

“好了，姑娘们，”她说，“我们收拾好废纸，结束下午的活动吧？”

[aɪ] [θɪŋk] [wiːv] [meɪd] ['wʌndərf(ə)l] ['prɑːgres] .

I	think	we've	made	wonderful	progress	.
我	思考	我们已经	制成	精彩的	进步	.

我认为我们取得了巨大的进步。

” [ðə; ði][sɪks] ['braʊniz] , ['kɑːni] , [dʒeɪn] , ['rozmeəri] - , [aɪ'liːn] ['wɛbɝ] , [bə'lɪndə] ['mæθjuːz]

”	The	six	Brownies	,	Connie	,	Jane	,	Rosemary	Fritche	,	Eileen	Webber	,	Belinda	Matthews
”	这	六	布朗尼蛋糕	,	康妮	,	简	,	迷迭香	-	,	艾琳	韦伯	,	贝琳达	马修斯

[ænd; ənd] “ ['sʌni] ” ['deɪvɪdsən] ,

and	“	Sunny	”	Davidson	,
和	“	阳光明媚	”	戴维森	,

“六位布朗尼童子军，康妮、简、罗斯玛丽·弗里奇、艾琳·韦伯、贝琳达·马修斯和“桑妮”·戴维森，

[hæd; həd] [bɪn] ['peɪstɪŋ] ['skræpˌbʊks] [fɔːr; fər] ['peɪʃnts] [æt; ət] ['roʊzˌdeɪl] ['hɑːspɪt(ə)l] .

had	been	pasting	scrapbooks	for	patients	at	Rosedale	Hospital	.
有	到过	粘贴	剪贴簿	为了	患者	在	罗斯戴尔	医院	.

一直在为罗斯代尔医院的病人粘贴剪贴簿。

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ɔːl'redi] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] .

Three	of	the	books	already	were	finished	.
三	的	这	图书	已经	是	完成的	.

其中三本书已经写完了。

[fə'getiŋ] [ə'baʊt] ['viːviː] , [ðə; ði]['gɜːlz] [kliːnd] [ʌp] [ðə; ði][skræps][frʌm; frəm][ðə; ði] [rʌg] .

Forgetting	about	Veve	,	the	girls	cleaned	up	the	scraps	from	the	rug	.
遗忘	关于	维维	,	这	女孩们	已清洗	向上	这	碎屑	从	这	小地毯	.

女孩们把维维忘得一干二净，开始清理地毯上的碎屑。

[wen] [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz]['taɪdi] , [ðeɪ] [sæŋ] [ðer; ðər] ['braʊni] [sɔːŋ] :

When	the	room	was	tidy	,	they	sang	their	Brownie	song	:
什么时候	这	房间	曾是	整齐的	,	他们	唱	他们的	布朗尼	歌曲	:

房间收拾干净后，她们唱起了女童子军之歌：

“ [wɪə(r)] [ðə; ði] ['braʊniz] , [hɪəz] ['aʊər; ɑːr][eɪm] : [lend] [ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] !

“	We're	the	Brownies	,	here's	our	aim	:	Lend	a	hand	and	play	the	game	!
“	是	这	布朗尼蛋糕	,	这里是	我们的	目的	:	借	一个	手	和	玩	这	游戏	!

“我们是布朗尼女童军，我们的目标是：伸出援手，一起玩游戏！”

” [ðen] [æz; əz][ðə; ði]['gɜːlz]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [liːv] ,

”	Then	as	the	girls	started	to	leave	,
”	然后	作为	这	女孩们	开始	到	离开	,

“然后，当女孩们开始离开时，

[ðeɪ] [toʊld] ['kɑːni] [haʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət][hɜːr; hər] [hoʊm] . [fɔːr]

they	told	Connie	how	very	much	they	had	enjoyed	themselves	at	her	home	.	4
他们	讲述	康妮	如何	非常	很多	他们	有	享受	他们自己	在	她	家	.	4

他们告诉康妮，他们在她家玩得非常开心。[4]

“ [ðə; ði] ['tʃɔ:klət] [ænd; ənd] ['kʊkiz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:fli] [gʊd] , ” [sed] [dʒeɪn] , ['rɪgəlɪŋ] ['ɪntu:][hɜ:r; hər]
“ The chocolate and cookies were awfully good , ” said Jane , wriggling into her
” 这 巧克力 和 曲奇饼 是 非常 好的 , ” 说 简 , 扭动 进入 她
['hevi] ['snoʊˌsʊt] .
heavy snowsuit .
重的 滑雪服 .

“巧克力和饼干真是太好吃了，”简一边说着，一边扭动着身子穿上厚重的雪服。

“ [wɪl] [ju:; jʊ][ɔ:l] [mi:t] [æt; ət][maɪ] [haʊs] [nekst] [wi:k] ?
“ Will you all meet at my house next week ?
” 将要 你 全部 见面 在 我的 房子 下一个 星期 ?

“你们下周能来我家聚会吗？”

” [bɪ'fɔ:r] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] ['ænsər] , [mɪs] ['gɔ:rdn] [spoʊk] .
” Before anyone could answer , Miss Gordon spoke .
” 前 任何人 可以 回答 , 错过 戈登 辐 .

“还没等任何人回答，戈登小姐就开口说话了。”

“ [oʊ] , ['gɜ:lz] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [aɪ] ['nɪrli] [fər'gɑ:t] !
“ Oh , girls , ” she said , “ I nearly forgot !
” 哦 , 女孩们 , ” 她 说 , “ 我 几乎 忘了 !

“哦，姑娘们，”她说，“我差点忘了！”

[lets] [nɑ:t][plæn]['aʊər; ɑ:r][nekst] ['mi:tɪŋ] [dʒʌst] [jet] . ”
Let's not plan our next meeting just yet . ”
我们来吧 不是 计划 我们的 下一个 会议 只是 然而 . ”

我们暂且不计划下次会议吧。

“ [nɑ:t][plæn] [ə'nʌðər] ['mi:tɪŋ] ?
“ Not plan another meeting ?
” 不是 计划 其他 会议 ?

“不安排另一次会议了吗？”

” ['kɑ:ni] ['ekəud] , [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [lʊk] [ɪn][hɜ:r; hər] [di:p] [blu:] [aɪz] .
” Connie echoed , a puzzled look in her deep blue eyes .
” 康妮 回声 , 一个 困惑 看 在 她 深的 蓝色的 眼睛 .

康妮附和道，她深蓝色的眼睛里满是疑惑。

“ [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [sər'praɪz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ” [mɪs] ['gɔ:rdn] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [mɪ'stɪriəsli] .
“ I may have a surprise for you , ” Miss Gordon hinted mysteriously .
” 我 可能 有 一个 惊喜 为了 你 , ” 错过 戈登 暗示 神秘地 .

“我可能要给你一个惊喜，”戈登小姐神秘地暗示道。

“ [noʊ] , [dəunt][æsk][ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][dʒʌst] [jet] .
“ No , don't ask me about it just yet .
” 不 , 不 问 我 关于 它 只是 然而 .

“不，暂时别问我这个问题。”

[aɪ] [kɑ:nt] [tel] [ju:; jʊ] ['eni] [mɔ:r] [naʊ] .
I can't tell you any more now .
我 不能 告诉 你 任何 更多的 现在 .

我现在不能再告诉你更多了。

” [ʃi:; ʃi] [broʊk] [ɔ:f] [ænd; ənd] [læft] [ɪn][hɜ:r; hər] [dɪ'laɪtf(ə)l] [weɪ] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['braʊniz] [mɔ:r]
” She broke off and laughed in her delightful way , which made the Brownies more
” 她 打破 离开 和 笑了 在 她 愉快 方式 , 哪个 制成 这 布朗尼蛋糕 更多的
['kjʊriəs] [ðæn; ðən] ['evər] .
curious than ever .
好奇的 比 曾经 .

“她突然停了下来，用她那令人愉悦的方式笑了起来，这让小女童子军们更加好奇了。”

[ðə; ði] [hɔːl] [bʌzd] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtɪd] [tɔːk] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈgɝːlz] [pʊt] [ɑːn] [ðer; ðər] [gəˈlɑːʃɪz] [ænd; ənd]

The	hall	buzzed	with	excited	talk	as	the	girls	put	on	their	galoshes	and
这	大厅	嗡嗡作响	和	兴奋的	讲话	作为	这	女孩们	放	在	他们的	套鞋	和

[ˈwʊlən] [ˈmɪtnz] .

woolen	mittens	.
羊毛	连指手套	.

女孩们穿上套鞋和羊毛手套时，大厅里充满了兴奋的交谈声。

[wʌt] [kʊd; kəd] [mɪs] [ˈgɔrdənz] “ [sərˈpraɪz] ” [biː; bi] ?

What	could	Miss	Gordon's	“	surprise	”	be	?
什么	可以	错过	戈登的	“	惊喜	”	是	?

戈登小姐的“惊喜”会是什么呢?

“ [gɪv] [ˌjuː ˈes] [ə; eɪ] [ˈtaɪni] [hɪnt] , ” [ðeɪ] [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] .

“	Give	us	a	tiny	hint	,	”	they	pleaded	.
“	给	我们	一个	微小的	暗示	,	”	他们	恳求	.

“给我们一点点提示吧，”他们恳求道。

“ [kɑːnt] , ” [læft] [ðer; ðər] [ˈliːdər] .

“	Can't	,	”	laughed	their	leader	.
“	不能	,	”	笑了	他们的	领导者	.

“不行，”他们的领头人笑着说。

“ [nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər] [aɪv] [tɔːkt] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ˈperənts] .

“	Not	until	after	I've	talked	to	your	parents	.
“	不是	直到	后	我已经	谈话	到	你的	父母	.

“等我跟你父母谈过之后再说。”

[juː; jʊ] [meɪ] [hɪr] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [ˈaʊər; ɑːr] [nekst] [ˈmiːtɪŋ] . ”

You	may	hear	all	about	it	at	our	next	meeting	.	”
你	可能	听到	全部	关于	它	在	我们的	下一个	会议	.	”

下次会议上你可能会听到所有相关内容。

“ [ænd; ənd] [wen] [wɪl] [ðæt] [biː; bi] ?

“	And	when	will	that	be	?
“	和	什么时候	将要	那	是	?

“那会是什么时候呢？”

” [dʒeɪn] [inˈkwaiəd] [ˈæŋkʃəsli] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [æskt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [nekst] [ˈhoʊstəs] .

”	Jane	inquired	anxiously	,	for	she	had	asked	to	be	the	next	hostess	.
”	简	询问	焦虑地	,	为了	她	有	问	到	是	这	下一个	女主人	.

简焦急地问道，因为她已经申请成为下一位女主人。

“ [aɪl] [ˈtelɪfoʊn] [juː; jʊ] [ɪn] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] , ” [mɪs] [ˈgɔːrdn] [ˈprɑːmɪst] .

“	I'll	telephone	you	in	plenty	of	time	,	”	Miss	Gordon	promised	.
“	患病的	电话	你	在	很多	的	时间	,	”	错过	戈登	承诺	.

“我会提前给你打电话，”戈登小姐承诺道。

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɪljəmz] - [frʌnt] [jɑːrd] , [ˈviːviː] [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [roʊl] [ə; eɪ] [ˈhjuːdʒ] [ˈsnoʊbɔːl] .

Out	in	the	Williams	'	front	yard	,	Veve	had	started	to	roll	a	huge	snowball	.
出去	在	这	威廉姆斯	-	正面	院子	,	维维	有	开始	到	卷	一个	巨大的	雪球效应	.

在威廉姆斯家的前院里，维芙开始滚一个巨大的雪球。

[ʃiː; ʃi] [ˈhædnt] [noʊn] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] the5

She	hadn't	known	it	was	the5
她	之前没有	已知	它	曾是	the5

她之前并不知道那是5

[ˈregjələr] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈbraʊni] [ˈmiːtɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] ,

regular	time	for	the	Brownie	meeting	to	break	up	,
常规的	时间	为了	这	布朗尼	会议	到	休息	向上	,

女童子军小队例会按时解散。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðə; ði]['gɝːlz] [ment] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

and	thought	the	girls	meant	to	play	with	her	.
和	想法	这	女孩们	意思是	到	玩	和	她	.

她以为女孩们是想和她玩。

“ [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem ˈiː] [pʊʃ] !

“ Come	and	help	me	push	!
” 来	和	帮助	我	推	!

快来帮我推！

” [ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] .

” she	shouted	.
” 她	喊叫	.

她喊道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['snoʊbɔːl] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] !

“ I	want	to	make	this	snowball	as	big	as	a	mountain	!
” 我	想	到	制作	这	雪球效应	作为	大的	作为	一个	山	!

“我想把这个雪球堆得像山一样大！”

” [bə'lɪndə] ['mæθjuːz] [ænd; ənd] ['rozmeəri] - ['oʊnli] [smaɪld] [æt; ət][hɜːr; hər][æz; əz] [ðeɪ] ['æmb(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːk] [ɑːrm] - [ɪn] - [ɑːrm] .

” Belinda	Matthews	and	Rosemary	Fritche	only	smiled	at	her	as	they	ambled	down	the	walk	arm	-	in	-	arm	.
” 贝琳达	马修斯	和	迷迭香	-	仅有的	微笑	在	她	作为	他们	漫步	向下	这	走	手臂	-	在	-	手臂	.

贝琳达·马修斯和罗斯玛丽·弗里奇挽着胳膊，沿着小路悠闲地走着，只是对她微笑。

[nekst] , [aɪ'liːn] ['wɛbɝ] [ænd; ənd][dʒeɪn] ['tʌtl] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

Next	,	Eileen	Webber	and	Jane	Tuttle	came	out	of	the	house	,
下一个	,	艾琳	韦伯	和	简	塔特尔	来了	出去	的	这	房子	,

接着，艾琳·韦伯和简·图特尔从房子里走了出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['berli] ['noʊtɪst] ['viːviː] [ɔːr][hɜːr; hər] ['snoʊbɔːl] .

and	they	barely	noticed	Veve	or	her	snowball	.
和	他们	仅仅	注意到	维维	或者	她	雪球效应	.

他们几乎没注意到薇薇和她的雪球。

['kɑːni] , [huː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] ['sʌni] [ænd; ənd] [mɪs] ['gɔːrdn] ,

Connie	,	who	stood	in	the	doorway	saying	goodbye	to	Sunny	and	Miss	Gordon	,
康妮	,	WHO	站立	在	这	门口	说	再见	到	阳光明媚	和	错过	戈登	,

康妮站在门口，向桑妮和戈登小姐道别。

[sɔː] [ðæt] ['viːviː] [wʌz; wəz] ['veri] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

saw	that	Veve	was	very	disappointed	.
锯	那	维维	曾是	非常	失望的	.

看得出维维非常失望。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [kraɪ] .

The	little	girl	looked	as	if	she	might	cry	.
这	小的	女孩	看起来	作为	如果	她	可能	哭	.

小女孩看起来好像要哭了。

[mɪs] ['gɔːrdn] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

Miss	Gordon	noticed	it	too	.
错过	戈登	注意到	它	也	.

戈登小姐也注意到了。

“ [wʌt] ['wʌndərf(ə)l] [snoʊ] [fɔːr; fər] ['roʊlɪŋ] !

“ What	wonderful	snow	for	rolling	!
” 什么	精彩的	雪	为了	滚动	!

“这雪太棒了，适合滑雪！”

" [ðə; ði] ['braʊni] [skaʊt] ['liːdər] [riˈmɑːkt] .
" the Brownie Scout leader remarked .
" 这 布朗尼 侦察 领导者 评论 .

"女童军领队说道。"

" [lets] [help] ['viːviː] ! " [prəˈpoʊzd] ['kɑːni] .
" Let's help Veve ! " proposed Connie .
" 我们来吧 帮助 维维 ! " 建议的 康妮 .

"我们去帮助维维吧！"康妮提议道。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [noʊn] [æz; əz] " ['soʊbər] [feɪs] ,
Usually known as " sober face ,
通常 已知 作为 " 清醒 脸 ,

通常被称为"严肃脸"

" [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [naʊ] ['veri] [geɪ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [daɪvd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kloʊk] ['klɑːzɪt] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['snoʊˌsʊt]
" she was now very gay as she dived into the cloak closet for her snowsuit
" 她 曾是 现在 非常 同性恋 作为 她 潜水 进入 这 披风 壁橱 为了 她 滑雪服
[ænd; ənd] [gəˈlɑːʃɪz] .
and galoshes .
和 套鞋 .

她现在非常开心，径直冲进衣橱去拿她的滑雪服和套鞋。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [steɪ] [əˈwaɪl] [ænd; ənd] [pleɪ] , ['sʌni] ? "
" Can you stay awhile and play , Sunny ? "
" 能 你 停留 一会儿 和 玩 , 阳光明媚 ? "

"桑妮，你能留下来玩一会儿吗？"

" [aɪl] [kɔːl] [maɪ] ['mʌðər] , " ['sʌni] ['ɔːfərd] .
" I'll call my mother , " Sunny offered .
" 患病的 称呼 我的 母亲 , " 阳光明媚 提供 .

"我给妈妈打个电话，"桑妮提议道。

[riːtʃt] [baɪ] ['telɪfoʊn] , ['mɪsɪz] . ['deɪvɪdsən] [sed] [ðæt] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [maɪt] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈtɪl] [faɪv]
Reached by telephone , Mrs . Davidson said that her daughter might remain until five
达到 经过 电话 , 太太 . 戴维森 说 那 她 女儿 可能 保持 直到 五
[əˈklɔk, əu-] .
o'clock .
点钟 .

记者电话联系到戴维森太太，她说她女儿可能会待到五点钟。

['sʌni] ['strʌgld] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] ['zɪpərd] [waɪt] ['wʊlən] ['snoʊˌsʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] [went]
Sunny struggled into her zippered white woolen snowsuit and the two girls went
阳光明媚 挣扎 进入 她 拉链 白色的 羊毛 滑雪服 和 这 二 女孩们 去
[ˌaʊtˈdɔːrz] [təˈgeðər] .
outdoors together .
户外 一起 .

Sunny费力地穿上带拉链的白色羊毛滑雪服，两个女孩一起走到了户外。

['viːviː] [traɪd] [nɑːt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [glæd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] see6
Veve tried not to show how glad she was to see6
维维 尝试 不是 到 展示 如何 高兴的 她 曾是 到 see6

薇薇努力不表现出见到她时的喜悦之情。

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们。

" [lets] [pʊʃ] [ðɪs] ['snoʊbɔːl] [daʊn] [ðə; ði] ['draɪvweɪ] , " [ʃiː; ʃi] ['ɝːdʒd] .
" Let's push this snowball down the driveway , " she urged .
" 我们来吧 推 这 雪球效应 向下 这 车道 , " 她 敦促 .

"咱们把这个雪球推到车道上去吧，"她催促道。

[ðə; ði][bɪg][bɔːl] [went] “ [krʌntʃ] , [krʌntʃ] , ” [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [ˈgɝːlz] [roʊld] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ænd; ənd]

The	big	ball	went	“	crunch	,	crunch	,	”	as	the	three	girls	rolled	it	over	and
这	大的	球	去	“	嘎吱声	,	嘎吱声	,	”	作为	这	三	女孩们	滚动	它	超过	和

[ˈoʊvər] .

over	.
超过	.

三个女孩一遍又一遍地滚动着大球，球发出“咔嚓、咔嚓”的声音。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdraɪvweɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [pɪkt] [ʌp] [ˈbɪts][ʌv; əv][ˈgrævə(ə)l][ænd; ənd] [rɑːk] .

From	the	driveway	it	picked	up	bits	of	gravel	and	rock	.
从	这	车道	它	挑选	向上	比特	的	碎石	和	岩石	.

它从车道上沾满了碎石和石块。

“ [ˈiznt] [ˌaɪ ˈtiː][lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsnoʊmæn] ? ” [æskt] [ˈsʌni] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm]

“	Isn't	it	large	enough	now	for	a	snowman	?	”	asked	Sunny	as	she	became
“	不是	它	大的	足够的	现在	为了	一个	雪人	?	”	问	阳光明媚	作为	她	成为

[ˈbreθləs] [frʌm; frəm] [ˈpʊʃɪŋ] .

breathless	from	pushing	.
喘不过气	从	推动	.

“现在够大了吧，可以堆雪人了吗？”桑妮一边气喘吁吁地推着雪堆一边问道。

[ˈviːviː] [wɔːkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði][hjuːdʒ] [bɔːl] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [lɑːrdʒ][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [groʊn] .

Veve	walked	around	the	huge	ball	to	see	how	large	it	had	grown	.
维维	步行	大约	这	巨大的	球	到	看	如何	大的	它	有	生长	.

维维绕着巨大的球走了一圈，看看它长得有多大。

“ [jes] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪˈsaɪdɪd] .

“	Yes	,	it	will	do	,	”	she	decided	.
“	是的	,	它	将要	做	,	”	她	决定	.

“是的，可以，”她决定道。

“ [ðɪs] [bɔːl] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsnoʊmænz] [fiːt] .

“	This	ball	is	for	the	snowman's	feet	.
“	这	球	是	为了	这	雪人的	脚	.

“这个球是给雪人穿的。”

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][nekst][wʌn]['lɑːrdʒər] .

We	will	make	the	next	one	larger	.
我们	将要	制作	这	下一个	一	更大的	.

下一个我们会做得更大。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] .

That	will	be	for	his	stomach	.
那	将要	是	为了	他的	胃	.

那是为了他的胃。

” [ðə; ði] [θriː] [ˈgɝːlz] [stʊd] [ðə; ði] [ˈsnoʊbɔːl] [ɑːn][ɪts] [flæt] [end][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːrd] .

”	The	three	girls	stood	the	snowball	on	its	flat	end	in	the	front	yard	.
”	这	三	女孩们	站立	这	雪球效应	在	它是平坦的		结尾	在	这	正面	院子	.

三个女孩把雪球竖起来，放在前院里。

[ðen] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [əˈnʌðər] [wɪtʃ] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [roʊld] [ˈoʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .

Then	they	started	another	which	grew	and	grew	as	it	rolled	over	the	ground	.
然后	他们	开始	其他	哪个	生长	和	生长	作为	它	滚动	超过	这	地面	.

然后他们又开始建造另一个，这个土堆在地面上越建越大。

“ [ˈviːviː] , ” [ˈkɑːni] [æskt] [ˈsʌd(ə)nli] , “ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][dʒɔɪn]['aʊər; ɑːr] ['braʊni] [truːp] ?

“	Veve	,	”	Connie	asked	suddenly	,	“	why	don't	you	join	our	Brownie	troop	?
“	维维	,	”	康妮	问	突然	,	“	为什么	不	你	加入	我们的	布朗尼	部队	?

“薇薇，”康妮突然问道，“你为什么不加入我们的布朗尼童子军呢？”

" [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['lɪftɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][hɑːrd] - [pækt] ['snoʊbɔːl] , ['viːviː] ['nɪrli] [let][ˌaɪ 'tiː]['tʌmb(ə)l]
" **In the act of lifting up a hard - packed snowball , Veve nearly let it tumble**
" 在 这 行为 的 举重 向上 一个 难的 - 包装 雪球效应 , 维维 几乎 让 它 翻滚
[θruː] [hɜːr; hər] ['mɪtnz] .
through her mittens .
通过 她 连指手套 .

"薇薇拿起一个硬实的雪球时，差点让它从她的手套里掉出来。"

" [oʊ] , ['braʊniz] !
" **Oh , Brownies !**
" 哦 , 布朗尼蛋糕 !

"哦，布朗尼蛋糕！"

" [ʃiː; ʃi] [tiːzd] .
" **she teased .**
" 她 戏弄 .

她戏谑道。

" [ðeɪ] [steɪ] [ɔːl] [ˌæftər'nuːn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [meɪk] ['skræpˌbʊks] !
" **They stay all afternoon in the house and make scrapbooks !**
" 他们 停留 全部 下午 在 这 房子 和 制作 剪贴簿 !

"他们整个下午都待在屋里做剪贴簿！"

[aɪ'd] ['ræðər] [pleɪ] [ˌaʊt'dɔːrz] ! "
I'd rather play outdoors ! "
ID 相当 玩 户外 ! "

我更喜欢在户外玩!

" ['braʊniz] [dəunt] [steɪ] [ˌɪn'saɪd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] !
" **Brownies don't stay inside all the time !**
" 布朗尼蛋糕 不 停留 里面 全部 这 时间 !

"布朗尼蛋糕可不是一直都待在室内的！"

" ['sʌni] [sed] ['hɑːtli] .
" **Sunny said hotly .**
" 阳光明媚 说 热 .

"桑尼激动地说。"

" [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [rɔːŋ] .
" **You have it all wrong .**
" 你 有 它 全部 错误的 .

你完全错了。

['aʊər; ɑːr] [truːp] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] !
Our troop is wonderful !
我们的 部队 是 精彩的 !

我们的队伍太棒了!

" ['viːviː] [traɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
" **Veve tried to change the subject .**
" 维维 尝试 到 改变 这 主题 .

维芙试图转移话题。

" ['aʊər; ɑːr] snowman7
" **Our snowman7**
" 我们的 snowman7

"我们的雪人7

[niːdz] [ə; eɪ] [feɪs] .
needs a face .
需求 一个 脸 .

需要一张脸。

[aɪl] [get] [sʌm; səm] [koʊl] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [noʊz] .

I'll	get	some	coal	for	his	eyes	and	nose	.
患病的	得到	一些	煤炭	为了	他的	眼睛	和	鼻子	.

我去弄点煤给他擦擦眼睛和鼻子。

" [ɑːn] [ðə; ði] ['draɪvweɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'gwaɪr] [hoʊm] [nekst] [dɔːr] [stʊd] [ə; eɪ] [red] [koʊl] [dɪ'lɪvəri] [trʌk] .

"	On	the	driveway	of	the	McGuire	home	next	door	stood	a	red	coal	delivery	truck	.
"	在	这	车道	的	这	麦奎尔	家	下一个	门	站立	一个	红色的	煤炭	送货	卡车	.

“隔壁麦奎尔家的车道上停着一辆红色的运煤卡车。”

[ə; eɪ] [strɔːŋ] ['lʊkɪŋ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['veri] ['dɜːrti] [feɪs] [wʌz; wəz] ['ʃʌv(ə)l] [koʊl] ['ɪntuː] [ðə; ði]

A	strong	looking	man	with	a	very	dirty	face	was	shoveling	coal	into	the
一个	强的	寻找	男人	和	一个	非常	肮脏的	脸	曾是	铲雪	煤炭	进入	这

['beɪsmənt] .

basement	.
地下室	.

一个身材魁梧、满脸脏污的男人正在往地下室铲煤。

“ [hə'loʊ] , ['mɪstər] , " [sed] ['viːviː] , [huː] ['nevər] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [st'reɪndʒəz] .

“	Hello	,	mister	,	"	said	Veve	,	who	never	was	afraid	of	strangers	.
“	你好	,	先生	,	"	说	维维	,	WHO	绝不	曾是	害怕的	的	陌生人	.

“你好，先生，”薇薇说道，她从不害怕陌生人。

“ [meɪ] [aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [koʊl] [fɔːr; fər] [maɪ] ['snoʊmæn] ? "

“	May	I	have	some	little	pieces	of	coal	for	my	snowman	?	"
“	可能	我	有	一些	小的	件	的	煤炭	为了	我的	雪人	?	"

“我可以要一些小块煤来堆我的雪人吗？”

“ [help] [jɔːr'self] , ['sɪstər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mæn] .

“	Help	yourself	,	Sister	,	"	replied	the	man	.
“	帮助	你自己	,	姐姐	,	"	回复	这	男人	.

“请随意，姐姐。”男人回答道。

[hiː; hi] [kept] [raɪt] [ɑːn] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [ðə; ði] [koʊl] .

He	kept	right	on	unloading	the	coal	.
他	保留	正确的	在	卸货	这	煤炭	.

他继续卸煤。

“ [maɪ] [neɪm] ['iznt] ['sɪstər] , " [sed] ['viːviː] [pə'laɪtli] .

“	My	name	isn't	Sister	,	"	said	Veve	politely	.
“	我的	姓名	不是	姐姐	,	"	说	维维	礼貌地	.

“我的名字不是修女，”薇薇礼貌地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['viːviː] [mə'gwaɪr] .

“	It	is	Veve	McGuire	.
“	它	是	维维	麦奎尔	.

“她是维芙·麦奎尔。”

[ðɪs] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] [koʊl] [tuː] .

This	is	our	coal	too	.
这	是	我们的	煤炭	也	.

这也是我们的煤炭。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [pɪkt] [ʌp] ['sevrəl] [smɔːl] ['piːsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['tʌmbld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪr]

"	The	little	girl	picked	up	several	small	pieces	which	had	tumbled	from	the	rear
"	这	小的	女孩	挑选	向上	一些	小的	件	哪个	有	翻滚	从	这	后部

[ʌv; əv] [ðə; ði] [trʌk] .

of	the	truck	.
的	这	卡车	.

“小女孩捡起了从卡车后部掉下来的几块小碎片。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði][saɪz][ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] .

However	,	they	were	not	the	size	she	needed	.
然而	,	他们	是	不是	这	尺寸	她	需要	.

然而，它们的尺寸并不符合她的需求。

['viːviː] [sɔː] ['betər] ['piːsɪz] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði] [ʃuːt] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get]

Veve	saw	better	pieces	over	by	the	chute	,	but	was	afraid	to	try	to	get
维维	锯	更好的	件	超过	经过	这	滑槽	,	但	曾是	害怕的	到	尝试	到	得到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

维维看到滑槽那边有更好的碎片，但不敢去拿。

[ðə; ði] ['koʊlmən] [wʌz; wəz] ['ʃʌv(ə)l] [soʊ][fæst][ʃiː; ʃi] [nuː] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [strʌk] .

The	coalman	was	shoveling	so	fast	she	knew	she	might	be	struck	.
这	矿工	曾是	铲雪	所以	快速地	她	知道	她	可能	是	击	.

煤炭工人铲煤的速度太快了，她知道自己可能会被煤块砸到。

“ [pliːz] , [kɑːnt][juː; jʊ][weɪt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ?

“	Please	,	can't	you	wait	a	minute	?
“	请	,	不能	你	等待	一个	分钟	?

“请您稍等片刻好吗？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'griːd] [ðə; ði] ['koʊlmən] , ['restɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃʌv(ə)l] .

“	All	right	,	”	agreed	the	coalman	,	resting	on	his	shovel	.
“	全部	正确的	,	”	同意	这	矿工	,	休息	在	他的	铲	.

“好吧，”煤炭工人同意道，他倚在铲子上休息。

“ [pɪk] [ʌp] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] .

“	Pick	up	what	you	want	.
“	挑选	向上	什么	你	想	.

“挑选你想要的。”

” ['viːviː] ['dɑːrtɪd][ɪn][ænd; ənd] ['gæðərd] [ʌp] ['sevrəl] ['piːsɪz] .

”	Veve	darted	in	and	gathered	up	several	pieces	.
”	维维	飞镖	在	和	聚集	向上	一些	件	.

“薇薇冲了进去，捡起了好几块碎片。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,

As	soon	as	she	had	jumped	out	of	the	way	,
作为	很快	作为	她	有	跳了起来	出去	的	这	方式	,

她刚一跳开，

[ðə; ði] ['koʊlmən] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜːrk] [ə'gen] .

the	coalman	went	on	with	his	work	again	.
这	矿工	去	在	和	他的	工作	再次	.

煤炭工人继续干活。

['viːviː] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['moʊmənt] . [eɪt]

Veve	stood	watching	him	a	moment	.	8
维维	站立	观看	他	一个	片刻	.	8

维维站在那里，看了他一会儿。8

“ [maɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [əd'maɪərɪŋli] .

“	My	,	but	you	are	a	strong	man	,	”	she	said	admiringly	.
“	我的	,	但	你	是	一个	强的	男人	,	”	她	说	钦佩地	.

“哇，你真是个坚强的男人，”她赞叹道。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [duː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][lɑːrdʒ] ['mʌslz] [laɪk] [jɔːrz] ? ”

“	Do	you	know	what	I	would	do	if	I	had	large	muscles	like	yours	?	”
”	做	你	知道	什么	我	会	做	如果	我	有	大的	肌肉	喜欢	你的	?	”

“你知道如果我拥有像你一样强壮的肌肉我会做什么吗？”

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] .

“	No	,	”	replied	the	man	.
”	不	,	”	回复	这	男人	.

“不，”那人回答道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] - .

“	I	suppose	you	would	be	a	coalwoman	.
”	我	认为	你	会	是	一个	-	.

“我猜你应该是个煤炭女工吧。”

” ['viːviː] [læft] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['tiːzɪŋ] [hɜːr; hər] .

”	Veve	laughed	because	she	knew	the	man	was	teasing	her	.
”	维维	笑了	因为	她	知道	这	男人	曾是	戏弄	她	.

“薇薇笑了，因为她知道那个男人在逗她。”

“ [aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [get] [æz; əz]['dɜːrti][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	wouldn't	like	to	get	as	dirty	as	you	are	,	”	she	said	.
”	我	不会	喜欢	到	得到	作为	肮脏的	作为	你	是	,	”	她	说	.

“我可不想像你一样脏兮兮的，”她说。

“ [aɪ][dəunt] [laɪk] [koʊl] [dʌst] ['iːðər] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][mæn] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] .

“	I	don't	like	coal	dust	either	,	”	returned	the	man	,	“	but	it	can't	be	helped	.
”	我	不	喜欢	煤炭	灰尘	任何一个	,	”	返回	这	男人	,	“	但	它	不能	是	帮助	.

“我也不喜欢煤尘，”那人回答说，“但也没办法。”

[wel] , [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] ? ”

Well	,	what	would	you	do	?	”
出色地	,	什么	会	你	做	?	”

那你会怎么做?

“ [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [strɔːŋ] , [aɪ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['snoʊmæn] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] !

“	If	I	were	strong	,	I	would	make	the	largest	snowman	in	the	whole	world	!
”	如果	我	是	强的	,	我	会	制作	这	最大	雪人	在	这	所有的	世界	!

“如果我力气够大，我就要堆一个世界上最大的雪人！”

” [ðə; ði] ['koʊlmən] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʃʌv(ə)l] .

”	The	coalman	laughed	as	he	went	on	with	his	shoveling	.
”	这	矿工	笑了	作为	他	去	在	和	他的	铲雪	.

煤炭工一边铲煤一边笑着。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [meɪk] ['snəumen] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	am	too	busy	to	make	snowmen	,	”	he	said	.
”	我	是	也	忙碌的	到	制作	雪人	,	”	他	说	.

“我太忙了，没空堆雪人，”他说。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd] [kloʊð] .

“	I	have	a	wife	and	four	children	to	feed	and	clothe	.
”	我	有	一个	妻子	和	四	孩子们	到	喂养	和	衣服	.

“我得养活妻子和四个孩子。

” ['viːviː] ['veri] [mʌtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [tɔːk] [lɔːŋgər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['koʊlmən] ,

”	Veve	very	much	would	have	liked	to	talk	longer	with	the	coalman	,
”	维维	非常	很多	会	有	喜欢	到	讲话	更长	和	这	矿工	,

“薇薇很想和那位煤炭工人多聊一会儿。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

but	she	knew	the	girls	were	waiting	for	her	.
但	她	知道	这	女孩们	是	等待	为了	她	.

但她知道女孩们在等她。

[soʊ] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv][koʊl] , [ʃiː; ʃi][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪljəmz] - [jɑːrd] .

So	,	taking	the	pieces	of	coal	,	she	ran	back	to	the	Williams	'	yard	.
所以	,	采取	这	件	的	煤炭	,	她	跑	后退	到	这	威廉姆斯	-	院子	.

于是，她拿着煤块跑回了威廉姆斯家的院子。

" [waɪ] , ['viːviː] , [jʊə(r)] [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][dɜːrt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kɑːni] ,

"	Why	,	Veve	,	you're	all	covered	with	dirt	!	"	exclaimed	Connie	,
"	为什么	,	维维	,	你是	全部	涵盖	和	污垢	!	"	惊呼	康妮	,

"哎呀，薇薇，你浑身都是泥！"康妮惊呼道。

['noʊtɪsɪŋ] [ə; eɪ] [striːk] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [feɪs] .

noticing	a	streak	on	the	little	girl's	face	.
注意到	一个	条纹	在	这	小的	女孩们	脸	.

注意到小女孩脸上有一道痕迹。

" [aɪ][dəunt] [ker] , " [læft] ['viːviː] .

"	I	don't	care	,	"	laughed	Veve	.
"	我	不	关心	,	"	笑了	维维	.

"我不在乎，"薇薇笑着说。

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ði] ['koʊlmən] .

"	You	should	see	the	coalman	.
"	你	应该	看	这	矿工	.

你应该看看那个运煤工。

['hiːz] [ə; eɪ][lɑːt] [wɜːrs] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] ! " [naɪn]

He's	a	lot	worse	than	I	am	!	"	9
他是	一个	很多	更糟	比	我	是	!	"	9

他比我糟糕得多！9

[ðə; ði]['gɜːlz] [juːst] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv][koʊl] [tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði] ['snoʊmænz] [aɪz] , [noʊz] [ænd; ənd]

The	girls	used	the	pieces	of	coal	to	mark	the	snowman's	eyes	,	nose	and
这	女孩们	用过的	这	件	的	煤炭	到	标记	这	雪人的	眼睛	,	鼻子	和

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

女孩们用煤块在雪人身上画出眼睛、鼻子和嘴巴。

['kɑːni] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊ] [ʌv; əv] [blæk] ['bʌtnz] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][fæt] ['fɪgjər] .

Connie	made	a	long	row	of	black	buttons	down	the	front	of	the	fat	figure	.
康妮	制成	一个	长的	排	的	黑色的	按钮	向下	这	正面	的	这	胖的	数字	.

康妮在胖人偶的前面缝了一长排黑色纽扣。

" [ðæts] [hɪz; ɪz][koʊt] , " [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] .

"	That's	his	coat	,	"	she	declared	.
"	那就是	他的	外套	,	"	她	声明	.

"那是他的外套，"她说道。

" [naʊ] ['hiːz] ['fɪnɪʃt] ! "

"	Now	he's	finished	!	"
"	现在	他是	完成的	!	"

"他完了！"

" [nɑːt] [jet] , " [ɪn'sɪstɪd] ['viːviː] .

"	Not	yet	,	"	insisted	Veve	.
"	不是	然而	,	"	坚持	维维	.

"还没呢，"维芙坚持道。

" [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ][hæt][ænd; ənd][ə; eɪ][paɪp] .

"	He	should	have	a	hat	and	a	pipe	.
"	他	应该	有	一个	帽子	和	一个	管道	.

他应该戴顶帽子，叼根烟斗。

[ðen] ['hiːl] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [mæn] . ”

Then	he'll	look	like	a	real	man	.	”
然后	地狱	看	喜欢	一个	真实的	男人	.	”

那样他看起来才像个真正的男人。

“ [wer] [kæn; kən] [wiː; wi] [get] [ðem; ðəm] ? ” [æskt] ['sʌni] , ['stepɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [əd'maɪər] [ðə; ði]

“	Where	can	we	get	them	?	”	asked	Sunny	,	stepping	back	to	admire	the
”	在哪里	能	我们	得到	他们	?	”	问	阳光明媚	,	步进	后退	到	钦佩	这

['snoʊmæn] .

snowman	.
雪人	.

“我们去哪里才能买到它们呢？”桑尼问道，一边后退一步欣赏雪人。

['kɑːni] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tɔːl] [blæk] [sɪlk] [hæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['nevər] [juːst] ,

Connie	knew	that	her	father	had	a	tall	black	silk	hat	which	he	never	used	,
康妮	知道	那	她	父亲	有	一个	高的	黑色的	丝绸	帽子	哪个	他	绝不	用过的	,

康妮知道她父亲有一顶高高的黑色丝绸帽子，但他从来不戴。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ə; eɪ] [griːn] ['plæstɪk] ['bʌb(ə)l] [paɪp] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [drɔːr] .

and	she	remembered	a	green	plastic	bubble	pipe	in	the	kitchen	drawer	.
和	她	记得	一个	绿色的	塑料	气泡	管道	在	这	厨房	抽屉	.

她想起厨房抽屉里有一个绿色的塑料泡泡管。

“ [aɪl] [æsk] ['mʌðər] [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [juːz] [ðem; ðəm] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɔːfərd] , [ænd; ənd] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs]

“	I'll	ask	mother	if	we	may	use	them	,	”	she	offered	,	and	ran	into	the	house
”	患病的	问	母亲	如果	我们	可能	使用	他们	,	”	她	提供	,	和	跑	进入	这	房子

.

:
.

“我去问问妈妈我们能不能用它们，”她说着，跑进了屋里。

['mɪsɪz] . ['wɪljəmz] [geɪv] [hɜːr; hər] [ðə; ði] ['bʌb(ə)l] [paɪp] ,

Mrs	.	Williams	gave	her	the	bubble	pipe	,
太太	.	威廉姆斯	给予	她	这	气泡	管道	,

威廉姆斯太太送给她一个吹泡泡的管子。

[bʌt; bət] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [wen] ['kɑːni] [æskt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [maɪt] ['ɔːlsoʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [blæk] [sɪlk] [hæt]

but	hesitated	when	Connie	asked	if	she	might	also	have	the	black	silk	hat
但	犹豫了一下	什么时候	康妮	问	如果	她	可能	还	有	这	黑色的	丝绸	帽子

.

:
.

但当康妮问她是否也能要那顶黑色丝绸帽子时，他犹豫了。

“ [jʊr; jər] ['fɑːðər] ['hæznt] [juːst] [ðæt] [hæt] [ɪn] ['jɪrz] , [soʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [wəʊnt] [maɪnd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	Your	father	hasn't	used	that	hat	in	years	,	so	I	suppose	he	won't	mind	,	”	she	said	,
”	你的	父亲	还没有	用过的	那	帽子	在	年	,	所以	我	认为	他	惯于	头脑	,	”	她	说	,

“你父亲已经好几年没戴那顶帽子了，所以我想他不会介意的，”她说。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

after	thinking	the	matter	over	for	a	moment	.
后	思维	这	事情	超过	为了	一个	片刻	.

经过一番思考。

“ [juːl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪk] .

“	You'll	find	it	in	the	attic	.
”	你会	寻找	它	在	这	阁楼	.

“你会在阁楼里找到它。”

” ['kɑːni] [klaɪmd] [ðə; ði] [sterz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːbˌwebi] [ruːm] ['ʌndər] [ðə; ði] [ruːf] .

”	Connie	climbed	the	stairs	to	the	cobwebby	room	under	the	roof	.
”	康妮	攀登	这	楼梯	到	这	蛛网状的	房间	在下面	这	屋顶	.

康妮爬上楼梯，来到屋顶下那间布满蛛网的房间。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['klʌtərd] [wɪð; wɪθ] [trʌŋks] , [bɑːksɪz] , [ænd; ənd][oʊld] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] .

The	place	was	cluttered	with	trunks	,	boxes	,	and	old	pieces	of	furniture	.
这	地方	曾是	杂乱	和	树干	,	盒子	,	和	老的	件	的	家具	.

那里堆满了箱子、盒子和旧家具。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['dʌsti] .

Everything	was	very	dusty	.
一切	曾是	非常	尘土飞扬	.

到处都是灰尘。

['oʊpənɪŋ] [wʌn] [trʌŋk] ['æftər] [ə'nʌðər] , ['kɑːni] finally10

Opening	one	trunk	after	another	,	Connie	finally10
开幕	一	树干	后	其他	,	康妮	finally10

打开一个又一个行李箱，康妮终于10

[faʊnd] [ðə; ði] [tɔːl] [blæk] [sɪlk] [hæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ræpt] [ɪn] ['tɪʃuː] ['peɪpər] .

found	the	tall	black	silk	hat	which	had	been	wrapped	in	tissue	paper	.
成立	这	高的	黑色的	丝绸	帽子	哪个	有	到过	包装	在	组织	纸	.

找到了那顶用薄纸包裹着的高高的黑色丝绸帽子。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʌb(ə)l] [paɪp] , [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][jɑːrd] .

With	the	bubble	pipe	,	she	carried	it	to	the	yard	.
和	这	气泡	管道	,	她	携带	它	到	这	院子	.

她拿着吹泡泡的管子，把它带到了院子里。

“ [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] [niːd] !

“	Just	what	we	need	!
“	只是	什么	我们	需要	!

“正是我们需要的！”

” [kraɪd] ['viːviː] [ɪn] [dɪ'laɪt] .

”	cried	Veve	in	delight	.
”	哭	维维	在	喜	.

“维维高兴地喊道。”

[ʃiː; ʃi] [θrʌst] [ðə; ði][hæt]['dʒɔːntɪli][ɑːn][ðə; ði] ['snoʊmænz] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði]['paɪpˌstem] [diːp] ['ɪntuː]

She	thrust	the	hat	jauntily	on	the	snowman's	head	and	the	pipestem	deep	into
她	推力	这	帽子	轻快地	在	这	雪人的	头	和	这	管柄	深的	进入

[hɪz; ɪz] [maʊθ] .

his	mouth	.
他的	嘴	.

她轻快地把帽子扣在雪人的头上，把烟斗柄深深地塞进他的嘴里。

[ðə; ði]['gɜːlz] [læft] [ə'laʊd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɪgjər] [naʊ] [lʊkt] ['veri] ['fʌni] .

The	girls	laughed	aloud	,	for	the	figure	now	looked	very	funny	.
这	女孩们	笑了	大声	,	为了	这	数字	现在	看起来	非常	有趣的	.

女孩们大笑起来，因为那个身影现在看起来非常滑稽。

“ ['dʌznt] [hiː; hi] [lʊk] [grænd] !

“	Doesn't	he	look	grand	!
“	不	他	看	盛大	!

“他看起来真威风凛凛！”

” [ɪk'skleɪmd] ['kɑːni] .

”	exclaimed	Connie	.
”	惊呼	康妮	.

“康妮惊呼道。”

“ ['ɔːlmoʊst] [laɪk] ['dædi] !

“	Almost	like	Daddy	!
“	几乎	喜欢	爸爸	!

“简直跟爸爸一样！”

" [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wei] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] ['snoʊmæn] ,
" **Unable to think of another way to improve the snowman ,**
" 无法 到 思考 的 其他 方式 到 提升 这 雪人 ,

"想不出还有什么办法可以改进雪人了,"

[ðə; ði]['gɜːlz][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [steps] .
the girls sat down on the porch steps .
这 女孩们 卫星 向下 在 这 门廊 步骤 .

女孩们坐在门廊的台阶上。

['kɑːni] [ænd; ənd] ['sʌni] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['braʊni] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] ['spekjuleɪt]
Connie and Sunny began to talk about the Brownie meeting and to speculate
康妮 和 阳光明媚 开始 到 讲话 关于 这 布朗尼 会议 和 到 推测
[ɑːn] [mɪs] ['gɔrdənz] ['prɑːmɪst] " [sər'praɪz] .
on Miss Gordon's promised " surprise .
在 错过 戈登的 承诺 " 惊喜 .

康妮和桑妮开始谈论布朗尼童子军会议，并猜测戈登小姐承诺的"惊喜"。

" [ə'gen] ['viːviː] [dɪ'lɪbərətli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
" **Again Veve deliberately changed the subject .**
" 再次 维维 故意地 已更改 这 主题 .

"维维再次故意转移了话题。"

" [its] ['getɪŋ] ['wɔːrmər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **It's getting warmer , " she said .**
" 它是 获得 更温暖 , " 她 说 .

"天气越来越暖和了,"她说。

" ['aʊər; ɑːr] ['snoʊmæn] [wəʊnt] [læst] ['veri] [lɔːŋ] , [aɪm] [ə'freɪd] . "
" **Our snowman won't last very long , I'm afraid . "**
" 我们的 雪人 惯于 最后的 非常 长的 , 我是 害怕的 . "

"恐怕我们的雪人很快就会消失。"

" ['hiːz] ['wɪltɪŋ] [ɔːl'redi] , " [ə'griːd] ['sʌni] .
" **He's wilting already , " agreed Sunny .**
" 他是 枯萎 已经 , " 同意 阳光明媚 .

"他已经开始蔫了,"桑尼赞同道。

" [oʊ] , [dəunt][juː; jʊ] [wɪʃ] [ðə; ði] [snoʊ] [wʊd] ['nevər] [melt] ? "
" **Oh , don't you wish the snow would never melt ? "**
" 哦 , 不 你 希望 这 雪 会 绝不 熔化 ? "

"哦，你难道不希望雪永远不要融化吗？"

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [goʊz] [ə'weɪ] ['riːəl] [fæst] [hɪr] , " [said] ['kɑːni] .
" **It always goes away real fast here , " sighed Connie .**
" 它 总是 去 离开 真实的快速地 这里 , " 叹了口气 康妮 .

"这里的东西总是很快就消失了,"康妮叹了口气。

" [wiː; wi] ['nevər] [hæv; həv] [hæf] [ɪ'nʌf] [aɪs] ['skeɪtɪŋ] [ɔːr] ['koʊstɪŋ] . "
" **We never have half enough ice skating or coasting . "**
" 我们 绝不 有 一半 足够的 冰 溜冰 或者 滑行 . "

"我们永远都没有足够的滑冰或滑冰场地。"

" [seɪ] , [waɪ] [dəunt][wiː; wi][goʊ] ['koʊstɪŋ] [raɪt] [naʊ] ?
" **Say , why don't we go coasting right now ?**
" 说 , 为什么 不 我们 去 滑行 正确的 现在 ?

"不如我们现在就放松一下吧？"

" ['viːviː] [prə'poʊzd] ['iːgərli] .
" **Veve proposed eagerly .**
" 维维 建议的 急切地 .

"Veve热情地提议道。"

“ - [hɪl] ! ”
“ Klingman's Hill ! ”
” - 爬坡道 ! ”

“克林曼山！”

“ [ɔːl] [raɪt] , [lets] [æsk]['aʊər; ɑːr] ['mʌðərz] , ” ['kɑːni] [ə'griːd] , ['fɔːlɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ðiˌ][plæn] . -
“ All right , let's ask our mothers , ” Connie agreed , falling in with the plan . 11
” 全部 正确的 , 我们来吧 问 我们的 母亲们 , ” 康妮 同意 , 坠落 在 和 这 计划 . -

“好吧，我们去问问妈妈吧。”康妮同意了，加入了这个计划。[11]

“ [its] ['nɪrli] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] , ” ['sʌni] [sed] [rɪ'gretfəli] .
“ It's nearly five o'clock , ” Sunny said regretfully .
” 它是 几乎 五 点钟 , ” 阳光明媚 说 遗憾的是 .

“快五点了，”桑尼遗憾地说。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [ə'lɔːŋ] .
“ I'll have to run along .
” 患病的 有 到 跑步 沿着 .

我得走了。

[rɪ'membər] , ['kɑːni] , [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr][nekst] ['braʊni] ['miːtɪŋ] — .
Remember , Connie , until our next Brownie meeting — DYB .
记住 , 康妮 , 直到 我们的 下一个 布朗尼 会议 — dyb .

康妮，记住，在我们下次布朗尼童子军聚会之前——DYB。

” [ʃiː; ʃi] [wiŋkt] [æt; ət] ['kɑːni] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ðə; ðiˌ] [mɪ'stɪrɪəs] ['letərz] .
” She winked at Connie as she spoke the mysterious letters .
” 她 眨眼 在 康妮 作为 她 辐 这 神秘 信件 .

“她一边说着那些神秘的信件，一边朝康妮眨了眨眼。”

“ [wʌt] [dʌz] [miːn] ?
“ What does DYB mean ?
” 什么 做 dyb 意思是 ?

“DYB是什么意思？”

” ['viːviː] [di'mɑːndid] .
” Veve demanded .
” 维维 要求 .

“薇薇要求道。”

“ [oʊ] , [its] [ə; eɪ] ['braʊni] ['siːkrət] , ” [læft] ['sʌni] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ðiˌ] [striːt] .
“ Oh , it's a Brownie secret , ” laughed Sunny as she started off down the street .
” 哦 , 它是 一个 布朗尼 秘密 , ” 笑了 阳光明媚 作为 她 开始 离开 向下 这 街道 .

“哦，这是布朗尼的秘密，”桑妮笑着沿着街道走去。

“ ['aʊər; ɑːr] [truːp] [hæz; həz][lɑːts][ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv][ðem; ðəm] !
“ Our troop has lots and lots of them !
” 我们的 部队 有 很多 和 很多 的 他们 !

“我们部队有很多很多这样的！”

” [naʊ] - [hɪl] [wʌz; wəz] [θriː] [blɑːks] [frʌm; frəm][ðə; ðiˌ] ['wɪljəmz] - [hoʊm] .
” Now Klingman's Hill was three blocks from the Williams ' home .
” 现在 - 爬坡道 曾是 三 积木 从 这 威廉姆斯 - 家 .

“现在克林曼山距离威廉姆斯家只有三个街区了。”

[ðə; ðiˌ][roʊd][hæd; həd] [bɪn] [roʊpt] [ɔːf][tuː; tə] [kiːp] ['ɔːtəməbilz] [frʌm; frəm]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .
The road had been roped off to keep automobiles from using it .
这 路 有 到过 绳索 离开 到 保持 汽车 从 使用 它 .

道路已被绳索封锁，禁止车辆通行。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [wʌz; wəz][ɑːn][hænd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ðiˌ] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑːt][get] [hɜːrt] .
Usually a policeman was on hand to see that the children did not get hurt .
通常 一个 警察 曾是 在 手 到 看 那 这 孩子们 做过 不是 得到 伤害 .

通常会有一名警察在场，确保孩子们不会受伤。

['æftər] ['kɑːni] [əb'teɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər]

After	Connie	obtained	permission	from	her	mother	,	the	two	girls	started	for
后	康妮	获得	允许	从	她	母亲	,	这	二	女孩们	开始	为了

[ðə; ði] [hɪl] .

the	hill	.
这	爬坡道	.

康妮得到母亲的许可后，两个女孩便出发向山上走去。

" [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [miːnz] , " ['viːviː] [kəukst] .

"	Tell	me	what	DYB	means	,	"	Veve	coaxed	.
"	告诉	我	什么	dyb	方法	,	"	维维	哄骗	.

"告诉我DYB是什么意思，"维维哄道。

" [kɑːnt] , ['viːviː] .

"	Can't	,	Veve	.
"	不能	,	维维	.

"不行，薇薇。"

[its] [ə; eɪ] ['braʊni] ['siːkrət] , [ænd; ənd] ['braʊniz] ['nevər] [tel] .

It's	a	Brownie	secret	,	and	Brownies	never	tell	.
它是	一个	布朗尼	秘密	,	和	布朗尼蛋糕	绝不	告诉	.

这是布朗尼蛋糕的秘密，布朗尼蛋糕永远不会泄露。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['membər] — "

Now	if	you	were	a	member	—	"
现在	如果	你	是	一个	成员	—	"

如果你是会员的话——"

" [bʌt; bət][aɪm][nɑːt] , " [sed] ['viːviː] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['krɔːsli] .

"	But	I'm	not	,	"	said	Veve	a	trifle	crossly	.
"	但	我是	不是	,	"	说	维维	一个	琐事	生气	.

"但我不是，"薇薇有些恼火地说。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə] - [hɪl] .

By	this	time	the	girls	were	quite	close	to	Klingman's	Hill	.
经过	这	时间	这	女孩们	是	相当	关闭	到	-	爬坡道	.

这时，女孩们已经离克林曼山很近了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['koʊstɪŋ] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [dɪ'zɜːrtɪd] .

They	could	see	that	the	coasting	place	was	nearly	deserted	.
他们	可以	看	那	这	滑行	地方	曾是	几乎	荒凉的	.

他们发现这片沿海地区几乎空无一人。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] [meltid] , ['liːvɪŋ] ['ʌgli] [ber] [spɑːts][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .

Much	of	the	snow	had	melted	,	leaving	ugly	bare	spots	on	the	hill	.
很多	的	这	雪	有	融化	,	离开	丑陋的	裸	地点	在	这	爬坡道	.

大部分积雪已经融化，山坡上留下难看的裸露区域。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [stʊd] [ə'raʊnd] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['gluːmi] .

Only	a	few	boys	and	girls	stood	around	looking	very	gloomy	.
仅有的	一个	很少	男孩们	和	女孩们	站立	大约	寻找	非常	阴沉	.

只有几个男孩女孩站在那里，神情十分沮丧。

" [oʊ] , ['viːviː] , [noʊ][wʌn][ɪz] ['koʊstɪŋ] ! " [kraɪd] ['kɑːni] in12

"	Oh	,	Veve	,	no	one	is	coasting	!	"	cried	Connie	in12
"	哦	,	维维	,	不	一	是	滑行	!	"	哭	康妮	in12

"哦，薇薇，没人能轻松过关！"康妮在12岁时喊道。

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

disappointment	.
失望	.

失望。

“ [wiː; wi][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][slaɪd]['æftər][ɔːl] . ”

“	We	won't	be	able	to	slide	after	all	.	”
”	我们	惯于	是	有能力的	到	滑动	后	全部	.	”

“我们最终还是滑不下去了。”

“ [ðə; ðiˌ] [snoʊ] ['ɔːlweɪz] [melts] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][koʊst] , ” ['grʌmbld] ['viːviː] .

“	The	snow	always	melts	before	we	have	a	chance	to	coast	,	”	grumbled	Veve	.
”	这	雪	总是	融化	前	我们	有	一个	机会	到	海岸	,	”	咕哝	维维	.

“雪总是在我们有机会滑行之前就融化了，”薇薇抱怨道。

“ [aɪm] ['getɪŋ] [sɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I'm	getting	sick	of	it	.	”
”	我是	获得	生病的	的	它	.	”

“我真是受够了。”

“ [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , ['viːviː] .

“	So	am	I	,	Veve	.
”	所以	是	我	,	维维	.

“我也是，薇薇。”

[bʌt; bət] [mɪs] ['gɔːrdn] [sez] ['braʊniz] [mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] [teɪk] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] .

But	Miss	Gordon	says	Brownies	must	learn	to	take	disappointments	.
但	错过	戈登	说道	布朗尼蛋糕	必须	学习	到	拿	失望	.

但戈登小姐说，女童子军必须学会接受失望。

” ['viːviː] [fraund] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [dɪs'laɪkt] [ðə; ðiˌ] [əd'vaɪs] .

”	Veve	frowned	,	for	she	disliked	the	advice	.
”	维维	皱眉	,	为了	她	不喜欢	这	建议	.

薇薇皱起了眉头，因为她不喜欢这个建议。

“ [ɔːl][aɪ][æsk][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][koʊld]['wɪntər] ['weðər] , ” [ʃiː; ʃi] ['mʌmbld] .

“	All	I	ask	is	a	little	cold	winter	weather	,	”	she	mumbled	.
”	全部	我	问	是	一个	小的	寒冷的	冬天	天气	,	”	她	喃喃自语	.

“我只想要一点寒冷的冬天，”她喃喃自语道。

['drægɪŋ] [ðer; ðər] [sled] , [ðə; ðiˌ] [tuː] ['gɜːrlz] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ðiˌ] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [hɪl] .

Dragging	their	sleds	,	the	two	girls	walked	to	the	brow	of	the	hill	.
拖拽	他们的	雪橇	,	这	二	女孩们	步行	到	这	眉头	的	这	爬坡道	.

两个女孩拖着雪橇走到山顶。

['evriwer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [ber] [ɜːrθ] [ɑːn][ðə; ðiˌ] [sloʊp] .

Everywhere	they	could	see	patches	of	bare	earth	on	the	slope	.
到处	他们	可以	看	补丁	的	裸	地球	在	这	坡	.

他们到处都能看到山坡上裸露的土地。

['wɔːtər] ['trɪkld] [ɪn][ðə; ðiˌ] ['roʊdsaɪd] ['dɪtʃɪz] .

Water	trickled	in	the	roadside	ditches	.
水	涓涓细流	在	这	路边	沟渠	.

水顺着路边的沟渠缓缓流淌。

“ [kɑːnt] [koʊst] [hɪr] , ” [sed] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [stʊd] [nɪr] .

“	Can't	coast	here	,	”	said	a	boy	who	stood	near	.
”	不能	海岸	这里	,	”	说	一个	男生	WHO	站立	靠近	.

“在这里可不能掉以轻心，”附近站着的一个男孩说道。

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [snoʊ] [left] [ɑːn] ['kɛliːz] [hɪl] .

“	But	there's	snow	left	on	Kelly's	Hill	.
”	但	有	雪	左边	在	凯利的	爬坡道	.

“但是凯利山上还有积雪。”

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ðiˌ][kɪdz][hæv; həv] [gɔːn] [ðer; ðər] .

Most	of	the	kids	have	gone	there	.
最多	的	这	孩子们	有	已消失	那里	.

大多数孩子都去过那里。

[ðæts] [wer] [aɪm] ['hedɪŋ] .
That's **where** **I'm** **heading** **.**
那就是 在哪里 我是 标题 .

那就是我的目的地。

" [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sled] .
" **He** **started** **away** **with** **his** **sled** **.**
" 他 开始 离开 和 他的 雪橇 .

他拉着雪橇出发了。

['viːviː] [siːzd] ['kɔniːz] [hænd] .
Veve **seized** **Connie's** **hand** **.**
维维 查获 康妮的 手 .

维维抓住了康妮的手。

" [kʌm] [ɑːn] , " [ʃiː; ʃi] ['ɜːrdʒd] .
" **Come** **on** **,** **"** **she** **urged** **.**
" 来 在 , " 她 敦促 .

"快点，"她催促道。

" [lets] [goʊ] [tuː] . "
" **Let's** **go** **too** **.** **"**
" 我们来吧 去 也 . "

"我们也去吧。"

" [bʌt; bət] ['kɛliːz] [hɪl] ['iznt] [roʊpt] [ɔːf] .
" **But** **Kelly's** **Hill** **isn't** **roped** **off** **.**
" 但 凯利的 爬坡道 不是 绳索 离开 .

"但是凯利山并没有被围起来。"

['oʊnli][ðə; ði]['oʊldər] [bɔɪz] [koʊst] [ðer; ðər] . "
Only **the** **older** **boys** **coast** **there** **.** **"**
仅有的 这 老 男孩们 海岸 那里 . "

只有年纪大的男孩才会在那里滑行。"

" [huːz] [ə'freɪd] ? " [skɔft] ['viːviː] .
" **Who's** **afraid** **?** **"** **scoffed** **Veve** **.**
" 谁是 害怕的 ? " 嘲笑 维维 .

"谁会害怕？"薇薇嗤笑道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][juːz][maɪ][sled][æt; ət] [liːst] [wʌns] [ðɪs] ['wɪntər] . "
" **I** **want** **to** **use** **my** **sled** **at** **least** **once** **this** **winter** **.** **"**
" 我 想 到 使用 我的 雪橇 在 至少 一次 这 冬天 . "

"我希望这个冬天至少能用上一次我的雪橇。"

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [hɪl] [ɪz] [seɪf] ?
" **Do** **you** **think** **the** **hill** **is** **safe** **?**
" 做 你 思考 这 爬坡道 是 安全的 ?

你认为这座山安全吗?

" ['kɑːni] [wʌz; wəz] ['trʌbld] .
" **Connie** **was** **troubled** **.**
" 康妮 曾是 麻烦 .

康妮心事重重。

[waɪl] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd][nɑːt] [fər'bɪdn] [hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['koʊstɪŋ] ['eriə]
While **her** **mother** **had** **not** **forbidden** **her** **to** **go** **to** **the** **other** **coasting** **area**
尽管 她 母亲 有 不是 禁止 她 到 去 到 这 其他 滑行 区域

'
'
'

虽然她母亲没有禁止她去另一个沿海地区，

[ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] [ɪf] she13

she	**wondered**	**if**	**she13**
她	想知道	如果	she13

她想知道她是否13岁

[ʃʊd; ʃəd] .

should	**.**
应该	.

应该。

[ə; eɪ] ['braʊni] , [mɪs] ['gɔːrdn] [hæd; həd] [sed] , ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz] ['trʌstwɜːrði] [ænd; ənd][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .

A	**Brownie**	**,**	**Miss**	**Gordon**	**had**	**said**	**,**	**always**	**was**	**trustworthy**	**and**	**responsible**	**.**
一个	布朗尼	,	错过	戈登	有	说	,	总是	曾是	值得信赖的	和	负责任的	.

戈登小姐曾说过，布朗尼童子军总是值得信赖和负责任的。

“ [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] ['kerf(ə)l] , ” ['viːviː] [sed] .

“	**We**	**can**	**be**	**careful**	**,**	**”**	**Veve**	**said**	**.**
“	我们	能	是	小心	,	”	维维	说	.

“我们可以小心点，”维维说。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] .

She	**started**	**away**	**.**
她	开始	离开	.

她转身离开了。

“ [weɪt] ! ” [kɔːld] ['kɑːni] .

“	**Wait**	**!**	**”**	**called**	**Connie**	**.**
“	等待	!	”	称为	康妮	.

“等等！”康妮喊道。

['viːviː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jɪr] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][ækt] ['heɪstɪli] .

Veve	**was**	**a**	**year**	**younger**	**than**	**she**	**,**	**and**	**inclined**	**to**	**act**	**hastily**	**.**
维维	曾是	一个	年	年轻	比	她	,	和	倾斜	到	行为	草草	.

薇薇比她小一岁，做事比较冲动。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][let][hɜːr; hər] [frend] [goʊ][ə'loʊn] .

She	**could**	**not**	**let**	**her**	**friend**	**go**	**alone**	**.**
她	可以	不是	让	她	朋友	去	独自的	.

她不能让朋友独自离开。

[naʊ] ['kɛliːz] [hɪl] [wʌz; wəz] ['sevrəl] [blɑːks] ['fɑːrðər] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [edʒ] [ʌv; əv] ['roʊzˌdeɪl] .

Now	**Kelly's**	**Hill**	**was**	**several**	**blocks**	**farther**	**on**	**at**	**the**	**south**	**edge**	**of**	**Rosedale**	**.**
现在	凯利的	爬坡道	曾是	一些	积木	更远	在	在	这	南	边缘	的	罗斯戴尔	.

凯利山位于罗斯代尔南缘，再往前走几个街区就到了。

[ðə; ði] [sloʊp] [wʌz; wəz] ['veri] [stiːp] , [wɪð; wɪθ] ['reɪlroʊd] [træks] ['krɔːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [nɪr] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .

The	**slope**	**was**	**very**	**steep**	**,**	**with**	**railroad**	**tracks**	**crossing**	**it**	**near**	**the**	**bottom**	**.**
这	坡	曾是	非常	陡	,	和	铁路	轨道	过境	它	靠近	这	底部	.

斜坡非常陡峭，铁路轨道从斜坡底部附近穿过。

[ə; eɪ][dɜːrt][roʊd] [wuːnd] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] [tuː] .

A	**dirt**	**road**	**wound**	**over**	**the**	**hill**	**too**	**.**
一个	污垢	路	伤口	超过	这	爬坡道	也	.

一条土路也蜿蜒翻过山丘。

['ɔːtəməbilz] [pæst] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [soʊ][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] ['koʊstɪŋ] [pleɪs] [wʌz; wəz]

Automobiles	**passed**	**now**	**and**	**then**	**,**	**so**	**for**	**that**	**reason**	**the**	**coasting**	**place**	**was**
汽车	通过了	现在	和	然后	,	所以	为了	那	原因	这	滑行	地方	曾是

[kən'sɪdərd] [ʌn'seɪf] .

considered	**unsafe**	**.**
经过考虑的	不安全	.

不时有汽车经过，因此，滑行的地方被认为不安全。

[haʊ'evər] , [wen] ['kɑːni] [ænd; ənd] ['viːviː] [riːtʃt] [ðə; ði] [stiːp] [hɪl] [ðeɪ] [faʊnd] ['plenti] [ʌv; əv] [snoʊ]

However	,	when	Connie	and	Veve	reached	the	steep	hill	they	found	plenty	of	snow
然而	,	什么时候	康妮	和	维维	达到	这	陡	爬坡道	他们	成立	很多	的	雪

.

:

.

然而，当康妮和维芙到达陡峭的山坡时，她们发现那里积雪很厚。

[ðə; ði] [rʌn] [lʊkt] ['veri] [fæst] .

The	run	looked	very	fast	.
这	跑步	看起来	非常	快速地	.

这次跑步看起来速度非常快。

['meni] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['gɜːlz] [wɜːr; wər] ['koʊstɪŋ] .

Many	boys	and	a	few	girls	were	coasting	.
许多	男孩们	和	一个	很少	女孩们	是	滑行	.

许多男孩和少数女孩都在滑行。

['kɑːni] , [huː] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træks] , [sed] ['kwaɪətli] : " ['viːviː] ,

Connie	,	who	was	worried	because	of	the	railroad	tracks	,	said	quietly	:	"	Veve	,
康妮	,	WHO	曾是	担心	因为	的	这	铁路	轨道	,	说	悄悄	:	"	维维	,

康妮因为铁路轨道而感到担忧，她轻声说道："薇薇，

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [koʊst] [hɪr] . "

I	don't	think	we	should	coast	here	.	"
我	不	思考	我们	应该	海岸	这里	.	"

我认为我们不能掉以轻心。

" [soʊ] ['braʊniz] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] !

"	So	Brownies	are	afraid	!
"	所以	布朗尼蛋糕	是	害怕的	!

"所以布朗尼们害怕了！"

" [dʒɪəd] [hɜːr; hər] [frend] .

"	jeered	her	friend	.
"	嘲笑	她	朋友	.

"她的朋友嘲笑道。"

" [wel] , [aɪm][nɑːt] .

"	Well	,	I'm	not	.
"	出色地	,	我是	不是	.

"嗯，我不是。"

" [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][stɑːrt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [raɪt] [ə'weɪ] .

"	All	the	same	,	she	did	not	start	down	the	hill	right	away	.
"	全部	这	相同的	,	她	做过	不是	开始	向下	这	爬坡道	正确的	离开	.

尽管如此，她并没有立刻开始下山。

[ɪn'sted] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'muːvd] [hɜːr; hər] ['mɪtnz] [ænd; ənd] [bluː] [breθ] [ɑːn][hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] .

Instead	,	she	removed	her	mittens	and	blew	breath	on	her	fingers	.
反而	,	她	已移除	她	连指手套	和	吹	气息	在	她	手指	.

她没有戴手套，而是脱下手套，对着手指吹了口气。

" [its] [koʊld] [hɪr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['stæmpɪŋ] [wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] . -

"	It's	cold	here	,	"	she	said	,	stamping	one	foot	and	then	another	.	14
"	它是	寒冷的	这里	,	"	她	说	,	冲压	一	脚	和	然后	其他	.	-

"这里真冷，"她说着，跺了跺脚，又跺了跺另一只。[14]

['kɑːni] [læft] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] ['tʃɪli] .

Connie	laughed	,	for	the	air	was	not	in	the	least	chilly	.
康妮	笑了	,	为了	这	空气	曾是	不是	在	这	至少	寒冷	.

康妮笑了，因为空气一点也不冷。

[ʃiː; ʃi] [nuː] ['viːviː] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] .

She	knew	Veve	was	afraid	of	the	hill	.
她	知道	维维	曾是	害怕的	的	这	爬坡道	.

她知道维维害怕那座山。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [seɪ] [soʊ] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [hɜːr; hər] [frend] [wʊd] [dɪ'saɪd] [nɑːt] [tuː; tə] [koʊst] .

But	she	did	not	say	so	,	for	she	hoped	her	friend	would	decide	not	to	coast	.
但	她	做过	不是	说	所以	,	为了	她	希望	她	朋友	会	决定	不是	到	海岸	.

但她没有这么说，因为她希望她的朋友不要安于现状。

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['oʊldər] [bɔɪz] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [sled] .

Just	then	,	a	group	of	older	boys	came	along	with	their	sleds	.
只是	然后	,	一个	团体	的	老	男孩们	来了	沿着	和	他们的	雪橇	.

这时，一群大男孩拉着雪橇来了。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [nuː] ['viːviː] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [tiːz] [hɜːr; hər] .

One	of	them	knew	Veve	and	tried	to	tease	her	.
一	的	他们	知道	维维	和	尝试	到	逗	她	.

其中一人认识维维，并试图戏弄她。

“ [ðɪs] [hɪl] ['iznt] [fɔːr; fər] ['gɝːlz] !

“	This	hill	isn't	for	girls	!
“	这	爬坡道	不是	为了	女孩们	!

“这座山不是女孩子能爬的！”

[tuː] [stiːp] !

Too	steep	!
也	陡	!

太陡了！

” [ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] [ə'nɔɪd] ['viːviː] .

”	The	remark	annoyed	Veve	.
”	这	评论	恼怒	维维	.

“这句话惹恼了维维。”

[fə'getiŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] , [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ɑːn] [hɜːr; hər] [sled] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [roʊp] [ɪn] [hɜːr; hər] [hændz] .

Forgetting	to	be	afraid	,	she	climbed	on	her	sled	and	took	the	rope	in	her	hands	.
遗忘	到	是	害怕的	,	她	攀登	在	她	雪橇	和	采取	这	绳索	在	她	双手	.

她忘记了恐惧，爬上雪橇，手里拿着绳子。

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [stɑːrt] , [ðə; ði] ['oʊldər] [bɔɪ] [geɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [hɑːrd] [pʊʃ] .

Before	she	was	ready	to	start	,	the	older	boy	gave	her	a	hard	push	.
前	她	曾是	准备好	到	开始	,	这	老	男生	给予	她	一个	难的	推	.

她还没来得及开始，那个年纪大的男孩就用力推了她一把。

[daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ʃɑːt] [ðə; ði] [sled] , ['muːvɪŋ] ['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] .

Down	the	hill	shot	the	sled	,	moving	faster	and	faster	.
向下	这	爬坡道	射击	这	雪橇	,	移动	快点	和	快点	.

雪橇顺着山坡飞驰而下，速度越来越快。

[wɪnd] [wɪzd] [ɪn] - [feɪs] .

Wind	whizzed	in	Veve's	face	.
风	嗖嗖	在	-	脸	.

风呼啸着扑向维维的脸。

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [siː] .

She	couldn't	see	.
她	不能	看	.

她看不见。

[ðə; ði] [sled] [went] [soʊ] [fæst] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [tuː; tə] [stɪr] .

The	sled	went	so	fast	it	was	hard	to	steer	.
这	雪橇	去	所以	快速地	它	曾是	难的	到	转向	.

雪橇速度太快，很难控制方向。

“ [oʊ] ! [oʊ] !

“	Oh	!	Oh	!
”	哦	!	哦	!

“哦！哦！

” [ʃiː; ʃi] [skwiːld] .

”	she	squealed	.
”	她	尖叫	.

她尖叫道。

[əˈnʌðər] [sled] [luːmd] [ʌp] .

Another	sled	loomed	up	.
其他	雪橇	迫近	向上	.

另一辆雪橇出现在眼前。

[ˈviːviː] [pʊʃt] [hɑːrd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈstɪrɪŋ] [ˈlevər] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [fʊt] .

Veve	pushed	hard	on	the	steering	lever	with	her	foot	.
维维	推动	难的	在	这	转向	杠杆	和	她	脚	.

维维用脚用力踩下转向杆。

[ðə; ði] [sled] [skɪdid] [ˈʃɑːrpli] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ˈkudnt] [ˈstreɪtn] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

The	sled	skidded	sharply	to	the	right	and	she	couldn't	straighten	it	out	.
这	雪橇	打滑	尖锐地	到	这	正确的	和	她	不能	拉直	它	出去	.

雪橇猛地向右打滑，她无法将其拉直。

[ðə; ði] [nekst] [ˈmoʊmənt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sled] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .

The	next	moment	she	was	lying	in	a	ditch	with	the	sled	on	top	of	her	.
这	下一个	片刻	她	曾是	说谎	在	一个	沟	和	这	雪橇	在	顶部	的	她	.

下一刻，她就躺在沟里，雪橇压在她身上。

[ˈsloʊli] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [hɜːrˈself] [ʌp] [ænd; ənd] [brʌʃt] [wet] [snoʊ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [suːt] .

Slowly	she	picked	herself	up	and	brushed	wet	snow	from	her	suit	.
缓慢地	她	挑选	她自己	向上	和	刷过	湿的	雪	从	她	套装	.

她缓缓站起身，拂去西装上的湿雪。

[ˈkɑːni] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [æsk] [ˈæŋkʃəsli] :

Connie	ran	down	the	hill	to	ask	anxiously	:
康妮	跑	向下	这	爬坡道	到	问	焦虑地	:

康妮跑下山坡，焦急地问道：

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [hɜːrt] , [ˈviːviː] ? ” -

“	Are	you	hurt	,	Veve	?	”	15
”	是	你	伤害	,	维维	?	”	-

“薇薇，你受伤了吗？”15

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] !

“	Of	course	not	!
”	的	课程	不是	!

当然不是！

[bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] [maɪ] [kloʊðz] .

But	look	at	my	clothes	.
但	看	在	我的	衣服	.

但看看我的衣服。

[ðeə(r)] [ɔːl] [wet] .

They're	all	wet	.
它们是	全部	湿的	.

它们都湿透了。

[aɪ][dəunt][laɪk] [ðɪs] [hɪl] . ”
I don't like this hill . ”
我 不 喜欢 这 爬坡道 . ”

我不喜欢这座山。

“ [lets] [goʊ][hoʊm] . ”
“ Let's go home . ”
” 我们来吧 去 家 . ”

“我们回家吧。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['viːviː] [ə'griːd] .
“ All right , ” Veve agreed .
” 全部 正确的 , ” 维维 同意 .

“好吧，”薇薇同意道。

“ [its] [nɑːt][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [hɪr] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .
“ It's not as much fun here as I thought it would be .
” 它是 不是 作为 很多 乐趣 这里 作为 我 想法 它 会 是 .

“这里没有我想象中那么好玩。”

” [æz; əz][ðə; ði]['gɝːlz] ['trʌdʒd] ['sloʊli] [ʌp][ðə; ði][sloʊp] , [ə; eɪ][kɑːr] [ˌoʊvər'tʊk] [ðem; ðəm] .
” As the girls trudged slowly up the slope , a car overtook them .
” 作为 这 女孩们 艰难跋涉 缓慢地 向上 这 坡 , 一个 车 超越 他们 .

“女孩们缓慢地爬上山坡时，一辆汽车超过了她们。”

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] [bɔɪz] [ræn]['æftər][ˌaɪ 'tiː] ,
Several of the older boys ran after it ,
一些 的 这 老 男孩们 跑 后 它 ,

几个年纪较大的男孩追着它跑了过去。

['hʊkɪŋ] [ðə; ði][roʊps][ʌv; əv][ðer; ðər] [sled] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪr] ['bʌmpərz] .
hooking the ropes of their sleds over the rear bumpers .
钩子 这 绳索 的 他们的 雪橇 超过 这 后部 保险杠 .

他们将雪橇的绳子挂在后保险杠上。

[ðeɪ] [roʊd][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmpt] [ɔːf] .
They rode to the top of the hill and then jumped off .
他们 骑 到 这 顶部 的 这 爬坡道 和 然后 跳了起来 离开 .

他们骑车到山顶，然后跳了下来。

“ [seɪ] , [ðæts] [æn; ən] ['iːzi] [weɪ] [tuː; tə][get] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːkɪŋ] , ” [læft] ['viːviː] .
“ Say , that's an easy way to get up without walking , ” laughed Veve .
” 说 , 那就是 一个 简单的 方式 到 得到 向上 没有 步行 , ” 笑了 维维 .

“哎，这可真是不用走路就能轻松起床啊，”维维笑着说。

“ [aɪ] ['ʃʊdənt] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ” ['kɔːʃənd] ['kɑːni] .
“ I shouldn't try it , ” cautioned Connie .
” 我 不应该 尝试 它 , ” 警告 康妮 .

“我不应该尝试，”康妮告诫道。

“ [ðoʊz] [bɔɪz] [maɪt] [get] [hɜːrt] .
“ Those boys might get hurt .
” 那些 男孩们 可能 得到 伤害 .

“那些男孩可能会受伤。”

” [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [moʊst] [ˌʌn'waɪz] [tuː; tə] [rɪsk] ['hʊkɪŋ] [ðer; ðər] [sled] ['ɑːntə][ðə; ði][kɑːr]
” She knew they were being most unwise to risk hooking their sleds onto the car
” 她 知道 他们 是 存在 最多 失策 到 风险 钩子 他们的 雪橇 到 这 车
['bʌmpərz] .
bumpers .
保险杠 .

她知道他们把雪橇挂在汽车保险杠上是非常不明智的做法。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ʃʊd; ʃəd] [spiːd] [ʌp] , [ðeɪ] ['iːzəli] [maɪt] [biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ] .

If	the	automobile	should	speed	up	,	they	easily	might	be	carried	away	.
如果	这	汽车	应该	速度	向上	,	他们	容易地	可能	是	携带	离开	.

如果汽车加速行驶，他们很容易被卷走。

[ˌmɪd'weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] , ['viːviː] ['sʌd(ə)nli] ['hɔːltɪd] .

Midway	up	the	hill	,	Veve	suddenly	halted	.
中途	向上	这	爬坡道	,	维维	突然	停止	.

爬到半山腰时，维维突然停了下来。

“ [siː] [wɒts] ['kʌmɪŋ] !

“	See	what's	coming	!
”	看	是什么	未来	!

“看看接下来会发生什么！”

” [ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] .

”	she	shouted	.
”	她	喊叫	.

她喊道。

“ [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [sled] ! ”

“	A	runaway	sled	!	”
”	一个	逃跑	雪橇	!	”

“失控的雪橇！”

“ ['dʒiːpərz] !

“	Jeepers	!
”	吉普车	!

“吉普车！

” ['kɑːni] [ɪk'skleɪmd] .

”	Connie	exclaimed	.
”	康妮	惊呼	.

“康妮惊呼道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [maɪn] !

“	It	looks	like	mine	!
”	它	看起来	喜欢	矿	!

“它看起来像我的！”

” [bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][taɪd][hɜːr; hər][sled][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] .

”	Before	starting	down	the	hill	she	had	tied	her	sled	to	a	tree	.
”	前	开始	向下	这	爬坡道	她	有	系	她	雪橇	到	一个	树	.

“在开始滑下山坡之前，她把雪橇绑在了一棵树上。”

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [ʌn'taɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒoʊk] .

Now	she	saw	that	someone	had	untied	it	for	a	joke	.
现在	她	锯	那	某人	有	解开	它	为了	一个	开玩笑	.

现在她明白了，是有人为了开玩笑而解开了绳子。

[ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] [traɪd] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði][sled] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] not16

The	two	girls	tried	to	stop	the	sled	,	but	were	not16
这	二	女孩们	尝试	到	停止	这	雪橇	,	但	是	not16

两个女孩试图阻止雪橇，但没有成功。

[kwɪk] [ɪ'nʌf] .

quick	enough	.
快的	足够的	.

速度够快。

[ˌaɪ 'tiː][glaidid][pæst][ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪtʃ] [fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

It	glided	past	them	into	a	ditch	far	down	the	hill	.
它	滑翔	过去的	他们	进入	一个	沟	远的	向下	这	爬坡道	.

它从他们身边滑过，落入山下很远的一条沟渠里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ]['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

Of	course	they	had	to	go	after	it	.
的	课程	他们	有	到	去	后	它	.

他们当然要去追查它。

" [wʌt] [ə; eɪ] [miːn] [trɪk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['viːviː] .

"	What	a	mean	trick	!	"	exclaimed	Veve	.
"	什么	一个	意思是	诡计	!	"	惊呼	维维	.

"真是卑鄙的伎俩！"薇薇惊呼道。

" [aɪm] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] !

"	I'm	ready	to	go	home	!
"	我是	准备好	到	去	家	!

"我准备回家了！"

['oʊnli][aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [klaɪm] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ʌp] [ðɪs] [oʊld] ['maʊnt(ə)n] .

Only	I	hate	to	climb	all	the	way	up	this	old	mountain	.
仅有的	我	恨	到	爬	全部	这	方式	向上	这	老的	山	.

只是我讨厌爬这座古老的山。

" [ˌnɪr'baɪ] [stʊd] [ə; eɪ] [paːkt] ['ɔːtəməbiːl] .

"	Nearby	stood	a	parked	automobile	.
"	附近	站立	一个	停放	汽车	.

附近停着一辆汽车。

[ðə; ði]['draɪvər][sæt][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wiːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['endʒɪn] ['rʌnɪŋ] .

The	driver	sat	behind	the	steering	wheel	with	the	engine	running	.
这	司机	卫星	在后面	这	转向	车轮	和	这	引擎	跑步	.

司机坐在方向盘后面，引擎发动着。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][ækt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

he	appeared	to	be	waiting	for	someone	and	did	not	act	as	if	he
他	出现	到	是	等待	为了	某人	和	做过	不是	行为	作为	如果	他

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə][stɑːrt][ʌp][ðə; ði] [hɪl] .

intended	to	start	up	the	hill	.
故意的	到	开始	向上	这	爬坡道	.

他看起来像是在等人，并没有要上山的意思。

" ['kɑːni] , [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hʊk] ['ɑːntə][ðə; ði][kɑːr] ['bʌmpərz] , " ['viːviː] ['ɔːfərd] .

"	Connie	,	I'll	show	you	how	the	boys	hook	onto	the	car	bumpers	,	"	Veve	offered	.
"	康妮	,	患病的	展示	你	如何	这	男孩们	钩	到	这	车	保险杠	,	"	维维	提供	.

"康妮，我来给你演示一下男孩们是如何把钩子挂到汽车保险杠上的，"维芙提议道。

[bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [frend] [kʊd; kəd][stɑːp][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi]['dɑːrtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [paːkt] [kɑːr] .

Before	her	friend	could	stop	her	,	she	darted	to	the	parked	car	.
前	她	朋友	可以	停止	她	,	她	飞镖	到	这	停放	车	.

在她朋友来得及阻止她之前，她就冲向了停着的汽车。

[ðə; ði]['draɪvər][dɪd][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

The	driver	did	not	see	her	,	for	he	was	gazing	in	another	direction	.
这	司机	做过	不是	看	她	,	为了	他	曾是	凝视	在	其他	方向	.

司机没有看到她，因为他的目光正朝着另一个方向看去。

" [dʒʌst][slɪp][ðə; ði][roʊp]['oʊvər][ðə; ði] ['bʌmpər] [laɪk] [ðɪs] , " [ɪk'spleɪnd] ['viːviː] .

"	Just	slip	the	rope	over	the	bumper	like	this	,	"	explained	Veve	.
"	只是	滑	这	绳索	超过	这	保险杠	喜欢	这	,	"	解释	维维	.

"像这样把绳子套在保险杠上就行了，"维维解释道。

“ [its] ['iːzi] , ['kɑːni] .
“ It's easy , Connie .
” 它是 简单的 , 康妮 .

“这很简单，康妮。”

” [naʊ] ['viːviː] [hæd; həd] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] .
” Now Veve had no intention of riding up the hill .
” 现在 维维 有 不 意图 的 骑术 向上 这 爬坡道 .

“现在维维根本没有打算骑车上山。”

[ʃiː; ʃi] ['oʊnli] [laɪkt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [duː] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['oʊldər] [bɔɪz] [dɪd] .
She only liked to think she could do anything the older boys did .
她 仅有的 喜欢 到 思考 她 可以 做 任何事物 这 老 男孩们 做过 .

她只是喜欢幻想自己能做到大男孩们能做的任何事。

['nevər] [wʌns] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːr] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [maɪt] [stɑːrt] ['sʌd(ə)nli] ['fɔːrwərd] .
Never once did it occur to her that the automobile might start suddenly forward .
绝不 一次 做过 它 发生 到 她 那 这 汽车 可能 开始 突然 向前 .

她从未想到汽车会突然向前启动。

['ðerfɔːr] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [wen] , [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] ['moʊtər] ['spiːdɪd] [ʌp] .
Therefore , she was startled when , without warning , the motor speeded up .
所以 , 她 曾是 惊慌 什么时候 , 没有 警告 , 这 发动机 加速 向上 .

因此，当马达毫无预兆地加速时，她吓了一跳。

[smoʊk] [pɔːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪg'zɔːst] [paɪp] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪr] .
Smoke poured from the exhaust pipe at the rear .
抽烟 倾倒 从 这 排气 管道 在 这 后部 .

尾部排气管冒出滚滚浓烟。

[ðə; ði] [kɑːr] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] ['sloʊli] [ə'hed] . -
The car began to move slowly ahead . 17
这 车 开始 到 移动 缓慢地 前方 . -

汽车开始缓缓向前行驶。17

“ [oʊ] , ['hiːz] ['draɪvɪŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [sled] !
“ Oh , he's driving off with your sled !
” 哦 , 他是 驾驶 离开 和 你的 雪橇 !

“哦，他开着你的雪橇跑了！”

” ['kɑːni] [kraɪd] [ɪn] [ə'lɑːrm] .
” Connie cried in alarm .
” 康妮 哭 在 警报 .

康妮惊叫起来。

“ [heɪ] , [weɪt] !
“ Hey , wait !
” 嘿 , 等待 !

“嘿，等等！”

” ['ʃaʊtɪd] ['viːviː] , ['rʌnɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] [kɑːr] .
” shouted Veve , running after the car .
” 喊叫 维维 , 跑步 后 这 车 .

“维维一边追着车跑一边喊道。”

[ðə; ði] ['draɪvər] [dɪd] [nɑːt] [hɪr] .
The driver did not hear .
这 司机 做过 不是 听到 .

司机没听到。

['kɑːni] [ænd; ənd] ['viːviː] [suːn] [kɔːt] [ʌp] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɑːr] [klaɪmd] [ðə; ði] [hɪl] ['sloʊli] .
Connie and Veve soon caught up , for the car climbed the hill slowly .
康妮 和 维维 很快 捕捉 向上 , 为了 这 车 攀登 这 爬坡道 缓慢地 .

康妮和维芙很快追了上来，因为汽车正缓慢地爬上山坡。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ʌn'hʊkɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] , ['viːviː] [θruː] [hɜːr'self] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [sled] .

But	instead	of	unhooking	the	rope	,	Veve	threw	herself	flat	on	the	sled	.
但	反而	的	解开	这	绳索	,	维维	扔	她自己	平坦的	在	这	雪橇	.

但维维没有解开绳子，而是直接扑倒在雪橇上。

“ [dʒʌmp][ɑːn] !

“	Jump	on	!
”	跳	在	!

“跳上来！”

” [ʃiː; ʃi][ɪn'vaɪtɪd] ['kɑːni] .

”	she	invited	Connie	.
”	她	受邀	康妮	.

她邀请了康妮。

['kɑːni] ['reɪst] [ə'lɔːŋ'saɪd] , [ɜːrdʒɪŋ] ['viːviː] [tuː; tə] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [sled] .

Connie	raced	alongside	,	urging	Veve	to	unhook	the	sled	.
康妮	比赛	旁边	,	敦促	维维	到	解开	这	雪橇	.

康妮飞奔到旁边，催促维维解开雪橇。

“ [nɑːt] [jet] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] [gɜːrl] [læft] .

“	Not	yet	,	”	the	other	girl	laughed	.
”	不是	然而	,	”	这	其他	女孩	笑了	.

“还没呢，”另一个女孩笑着说。

“ [aɪm] ['raɪdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] .

“	I'm	riding	to	the	top	.
”	我是	骑术	到	这	顶部	.

“我正在攀登顶峰。”

” [ðə; ði] [kɑːr] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] ['fæstər] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['klaɪmɪŋ] .

”	The	car	began	to	move	faster	,	although	it	was	still	climbing	.
”	这	车	开始	到	移动	快点	,	虽然	它	曾是	仍然	攀登	.

“汽车开始加速行驶，尽管它仍在爬坡。”

['kɑːni] [fel] [bɪ'haɪnd] .

Connie	fell	behind	.
康妮	跌倒	在后面	.

康妮落后了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['wɜːrid] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [frend] .

She	was	very	worried	for	her	friend	.
她	曾是	非常	担心	为了	她	朋友	.

她非常担心她的朋友。

“ [get] [ɔːf] [naʊ] , ['viːviː] !

“	Get	off	now	,	Veve	!
”	得到	离开	现在	,	维维	!

“薇薇，快下车！”

” [ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] .

”	she	shouted	.
”	她	喊叫	.

她喊道。

[ðə; ði][kɑːr] [riːtʃt] [ðə; ði] ['hɪltɑːp] [ænd; ənd] [went] [soʊ] [fæst] ['viːviː] [kʊd; kəd][nɑːt][ʌn'fæs(ə)n][ðə; ði] [sled]

The	car	reached	the	hilltop	and	went	so	fast	Veve	could	not	unfasten	the	sled
这	车	达到	这	山顶	和	去	所以	快速地	维维	可以	不是	解开	这	雪橇

[roʊp] .

rope	.
绳索	.

汽车到达山顶，速度太快，维维来不及解开雪橇绳。

['kɑːni] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['pleɪmeɪt] [maɪt] [biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

Connie	**saw**	**that**	**her**	**playmate**	**might**	**be**	**carried**	**away**	**by**	**the**	**automobile**	**.**
康妮	锯	那	她	玩伴	可能	是	携带	离开	经过	这	汽车	.

康妮看到她的玩伴可能会被汽车带走。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɑːrt] [ˌdaʊn'hɪl] , [ænd; ənd] [ðen] ['viːviː] ['nevər] [kʊd; kəd][dʒʌmp] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [hɜːrt] .

In	**a**	**moment**	**it**	**would**	**start**	**downhill**	**,**	**and**	**then**	**Veve**	**never**	**could**	**jump**	**off**	**without**	**being**	**hurt**	**.**
在	一个	片刻	它	会	开始	下坡	,	和	然后	维维	绝不	可以	跳	离开	没有	存在	伤害	.

片刻之后，坡度就会开始下降，而维维再也无法跳下去而不受伤。

“ [roʊl] [ɔːf] !

“	**Roll**	**off**	**!**
”	卷	离开	!

“滚开！”

” [ʃiː; ʃi] ['ɝːdʒd] .

”	**she**	**urged**	**.**
”	她	敦促	.

她恳切地说。

“ [roʊl] [ɔːf] , [kwɪk] !

“	**Roll**	**off**	**,**	**quick**	**!**
”	卷	离开	,	快的	!

“滚下去，快！”

” ['viːviː] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [luːz] [hɜːr; hər] [sled] .

”	**Veve**	**did**	**not**	**want**	**to**	**lose**	**her**	**sled**	**.**
”	维维	做过	不是	想	到	失去	她	雪橇	.

“薇薇不想失去她的雪橇。”

[ʃiː; ʃi] [kept] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['hoʊpɪŋ] [ðə; ði][kɑːr] [wʊd] [sloʊ] [daʊn] .

She	**kept**	**clinging**	**to**	**it**	**,**	**hoping**	**the**	**car**	**would**	**slow**	**down**	**.**
她	保留	依恋	到	它	,	希望	这	车	会	慢的	向下	.

她紧紧抓住车门，希望车速能慢下来。

[ɪn'sted] , [ˌaɪ 'tiː] [pɪkt] [ʌp] [spiːd] . -

Instead	**,**	**it**	**picked**	**up**	**speed**	**.**	**18**
反而	,	它	挑选	向上	速度	.	-

相反，它的速度反而加快了。18

“ [stɑːp] !

“	**Stop**	**!**
”	停止	!

“停止！

” [ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['draɪvər] .

”	**she**	**shouted**	**to**	**the**	**driver**	**.**
”	她	喊叫	到	这	司机	.

她朝司机喊道。

“ [stɑːp][ðə; ði][kɑːr] !

“	**Stop**	**the**	**car**	**!**
”	停止	这	车	!

“停车！”

" [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [wiːlz] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]
" The man could not hear because the chains on the wheels were making a
" 这 男人 可以 不是 听到 因为 这 链条 在 这 车轮 是 制作 一个
[laʊd] ['klæŋkɪŋ] [nɔɪz] .
loud clanking noise .
大声 叮当作响 噪音 .

"由于车轮上的链条发出巨大的咔嗒声，那人听不见。"

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

"帮助!

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

" [skriːmd] ['viːviː] , [naʊ] ['θɜːrəli] ['fraɪt(ə)nd] .
" screamed Veve , now thoroughly frightened .
" 尖叫 维维 , 现在 彻底 害怕 .

"！"薇薇尖叫道，她现在彻底吓坏了。

[ðə; ði][kɑːr] [wɜːrl] [əˈraʊnd] [ə; eɪ]['kɔːrnər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜːrl] ['klɪŋɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə][hɜːr; hər]
The car whirled around a corner , with the girl clinging desperately to her
这 车 旋转 大约 一个 角落 , 和 这 女孩 依恋 绝望地 到 她
[sled] . -
sled . 19
雪橇 . -

汽车猛地转弯，女孩紧紧抓住雪橇。19

['tʃæptər] [ˌtuːˈtuː]
CHAPTER 2
章 2

第二章

[ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['viːviː]
In Search of Veve
在 搜索 的 维维

寻找维维

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['kɑːni] [riːtʃt] [ðə; ði] [bend] , ['viːviː] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːr][wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
BY the time Connie reached the bend , Veve and the car were out of sight .
经过 这 时间 康妮 达到 这 弯曲 , 维维 和 这 车 是 出去 的 视线 .

当康妮走到弯道时，维芙和那辆车已经消失在视线中了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [θɪŋk] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
For a minute she was so frightened she couldn't think what to do .
为了 一个 分钟 她 曾是 所以 害怕 她 不能 思考 什么 到 做 .

她吓得一时不知所措。

[mɪs] ['gɔːrdn] [wʌns] [hæd; həd][toʊld][ðə; ði] ['braʊniz] [ðæt] [wen'evər] ['eniθɪŋ] [went] [rɔːŋ] ,
Miss Gordon once had told the Brownies that whenever anything went wrong ,
错过 戈登 一次 有 讲述 这 布朗尼蛋糕 那 每当 任何事物 去 错误的 ,

戈登小姐曾经告诉过小女童子军们，每当发生什么不顺心的事时，

[ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] ['veri] [kɑːm] .
the important thing was to remain very calm .
这 重要的 事物 曾是 到 保持 非常 冷静的 .

最重要的是保持冷静。

['kɑːni] [felt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [kɑːm] [naʊ] .

Connie	felt	anything	but	calm	now	.
康妮	毛毡	任何事物	但	冷静的	现在	.

康妮现在一点也不平静。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ʃiː; ʃi] ['trembld] [ɔːl] ['oʊvər] .

She	was	so	excited	she	trembled	all	over	.
她	曾是	所以	兴奋的	她	颤抖	全部	超过	.

她激动得浑身颤抖。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [θɪŋk] ['klɪrli] [ɔːr] ['viːviː] [maɪt] ['nevər] [biː; bi] [seɪvd] .

But	she	knew	she	had	to	think	clearly	or	Veve	might	never	be	saved	.
但	她	知道	她	有	到	思考	清楚地	或者	维维	可能	绝不	是	已保存	.

但她知道自己必须冷静思考，否则维维可能永远无法得救。

“ [aɪl] [kɔːl] [ðə; ði] [pə'liːs] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

“	I'll	call	the	police	,	”	she	thought	.
“ 患病的	称呼	这	警察	,	”	她	想法	.	

“我要报警，”她心想。

[æt; ət] [ðə; ði] [nekst] [tuː; tə] [læst] ['braʊni] ['miːtɪŋ] ,

At	the	next	to	last	Brownie	meeting	,
在	这	下一个	到	最后的	布朗尼	会议	,

在倒数第二次布朗尼童子军会议上，

[mɪs] ['gɔːrdn] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ðə; ði] ['gɝːlz] [haʊ] [tuː; tə] ['daɪəl] [pə'liːs] [ænd; ənd] ['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt]

Miss	Gordon	had	shown	the	girls	how	to	dial	police	and	fire	department
错过	戈登	有	所示	这	女孩们	如何	到	拨号	警察	和	火	部门

['nʌmbərz] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

numbers	in	an	emergency	.
数字	在	一个	紧急情况	.

戈登小姐教过女孩们在紧急情况下如何拨打警察和消防部门的电话号码。

['oʊnli] ['kɑːni] [hæd; həd] [noʊ] ['nɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['telɪfoʊn] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['drʌgstɔːr]

Only	Connie	had	no	nickel	and	the	nearest	telephone	was	at	the	drugstore
仅有的	康妮	有	不	镍	和	这	最近的	电话	曾是	在	这	药店

[ə; eɪ] [blɑːk] [ə'weɪ] .

a	block	away	.
一个	堵塞	离开	.

只有康妮没有五分钱，而最近的电话在一个街区外的药店里。

[wel] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] ['kwɪkli] .

Well	,	she	had	to	do	something	quickly	.
出色地	,	她	有	到	做	某物	迅速地	.

她必须尽快采取行动。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['viːviː] [wɜːr; wər] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [θroʊn] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [sled] ,

Even	if	Veve	were	lucky	enough	not	to	be	thrown	from	her	sled	,
甚至	如果	维维	是	幸运的	足够的	不是	到	是	抛掷	从	她	雪橇	,

即使维维幸运地没有从雪橇上摔下来，

[ðə; ði] ['draɪvər] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['sɜːrt(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [fɑːr] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . -

the	driver	was	almost	certain	to	take	her	far	away	without	knowing	it	.	20
这	司机	曾是	几乎	肯定	到	拿	她	远的	离开	没有	会心	它	.	-

司机几乎肯定会在不知情的情况下把她带到很远的地方。20

['drægɪŋ] [hɜːr; hər] [sled] , ['kɑːni] [ræn] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['drʌgstɔːr] .

Dragging	her	sled	,	Connie	ran	all	the	way	to	the	drugstore	.
拖拽	她	雪橇	,	康妮	跑	全部	这	方式	到	这	药店	.

康妮拖着雪橇，一路跑到药店。

[ðə; ði] ['drʌgɪst] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , ['weɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['kʌstəmər] [huː] ['wɑːntɪd][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] [kɔːf]

The	druggist	was	there	,	waiting	on	a	customer	who	wanted	a	box	of	cough
这	药剂师	曾是	那里	,	等待	在	一个	顾客	WHO	通缉	一个	盒子	的	咳嗽

['tæblɪts] .

tablets	.
片剂	.

药剂师正在那里，等待一位想要购买一盒止咳药的顾客。

“ [pliːz] , ” [sed] ['kɑːni] ['breθləsli] , “ [wɪl] [juː; jʊ] [lend] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] ?

“	Please	,	”	said	Connie	breathlessly	,	“	will	you	lend	me	a	nickel	?
“	请	,	”	说	康妮	气喘吁吁	,	“	将要	你	借	我	一个	镍	?

“求求你，”康妮气喘吁吁地说，“能借我五分钱吗？”

” [ðə; ði] ['drʌgɪst] [lʊkt] [soʊ] [sər'praɪzd] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [mʌst; məst] [siːm] [æn; ən]

”	The	druggist	looked	so	surprised	she	realized	that	the	request	must	seem	an
”	这	药剂师	看起来	所以	惊讶	她	已实现	那	这	要求	必须	似乎	一个

[ɑːd] [wʌn] .

odd	one	.
奇怪的	一	.

药剂师一脸惊讶，意识到这个要求一定很奇怪。

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['kwɪkli] :

So	she	added	quickly	:
所以	她	额外	迅速地	:

于是她赶紧补充道：

“ ['viːviː] [wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [ɑːn][hɜːr; hər][sled][baɪ][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] !

“	Veve	was	carried	away	on	her	sled	by	an	automobile	!
“	维维	曾是	携带	离开	在	她	雪橇	经过	一个	汽车	!

“薇薇被汽车连同她的雪橇一起带走了！”

[aɪ][mʌst; məst][kɔːl][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] . ”

I	must	call	the	police	station	.	”
我	必须	称呼	这	警察	车站	.	”

我必须给警察局打电话。

“ [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['drʌgɪst] .

“	The	police	station	!	”	exclaimed	the	druggist	.
“	这	警察	车站	!	”	惊呼	这	药剂师	.

“警察局！”药剂师惊呼道。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] ['kɑːni] [ment] [ə'baʊt] ['viːviː] [ænd; ənd][ðə; ði][sled] ,

He	didn't	understand	what	Connie	meant	about	Veve	and	the	sled	,
他	没有	理解	什么	康妮	意思是	关于	维维	和	这	雪橇	,

他不明白康妮说的维维和雪橇是什么意思。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['wɜːrid] [lʊk] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

but	he	could	see	from	her	worried	look	that	something	was	wrong	.
但	他	可以	看	从	她	担心	看	那	某物	曾是	错误的	.

但他从她担忧的神情中看出出了什么事。

[hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['nɪk(ə)l][ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [wer] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [buːθ] [wʌz; wəz]

He	gave	her	a	nickel	and	showed	her	where	the	telephone	booth	was
他	给予	她	一个	镍	和	显示	她	在哪里	这	电话	展位	曾是

['loʊkeɪtɪd] .

located	.
位于	.

他给了她五分钱，并告诉她电话亭在哪里。

“ [kæn; kən][juː; jʊ]['daɪəl][ðə; ði] ['nʌmbərz] [jɔːr'self] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	Can	you	dial	the	numbers	yourself	?	”	he	asked	.
“	能	你	拨号	这	数字	你自己	?	”	他	问	.

“你能自己拨打这些号码吗？”他问道。

['kɑːni] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Connie **nodded** **.**
康妮 点头 .

康妮点了点头。

[ðə; ði] ['telɪfoʊn] [də'rektəri] [hʌŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [hʊk] ,
The **telephone** **directory** **hung** **on** **a** **hook** **,**
这 电话 目录 悬挂 在 一个 钩 ,

电话簿挂在钩子上，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] ['kʌvər] [ɪn][lɑːrdʒ] [prɪnt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
and **on** **the** **front** **cover** **in** **large** **print** **were** **the** **instructions** **:**
和 在 这 正面 覆盖 在 大的 打印 是 这 指示 :

封面上用大字印着使用说明:

“ [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ['daɪəl] [pə'liːs] — ['ædəmz] - .
“ **In** **case** **of** **Emergency** **Dial** **Police** **—** **Adams** **1234** **.**
“ 在 案件 的 紧急情况 拨号 警察 — 亚当斯 - .

“紧急情况下请拨打警察电话——亚当斯 1234。

” [ðə; ði] ['nʌmbər] [wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] [wʌn][tuː; tə] [rɪ'membər] .
” **The** **number** **was** **an** **easy** **one** **to** **remember** **.**
” 这 数字 曾是 一个 简单的 一 到 记住 .

这个数字很容易记住。

[ə; eɪ] [laɪt] [flæʃt] [ɑːn][æz; əz] ['kɑːni] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [buːθ] .
A **light** **flashed** **on** **as** **Connie** **stepped** **into** **the** **booth** **.**
一个 光 闪光灯 在 作为 康妮 步 进入 这 展位 .

康妮走进隔间时，一盏灯闪了起来。

[ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ðə; ði]['nɪk(ə)l] ['ɪntuː][ðə; ði][kɔɪn][bɑːks][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [klɪr] ['daɪəl][toʊn] .
She **dropped** **the** **nickel** **into** **the** **coin** **box** **and** **waited** **for** **the** **clear** **dial** **tone** **.**
她 掉落 这 镍 进入 这 硬币 盒子 和 等待 为了 这 清除 拨号 语气 .

她把五分镍币投进硬币盒，等待清晰的拨号音。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] ['kerfəli] [wɜːrl] [ðə; ði] ['nʌmbərz] . -
When **she** **heard** **it** **,** **she** **carefully** **whirled** **the** **numbers** **.** **21**
什么时候 她 听到 它 , 她 小心 旋转 这 数字 . -

听到这话，她小心翼翼地转动着那些数字。21

['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] [bɑːrkt] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] :
Almost **at** **once** **a** **gruff** **voice** **barked** **in** **her** **ear** **:**
几乎 在 一次 一个 粗暴 嗓音 吠叫 在 她 耳朵 :

几乎就在同时，一个粗犷的声音在她耳边响起:

“ [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] !
“ **Police** **station** **!**
” 警察 车站 !

“警察局！”

” ['kɑːni] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['nɜːrvəs] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi]['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [tɔːkt] [tuː; tə] ['eniwʌn]
” **Connie** **was** **a** **trifle** **nervous** **,** **for** **she** **never** **before** **had** **talked** **to** **anyone**
” 康妮 曾是 一个 琐事 紧张的 , 为了 她 绝不 前 有 谈话 到 任何人
[æt; ət][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .
at **the** **police** **station** **.**
在 这 警察 车站 .

康妮有点紧张，因为她以前从未和警察局的任何人说过话。

[haʊ'evər] , [ʃi:; ʃi] [fɔ:rst] [hɜ:r'self] [tu:; tə] [spi:k] ['sloʊli] [ænd; ənd] [rɪ'leɪt] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hæd; həd]

However	,	she	forced	herself	to	speak	slowly	and	relate	exactly	what	had
然而	,	她	强制	她自己	到	说话	缓慢地	和	涉及	确切地	什么	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

然而，她强迫自己放慢语速，如实讲述了事情经过。

" [pli:z] [kʌm] [æz; əz][fæst][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] , " [ʃi:; ʃi]['ɜ:dʒd] .

"	Please	come	as	fast	as	you	can	,	"	she	urged	.
"	请	来	作为	快速地	作为	你	能	,	"	她	敦促	.

"请尽快过来，"她恳求道。

" ['vi:vi:] [mə'gwaɪr][ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər] ['koʊstɪŋ] [æt; ət] ['kɛli:z] [hɪl] .

"	Veve	McGuire	and	I	were	coasting	at	Kelly's	Hill	.
"	维维	麦奎尔	和	我	是	滑行	在	凯利的	爬坡道	.

"我和维芙·麦奎尔在凯利山滑行。"

[ʃi:; ʃi] [hʊkt] [ə; eɪ][raɪd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][sled][ɑ:n][æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] — [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kærid]

She	hooked	a	ride	with	her	sled	on	an	automobile	—	and	was	carried
她	钩子	一个	骑	和	她	雪橇	在	一个	汽车	—	和	曾是	携带

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

她用雪橇搭上了汽车的顺风车——结果被带走了。

" [ðə; ði] [pə'li:s] ['sɑ:rdʒənt] [si:md] [tu:; tə][græsp][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['ɪnstəntli] .

"	The	police	sergeant	seemed	to	grasp	the	situation	instantly	.
"	这	警察	军士	似乎	到	抓牢	这	情况	即刻	.

"警长似乎立刻就明白了情况。"

[hi:; hi] [bɑ:rkt] : " [dɪd][ju:; jʊ][get][ðə; ði][kɑ:r]['laɪs(ə)ns] ['nʌmbər] ? "

He	barked	:	"	Did	you	get	the	car	license	number	?	"
他	吠叫	:	"	做过	你	得到	这	车	执照	数字	?	"

他厉声问道："你记下车牌号了吗？"

" [noʊ] - [oʊ] , " ['kɑ:ni] [əd'mɪtɪd] , ['traɪɪŋ] [hɑ:rd][tu:; tə] [rɪ'membər] .

"	No	-	o	,	"	Connie	admitted	,	trying	hard	to	remember	.
"	不	-	o	,	"	康妮	承认	,	尝试	难的	到	记住	.

"不，不是，"康妮承认道，努力回忆着。

" [ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] ['letərz] [wɜ:r; wər][eb] — [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['ɪdɪθ] ['beɪli:z] [i'niʃəls] .

"	The	first	two	letters	were	EB	—	the	same	as	Edith	Bailey's	initials	.
"	这	第一的	二	信件	是	EB	—	这	相同的	作为	伊迪丝	百利甜酒	首字母	.

"前两个字母是 EB——和 Edith Bailey 的首字母一样。

[bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['nʌmbərz] .

But	I	can't	remember	the	numbers	.
但	我	不能	记住	这	数字	.

但我记不住那些数字了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [greɪ] [sɪ'dæn] . "

It	was	a	large	gray	sedan	.	"
它	曾是	一个	大的	灰色的	轿车	.	"

那是一辆大型灰色轿车。

" ['goʊɪŋ] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ? "

"	Going	what	direction	?	"
"	去	什么	方向	?	"

"往哪个方向走？"

“ [west] .
“ West .
” 西方 .

“西方。

” [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːni] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] .
” Of this Connie was certain .
” 的 这 康妮 曾是 肯定 .

康妮对此深信不疑。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hedɪd] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kʌntri] . ”
“ It was headed up the hill and went on toward the country . ”
” 它 曾是 标题 向上 这 爬坡道 和 去 在 朝向 这 国家 . ”

“它沿着山坡向上走，然后朝着乡村方向走去。”

“ ['haɪweɪ] - , ” [sed] [ðə; ði] [pə'liːs] ['sɑːrdʒənt] , ['meɪkɪŋ] [noʊts] [ɑːn][hɪz; ɪz][pæd] .
“ Highway 20 , ” said the police sergeant , making notes on his pad .
” 公路 - , ” 说 这 警察 军士 , 制作 笔记 在 他的 软垫 .

“20号公路，”警长一边在记事本上做笔记一边说道。

“ [ðə; ði]['gɝːlz] [neɪm] [ɪz] ['viːviː] [mə'gwaɪr] .
“ The girl's name is Veve McGuire .
” 这 女孩们 姓名 是 维维 麦奎尔 .

“女孩名叫维维·麦奎尔。”

[ə'dres] ? ”
Address ? ”
地址 ? ”

地址？ ”

“ - ['kɪŋstən] [draɪv] . ”
“ 2179 Kingston Drive . ”
” - 金斯顿 驾驶 . ”

“金斯顿大道2179号。”

“ [raɪt] - [oʊ] . [ænd; ənd][jʊr; jər] [neɪm] ? ” -
“ Right - o . And your name ? ” 22
” 正确的 - o . 和 你的 姓名 ? ” -

“好的。你叫什么名字？”22

['kɑːni] [geɪv] [ðæt] [tuː] [ænd; ənd] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] ['viːviː] [kʊd; kəd][biː; bi]
Connie gave that too and then asked the sergeant if he thought Veve could be
康妮 给予 那 也 和 然后 问 这 军士 如果 他 想法 维维 可以 是
[faʊnd] .
found .
成立 .

康妮也这么说了，然后问警官他是否认为能找到维维。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] ['veri] [best] .
The officer promised to do his very best .
这 官 承诺 到 做 他的 非常 最好的 .

这位警官承诺会尽全力。

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['brɔːdkæst] ['oʊvər][ðə; ði] [pə'liːs] ['ʃɔːrtweɪv] ['reɪdioʊ]
He told her the information would be broadcast over the police shortwave radio
他 讲述 她 这 信息 会 是 播送 超过 这 警察 短波 收音机
['sɪstəm] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ɔːl] ['kruːzɪŋ] [pə'liːs] [kɑːrz] .
system and picked up by all cruising police cars .
系统 和 挑选 向上 经过 全部 巡航 警察 汽车 .

他告诉她，这条信息将通过警用短波无线电系统广播，所有巡逻的警车都能接收到。

['kɑːni] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [rɪ'siːvər] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði] ['drʌgɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði]['nɪk(ə)l] .

Connie	**hung**	**up**	**the**	**telephone**	**receiver**	**and**	**thanked**	**the**	**druggist**	**for**	**the**	**nickel**	**.**
康妮	悬挂	向上	这	电话	接收者	和	谢谢	这	药剂师	为了	这	镍	.

康妮挂断电话，感谢药剂师给她的五分钱。

“ [aɪl] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tə'mɑːroʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] .

“	**I'll**	**pay**	**it**	**back**	**tomorrow**	**,**	**”**	**she**	**promised**	**.**
”	患病的	支付	它	后退	明天	,	”	她	承诺	.

“我明天就还钱，”她承诺道。

“ ['braʊni] ['skaʊts] ['ɑːnər] . ”

“	**Brownie**	**Scout's**	**honor**	**.**	**”**
”	布朗尼	侦察兵的	荣誉	.	”

“以布朗尼童子军的荣誉起誓。”

“ [dəunt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] [θɔːt] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	**Don't**	**give**	**it**	**another**	**thought**	**,**	**”**	**he**	**replied**	**.**
”	不	给	它	其他	想法	,	”	他	回复	.

“别再想这件事了，”他回答道。

“ [aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [juː; jʊ][faɪnd][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [frend] .

“	**I**	**only**	**hope**	**you**	**find**	**your**	**little**	**friend**	**.**
”	我	仅有的	希望	你	寻找	你的	小的	朋友	.

我只希望你能找到你的小伙伴。

” [bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] ['kʌstəmər] [æskt] ['meni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [haʊ] ['viːviː][hæd; həd]

”	**Both**	**he**	**and**	**the**	**lady**	**customer**	**asked**	**many**	**questions**	**about**	**how**	**Veve**	**had**
”	两个都	他	和	这	女士	顾客	问	许多	问题	关于	如何	维维	有

[bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði][sled] .

been	**carried**	**away**	**on**	**the**	**sled**	**.**
到过	携带	离开	在	这	雪橇	.

“他和那位女顾客都问了很多关于维维是如何被雪橇带走的问题。

['kɑːni] ['ænsər] [ðem; ðəm][ɔːl][æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [ðen] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [hoʊm]

Connie	**answered**	**them**	**all**	**as**	**fast**	**as**	**she**	**could**	**and**	**then**	**hurried**	**away**	**home**
康妮	回答	他们	全部	作为	快速地	作为	她	可以	和	然后	慌忙	离开	家

[tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [mə'gwaɪr] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] .

to	**tell**	**her**	**mother**	**and**	**Mrs**	**.**	**McGuire**	**what**	**had**	**occurred**	**.**
到	告诉	她	母亲	和	太太	.	麦奎尔	什么	有	发生	.

康妮以最快的速度回答了所有问题，然后匆匆赶回家告诉她的母亲和麦奎尔太太发生了什么事。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['breθləs] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [bɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wer] [hɜːr; hər]

She	**was**	**quite**	**breathless**	**by**	**the**	**time**	**she**	**burst**	**into**	**the**	**kitchen**	**where**	**her**
她	曾是	相当	喘不过气	经过	这	时间	她	爆裂	进入	这	厨房	在哪里	她

['mʌðər] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] .

mother	**was**	**getting**	**the**	**evening**	**meal**	**.**
母亲	曾是	获得	这	晚上	一顿饭	.

当她冲进厨房时，已经气喘吁吁了，她的母亲正在那里准备晚饭。

“ [waɪ] , ['kɑːni] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['wɪljəmz] [ɪn] [sər'praɪz] .

“	**Why**	**,**	**Connie**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Williams**	**in**	**surprise**	**.**
”	为什么	,	康妮	,	”	说	太太	.	威廉姆斯	在	惊喜	.

“为什么，康妮？”威廉姆斯太太惊讶地说。

“ [ɪz] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] ? ”

“	**Is**	**anything**	**wrong**	**?**	**”**
”	是	任何事物	错误的	?	”

“出什么事了吗？”

“ - [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ][kɑːr] , ['mʌðər] !

“	**Veve's**	**been**	**carried**	**away**	**in**	**a**	**car**	**,**	**Mother**	**!**
”	-	到过	携带	离开	在	一个	车	,	母亲	!

“妈妈，薇薇被车带走了！”

〃 [ə'gen] ['kɑːni] [toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['koʊstɪŋ] ['mɪshæp] .
〃 Again Connie told about the coasting mishap .
〃 再次 康妮 讲述 关于 这 滑行 意外 .

康妮再次讲述了滑行事故。

“ [oʊ] , ['kɑːni] ! 〃 [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] [ɪn] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [vɔɪs] .
“ Oh , Connie ! 〃 exclaimed Mrs . Gordon in a frightened voice .
〃 哦 , 康妮 ! 〃 惊呼 太太 . 戈登 在 一个 害怕 嗓音 .

“哦，康妮！”戈登太太惊恐地喊道。

“ [dʌz] ['mɪsɪz] . [mə'gwaɪr] [noʊ] ? 〃 -
“ Does Mrs . McGuire know ? 〃 23
〃 做 太太 . 麦奎尔 知道 ? 〃 -

“麦奎尔太太知道吗？”23

“ [nɑːt] [jet] , ['mʌðər] .
“ Not yet , Mother .
〃 不是 然而 , 母亲 .

“还没到时候，母亲。”

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] . 〃
I haven't had time to tell her . 〃
我 还没有 有 时间 到 告诉 她 . 〃

我还没来得及告诉她。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] , [æt; ət] [wʌns] .
“ We must , at once .
〃 我们 必须 , 在 一次 .

我们必须立即行动。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雪谷的布朗尼童子军(The Brownie Scouts at Snow Valley)

[ðoʊ] [aɪm] [əˈfreɪd] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [meɪ] [biː; bi] [æt; ət] [wɜːrk] .

Though	I'm	afraid	she	still	may	be	at	work	.
尽管	我是	害怕的	她	仍然	可能	是	在	工作	.

不过恐怕她还在上班。

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

" - ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] ['mʌðər] [wɜːrkt] [pɑːrt] - [taɪm] [ɪn] [ə; eɪ]

"	Veve's	father	was	dead	,	and	the	little	girl's	mother	worked	part	-	time	in	a
"	-	父亲	曾是	死的	,	和	这	小的	女孩们	母亲	工作	部分	-	时间	在	一个

[ˌdaʊnˈtaʊn] ['ɑːfɪs] .

downtown	office	.
市中心	办公室	.

“Veve的父亲去世了，小女孩的母亲在市中心的一家办公室做兼职。”

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] - ['grænmʌðər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [keɪm] [ɪn] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ,

During	the	afternoon	Veve's	grandmother	usually	came	in	to	stay	with	her	,
期间	这	下午	-	祖母	通常	来了	在	到	停留	和	她	,

下午的时候，薇薇的祖母通常会过来陪她待一会儿。

[bʌt; bət] [ɑːn] [ðɪs] ['sætərdeɪ] [noʊ] [wʌn] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [mə'gwaɪr] [hoʊm] .

but	on	this	Saturday	no	one	had	been	at	the	McGuire	home	.
但	在	这	周六	不	一	有	到过	在	这	麦奎尔	家	.

但这个星期六，麦奎尔家却空无一人。

['kɑːni] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [lʊk] [mɔːr] ['wɜːrid] .

Connie	had	never	seen	her	mother	look	more	worried	.
康妮	有	绝不	已见	她	母亲	看	更多的	担心	.

康妮从未见过母亲如此担忧的样子。

[ʃiː; ʃi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] , ['æftər] ['meɪkɪŋ] ['sevrəl] [kɔːlz] , [riːtʃt] ['mɪsɪz] .

She	hastened	to	the	telephone	and	,	after	making	several	calls	,	reached	Mrs	.
她	加快	到	这	电话	和	,	后	制作	一些	呼叫	,	达到	太太	.

[mə'gwaɪr] .

McGuire	.
麦奎尔	.

她赶紧跑到电话旁，打了好几个电话后，终于联系上了麦奎尔太太。

[nekst] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['kɔniːz] ['fɑːðər] ,

Next	she	called	Connie's	father	,
下一个	她	称为	康妮的	父亲	,

接着她给康妮的父亲打了电话，

['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['mɪsɪz] . [mə'gwaɪr] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [hoʊm] .

asking	him	to	pick	up	Mrs	.	McGuire	at	her	office	and	bring	her	home	.
问	他	到	挑选	向上	太太	.	麦奎尔	在	她	办公室	和	带来	她	家	.

请他到麦奎尔太太的办公室接她回家。

“ [wɪl] ['viːviː] [biː; bi] [hɜːrt] , [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?

“	Will	Veve	be	hurt	,	do	you	think	?
"	将要	维维	是	伤害	,	做	你	思考	?

你觉得维维会受伤吗?

" ['kɑːni] [æskt] ['æŋkʃəsli] .
" Connie asked anxiously .
" 康妮 问 焦虑地 .

康妮焦急地问道。

['mɪsɪz] . ['wɪljəmz] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
Mrs . Williams did not answer .
太太 . 威廉姆斯 做过 不是 回答 .

威廉姆斯夫人没有回答。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['hɔːlweɪ] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər][hæt][ænd; ənd][koʊt] .
She was in the front hallway putting on her hat and coat .
她 曾是 在 这 正面 门厅 推杆 在 她 帽子 和 外套 .

她当时正在前厅戴帽子、穿外套。

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ['kɔniːz] ['fɑːðər] [droʊv] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] .
Ten minutes later Connie's father drove up in the car .
十 分钟 之后 康妮的 父亲 驾驶 向上 在 这 车 .

十分钟后，康妮的父亲开车来了。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [fæst] [trɪp] [hoʊm] .
He had made a very fast trip home .
他 有 制成 一个 非常 快速地 旅行 家 .

他很快就回到了家。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz]['mɪsɪz] . [mə'gwaɪr] , [hɜːr; hər][hæt][æt; ət][ə; eɪ] ['reɪkɪʃ] ['æŋg(ə)l] .
With him in the car was Mrs . McGuire , her hat at a rakish angle .
和 他 在 这 车 曾是 太太 . 麦奎尔 , 她 帽子 在 一个 浪荡子 角度 .

与他同车的还有麦奎尔太太，她歪戴着帽子，显得有些不羁。

[ʃiː; ʃi] [æskt] ['kɑːni] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər][ɪg'zæktli] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] [hɪl] .
She asked Connie to tell her exactly what had happened at the hill .
她 问 康妮 到 告诉 她 确切地 什么 有 发生 在 这 爬坡道 .

她让康妮把山上到底发生了什么事告诉她。

" ['viːviː] [ɪz][soʊ] ['rekləs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] .
" Veve is so reckless , " she said when she heard the story .
" 维维 是 所以 鲁莽 , " 她 说 什么时候 她 听到 这 故事 .

"Veve太鲁莽了，"她听到这个故事后说道。

" [oʊ] , [aɪm] [ə'freɪd] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] ['bædli] [hɜːrt] . "
" Oh , I'm afraid she may be badly hurt . "
" 哦 , 我是 害怕的 她 可能 是 糟糕 伤害 . "

"哦，恐怕她伤得很重。"

" [naʊ] [dəunt] ['wɜːri] , ['mɪsɪz] . [mə'gwaɪr] , " [sed] ['kɔniːz] ['mʌðər] ['kaɪndli] .
" Now don't worry , Mrs . McGuire , " said Connie's mother kindly .
" 现在 不 担心 , 太太 . 麦奎尔 , " 说 康妮的 母亲 亲切地 .

"别担心，麦奎尔太太，"康妮的母亲和蔼地说。

" ['kɑːni] ['telifəund] [ðə; ði] [pə'liːs] and24
" Connie telephoned the police and24
" 康妮 电话 这 警察 and24

康妮打电话给警察，24

[ɔːl'redi] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][kɑːr] .
already they are searching for the car .
已经 他们 是 搜索 为了 这 车 .

他们已经在寻找那辆车了。

[wiːl] [stɑːrt] [aʊt] [tuː] .
We'll start out too .
出色地 开始 出去 也 .

我们也先开始吧。

" ['kɑːni] [kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði][toʊn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [vɔɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv]

"	Connie	could	tell	by	the	tone	of	her	mother's	voice	that	she	was	proud	of
"	康妮	可以	告诉	经过	这	语气	的	她	母亲的	嗓音	那	她	曾是	自豪的	的

[hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [kɔːld] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n][soʊ] ['prɑːmptli] .

her	for	having	called	the	police	station	so	promptly	.
她	为了	拥有	称为	这	警察	车站	所以	及时	.

康妮从母亲的语气中听出，母亲为她能如此迅速地打电话给警察局而感到骄傲。

" [wiːl] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es] , ['kɑːni] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

"	We'll	want	you	to	go	with	us	,	Connie	,	because	you	may	be	able	to
"	出色地	想	你	到	去	和	我们	,	康妮	,	因为	你	可能	是	有能力的	到

['rekəgnaɪz] [ðə; ði][kɑːr] ,

recognize	the	car	,
认出	这	车	,

“康妮，我们希望你跟我们一起去，因为你或许能认出那辆车。”

" [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , ['moʊʃənɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪljəmz] - ['ɔːtəməbiːl] .

"	said	her	mother	,	motioning	for	her	to	get	into	the	Williams	'	automobile	.
"	说	她	母亲	,	示意	为了	她	到	得到	进入	这	威廉姆斯	-	汽车	.

“她母亲说着，示意她上威廉姆斯家的车。”

['kɑːni] [roʊd] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

Connie	rode	in	the	front	seat	beside	her	father	.
康妮	骑	在	这	正面	座位	旁	她	父亲	.

康妮坐在她父亲旁边的前排座位上。

[æt; ət] ['kɛliːz] [hɪl] [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [bend] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] [wer] [ʃiː; ʃi] [læst] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]

At	Kelly's	Hill	she	pointed	out	the	bend	in	the	road	where	she	last	had	seen	the
在	凯利的	爬坡道	她	尖	出去	这	弯曲	在	这	路	在哪里	她	最后的	有	已见	这

[greɪ] [sɪ'dæn] .

gray	sedan	.
灰色的	轿车	.

在凯利山，她指着路上的一个弯道，说她最后一次看到那辆灰色轿车就是在那里。

['draɪvɪŋ] [kwaɪt] ['sloʊli] , ['mɪstər] . ['wɪljəmz] [wɑːtʃt] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .

Driving	quite	slowly	,	Mr	.	Williams	watched	both	sides	of	the	road	.
驾驶	相当	缓慢地	,	先生	.	威廉姆斯	观看	两个都	侧面	的	这	路	.

威廉姆斯先生开车速度很慢，他时刻注意着道路两侧的情况。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] ['viːviː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [θroʊn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][sled]['ɪntuː][ə; eɪ] ['snoʊi]

He	was	afraid	Veve	might	have	been	thrown	from	her	sled	into	a	snowy
他	曾是	害怕的	维维	可能	有	到过	抛掷	从	她	雪橇	进入	一个	下雪的

[dɪtʃ] .

ditch	.
沟	.

他担心薇薇可能被从雪橇上甩到雪沟里去了。

[fɔːr; fər] ['nɪrli] [æn; ən]['aʊər] , [ðə; ði][kɑːr] [went] [ʌp] [wʌn] [striːt] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'nʌðər] .

For	nearly	an	hour	,	the	car	went	up	one	street	and	down	another	.
为了	几乎	一个	小时	,	这	车	去	向上	一	街道	和	向下	其他	.

将近一个小时的时间里，这辆车一会儿沿着一条街开上去，一会儿又沿着另一条街开下去。

['mɪstər] . ['wɪljəmz] [droʊv] [fɑːr] [aʊt] [ɑːn] ['haɪweɪ] - ,

Mr	.	Williams	drove	far	out	on	Highway	20	,
先生	.	威廉姆斯	驾驶	远的	出去	在	公路	-	,

威廉姆斯先生沿着20号公路一路向外行驶，

['stɑːpɪŋ] [æt; ət] [tuː] ['fɪlɪŋ] ['steɪʃənz] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [ə'tendənts] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

stopping	**at**	**two**	**filling**	**stations**	**to**	**ask**	**the**	**attendants**	**if**	**they**	**had**	**seen**	**a**	**little**
停止	在	二	填充	车站	到	问	这	服务员	如果	他们	有	已见	一个	小的

[gɜːrl][ɪn][ə; eɪ] [red] ['snoʊˌsʊt] ['biːɪŋ] [pʊld] [ɑːn][hɜːr; hər][sled][baɪ][ə; eɪ] [greɪ] [kɑːr] .

girl	**in**	**a**	**red**	**snowsuit**	**being**	**pulled**	**on**	**her**	**sled**	**by**	**a**	**gray**	**car**	**.**
女孩	在	一个	红色的	滑雪服	存在	拉	在	她	雪橇	经过	一个	灰色的	车	.

在两个加油站停下来询问工作人员是否看到过一个穿着红色雪服的小女孩被一辆灰色汽车拉着雪橇。

[noʊ][wʌn][hæd; həd] .

No	**one**	**had**	**.**
不	一	有	.

没有人有。

['kɑːni] [sæt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [feɪs] [prest] [ə'genst] [ðə; ði][kɑːr] ['wɪndoʊ] , ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['hoʊpɪŋ]

Connie	**sat**	**with**	**her**	**face**	**pressed**	**against**	**the**	**car**	**window**	**,**	**watching**	**and**	**hoping**
康妮	卫星	和	她	脸	按下	反对	这	车	窗户	,	观看	和	希望

.

:

.

康妮脸贴着车窗，坐着，看着，盼望着。

[twaɪs] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [greɪ] [kɑːr] .

Twice	**she**	**thought**	**she**	**saw**	**the**	**gray**	**car**	**.**
两次	她	想法	她	锯	这	灰色的	车	.

她两次都以为自己看到了那辆灰色汽车。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ɔːtəməbiːl] .

But	**always**	**it**	**proved**	**to**	**be**	**a**	**different**	**automobile**	**.**
但	总是	它	已证实	到	是	一个	不同的	汽车	.

但事实证明，它总是一辆不同的车。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk][ʃiː; ʃi] ['skersli] [kʊd; kəd] [siː] the25

Soon	**it**	**was**	**so**	**dark**	**she**	**scarcely**	**could**	**see**	**the25**
很快	它	曾是	所以	黑暗的	她	几乎	可以	看	the25

很快天就黑了，她几乎看不见25号房间。

[roʊd] .

road	**.**
路	.

路。

[laɪts] [wiŋkt] [ɑːn][ɪn'saɪd][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

Lights	**winked**	**on**	**inside**	**the**	**houses**	**.**
灯	眨眼	在	里面	这	房屋	.

屋内的灯光闪烁起来。

['mɪstər] . ['wɪljəmz] [hæd; həd][tuː; tə][tɜːrn][ɑːn][ðə; ði][kɑːr] ['hedlaɪts] .

Mr	**.**	**Williams**	**had**	**to**	**turn**	**on**	**the**	**car**	**headlights**	**.**
先生	.	威廉姆斯	有	到	转动	在	这	车	前大灯	.

威廉姆斯先生不得不打开汽车前灯。

“ [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] .

“	**We**	**may**	**as**	**well**	**return**	**home**	**,**	**”**	**he**	**said**	**at**	**last**	**.**
”	我们	可能	作为	出色地	返回	家	,	”	他	说	在	最后的	.

“我们还是回家吧，”他最后说道。

“ [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [pə'liːs] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] ['viːviː] , ” [sed] ['kɔniːz] ['mʌðər] .

“	**By**	**this**	**time**	**,**	**the**	**police**	**may**	**have**	**found**	**Veve**	**,**	**”**	**said**	**Connie's**	**mother**	**.**
”	经过	这	时间	,	这	警察	可能	有	成立	维维	,	”	说	康妮的	母亲	.

“到这个时候，警方可能已经找到维维了，”康妮的母亲说。

[ʃiː; ʃi] [spoʊk] [æz; əz] ['tʃɪrfəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['mɪsɪz] . [mə'gwaɪr] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

She	spoke	as	cheerfully	as	she	could	because	Mrs	.	McGuire	looked	as	if	she
她	辐	作为	愉快地	作为	她	可以	因为	太太	.	麦奎尔	看起来	作为	如果	她

[wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][kraɪ] .

were	about	to	cry	.
是	关于	到	哭	.

她尽量用轻松愉快的语气说话，因为麦奎尔太太看起来好像要哭了。

“ [lets] [goʊ] [bæk] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , ” [ə'griːd] ['mɪsɪz] . [mə'gwaɪr] .

“	Let's	go	back	as	quickly	as	we	can	,	”	agreed	Mrs	.	McGuire	.
“	我们来吧	去	后退	作为	迅速地	作为	我们	能	,	”	同意	太太	.	麦奎尔	.

“我们尽快回去吧，”麦奎尔太太同意道。

[suːn] [ðə; ði][kɑːr] [tɜːrnd] [daʊn] [ðə; ði] [fə'mɪliər] , ['waɪndɪŋ] [striːt] ,

Soon	the	car	turned	down	the	familiar	,	winding	street	,
很快	这	车	转向	向下	这	熟悉的	,	绕线	街道	,

很快，汽车拐进了那条熟悉的蜿蜒街道。

[bʌt; bət] ['kɑːni] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [mə'gwaɪr] [haʊs] [wʌz; wəz][dɑːrk] .

but	Connie	saw	that	the	McGuire	house	was	dark	.
但	康妮	锯	那	这	麦奎尔	房子	曾是	黑暗的	.

但康妮发现麦奎尔家一片漆黑。

- ['grænmʌðər] [hæd; həd][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] .

Veve's	grandmother	had	not	returned	.
-	祖母	有	不是	返回	.

薇薇的祖母还没有回来。

['viːviː] ['kudnt] [biː; bi] [hoʊm] ['iːðər] , [ɔːr][ðə; ði] [laɪts] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tɜːrnd] [ɑːn] .

Veve	couldn't	be	home	either	,	or	the	lights	would	have	been	turned	on	.
维维	不能	是	家	任何一个	,	或者	这	灯	会	有	到过	转向	在	.

维维也不可能在家，否则灯就会亮着。

[wen] ['mɪsɪz] . [mə'gwaɪr] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][dɑːrk] ['wɪndoʊz] , [ʃiː; ʃi] [brˈgæn] [tuː; tə][kraɪ] .

When	Mrs	.	McGuire	looked	at	the	dark	windows	,	she	began	to	cry	.
什么时候	太太	.	麦奎尔	看起来	在	这	黑暗的	视窗	,	她	开始	到	哭	.

麦奎尔太太看着漆黑的窗户，开始哭泣。

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː][brˈkəz, brˈkɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['veri] ['wɜːrid] .

She	couldn't	help	it	because	she	was	so	very	worried	.
她	不能	帮助	它	因为	她	曾是	所以	非常	担心	.

她情不自禁，因为她太担心了。

['kɔniːz] ['mʌðər] [held] [hɜːr; hər][ɑːrm][æz; əz][ʃiː; ʃi] [helpt] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr] .

Connie's	mother	held	her	arm	as	she	helped	her	from	the	car	.
康妮的	母亲	握住	她	手臂	作为	她	帮助	她	从	这	车	.

康妮的母亲扶着她的胳膊，把她从车里搀扶出来。

“ [naʊ] [wiːl] [suːn] [faɪnd] ['viːviː] , ” [ʃiː; ʃi] [ˌriːə'ʃuəd] [hɜːr; hər] .

“	Now	we'll	soon	find	Veve	,	”	she	reassured	her	.
“	现在	出色地	很快	寻找	维维	,	”	她	放心	她	.

“我们很快就能找到维维了，”她安慰她说。

“ [duː] [kʌm] [ɪn] [waɪl] [aɪ] ['telɪfoʊn] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .

“	Do	come	in	while	I	telephone	the	police	station	.
“	做	来	在	尽管	我	电话	这	警察	车站	.

“请您进来，我这就给警察局打电话。”

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [nuːz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

They	may	have	news	for	us	.
他们	可能	有	消息	为了	我们	.

他们或许有消息要告诉我们。

" ['mɪsɪz] . [mə'gwaɪr] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['wɪljəmz] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

"	Mrs	.	McGuire	started	with	Mrs	.	Williams	into	the	house	.
"	太太	.	麦奎尔	开始	和	太太	.	威廉姆斯	进入	这	房子	.

“麦奎尔太太和威廉姆斯太太一起进了屋。”

['kɑːni] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [kʌt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][jɑːrd][pæst][ðə; ði]

Connie	intended	to	go	with	them	,	but	as	she	cut	across	the	yard	past	the
康妮	故意的	到	去	和	他们	,	但	作为	她	切	穿过	这	院子	过去的	这

[hæf] - [meltid] ['snoʊmæn] ,

half	-	melted	snowman	,
一半	-	融化	雪人	,

康妮原本打算和他们一起走，但当她穿过院子，经过那个半融化的雪人时，

[ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ][kɑːr] ['kʌmɪŋ] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] . -

she	noticed	a	car	coming	slowly	down	the	street	.	26
她	注意到	一个	车	未来	缓慢地	向下	这	街道	.	-

她注意到一辆车缓缓驶来。26

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [ges] [æt; ət][ɪts] ['kʌlər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

At	first	she	couldn't	even	guess	at	its	color	because	of	the	darkness	.
在	第一的	她	不能	甚至	猜测	在	它是	颜色	因为	的	这	黑暗	.

起初，由于天色太暗，她甚至无法猜出它的颜色。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] ['kærid] ['viːviː] [ə'weɪ]

However	,	the	automobile	looked	very	much	like	the	one	that	had	carried	Veve	away
然而	,	这	汽车	看起来	非常	很多	喜欢	这	一	那	有	携带	维维	离开

.

:
.

然而，这辆汽车看起来很像带走维维的那辆。

“ [oʊ] , ['mʌðər] !

“	Oh	,	Mother	!
"	哦	,	母亲	!

“哦，母亲！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了起来。

“ [siː] [ðæt] [kɑːr] !

“	See	that	car	!
"	看	那	车	!

“看那辆车！”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][wʌn] !

I	think	it	may	be	the	one	!
我	思考	它	可能	是	这	一	!

我觉得可能就是它了！

" [naʊ] ['kɑːni] [hæd; həd] [meɪd] [ðæt] ['veri] [rɪ'mɑːrk] ['sevrəl] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

"	Now	Connie	had	made	that	very	remark	several	times	during	the	search	for	the
"	现在	康妮	有	制成	那	非常	评论	一些	时代	期间	这	搜索	为了	这

[greɪ] [sɪ'dæn] .

gray	sedan	.
灰色的	轿车	.

“在寻找那辆灰色轿车的过程中，康妮曾多次说过同样的话。”

[ə'pɑːn] [iːtʃ] [ə'keɪʒn] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [mɪ'steɪkən] .

Upon	each	occasion	,	she	had	been	mistaken	.
之上	每个	场合	,	她	有	到过	错误	.

每一次，她都判断失误了。

[soʊ] , [ɔːlˈðoʊ] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [məˈgwaɪr] [tɜːrnd] [ˈkwɪkli] [tuː; tə] [geɪz] [daʊn] [ðə; ði]

So	,	although	her	mother	and	Mrs	.	McGuire	turned	quickly	to	gaze	down	the
所以	,	虽然	她	母亲	和	太太	.	麦奎尔	转向	迅速地	到	目光	向下	这

[striːt] ,

street	,
街道	,

所以，尽管她的母亲和麦奎尔太太迅速转身看向街道下方，

[ðeɪ] [held] [ˈlɪt(ə)l] [hoʊp] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [raɪt] .

they	held	little	hope	that	she	could	be	right	.
他们	握住	小的	希望	那	她	可以	是	正确的	.

他们几乎不抱任何希望，认为她是对的。

[ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [keɪm] [ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] , [ˈpæsɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [braɪt]

Nearer	and	nearer	came	the	automobile	,	passing	directly	under	a	bright
更近	和	更近	来了	这	汽车	,	通过	直接地	在下面	一个	明亮的

[striːt] [laɪt] .

street	light	.
街道	光	.

汽车越来越近，径直从明亮的路灯下驶过。

“ [oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪ] [sɪˈdæn] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [ˈkɑːni] , [ˈferli] [bɪˈsaɪd] [hɜːrˈself][wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] .

“	Oh	,	it	is	a	gray	sedan	!	”	shouted	Connie	,	fairly	beside	herself	with	excitement	.
“	哦	,	它	是	一个	灰色的	轿车	!	”	喊叫	康妮	,	相当	旁	她自己	和	激动	.

“哦，是一辆灰色轿车！”康妮兴奋地喊道，几乎欣喜若狂。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][ˈlaɪs(ə)ns] [ˈnʌmbər] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

She	tried	to	read	the	license	number	but	could	not	make	it	out	.
她	尝试	到	读	这	执照	数字	但	可以	不是	制作	它	出去	.

她试图辨认车牌号码，但没能看清。

[ðə; ði][ˈdraɪvər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈloʊn] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] .

The	driver	seemed	to	be	alone	in	the	car	.
这	司机	似乎	到	是	独自的	在	这	车	.

司机似乎独自一人在车里。

[hiː; hi] [kept] [ˈpɪrɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ˈnuːmɝəlz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] .

He	kept	peering	at	the	house	numerals	along	the	street	.
他	保留	窥视	在	这	房子	数字	沿着	这	街道	.

他不停地盯着街道两旁的门牌号。

“ [ˈmʌðər] , ” [kraɪd] [ˈkɑːni] , “ [ðə; ði][kɑːr][ɪz] [sloʊɪŋ] [daʊn] !

“	Mother	,	”	cried	Connie	,	“	the	car	is	slowing	down	!
“	母亲	,	”	哭	康妮	,	“	这	车	是	减速	向下	!

“妈妈，”康妮喊道，“车速慢下来了！”

” [ˈiːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [ˌaɪ ˈtiː] [stɑːpt] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈgwaɪr] [haʊs] .

”	Even	as	she	spoke	,	it	stopped	directly	in	front	of	the	McGuire	house	.
”	甚至	作为	她	辐	,	它	停止	直接地	在	正面	的	这	麦奎尔	房子	.

“就在她说话的时候，车子正好停在了麦奎尔家门前。”

“ [its] [ðə; ði] [seɪm] [kɑːr] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [ˈkɑːni] .

“	It's	the	same	car	!	”	shouted	Connie	.
“	它是	这	相同的	车	!	”	喊叫	康妮	.

“是同一辆车！”康妮喊道。

“ [bʌt; bət] [wer] [ɪz] [ˈviːviː] ? ” -

“	But	where	is	Veve	?	”	27
“	但	在哪里	是	维维	?	”	-

“但是维维在哪里？”27

['tʃæptər] [θriː]
CHAPTER 3
章 3

第三章

['seɪfti] [ruːlz] [ænd; ənd] ['kɪt(ə)n] [teɪlz]
Safety Rules and Kitten Tails
安全 规则 和 小猫 尾巴

安全规则和小猫尾巴

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪ] [kɑːr] [swʌŋ] ['oʊpən] [ænd; ənd] [aʊt] [stept] [ðə; ði] ['draɪvər] .
THE door of the gray car swung open and out stepped the driver .
这 门 的 这 灰色的 车 摇摆 打开 和 出去 步 这 司机 .

灰色轿车的车门猛地打开，司机走了出来。

[æz; əz] ['kɑːni] , [hɜːr; hər] ['perənts] , [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [mə'gwaɪr] ['hɜːrid] [ʌp] ,
As Connie , her parents , and Mrs . McGuire hurried up ,
作为 康妮 , 她 父母 , 和 太太 . 麦奎尔 慌忙 向上 ,

康妮、她的父母和麦奎尔太太匆匆赶来时，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pɪrɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [mɑːrkt] [ɑːn] [ðə; ði] [kɜːrb] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'gwaɪr] [haʊs] .
he was peering at the numbers marked on the curb in front of the McGuire house .
他 曾是 窥视 在 这 数字 标记 在 这 抑制 在 正面 的 这 麦奎尔 房子 .

他正盯着麦奎尔家门前路沿上标示的号码。

“ [ɑːnt] [juː; jʊ] [ðə; ði] [mæn] [huː] ['kærid] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ɑːn] [hɜːr; hər] [sled] ?
“ Aren't you the man who carried away a little girl on her sled ?
” 不是 你 这 男人 WHO 携带 离开 一个 小的 女孩 在 她 雪橇 ?

“你是不是那个用雪橇把小女孩带走的人？”

” [æskt] ['kɑːni] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [spiːk] .
” asked Connie before he could speak .
” 问 康妮 前 他 可以 说话 .

康妮在他开口之前问道。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['draɪvər] .
“ That's right , ” admitted the driver .
” 那就是 正确的 , ” 承认 这 司机 .

“没错，”司机承认道。

[pə'laɪtli] , [hiː; hi] [tɪpt] [hɪz; ɪz] [hæt] [tuː; tə] ['kɔniːz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [mə'gwaɪr] .
Politely , he tipped his hat to Connie's mother and Mrs . McGuire .
礼貌地 , 他 倾斜 他的 帽子 到 康妮的 母亲 和 太太 . 麦奎尔 .

他礼貌地向康妮的母亲和麦奎尔夫人脱帽致意。

“ [tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] , ” ['ɜːrdʒd] ['mɪsɪz] . [mə'gwaɪr] .
“ Tell me quickly , ” urged Mrs . McGuire .
” 告诉 我 迅速地 , ” 敦促 太太 . 麦奎尔 .

“快点告诉我，”麦奎尔太太催促道。

“ [hæz; həz] [maɪ] ['dɔːtər] [bɪn] ['ɪndʒərd] ?
“ Has my daughter been injured ?
” 有 我的 女儿 到过 受伤 ?

“我的女儿受伤了吗？”

” [dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [rɪr] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [swʌŋ] [waɪd] .
” Just then , the rear door of the sedan swung wide .
” 只是 然后 , 这 后部 门 的 这 轿车 摇摆 宽的 .

就在这时，轿车的后车门猛地向外打开了。

['viːviː] , [hɜːr; hər] [feɪs] [striːkt] [wɪð; wɪθ] [terz] , [hæd; həd] [bɪn] [əˈsliːp] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [siːt] .

Veve	,	her	face	streaked	with	tears	,	had	been	asleep	on	the	back	seat	.
维维	,	她	脸	条纹	和	眼泪	,	有	到过	睡着了	在	这	后退	座位	.

维维脸上挂着泪痕，睡在后座上。

[ʃiː; ʃi] [ˈstʌmbld] [aʊt] [ˈlʊkɪŋ] [ˈdraʊzi] - [aɪd] , [bʌt; bət] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈlaɪv] [ænd; ənd] [əˈʃeɪmd] .

She	stumbled	out	looking	drowsy	-	eyed	,	but	very	much	alive	and	ashamed	.
她	踉跄	出去	寻找	昏昏欲睡	-	眼睛	,	但	非常	很多	活	和	羞愧	.

她踉跄着走了出来，眼神迷离，但显然还活着，只是感到羞愧。

“ [həˈloʊ] , [ˈmʌðər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Hello	,	Mother	,	”	she	said	.
“	你好	,	母亲	,	”	她	说	.

“妈妈，您好。”她说。

“ [hɪr] [aɪ][ˌeɪ ˈem] !

“	Here	I	am	!
“	这里	我	是	!

“我在这里！

” [ˈmɪsɪz] . [məˈgwaɪr] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] [tuː; tə] clasp28

”	Mrs	.	McGuire	ran	down	the	sidewalk	to	clasp28
”	太太	.	麦奎尔	跑	向下	这	人行道	到	clasp28

麦奎尔太太沿着人行道跑去抓住28

[ˈviːviː] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] .

Veve	in	her	arms	.
维维	在	她	武器	.

薇薇在她怀里。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈhæpi] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [əˈbaʊt] [ɔːl] [ðə; ði]

She	was	so	happy	to	see	her	that	she	did	not	say	a	word	about	all	the
她	曾是	所以	快乐的	到	看	她	那	她	做过	不是	说	一个	单词	关于	全部	这

['trʌb(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːzd] .

trouble	that	had	been	caused	.
麻烦	那	有	到过	导致	.

她见到她非常高兴，以至于对之前造成的种种麻烦只字未提。

[ðə; ði] [kɑːr] [ˈdraɪvər] [toʊld] [ˈmɪstər] . [ˈwɪljəmz] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [fred] - [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]

The	car	driver	told	Mr	.	Williams	his	name	was	Fred	Clayhorn	and	that	he
这	车	司机	讲述	先生	.	威廉姆斯	他的	姓名	曾是	弗雷德	-	和	那	他

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [drʌg] ['seɪlzmən] .

was	a	drug	salesman	.
曾是	一个	药品	推销员	.

汽车司机告诉威廉姆斯先生，他名叫弗雷德·克莱霍恩，是一名药品推销员。

“ [hoʊp] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [ˈwɜːrid] [tuː] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [skæmp] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈsmaɪlɪŋ] [æt; ət] ['viːviː] .

“	Hope	you	haven't	worried	too	much	about	this	little	scamp	,	”	he	said	,	smiling	at	Veve	.
“	希望	你	还没有	担心	也	很多	关于	这	小的	恶棍	,	”	他	说	,	微笑	在	维维	.

“希望你没有太担心这个小家伙，”他笑着对维维说。

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [dɪˈskʌvər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɪtʃt] [hɜːr; hər] [sled] [tuː; tə] [maɪ] [kɑːr] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [maɪlz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] . ”

“	I	didn't	discover	she	had	hitched	her	sled	to	my	car	until	I	was	miles	out	in	the	country	.	”
“	我	没有	发现	她	有	搭便车	她	雪橇	到	我的	车	直到	我	曾是	英里	出去	在	这	国家	.	”

“直到我驶出乡村好几英里远，才发现她把雪橇挂在了我的车后面。”

“ [ə; eɪ] ['fɪlɪŋ] - ['steɪʃ(ə)n][mæn] [sɔ:] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [jeld] [fɔ:r; fər]['mɪstər] . - [tu:; tə][stɑ:p] , ”

“	A	filling	-	station	man	saw	me	and	yelled	for	Mr	.	Clayhorn	to	stop	,	”
”	一个	填充	-	车站	男人	锯	我	和	大喊	为了	先生	.	-	到	停止	,	”

[ɪk'spleɪnd] ['vi:vi:] .

explained	Veve	.
解释	维维	.

“一个加油站的工作人员看到我，大声喊克莱霍恩先生停车，”维维解释说。

“ ['fɔ:rtʃənətli] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [sloʊ] ['draɪvər] , ” ['ædɪd] ['mɪstər] . - .

“	Fortunately	,	I	am	a	slow	driver	,	”	added	Mr	.	Clayhorn	.
”	幸运的是	,	我	是	一个	慢的	司机	,	”	额外	先生	.	-	.

“幸好我开车慢，”克莱霍恩先生补充道。

“ ['ʌðərwaɪz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [θroʊn] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər]

“	Otherwise	,	I	am	afraid	the	little	girl	might	have	been	thrown	from	her
”	否则	,	我	是	害怕的	这	小的	女孩	可能	有	到过	抛掷	从	她

[sled][ænd; ənd] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] .

sled	and	seriously	injured	.
雪橇	和	严重地	受伤	.

“否则，恐怕小女孩会被从雪橇上甩下来，受重伤。”

” [ɔ:l'ðoʊ] ['vi:vi:][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [hɜ:rt] , [ʃi:; ʃi] [lʊkt] ['ræðər][ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]

”	Although	Veve	had	not	been	hurt	,	she	looked	rather	the	worse	for	her
”	虽然	维维	有	不是	到过	伤害	,	她	看起来	相当	这	更糟	为了	她

[əd'ventʃər] .

adventure	.
冒险	.

“虽然维芙没有受伤，但她这次冒险让她看起来伤痕累累。”

[ðə; ði][fæst][sled][raɪd][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['eni] [fʌn] .

The	fast	sled	ride	had	not	been	any	fun	.
这	快速地	雪橇	骑	有	不是	到过	任何	乐趣	.

乘坐高速雪橇一点也不好玩。

[aɪs][hæd; həd] [slæʃt] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [feɪs] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['snoʊˌsʊt] [wʌz; wəz] [keɪkt] [wɪð; wɪθ] [mʌd]

Ice	had	slashed	into	her	face	and	her	snowsuit	was	caked	with	mud
冰	有	削减	进入	她	脸	和	她	滑雪服	曾是	蛋糕	和	泥

[ænd; ənd] [slʌʃ] .

and	slush	.
和	泥浆	.

冰块划破了她的脸，她的滑雪服上沾满了泥浆和雪泥。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɔ:l][wɔ:rn] [aʊt] [tu:] , [frʌm; frəm] ['klɪŋɪŋ] [soʊ] ['taɪtli] [tu:; tə][ðə; ði] ['baʊnsɪŋ] [sled] .

She	was	all	worn	out	too	,	from	clinging	so	tightly	to	the	bouncing	sled	.
她	曾是	全部	磨损	出去	也	,	从	依恋	所以	紧紧	到	这	弹跳	雪橇	.

她也累坏了，因为她一直紧紧抓住颠簸的雪橇。

“ [θæŋks] [fɔ:r; fər] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'i:] [hoʊm] , ['mɪstər] . - , ” [ʃi:; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] ['greɪtfəli] .

“	Thanks	for	bringing	me	home	,	Mr	.	Clayhorn	,	”	she	told	him	gratefully	.
”	谢谢	为了	带来	我	家	,	先生	.	-	,	”	她	讲述	他	感激不尽	.

“谢谢你送我回家，克莱霍恩先生，”她感激地对他说。

“ [aɪ] ['nevər] , ['nevər][wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] [ə'nʌðər] [raɪd] [laɪk] [ðæt] [wʌn] . ”

“	I	never	,	never	want	to	take	another	ride	like	that	one	.	”
”	我	绝不	,	绝不	想	到	拿	其他	骑	喜欢	那	一	.	”

“我再也不想经历那样的旅程了。”

“ [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] ['nevər] [du:] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	I	hope	you	never	do	,	”	he	replied	.
”	我	希望	你	绝不	做	,	”	他	回复	.

“我希望你永远不会那样做，”他回答道。

“ [nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt] [biː; bi] [soʊ] ['lʌki] .
“ Next time you might not be so lucky .
“ 下一个 时间 你 可能 不是 是 所以 幸运的 .

“下次你可能就没那么幸运了。”

” [waɪl] [ðə; ði] [ˌgroʊn'ʌp] [tɔːkt] , ['kɑːni] [helpt] Veve29
” While the grownups talked , Connie helped Veve29
” 尽管 这 大人 谈话 , 康妮 帮助 Veve29

大人们聊天的时候，康妮帮了Veve29一个忙。

[rɪ'muːv] [hɜːr; hər] [sled] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [kəm'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪ] [sɪ'dæn] .
remove her sled from the luggage compartment of the gray sedan .
消除 她 雪橇 从 这 行李 隔间 的 这 灰色的 轿车 .

从灰色轿车的行李舱里取出她的雪橇。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rʌnəːz] [wʌz; wəz] [bent] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] [stoʊn] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] .
One of the runners was bent where it had struck a stone in the road .
一 的 这 跑步者 曾是 弯曲 在哪里 它 有 击 一个 石头 在 这 路 .

其中一名跑者被路上的石头绊倒了，身体弯曲。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] ['kɑːni] [wen] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [kɔːld] : “ [kʌm] , ['viːviː] !
She was showing the place to Connie when her mother called : “ Come , Veve !
她 曾是 显示 这 地方 到 康妮 什么时候 她 母亲 称为 : “ 来 , 维维 !

她正带着康妮参观这个地方，这时她妈妈喊道：“来吧，薇薇！”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑːt] [bæθ] [ænd; ənd] [klaɪm] [raɪt] ['ɪntuː] [bed] .
You must have a hot bath and climb right into bed .
你 必须 有 一个 热的 洗澡 和 爬 正确的 进入 床 .

你必须洗个热水澡，然后直接上床睡觉。

[wiːl] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] ['eskəpeɪd; ˌeskə'peɪd] ['leɪtər] ! ”
We'll talk about this escapade later ! ”
出色地 讲话 关于 这 恶作剧 之后 ! ”

我们以后再谈这件事吧！

“ [ðæt] [miːnz] [aɪl] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] !
“ That means I'll catch it !
“ 那 方法 患病的 抓住 它 !

“那意味着我会抓住它！”

” ['viːviː] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['kɑːni] .
” Veve whispered to Connie .
” 维维 低声说道 到 康妮 .

薇薇低声对康妮说。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['taɪərd] , [ðoʊ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [maɪnd] ['biːɪŋ] [pʊt] [tuː; tə] [bed] .
She was so tired , though , that she didn't mind being put to bed .
她 曾是 所以 疲劳的 , 尽管 , 那 她 没有 头脑 存在 放 到 床 .

不过，她实在太累了，所以并不介意被扶上床睡觉。

['æftər] ['mɪstər] . - [hæd; həd] ['drɪvn] [ə'weɪ] , ['kɑːni] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['perənts] [went] ['ɪntuː]
After Mr . Clayhorn had driven away , Connie and her parents went into
后 先生 . - 有 驱动 离开 , 康妮 和 她 父母 去 进入
[ðer; ðər] [oʊn] [hoʊm] .
their own home .
他们的 自己的 家 .

克莱霍恩先生开车离开后，康妮和她的父母回到了自己的家。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ðeɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
The instant they opened the door , they knew something was wrong .
这 立即的 他们 打开 这 门 , 他们 知道 某物 曾是 错误的 .

他们一打开门，就知道出事了。

['hevi] [blæk] [smoʊk] [fɪld] [ðə; ði][ru:mz; rʊmz] .

Heavy	**black**	**smoke**	**filled**	**the**	**rooms**	**.**
重的	黑色的	抽烟	已填	这	房间	.

房间里弥漫着浓重的黑烟。

“ [oʊ] , ['mʌðər] ! ” [kraɪd] ['kɑ:ni] .

“	**Oh**	**,**	**Mother**	**!**	**”**	**cried**	**Connie**	**.**
”	哦	,	母亲	!	”	哭	康妮	.

“哦，妈妈！”康妮喊道。

“ [ɪz][ðə; ði] [haʊs] [ɑ:n]['faɪər] ?

“	**Is**	**the**	**house**	**on**	**fire**	**?**
”	是	这	房子	在	火	?

房子着火了吗?

” ['mɪsɪz] . ['wɪljəmz] [ræn][də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

”	**Mrs**	**.**	**Williams**	**ran**	**directly**	**to**	**the**	**kitchen**	**.**
”	太太	.	威廉姆斯	跑	直接地	到	这	厨房	.

威廉姆斯太太径直跑进了厨房。

[ʃi:; ʃi] [dʒɜ:rk] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['bɔɪlər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊv] .

She	**jerked**	**a**	**double**	**-**	**boiler**	**from**	**the**	**stove**	**.**
她	猛地一抖	一个	双倍的	-	锅炉	从	这	火炉	.

她猛地从炉子上拿下一个双层蒸锅。

[ðə; ði] ['bɑ:təm] [pæn][wʌz; wəz] [blæk] [ɑ:n][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [smoʊk] ['biləud] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ]

The	**bottom**	**pan**	**was**	**black**	**on**	**the**	**inside**	**and**	**smoke**	**billowed**	**from**	**it**	**in**	**a**
这	底部	平底锅	曾是	黑色的	在	这	里面	和	抽烟	波涛汹涌	从	它	在	一个

[greɪt] [klaʊd] .

great	**cloud**	**.**
伟大的	云	.

底部的平底锅内壁发黑，浓烟滚滚而出。

“ [ðə; ði] ['tʃɔ:klət] ['pʊdɪŋ] ! ” [gɑ:spt] ['kɔni:z] ['mʌðər] .

“	**The**	**chocolate**	**pudding**	**!**	**”**	**gasped**	**Connie's**	**mother**	**.**
”	这	巧克力	布丁	!	”	倒吸一口气	康妮的	母亲	.

“巧克力布丁！”康妮的妈妈惊呼道。

“ [aɪ] [went] [ɔ:f] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði][gæs] [tɜ:rnd] [loʊ] .

“	**I**	**went**	**off**	**and**	**left**	**the**	**gas**	**turned**	**low**	**.**
”	我	去	离开	和	左边	这	气体	转向	低的	.

“我离开时，煤气调得很低。”

[ɔ:l][ðə; ði]['wɔ:tər] [bɔɪld] [ə'weɪ] .

All	**the**	**water**	**boiled**	**away**	**.**
全部	这	水	煮沸	离开	.

水全部蒸发掉了。

” ['kɑ:ni] [helpt] [hɜ:r; hər]['oʊpən] ['wɪndoʊz] [tu:; tə] [klɪr] [aʊt] [ðə; ði] [smoʊk] .

”	**Connie**	**helped**	**her**	**open**	**windows**	**to**	**clear**	**out**	**the**	**smoke**	**.**
”	康妮	帮助	她	打开	视窗	到	清除	出去	这	抽烟	.

康妮帮她打开窗户，以便排出烟雾。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] ['hevi] .

After	**a**	**while**	**it**	**was**	**not**	**so**	**heavy**	**.**
后	一个	尽管	它	曾是	不是	所以	重的	.

过了一会儿，就没那么重了。

“ [aɪ] [kɑ:nt] [rɪ'kɔ:l] ['evər] ['hævɪŋ] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] careless30

“	**I**	**can't**	**recall**	**ever**	**having**	**done**	**such**	**a**	**careless30**
”	我	不能	记起	曾经	拥有	完毕	这样的	一个	careless30

“我不记得自己曾经做过如此粗心大意的事。”

[θɪŋ] [bɪˈfɔːr] , ” [said] [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪljəmz] .

thing	before	,	”	sighed	Mrs	.	Williams	.
事物	前	,	”	叹了口气	太太	.	威廉姆斯	.

“之前的事，”威廉姆斯太太叹了口气。

“ [aɪ] [ges] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˈwɜːrid] [əˈbaʊt] [ˈviːviː] [aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] .

“	I	guess	I	was	so	worried	about	Veve	I	didn't	think	what	I	was	doing	.
”	我	猜测	我	曾是	所以	担心	关于	维维	我	没有	思考	什么	我	曾是	正在做	.

“我想我当时太担心维维了，以至于没有考虑自己在做什么。”

[ðə; ði][pæn][ɪz] [ruːɪnd] . ”

The	pan	is	ruined	.	”
这	平底锅	是	毁坏	.	”

平底锅毁了。

“ [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ˈmʌðər] ? ”

“	Was	it	a	good	one	,	Mother	?	”
”	曾是	它	一个	好的	一	,	母亲	?	”

“妈妈，这顿饭好吗？”

“ [jes] , [dɪr] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætər] .

“	Yes	,	dear	,	but	it	doesn't	matter	.
”	是的	,	亲爱的	,	但	它	不	事情	.

“是的，亲爱的，但这没关系。”

[ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ˈviːviː] [ɪz] [hoʊm] [ˈseɪfli] .

The	important	thing	is	that	Veve	is	home	safely	.
这	重要的	事物	是	那	维维	是	家	安全	.

重要的是维维安全到家了。

” [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,

”	Now	that	the	excitement	was	over	,
”	现在	那	这	激动	曾是	超过	,

“现在兴奋劲儿过去了，

[ˈmɪsɪz] . [ˈwɪljəmz] [sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .

Mrs	.	Williams	sat	down	by	the	kitchen	table	and	drew	a	deep	breath	.
太太	.	威廉姆斯	卫星	向下	经过	这	厨房	桌子	和	画	一个	深的	气息	.

威廉姆斯太太在厨房的桌子旁坐下，深吸了一口气。

[ˈæftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈrestɪd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,

After	she	had	rested	a	moment	,
后	她	有	休息	一个	片刻	,

她休息了一会儿之后，

[ʃiː; ʃi][toʊld] [ˈkɑːni] [haʊ] [praʊd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌv; əv][hɜːr; hər][fɔːr; fər][nɑːt] [ˈhævɪŋ] [hɪtʃt] [ə; eɪ][raɪd][ɑːn]

she	told	Connie	how	proud	she	was	of	her	for	not	having	hitched	a	ride	on
她	讲述	康妮	如何	自豪的	她	曾是	的	她	为了	不是	拥有	搭便车	一个	骑	在

[ðə; ði] [greɪ] [kɑːr] ,

the	gray	car	,
这	灰色的	车	,

她告诉康妮，她为康妮没有搭那辆灰色汽车的车而感到骄傲。

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [kɔːld] [help] [soʊ] [ˈkwɪkli] .

and	also	for	having	called	help	so	quickly	.
和	还	为了	拥有	称为	帮助	所以	迅速地	.

还要感谢你迅速报警求助。

“ [iːtʃ] [deɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔːr] [dɪˈpendəb(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] [preɪzd] .

“	Each	day	you	are	becoming	more	dependable	,	”	she	praised	.
”	每个	天	你	是	成为	更多的	可靠的	,	”	她	赞扬	.

“你一天比一天更可靠了，”她赞扬道。

“ [aɪ][duː] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] ['braʊni] [skaʊt] ['treɪnɪŋ] [hæz; həz] [helpt] . ”

“	I	do	believe	your	Brownie	Scout	training	has	helped	.	”
”	我	做	相信	你的	布朗尼	侦察	训练	有	帮助	.	”

“我相信你参加女童子军的训练对你有所帮助。”

“ [aɪ] [wɪʃ] ['viːviː] [wʊd] [dʒɔɪn][ðə; ði] [truːp] , ['mʌðər] .

“	I	wish	Veve	would	join	the	troop	,	Mother	.
”	我	希望	维维	会	加入	这	部队	,	母亲	.

“妈妈，我希望薇薇能加入队伍。”

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [fʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braʊniz] ? ”

Why	do	you	suppose	she	makes	fun	of	the	Brownies	?	”
为什么	做	你	认为	她	制作	乐趣	的	这	布朗尼蛋糕	?	”

你觉得她为什么嘲笑女童子军?

“ ['viːviː] [ɪz] ['veri] [jʌŋ] [ænd; ənd] [laɪks] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][biː; bi] ['dɪfrənt] , ” ['ænsər] ['mɪsɪz] .

“	Veve	is	very	young	and	likes	to	try	to	be	different	,	”	answered	Mrs	.
”	维维	是	非常	年轻的	和	点赞	到	尝试	到	是	不同的	,	”	回答	太太	.

['wɪljəmz] .

Williams	.
威廉姆斯	.

“薇薇年纪还小，喜欢与众不同，”威廉姆斯太太回答道。

“ [biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] , ['kɑːni] .

“	Be	patient	,	Connie	.
”	是	病人	,	康妮	.

“康妮，耐心点。”

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] , [ʃiː; ʃi] [meɪ] [æsk][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

One	of	these	days	,	she	may	ask	to	join	the	organization	.
一	的	这些	天	,	她	可能	问	到	加入	这	组织	.

或许有一天，她会申请加入这个组织。

” [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɔːklət] ['pʊdɪŋ] [wʌz; wəz] ['ruːɪnd] ,

”	Now	that	the	chocolate	pudding	was	ruined	,
”	现在	那	这	巧克力	布丁	曾是	毁坏	,

“既然巧克力布丁已经毁了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər] [stɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [keɪk] .

it	was	necessary	to	send	someone	to	the	corner	store	for	a	cake	.
它	曾是	必要的	到	发送	某人	到	这	角落	店铺	为了	一个	蛋糕	.

必须派人去街角商店买个蛋糕。

['kɑːni] ['ɔːfərd] [tuː; tə][goʊ] .

Connie	offered	to	go	.
康妮	提供	到	去	.

康妮主动提出去。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][soʊ][hɜːr; hər]['fɑːðər] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] . -

However	,	it	was	dark	so	her	father	said	he	would	make	the	purchase	.	31
然而	,	它	曾是	黑暗的	所以	她	父亲	说	他	会	制作	这	购买	.	-

然而，当时天色已晚，所以她父亲说他来买。31

“ [ænd; ənd] [meɪ] [wiː; wi][hæv; həv][aɪs] [kriːm] [tuː] ?

“	And	may	we	have	ice	cream	too	?
”	和	可能	我们	有	冰	奶油	也	?

“我们还可以吃冰淇淋吗？”

” ['kɑːni] [ri'kwestid] .

”	Connie	requested	.
”	康妮	请求	.

康妮请求道。

“ [ɑːn][ə; eɪ] ['wɪntər] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] ? ” [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] .

“	On	a	winter	day	like	this	?	”	her	father	asked	in	surprise	.
”	在	一个	冬天	天	喜欢	这	?	”	她	父亲	问	在	惊喜	.

“在这样的冬日？”她父亲惊讶地问道。

“ [oʊ] , [aɪ][kʊd; kəd] [iːt] [aɪs] [kriːm] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] , ” [læft] ['kɑːni] .

“	Oh	,	I	could	eat	ice	cream	every	day	in	the	year	,	”	laughed	Connie	.
”	哦	,	我	可以	吃	冰	奶油	每一个	天	在	这	年	,	”	笑了	康妮	.

“哦，我一年365天都可以吃冰淇淋，”康妮笑着说。

[hɜːr; hər] [bluː] [aɪz] ['twɪŋkəld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ædɪd] : “ [ɪ'speʃəli] [ɑːn][maɪ] ['bɜːrθdeɪ] .

Her	blue	eyes	twinkled	as	she	added	:	“	Especially	on	my	birthday	.
她	蓝色的	眼睛	闪烁	作为	她	额外	:	“	尤其	在	我的	生日	.

她蓝色的眼睛闪闪发光，补充道：“尤其是在我的生日那天。”

” [naʊ] ['kɔniːz] ['bɜːrθdeɪ] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði] [twelfθ] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] .

”	Now	Connie's	birthday	came	on	the	twelfth	day	of	December	.
”	现在	康妮的	生日	来了	在	这	第十二	天	的	十二月	.

“康妮的生日是十二月十二日。”

[ðə; ði] [deɪt] [wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] ,

The	date	was	very	near	,
这	日期	曾是	非常	靠近	,

日期临近了，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni][bɪt] [ə'freɪd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [maɪt] [fər'get] [ə'baʊt]

and	she	was	a	tiny	bit	afraid	her	mother	and	father	might	forget	about
和	她	曾是	一个	微小的	少量	害怕的	她	母亲	和	父亲	可能	忘记	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

她有点担心父母会忘记这件事。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .

So	she	thought	she	would	mention	it	just	to	be	sure	.
所以	她	想法	她	会	提到	它	只是	到	是	当然	.

所以她觉得还是提一下比较保险。

“ [wɪl] [aɪ][hæv; həv][aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [keɪk] [ɑːn][maɪ] ['bɜːrθdeɪ] ?

“	Will	I	have	ice	cream	and	cake	on	my	birthday	?
”	将要	我	有	冰	奶油	和	蛋糕	在	我的	生日	?

“我生日那天能吃到冰淇淋和蛋糕吗？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [wiːl] [siː] , ” [rɪ'tɜːrnd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

“	We'll	see	,	”	returned	her	mother	.
”	出色地	看	,	”	返回	她	母亲	.

“我们走着瞧，”她母亲回答道。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [mɪ'stɪriəs] [weɪ] .

She	smiled	in	a	most	mysterious	way	.
她	微笑	在	一个	最多	神秘	方式	.

她露出了一个神秘莫测的笑容。

[ðə; ði][nekst][deɪ] , ['mɪsɪz] . ['wɪljəmz] [dɪd][nɑːt][seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['bɜːrθdeɪ]

The	next	day	,	Mrs	.	Williams	did	not	say	anything	more	about	the	approaching	birthday
这	下一个	天	,	太太	.	威廉姆斯	做过	不是	说	任何事物	更多的	关于	这	接近	生日

.

:

.

第二天，威廉姆斯夫人没有再提起即将到来的生日。

[ʃiː; ʃi]['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'taɪərli] [fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː] .

She	acted	as	if	she	had	entirely	forgotten	it	.
她	行动	作为	如果	她	有	完全	被遗忘的	它	.

她装作完全忘记了这件事。

[æt; ət] [skuːl] , [ɔːl'ðoʊ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['braʊniz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , - [desk] [rɪ'meɪnd] ['veɪkənt]

At	school	,	although	all	of	the	Brownies	were	there	,	Veve's	desk	remained	vacant
在	学校	,	虽然	全部	的	这	布朗尼蛋糕	是	那里	,	-	桌子	剩余	空缺

.

:

.

在学校里，虽然所有的女童子军都到齐了，但薇薇的桌子却空着。

['kɑːni] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] ['sʌni] [ænd; ənd][dʒeɪn] [ðæt] ['viːviː][hæd; həd] [bɪn] [kept] [hoʊm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

Connie	learned	from	Sunny	and	Jane	that	Veve	had	been	kept	home	because
康妮	学习	从	阳光明媚	和	简	那	维维	有	到过	保留	家	因为

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪr] [koʊld] .

she	had	a	very	severe	cold	.
她	有	一个	非常	严重	寒冷的	.

康妮从桑妮和简那里得知，维芙因为得了重感冒而被留在家里。

“ [səːvz] [hɜːr; hər] [raɪt] , ” [sed] [dʒeɪn] , [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['koʊstɪŋ] ['mɪshæp] .

“	Serves	her	right	,	”	said	Jane	,	who	had	heard	about	the	coasting	mishap	.
“	服务	她	正确的	,	”	说	简	,	WHO	有	听到	关于	这	滑行	意外	.

“活该，”简说道，她听说过这起滑水事故。

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [juːst] good32

“	If	she	had	used	good32
“	如果	她	有	用过的	good32

“如果她使用了good32

['kɑːmən] [sens]

common	sense
常见的	感觉

常识

, [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði] [sled] ! ”

,	she	wouldn't	have	been	carried	away	on	the	sled	!	”
,	她	不会	有	到过	携带	离开	在	这	雪橇	!	”

她不会被雪橇带走的!

“ ['viːviː] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , ” ['kɑːni] [dɪ'fendɪd] [hɜːr; hər] [frend] .

“	Veve	didn't	mean	to	get	into	trouble	,	”	Connie	defended	her	friend	.
“	维维	没有	意思是	到	得到	进入	麻烦	,	”	康妮	辩护	她	朋友	.

“薇薇并不是故意惹麻烦的，”康妮为她的朋友辩护道。

“ [ʃiːz] [dʒʌst] ['kerləs] .

“	She's	just	careless	.
“	她是	只是	粗心	.

“她太粗心了。”

” - [koʊld] [kept] [hɜːr; hər] [ˌɪn'dɔːrz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [wiːk] .

”	Veve's	cold	kept	her	indoors	throughout	the	entire	week	.
”	-	寒冷的	保留	她	室内	自始至终	这	全部的	星期	.

“Veve感冒了，整整一周都待在室内。”

[bʌt; bət][ɑːn] ['sætərdeɪ] , [ðə; ðɪ][fɜːrst] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [ˌaʊt'saɪd] ,

But	on	Saturday	,	the	first	day	she	was	allowed	outside	,
但	在	周六	,	这	第一的	天	她	曾是	允许	外部	,

但周六，也就是她被允许外出的第一天，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['kɑːni] .

she	came	running	over	to	play	with	Connie	.
她	来了	跑步	超过	到	玩	和	康妮	.

她跑过来和康妮一起玩。

[bʌt; bət] ['kɑːni] [wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] [weɪ] [tuː; tə]['dʒeɪnz] [haʊs] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ðɪ]['regjələr] ['wiːkli]

But	Connie	was	on	her	way	to	Jane's	house	to	attend	the	regular	weekly
但	康妮	曾是	在	她	方式	到	简的	房子	到	出席	这	常规的	每周

['braʊni] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][stɑːp]['iːv(ə)n][tuː; tə] [tɔːk] .

Brownie	meeting	and	could	not	stop	even	to	talk	.
布朗尼	会议	和	可以	不是	停止	甚至	到	讲话	.

但康妮正要去简家参加每周例行的布朗尼童子军聚会，连停下来说话的时间都没有。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['viːviː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	wish	I	could	play	with	you	,	Veve	,	”	she	said	.
“	我	希望	我	可以	玩	和	你	,	维维	,	”	她	说	.

“我真希望可以和你一起玩，薇薇，”她说。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	You	know	how	it	is	.
“	你	知道	如何	它	是	.

“你知道的。”

[wiː; wi] [ɑːnt] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [leɪt] [fɔːr; fər] ['miːtiŋz] . ”

We	aren't	supposed	to	be	late	for	meetings	.	”
我们	不是	据称	到	是	晚的	为了	会议	.	”

我们开会不应该迟到。

“ [aɪ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɔːl] [raɪt] , ” ['grʌmbld] ['viːviː] .

“	I	know	how	it	is	,	all	right	,	”	grumbled	Veve	.
“	我	知道	如何	它	是	,	全部	正确的	,	”	咕哝	维维	.

“我知道是怎么回事，真的，”薇薇咕哝道。

“ [aɪ] ['nevər] [siː] [juː; jʊ] ['eni] [mɔːr] — [ðæts] [wʌt] .

“	I	never	see	you	any	more	—	that's	what	.
“	我	绝不	看	你	任何	更多的	—	那就是	什么	.

“我再也见不到你了——就是这样。”

[sɪns] [juː; jʊ][dʒɔɪnd] [ðoʊz] ['stuːpɪd][oʊld] ['braʊniz] , [jʊə(r)] [noʊ] [fʌn] [æt; ət][ɔːl] ! ”

Since	you	joined	those	stupid	old	Brownies	,	you're	no	fun	at	all	!	”
自从	你	加入	那些	愚蠢的	老的	布朗尼蛋糕	,	你是	不	乐趣	在	全部	!	”

自从你加入了那些愚蠢的老布朗尼童子军之后，你就一点也不有趣了！

“ [aɪm] ['hævɪŋ] [mɔːr] [fʌn] [ðæn; ðən][aɪ]['evər] [dɪd] ,

“	I'm	having	more	fun	than	I	ever	did	,
“	我是	拥有	更多的	乐趣	比	我	曾经	做过	,

“我现在比以往任何时候都更快乐，”

” ['kɑːni] [kɔːld] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [skɪpt] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

”	Connie	called	over	her	shoulder	as	she	skipped	off	down	the	street	.
”	康妮	称为	超过	她	肩膀	作为	她	跳过	离开	向下	这	街道	.

康妮一边沿着街道蹦蹦跳跳地走开，一边回头喊道。

[æt; ət]['dʒeɪnz] [haʊs] , [ðə; ði] ['braʊniz] [ə'gen] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] ['skræpˌbʊks] [fɔːr; fər][ðə; ði]

At	Jane's	house	,	the	Brownies	again	were	working	on	scrapbooks	for	the
在	简的	房子	,	这	布朗尼蛋糕	再次	是	在职的	在	剪贴簿	为了	这

['hɑːspɪt(ə)l] .

hospital	.
医院	.

在简的家里，布朗尼童子军们又在为医院制作剪贴簿了。

[mɪs] ['gɔːrdn] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] ['verid] [ðə; ði]['proʊgræm][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['friːkwənt]

Miss	Gordon	,	however	,	had	varied	the	program	with	another	of	her	frequent
错过	戈登	,	然而	,	有	多种多样	这	程序	和	其他	的	她	频繁

“ [sə'praiziz] .

“	surprises	.
“	惊喜	.

然而，戈登小姐却给节目带来了她经常带来的另一个“惊喜”。

” ['kæptɪn] [fræŋk] ['bɛntli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊzˌdeɪl] Police33

”	Captain	Frank	Bentley	of	the	Rosedale	Police33
”	队长	坦率	宾利	的	这	罗斯戴尔	Police33

“罗斯代尔警察局的弗兰克·本特利队长33

['steɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][ɪn][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ruːlz] [ʌv; əv] ['seɪfti] [tuː; tə][ðə; ði] ['braʊniz] .

Station	had	been	invited	in	to	explain	rules	of	safety	to	the	Brownies	.
车站	有	到过	受邀	在	到	解释	规则	的	安全	到	这	布朗尼蛋糕	.

车站受邀向女童子军讲解安全规则。

[naʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət] [iːz] [wen] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ]

Now	,	although	the	police	officer	was	very	much	at	ease	when	directing
现在	,	虽然	这	警察	官	曾是	非常	很多	在	舒适	什么时候	导演

['træfɪk] [ɔːr] ['gaːdiŋ] [skuːl] ['krɔsɪŋz] ,

traffic	or	guarding	school	crossings	,
交通	或者	守护	学校	十字路口	,

虽然这位警官在指挥交通或执勤学校路口时显得游刃有余，

[hiː; hi] [siːmd] ['ræðər] [ɪm'bærəst] [æz; əz][hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði]['soʊbər] - [aɪd] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz] .

he	seemed	rather	embarrassed	as	he	faced	the	sober	-	eyed	little	girls	.
他	似乎	相当	尴尬的	作为	他	面对	这	清醒	-	眼睛	小的	女孩们	.

面对眼神清醒的小女孩们，他似乎有些尴尬。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] ['nevər] [tuː; tə] [krɔːs] [ə; eɪ] [striːt] [wɪ'ðaʊt] [fɜːrst] ['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['kerfəli] [ɪn] [bəuθ] [də'rekʃ(ə)nz] .

He	told	them	never	to	cross	a	street	without	first	pausing	to	look	carefully	in	both	directions	.
他	讲述	他们	绝不	到	叉	一个	街道	没有	第一的	暂停	到	看	小心	在	两个都	方向	.

他告诉他们，过马路之前一定要停下来仔细观察两侧的情况。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːrnd] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['dɑːdʒɪŋ] [ɪn][bɪ'haɪnd] [paːkt] [kɑːrz][ɔːr] ['rʌnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [krɔːst] [ə; eɪ] [striːt] .

And	he	warned	them	about	the	danger	of	dodging	in	behind	parked	cars	or	running	when	they	crossed	a	street	.
和	他	警告	他们	关于	这	危险	的	躲避	在	在后面	停放	汽车	或者	跑步	什么时候	他们	交叉	一个	街道	.

他还警告他们，不要躲在停着的汽车后面，也不要奔跑过马路。

“ [ə'nʌðər] [θɪŋ] ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	Another	thing	”	he	added	.
“	其他	事物	”	他	额外	.

“还有一件事，”他补充道。

“ [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] ['evər] ['wɪtnəs] [æn; ən] ['æksɪdənt] , ['ɔːlweɪz] ['noʊtɪfaɪ] [æn; ən] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['pɜːrs(ə)n] , [ɔːr]
“ In case you ever witness an accident , always notify an adult person , or
” 在 案件 你 曾经 证人 一个 事故 , 总是 通知 一个 成人 人 , 或者
[kɔːl] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] . ”
call the police station . ”
称呼 这 警察 车站 . ”

“如果你目睹了交通事故，一定要通知一位成年人，或者拨打警察局的电话。”

“ [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] ['kɑːni] [dɪd] , ” [spoʊk] [ʌp] [aɪ'liːn] ['praʊdli] .
“ That's exactly what Connie did , ” spoke up Eileen proudly .
” 那就是 确切地 什么 康妮 做过 , ” 辐 向上 艾琳 自豪地 .

“康妮就是这么做的，”艾琳自豪地说。

“ [wen] ['viːviː] [wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [ɑːn] [hɜːr; hər] [sled] , [ʃiː; ʃi] ['telifəund] [ðə; ði] [pə'liːs] ,
“ When Veve was carried away on her sled , she telephoned the police ,
” 什么时候 维维 曾是 携带 离开 在 她 雪橇 , 她 电话 这 警察 ,

“当维维被雪橇带走时，她打电话报警了。”

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['æksɪdənt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['mʌðər] . ”
and then she went home and reported the accident to her mother . ”
和 然后 她 去 家 和 据报道 这 事故 到 她 母亲 . ”

然后她回家把事故情况告诉了她母亲。

“ ['braʊniz] [ɑːr; ər] ['veri] [smɑːrt] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] , ” [sed] [ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] .
“ Brownies are very smart little girls , ” said the police officer .
” 布朗尼蛋糕 是 非常 聪明的 小的 女孩们 , ” 说 这 警察 官 .

“小女童子军都是非常聪明的小女孩，”警官说道。

“ [ðɪs] [tɔːk] ['prɑːbəbli] ['iznt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] ['nesəseri] . ”
“ This talk probably isn't in the least necessary . ”
” 这 讲话 大概 不是 在 这 至少 必要的 . ”

“这次谈话或许完全没有必要。”

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [wiːv] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wiːv] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [lɑːt] ! ” [dɪ'klerd] ['kɑːni] ['kwɪkli]
“ Oh , but we've enjoyed it , and we've learned a lot ! ” declared Connie quickly
” 哦 , 但 我们已经 享受 它 , 和 我们已经 学习 一个 很多 ! ” 声明 康妮 迅速地
.
:
.

“哦，不过我们玩得很开心，也学到了很多东西！”康妮连忙说道。

“ [wiːl] [ɔːl] [biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [aɪm] [ʃʊr] , ” ['ædɪd] ['rozmeəri] .
“ We'll all be more careful in the future , I'm sure , ” added Rosemary .
” 出色地 全部 是 更多的 小心 在 这 未来 , 我是 当然 , ” 额外 迷迭香 .

“我相信，以后我们都会更加小心谨慎的，”罗斯玛丽补充道。

“ [ðæt] ['viːviː] [mə'gwaɪr] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] be34
“ That Veve McGuire is the one who should be34
” 那 维维 麦奎尔 是 这 一 WHO 应该 be34

“维维·麦奎尔才是应该34岁的人。”

[hɪr] , ” [dɪ'klerd] [dʒeɪn] , ['fɪŋgərɪŋ] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [elf] [dɪ'zaɪn] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['braʊni] [pɪn] .
here , ” declared Jane , fingering the dancing elf design on her Brownie pin .
这里 , ” 声明 简 , 指法 这 跳舞 精灵 设计 在 她 布朗尼 别针 .

“看这里，”简一边说着，一边用手指摩挲着布朗尼徽章上跳舞的小精灵图案。

“ [ʃiːz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [aɪ] [noʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] ['dæʃɪz] [fɔːr; fər] [skuːl] .
“ She's worse than anyone I know when she dashes for school .
” 她是 更糟 比 任何人 我 知道 什么时候 她 破折号 为了 学校 .

“她上学的时候比我认识的任何人都更拼命。”

[wʌns] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['nɪrli] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ][kɑ:r] . ”

Once	she	was	nearly	struck	by	a	car	.	”
一次	她	曾是	几乎	击	经过	一个	车	.	”

她曾差点被车撞到。

“ [oʊ] , ['vi:vi:] ['iznt] [æz; əz] ['kerləs] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] , ” ['kɑ:ni] [sed] , ['stændɪŋ] [ʌp][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]

“	Oh	,	Veve	isn't	as	careless	as	she	was	,	”	Connie	said	,	standing	up	for	her
”	哦	,	维维	不是	作为	粗心	作为	她	曾是	,	”	康妮	说	,	常设	向上	为了	她

[frend] .

friend	.
朋友	.

“哦，薇薇不像以前那么粗心了，”康妮站出来维护她的朋友说道。

“ [sɪns] [hɜ:r; hər]['æksɪdənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sled] , [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['veri] ['kerf(ə)l] . ”

“	Since	her	accident	with	the	sled	,	she	has	been	very	careful	.	”
”	自从	她	事故	和	这	雪橇	,	她	有	到过	非常	小心	.	”

“自从那次雪橇事故后，她就一直非常小心。”

“ ['kerf(ə)l] ! ” [snɔ:tid] [dʒeɪn] .

“	Careful	!	”	snorted	Jane	.
”	小心	!	”	哼了一声	简	.

“小心！”简哼了一声。

“ [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʃi:z] [hæd; həd][tu:; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

“	That's	because	she's	had	to	stay	in	the	house	most	of	the	time	.
”	那就是	因为	她是	有	到	停留	在	这	房子	最多	的	这	时间	.

“那是因为她大部分时间都得待在家里。”

[ɪf] [ðeəz; ðəz][wʌn]['pɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [lɜ:rn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['seɪfti] , [its] ['vi:vi:]

If	there's	one	person	in	the	world	who	should	learn	something	about	safety	,	it's	Veve
如果	有	一	人	在	这	世界	WHO	应该	学习	某物	关于	安全	,	它是	维维

[mə'gwaɪr] !

McGuire	!
麦奎尔	!

如果说世界上有一个人应该学习一下安全知识，那一定是维芙·麦奎尔！

” [naʊ] [mɪs] ['gɔ:rdn] [dɪd][nɑ:t][laɪk][tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði]['gɜ:lz] [dɪ'skʌs] ['vi:vi:][soʊ] ['fræŋkli] [wen] [ðə; ði]

”	Now	Miss	Gordon	did	not	like	to	hear	the	girls	discuss	Veve	so	frankly	when	the
”	现在	错过	戈登	做过	不是	喜欢	到	听到	这	女孩们	讨论	维维	所以	坦率地说	什么时候	这

['lɪt(ə)l][gɜ:rl][wʌz; wəz][nɑ:t]['prez(ə)nt] .

little	girl	was	not	present	.
小的	女孩	曾是	不是	展示	.

“戈登小姐不喜欢听到女孩们在小女孩不在场的情况下如此坦率地谈论维维。”

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['skoʊldɪŋ] [dʒeɪn][fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [aʊt'spoʊkən] , [ʃi:; ʃi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt]

But	instead	of	scolding	Jane	for	being	so	outspoken	,	she	changed	the	subject
但	反而	的	责骂	简	为了	存在	所以	直言不讳	,	她	已更改	这	主题

[baɪ] ['æskɪŋ] :

by	asking	:
经过	问	:

但她并没有责备简口无遮拦，而是转移话题问道：

“ [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , ['gɜ:lz] ,

“	By	the	way	,	girls	,
”	经过	这	方式	,	女孩们	,

“对了，女孩们，

[hæz; həz] ['eniwʌn] ['lɜːrnɪd] [ɪf] ['viːviː] [plænz] [tuː; tə] [dʒɔɪn] ['aʊər; ɑːr] ['braʊni] [truːp] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [fjuː]

has	anyone	learned	if	Veve	plans	to	join	our	Brownie	troop	in	the	next	few
有	任何人	学习	如果	维维	计划	到	加入	我们的	布朗尼	部队	在	这	下一个	很少

[wiːks] ?

weeks	?
周	?

有人知道Veve是否计划在接下来的几周内加入我们的女童子军小队吗?

" [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊzˌdeɪl] [truːp] [lʊkt] [də'rektli; daɪ'rektli] [æt; ət] ['kɑːni] ,

"	The	leader	of	the	Rosedale	troop	looked	directly	at	Connie	,
"	这	领导者	的	这	罗斯戴尔	部队	看起来	直接地	在	康妮	,

罗斯戴尔童子军的领队直直地看着康妮，

[huː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['viːviː] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz] .

who	was	much	better	acquainted	with	Veve	than	any	of	the	other	girls	.
WHO	曾是	很多	更好的	熟人	和	维维	比	任何	的	这	其他	女孩们	.

他比其他任何女孩都更了解薇薇。

[naʊ] ['kɑːni] [dɪd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [tel] [mɪs] ['gɔːrdn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌʌn'kaɪnd] [θɪŋz] [ðæt] ['viːviː] [hæd; həd]

Now	Connie	did	not	wish	to	tell	Miss	Gordon	all	the	unkind	things	that	Veve	had
现在	康妮	做过	不是	希望	到	告诉	错过	戈登	全部	这	不友善	事物	那	维维	有

[sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['braʊni] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

said	about	the	Brownie	organization	.
说	关于	这	布朗尼	组织	.

康妮不想把薇薇对布朗尼组织说的那些刻薄话告诉戈登小姐。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [kwaɪt] ['truːθfəli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər]

So	she	replied	quite	truthfully	that	she	had	not	discussed	the	subject	with	her
所以	她	回复	相当	说实话	那	她	有	不是	讨论	这	主题	和	她

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] . -

for	a	long	while	.	35
为了	一个	长的	尽管	.	-

所以她如实回答说，她已经很久没有和她讨论过这个话题了。35

“ [juː; jʊ] [maɪt] [spiːk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪm] , ” ['ɜːrdʒd] [ðə; ði] ['liːdər] .

“	You	might	speak	to	her	about	it	sometime	,	”	urged	the	leader	.
“	你	可能	说话	到	她	关于	它	有时	,	”	敦促	这	领导者	.

“你或许可以找个时间和她谈谈这件事，”领导敦促道。

“ [wiː; wi] ['riːəli] [wɑːnt] ['viːviː] . ”

“	We	really	want	Veve	.	”
“	我们	真的	想	维维	.	”

“我们真的很想要Veve。”

“ [nɑːt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kiːps] [ɑːn] ['seɪɪŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['braʊniz] , ” ['wɪspəd] [dʒeɪn] , [huː] ['ɔːlweɪz]

“	Not	if	she	keeps	on	saying	things	about	the	Brownies	,	”	whispered	Jane	,	who	always
“	不是	如果	她	保持	在	说	事物	关于	这	布朗尼蛋糕	,	”	低声说道	简	,	WHO	总是

[wʌz; wəz] [aʊt'spoʊkən] .

was	outspoken	.
曾是	直言不讳	.

“如果她继续说布朗尼童子军的坏话，那就没办法了，”一向直言不讳的简低声说道。

['rozmeəri] [geɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [nʌdʒ] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət] .

Rosemary	gave	her	a	warning	nudge	and	she	became	quiet	.
迷迭香	给予	她	一个	警告	轻推	和	她	成为	安静的	.

罗斯玛丽轻轻推了推她，警告她，她便安静了下来。

['fɑːloʊɪŋ] ['kæptɪn] ['bɛntliːz] [tɔːk] , [ðə; ði] ['braʊniz] [sɜːrvd] [fruːt] [dʒuːs] [ænd; ənd] ['kʊkiz] .

Following	Captain	Bentley's	talk	,	the	Brownies	served	fruit	juice	and	cookies	.
下列的	队长	宾利的	讲话	,	这	布朗尼蛋糕	服务	水果	汁	和	曲奇饼	.

本特利上尉讲话结束后，布朗尼童子军们提供了果汁和饼干。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'freʃmənts] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

Usually	they	had	refreshments	at	the	end	of	the	meeting	.
通常	他们	有	茶点	在	这	结尾	的	这	会议	.

通常会议结束后他们会提供茶点。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [sɜːrvd] ['ɜːrli] [soʊ][ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] [wʊd] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] .

This	time	they	served	early	so	the	police	officer	would	not	need	to	wait	.
这	时间	他们	服务	早期的	所以	这	警察	官	会	不是	需要	到	等待	.

这次他们提前送达，这样警察就不用等了。

['kæptɪn] ['bɛntli] [dræŋk][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv][dʒuːs] , [eɪt] [θriː] ['koʊkiz] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [ðə; ði] [faɪn]

Captain	Bentley	drank	a	cup	of	juice	,	ate	three	cookies	and	admired	the	fine
队长	宾利	喝	一个	杯子	的	汁	,	吃	三	曲奇饼	和	钦佩	这	美好的

['skræp,bʊks] .

scrapbooks	.
剪贴簿	.

本特利船长喝了一杯果汁，吃了三块饼干，欣赏着精美的剪贴簿。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['gɜːlz] , [ri'maindɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'gen] [nɑːt][tuː; tə] [fər'get] [ðə; ði]

Then	he	said	good	-	bye	to	the	girls	,	reminding	them	again	not	to	forget	the
然后	他	说	好的	-	再见	到	这	女孩们	,	提醒	他们	再次	不是	到	忘记	这

['seɪfti] [ruːlz] .

safety	rules	.
安全	规则	.

然后他向女孩们道别，再次提醒她们不要忘记安全规则。

“ [wen'evər] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [striːt] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] , ['ɔːlweɪz] [stɑːp] , [lʊk] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] ,

“	Whenever	you	come	to	a	street	intersection	,	always	stop	,	look	and	listen	,
”	每当	你	来	到	一个	街道	路口	,	总是	停止	,	看	和	听	,

“当你走到十字路口时，一定要停下来，观察，倾听。”

” [hiː; hi] [əd'vaɪzd] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [liːv] .

”	he	advised	as	he	started	to	leave	.
”	他	建议	作为	他	开始	到	离开	.

“他边说边准备离开。”

“ [ðæt] [weɪ] , [juːl] [ə'vɔɪd] ['æksədənts] .

“	That	way	,	you'll	avoid	accidents	.
”	那	方式	,	你会	避免	事故	.

“那样，你就能避免事故。”

” ['bəuiŋ] [tuː; tə] [mɪs] ['gɔːrdn] , ['kæptɪn] ['bɛntli] [bækt] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] ['skwerli] ['ɑːntə][ðə; ði] [teɪl]

”	Bowing	to	Miss	Gordon	,	Captain	Bentley	backed	out	the	door	squarely	onto	the	tail
”	鞠躬	到	错过	戈登	,	队长	宾利	支持的	出去	这	门	完全	到	这	尾巴

[ʌv; əv]['dʒɛɪnz]['kɪt(ə)n] ,

of	Jane's	kitten	,
的	简的	小猫	,

“本特利上尉向戈登小姐鞠了一躬，然后倒退着走出了门，正好撞到了简的小猫的尾巴上。”

['blæki] , [huː] [draʊzd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

Blackie	,	who	drowsed	in	the	sunshine	.
黑人	,	WHO	昏昏欲睡	在	这	阳光	.

布莱基在阳光下打盹了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skwɔːk] , [ðə; ði]['kɪt(ə)n] ['skæmpəd] [θruː] [ðə; ði] ['stɑːrtld] ['ɔfɪsɚz] [legz] .

With	a	squawk	,	the	kitten	scampered	through	the	startled	officer's	legs	.
和	一个	发牢骚	,	这	小猫	四处逃窜	通过	这	惊慌	警官们	腿	.

小猫叫了一声，从受惊的警官两腿间窜了过去。

[hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] [ɑːn][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv][aɪs] .

His	foot	slipped	on	a	patch	of	ice	.
他的	脚	滑倒了	在	一个	修补	的	冰	.

他的脚踩到冰面上滑了一下。

[ɑːrmz][ænd; ənd][legz] [fleɪld] [ænd; ənd] [θræʃt] [ðə; ði][er][æz; əz][hiː; hi] [sɔːt] ['veɪnli][tuː; tə] [kiːp]

Arms	and	legs	flailed	and	thrashed	the	air	as	he	sought	vainly	to	keep
武器	和	腿	挥舞	和	痛击	这	空气	作为	他	寻求	徒劳地	到	保持

[hɪz; ɪz] ['bæləns] . -

his	balance	.	36
他的	平衡	.	-

他手脚胡乱挥舞，徒劳地试图保持平衡。36

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] , [hɪz; ɪz] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ten] [paʊndz] [keɪm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]

Then	,	with	a	thud	,	his	two	hundred	and	ten	pounds	came	down	on	the
然后	,	和	一个	砰的一声	,	他的	二	百	和	十	磅	来了	向下	在	这

[sɪ'ment] [pɔːrtʃ] .

cement	porch	.
水泥	门廊	.

然后，砰的一声，他那两百一十磅的身躯重重地摔在了水泥门廊上。

['kæptɪn] ['bɛntli] ['wɔznt] [hɜːrt] , ['oʊnli]['dʒɑːrd] .

Captain	Bentley	wasn't	hurt	,	only	jarred	.
队长	宾利	不是	伤害	,	仅有的	罐装	.

本特利船长没有受伤，只是受到了惊吓。

[bʌt; bət][hiː; hi] [grɪnd] [wɪð; wɪθ] [ɪm'bærəsmənt] [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] .

But	he	grinned	with	embarrassment	as	he	picked	himself	up	.
但	他	咧嘴一笑	和	尴尬	作为	他	挑选	他自己	向上	.

但他站起身来时，脸上却带着尴尬的笑容。

[ɔːl][ðə; ði] ['braʊniz] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .

All	the	Brownies	shouted	with	laughter	.
全部	这	布朗尼蛋糕	喊叫	和	笑声	.

所有小女童军都大笑起来。

“ ['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['seɪfti] [ruːlz] , ” [ðə; ði]['ɑːfɪsər] ['tʃʌkld] .

“	Always	remember	the	safety	rules	,	”	the	officer	chuckled	.
“	总是	记住	这	安全	规则	,	”	这	官	轻笑	.

“永远记住安全规则，”警官笑着说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [ˌeɪ diː 'diː] , [ðeɪ] [ə'plaɪ] [tuː; tə]['kɪt(ə)n] [teɪlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [striːt] ['krɔsɪŋz] !

“	And	I	might	add	,	they	apply	to	kitten	tails	as	well	as	street	crossings	!
“	和	我	可能	添加	,	他们	申请	到	小猫	尾巴	作为	出色地	作为	街道	十字路口	!

我还要补充一点，这些规定也适用于猫尾巴和过马路的情况！

” ['æftər][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [gɔːn] , [ðə; ði]['gɜːlz] [wɜːrkt] [hɑːrd][ɑːn][ðer; ðər] ['skræpˌbʊks] .

”	After	the	captain	had	gone	,	the	girls	worked	hard	on	their	scrapbooks	.
”	后	这	队长	有	已消失	,	这	女孩们	工作	难的	在	他们的	剪贴簿	.

队长走后，女孩们就开始认真制作剪贴簿。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['krɪsməs] ['hɑːlədeɪz][ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [duː] ['dʊrɪŋ]

They	talked	about	the	approaching	Christmas	holidays	and	what	they	would	do	during
他们	谈话	关于	这	接近	圣诞节	假期	和	什么	他们	会	做	期间

[skuːl] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

school	vacation	.
学校	假期	.

他们聊起了即将到来的圣诞假期，以及学校放假期间要做的事情。

[noʊ][wʌn][hæd; həd] [meɪd] ['eni] ['speʃ(ə)l] [plænz] .

No	one	had	made	any	special	plans	.
不	一	有	制成	任何	特别的	计划	.

没有人制定任何特别计划。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] ['koʊstɪŋ] [ɔːr][aɪs] ['skeɪtɪŋ] , [ðæts] ['sɜːrt(ə)n] , ” [said] ['rozmeəri] ,

“	We	can't	go	coasting	or	ice	skating	,	that's	certain	,	”	sighed	Rosemary	,
“	我们	不能	去	滑行	或者	冰	溜冰	,	那就是	肯定	,	”	叹了口气	迷迭香	,

“我们肯定不能去滑冰或滑冰了，”罗斯玛丽叹了口气。

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stedi] [drɪp][ʌv; əv] ['meltɪŋ] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .

listening	to	the	steady	drip	of	melting	snow	on	the	roof	.
聆听	到	这	稳定的	滴	的	融化	雪	在	这	屋顶	.

聆听着融化的雪水滴落在屋顶上发出的滴答声。

[sɪns] [ðə; ði][læst] ['braʊni] ['miːtɪŋ] , [ðə; ði] ['weðər] ['grædʒuəli][hæd; həd] [tɜːrnd] ['wɔːrmər] .

Since	the	last	Brownie	meeting	,	the	weather	gradually	had	turned	warmer	.
自从	这	最后的	布朗尼	会议	,	这	天气	逐步地	有	转向	更温暖	.

自上次布朗尼童子军集会以来，天气逐渐变暖了。

['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [snoʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['aɪsɪklz] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði]['gɝːlz][ʌv; əv][ðə; ði]

Only	a	little	snow	and	a	few	icicles	remained	to	remind	the	girls	of	the
仅有的	一个	小的	雪	和	一个	很少	冰柱	剩余	到	提醒	这	女孩们	的	这

['riːs(ə)nt][stɔːrm] .

recent	storm	.
最近的	风暴	.

只有少许积雪和几根冰柱还残留着，提醒着女孩们不久前的那场暴风雪。

“ [aɪ][dəunt]['iːv(ə)n][wɑːnt] [nuː] [skeɪts] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] , ” [dɪ'klerd] [dʒeɪn] ,

“	I	don't	even	want	new	skates	for	Christmas	,	”	declared	Jane	,
“	我	不	甚至	想	新的	冰鞋	为了	圣诞节	,	”	声明	简	,

“我甚至连圣诞节想要的新溜冰鞋都不想要，”简说道。

['kerfəli] ['waɪpɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][blɑːb][ʌv; əv] [peɪst] [wɪtʃ] [hæd; həd] [drɑːpt] [ɑːn][ðə; ði] [rʌg] .

carefully	wiping	up	a	blob	of	paste	which	had	dropped	on	the	rug	.
小心	擦拭	向上	一个	斑点	的	粘贴	哪个	有	掉落	在	这	小地毯	.

小心地擦掉滴在地毯上的一团浆糊。

“ [dʒʌst][wʌns] , [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒaɪənt] - [saɪz] ['snoʊstɔːrm] [hɪr] ! ”

“	Just	once	,	I	wish	we	could	have	a	giant	-	size	snowstorm	here	!	”
“	只是	一次	,	我	希望	我们	可以	有	一个	巨大的	-	尺寸	暴风雪	这里	!	”

“我真希望这里能下一次特大暴雪！”

“ [aʊt] [west] [wer] [maɪ] ['grænfɑːðər] [ænd; ənd] ['grænmʌðər] ['wɪljəmz] [lɪv; laɪv] , [ðeɪ] [hæv; həv]

“	Out	West	where	my	Grandfather	and	Grandmother	Williams	live	,	they	have
“	出去	西方	在哪里	我的	祖父	和	祖母	威廉姆斯	居住	,	他们	有

['wʌndərf(ə)l] ['snəʊˌstɔːmz] , ” -

wonderful	snowstorms	,	”	37
精彩的	暴风雪	,	”	-

“在我祖父母威廉姆斯居住的西部地区，那里有壮观的暴风雪，”37

['kɑːni] [sed] ['wɪstfəli] .

Connie	said	wistfully	.
康妮	说	怅然地	.

康妮怅然地说道。

“ [wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [snəud] [ɪn][ðer; ðər] [haʊs] ['nɪrli] [ə; eɪ] [wiːk] . ”

“	Once	they	were	snowed	in	their	house	nearly	a	week	.	”
“	一次	他们	是	下雪了	在	他们的	房子	几乎	一个	星期	.	”

“有一次，他们被大雪困在家里将近一个星期。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðeɪ] ['kudnt] [get] [aʊt][æt; ət][ɔːl] ? ” [æskt] ['sʌni] [ɪn] [ɔː] .

“	You	mean	they	couldn't	get	out	at	all	?	”	asked	Sunny	in	awe	.
“	你	意思是	他们	不能	得到	出去	在	全部	?	”	问	阳光明媚	在	敬畏	.

“你是说他们根本出不去？”桑尼惊讶地问道。

“ [nɑːt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ][bɪg] ['snəuplau] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ʌp][ðə; ði] [roʊdz] .

“	Not	until	a	big	snowplow	came	along	and	opened	up	the	roads	.
“	不是	直到	一个	大的	除雪车	来了	沿着	和	打开	向上	这	道路	.

“直到一辆大型扫雪车到来，清理了道路。”

[ðeɪ] ['dɪdnt] [stɑːrv] [ðoʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] . ”

They	didn't	starve	though	,	because	they	had	plenty	of	food	in	the	house	.	”
他们	没有	饿死	尽管	,	因为	他们	有	很多	的	食物	在	这	房子	.	”

不过他们并没有饿死，因为家里有很多食物。

“ [ɪn] [ˌmɪnɪ'soʊtə] , [wer] [maɪ] ['grænperənts] [lɪv; laɪv] , [ðə; ði] [snəuz] [ɑːr; ər] ['veri] ['hevi] [tuː] , ” [sed] [mɪs] ['gɔːrdn] .

“	In	Minnesota	,	where	my	grandparents	live	,	the	snows	are	very	heavy	too	,	”	said	Miss	Gordon	.
“	在	明尼苏达州	,	在哪里	我的	祖父母	居住	,	这	雪	是	非常	重的	也	,	”	说	错过	戈登	.

“在我祖父母居住的明尼苏达州，雪也很大，”戈登小姐说。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .

She	smiled	at	the	recollection	.
她	微笑	在	这	回忆	.

回忆起往事，她露出了微笑。

“ ['krɪsməs] [æt; ət] [snoʊ] ['væli] — [aɪ] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['hæpiːəst] ['meməriz] . ”

“	Christmas	at	Snow	Valley	—	I	count	it	as	one	of	my	happiest	memories	.	”
“	圣诞节	在	雪	谷	—	我	数数	它	作为	一	的	我的	最快乐	回忆	.	”

“在雪谷度过的圣诞节——是我最快乐的回忆之一。”

“ [snoʊ] ['væli] , ” [rɪ'piːtɪd] ['kɑːni] .

“	Snow	Valley	,	”	repeated	Connie	.
“	雪	谷	,	”	重复	康妮	.

“雪谷，”康妮重复道。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [neɪm] ! ”

“	What	a	beautiful	name	!	”
“	什么	一个	美丽的	姓名	!	”

“多么好听的名字！”

“ [ɑːr; ər][ðə; ði] [snəuz] ['riːəli] [diːp] ? ” [æskt] [aɪ'liːn] .

“	Are	the	snows	really	deep	?	”	asked	Eileen	.
“	是	这	雪	真的	深的	?	”	问	艾琳	.

“雪真的很深吗？”艾琳问道。

“ [aɪv] [siːn] [drɪfts] [soʊ] [haɪ] [ðeɪ] ['nɪrli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ruːf] .

“	I've	seen	drifts	so	high	they	nearly	touched	the	roof	.
“	我已经	已见	漂移	所以	高的	他们	几乎	感动	这	屋顶	.

“我见过雪堆高得几乎碰到屋顶。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['koʊstɪŋ] !

And	the	coasting	!
和	这	滑行	!

还有滑行！

[aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] !

Out	of	this	world	!
出去	的	这	世界	!

简直是人间奇观！

” [mɪs] ['gɔːrdn] [toʊld][ðə; ði]['gɜːlz] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɑːrm] [hoʊm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['grænfɑːðər] [ænd; ənd] ['grænmʌðər] ['gɔːrdn] .

”	Miss	Gordon	told	the	girls	more	about	the	farm	home	of	her	Grandfather	and	Grandmother	Gordon	.
”	错过	戈登	讲述	这	女孩们	更多的	关于	这	农场	家	的	她	祖父	和	祖母	戈登	.

戈登小姐向女孩们讲述了更多关于她祖父和祖母戈登的农场生活的故事。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ['faɪərpleɪs] [wʌz; wəz] [soʊ] [lɑːrdʒ] [ðæt] ['kwɔːrtər] [lɔːgz] [wɜːr; wər] [bəːnd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'sted]

The	living	room	fireplace	was	so	large	that	quarter	logs	were	burned	in	it	instead
这	活的	房间	壁炉	曾是	所以	大的	那	四分之一	日志	是	烧伤	在	它	反而

[ʌv; əv] [tʃɑːpt] [wʊd] .

of	chopped	wood	.
的	切碎	木头	.

客厅的壁炉非常大，所以烧的是四分之一的木柴，而不是劈好的木柴。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['kɑːrpɪt] [wʊd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː] [ðer; ðər] [raɪt] [naʊ] ! ”

“	I	wish	a	flying	carpet	would	come	along	and	take	me	there	right	now	!	”
“	我	希望	一个	飞行	地毯	会	来	沿着	和	拿	我	那里	正确的	现在	！	”

[ɪk'skleɪmd] ['kɑːni] ,

exclaimed	Connie	,
惊呼	康妮	,

“我真希望现在就能有一张飞毯带我去那里！”康妮惊呼道。

[hɜːr; hər] [aɪz] [braɪt] .

her	eyes	bright	.
她	眼睛	明亮的	.

她双眼明亮。

“ [pər'hæps] [aɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ˌmɪnɪ'soʊtə] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hɑːlədeɪz] , ” [rɪ'viːld] [mɪs] ['gɔːrdn] .

“	Perhaps	I'll	return	to	Minnesota	for	the	holidays	,	”	revealed	Miss	Gordon	.
“	也许	患病的	返回	到	明尼苏达州	为了	这	假期	,	”	揭晓	错过	戈登	.

“也许我会回明尼苏达州过节，”戈登小姐透露道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [brɪŋz] me38

“	And	that	brings	me38
“	和	那	带来	me38

“这让我想到了38

[tuː; tə] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kwestʃən] .

to	an	important	question	.
到	一个	重要的	问题	.

这是一个重要的问题。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] - [sər'praɪz] - [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [spoʊk] ?

You	remember	the	'	surprise	'	of	which	I	spoke	?
你	记住	这	-	惊喜	-	的	哪个	我	辐	?

你还记得我之前提到的“惊喜”吗?

” [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [ruːm] [bʌzd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtɪd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

”	Immediately	the	room	buzzed	with	excited	conversation	.
”	立即地	这	房间	嗡嗡作响	和	兴奋的	对话	.

房间里立刻充满了兴奋的交谈声。

[mɪs] ['gɔːrdn] [hæd; həd] [tuː; tə] [reɪz] [hɜːr; hər] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] ['braʊni] [saɪn] [fɔːr; fər] ['saɪləns] .

Miss	Gordon	had	to	raise	her	hand	in	the	Brownie	sign	for	silence	.
错过	戈登	有	到	增加	她	手	在	这	布朗尼	符号	为了	沉默	.

戈登小姐不得不举手做出布朗尼童子军表示安静的手势。

['kɑːni] ['fɑːloʊd] [suːt] , [bɪ'kʌmɪŋ] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] [maʊs] .

Connie	followed	suit	,	becoming	as	still	as	a	mouse	.
康妮	随后	套装	,	成为	作为	仍然	作为	一个	老鼠	.

康妮也跟着做了，变得像老鼠一样一动不动。

[nekst] ['sʌni] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hænd] , [ænd; ənd] [læst] [ʌv; əv] [ɔːl] , [dʒeɪn] , [huː] [wʌz; wəz] ['tʃætərɪŋ] [laɪk]

Next	Sunny	raised	her	hand	,	and	last	of	all	,	Jane	,	who	was	chattering	like
下一个	阳光明媚	提高	她	手	,	和	最后的	的	全部	,	简	,	WHO	曾是	喋喋不休	喜欢

[ə; eɪ] ['mægpaɪ] .

a	magpie	.
一个	鹊	.

接下来，桑妮举起了手，最后是简，她像喜鹊一样叽叽喳喳说个不停。

[wen] [wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːrd] [ə; eɪ][pɪn][drɑːp] , [mɪs] ['gɔːrdn] [sed] :

When	one	could	have	heard	a	pin	drop	,	Miss	Gordon	said	:
什么时候	一	可以	有	听到	一个	别针	降低	,	错过	戈登	说	:

现场鸦雀无声，戈登小姐说道：

“ ['gɜːrlz] , [aɪv] [tɔːkt] [tuː; tə][jʊr; jər] ['perənts] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['siːkrət][dʒʌst] [jet] .

“	Girls	,	I've	talked	to	your	parents	,	but	I	can't	reveal	the	secret	just	yet	.
”	女孩们	,	我已经	谈话	到	你的	父母	,	但	我	不能	揭示	这	秘密	只是	然而	.

“孩子们，我已经和你们的父母谈过了，但我现在还不能透露这个秘密。”

[haʊ'evər] , [aɪ][hæv; həv][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kwestʃən] [tuː; tə][æsk] .

However	,	I	have	an	important	question	to	ask	.
然而	,	我	有	一个	重要的	问题	到	问	.

但是，我有一个重要的问题要问。

[θɪŋk] [wel] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ['ænsər] . ”

Think	well	before	you	answer	.	”
思考	出色地	前	你	回答	.	”

回答之前请仔细思考。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] , [mɪs] ['gɔːrdn] ?

“	What	is	the	question	,	Miss	Gordon	?
”	什么	是	这	问题	,	错过	戈登	?

“戈登小姐，请问您有什么问题？”

” ['sʌni] [wʌz; wəz] [skwɜːrmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

”	Sunny	was	squirming	with	impatience	.
”	阳光明媚	曾是	蠕蠕	和	不耐烦	.

“桑尼焦躁不安地扭动着身子。”

“ ['mɪrli] [ðɪs] .

“	Merely	this	.
”	仅仅	这	.

仅此而已。

[haʊ] ['meni] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [skuːl] [veɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]

How	many	would	be	willing	to	give	up	part	of	their	school	vacation	for	a
如何	许多	会	是	愿意的	到	给	向上	部分	的	他们的	学校	假期	为了	一个

['braʊni] ['aʊtɪŋ] ? ”

Brownie	outing	?	”
布朗尼	外出	?	”

有多少人愿意放弃部分学校假期去参加女童子军郊游呢?

“ [ə; eɪ] [haɪk] ? ” [di'mɑːndid] [dʒeɪn] .

“	A	hike	?	”	demanded	Jane	.
”	一个	远足	?	”	要求	简	.

“徒步旅行？”简问道。

[mɪs] ['gɔːrdn] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

Miss	Gordon	smiled	and	shook	her	head	.
错过	戈登	微笑	和	摇晃	她	头	.

戈登小姐笑了笑，摇了摇头。

“ [ə; eɪ] [trɪp] ? ” [æskt] ['kɑːni] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] ['gesə] .

“	A	trip	?	”	asked	Connie	,	who	was	a	much	better	guesser	.
”	一个	旅行	?	”	问	康妮	,	WHO	曾是	一个	很多	更好的	猜测者	.

“旅行？”康妮问道，她的猜测能力要好得多。

“ [naʊ] [dəunt][æsk][ˌem ˈiː][tuː; tə] [rɪˈviːl] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [tuː] [suːn] , ” [læft] [ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ Now don't ask me to reveal the secret too soon , ” laughed the leader of the
“ 现在 不 问 我 到 揭示 这 秘密 也 很快 , ” 笑了 这 领导者 的 这
[ˈbraʊniz] .
Brownies .
布朗尼蛋糕 .

“现在别指望我这么快就透露秘密，”女童子军领队笑着说。

“ [ˈkrɪsməs] [ˈhɑːlədeɪz][ɑːr; ər] [ˈpreʃəs] [deɪz] .
“ Christmas holidays are precious days .
“ 圣诞节 假期 是 宝贵的 天 .

圣诞假期是宝贵的日子。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [jʊr; jər] [ˈperənts] were39
Even if your parents were39
甚至 如果 你的 父母 were39

即使你的父母是39岁

[ˈwɪlɪŋ] , [wʊd] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈroʊzˌdeɪl] ? ”
willing , would you really want to go away from Rosedale ? ”
愿意的 , 会 你 真的 想 到 去 离开 从 罗斯戴尔 ? ”

即使你愿意，你真的想离开罗斯戴尔吗?

“ [juː; jʊ] [miːn] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] ?
“ You mean for several days ?
“ 你 意思是 为了 一些 天 ?

你是说好几天吗?

” [dʒeɪn] [æskt] , [hɜːr; hər] [breθ] [kwaɪt] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] .
” Jane asked , her breath quite taken away .
” 简 问 , 她 气息 相当 已采取 离开 .

“简问道，她几乎屏住了呼吸。”

“ [ˈoʊvər] [ˈkrɪsməs] ? ”
“ Over Christmas ? ”
“ 超过 圣诞节 ? ”

“圣诞节期间？”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [miːn] [ˈbiːɪŋ] [gɔːn] [ɑːn] [ˈkrɪsməs] [deɪ] , ” [mɪs] [ˈgɔːrdn] [ədˈmɪtɪd] [ˈsoʊbərli] .
“ It might mean being gone on Christmas Day , ” Miss Gordon admitted soberly .
“ 它 可能 意思是 存在 已消失 在 圣诞节 天 , ” 错过 戈登 承认 清醒地 .

“这可能意味着圣诞节那天我得离开，”戈登小姐严肃地承认道。

“ [soʊ][fɑːr] , [ðə; ði][plæn][ɪz][nɑːt] [ˈdefɪnət] . ”
“ So far , the plan is not definite . ”
“ 所以 远的 , 这 计划 是 不是 定 . ”

“目前，该计划尚未最终确定。”

“ [ðen] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [gɔːn] , [wiː; wi] [ˈwʊdnt] [get] [ˈeni] [ˈkrɪsməs] [ˈprez(ə)nts] , ” [sed] [ˈsʌni] ,
“ Then if we were gone , we wouldn't get any Christmas presents , ” said Sunny ,
“ 然后 如果 我们 是 已消失 , 我们 不会 得到 任何 圣诞节 礼物 , ” 说 阳光明媚 ,

“如果我们走了，我们就收不到圣诞礼物了，”桑尼说。

[ˈluːzɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈhæpi] [smaɪl] .
losing her happy smile .
输 她 快乐的 微笑 .

她失去了灿烂的笑容。

“ [ðæt] [pɑːrt] [wʊd] [biː; bi][ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv] , [aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] , ” [mɪs] [ˈgɔːrdn] [dɪˈklerd] .
“ That part would be taken care of , I assure you , ” Miss Gordon declared .
“ 那 部分 会 是 已采取 关心 的 , 我 保证 你 , ” 错过 戈登 声明 .

“那部分工作我们会妥善处理的，我向您保证，”戈登小姐说道。

“ ['nætʃ(ə)rəli] , [aɪ] [kɑ:nt] [ɪk'spekt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [seɪ] ['weðər] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [li:v]
“ Naturally , I can't expect you to say whether you would be willing to leave
“ 自然 , 我 不能 预计 你 到 说 无论 你 会 是 愿意的 到 离开
['roʊzˌdeɪl] ,
Rosedale ,
罗斯戴尔 ,

“当然，我不能指望你告诉我你是否愿意离开罗斯戴尔，

[wen] [aɪ] ['hævnt] [toʊld] [ju:; jʊ] [wer] [ðə; ði] [tru:p] [wʊd] [goʊ] .
when I haven't told you where the troop would go .
什么时候 我 还没有 讲述 你 在哪里 这 部队 会 去 .

我还没告诉过你这支部队要去哪里。

” [ðə; ði] ['braʊniz] [lʊkt] ['sʌmwʌt] [rɪ'li:vd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['li:dər]
” The Brownies looked somewhat relieved and waited anxiously for their leader
” 这 布朗尼蛋糕 看起来 有些 松了口气 和 等待 焦虑地 为了 他们的 领导者
[tu:; tə] [kən'tɪnju:] .
to continue .
到 继续 .

“小女童军们看起来松了口气，焦急地等待着她们的领队继续讲解。

[mɪs] ['gɔ:rdn] , [haʊ'evər] , ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [sed] ['ɔ:lmoʊst] [tu:] [mʌtʃ] .
Miss Gordon , however , realized that she had said almost too much .
错过 戈登 , 然而 , 已实现 那 她 有 说 几乎 也 很多 .

然而，戈登小姐意识到自己好像说得太多了。

“ [aɪ] [kɑ:nt] [tel] [ju:; jʊ] ['eni] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði] [plæn] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [mi:t] [ə'gen] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .
“ I can't tell you any more about the plan until we meet again , ” she said .
“ 我 不能 告诉 你 任何 更多的 关于 这 计划 直到 我们 见面 再次 , ” 她 说 .

“在我们再次见面之前，我不能透露更多关于这个计划的信息，”她说。

“ [ʌn'tɪl] [ðen] , [aɪl] ['mɪrli] [æsk] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [tu:; tə] [θɪŋk] ['veri] ['sɪriəsli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] [aɪ]
“ Until then , I'll merely ask you all to think very seriously of the question I
“ 直到 然后 , 患病的 仅仅 问 你 全部 到 思考 非常 严重地 的 这 问题 我
[hæv; həv] [reɪzd] .
have raised .
有 提高 .

“在此之前，我只想请大家认真思考一下我提出的问题。”

[ɪf] [ðə; ði] ['ænsər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] - [jes] - — [wel] , [hu:] [noʊz] ? ” -
If the answer should be ' yes ' — well , who knows ? ” 4041
如果 这 回答 应该 是 - 是的 - — 出色地 , WHO 知道 ? ” -

如果答案是“是”——嗯，谁知道呢？“4041

['tʃæptər] [fɔ:r]
CHAPTER 4
章 4

第四章

[mɪs] ['gɔrdənz] [sər'praɪz]
Miss Gordon's Surprise
错过 戈登的 惊喜

戈登小姐的惊喜

['kɔni:z] ['bɜ:rθdeɪ] [keɪm] [ɑ:n] ['θɜ:rzdeɪ] .
CONNIE'S birthday came on Thursday .
康妮的 生日 来了 在 周四 .

康妮的生日是星期四。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [roʊld] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tu:; tə] ['brekfəst] ['fi:lɪŋ] ['ræðər] [blu:] .
The little girl rolled out of bed and went down to breakfast feeling rather blue .
这 小的 女孩 滚动 出去 的 床 和 去 向下 到 早餐 感觉 相当 蓝色的 .

小女孩从床上爬起来，心情有些低落地下楼吃早餐。

“ ['hæpi] ['bɜ:rθdeɪ] , [dɪr] , ” [sed] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] , ['gɪvɪŋ] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [kɪs] .

“	Happy	birthday	,	dear	,	”	said	her	mother	,	giving	her	a	kiss	.
”	快乐的	生日	,	亲爱的	,	”	说	她	母亲	,	给予	她	一个	吻	.

“生日快乐，亲爱的，”她妈妈说着，亲吻了她一下。

“ [waɪ] , ['mʌðər] , ” [læft] ['kɑ:ni] , ['sʌd(ə)nli] ['fi:lɪŋ] [kwaɪt] ['tʃɪrf(ə)l] , “ [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ]

“	Why	,	Mother	,	”	laughed	Connie	,	suddenly	feeling	quite	cheerful	,	“	I	thought	you
”	为什么	,	母亲	,	”	笑了	康妮	,	突然	感觉	相当	快乐	,	”	我	想法	你

[hæd; həd] [fər'gɑ:tn] .

had	forgotten	.
有	被遗忘的	.

“哎呀，妈妈，”康妮突然觉得心情很好，笑着说，“我还以为你忘了呢。”

[ænd; ənd] ['dædi] [tu:] ! ”

And	Daddy	too	!	”
和	爸爸	也	!	”

还有爸爸!

“ [lʊk] [bɪ'saɪd] [jʊr; jər] [pleɪt] [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] , ” [ti:zd] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] .

“	Look	beside	your	plate	if	you	think	that	,	”	teased	her	father	.
”	看	旁	你的	盘子	如果	你	思考	那	,	”	戏弄	她	父亲	.

“如果你这么想，就看看你盘子旁边吧，”她父亲打趣道。

['kɑ:ni] [ræn]['ɪntu:][ðə; ði] ['brekfəst] [ru:m] .

Connie	ran	into	the	breakfast	room	.
康妮	跑	进入	这	早餐	房间	.

康妮跑进了早餐室。

[bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] [pleɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['pækɪdʒ] [ræpt] [ɪn] ['tɪʃu:] ['peɪpər] .

Beside	her	plate	was	a	small	package	wrapped	in	tissue	paper	.
旁	她	盘子	曾是	一个	小的	包裹	包装	在	组织	纸	.

她的盘子旁边放着一个用薄纸包裹的小包裹。

“ [its] [ə; eɪ] ['bɜ:rθdeɪ] ['prez(ə)nt] , ['ɪznt] [ˌaɪ 'ti:] ?

“	It's	a	birthday	present	,	isn't	it	?
”	它是	一个	生日	展示	,	不是	它	?

这是生日礼物，对吧?

” [ʃi:; ʃi] [sed] , [ʌn'taɪɪŋ] [ðə; ði] [pɪŋk] ['rɪbən] .

”	she	said	,	untying	the	pink	ribbon	.
”	她	说	,	解开	这	粉色的	丝带	.

“她说着，解开了粉红色的丝带。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ʃi:; ʃi] [nu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

Of	course	she	knew	it	was	.
的	课程	她	知道	它	曾是	.

她当然知道。

“ [ə; eɪ] [gɪft] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['naɪsɪst]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] , ” [dɪ'klerd] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] , ['smaɪlɪŋ] .

“	A	gift	for	the	nicest	little	girl	in	the	world	,	”	declared	her	mother	,	smiling	.
”	一个	礼物	为了	这	最友善的	小的	女孩	在	这	世界	,	”	声明	她	母亲	,	微笑	.

“这是送给世界上最可爱的小女孩的礼物，”她的母亲笑着说道。

['kɑ:ni] ['kudnt] [ges] [wʌt] [hɜ:r; hər] ['perənts] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜ:r; hər] .

Connie	couldn't	guess	what	her	parents	had	given	her	.
康妮	不能	猜测	什么	她	父母	有	给定	她	.

康妮猜不出父母送给她什么。

[ʃi:; ʃi] [pʊld] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['tɪʃu:] ['peɪpər][ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪŋ] [pɑ:pt] [aʊt] .

She	pulled	away	the	tissue	paper	and	a	ring	popped	out	.
她	拉	离开	这	组织	纸	和	一个	戒指	爆裂	出去	.

她揭开纸巾，一枚戒指弹了出来。

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dænsɪŋ] ['braʊni] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [oʊn] [i'niʃəls] . -

On	it	was	a	design	of	a	dancing	Brownie	,	and	her	own	initials	.	42
在	它	曾是	一个	设计	的	一个	跳舞	布朗尼	,	和	她	自己的	首字母	.	-

上面画着一只跳舞的布朗尼童子军，还有她自己的姓名首字母。42

" [oʊ] , [ə; eɪ] ['braʊni] [rɪŋ] ! " [kraɪd] ['kɑːni] , ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [dæns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːrpɪt]

"	Oh	,	a	Brownie	ring	!	"	cried	Connie	,	doing	a	dance	of	her	own	on	the	carpet
"	哦	,	一个	布朗尼	戒指	!	"	哭	康妮	,	正在做	一个	舞蹈	的	她	自己的	在	这	地毯

.

:

.

"哦，布朗尼戒指！"康妮喊道，同时在地毯上跳起了舞。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ]['wɑːntɪd] !

"	Just	what	I	wanted	!
"	只是	什么	我	通缉	!

"正是我想要的！"

" ['kɑːni] [wʌz; wəz]['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [nuː] ['bɜːrθdeɪ] [rɪŋ] .

"	Connie	was	very	proud	of	her	new	birthday	ring	.
"	康妮	曾是	非常	自豪的	的	她	新的	生日	戒指	.

康妮对她的新生日戒指感到非常自豪。

[ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['meɪlmæn] [wen] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['letərz] ,

She	showed	it	to	the	mailman	when	he	brought	the	morning	letters	,
她	显示	它	到	这	邮递员	什么时候	他	带来	这	早晨	信件	,

她早上邮递员送信的时候，把信拿给他看了。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['braʊniz] [æt; ət] [skuːl] .

and	to	the	Brownies	at	school	.
和	到	这	布朗尼蛋糕	在	学校	.

以及学校的布朗尼女童子军。

['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] ['bɑːðərd] ['kɑːni] .

Only	one	thing	bothered	Connie	.
仅有的	一	事物	烦恼	康妮	.

只有一件事让康妮烦恼。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [noʊ] ['pækɪdʒ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['grænmʌðər] [ænd; ənd] ['grænfɑːðər]

She	had	received	no	package	from	her	Grandmother	and	Grandfather
她	有	已收到	不	包裹	从	她	祖母	和	祖父

['wɪljəmz] .

Williams	.
威廉姆斯	.

她没有收到祖父母威廉姆斯寄来的任何包裹。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [æt; ət] [θriː] [ə'klɔk, əu-] , [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɪf] [ə; eɪ] [gɪft]

When	she	returned	home	at	three	o'clock	,	she	asked	her	mother	if	a	gift
什么时候	她	返回	家	在	三	点钟	,	她	问	她	母亲	如果	一个	礼物

[hæd; həd] [ə'raɪvd] .

had	arrived	.
有	到达的	.

她下午三点回到家时，问妈妈礼物有没有到。

" [nɑːt] [jet] , ['kɑːni] . "

"	Not	yet	,	Connie	.	"
"	不是	然而	,	康妮	.	"

"还没呢，康妮。"

" [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [fər'gɑːt][maɪ] ['bɜːrθdeɪ] , ['mʌðər] ?

"	Do	you	suppose	they	forgot	my	birthday	,	Mother	?
"	做	你	认为	他们	忘了	我的	生日	,	母亲	?

妈妈，您觉得他们是不是忘了我的生日？

" ['mɪsɪz] . ['wɪljəmz] [rɪ'plaɪd] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['sɜ:rt(ə)n] [ðeɪ] ['hædnt] .

"	Mrs	.	Williams	replied	she	was	quite	certain	they	hadn't	.
"	太太	.	威廉姆斯	回复	她	曾是	相当	肯定	他们	之前没有	.

威廉姆斯夫人回答说，她非常肯定他们没有。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] ['pɑ:səbli] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'leɪd] [ɪn][ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] [maɪt] [ə'raɪv]

She	thought	the	package	possibly	had	been	delayed	in	the	mail	and	might	arrive
她	想法	这	包裹	可能	有	到过	延迟	在	这	邮件	和	可能	到达

[ðə; ði][nekst] [deɪ] .

the	next	day	.
这	下一个	天	.

她认为包裹可能在邮寄过程中延误了，或许第二天就能到。

“ [bʌt; bət] [tə'mɑ:roʊ] [wəʊnt][bi:; bi][maɪ] ['bɜ:rθdeɪ] , ” [sed] ['kɑ:ni] .

“	But	tomorrow	won't	be	my	birthday	,	”	said	Connie	.
“	但	明天	惯于	是	我的	生日	,	”	说	康妮	.

“但明天不是我的生日，”康妮说。

“ [aɪ] [wʊd] [soʊ] [mʌtʃ] ['ræðər] [hæv; həv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [tə'deɪ] . ”

“	I	would	so	much	rather	have	the	present	today	.	”
“	我	会	所以	很多	相当	有	这	展示	今天	.	”

“我宁愿拥有现在的自己。”

“ [tel] [ˌem 'i:] , [hæz; həz] ['vi:vi:] [si:n] [jʊr; jər] [nu:] ['braʊni] [rɪŋ] ? ” [æskt] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] ['kwɪkli] .

“	Tell	me	,	has	Veve	seen	your	new	Brownie	ring	?	”	asked	her	mother	quickly	.
“	告诉	我	,	有	维维	已见	你的	新的	布朗尼	戒指	?	”	问	她	母亲	迅速地	.

“告诉我，薇薇看到你的新布朗尼戒指了吗？”她妈妈急切地问道。

“ [nɑ:t] [jet] , ” ['kɑ:ni] [rɪ'plaɪd] , ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

“	Not	yet	,	”	Connie	replied	,	wondering	why	her	mother	had	asked	the	question	.
“	不是	然而	,	”	康妮	回复	,	好奇	为什么	她	母亲	有	问	这	问题	.

“还没有，”康妮回答道，她不明白妈妈为什么会问这个问题。

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [goʊ]['oʊvər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , ” [sə'dʒestɪd] ['mɪsɪz] . ['wɪljəmz] .

“	You	may	go	over	for	a	while	,	”	suggested	Mrs	.	Williams	.
“	你	可能	去	超过	为了	一个	尽管	,	”	建议	太太	.	威廉姆斯	.

“你可以过去待一会儿，”威廉姆斯太太建议道。

“ [bʌt; bət][dəunt] [steɪ] [lɔ:ŋgər] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən] ['aʊər] .

“	But	don't	stay	longer	than	half	an	hour	.
“	但	不	停留	更长	比	一半	一个	小时	.

但不要停留超过半小时。

” [æt; ət][ðə; ði] [mə'gwaɪr] [hoʊm] , ['vi:vi:] ['æktɪd] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] if43

”	At	the	McGuire	home	,	Veve	acted	almost	as	if43
”	在	这	麦奎尔	家	,	维维	行动	几乎	作为	if43

在麦奎尔家，维维的表现几乎就像43

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ['kɑ:ni] .

she	had	expected	Connie	.
她	有	预期的	康妮	.

她原本以为会见到康妮。

[ʃi:; ʃi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [braɪt] [nu:] [pɪŋk] ['gɪŋəm] [dres] ,

She	wore	a	bright	new	pink	gingham	dress	,
她	穿着	一个	明亮的	新的	粉色的	格子布	裙子	,

她穿着一件亮粉色的格子连衣裙，

[ænd; ənd][hɜ:r; hər][dɑ:rk] [kə:lz] [hæd; həd] [bɪn] [brʌʃt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃoʊn] .

and	her	dark	curls	had	been	brushed	until	they	shone	.
和	她	黑暗的	卷发	有	到过	刷过	直到	他们	闪耀	.

她乌黑的卷发被梳理得闪闪发亮。

[haʊ'evər] , [ʃi:; ʃi] [stɪl] [hæd; həd][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][koʊld] .

However	**,**	**she**	**still**	**had**	**a**	**trace**	**of**	**her**	**cold**	**.**
然而	,	她	仍然	有	一个	痕迹	的	她	寒冷的	.

然而，她的感冒症状仍然没有完全消失。

“ [waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][soʊ] [drest] [ʌp] , ['vi:vi:] ?

“ Why	**are**	**you**	**so**	**dressed**	**up**	**,**	**Veve**	**?**
” 为什么	是	你	所以	穿着	向上	,	维维	?

“薇薇，你为什么穿得这么盛装？”

” ['kɑ:ni] [æskt] ['kjʊriəsli] .

” Connie	**asked**	**curiously**	**.**
” 康妮	问	奇怪的是	.

康妮好奇地问道。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['vi:vi:] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [laɪkt] [tu:; tə] [wer] [dʒi:nz]

Usually	**Veve**	**paid**	**little**	**attention**	**to**	**her**	**clothes**	**and**	**liked**	**to**	**wear**	**jeans**
通常	维维	有薪酬的	小的	注意力	到	她	衣服	和	喜欢	到	穿	牛仔裤

[wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] ['swetər] .

with	**an**	**old**	**sweater**	**.**
和	一个	老的	毛衣	.

薇薇通常不太在意自己的穿着，喜欢穿牛仔裤搭配旧毛衣。

“ [ju:l] [faɪnd] [aʊt] ['leɪtər] , ” [læft] ['vi:vi:] .

“ You'll	**find**	**out**	**later**	**,**	**”**	**laughed**	**Veve**	**.**
” 你会	寻找	出去	之后	,	”	笑了	维维	.

“你以后就会知道了，”维维笑着说。

“ ['meɪbi] [aɪm] ['goʊɪŋ] ['sʌmwer] .

“ Maybe	**I'm**	**going**	**somewhere**	**.**
” 或许	我是	去	某处	.

“也许我要去某个地方。”

” ['kɑ:ni] [ʃoʊd] ['vi:vi:] [ðə; ði] [nu:] ['braʊni] [rɪŋ] .

” Connie	**showed**	**Veve**	**the**	**new**	**Brownie**	**ring**	**.**
” 康妮	显示	维维	这	新的	布朗尼	戒指	.

康妮向维芙展示了新的布朗尼戒指。

['vi:vi:] [traɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][hɜ:r; hər] [oʊn] ['fɪŋgər] [ænd; ənd] [ðen] [sed] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv][ə; eɪ]

Veve	**tried**	**it**	**on**	**her**	**own**	**finger**	**and**	**then**	**said**	**she**	**would**	**rather**	**have**	**a**
维维	尝试	它	在	她	自己的	手指	和	然后	说	她	会	相当	有	一个

['breɪslət] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['bɜ:rθdeɪ] .

bracelet	**for**	**her**	**birthday**	**.**
手镯	为了	她	生日	.

薇薇试戴了一下，然后说她更想要一个手镯作为生日礼物。

“ [wʌt] [els] [dɪd][ju:; jʊ][get] ?

“ What	**else**	**did**	**you**	**get**	**?**
” 什么	别的	做过	你	得到	?

你还买了什么?

” [ʃi:; ʃi] [æskt] .

” she	**asked**	**.**
” 她	问	.

她问道。

“ [ðæts] [ɔ:l] , ” ['kɑ:ni] [əd'mɪtɪd] .

“ That's	**all**	**,**	**”**	**Connie**	**admitted**	**.**
” 那就是	全部	,	”	康妮	承认	.

“就这些了，”康妮承认道。

“ [maɪ] ['grænfɑːðər] [ænd; ənd] ['grænmʌðər] ['wɪljəmz] [fər'gɑːt] . ”

“	My	Grandfather	and	Grandmother	Williams	forgot	.	”
”	我的	祖父	和	祖母	威廉姆斯	忘了	.	”

“我的祖父和祖母威廉姆斯忘记了。”

“ ['meɪbi] [juːl] [get] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['leɪtər][ɑːn] , ” ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd]['viːviː] .

“	Maybe	you'll	get	something	more	later	on	,	”	hinted	Veve	.
”	或许	你会	得到	某物	更多的	之后	在	,	”	暗示	维维	.

“也许以后你会得到更多，”维维暗示道。

[fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər][ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] [pleɪd] [tə'geðər] .

For	half	an	hour	the	two	girls	played	together	.
为了	一半	一个	小时	这	二	女孩们	玩	一起	.

两个女孩一起玩了半个小时。

['kɑːni] [kept] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['braʊniz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [gʊd] [taɪmz] .

Connie	kept	talking	about	the	Brownies	and	their	good	times	.
康妮	保留	说	关于	这	布朗尼蛋糕	和	他们的	好的	时代	.

康妮一直念叨着布朗尼女童子军和她们的美好时光。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [ɪn'tend][tuː; tə] [ə'nɔɪ] ['viːviː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['skersli] [kʊd; kəd] [kiːp] [frʌm; frəm] ['θɪŋkɪŋ]

She	didn't	intend	to	annoy	Veve	,	but	she	scarcely	could	keep	from	thinking
她	没有	打算	到	烦人	维维	,	但	她	几乎	可以	保持	从	思维

[ə'baʊt] [mɪs] ['gɔrdənz] “ [sər'praɪz] . ”

about	Miss	Gordon's	“	surprise	.	”
关于	错过	戈登的	”	惊喜	.	”

她本无意惹恼维芙，但她几乎无法不去想戈登小姐的“惊喜”。

“ [naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ʃiː; ʃi] [ment] ?

“	Now	what	do	you	suppose	she	meant	?
”	现在	什么	做	你	认为	她	意思是	?

“你觉得她是什么意思？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] [ə'laʊd] .

”	she	asked	aloud	.
”	她	问	大声	.

她大声问道。

“ ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][grænd] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['braʊniz] [kʊd; kəd][goʊ][ɑːn][ə; eɪ][trɪp] ? ”

“	Wouldn't	it	be	grand	if	all	the	Brownies	could	go	on	a	trip	?	”
”	不会	它	是	盛大	如果全部		这	布朗尼蛋糕	可以	去	在	一个	旅行	?	”

“如果所有的女童子军都能一起去旅行，那该多好啊！”

“ [its] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] , ” [sed] ['viːviː] ['kwɪkli] .

“	It's	four	o'clock	,	”	said	Veve	quickly	.
”	它是	四	点钟	,	”	说	维维	迅速地	.

“现在是四点钟，”维维迅速说道。

[ʃiː; ʃi] had44

She	had44
她	had44

她有44

[bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [klɑːk] .

been	watching	the	clock	.
到过	观看	这	钟	.

一直在看时间。

“ [lets] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] .

“	Let's	go	over	to	your	house	.
”	我们来吧	去	超过	到	你的	房子	.

“我们去你家吧。”

" [ɑːrm][ɪn][ɑːrm] , [ðə; ði]['gɝːlz] [krɔːst] [ðə; ði][jɑːrd] .

"	Arm	in	arm	,	the	girls	crossed	the	yard	.
"	手臂	在	手臂	,	这	女孩们	交叉	这	院子	.

“两个女孩手挽着手，穿过了院子。”

['kɑːni] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] ,

Connie	started	toward	the	kitchen	door	,
康妮	开始	朝向	这	厨房	门	,

康妮朝厨房门口走去，

['oʊnli][tuː; tə][hæv; həv]['viːviː] [kætʃ] [hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] [pʊl] [hɜːr; hər] [tɔːrd] [ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] .

only	to	have	Veve	catch	her	hand	and	pull	her	toward	the	front	porch	.
仅有的	到	有	维维	抓住	她	手	和	拉	她	朝向	这	正面	门廊	.

维维一把抓住她的手，把她拉向前廊。

['iːv(ə)n] [ðen] ['kɑːni] ['dɪdnt] [sə'spekt] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

Even	then	Connie	didn't	suspect	a	thing	.
甚至	然后	康妮	没有	怀疑	一个	事物	.

即便如此，康妮也丝毫没有怀疑。

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] .

She	opened	the	door	and	stood	still	.
她	打开	这	门	和	站立	仍然	.

她打开门，站在那里不动。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ['ferli] [ˌoʊvɝ'floʊd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['skuːlˌmeɪts] .

The	living	room	fairly	overflowed	with	her	schoolmates	.
这	活的	房间	相当	溢出	和	她	同学	.

客厅里几乎挤满了她的同学。

[ɔːl] [ðə; ði] ['braʊniz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , [dʒeɪn] , ['rozmeəri] , [aɪ'liːn] , [bə'lɪndə] [ænd; ənd] ['sʌni] ,

All	the	Brownies	were	there	,	Jane	,	Rosemary	,	Eileen	,	Belinda	and	Sunny	,
全部	这	布朗尼蛋糕	是	那里	,	简	,	迷迭香	,	艾琳	,	贝琳达	和	阳光明媚	,

所有布朗尼童子军都到场了，简、罗斯玛丽、艾琳、贝琳达和桑妮。

[huːz] [smaɪl] [stretʃt] [frʌm; frəm] [ɪr] [tuː; tə] [ɪr] .

whose	smile	stretched	from	ear	to	ear	.
谁	微笑	拉伸	从	耳朵	到	耳朵	.

他的笑容灿烂无比。

['sevrəl] ['ʌðər] ['klæsˌmets] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti] .

Several	other	classmates	also	had	been	invited	to	the	party	.
一些	其他	同学	还	有	到过	受邀	到	这	派对	.

其他几位同学也被邀请参加了聚会。

[mɪs] ['gɔːrdn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['helpɪŋ] ['mɪsɪz] . ['wɪljəmz] [meɪk] ['fænsi]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz]

Miss	Gordon	was	in	the	kitchen	,	helping	Mrs	.	Williams	make	fancy	sandwiches
错过	戈登	曾是	在	这	厨房	,	帮助	太太	.	威廉姆斯	制作	想要	三明治

.

:

.

戈登小姐当时正在厨房里，帮威廉姆斯太太做精致的三明治。

“ ['hæpi] ['bɜːrθdeɪ] , ['kɑːni] !

“	Happy	birthday	,	Connie	!
"	快乐的	生日	,	康妮	!

“康妮，生日快乐！”

" ['evriwʌn] ['ʃaʊtɪd] .

"	everyone	shouted	.
"	每个人	喊叫	.

“大家齐声喊道。”

“ [sər'praɪz] ! [sər'praɪz] !
“ Surprise ! Surprise !
” 惊喜 ! 惊喜 !

“惊喜！惊喜！

” ['kɑːni] ['riːəli] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .
” Connie really was surprised .
” 康妮 真的 曾是 惊讶 .

康妮真的很惊讶。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [seɪ][ə; eɪ][wɜːrd] .
For a moment she couldn't say a word .
为了 一个 片刻 她 不能 说 一个 单词 .

她一时语塞。

“ [aɪ] [nuː] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] , ” [dɪ'klerd] ['viːviː] , “ [bʌt; bət][aɪ]['dɪdnt] [der] [tel] .
“ I knew about it all the time , ” declared Veve , “ but I didn't dare tell .
“ 我 知道 关于 它 全部 这 时间 , ” 声明 维维 , “ 但 我 没有 敢 告诉 .

“我一直都知道这件事，”薇薇说道，“但我不敢说。”

[ænd; ənd] [hɪəz] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
And here's something for you .
和 这里是 某物 为了 你 .

还有一件事要送给你。

” [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [taɪm] [tuː; tə] ['ɔːfər] [gɪfts] [ɔːr] [ʌn'ræp] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] ,
” Although it wasn't time to offer gifts or unwrap packages ,
” 虽然 它 不是 时间 到 提供 礼物 或者 拆开 包裹 ,

“虽然当时还不是送礼物或拆包裹的时候，

[ʃiː; ʃi] [θrʌst] [ə; eɪ] ['tɪʃuː] - [ræpt] [bɑːks]['ɪntuː] ['kɔniːz] [hænd] .
she thrust a tissue - wrapped box into Connie's hand .
她 推力 一个 组织 - 包装 盒子 进入 康妮的 手 .

她把一个用纸巾包裹的盒子塞到康妮手里。

[ɔːl][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['gɝːlz][hæd; həd]['prez(ə)nts][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [tuː] .
All the other girls had presents for her too .
全部 这 其他 女孩们 有 礼物 为了 她 也 .

其他女孩也都给她准备了礼物。

“ [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [fər'get] , ” [læft] ['viːviː] .
“ You see , we didn't forget , ” laughed Veve .
“ 你 看 , 我们 没有 忘记 , ” 笑了 维维 .

“你看，我们没忘记，”维维笑着说。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər]['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['pɑːrti][tuː; tə][stɑːrt] . ” -
“ We were only waiting for the party to start . ” 45
“ 我们 是 仅有的 等待 为了 这 派对 到 开始 . ” -

“我们只是在等派对开始。”45

[ðə; ðɪ]['gɝːlz] [pleɪd] [geɪmz] [wɪtʃ] [mɪs] ['gɔːrdn] [də'rektɪd] .
The girls played games which Miss Gordon directed .
这 女孩们 玩 游戏 哪个 错过 戈登 指导 .

女孩们玩着戈登小姐指导的游戏。

['kɔniːz] ['mʌðər] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ]['peɪpər][paɪ][wɪð; wɪθ] [strɪŋz] [ə'tætʃt] .
Connie's mother brought in a huge paper pie with strings attached .
康妮的 母亲 带来 在 一个 巨大的 纸 馅饼 和 字符串 随附的 .

康妮的妈妈带来了一个巨大的纸馅饼，上面还系着绳子。

[iːtʃ] [gɜːrl] [pʊld] [aʊt] [hɜːr; hər] ['fɔːrtʃən] .
Each girl pulled out her fortune .
每个 女孩 拉 出去 她 财富 .

每个女孩都掏出了自己的钱。

“ [maɪn] [sez] [aɪm]['goʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [trɪp] ! ” [ə'naʊnst] [aɪ'liːn] , ['riːdɪŋ] [hɜːr; hər][slɪp] .

“	Mine	says	I'm	going	on	a	long	trip	!	”	announced	Eileen	,	reading	her	slip	.
”	矿	说道	我是	去	在	一个	长的	旅行	！	”	宣布	艾琳	，	阅读	她	滑	。

“我的纸条上说我要去远行！”艾琳一边念着纸条一边宣布。

“ [oʊ] , [mɪs] ['gɔːrdn] , [dʌz] [ðæt] [miːn] [dʒʌst][ˌem 'iː] , [ɔːr][ɔːl][ðə; ði] ['braʊniz] ? ”

“	Oh	,	Miss	Gordon	,	does	that	mean	just	me	,	or	all	the	Brownies	?	”
”	哦	，	错过	戈登	，	做	那	意思是	只是	我	，	或者	全部	这	布朗尼蛋糕	？	”

“哦，戈登小姐，那是指我一个人，还是指所有的小女童军？”

“ [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [sər'praɪz] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] ['braʊniz] ['kɔːrəst] .

“	Tell	us	the	surprise	,	”	the	other	Brownies	chorused	.
”	告诉	我们	这	惊喜	，	”	这	其他	布朗尼蛋糕	齐声说道	。

“快告诉我们惊喜是什么吧！”其他女童子军齐声说道。

[bʌt; bət] [mɪs] ['gɔːrdn] ['oʊnli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] .

But	Miss	Gordon	only	smiled	and	said	not	a	word	.
但	错过	戈登	仅有的	微笑	和	说	不是	一个	单词	。

但戈登小姐只是微笑，一言不发。

[wen] [ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['oʊvər]['mɪsɪz] . ['wɪljəmz] [sɜːrvd] ['sænwɪʧɪz; 'sænwɪdʒɪz] , [aɪs] [kriːm]

When	the	party	was	nearly	over	Mrs	.	Williams	served	sandwiches	,	ice	cream
什么时候	这	派对	曾是	几乎	超过	太太	.	威廉姆斯	服务	三明治	,	冰	奶油

[ænd; ənd] [keɪk] .

and	cake	.
和	蛋糕	。

聚会快结束时，威廉姆斯太太端上了三明治、冰淇淋和蛋糕。

[iːʧ] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['peɪpər][hæt][ænd; ənd][ə; eɪ][hɔːrn] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] [laʊd] [tuːt] .

Each	little	girl	received	a	paper	hat	and	a	horn	that	made	a	loud	toot	.
每个	小的	女孩	已收到	一个	纸	帽子	和	一个	喇叭	那	制成	一个	大声	嘟	。

每个小女孩都收到了一顶纸帽子和一个能发出响亮嘟嘟声的喇叭。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [fɔːr; fər] ['kɑːni] [tuː; tə]['oʊpən][hɜːr; hər]['prez(ə)nts] .

Then	it	came	time	for	Connie	to	open	her	presents	.
然后	它	来了	时间	为了	康妮	到	打开	她	礼物	。

然后就到了康妮拆礼物的时候了。

[dʒeɪn][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][ə; eɪ]['naɪlɑːn] ['herbrʌʃ] .

Jane	had	given	her	a	nylon	hairbrush	.
简	有	给定	她	一个	尼龙	发刷	。

简送给她一把尼龙发刷。

[bə'lɪndəz] [gɪft][wʌz; wəz][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['braʊni] ['wʊlən] [sɑːks] [waɪl] [bəuθ] ['sʌni] [ænd; ənd] [aɪ'liːn]

Belinda's	gift	was	a	pair	of	Brownie	woolen	sox	while	both	Sunny	and	Eileen
贝琳达的	礼物	曾是	一个	一对	的	布朗尼	羊毛	袜子	尽管	两个都	阳光明媚	和	艾琳

[geɪv] ['hæŋkɜ-tʃəfs, 'hæŋkɜ-tʃiːfs][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['braʊni] [dɪ'zaɪn] .

gave	handkerchiefs	with	the	same	Brownie	design	.
给予	手帕	和	这	相同的	布朗尼	设计	。

贝琳达送的礼物是一双布朗尼羊毛袜，而桑妮和艾琳都送了印有相同布朗尼图案的手帕。

['rozmeəri] [hæd; həd] ['ʃɑːpt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['prɪti] ['mɪrər] .

Rosemary	had	shopped	a	long	while	to	find	a	pretty	mirror	.
迷迭香	有	购物	一个	长的	尽管	到	寻找	一个	漂亮的	镜子	。

罗斯玛丽逛了很久才找到一面漂亮的镜子。

- ['prez(ə)nt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [red] [her] ['rɪbən] .

Veve's	present	was	a	bright	red	hair	ribbon	.
-	展示	曾是	一个	明亮的	红色的	头发	丝带	。

薇薇收到的礼物是一条鲜红色的发带。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝ:lz] [geɪv] [æn; ən] [ə'sɔ:rtmənt] [ʌv; əv] [bʊks] , [pɪnz] [ænd; ənd] [geɪmz] .

The	other	girls	gave	an	assortment	of	books	,	pins	and	games	.
这	其他	女孩们	给予	一个	品种	的	图书	,	别针	和	游戏	.

其他女孩则送来了各种各样的书籍、徽章和游戏。

“ [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l] [gɪfts] , ” [dɪ'klerd] ['kɑ:ni] , ['oʊpənɪŋ] [ðem; ðəm] [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

“	Such	wonderful	gifts	,	”	declared	Connie	,	opening	them	one	at	a	time	.
”	这样的	精彩的	礼物	,	”	声明	康妮	,	开幕	他们	一	在	一个	时间	.

“真是太棒的礼物了！”康妮一边说着，一边一个个地打开它们。

[ʃi:; ʃi] [θæŋkt] ['evriwʌn] .

She	thanked	everyone	.
她	谢谢	每个人	.

她向大家道谢。

“ [aɪv] ['nevər] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['naɪsər] ['bɜ:rθdeɪ] ! ” -

“	I've	never	had	a	nicer	birthday	!	”	46
”	我已经	绝不	有	一个	更漂亮	生日	!	”	-

“我从未过过这么棒的生日！”46

“ ['aʊər; ɑ:r] ['braʊni] [tru:p] [su:n] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bɜ:rθdeɪ] , ” [mɪs] ['gɔ:rdn] [rɪ'maindid] [ðə; ði] ['gɝ:lz]

“	Our	Brownie	troop	soon	will	have	a	birthday	,	”	Miss	Gordon	reminded	the	girls
”	我们的	布朗尼	部队	很快	将要	有	一个	生日	,	”	错过	戈登	提醒	这	女孩们

.

:
.

“我们布朗尼童子军小队很快就要过生日了，”戈登小姐提醒女孩们。

“ [ðen] [wi:; wi] [mʌst; məst] ['selɪbreɪt] [ə'gen] .

“	Then	we	must	celebrate	again	.
”	然后	我们	必须	庆祝	再次	.

“那么我们必须再次庆祝。”

” ['kɑ:ni] [laɪkt] [best] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [gɪfts] [wɪð; wɪθ] ['braʊni] ['embləmz] ,

”	Connie	liked	best	of	all	the	gifts	with	Brownie	emblems	,
”	康妮	喜欢	最好的	的	全部	这	礼物	和	布朗尼	徽章	,

“康妮最喜欢带有布朗尼童子军标志的礼物。”

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [tu:] [pə'laɪt] [tu:; tə] [seɪ] [soʊ] .

but	she	was	too	polite	to	say	so	.
但	她	曾是	也	有礼貌的	到	说	所以	.

但她碍于礼貌，没说出口。

[ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɑ:t] [ʃoʊ] [ðæt] ['eni] ['prez(ə)nt] [pli:zd] [hɜ:r; hər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə'nʌðər] .

She	did	not	show	that	any	present	pleased	her	more	than	another	.
她	做过	不是	展示	那	任何	展示	高兴	她	更多的	比	其他	.

她没有表现出对哪份礼物更满意。

[æt; ət] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [wʌz; wəz] ['oʊvər] .

At	five	o'clock	the	party	was	over	.
在	五	点钟	这	派对	曾是	超过	.

五点钟，聚会结束了。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] ['gɝ:lz] [went] [hoʊm] , [ʌn'tɪl] ['oʊnli] ['vi:vi:] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['braʊniz] [wɜ:r; wər] [left] .

One	by	one	the	girls	went	home	,	until	only	Veve	and	the	Brownies	were	left	.
一	经过	一	这	女孩们	去	家	,	直到	仅有的	维维	和	这	布朗尼蛋糕	是	左边	.

女孩们一个接一个地回家了，最后只剩下薇薇和小女童军们。

[ðeɪ] ['ɔːfərd] [tuː; tə][help] [mɪs] ['gɔːrdn] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['wɪljəmz] ['streɪtn] [ʌp][ænd; ənd] ['kæri]

They	offered	to	help	Miss	Gordon	and	Mrs	.	Williams	straighten	up	and	carry
他们	提供	到	帮助	错过	戈登	和	太太	.	威廉姆斯	拉直	向上	和	携带

[ðə; ði]['dɜːrti] [pleɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

the	dirty	plates	to	the	kitchen	.
这	肮脏的	盘子	到	这	厨房	.

他们主动提出帮助戈登小姐和威廉姆斯太太收拾餐桌，并将脏盘子拿到厨房去。

“ [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [taɪm] , ['kɑːni] ? ” [æskt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

“	Did	you	have	a	nice	time	,	Connie	?	”	asked	her	mother	.
“	做过	你	有	一个	好的	时间	,	康妮	?	”	问	她	母亲	.

“康妮，你玩得开心吗？”她妈妈问。

“ [oʊ] , [jes] , ['mʌðər] !

“	Oh	,	yes	,	Mother	!
“	哦	,	是的	,	母亲	!

“哦，是的，母亲！”

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [maɪ] ['veri] ['naɪsɪst]['pɑːrti] — ['oʊnli] —

This	has	been	my	very	nicest	party	—	only	—
这	有	到过	我的	非常	最友善的	派对	—	仅有的	—

这是我参加过的最棒的派对——只是——

” ['kɑːni] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ə'gen] [ðæt] [hɜːr; hər] ['grænmʌðər] [ænd; ənd] ['grænfɑːðər] ['wɪljəmz]

”	Connie	started	to	mention	again	that	her	Grandmother	and	Grandfather	Williams
”	康妮	开始	到	提到	再次	那	她	祖母	和	祖父	威廉姆斯

[hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə][send]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] [kɑːrd] .

had	forgotten	to	send	even	a	birthday	card	.
有	被遗忘的	到	发送	甚至	一个	生日	卡片	.

康妮又开始提起，她的祖父母威廉姆斯甚至忘记寄一张生日贺卡了。

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [spiːk] , [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [kɑːr] [roʊld] ['ɑːntə][ðə; ði] ['draɪvweɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd]

Before	she	could	speak	,	her	father's	car	rolled	onto	the	driveway	with	a	loud
前	她	可以	说话	,	她	父亲的	车	滚动	到	这	车道	和	一个	大声

[krʌntʃ] [ʌv; əv]['græv(ə)l] .

crunch	of	gravel	.
嘎吱声	的	碎石	.

她还没来得及开口，她父亲的车就轰隆隆地驶入了车道，碾过碎石发出嘎吱嘎吱的响声。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['pækɪdʒ] .

A	moment	later	he	came	into	the	house	,	carrying	a	large	package	.
一个	片刻	之后	他	来了	进入	这	房子	,	携带	一个	大的	包裹	.

片刻之后，他抱着一个大包裹走进了屋子。

“ ['speʃ(ə)l] [dɪ'lɪvəri] [fɔːr; fər] [mɪs] ['kɑːnstəns] ['wɪljəmz] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .

“	Special	delivery	for	Miss	Constance	Williams	,	”	he	called	in	a	loud	voice	.
“	特别的	送货	为了	错过	康斯坦斯	威廉姆斯	,	”	他	称为	在	一个	大声	嗓音	.

“给康斯坦斯·威廉姆斯小姐的特快专递！”他大声喊道。

“ ['eniwʌn] [hɪr] [baɪ] [ðæt] [neɪm] ?

“	Anyone	here	by	that	name	?
“	任何人	这里	经过	那	姓名	?

“这里有人叫这个名字吗？”

” ['kɑːni] [læft] [ə'laʊd] , [fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [hɜːr; hər] name47

”	Connie	laughed	aloud	,	for	although	her	name47
”	康妮	笑了	大声	,	为了	虽然	她	name47

康妮大笑起来，因为尽管她的名字47

['riːəli] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəns] , [noʊ][wʌn] ['evər] [θɔːt] [tuː; tə][kɔːl][hɜːr; hər][baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

really	was	Constance	,	no	one	ever	thought	to	call	her	by	it	.
真的	曾是	康斯坦斯	,	不	一	曾经	想法	到	称呼	她	经过	它	.

她的确是康斯坦丝，从来没有人想过这么叫她。

[ðə; ði] ['pækɪdʒ] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] , ['nærəʊ] , [ænd; ənd] ['veri] [lɑːrdʒ] .

The	package	was	long	,	narrow	,	and	very	large	.
这	包裹	曾是	长的	,	狭窄的	,	和	非常	大的	.

包裹又长又窄，而且非常大。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][maɪ] ['grænmʌðər] ['wɪljəmz] ?

“	Is	it	from	my	Grandmother	Williams	?
”	是	它	从	我的	祖母	威廉姆斯	?

“这是我祖母威廉姆斯留下的吗？”

” ['kɑːni] [æskt] ['iːgərli] .

”	Connie	asked	eagerly	.
”	康妮	问	急切地	.

康妮急切地问道。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [ʌn'taɪ] [ðə; ði][kɔːrdz][ɑːn][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [fɜːrm] .

She	tried	to	untie	the	cords	on	the	package	but	they	were	very	firm	.
她	尝试	到	解开	这	绳索	在	这	包裹	但	他们	是	非常	公司	.

她试图解开包裹上的绳子，但绳子系得很紧。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['faɪnəli] [hæd; həd][tuː; tə] [kʌt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [naɪf] .

Her	father	finally	had	to	cut	them	with	his	pocket	knife	.
她	父亲	最后	有	到	切	他们	和	他的	口袋	刀	.

她父亲最后不得不拿出随身携带的小刀把它们割开。

[waɪl] [ðə; ði] ['braʊniz] [ænd; ənd] ['viːviː] ['gæðərd] [ə'raʊnd] , ['kɑːni] [ʌn'ræpt] [tuː] ['leər] [ʌv; əv] ['hevi] [braʊn] ['peɪpər] .

While	the	Brownies	and	Veve	gathered	around	,	Connie	unwrapped	two	layers	of	heavy	brown	paper	.
尽管	这	布朗尼蛋糕	和	维维	聚集	大约	,	康妮	拆开	二	层	的	重的	棕色的	纸	.

布朗尼和维维围拢过来时，康妮拆开了两层厚厚的棕色包装纸。

[nekst][ʃiː; ʃi] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] ['tɪʃuː] ['peɪpər] .

Next	she	removed	a	covering	of	tissue	paper	.
下一个	她	已移除	一个	覆盖	的	组织	纸	.

接着，她揭开了覆盖在身上的纸巾。

[tuː] [lɔːŋ] , ['nærəʊ] ['bɔrdz] [wɪð; wɪθ] ['leðər] [stræps] ['klætərd] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

Two	long	,	narrow	boards	with	leather	straps	clattered	to	the	floor	.
二	长的	,	狭窄的	板	和	皮革	肩带	咔嗒咔嗒地	到	这	地面	.

两块细长的木板用皮带绑着，哐当一声掉落在地上。

“ [waɪ] , [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? ” [æskt] ['kɑːni] .

“	Why	,	what	are	they	?	”	asked	Connie	.
”	为什么	,	什么	是	他们	?	”	问	康妮	.

“为什么？它们是什么？”康妮问道。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][haɪd][hɜːr; hər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

She	could	not	hide	her	disappointment	.
她	可以	不是	隐藏	她	失望	.

她无法掩饰自己的失望。

“ [skiːz] , ” [ə'naʊnst] ['viːviː] .

“	Skis	,	”	announced	Veve	.
”	滑雪板	,	”	宣布	维维	.

“滑雪板，”维维宣布道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][juːz][ðem; ðəm] [wen] [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [snoʊ] ? ”

“	But	how	can	you	use	them	when	there	isn't	any	snow	?	”
”	但	如何	能	你	使用	他们	什么时候	那里	不是	任何	雪	?	”

“可是没有雪的时候，怎么用它们呢？”

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [ˈgrænmʌðər] [fərˈgɑːt] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [maɪld] [ˈweðər] , ” [ədˈmɪtɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪljəmz] .

“	I'm	afraid	Grandmother	forgot	about	our	mild	weather	,	”	admitted	Mrs	.	Williams	.
”	我是	害怕的	祖母	忘了	关于	我们的	温和的	天气	,	”	承认	太太	.	威廉姆斯	.

“恐怕奶奶忘记了我们这里气候温和，”威廉姆斯太太承认道。

[ðen] [tuː; tə] [tʃɪr] [ˈkɑːni] , [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] : “ [bɪˈfɔːr] [sprɪŋ] , [wiːl] [ˈʃʊrli] [hæv; həv] [əˈnʌðər] [snoʊ] .

Then	to	cheer	Connie	,	she	added	:	“	Before	spring	,	we'll	surely	have	another	snow	.
然后	到	欢呼	康妮	,	她	额外	:	“	前	春天	,	出色地	一定	有	其他	雪	.

为了鼓励康妮，她又补充道：“春天到来之前，我们肯定还会再下一场雪。”

” [ˈkɑːni] [geɪzd] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈmʌdi] [jɑːrd] [ænd; ənd] [ˈkudnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .

”	Connie	gazed	out	into	the	muddy	yard	and	couldn't	say	a	word	.
”	康妮	凝视	出去	进入	这	浑	院子	和	不能	说	一个	单词	.

康妮凝视着泥泞的院子，一句话也说不出来。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbraʊniz] [nuː] [dʒʌst] [haʊ] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] [ʃiː; ʃi] [felt] .

The	other	Brownies	knew	just	how	discouraged	she	felt	.
这	其他	布朗尼蛋糕	知道	只是	如何	灰心	她	毛毡	.

其他小女童军都知道她有多么沮丧。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkwaɪət] .

The	room	was	very	quiet	.
这	房间	曾是	非常	安静的	.

房间里非常安静。

[ðen] , [ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [mɪs] [ˈgɔːrdn] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ˈpɑːkɪt] . -

Then	,	unexpectedly	,	Miss	Gordon	took	a	letter	from	her	pocket	.	48
然后	,	不料	,	错过	戈登	采取	一个	信	从	她	口袋	.	-

然后，出人意料的是，戈登小姐从口袋里掏出了一封信。48

“ [ˈgɜːlz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ] [noʊ] [ðɪs] [ˈiznt] [ə; eɪ] [ˈbraʊni] [ˈmiːtɪŋ] , [soʊ] [pərˈhæps] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] .

“	Girls	,	”	she	said	,	“	I	know	this	isn't	a	Brownie	meeting	,	so	perhaps	I	should	wait	.
”	女孩们	,	”	她	说	,	“	我	知道	这	不是	一个	布朗尼	会议	,	所以	也许	我	应该	等待	.

“女孩们，”她说，“我知道这不是女童子军的会议，所以也许我应该等等。”

[bʌt; bət] [aɪ] [duː] [hæv; həv] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [nuːz] . ”

But	I	do	have	important	news	.	”
但	我	做	有	重要的	消息	.	”

但我确实有重要消息要宣布。”

“ [tel] [ˌjuː ˈes] , ” [ˈkɔːrəst] [ðə; ði] [ˈbraʊniz] .

“	Tell	us	,	”	chorused	the	Brownies	.
”	告诉	我们	,	”	齐声说道	这	布朗尼蛋糕	.

“告诉我们，”小女童子军们齐声说道。

“ [juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [aɪ] [æskt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˈoʊvər] ? ”

“	You	remember	the	question	I	asked	you	to	think	over	?	”
”	你	记住	这	问题	我	问	你	到	思考	超过	?	”

你还记得我让你思考的那个问题吗?

“ [oʊ] , [jes] , ” [əˈgriːd] [ðə; ði] [ˈbraʊniz] .

“	Oh	,	yes	,	”	agreed	the	Brownies	.
”	哦	,	是的	,	”	同意	这	布朗尼蛋糕	.

“哦，是的，”小女童子军们同意道。

[ðə; ði] [skiːz] [naʊ] [wɜːr; wər] [fərˈgɑːtn] [ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [ˈlisnd] [hɑːrd] .

The	skis	now	were	forgotten	and	everyone	listened	hard	.
这	滑雪板	现在	是	被遗忘的	和	每个人	听着	难的	.

滑雪板被抛诸脑后，每个人都认真地听着。

[ˈviːviː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [wʌn] [huː] [ˈæktɪd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [nuːz] .

Veve	was	the	only	one	who	acted	as	if	she	did	not	care	to	hear	the	news	.
维维	曾是	这	仅有的	一	WHO	行动	作为	如果	她	做过	不是	关心	到	听到	这	消息	.

只有薇薇表现得好像对这个消息漠不关心。

[ʃiː; ʃi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['kɔniːz] ['prez(ə)nts][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

She	pretended	to	be	looking	at	Connie's	presents	on	the	table	.
她	假装	到	是	寻找	在	康妮的	礼物	在	这	桌子	.

她假装在看桌上康妮送的礼物。

" ['gɜːlz] , " [sed] [mɪs] ['gɔːrdn] , ['kʌmɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

"	Girls	,	"	said	Miss	Gordon	,	coming	directly	to	the	point	,
"	女孩们	,	"	说	错过	戈登	,	未来	直接地	到	这	观点	,

"女孩们，"戈登小姐开门见山地说。

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət] [snoʊ] ['væli] [ɪn] [ˌmɪnɪ'soʊtə] ?

"	how	would	you	like	to	spend	a	week	at	Snow	Valley	in	Minnesota	?
"	如何	会	你	喜欢	到	花费	一个	星期	在	雪	谷	在	明尼苏达州	?

"你愿意在明尼苏达州的雪谷度过一周吗？"

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] , [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [stɪl] .

"	For	a	second	,	the	room	was	absolutely	still	.
"	为了	一个	第二	,	这	房间	曾是	绝对地	仍然	.

"那一刻，房间里一片寂静。"

[ðen] [ðə; ði]['gɜːlz][bɪ'gæn][tuː; tə] ['tʃætər] [ɪk'saɪtɪdli] .

Then	the	girls	began	to	chatter	excitedly	.
然后	这	女孩们	开始	到	喋喋不休	兴奋地	.

然后女孩们开始兴奋地叽叽喳喳起来。

[mɪs] ['gɔːrdn] [hæd; həd][tuː; tə][hoʊld][ʌp][hɜːr; hər][hænd][ɪn][ðə; ði] ['braʊni] ['sɪgnəl][fɔːr; fər]['saɪləns] .

Miss	Gordon	had	to	hold	up	her	hand	in	the	Brownie	signal	for	silence	.
错过	戈登	有	到	抓住	向上	她	手	在	这	布朗尼	信号	为了	沉默	.

戈登小姐必须举起手，做出布朗尼童子军表示安静的信号。

" [bɪ'fɔːr] ['eniwʌn] ['ænsər] , [aɪl] [ɪk'spleɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər][plæn] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [truːp] ['liːdər] .

"	Before	anyone	answers	,	I'll	explain	the	entire	plan	,	"	declared	the	troop	leader	.
"	前	任何人	答案	,	患病的	解释	这	全部的	计划	,	"	声明	这	部队	领导者	.

"在任何人回答之前，我会解释整个计划，"小队队长宣布道。

" [aɪ] ['hævnt] [toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz][ʌn'sɜːrt(ə)n] [haʊ] ['mætərz]

"	I	haven't	told	you	about	it	before	,	because	I	was	uncertain	how	matters
"	我	还没有	讲述	你	关于	它	前	,	因为	我	曾是	不确定	如何	事情

[wʊd] [wɜːrk] [aʊt] . "

would	work	out	.	"
会	工作	出去	.	"

"我之前没跟你说过这件事，是因为我不知道事情会如何发展。"

" [pliːz] , [mɪs] ['gɔːrdn] , [tel] [ˌjuː 'es] [naʊ] , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['sʌni] .

"	Please	,	Miss	Gordon	,	tell	us	now	,	"	pleaded	Sunny	.
"	请	,	错过	戈登	,	告诉	我们	现在	,	"	恳求	阳光明媚	.

"戈登小姐，求求您现在就告诉我们吧。"桑妮恳求道。

" [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] , [maɪ] ['grænmʌðər] [ænd; ənd] ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] [hæv; həv][ə; eɪ][fɑːrm]

"	As	you	may	know	,	my	Grandmother	and	Grandfather	Gordon	have	a	farm
"	作为	你	可能	知道	,	我的	祖母	和	祖父	戈登	有	一个	农场

[æt; ət] [snoʊ] ['væli] , " the49

at	Snow	Valley	,	"	the49
在	雪	谷	,	"	the49

"如您所知，我的祖父母戈登在雪谷拥有一座农场，"49

['tiːtʃər] [ɪk'spleɪnd] .

teacher	explained	.
老师	解释	.

老师解释道。

“ [ðə; ði] [haʊs] [ɪz][lɑːrdʒ][ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] [snoʊ] - ['kʌvərd] [hɪlz] [fɔːr; fər] ['koʊstɪŋ]
“ The house is large and there are beautiful snow - covered hills for coasting
“ 这 房子 是 大的 和 那里 是 美丽的 雪 - 涵盖 丘陵 为了 滑行
[ænd; ənd] ['skiːɪŋ] . ”
and skiing . ”
和 滑雪 . ”

“房子很大，周围有美丽的雪山，可以滑索和滑雪。”

“ [ænd; ənd] [wɪə(r)] [ɔːl] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [wiːk] [ðer; ðər] ?
“ And we're all invited to spend a week there ?
“ 和 是 全部 受邀 到 花费 一个 星期 那里 ?

“我们都被邀请去那里待一周？”

” ['kɑːni] [æskt] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] .
” Connie asked , her eyes shining .
” 康妮 问 , 她 眼睛 灼灼 .

康妮问道，眼睛闪闪发光。

“ [jes] , ['grænmʌðər] [roʊt] [tə'deɪ] ['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ruːm] [fɔːr; fər][sɪks]['lɪt(ə)l] ['braʊniz] .
“ Yes , Grandmother wrote today saying she has room for six little Brownies .
“ 是的 , 祖母 写道 今天 说 她 有 房间 为了 六 小的 布朗尼蛋糕 .

“是的，奶奶今天来信说她有地方安置六个小女童军。”

[aɪv] [ɔːl'redi] [tɔːkt] [tuː; tə][jʊr; jər] ['perənts] , [huː] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðer; ðər] [kən'sent] [prə'vaɪdɪŋ] [juː; jʊ]
I've already talked to your parents , who have given their consent providing you
我已经 已经 谈话 到 你的 父母 , WHO 有 给定 他们的 同意 提供 你
[ker] [tuː; tə][goʊ] . ”
care to go . ”
关心 到 去 . ”

我已经和你父母谈过了，他们同意你去，前提是你要做好心理准备。

“ [oʊ] , [wiː; wi][duː] !
“ Oh , we do !
“ 哦 , 我们 做 !

“哦，我们有！”

[wiː; wi][duː] !
We do !
我们 做 !

我们有！

” [kraɪd] [dʒeɪn] , ['keɪpərɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] .
” cried Jane , capering across the floor .
” 哭 简 , 嬉戏 穿过 这 地面 .

“简尖叫着，在地板上蹦蹦跳跳。”

“ [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ['biːɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ɑːn] ['krɪsməs] ? ” [æskt] [aɪ'liːn] ['soʊbərli] .
“ Will it mean being away from home on Christmas ? ” asked Eileen soberly .
“ 将要 它 意思是 存在 离开 从 家 在 圣诞节 ? ” 问 艾琳 清醒地 .

“那是不是意味着圣诞节要离开家了？”艾琳严肃地问道。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [ðæt] . ”
“ I don't think I would like that . ”
“ 我 不 思考 我 会 喜欢 那 . ”

“我想我不会喜欢那样的。”

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][plæn] , ” [ɪk'spleɪnd] [mɪs] ['gɔːrdn] .
“ This is the plan , ” explained Miss Gordon .
“ 这 是 这 计划 , ” 解释 错过 戈登 .

“这就是计划，”戈登小姐解释道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [baɪ] [treɪn] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [skuːl] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ['stɑːrts] .

“	**If**	**we**	**make**	**the**	**trip**	**we**	**will**	**go**	**by**	**train**	**,**	**leaving**	**the**	**day**	**school**	**vacation**	**starts**	**.**
”	如果	我们	制作	这	旅行	我们	将要	去	经过	火车	,	离开	这	天	学校	假期	开始	.

“如果我们要去旅行，我们将乘火车出发，从学校放假那天开始。”

['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] [wɪl] [miːt] [juː 'es] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bɪg] ['bɑːbˌsled] .

Grandfather	**Gordon**	**will**	**meet**	**us**	**at**	**the**	**station**	**with**	**his**	**big**	**bobsled**	**.**
祖父	戈登	将要	见面	我们	在	这	车站	和	他的	大的	雪橇	.

戈登爷爷会带着他的大雪橇在车站等我们。

[wiːl] [steɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːrm] [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] [biː; bi] [dʒɔɪnd] [baɪ] [jʊr; jər] ['perənts] [fɔːr; fər] ['krɪsməs]

We'll	**stay**	**at**	**the**	**farm**	**a**	**week**	**and**	**be**	**joined**	**by**	**your**	**parents**	**for**	**Christmas**
出色地	停留	在	这	农场	一个	星期	和	是	加入	经过	你的	父母	为了	圣诞节

. ”
: ”
. ”

我们会在农场待一周，圣诞节的时候你的父母也会过来。

“ [juː; jʊ] [miːn] ['evriwʌn] [wɪl] [biː; bi] [ðer; ðər] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['kɑːni] , ['lʊkɪŋ] [rɪ'liːvd] .

“	**You**	**mean**	**everyone**	**will**	**be**	**there**	**?**	**”**	**repeated**	**Connie**	**,**	**looking**	**relieved**	**.**
”	你	意思是	每个人	将要	是	那里	?	”	重复	康妮	,	寻找	松了口气	.

“你是说所有人都会到场？”康妮重复道，看起来松了口气。

“ [oʊ] , [aɪ'd] [laɪk] [ðæt] !

“	**Oh**	**,**	**I'd**	**like**	**that**	**!**
”	哦	,	ID	喜欢	那	!

“哦，我喜欢那样！”

[meɪ] [aɪ] [goʊ] , ['mʌðər] ? ”

May	**I**	**go**	**,**	**Mother**	**?**	**”**
可能	我	去	,	母亲	?	”

母亲，我可以走了吗?

“ [aɪv] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] [maɪ] [kən'sent] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

“	**I've**	**already**	**given**	**my**	**consent**	**,**	**”**	**said**	**her**	**mother**	**.**
”	我已经	已经	给定	我的	同意	,	”	说	她	母亲	.

“我已经同意了，”她母亲说。

“ [wiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [wiːk] [ʌv; əv] ['wɪntər] [spɔːrts] , ['klaɪˌmækst] [baɪ] [ə; eɪ] [grænd] ['krɪsməs]

“	**We'll**	**have**	**a**	**wonderful**	**week**	**of**	**winter**	**sports**	**,**	**climaxed**	**by**	**a**	**grand**	**Christmas**
”	出色地	有	一个	精彩的	星期	的	冬天	运动的	,	高潮	经过	一个	盛大	圣诞节

[ˌriː'juːniən] , ” declared50

reunion	**,**	**”**	**declared50**
团圆	,	”	declared50

“我们将度过精彩纷呈的一周冬季运动，并以盛大的圣诞团聚作为压轴，”50 宣布道。

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['braʊniz] .

the	**leader**	**of**	**the**	**Brownies**	**.**
这	领导者	的	这	布朗尼蛋糕	.

布朗尼童子军的领队。

“ [haʊ'evər] , [aɪ] ['riːəlaɪz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [fɔːr; fər]

“	**However**	**,**	**I**	**realize**	**some**	**of**	**you**	**never**	**have**	**been**	**away**	**from**	**home**	**for**
”	然而	,	我	意识到	一些	的	你	绝不	有	到过	离开	从	家	为了

[æn; ən] [ɪn'taɪər] [wiːk] .

an	**entire**	**week**	**.**
一个	全部的	星期	.

“但是，我知道你们当中有些人从来没有离开家整整一周。

[soʊ] , [aɪl] [nɑːt] [æsk] ['eniwʌn] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [naʊ] . ”

So	**,**	**I'll**	**not**	**ask**	**anyone**	**to**	**decide**	**now**	**.**	**”**
所以	,	患病的	不是	问	任何人	到	决定	现在	.	”

所以，我现在不会让任何人做决定。

“ [aɪ'd] ['nevər] [biː; bi] ['hoʊmsɪk] ！ ” [ɪn'sɪstɪd] ['sʌni] .
“ I'd never be homesick ! ” insisted Sunny .
” ID 绝不 是 想家 ！ ” 坚持 阳光明媚 .

“我永远不会想家！”桑妮坚持说。

“ [ɪf] ['mʌðər] [hæz; həz] [sed] - [jes] - , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ！ ”
“ If Mother has said ' yes ' , I want to go ! ”
” 如果 母亲 有 说 - 是的 - , 我 想 到 去 ！ ”

“如果妈妈同意了，我就想去！”

“ [soʊ][duː][aɪ] ！ ” [kraɪd] ['rozmeəri] .
“ So do I ! ” cried Rosemary .
” 所以 做 我 ！ ” 哭 迷迭香 .

“我也是！”罗斯玛丽喊道。

“ [ˌem 'iː] [tuː] , ” [tʃaɪmd] [ɪn] [aɪ'liːn] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['trʌbld] .
“ Me too , ” chimed in Eileen , though she looked a trifle troubled .
” 我 也 , ” 齐声说道 在 艾琳 , 尽管 她 看起来 一个 琐事 麻烦 .

“我也是，”艾琳插嘴道，不过她看起来有点心事重重。

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [tuː] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm]
She never had been away from home longer than two days at a time
她 绝不 有 到过 离开 从 家 更长 比 二 天 在 一个 时间
[ænd; ənd] ['wʌndɝd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] ['hoʊmsɪk] .
and wondered if she might be homesick .
和 想知道 如果 她 可能 是 想家 .

她以前从未离家超过两天，不知道自己是不是想家了。

“ [aɪl] [biː; bi][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] ['belz] [wen] [ðæt] [oʊld] [kən'dʌktər] [jelz] : - [snoʊ] ['væli] ！ -
“ I'll be there with bells when that old conductor yells : ' Snow Valley ! '
” 患病的 是 那里 和 铃铛 什么时候 那 老的 导体 喊叫 : - 雪 谷 ！ -

“当那位老指挥家喊出‘雪谷！’的时候，我会在那里敲钟回应。”

” [læft] [bə'lɪndə] .
” laughed Belinda .
” 笑了 贝琳达 .

“贝琳达笑了。”

['kɑːni] [stræpt] [ɑːn][hɜːr; hər] [nuː] [skiːz][ænd; ənd] [skeitid] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [rʌg] .
Connie strapped on her new skis and skated across the living room rug .
康妮 绑带 在 她 新的 滑雪板 和 滑冰 穿过 这 活的 房间 小地毯 .

康妮穿上新滑雪板，滑过客厅的地毯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雪谷的布朗尼童子军(The Brownie Scouts at Snow Valley)

“ [aɪl] [teɪk] [ðiːz] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] !
“ I'll take these with me !
“ 患病的 拿 这些 和 我 !

“我会把这些带走！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” she cried .
” 她 哭 .

她哭了起来。

“ [oʊ] , [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [taɪm] [ɪn] [ˌmɪnɪˈsoʊtə] !
“ Oh , we'll have a wonderful time in Minnesota !
“ 哦 , 出色地 有 一个 精彩的 时间 在 明尼苏达州 !

“哦，我们在明尼苏达州一定会玩得很开心！”

” [ˈiːgərli] , [ðə; ði][ˈgɝːlz] [plaɪ] [mɪs] [ˈgɔːrdn] [wɪð; wɪθ] [ˈkwestʃənz] .
” Eagerly , the girls plied Miss Gordon with questions .
” 急切地 , 这 女孩们 合拢 错过 戈登 和 问题 .

女孩们迫不及待地向戈登小姐提出了一连串的问题。

[ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [diːp] [ðə; ði] [snəuz] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [ˈvæli] ,
They wanted to know how deep the snows were at the valley ,
他们 通缉 到 知道 如何 深的 这 雪 是 在 这 谷 ,

他们想知道山谷里的积雪有多深。

[haʊ] [fɑːr][ðə; ði] [ˈgɔːrdn] [fɑːrm][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wʌt] [ˈlʌgɪdʒ] [ðeɪ]
how far the Gordon farm was from the station , and what luggage they
如何 远的 这 戈登 农场 曾是 从 这 车站 , 和 什么 行李 他们
[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] .
should take .
应该 拿 .

戈登农场距离车站有多远，以及他们应该带哪些行李。

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈhɪrɪŋ] [əˈbaʊt] [snoʊ] [ˈvæli] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [noʊ][wʌn]
Everyone was so interested in hearing about Snow Valley that for a while no one
每个人 曾是 所以 感兴趣的 在 听力 关于 雪 谷 那 为了 一个 尽管 不 一
[geɪv] [ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [ˈviːviː] .
gave a thought to Veve .
给予 一个 想法 到 维维 .

大家都对雪谷镇的故事很感兴趣，以至于有一段时间没有人想到维维镇。

[ʃiː; ʃi] [ˈhædnt] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʃiː; ʃi] [ˈwɔznt] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði]
She hadn't said a word , because , of course , she wasn't a member of the
她 之前没有 说 一个 单词 , 因为 , 的 课程 , 她 不是 一个 成员 的 这
[ˈbraʊni] [truːp] . -
Brownie troop . 51
布朗尼 部队 . -

她一句话也没说，因为她当然不是女童子军的一员。[51]

[ˈfaɪnəli] , [wen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈgɝːlz][hæd; həd][ˈkwaiətid] [daʊn] , [ʃiː; ʃi] [edʒd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Finally , when the other girls had quieted down , she edged toward the door .
最后 , 什么时候 这 其他 女孩们 有 安静 向下 , 她 边缘 朝向 这 门 .

最后，等其他女孩安静下来后，她悄悄地向门口走去。

“ [aɪ] — [aɪ] [ges] [aɪl] [goʊ] [hoʊm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [lɪmp] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] .

“	I	—	I	guess	I'll	go	home	,	”	she	said	in	a	limp	little	voice	.
”	我	—	我	猜测	患病的	去	家	,	”	她	说	在	一个	跛行	小的	嗓音	.

“我……我想我还是回家吧，”她用微弱的声音说道。

“ [its] [bɪn] [naɪs] ['hævɪŋ] [juː; jʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɑːrti] , ” [dɪ'klerd] ['kɔniːz] ['mʌðər] ,

“	It's	been	nice	having	you	at	the	party	,	”	declared	Connie's	mother	,
”	它是	到过	好的	拥有	你	在	这	派对	,	”	声明	康妮的	母亲	,

“很高兴你能来参加聚会，”康妮的母亲说道。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['viːviː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kraɪ] .

for	she	saw	Veve	was	about	to	cry	.
为了	她	锯	维维	曾是	关于	到	哭	.

因为她看到维维快要哭了。

“ [oʊ] , ['viːviː] ! ” [kraɪd] ['kɑːni] .

“	Oh	,	Veve	!	”	cried	Connie	.
”	哦	,	维维	!	”	哭	康妮	.

“哦，薇薇！”康妮喊道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['braʊni] [soʊ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [snoʊ] ['væli] !

“	I	wish	you	were	a	Brownie	so	you	could	go	with	us	to	Snow	Valley	!
”	我	希望	你	是	一个	布朗尼	所以	你	可以	去	和	我们	到	雪	谷	!

“我希望你是一名女童子军，这样你就可以和我们一起去雪谷了！”

” ['viːviː] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] [ænd; ənd] [tʃoʊkt] [ɑːn] [ðə; ði] [wɜːrdz] .

”	Veve	started	to	reply	and	choked	on	the	words	.
”	维维	开始	到	回复	和	窒息	在	这	字	.

“薇薇刚要回答，却哽咽了。”

[ʃiː; ʃi] [ræn] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] , ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kloʊz] [hɑːrd] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] .

She	ran	out	the	door	,	letting	it	close	hard	behind	her	.
她	跑	出去	这	门	,	出租	它	关闭	难的	在后面	她	.

她跑出门外，任由门在她身后重重地关上。

[mɪs] ['gɔːrdn] [ðen] [wʌz; wəz] ['sɑːri] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [trɪp] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz]

Miss	Gordon	then	was	sorry	that	she	had	mentioned	the	trip	in	the	little	girl's
错过	戈登	然后	曾是	对不起	那	她	有	提及	这	旅行	在	这	小的	女孩们

['prez(ə)ns] .

presence	.
在场	.

戈登小姐事后很后悔当着小女孩的面提起这次旅行。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['θɔːtləs] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [ə'pɑːlədʒaɪzd] , “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['nætʃ(ə)rəli] ['viːviː] [wʊd]

“	It	was	thoughtless	of	me	,	”	she	apologized	,	“	because	naturally	Veve	would
”	它	曾是	轻率	的	我	,	”	她	道歉	,	“	因为	自然	维维	会

[laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] .

like	to	go	with	us	.
喜欢	到	去	和	我们	.

“我考虑不周，”她道歉说，“因为维维自然也想和我们一起去。”

[aɪ] ['oʊnli] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːp] . ”

I	only	wish	she	were	a	member	of	the	troop	.	”
我	仅有的	希望	她	是	一个	成员	的	这	部队	.	”

我只希望她也是这个部队的一员。

“ [pər'hæps] [ʃiːl] [dʒɔɪn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɑːlədeɪz] , ” [sed] ['kɑːni] ['hoʊpfəli] .

“	Perhaps	she'll	join	before	the	Christmas	holidays	,	”	said	Connie	hopefully	.
”	也许	壳	加入	前	这	圣诞节	假期	,	”	说	康妮	希望	.

“或许她会在圣诞节假期前加入，”康妮满怀希望地说。

“ [aɪl] [æsk][hɜːr; hər] .
“ I'll ask her .
“ 患病的 问 她 .

“我会问她。”

” [mɪs] ['gɔːrdn] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
” Miss Gordon smiled and shook her head .
” 错过 戈登 微笑 和 摇晃 她 头 .

戈登小姐笑了笑，摇了摇头。

“ [wiː; wi][wɑːnt]['viːviː][tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [truːp] [fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] [ænd; ənd][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
“ We want Veve to belong to the troop for its own sake and not because
“ 我们 想 维维 到 属于 到 这 部队 为了 它是自己的 清酒 和 不是 因为
[wiː; wi][ɑːr; ər] ['plænɪŋ] [æn; ən] ['aʊtɪŋ] .
we are planning an outing .
我们 是 规划 一个 外出 .

“我们希望 Veve 能成为童子军的一员，这不仅仅是因为我们正在计划一次郊游。

[bɪ'saɪdz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [dʒɔɪn] [naʊ] ,
Besides , even if she should join now ,
除了 , 甚至 如果 她 应该 加入 现在 ,

此外，即使她现在加入，

[aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] ['kudnt] [teɪk] [hɜːr; hər] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['speʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] . ”
I'm afraid we couldn't take her along without making special arrangements . ”
我是 害怕的 我们 不能 拿 她 沿着 没有 制作 特别的 安排 . ”

恐怕如果不做特别安排，我们不能带她一起去。

“ [waɪ] [ɪz] [ðæt] , [mɪs] ['gɔːrdn] ?
“ Why is that , Miss Gordon ?
“ 为什么 是 那 , 错过 戈登 ?

“为什么呢，戈登小姐？”

” ['kɑːni] [in'kwaiəd] . -
” Connie inquired . 52
” 康妮 询问 . -

康妮问道。52

“ ['grænmʌðər] ['gɔːrdn] [hæz; həz] [ə,kɑːmə'deɪʃənz] [fɔːr; fər]['oʊnli][sɪks] ['braʊniz] . ”
“ Grandmother Gordon has accommodations for only six Brownies . ”
“ 祖母 戈登 有 住宿 为了 仅有的 六 布朗尼蛋糕 . ”

“戈登奶奶的住处只能容纳六名女童子军。”

“ [ðen] ['viːviː] [kɑːnt] [goʊ] ? ”
“ Then Veve can't go ? ”
“ 然后 维维 不能 去 ? ”

“那维维就不能去了？”

“ [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] , ” [mɪs] ['gɔːrdn] [rɪ'plaɪd] [rɪ'gretfəli] .
“ I don't see how she can , ” Miss Gordon replied regretfully .
“ 我 不 看 如何 她 能 , ” 错过 戈登 回复 遗憾的是 .

“我不明白她怎么能做到，”戈登小姐遗憾地回答道。

[noʊ][wʌn] [sed] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['braʊniz] [wɜːr; wər] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər]
No one said any more about the matter until the Brownies were putting on their
不 一 说 任何 更多的 关于 这 事情 直到 这 布朗尼蛋糕 是 推杆 在 他们的
[ræps] [ɪn][ðə; ði] ['hɔːlweɪ] .
wraps in the hallway .
卷饼 在 这 门厅 .

直到小女童军们在走廊里穿上她们的服装时，才有人再次提起这件事。

[ðen] [dʒeɪn] , ['tʌkɪŋ] ['jeloʊ] [breɪdz] ['ʌndər] [ðə; ði] [hʊd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['snoʊˌsʊt] , [ri'mɑːkt] :

Then	Jane	,	tucking	yellow	braids	under	the	hood	of	her	snowsuit	,	remarked	:
然后	简	,	塞进	黄色的	辫子	在下面	这	兜帽	的	她	滑雪服	,	评论	:

简一边把黄色辫子塞进雪服的帽子里，一边说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [səːvz] ['viːviː] [raɪt] !

"	It	serves	Veve	right	!
"	它	服务	维维	正确的	!

"Veve活该！"

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['braʊniz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] . "

She	should	have	joined	the	Brownies	long	ago	.	"
她	应该	有	加入	这	布朗尼蛋糕	长的	前	.	"

她早该加入女童子军了。

" [ðæts] [truː] , " [dɪ'klerd] [bə'lɪndə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lʌðər] [ə'griːd] .

"	That's	true	,	"	declared	Belinda	,	and	the	others	agreed	.
"	那就是	真的	,	"	声明	贝琳达	,	和	这	其他的	同意	.

"没错，"贝琳达说道，其他人也表示赞同。

[ɔːl] , [ðæt] [ɪz] , [ɪk'sept] ['kɑːni] ,

All	,	that	is	,	except	Connie	,
全部	,	那	是	,	除了	康妮	,

除了康妮之外的所有人。

[huː] [nuː] ['viːviː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['loʊnsəm] [ɪf] [hɜːr; hər] [frendz] [went] [ə'weɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

who	knew	Veve	would	be	very	lonesome	if	her	friends	went	away	during	the
WHO	知道	维维	会	是	非常	寂寞	如果	她	朋友们	去	离开	期间	这

['krɪsməs] ['hɑːlədeɪz] .

Christmas	holidays	.
圣诞节	假期	.

谁能想到，如果朋友们在圣诞假期外出，薇薇会感到非常孤独。

[ðə; ði] [nekst] [fjuː] [deɪz] [æt; ət] ['roʊzˌdeɪl] [pæst] ['kwɪkli] .

The	next	few	days	at	Rosedale	passed	quickly	.
这	下一个	很少	天	在	罗斯戴尔	通过了	迅速地	.

在罗斯戴尔的接下来几天过得很快。

['kɑːni] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lʌðər] ['braʊniz] [dæʃt] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [skuːl] [wɪð; wɪθ] ['oʊpən]

Connie	and	the	other	Brownies	dashed	to	and	from	school	with	open
康妮	和	这	其他	布朗尼蛋糕	虚线	到	和	从	学校	和	打开

[koʊts] ['flæpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'sembər] [briːz] ,

coats	flapping	in	the	December	breeze	,
外套	扑	在	这	十二月	微风	,

康妮和其他小女童军们穿着敞开的外套，在十二月的微风中飞奔着往返学校，外套在风中飘动。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd] [tɜːrnd] [kwaɪt] [wɔːrm] .

for	the	weather	had	turned	quite	warm	.
为了	这	天气	有	转向	相当	温暖的	.

因为天气已经变得相当暖和了。

" [haʊ] [koʊld] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ɪn] [ˌmɪnɪ'soʊtə] ?

"	How	cold	will	it	be	in	Minnesota	?
"	如何	寒冷的	将要	它	是	在	明尼苏达州	?

明尼苏达州会有多冷?

" [bə'lɪndə] [æskt] [mɪs] ['gɔːrdn] .

"	Belinda	asked	Miss	Gordon	.
"	贝琳达	问	错过	戈登	.

"贝琳达问戈登小姐。"

“ [soʊ][koʊld][juː; jʊ] [meɪ] [tɜːrn]['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg]['aɪsək(ə)l] , ” [læft] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .

“	So	cold	you	may	turn	into	a	big	icicle	,	”	laughed	the	teacher	.
”	所以	寒冷的	你	可能	转动	进入	一个	大的	冰柱	,	”	笑了	这	老师	.

“冷得你都要变成一根大冰柱了，”老师笑着说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː] , ['grænmʌðər] Gordon53

“	But	if	you	do	,	Grandmother	Gordon53
”	但	如果	你	做	,	祖母	Gordon53

“但如果你真的这么做了，戈登奶奶53

[wɪl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [θɔː] [juː; jʊ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wʊdˌstoʊv] .

will	know	how	to	thaw	you	out	at	the	kitchen	woodstove	.
将要	知道	如何	到	解冻	你	出去	在	这	厨房	柴火炉	.

他们会知道如何用厨房的柴火炉把你暖和过来。

” [bə'lɪndə] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [treɪn] [trɪp] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['twenti] [maɪlz] .

”	Belinda	never	before	had	made	a	train	trip	longer	than	twenty	miles	.
”	贝琳达	绝不	前	有	制成	一个	火车	旅行	更长	比	二十	英里	.

“贝琳达以前从未坐过超过二十英里的火车。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɜːrid] .

She	was	excited	and	a	little	worried	.
她	曾是	兴奋的	和	一个	小的	担心	.

她既兴奋又有点担心。

['ənʌðər] ['mætər] ['trʌbld] [hɜːr; hər] [tuː] .

Another	matter	troubled	her	too	.
其他	事情	麻烦	她	也	.

还有另一件事困扰着她。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [wiːl] [get]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nts][ænd; ənd] [siː] ['aʊər; ɑːr] ['perənts] [ɑːn] ['krɪsməs] [deɪ]

“	Are	you	sure	we'll	get	our	presents	and	see	our	parents	on	Christmas	Day
”	是	你	当然	出色地	得到	我们的	礼物	和	看	我们的	父母	在	圣诞节	天

?

?
?

“你确定我们圣诞节当天能收到礼物并见到父母吗？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði] ['braʊni] ['liːdər] .

”	she	asked	the	Brownie	leader	.
”	她	问	这	布朗尼	领导者	.

她问布朗尼童子军领队。

“ [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][plæn] ,

“	According	to	the	plan	,
”	根据	到	这	计划	,

“根据计划，

[jʊr; jər] ['perənts] [ɪk'spekt][tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] ['grænfɑːðər] ['gɔrdənz] [fɑːrm][noʊ]['leɪtər][ðæn; ðən][ðə; ði]

your	parents	expect	to	arrive	at	Grandfather	Gordon's	farm	no	later	than	the
你的	父母	预计	到	到达	在	祖父	戈登的	农场	不	之后	比	这

['twenti] - [fɔːrθ] ,

twenty	-	fourth	,
二十	-	第四	,

你的父母预计最迟在24号到达戈登爷爷的农场。

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .

”	replied	the	teacher	.
”	回复	这	老师	.

“老师回答道。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['sʌmθɪŋ] [kʊd; kəd][goʊ] [rɔːŋ] .

“	Of	course	,	something	could	go	wrong	.
〃	的	课程	,	某物	可以	去	错误的	.

“当然，也可能出现意外情况。”

〃 [ɔːl][ðə; ði] ['braʊniz] [wɜːr; wər][soʊ] [θrɪld] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə] [snoʊ] ['væli] ,

〃	All	the	Brownies	were	so	thrilled	at	the	thought	of	going	to	Snow	Valley	,
〃	全部	这	布朗尼蛋糕	是	所以	激动不已	在	这	想法	的	去	到	雪	谷	,

“所有小女童军一想到要去雪谷就兴奋不已。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [els] .

they	could	talk	of	little	else	.
他们	可以	讲话	的	小的	别的	.

他们几乎无话可说。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kept] ['bɪzi] [tuː] , [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

They	were	kept	busy	too	,	preparing	for	the	journey	.
他们	是	保留	忙碌的	也	,	准备	为了	这	旅行	.

他们也忙着为旅程做准备。

['bʌtnz] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['soʊd] [ɑːn][ænd; ənd] ['sjuːtkeisiz] [brɔːt] [daʊn] [frʌm; frəm] ['ætiks] .

Buttons	needed	to	be	sewed	on	and	suitcases	brought	down	from	attics	.
按钮	需要	到	是	缝制的	在	和	行李箱	带来	向下	从	阁楼	.

需要缝上纽扣，还要从阁楼里搬下行李箱。

['nɪrli] ['evri] [deɪ] ['æftər] [skuːl] ['kɑːni] [went] [ˌdaʊn'taʊn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mʌðər] [tuː; tə] [bai] ['lɪt(ə)l]

Nearly	every	day	after	school	Connie	went	downtown	with	her	mother	to	buy	little
几乎	每一个	天	后	学校	康妮	去	市中心	和	她	母亲	到	买	小的

[θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [niːd] [ɑːn][ðə; ði][trɪp] .

things	she	would	need	on	the	trip	.
事物	她	会	需要	在	这	旅行	.

康妮几乎每天放学后都会和妈妈一起去市中心买旅行中需要的小东西。

[soʊ] ['bɪzi] [wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði] ['braʊni] [skaʊts] [ðæt] [ðeɪ] ['skersli] [hæd; həd][taɪm][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə]

So	busy	were	all	the	Brownie	Scouts	that	they	scarcely	had	time	to	talk	to
所以	忙碌的	是	全部	这	布朗尼	童子军	那	他们	几乎	有	时间	到	讲话	到

['viːviː] .

Veve	.
维维	.

所有布朗尼童子军都忙得不可开交，几乎没有时间和维维说话。

[haʊ'evər] , ['kɑːni] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɜːr; hər] ['pleɪmeɪt] [lʊkt] ['veri] [ʌn'hæpi] .

However	,	Connie	noticed	that	her	playmate	looked	very	unhappy	.
然而	,	康妮	注意到	那	她	玩伴	看起来	非常	不开心	.

然而，康妮注意到她的玩伴看起来很不开心。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɑːn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [skuːl] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'mɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði]

And	then	,	on	the	final	day	before	school	was	to	be	dismissed	for	the
和	然后	,	在	这	最终的	天	前	学校	曾是	到	是	解雇	为了	这

['hɑːlədeɪz] ,

holidays	,
假期	,

然后，在学校放假前的最后一天，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'pɑːn] ['viːviː] ['sɔbiŋ] [ɪn][ðə; ði]['kloʊkruːm; 'kloʊkrʊm] . -

she	came	upon	Veve	sobbing	in	the	cloakroom	.	54
她	来了	之上	维维	啜泣	在	这	衣帽间	.	-

她在衣帽间里撞见薇薇在啜泣。54

“ [waɪ] , ['viːviː] !

“	Why	,	Veve	!
〃	为什么	,	维维	!

“为什么，薇薇！

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] [sər'praɪz] .
" she said in surprise .
" 她 说 在 惊喜 .

"她惊讶地说。"

" [ɪz] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] ?
" Is anything wrong ?
" 是 任何事物 错误的 ?

"出什么事了吗？"

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [pər'hæps][ðə; ði] ['tiːtʃər] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][tuː; tə][ðə; ði]
" She thought perhaps the teacher had sent the little girl to the
" 她 想法 也许 这 老师 有 发送 这 小的 女孩 到 这
['kloʊkruːm; 'kloʊkrʊm][æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] .
cloakroom as a punishment .
衣帽间 作为 一个 惩罚 .

她心想，或许老师把小女孩送到衣帽间是为了惩罚她。

" ['nʌθɪŋz] [rɔːŋ] , " ['viːviː] [rɪ'plaɪd] , ['dæbiŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [aɪz] .
" Nothing's wrong , " Veve replied , dabbing at her eyes .
" 没什么。 错误的 , " 维维 回复 , dabbing 在 她 眼睛 .

"没事，"薇薇一边擦着眼泪一边回答。

" [jes] , [ðer; ðər][ɪz] [tuː] , " ['kɑːni] [ɪn'sɪstɪd] .
" Yes , there is too , " Connie insisted .
" 是的 , 那里 是 也 , " 康妮 坚持 .

"是的，也有，"康妮坚持道。

[ʃiː; ʃi] [slɪpt] [æn; ən][ɑːrm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜ˞ːlz] [weɪst] .
She slipped an arm about the other girl's waist .
她 滑倒了 一个 手臂 关于 这 其他 女孩们 腰部 .

她将一只胳膊搭在另一个女孩的腰上。

" [tel] [ˌem 'iː] !
" Tell me !
" 告诉 我 !

"告诉我！

" ['viːviː] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
" Veve shook her head .
" 维维 摇晃 她 头 .

薇薇摇了摇头。

['pʊlɪŋ] [ə'weɪ] , [ʃiː; ʃi][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] .
Pulling away , she ran down the hall .
拉 离开 , 她 跑 向下 这 大厅 .

她挣脱开来，跑下了走廊。

[mɪs] ['gɔːrdn] ['entərd] [ðə; ði]['kloʊkruːm; 'kloʊkrʊm][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [tʃaɪld] ['dɑːrtɪd] [θruː] [ðə; ði]
Miss Gordon entered the cloakroom just as the child darted through the
错过 戈登 进入 这 衣帽间 只是 作为 这 孩子 飞镖 通过 这
['dɔːrweɪ] .
doorway .
门口 .

戈登小姐走进衣帽间时，那个孩子正好冲进了门口。

[ʃiː; ʃi] [æskt] ['kɑːni] [waɪ] ['viːviː] [wʌz; wəz][soʊ] [ˌʌp'set] .
She asked Connie why Veve was so upset .
她 问 康妮 为什么 维维 曾是 所以 沮丧的 .

她问康妮，薇薇为什么这么难过。

“ [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [seɪ] , ” [rɪ'plaɪd] ['kɑːni] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [koʊt] ['viːviː] ['kerləsli] [hæd; həd] [brʌʃt]
“ She wouldn't say , ” replied Connie , picking up a coat Veve carelessly had brushed
” 她 不会 说 , ” 回复 康妮 , 挑选 向上 一个 外套 维维 粗心大意 有 刷过
[tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] .
to the floor .
到 这 地面 .

“她不会说的，”康妮回答道，一边捡起薇薇不小心拂落到地上的外套。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðoʊ] , [ʃiːz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [goʊ] [tuː; tə] [snoʊ] ['væli] [wɪð; wɪθ]
“ I think though , she's disappointed because she can't go to Snow Valley with
” 我 思考 尽管 , 她是 失望的 因为 她 不能 去 到 雪 谷 和
[ðə; ði] ['braʊniz] .
the Brownies .
这 布朗尼蛋糕 .

“不过，我觉得她很失望，因为她不能和布朗尼队一起去雪谷滑雪了。”

” [naʊ] [mɪs] ['gɔːrdn] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['wɪljəmz] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [gest] [ðæt] ['viːviː] [lɔŋd] [tuː; tə]
” Now Miss Gordon and Mrs . Williams already had guessed that Veve longed to
” 现在 错过 戈登 和 太太 . 威廉姆斯 已经 有 猜对了 那 维维 渴望 到
[goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [truːp] ,
go with the troop ,
去 和 这 部队 ,

“戈登小姐和威廉姆斯太太早就猜到薇薇很想和剧团一起去。”

[ænd; ənd] [hæd; həd] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['mɪsɪz] . [mə'gwaɪr] .
and had discussed the matter with Mrs . McGuire .
和 有 讨论 这 事情 和 太太 . 麦奎尔 .

并已与麦奎尔夫人讨论过此事。

[soʊ] , [wɪð; wɪθ] ['skersli] ['eni] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [mɪs] ['gɔːrdn] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] : “ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]
So , with scarcely any hesitation , Miss Gordon was able to say : “ I think it
所以 , 和 几乎 任何 犹豫 , 错过 戈登 曾是 有能力的 到 说 : “ 我 思考 它
[kæn; kən] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] .
can be arranged .
能 是 安排 .

所以，戈登小姐几乎没有犹豫就说道：“我想这件事可以安排。”

” ['kɑːni] ['wʌndɚd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːrd] [kə'rektli] .
” Connie wondered if she had heard correctly .
” 康妮 想知道 如果 她 有 听到 正确 .

康妮怀疑自己是否听错了。

[hæd; həd] [ðə; ði] ['braʊni] ['liːdər] ['æktʃuəli] [sed] ['viːviː] [maɪt] [goʊ] [tuː; tə] [snoʊ] ['væli] ?
Had the Brownie leader actually said Veve might go to Snow Valley ?
有 这 布朗尼 领导者 实际上 说 维维 可能 去 到 雪 谷 ?

布朗尼童子军领队真的说过维维可能会去雪谷吗?

“ ['oʊnli] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [bə'lɪndə] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] ,
“ Only this afternoon I learned that Belinda will be unable to make the trip ,
” 仅有的 这 下午 我 学习 那 贝琳达 将要 是 无法 到 制作 这 旅行 ,

“今天下午我才知道贝琳达无法成行。”

” [mɪs] ['gɔːrdn] [ɪk'spleɪnd] . -
” Miss Gordon explained . 55
” 错过 戈登 解释 . -

戈登小姐解释说。55

“ ['grænmʌðər] ['gɔːrdn] [ɪz] [ɪk'spektɪŋ] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] , [soʊ] [pər'hæps] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɪn'kluːd] ['viːviː] .
“ Grandmother Gordon is expecting six little girls , so perhaps we can include Veve .
” 祖母 戈登 是 期待 六 小的 女孩们 , 所以 也许 我们 能 包括 维维 .

“戈登奶奶怀了六个小女孩，所以也许我们可以把维芙也算进去。”

" [naʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [nuːz] [fɔːr; fər] ['kɑːni] .
" Now this was astonishing news for Connie .
" 现在 这 曾是 惊人 消息 为了 康妮 .

这对康妮来说无疑是个令人震惊的消息。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðæt] [bə'lɪndəz] [desk] [hæd; həd] [bɪn] ['veɪkənt] [ɔːl] [deɪ] ,
Though she had noticed that Belinda's desk had been vacant all day ,
尽管 她 有 注意到 那 贝琳达的 桌子 有 到过 空缺 全部 天 ,

虽然她注意到贝琳达的办公桌一整天都空着，

[ʃiː; ʃi] ['hædnt] [noʊn] [waɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['æbsənt][frʌm; frəm] [skuːl] .
she hadn't known why she was absent from school .
她 之前没有 已知 为什么 她 曾是 缺席的 从 学校 .

她不知道自己为什么缺课。

" [bə'lɪndə] [hæz; həz][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [koʊld] , " [mɪs] ['gɔːrdn] [ɪk'spleɪnd] .
" Belinda has a severe cold , " Miss Gordon explained .
" 贝琳达 有 一个 严重 寒冷的 , " 错过 戈登 解释 .

"贝琳达得了重感冒，"戈登小姐解释说。

" [its] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] ['mʌðər] [fiːlz] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [hoʊm] .
" It's nothing serious , but her mother feels she should remain at home .
" 它是 没有什么 严肃的 , 但 她 母亲 感觉 她 应该 保持 在 家 .

"没什么大碍，但她妈妈觉得她应该待在家里。"

" ['kɑːni] [wʌz; wəz] ['sɑːri] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [bə'lɪndə] [wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" Connie was sorry to learn that Belinda would be unable to go with the
" 康妮 曾是 对不起 到 学习 那 贝琳达 会 是 无法 到 去 和 这
[truːp] [tuː; tə] [snoʊ] ['væli] .
troop to Snow Valley .
部队 到 雪 谷 .

康妮得知贝琳达不能和童子军一起去雪谷，感到很遗憾。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pliːzd] [ðæt] ['viːviː] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər]
On the other hand , she was pleased that Veve might be able to take her
在 这 其他 手 , 她 曾是 高兴 那 维维 可能 是 有能力的 到 拿 她
[pleɪs] .
place .
地方 .

另一方面，她很高兴维芙或许能够取代她的位置。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['viːviː] ['iznt] [ə; eɪ] ['braʊni] , " [mɪs] ['gɔːrdn] [ri'mɑːkt] , ['θɪŋkɪŋ] [ə'laʊd] .
" Of course , Veve isn't a Brownie , " Miss Gordon remarked , thinking aloud .
" 的 课程 , 维维 不是 一个 布朗尼 , " 错过 戈登 评论 , 思维 大声 .

"当然，薇薇不是布朗尼，"戈登小姐自言自语道。

" [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɑːt] [ker] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truːp] .
" She might not care to go with the troop .
" 她 可能 不是 关心 到 去 和 这 部队 .

她可能不愿意和部队一起去。

[ɔːr][ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] . "
Or she might not have a good time . "
或者 她 可能 不是 有 一个 好的 时间 . "

或者她可能不会玩得开心。

" [oʊ] , [aɪm] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['hɑːlədeɪ] !
" Oh , I'm sure she would have a wonderful holiday !
" 哦 , 我是 当然 她 会 有 一个 精彩的 假期 !

"哦，我相信她一定会度过一个美好的假期！"

" [kraɪd] ['kɑːni] .
" cried Connie .
" 哭 康妮 .

"康妮喊道。"

" [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [ɪn'vaɪt] [hɜːr; hər] ? "
" When will you invite her ? "
" 什么时候 将要 你 邀请 她 ? "

你什么时候邀请她?

" [aɪl] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ə'gen] [tə'naɪt] , " [mɪs] ['gɔːrdn] ['prɑːmɪst] .
" I'll talk with her mother again tonight , " Miss Gordon promised .
" 患病的 讲话 和 她 母亲 再次 今晚 , " 错过 戈登 承诺 .

"我今晚会再和她母亲谈谈,"戈登小姐承诺道。

" [jes] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['hoʊpf(ə)l] ['evriθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] .
" Yes , I am hopeful everything can be arranged .
" 是的 , 我 是 充满希望 一切 能 是 安排 .

"是的，我希望一切都能安排妥当。"

" ['ɜːrli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['kɑːni] [nuː] [ðə; ði] ['braʊni] ['liːdər] [hæd; həd] [tɔːkt] [tuː; tə] ['mɪsɪz] .
" Early the next morning , Connie knew the Brownie leader had talked to Mrs .
" 早期的 这 下一个 早晨 , 康妮 知道 这 布朗尼 领导者 有 谈话 到 太太 .
[mə'gwaɪr] ,
McGuire ,
麦奎尔 ,

第二天一大早，康妮就知道布朗尼童子军领队已经和麦奎尔太太谈过了。

[fɔːr; fər] ['viːviː] [keɪm] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪljəmz] - [hoʊm] .
for Veve came flying over to the Williams ' home .
为了 维维 来了 飞行 超过 到 这 威廉姆斯 - 家 .

薇薇飞到了威廉姆斯家。

[ʃiː; ʃi] [skwiːzd] [θruː] [ðə; ði] [baːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] [geɪt] [ænd; ənd] ['bæŋd] [hɑːrd] [ɑːn] [ðə; ði]
She squeezed through the bars of the back yard gate and banged hard on the
她 挤压 通过 这 酒吧 的 这 后退 院子 门 和 砰的一声 难的 在 这
['kɪtʃɪn] [dɔːr] . -
kitchen door . 56
厨房 门 . -

她挤过后院栅栏，用力敲打着厨房的门。56

['kɑːni] , [huː] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɜːr; hər] ['brekfəst] , [ræn] [tuː; tə] [let] [hɜːr; hər] [ɪn] .
Connie , who was finishing her breakfast , ran to let her in .
康妮 , WHO 曾是 精加工 她 早餐 , 跑 到 让 她 在 .

康妮正在吃早餐，她跑过去给她开门。

" [oʊ] , ['kɑːni] , [ges] [wʌt] ?
" Oh , Connie , guess what ?
" 哦 , 康妮 , 猜测 什么 ?

"哦，康妮，猜猜怎么着？"

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['stɑːmpɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
" she cried , stomping into the kitchen .
" 她 哭 , 跺脚 进入 这 厨房 .

她哭着，跺着脚走进厨房。

[ɪn] [hɜːr; hər] [ɪk'saɪtmənt] , [ʃiː; ʃi] ['hædnt] ['bɑːðərd] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [hɜːr; hər] [koʊt] [ɔːr] [ə; eɪ] [kæp] .
In her excitement , she hadn't bothered to put on her coat or a cap .
在 她 激动 , 她 之前没有 烦恼 到 放 在 她 外套 或者 一个 帽 .

她太兴奋了，以至于忘记穿外套和戴帽子。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] ['braʊni] ! ”

“	I'm	going	to	be	a	substitute	Brownie	!	”
”	我是	去	到	是	一个	代替	布朗尼	!	”

“我要去当替补布朗尼啦！”

“ [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [snoʊ] ['væli] ? ”

“	And	go	to	Snow	Valley	?	”
”	和	去	到	雪	谷	?	”

“然后去雪谷？”

“ [ðæts] [raɪt] !

“	That's	right	!
”	那就是	正确的	!

“这是正确的!

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] ? ”

How	did	you	know	?	”
如何	做过	你	知道	?	”

你是怎么知道的?

“ [mɪs] ['gɔːrdn] [toʊld][ˌem 'iː] .

“	Miss	Gordon	told	me	.
”	错过	戈登	讲述	我	.

“戈登小姐告诉我的。”

[oʊ] , ['viːviː] , [aɪm][soʊ][glæd] !

Oh	,	Veve	,	I'm	so	glad	!
哦	,	维维	,	我是	所以	高兴的	!

哦，薇薇，我太高兴了!

” ['kɑːni] [geɪv] [hɜːr; hər][æn; ən] [ə'fekʃənət] [hʌg] .

”	Connie	gave	her	an	affectionate	hug	.
”	康妮	给予	她	一个	亲热	拥抱	.

康妮给了她一个深情的拥抱。

“ [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][grænd] [taɪm] , [ænd; ənd] ['meɪbi] —

“	We'll	have	a	grand	time	,	and	maybe	—
”	出色地	有	一个	盛大	时间	,	和	或许	—

“我们会玩得很开心，也许——”

” ['kɑːni] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [pər'hæps] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['gɝːlz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['roʊzˌdeɪl] ,

”	Connie	started	to	say	that	perhaps	before	the	girls	returned	to	Rosedale	,
”	康妮	开始	到	说	那	也许	前	这	女孩们	返回	到	罗斯戴尔	,

康妮刚开口说，也许在女孩们回到罗斯戴尔之前，

['viːviː] [wʊd] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [truːp] .

Veve	would	decide	to	join	the	troop	.
维维	会	决定	到	加入	这	部队	.

维维决定加入部队。

['viːviː] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] , [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [kʌt] [hɜːr; hər] [ʃɔːrt] .

Veve	was	so	excited	,	however	,	she	cut	her	short	.
维维	曾是	所以	兴奋的	,	然而	,	她	切	她	短的	.

然而，维芙太兴奋了，她匆匆结束了谈话。

“ [kɑːnt] [stɑːp][tuː; tə] [tɔːk] [naʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] , ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

“	Can't	stop	to	talk	now	,	”	she	declared	,	whirling	around	to	open	the	door	.
”	不能	停止	到	讲话	现在	,	”	她	声明	,	旋转	大约	到	打开	这	门	.

“现在没空说话了，”她说着，猛地转身去开门。

“ [maɪ] ['suːtkeɪs] ['ɪznt] [pækt] ! ”

“	My	suitcase	isn't	packed	!	”
”	我的	手提箱	不是	包装	!	”

“我的行李箱还没打包！”

“ [mɪs] ['gɔːrdn] [sez] [nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [tuː] [mʌtʃ] ['lʌgɪdʒ] , ” ['kɑːni] [əd'vaɪzd] [hɜːr; hər] [frend] .

“	Miss	Gordon	says	not	to	take	too	much	luggage	,	”	Connie	advised	her	friend	.
”	错过	戈登	说道	不是	到	拿	也	很多	行李	,	”	康妮	建议	她	朋友	.

“戈登小姐说不要带太多行李，”康妮叮嘱她的朋友。

“ [aɪm] ['pækɪŋ] [tuː] ['braʊni] ['juːnɪfɔːrmz][ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['swetərz] [ænd; ənd][skəːts] .

“	I'm	packing	two	Brownie	uniforms	and	a	pair	of	sweaters	and	skirts	.
”	我是	包装	二	布朗尼	制服	和	一个	一对	的	毛衣	和	裙子	.

“我打包了两套女童军制服、两件毛衣和裙子。”

[ænd; ənd][wʌn] [dres] [fɔːr; fər] [naɪs] [ɪn] [keɪs] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['pɑːrti] . ”

And	one	dress	for	nice	in	case	we	have	a	party	.	”
和	一	裙子	为了	好的	在	案件	我们	有	一个	派对	.	”

还有一件漂亮的裙子，以防万一我们有派对要参加。

“ [nɑːt][jʊr; jər] [nuː] [skiːz] ? ”

“	Not	your	new	skis	?	”
”	不是	你的	新的	滑雪板	?	”

“不是你的新滑雪板吗？”

“ [oʊ] , [jes] , ” [læft] ['kɑːni] , “ [bʌt; bət] [aɪl] [wer] [ðem; ðəm][ɑːn][maɪ] [fiːt] , [nɑːt][maɪ] [bæk] ! ”

“	Oh	,	yes	,	”	laughed	Connie	,	“	but	I'll	wear	them	on	my	feet	,	not	my	back	!	”
”	哦	,	是的	,	”	笑了	康妮	,	“	但	患病的	穿	他们	在	我的	脚	,	不是	我的	后退	!	”

“哦，是的，”康妮笑着说，“但我会把它们穿在脚上，而不是背上！”

“ [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [maɪ] [sled] [əˈlɔːŋ] ? ” -

“	Do	you	suppose	I	could	take	my	sled	along	?	”	57
”	做	你	认为	我	可以	拿	我的	雪橇	沿着	?	”	-

“你觉得我能带上我的雪橇吗？”57

“ [nɑːt] [ənˈles] [juː; jʊ] [tʃek] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑːr] , ['viːviː] .

“	Not	unless	you	check	it	in	the	baggage	car	,	Veve	.
”	不是	除非	你	查看	它	在	这	行李	车	,	维维	.

“除非你把它放在行李车厢里托运，Veve。”

['eniweɪ] , [mɪs] ['gɔːrdn] [sed] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [sled] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] .

Anyway	,	Miss	Gordon	said	there	will	be	sleds	at	the	farm	.
反正	,	错过	戈登	说	那里	将要	是	雪橇	在	这	农场	.

总之，戈登小姐说农场里会有雪橇。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ði] ['braʊniz] [ðæt] ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] [meɪd] [ə; eɪ]['bɑːbˌsled] [ðæt] [wʊd] ['kæri] [sɪks]

She	told	the	Brownies	that	Grandfather	Gordon	made	a	bobsled	that	would	carry	six
她	讲述	这	布朗尼蛋糕	那	祖父	戈登	制成	一个	雪橇	那	会	携带	六

['pɝːsənz] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ! ”

persons	at	one	time	!	”
人	在	一	时间	!	”

她告诉小女童子军们，戈登爷爷制作了一辆一次可以载六个人的雪橇！

“ ['kɑːni] , [ɪz][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] ['oʊpən] ?

“	Connie	,	is	the	kitchen	door	open	?
”	康妮	,	是	这	厨房	门	打开	?

康妮，厨房门开着吗?

” ['mɪsɪz] . ['wɪljəmz] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['brekfəst] [ruːm] .

”	Mrs	.	Williams	called	from	the	breakfast	room	.
”	太太	.	威廉姆斯	称为	从	这	早餐	房间	.

“威廉姆斯太太从早餐室喊道。”

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [fiːl] [ə; eɪ][koʊld][blæst][ʌv; əv] [er] .

She	could	feel	a	cold	blast	of	air	.
她	可以	感觉	一个	寒冷的	爆炸	的	空气	.

她感到一股冷风扑面而来。

“ [aɪm]['goʊɪŋ] [naʊ] , ” [sed] ['viːviː] .
“ I'm going now , ” said Veve .
“ 我是 去 现在 , ” 说 维维 .

“我现在要走了，”维维说道。

“ [gʊd] - [baɪ] , ['kɑːni] .
“ Good - bye , Connie .
“ 好的 - 再见 , 康妮 .

“再见，康妮。”

[siː] [juː; jʊ]['leɪtər]['æftər][aɪm] [pækt] !
See you later after I'm packed !
看 你 之后 后 我是 包装 !

等我收拾好行李再见！

” [ʃiː; ʃi][ræn][ɔːf] [hoʊm] , [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [bæŋ] [hɑːrd][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .
” She ran off home , allowing the door to bang hard behind her .
” 她 跑 离开 家 , 允许 这 门 到 砰 难的 在后面 她 .

她跑回家，身后的门砰地一声关上了。

“ [dɪr] [ˌem 'iː] , ” [ri'mɑːkt] ['mɪsɪz] . ['wɪljəmz] [æz; əz] ['kɑːni] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] .
“ Dear me , ” remarked Mrs . Williams as Connie came to the breakfast table .
“ 亲爱的 我 , ” 评论 太太 . 威廉姆斯 作为 康妮 来了 到 这 早餐 桌子 .

“哎呀，”康妮走到餐桌旁时，威廉姆斯太太说道。

“ ['viːviː][ɪz][soʊ] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [mɪs] ['gɔːrdn] [wəʊnt][biː; bi] [kept] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] ['æftər] [sɪks] ['braʊniz] . ”
“ Veve is so high - spirited , I wonder if Miss Gordon won't be kept busy looking after six Brownies . ”
“ 维维 是 所以 高的 - 精神抖擞 , 我 想知道 如果 错过 戈登 惯于 是 保留 忙碌的 寻找 后 六 布朗尼蛋糕 . ”

“薇薇活泼好动，我真担心戈登小姐要是照顾六个小女童军，会不会忙得不可开交。”

“ [faɪv] ['braʊniz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] , ” [kə'rektɪd] ['kɑːni] , [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][tɔːl] [glæs] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [dʒuːs] .
“ Five Brownies and a substitute , ” corrected Connie , reaching for a tall glass of orange juice .
“ 五 布朗尼蛋糕 和 一个 代替 , ” 已更正 康妮 , 到达 为了 一个 高的 玻璃 的 橙子 汁 .

“五块布朗尼蛋糕和一份替代品，”康妮纠正道，一边伸手去拿一杯高高的橙汁。

“ ['viːviː] [meɪ] [meɪk] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] , [bʌt; bət] [ʃiːz] [lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] .
“ Veve may make more trouble than all the others , but she's lots of fun .
“ 维维 可能 制作 更多的 麻烦 比 全部 这 其他的 , 但 她是 很多 的 乐趣 .

“Veve 可能比其他人都更爱惹麻烦，但她很有趣。”

” ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
” Early the next morning ,
” 早期的 这 下一个 早晨 ,

第二天一大早，

[ɔːl][ðə; ði] ['braʊniz] [ɪk'sept] [bə'lɪndə] [wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n][baɪ][ðer; ðər] ['perənts] .
all the Brownies except Belinda were taken to the railroad station by their parents .
全部 这 布朗尼蛋糕 除了 贝琳达 是 已采取 到 这 铁路 车站 经过 他们的 父母 .

除了贝琳达之外，所有的小女童军都被父母送到了火车站。

[ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [wʌz; wəz] [tʃekt] [streɪt] [θruː] [tuː; tə] - , [ðə; ði] ['nɪrəst] [taʊn] [tuː; tə]

The	luggage	was	checked	straight	through	to	Deerford	,	the	nearest	town	to
这	行李	曾是	已检查	直的	通过	到	-	,	这	最近的	镇	到

[snoʊ] ['væli] .

Snow	Valley	.
雪	谷	.

行李直接托运到了迪尔福德，这是距离雪谷最近的城镇。

[mɪs] ['gɔːrdn] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪkɪts] , [bʌt; bət] [ə'laʊd] [iːtʃ] [gɜːrl][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər]

Miss	Gordon	took	charge	of	the	tickets	,	but	allowed	each	girl	to	keep	her
错过	戈登	采取	收费	的	这	门票	,	但	允许	每个	女孩	到	保持	她

[oʊn] ['bægɪdʒ] [tʃek] . -

own	baggage	check	.	58
自己的	行李	查看	.	-

戈登小姐负责票务，但允许每个女孩自行托运行李。58

“ [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [treɪn] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['viːviː] ['sʌd(ə)nli] .

“	Here	comes	the	train	!	”	shouted	Veve	suddenly	.
”	这里	来	这	火车	!	”	喊叫	维维	突然	.

“火车来了！”薇薇突然喊道。

['kɑːni] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['ʃɪvəri] [ˌɪn'saɪd] .

Connie	began	to	feel	shivery	inside	.
康妮	开始	到	感觉	发抖	里面	.

康妮开始感到一阵阵发冷。

[fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] ['sɜːrt(ə)n][ʃiː; ʃi] [kɛəd] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] ['perənts] [ænd; ənd]

For	just	a	minute	she	wasn't	certain	she	cared	to	leave	her	parents	and
为了	只是	一个	分钟	她	不是	肯定	她	关心	到	离开	她	父母	和

['træv(ə)l][tuː; tə] [ˌmɪnɪ'soʊtə] .

travel	to	Minnesota	.
旅行	到	明尼苏达州	.

她有一瞬间不确定自己是否愿意离开父母，前往明尼苏达州。

“ [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [dɪr] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , ['stuːpɪŋ] [tuː; tə] [kɪs] [hɜːr; hər] .

“	Have	a	good	time	,	dear	,	”	said	her	mother	,	stooping	to	kiss	her	.
”	有	一个	好的	时间	,	亲爱的	,	”	说	她	母亲	,	弯腰	到	吻	她	.

“玩得开心，亲爱的，”她母亲说着，弯下腰亲吻了她。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli][biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

“	It	will	only	be	a	few	days	until	we	come	for	you	.
”	它	将要	仅有的	是	一个	很少	天	直到	我们	来	为了	你	.

“再过几天我们就会来接你。”

” ['ʌðər] ['perənts] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['rozmeəri] , [dʒeɪn] , [aɪ'liːn] , ['viːviː] , [ænd; ənd]

”	Other	parents	were	saying	good	-	bye	to	Rosemary	,	Jane	,	Eileen	,	Veve	,	and
”	其他	父母	是	说	好的	-	再见	到	迷迭香	,	简	,	艾琳	,	维维	,	和

['sʌni] .

Sunny	.
阳光明媚	.

“其他家长正在和 Rosemary、Jane、Eileen、Veve 和 Sunny 道别。

[ðen] [ðə; ði] [treɪn] ['rʌmbld] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

Then	the	train	rumbled	into	the	station	.
然后	这	火车	隆隆声	进入	这	车站	.

然后，火车隆隆驶入车站。

“ ['hɜːri] [ɔːr] [wiːl] [biː; bi] [left] , ” ['ɝːdʒd] ['viːviː] [æz; əz] ['pæsndʒɚ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'laɪt] .

“	Hurry	or	we'll	be	left	,	”	urged	Veve	as	passengers	began	to	alight	.
”	匆忙	或者	出色地	是	左边	,	”	敦促	维维	作为	乘客	开始	到	点燃	.

“快点，不然我们就被落下了，”乘客们开始下车时，维维催促道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv][taɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['gɔːrdn] .

“	We	have	plenty	of	time	,	”	replied	Miss	Gordon	.
”	我们	有	很多	的	时间	,	”	回复	错过	戈登	.

“我们有充足的时间,”戈登小姐回答道。

“ [pliːz] , ['gɜːlz] , [dəunt] [ʃʌv] .

“	Please	,	girls	,	don't	shove	.
”	请	,	女孩们	,	不	推	.

“请各位女生不要推搡。”

” [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['braʊni] ['liːdər] [sed] “ ['gɜːlz] , ” [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [ment] ['viːviː] ,

”	Although	the	Brownie	leader	said	“	girls	,	”	she	really	meant	Veve	,
”	虽然	这	布朗尼	领导者	说	“	女孩们	,	”	她	真的	意思是	维维	,

“虽然布朗尼童子军领队说的是‘女孩们’，但她实际上指的是维维（Veve）。”

[huː] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bɔːr] [ə; eɪ] [hoʊl] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .

who	was	trying	to	bore	a	hole	through	the	crowd	.
WHO	曾是	尝试	到	钻孔	一个	洞	通过	这	人群	.

他试图在人群中凿出一个洞。

['æftər] [ɔːl] [ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [wɜːr; wər] [ɔːf] [ðə; ði] [treɪn] , [mɪs] ['gɔːrdn] [went] [ə'bɔːrd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər]

After	all	the	passengers	were	off	the	train	,	Miss	Gordon	went	aboard	with	her
后	全部	这	乘客	是	离开	这	火车	,	错过	戈登	去	船上	和	她

[sɪks] ['tʃɑːrdʒɪz] .

six	charges	.
六	收费	.

所有乘客下车后，戈登小姐带着她的六个孩子上了火车。

['mɪstər] . ['wɪljəmz] [helpt] [hɜːr; hər] [faɪnd] [siːts] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] .

Mr	.	Williams	helped	her	find	seats	for	everyone	.
先生	.	威廉姆斯	帮助	她	寻找	座位	为了	每个人	.

威廉姆斯先生帮她找到了每个人的座位。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , ” [sed] ['mɪstər] . ['wɪljəmz] .

“	I	think	you	will	be	quite	comfortable	,	”	said	Mr	.	Williams	.
”	我	思考	你	将要	是	相当	舒服的	,	”	说	先生	.	威廉姆斯	.

“我想你会感觉很舒服的,”威廉姆斯先生说。

“ [jʊr; jər] [treɪn] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ɪn] - [æt; ət]['sev(ə)n] [tə'naɪt] . ”

“	Your	train	is	due	to	arrive	in	Deerford	at	seven	tonight	.	”
”	你的	火车	是	到期的	到	到达	在	-	在	七	今晚	.	”

“您的火车将于今晚七点抵达迪尔福德。”

“ [oʊ] , ['dædi] , ['hɜːri] [ænd; ənd] [get] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [treɪn] ['stɑːrts] , ” ['kɑːni] [sed] ['æŋkʃəsli] .

“	Oh	,	Daddy	,	hurry	and	get	off	before	the	train	starts	,	”	Connie	said	anxiously	.
”	哦	,	爸爸	,	匆忙	和	得到	离开	前	这	火车	开始	,	”	康妮	说	焦虑地	.

“哦，爸爸，快点下车，火车就要开了。”康妮焦急地说。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] ['teɪkən] [ə'lɔːŋ] . ” -

“	You	might	be	taken	along	.	”	59
”	你	可能	是	已采取	沿着	.	”	-

“你可能会被带走。”59

“ [aɪ] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	I	have	plenty	of	time	,	”	he	replied	.
”	我	有	很多	的	时间	,	”	他	回复	.

“我时间很充裕，”他回答说。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] [naʊ] .

“	But	I'll	say	goodbye	now	.
”	但	患病的	说	再见	现在	.

“但我现在要说再见了。”

" [hiː; hi] [kɪst] ['kɑːni] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɑːr] .

"	He	kissed	Connie	and	left	the	car	.
"	他	亲吻	康妮	和	左边	这	车	.

他吻了康妮，然后下了车。

['kɑːni] [ænd; ənd] ['viːviː] , [huː] [ʃerd] [ə; eɪ] [siːt] , [prest] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [kɑːr] ['wɪndoʊ]

Connie	and	Veve	,	who	shared	a	seat	,	pressed	their	faces	against	the	car	window
康妮	和	维维	,	WHO	共享	一个	座位	,	按下	他们的	面孔	反对	这	车	窗户

.

:

.

康妮和维芙共用一个座位，她们把脸贴在车窗上。

[ðer; ðər] ['mʌðərz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [treɪn] , ['wɑtʃɪŋ] .

Their	mothers	were	standing	near	the	train	,	watching	.
他们的	母亲们	是	常设	靠近	这	火车	,	观看	.

她们的母亲站在火车附近，看着火车。

" [ˌgʊd'baɪ] !

"	Goodbye	!
"	再见	!

“再见！

" [ðə; ði] ['gɝːlz] [kɔːld] [aʊt] [tə'geðər] .

"	the	girls	called	out	together	.
"	这	女孩们	称为	出去	一起	.

女孩们齐声喊道。

[ðeɪ] [weɪvd] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

They	waved	from	inside	the	window	.
他们	挥手	从	里面	这	窗户	.

他们从窗户里挥手。

[ðer; ðər] ['mʌðərz] [weɪvd] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [bluː] ['kɪsɪz] .

Their	mothers	waved	in	return	and	blew	kisses	.
他们的	母亲们	挥手	在	返回	和	吹	吻	.

她们的母亲挥手回应，并送上飞吻。

[ðen] [ðə; ði] [treɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] .

Then	the	train	began	to	move	.
然后	这	火车	开始	到	移动	.

然后火车开始启动。

['kɑːni] [ænd; ənd] ['viːviː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['braʊniz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [ˌmɪnɪ'soʊtə] . -

Connie	and	Veve	and	the	Brownies	were	on	their	way	to	Minnesota	.	6061
康妮	和	维维	和	这	布朗尼蛋糕	是	在	他们的	方式	到	明尼苏达州	.	-

康妮、维维和布朗尼小队正前往明尼苏达州。6061

['tʃæptər] [faɪv]

CHAPTER	5
章	5

第五章

[ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] ['braʊni]

A	Substitute	Brownie
一个	代替	布朗尼

布朗尼蛋糕替代品

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [mɪs] [maɪ] ['mʌðər] [ə; eɪ] [lɑːt] ,

“	I'M	going	to	miss	my	mother	a	lot	,
"	我是	去	到	错过	我的	母亲	一个	很多	,

“我会非常想念我的母亲。”

" ['viːviː] [said] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæŋk] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [siːt] .

"	Veve	sighed	as	she	sank	back	on	the	seat	.
"	维维	叹了口气	作为	她	沉没	后退	在	这	座位	.

薇薇叹了口气，瘫倒在座位上。

['kɑːni] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

Connie	didn't	say	anything	.
康妮	没有	说	任何事物	.

康妮什么也没说。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] , ['viːviː] [nuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [mɪs] [hɜːr; hər] ['perənts] [tuː] .

But	from	the	way	she	looked	,	Veve	knew	she	would	miss	her	parents	too	.
但	从	这	方式	她	看起来	,	维维	知道	她	会	错过	她	父母	也	.

但从她的神情来看，薇薇知道她也会想念父母的。

[ðeɪ] [bəuθ] [felt] [ə; eɪ][bɪt] ['hoʊmsɪk] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [wəːnt, weənt][ə; eɪ] [maɪl] [aʊt] [ʌv; əv] ['roʊzˌdeɪl] .

They	both	felt	a	bit	homesick	even	though	they	weren't	a	mile	out	of	Rosedale	.
他们	两个都	毛毡	一个	少量	想家	甚至	尽管	他们	不是	一个	英里	出去	的	罗斯戴尔	.

虽然他们离罗斯代尔不到一英里，但他们俩都感到有点想家。

[suːn] [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

Soon	the	train	was	traveling	at	full	speed	.
很快	这	火车	曾是	旅行	在	满的	速度	.

很快，火车就全速行驶起来了。

[fiːldz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [roʊld] [baɪ][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] .

Fields	and	houses	rolled	by	just	as	if	they	were	moving	instead	of	the	train	.
田野	和	房屋	滚动	经过	只是	作为	如果	他们	是	移动	反而	的	这	火车	.

田野和房屋掠过眼前，仿佛它们代替了火车在移动。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [lets] [duː] , " [prə'poʊzd] ['viːviː] .

"	I	know	what	let's	do	,	"	proposed	Veve	.
"	我	知道	什么	我们来吧	做	,	"	建议的	维维	.

"我知道该怎么做了，"维维提议道。

" [lets] [kaʊnt] ['telɪgræf] [poʊlz] .

"	Let's	count	telegraph	poles	.
"	我们来吧	数数	电报	杆子	.

"我们来数数电线杆吧。"

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] .

"	For	a	little	while	this	was	great	fun	.
"	为了	一个	小的	尽管	这	曾是	伟大的	乐趣	.

"这段时间真的很有趣。"

[aɪ'liːn] [ænd; ənd][dʒeɪn] , [huː] [sæt][ɪn][ðə; ði] [siːt] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm] ['kɑːni] [ænd; ənd] ['viːviː] , [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

Eileen	and	Jane	,	who	sat	in	the	seat	across	from	Connie	and	Veve	,	tried	it	too	.
艾琳	和	简	,	WHO	卫星	在	这	座位	穿过	从	康妮	和	维维	,	尝试	它	也	.

坐在康妮和维芙对面的艾琳和简也试了试。

[æt; ət] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [fɔːr] ['viːviː] [lɔːst] [kaʊnt] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] ['eni] [mɔːr] .

At	three	hundred	and	four	Veve	lost	count	and	didn't	want	to	play	the	game	any	more	.
在	三	百	和	四	维维	丢失的	数数	和	没有	想	到	玩	这	游戏	任何	更多的	.

数到三百零四的时候，维维数不清了，也不想再玩这个游戏了。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [naʊ] ?
“ What shall we do now ?
“ 什么 将 我们 做 现在 ?

我们现在该怎么办?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] ['restləsli] .
” she asked restlessly .
” 她 问 躁动不安 .

她焦躁地问道。

“ [lets] [dʒʌst][raɪd] [ə'waɪl] , ” ['kɑːni] [prə'poʊzd] . -
“ Let's just ride awhile , ” Connie proposed . 62
“ 我们来吧 只是 骑 一会儿 , ” 康妮 建议的 . -

“咱们骑车兜风一会儿吧,”康妮提议道。[62]

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ][koʊld][dræft][ʌv; əv] [wɪnd] [bluː] [θruː] [ðə; ði][kɑːr] .
Presently a cold draft of wind blew through the car .
目前 一个 寒冷的 草稿 的 风 吹 通过 这 车 .

这时，一股冷风吹进了车里。

[ðə; ði] [kən'dʌktər] , [huː] [wʌz; wəz][fæt][ænd; ənd]['dʒɑːli] , [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] .
The conductor , who was fat and jolly , came down the aisle .
这 导体 , WHO 曾是 胖的 和 快乐的 , 来了 向下 这 走道 .

这位身材肥胖、笑容可掬的指挥沿着过道走了过来。

[hiː; hi] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [frʌm; frəm] [mɪs] ['gɔːrdn] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['braʊniz] .
He collected the tickets from Miss Gordon , and talked with the Brownies .
他 集 这 门票 从 错过 戈登 , 和 谈话 和 这 布朗尼蛋糕 .

他从戈登小姐那里领取了门票，并与小女童子军们交谈。

“ [juːl] [niːd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [jʊr; jər][fəːz] [aʊt] [ʌv; əv] [mɔːθ] [bɔːlz] [wen] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] - ,
“ You'll need to shake your furs out of moth balls when you get to Deerford ,
“ 你会 需要 到 摇 你的 毛皮 出去 的 蛾 球 什么时候 你 得到 到 - ,

“到了迪尔福德，你得把皮草上的樟脑丸抖掉才行。”

” [hiː; hi][dʒoʊkt] .
” he joked .
” 他 开玩笑 .

他开玩笑说。

“ ['snoʊz] [sɪks] [fiːt] [diːp] [ðer; ðər] .
“ Snow's six feet deep there .
“ 雪的 六 脚 深的 那里 .

“那里的积雪有六英尺深。”

[aɪ] ['nɪrli] [hæd; həd][maɪ] [ɪrz] [nɪpt] [ɔːf] [wen] [wiː; wi] [went] [θruː] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] ['jestərdeɪ] .
I nearly had my ears nipped off when we went through on the run yesterday .
我 几乎 有 我的 耳朵 轻咬 离开 什么时候 我们 去 通过 在 这 跑步 昨天 .

昨天我们跑步经过的时候，我的耳朵差点被咬掉。

” [ðə; ði] ['braʊniz] ['setld] [daʊn] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [lɔːŋ] [raɪd] [ə'hed] .
” The Brownies settled down to enjoy the long ride ahead .
” 这 布朗尼蛋糕 定居 向下 到 享受 这 长的 骑 前方 .

“小女童军们安静下来，享受接下来的漫长旅程。”

[aɪ'liːn] [ænd; ənd][dʒeɪn] [pleɪd] [ə; eɪ][kɑːrd] [geɪm] .
Eileen and Jane played a card game .
艾琳 和 简 玩 一个 卡片 游戏 .

艾琳和简玩起了纸牌游戏。

['rozmeəri] , [huː] [sæt][wɪð; wɪθ] [mɪs] ['gɔːrdn] ,
Rosemary , who sat with Miss Gordon ,
迷迭香 , WHO 卫星 和 错过 戈登 ,

和戈登小姐坐在一起的罗斯玛丽

[helpt] [hɜːr; hər][tɜːrn][ðə; ði] [siːt] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] .
helped her turn the seat so that the four faced each other .
帮助 她 转动 这 座位 所以 那 这 四 面对 每个 其他 .

帮她转动座椅，使四个人面对面坐着。

['sʌni] , [huː] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][sɪt] [ə'loʊn] , [skwiːzd] [ɪn] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .
Sunny , who didn't want to sit alone , squeezed in beside them .
阳光明媚 , WHO 没有 想 到 坐 独自的 , 挤压 在 旁 他们 .

不想一个人坐的桑尼挤到他们旁边坐了下来。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [wen] [ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər]['taɪərd][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [kɑːrdz][ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ,
After a while , when the girls were tired of playing cards and talking ,
后 一个 尽管 , 什么时候 这 女孩们 是 疲劳的 的 玩耍 牌 和 说 ,

过了一会儿，当女孩们玩牌聊天都累了的时候，

['sʌni] [bɪ'gæn][tuː; tə] [hʌm] [ðə; ði] ['braʊni] “ [smaɪl] ” [sɔːŋ] .
Sunny began to hum the Brownie “ Smile ” song .
阳光明媚 开始 到 哼 这 布朗尼 “ 微笑 ” 歌曲 .

Sunny开始哼唱布朗尼“微笑”之歌。

[suːn] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] , [ɔːl][ðə; ði]['gɜːlz] [ɪk'sept] ['viːviː] [wɜːr; wər]
Soon , to the enjoyment of the passengers , all the girls except Veve were
很快 , 到 这 享受 的 这 乘客 , 全部 这 女孩们 除了 维维 是
['sɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
singing it .
歌唱 它 .

很快，除了薇薇之外的所有女孩都唱起了这首歌，这让乘客们都很高兴。

['viːviː] [traɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn] , [bʌt; bət][nɑːt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['braʊni] , [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] [wɜːrdz] .
Veve tried to join in , but not being a Brownie , she didn't know the words .
维维 尝试 到 加入 在 , 但 不是 存在 一个 布朗尼 , 她 没有 知道 这 字 .

薇薇想加入，但她不是女童子军，所以不知道歌词。

“ [aɪv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] ;
“ I've something in my pocket ;
“ 我已经 某物 在 我的 口袋 ;

“我口袋里有东西；

[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [ə'krɔːs] [maɪ] [feɪs] ,
It belongs across my face ,
它 属于 穿过 我的 脸 ,

它应该出现在我的脸上，

[ænd; ənd][aɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [kloʊz] [æt; ət][hænd] ,
And I keep it very close at hand ,
和 我 保持 它 非常 关闭 在 手 ,

我一直把它放在手边。

[ɪn][ə; eɪ][moʊst] [kən'viːniənt] [pleɪs] . -
In a most convenient place . 63
在 一个 最多 方便的 地方 . -

在一个非常便利的地方。63

“ [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ] ['kudnt] [ges] [ˌaɪ 'tiː]
“ I'm sure you couldn't guess it
“ 我是 当然 你 不能 猜测 它

“我敢肯定你猜不到。”

[ɪf] [juː; jʊ] [gest] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [waɪl] ,
If you guessed a long , long while ,
如果 你 猜对了 一个 长的 , 长的 尽管 ,

如果你猜的是很久很久以前，

[soʊ] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] —

So	I'll	take	it	out	and	put	it	on	—
所以	患病的	拿	它	出去	和	放	它	在	—

所以我会把它拿出来戴上——

[ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['braʊni] [smaɪl] .

It's	a	great	big	Brownie	smile	.
它是	一个	伟大的	大的	布朗尼	微笑	.

那是一张灿烂的布朗尼笑脸。

" [æz; əz] [ðə; ði] ['braʊniz] [sæŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] , [ðeɪ] [grɪnd] [frʌm; frəm] [ɪr] [tuː; tə] [ɪr] .

"	As	the	Brownies	sang	the	song	,	they	grinned	from	ear	to	ear	.
"	作为	这	布朗尼蛋糕	唱	这	歌曲	,	他们	咧嘴一笑	从	耳朵	到	耳朵	.

"当小女童子军们唱起这首歌时，她们都咧嘴大笑。"

[suːn] [ɔːl] [ðə; ði] ['pæsndʒəɹ] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːr] [wɜːr; wər] ['smaɪlɪŋ] [tuː] .

Soon	all	the	passengers	in	the	car	were	smiling	too	.
很快	全部	这	乘客	在	这	车	是	微笑	也	.

很快，车里的所有乘客也都露出了笑容。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlmoʊst] [taɪm] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] ?

"	Is	it	almost	time	for	lunch	?
"	是	它	几乎	时间	为了	午餐	?

"快到午饭时间了吗？"

" ['viːviː] [æskt] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] .

"	Veve	asked	after	a	while	.
"	维维	问	后	一个	尽管	.

过了一会儿，薇薇问道。

" [aɪm] ['stɑːrvɪŋ] ! "

"	I'm	starving	!	"
"	我是	饥饿	!	"

"我饿死了！ "

" [soʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ! " [dɪ'klerd] ['rozmeəri] .

"	So	am	I	!	"	declared	Rosemary	.
"	所以	是	我	!	"	声明	迷迭香	.

"我也是！"罗斯玛丽说道。

" [aɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [ə; eɪ] [fraɪd] ['elɪfənt] !

"	I	could	eat	a	fried	elephant	!
"	我	可以	吃	一个	油煎	大象	!

"我能吃下一头炸大象！"

" [mɪs] ['gɔːrdn] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] [wɑːtʃ] .

"	Miss	Gordon	looked	at	her	watch	.
"	错过	戈登	看起来	在	她	手表	.

戈登小姐看了看手表。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [faɪv] ['mɪnɪts] ['æftər] [ɪ'lev(ə)n] , " [ʃiː; ʃi] [toʊld] [ðə; ði] ['gɜːlz] .

"	It	is	only	five	minutes	after	eleven	,	"	she	told	the	girls	.
"	它	是	仅有的	五	分钟	后	十一	,	"	她	讲述	这	女孩们	.

"现在才十一点零五分，"她告诉女孩们。

" [ðə; ði] ['daɪnər] [wəʊnt] [biː; bi] ['oʊpən] [fɔːr; fər] [æt; ət] [liːst] ['twenti] - [faɪv] ['mɪnɪts] . "

"	The	diner	won't	be	open	for	at	least	twenty	-	five	minutes	.	"
"	这	餐馆	惯于	是	打开	为了	在	至少	二十	-	五	分钟	.	"

"这家餐馆至少还要二十五分钟才会开门。"

" [ðen] [wer] [kæn; kən] [aɪ] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] ['wɔːtər] , [pliːz] ? " [æskt] ['viːviː] .

"	Then	where	can	I	get	a	drink	of	water	,	please	?	"	asked	Veve	.
"	然后	在哪里	能	我	得到	一个	喝	的	水	,	请	?	"	问	维维	.

"那么，请问哪里可以喝到水呢？"薇薇问道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['restləs] [ðæn; ðən] ['θɜːrsti] .

She	was	more	restless	than	thirsty	.
她	曾是	更多的	不安	比	渴	.

她与其说是口渴，不如说是焦躁不安。

['kɑːni] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [ə; eɪ]['wɔːtər] ['kuːlər] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] .

Connie	had	noticed	a	water	cooler	at	the	end	of	the	aisle	.
康妮	有	注意到	一个	水	冷却器	在	这	结尾	的	这	走道	.

康妮注意到过道尽头有一台饮水机。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['viːviː] .

She	offered	to	show	Veve	.
她	提供	到	展示	维维	.

她主动提出带维维去。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði][tæŋk][wʌz; wəz][ə; eɪ]['met(ə)l] [kən'teɪnər] [wɪtʃ] [held] ['peɪpər] [kʌps] ['nestɪd] [tə'geðər] .

Beside	the	tank	was	a	metal	container	which	held	paper	cups	nested	together	.
旁	这	坦克	曾是	一个	金属	容器	哪个	握住	纸	杯子	嵌套	一起	.

水箱旁边是一个金属容器，里面装着叠放在一起的纸杯。

['viːviː] [tʊk] [aʊt] [wʌn][fɔːr; fər][hɜːr'self][ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər] ['kɑːni] .

Veve	took	out	one	for	herself	and	one	for	Connie	.
维维	采取	出去	一	为了	她自己	和	一	为了	康妮	.

薇薇给自己买了一本，又给康妮买了一本。

[ðeɪ] [dræŋk][ðə; ði][aɪs]['wɔːtər] ['sloʊli] .

They	drank	the	ice	water	slowly	.
他们	喝	这	冰	水	缓慢地	.

他们慢慢地喝着冰水。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][koʊld][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðer; ðər] [tiːθ] [eɪk] .

It	was	so	cold	it	made	their	teeth	ache	.
它	曾是	所以	寒冷的	它	制成	他们的	牙齿	疼痛	.

天气冷得牙齿都疼了。

['viːviː] , [huː] [laɪkt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['peɪpər] [kʌps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

Veve	,	who	liked	to	remove	the	paper	cups	from	the	machine	,
维维	,	WHO	喜欢	到	消除	这	纸	杯子	从	这	机器	,

薇薇喜欢把纸杯从机器里拿出来。

[dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [tuː; tə] [mɪs] ['gɔːrdn] . -

decided	to	take	a	drink	to	Miss	Gordon	.	64
决定	到	拿	一个	喝	到	错过	戈登	.	-

决定给戈登小姐带杯饮料。64

[daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] , ['bælənsɪŋ] [ðə; ði] [fɪld] [kʌp] ['kerfəli] .

Down	the	aisle	she	started	,	balancing	the	filled	cup	carefully	.
向下	这	走道	她	开始	,	平衡	这	已填	杯子	小心	.

她小心翼翼地端着满满的杯子，沿着过道走去。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [treɪn] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [lɜːrtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['slækənd] [spiːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɜːrv] .

Just	then	the	train	gave	a	sudden	lurch	as	it	slackened	speed	for	a	curve	.
只是	然后	这	火车	给予	一个	突然	困境	作为	它	松弛	速度	为了	一个	曲线	.

就在这时，火车减速转弯时，车身突然猛地一晃。

['viːviː] ['stʌmbld] ['saɪdweɪz] .

Veve	stumbled	sideways	.
维维	踉跄	侧身	.

维维踉跄了一下，侧身倒了下去。

[ðə; ði] [kʌp] [slɪpt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][hænd] ,

The	cup	slipped	from	her	hand	,
这	杯子	滑倒了	从	她	手	,

杯子从她手中滑落。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər] [splæʃt] [ɑːn][ə; eɪ][mæn] [huː] [sæt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [aɪl] .

and	a	little	water	splashed	on	a	man	who	sat	along	the	aisle	.
和	一个	小的	水	溅起	在	一个	男人	WHO	卫星	沿着	这	走道	.

一些水溅到了坐在过道旁的一位男士身上。

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['terəbli] ['sɑːri] , ” ['viːviː] [sed] [pə'laɪtli] .

“	Oh	,	I	am	terribly	sorry	,	”	Veve	said	politely	.
”	哦	,	我	是	可怕	对不起	,	”	维维	说	礼貌地	.

“哦，我真是太抱歉了，”薇薇礼貌地说。

[wen] ['viːviː] ['faɪnəli] [riːtʃt] [mɪs] ['gɔrdənz] [siːt] , [nɑːt] [mʌtʃ] ['wɔːtər][wʌz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði] [kʌp] .

When	Veve	finally	reached	Miss	Gordon's	seat	,	not	much	water	was	left	in	the	cup	.
什么时候	维维	最后	达到	错过	戈登的	座位	,	不是	很多	水	曾是	左边	在	这	杯子	.

当维维终于走到戈登小姐的座位上时，杯子里已经没剩多少水了。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [dræŋk] [wʌt] ['lɪt(ə)l][ðer; ðər][wʌz; wəz][ænd; ənd] [θæŋkt] ['viːviː] .

The	teacher	drank	what	little	there	was	and	thanked	Veve	.
这	老师	喝	什么	小的	那里	曾是	和	谢谢	维维	.

老师喝光了仅有的那点水，并向维维道谢。

['sʌni] ['ɔːfərd] [tuː; tə][get][hɜːr; hər] [ə'nʌðər] [kʌp] , [ænd; ənd] [suːn] [ɔːl][ðə; ði] ['braʊniz] ['niːdɪd] [ə; eɪ]

Sunny	offered	to	get	her	another	cup	,	and	soon	all	the	Brownies	needed	a
阳光明媚	提供	到	得到	她	其他	杯子	,	和	很快	全部	这	布朗尼蛋糕	需要	一个

[drɪŋk] .

drink	.
喝	.

Sunny主动提出再给她拿一杯，很快所有的小女童军都需要喝水了。

[mɪs] ['gɔːrdn] [hæd; həd][tuː; tə][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðer; ðər] [siːts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

Miss	Gordon	had	to	ask	them	to	remain	in	their	seats	because	she	was
错过	戈登	有	到	问	他们	到	保持	在	他们的	座位	因为	她	曾是

[ə'freɪd] [ðeɪ] [maɪt] [dɪ'stɜːrb][ðə; ði] ['ʌðər] ['pæsndʒə˞] .

afraid	they	might	disturb	the	other	passengers	.
害怕的	他们	可能	打扰	这	其他	乘客	.

戈登小姐不得不请他们留在座位上，因为她担心他们会打扰到其他乘客。

“ [lets] [pleɪ] [dʒæks] , ” [sə'dʒestɪd] ['viːviː] , [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] .

“	Let's	play	jacks	,	”	suggested	Veve	,	who	wanted	to	do	something	every	minute	.
”	我们来吧	玩	杰克	,	”	建议	维维	,	WHO	通缉	到	做	某物	每一个	分钟	.

“我们来玩跳绳吧，”维维提议道，她恨不得每分钟都做点什么。

“ [wʌt] [wɪð; wɪθ] ? ” [in'kwaiəd] ['kɑːni] , [nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .

“	What	with	?	”	inquired	Connie	,	not	very	much	interested	.
”	什么	和	?	”	询问	康妮	,	不是	非常	很多	感兴趣的	.

“用什么？”康妮问道，语气里没什么兴趣。

“ [oʊ] , [aɪ] [brɔːt] [sʌm; səm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ” ['viːviː] [sed] , ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɜːr; hər]

“	Oh	,	I	brought	some	with	me	,	”	Veve	said	,	taking	them	from	her
”	哦	,	我	带来	一些	和	我	,	”	维维	说	,	采取	他们	从	她

['pɑːkɪt] .

pocket	.
口袋	.

“哦，我带了一些，”薇薇说着，从口袋里掏出它们。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði] [siːt] .

“	We	can	play	on	the	seat	.
”	我们	能	玩	在	这	座位	.

“我们可以坐在座位上玩。”

” [ðə; ði]['gɝːlz] [krɔːst] [ðer; ðər][legz][ænd; ənd][sæt][æt; ət] ['iːðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ['kʊʃ(ə)n] .

”	The	girls	crossed	their	legs	and	sat	at	either	end	of	the	car	cushion	.
”	这	女孩们	交叉	他们的	腿	和	卫星	在	任何一个	结尾	的	这	车	软垫	.

“两个女孩翘着二郎腿，分别坐在汽车坐垫的两端。”

[ðɪs] [left] [ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pleɪ] .

This	left	a	small	place	between	them	where	they	could	play	.
这	左边	一个	小的	地方	之间	他们	在哪里	他们	可以	玩	.

这样一来，他们之间就留出了一小块可以玩耍的空间。

“ [juː; jʊ] [stɑːrt] [fɜːrst] , ['viːviː] , ” ['kɑːni] [sə'dʒestɪd] [pə'laɪtli] .

“	You	start	first	,	Veve	,	”	Connie	suggested	politely	.
”	你	开始	第一的	,	维维	,	”	康妮	建议	礼貌地	.

“你先开始吧，薇薇，”康妮礼貌地建议道。

“ [lets] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [pæst] [jʊr; jər] - [wʌnz] . - ”

“	Let's	see	if	you	can	get	past	your	'	ones	.	'	”
”	我们来吧	看	如果	你	能	得到	过去的	你的	-	一个	.	-	”

“让我们看看你能不能克服你的‘一’。”

“ [oʊ] , [aɪl] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] - [fɔːz] - [æt; ət] [liːst] , ” ['viːviː] ['boʊstɪd] .

“	Oh	,	I'll	go	up	to	my	'	fours	'	at	least	,	”	Veve	boasted	.
”	哦	,	患病的	去	向上	到	我的	-	四	-	在	至少	,	”	维维	吹嘘	.

“哦，我至少能跳到‘四’，”维芙吹嘘道。

“ [dʒʌst] [wɑːtʃ] ! ” -

“	Just	watch	!	”	65
”	只是	手表	!	”	-

“等着瞧吧！”65

[ðə; ðiː] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [θruː] [wʌn] [dʒæk] [ɑːn] [ðə; ðiː] ['kʊʃ(ə)n] .

The	little	girl	threw	one	jack	on	the	cushion	.
这	小的	女孩	扔	一	杰克	在	这	软垫	.

小女孩把一颗杰克球扔到了垫子上。

[ʃiː; ʃi] [tɔːst] [ə'nʌðər] ['ɪntuː] [ðə; ðiː] [er] ,

She	tossed	another	into	the	air	,
她	抛掷	其他	进入	这	空气	,

她又把一个抛向空中，

[skuːpt] [ʌp] [ðə; ðiː] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ðiː] ['kʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ðiː] ['ʌðər] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [fel] .

scooped	up	the	one	on	the	cushion	and	caught	the	other	before	it	fell	.
抢先报道	向上	这	一	在	这	软垫	和	捕捉	这	其他	前	它	跌倒	.

一把捡起垫子上的那只，又在另一只掉下来之前接住了它。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [θruː] [tuː] [daʊn] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [riːtʃt] [hɜːr; hər] “ [fɔːz] . ”

Then	she	threw	two	down	and	continued	until	she	had	reached	her	“	fours	.	”
然后	她	扔	二	向下	和	持续	直到	她	有	达到	她	“	四	.	”

然后她放下两个，继续放下，直到她放下四个。

“ ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['kɑːni] ? ”

“	Didn't	I	tell	you	,	Connie	?	”
”	没有	我	告诉	你	,	康妮	?	”

我不是跟你说过吗，康妮?

“ [jes] , [bʌt; bət] [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [hɑːrd] [naʊ] , ” [sed] ['kɑːni] .

“	Yes	,	but	it's	going	to	be	hard	now	,	”	said	Connie	.
”	是的	,	但	它是	去	到	是	难的	现在	,	”	说	康妮	.

“是的，但现在会很困难，”康妮说。

“ [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [θriː] [dʒæks] [tə'geðər] [ænd; ənd] [wʌn] [ɔːf] [æt; ət] [ðə; ðiː] [saɪd] . ”

“	There	are	three	jacks	together	and	one	off	at	the	side	.	”
”	那里	是	三	杰克	一起	和	一	离开	在	这	边	.	”

“这里有三个并排的千斤顶，旁边还有一个。”

“ [aɪ] [kæn; kən] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	can	do	it	.
”	我	能	做	它	.

“我能做到。

[dʒʌst] [wɑːtʃ] !
Just watch !
只是 手表 !

等着瞧吧!

" ['viːviː] [kɔːt] [ʌp] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒæks] .
" Veve caught up three of the jacks .
" 维维 捕捉 向上 三 的 这 杰克 .

“Veve 抓住了三个杰克。”

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [fɔːrθ] ,
But when she tried to get the fourth ,
但 什么时候 她 尝试 到 得到 这 第四 ,

但当她试图拿到第四个时，

[ɔːl] [fluː] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] [went] ['hɛltɚ] - ['skeltə(r)]['oʊvər][ðə; ði][kɑːr] [flɔːr] .
all flew from her hand and went helter - skelter over the car floor .
全部 飞翔 从 她 手 和 去 杂乱 - 滑梯 超过 这 车 地面 .

所有东西都从她手中飞出，乱七八糟地散落在汽车地板上。

['sevrəl] [roʊld] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪl] .
Several rolled into the aisle .
一些 滚动 进入 这 走道 .

几辆车滚进了过道。

[bɪ'fɔːr] ['kɑːni] [ɔːr] ['viːviː] [kʊd; kəd] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] ,
Before Connie or Veve could pick them up ,
前 康妮 或者 维维 可以 挑选 他们 向上 ,

康妮或维芙还没来得及捡起它们，

[ðə; ði] [seɪm] ['eldərli] [mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [daʊst] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər]['æmb(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] .
the same elderly man who had been doused with water ambled down the aisle .
这 相同的 老年 男人 WHO 有 到过 浇灭 和 水 漫步 向下 这 走道 .

那位被水淋湿的老人缓缓地走过过道。

[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][dʒæks] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][kɑːr] [flɔːr] .
He failed to see the jacks lying on the car floor .
他 失败的 到 看 这 杰克 说谎 在 这 车 地面 .

他没看到放在车厢地板上的千斤顶。

['viːviː] [traɪd] [tuː; tə][wɔːrn][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [tuː] [leɪt] .
Veve tried to warn him , but she spoke too late .
维维 尝试 到 警告 他 , 但 她 辐 也 晚的 .

薇薇曾试图警告他，但为时已晚。

[ðə; ði][mæn] [stept] ['skwerli] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dʒæks][ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnts] [kʌt] [θruː] [hɪz; ɪz]
The man stepped squarely on one of the jacks and the points cut through his
这 男人 步 完全 在 一 的 这 杰克 和 这 积分 切 通过 他的
[sɔːft] - [soʊld] ['slɪpər] .
soft - soled slipper .
柔软的 - 已售出 拖鞋 .

那人一脚踩在了其中一个木桩上，木桩的尖头划破了他的软底拖鞋。

“ [aʊtʃ] !
“ Ouch !
“ 哎哟 !

“哎哟!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [maɪ] ['gʊdnəs] !
“ My goodness !
” 我的 善良 !

我的天哪！

” [ðə; ði] ['ʌðər] ['braʊniz] , [mɪs] ['gɔːrdn] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] ,
” The other Brownies , Miss Gordon and many of the passengers ,
” 这 其他 布朗尼蛋糕 , 错过 戈登 和 许多 的 这 乘客 ,

“其他布朗尼童子军、戈登小姐和许多乘客，

[tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [waɪ] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] .
turned to see why the man was making such a fuss .
转向 到 看 为什么 这 男人 曾是 制作 这样的 一个 大惊小怪 .

转过身去看那人为什么这么大惊小怪。

“ ['mɪstər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['stændɪŋ] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][maɪ][dʒæks] , ” [sed] ['viːviː] . -
“ Mister , you are standing on one of my jacks , ” said Veve . 66
” 先生 , 你 是 常设 在 一 的 我的 杰克 , ” 说 维维 . -

“先生，您踩到我的千斤顶上了，”维维说道。66

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [pə'laɪtli] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪg'zæktli][ðə; ði] [rɔːŋ] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
Although she spoke politely , it seemed to be exactly the wrong thing to say .
虽然 她 辐 礼貌地 , 它 似乎 到 是 确切地 这 错误的 事物 到 说 .

虽然她说话很有礼貌，但那句话似乎完全不合适。

“ [jʊr; jər][dʒæks] ? ” [diˈmɑːndid] [ðə; ði][mæn] .
“ Your jacks ? ” demanded the man .
” 你的 杰克 ? ” 要求 这 男人 .

“你的千斤顶呢？”那人问道。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] ['krɪpld] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][laɪf] ! ”
“ You might have crippled me for life ! ”
” 你 可能 有 残疾的 我 为了 生活 ! ”

“你差点让我终身残疾！”

“ ['viːviː] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['kɑːni] ['kwɪkli] .
“ Veve didn't mean to do it , ” said Connie quickly .
” 维维 没有 意思是 到 做 它 , ” 说 康妮 迅速地 .

“薇薇不是故意的，”康妮赶紧说道。

“ [ðə; ði][dʒæks][dʒʌst] [slɪpt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][hænd] .
“ The jacks just slipped from her hand .
” 这 杰克 只是 滑倒了 从 她 手 .

“千斤顶从她手中滑落了。”

” [ʃiː; ʃi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] ['gæðərd] [ʌp] [fɔːr] [dʒæks] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [tuː; tə] ['viːviː] .
” She stooped down and gathered up four jacks which she gave to Veve .
” 她 弯腰 向下 和 聚集 向上 四 杰克 哪个 她 给予 到 维维 .

她弯下腰，捡起四个杰克，给了维维。

“ [wʌn] [ɪz] ['mɪsɪŋ] , ” [sed] ['viːviː] , [geɪzɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][ðə; ði] ['eldərli] [mæn] .
“ One is missing , ” said Veve , gazing directly at the elderly man .
” 一 是 丢失的 , ” 说 维维 , 凝视 直接地 在 这 老年 男人 .

“少了一个，”维维说着，直直地盯着那位老人。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['stændɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I think you are standing on it . ”
” 我 思考 你 是 常设 在 它 . ”

“我觉得你正站在上面。”

“ [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] ! ” [dɪ'klerd] [ðə; ði][mæn] ['ɪrɪtəbli] .
“ This is an outrage ! ” declared the man irritably .
” 这 是 一个 暴行 ! ” 声明 这 男人 易怒地 .

“这简直是岂有此理！”那人恼怒地说道。

“ ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pleɪ] [geɪmz] [ɑːn] [treɪnz] .

“	Children	should	not	be	allowed	to	play	games	on	trains	.
”	孩子们	应该	不是	是	允许	到	玩	游戏	在	火车	.

“不应该允许儿童在火车上玩游戏。”

[wer] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['perənts] ?

Where	are	your	parents	?
在哪里	是	你的	父母	?

你的父母在哪里?

” ['kɑːni] [ænd; ənd] ['viːviː] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] .

”	Connie	and	Veve	did	not	reply	.
”	康妮	和	维维	做过	不是	回复	.

康妮和维芙没有回复。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'liːvd] [wen] [mɪs] ['gɔːrdn] [left] [hɜːr; hər] [siːt] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] .

They	were	relieved	when	Miss	Gordon	left	her	seat	and	spoke	to	the	man	.
他们	是	松了口气	什么时候	错过	戈登	左边	她	座位	和	辐	到	这	男人	.

戈登小姐离开座位与那名男子交谈后，他们都松了一口气。

[ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['viːviː] [hæd; həd] [drɑːpt] [ðə; ði][dʒæk] [kwaɪt] [baɪ] ['æksɪdənt] .

She	explained	to	him	that	Veve	had	dropped	the	jack	quite	by	accident	.
她	解释	到	他	那	维维	有	掉落	这	杰克	相当	经过	事故	.

她向他解释说，维维不小心把千斤顶掉在了地上。

[ðə; ði][mæn] [ək'septɪd] [ðə; ði][ə'pɑːlədʒi] , [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['ræðər] [krɔːs] .

The	man	accepted	the	apology	,	but	he	remained	rather	cross	.
这	男人	公认	这	道歉	,	但	他	剩余	相当	叉	.

那人接受了道歉，但仍然很生气。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] [tuː] [wen] [ʃiː; ʃi] [spɪld] ['wɔːtər][ɑːn][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	It	was	an	accident	too	when	she	spilled	water	on	me	,	”	he	said	.
”	它	曾是	一个	事故	也	什么时候	她	洒了	水	在	我	,	”	他	说	.

“她把水洒在我身上也是个意外，”他说。

“ [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['hæpən] [ə'gen] .

“	I	hope	it	doesn't	happen	again	.
”	我	希望	它	不	发生	再次	.

“我希望这样的事情不要再发生了。”

” [ðə; ði][mæn] [went] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [ænd; ənd] ['viːviː] [pɪkt] [ʌp] [hɜːr; hər][dʒæk] .

”	The	man	went	on	down	the	aisle	and	Veve	picked	up	her	jack	.
”	这	男人	去	在	向下	这	走道	和	维维	挑选	向上	她	杰克	.

“那人继续沿着过道走去，薇薇拿起了她的杰克。”

“ [naʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][traɪ][maɪ] - [fɔːz] - [ə'gen] ?

“	Now	shall	I	try	my	'	fours	'	again	?
”	现在	将	我	尝试	我的	-	四	-	再次	?

“现在我该再试一次我的‘四’吗？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [oʊ] , [noʊ] , ” ['kɑːni] [rɪ'plaɪd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər][blɑːnd]['tæŋg(ə)ld] [kəːlz] .

“	Oh	,	no	,	”	Connie	replied	,	shaking	her	blond	tangled	curls	.
”	哦	,	不	,	”	康妮	回复	,	摇晃	她	金发	纠缠不清	卷发	.

“哦，不，”康妮回答道，一边甩了甩她那蓬乱的金色卷发。

“ [lets] [nɑːt] [pleɪ] ['eni] [mɔːr] .

“	Let's	not	play	any	more	.
”	我们来吧	不是	玩	任何	更多的	.

“我们别再玩了。”

['evriwʌn] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː 'es] . ” -
Everyone is looking at us . ” 67
每个人 是 寻找 在 我们 . ” -

所有人都看着我们。”67

“ [ðen] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [ʌn'tɪl] [lʌntʃ] [taɪm] ? ”
“ Then what shall we do until lunch time ? ”
” 然后 什么 将 我们 做 直到 午餐 时间 ? ”

“那么，午饭前我们做什么呢？”

“ [lets] [dʒʌst] [raɪd] [ə'waɪl] , ” [said] ['kɑːni] .
“ Let's just ride awhile , ” sighed Connie .
” 我们来吧 只是 骑 一会儿 , ” 叹了口气 康妮 .

“咱们就骑一会儿吧，”康妮叹了口气。

“ [aɪ] [θɪŋk] ['evriwʌn] [niːdz] [ə; eɪ] [rest] .
“ I think everyone needs a rest .
” 我 思考 每个人 需求 一个 休息 .

我认为每个人都需要休息。

” ['viːviː] , [ʃiː; ʃi] [nuː] , [wʌz; wəz] ['kɔːzɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'nɔɪəns] [tuː; tə] [mɪs] ['gɔːrdn] [ænd; ənd][ðə; ði]
” Veve , she knew , was causing considerable annoyance to Miss Gordon and the
” 维维 , 她 知道 , 曾是 导致 大量 烦恼 到 错过 戈登 和 这
['ʌðər] [treɪn] ['pæsndʒə˞] ,
other train passengers ,
其他 火车 乘客 ,

“她知道，维芙给戈登小姐和其他火车乘客带来了相当大的烦恼。”

[ɔːl'ðoʊ] [hɜːr; hər] ['pleɪmeɪt] ['nevər] [ɪn'tenʃənəli] [meɪd] ['trʌb(ə)l] .
although her playmate never intentionally made trouble .
虽然 她 玩伴 绝不 故意 制成 麻烦 .

虽然她的玩伴从未故意惹麻烦。

“ [lʊk] !
“ Look !
” 看 !

“看！

[its] ['snoʊɪŋ] !
It's snowing !
它是 下雪了 !

正在下雪！

” [kraɪd] [dʒeɪn] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [aɪl] .
” cried Jane suddenly from across the aisle .
” 哭 简 突然 从 穿过 这 走道 .

“简突然从过道对面喊道。”

['evriwʌn] [tɜːrnd] [tuː; tə] [geɪz] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] .
Everyone turned to gaze out the windows .
每个人 转向 到 目光 出去 这 视窗 .

所有人都转头看向窗外。

[bɪg] ['feðəri] [fleɪks] [wɜːr; wər] ['flʌtərɪŋ] [daʊn] , ['bæŋkɪŋ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [glæs] .
Big feathery flakes were fluttering down , banking up on the double glass .
大的 羽毛状的 薄片 是 飘动 向下 , 银行业 向上 在 这 双倍的 玻璃 .

大片羽毛状的雪花飘落下来，堆积在双层玻璃上。

“ [wʌt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pætərn] ! ” [kraɪd] [aɪ'liːn] .
“ What beautiful patterns ! ” cried Eileen .
” 什么 美丽的 图案 ! ” 哭 艾琳 .

“多么漂亮的图案啊！”艾琳惊呼道。

“ [mɪs] ['gɔːrdn] , [ɑːr; ər]['eni] [tuː] ['snəufleiks] ['evər][ə'laɪk] ?
“ Miss Gordon , are any two snowflakes ever alike ?
” 错过 戈登 , 是 任何 二 雪花 曾经 同样 ?

戈登小姐，世上哪有两片完全相同的雪花呢?

” [naʊ] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braʊni] [truːp] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [hæd; həd]
” Now the leader of the Brownie troop was very glad that the question had
” 现在 这 领导者 的 这 布朗尼 部队 曾是 非常 高兴的 那 这 问题 有
[bɪn] [æskt] .
been asked .
到过 问 .

“现在，布朗尼童子军小队的队长很高兴有人提出了这个问题。”

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɜːr; hər][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][kɔːl][ɔːl][ðə; ði]['gɝːlz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm]
It gave her an opportunity to call all the girls together and keep them
它 给予 她 一个 机会 到 称呼 全部 这 女孩们 一起 和 保持 他们
[frʌm; frəm] [ə'nɔɪɪŋ] ['ʌðər] ['pæsndʒɚ] .
from annoying other passengers .
从 恼人的 其他 乘客 .

这给了她一个机会，可以把所有女孩召集起来，防止她们打扰其他乘客。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ə'baʊt] [snoʊ] ?
“ Shall I tell you a few things about snow ?
” 将 我 告诉 你 一个 很少 事物 关于 雪 ?

我来跟你讲讲关于雪的一些事情吧?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] , [wɪ'ðaʊt] [ɪ'miːdiətli] ['ænsər] ['aɪˌliːnz] ['kwestʃən] .
” she asked , without immediately answering Eileen's question .
” 她 问 , 没有 立即地 回答 艾琳的 问题 .

她问道，并没有立即回答艾琳的问题。

“ [oʊ] , [jes] ! [pliːz] [duː] ! ” ['pliːdəd, 'pliːdɪd][ðə; ði] ['braʊniz] .
“ Oh , yes ! Please do ! ” pleaded the Brownies .
” 哦 , 是的 ! 请 做 ! ” 恳求 这 布朗尼蛋糕 .

“哦，是的！请一定这样做！”小女童子军们恳求道。

['kɑːni] [ænd; ənd] ['viːviː] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [tʃer] [ɑːrmz][æz; əz] [mɪs] ['gɔːrdn] ['gæðərd] [ðə; ði]['gɝːlz][ɪn]
Connie and Veve perched on the chair arms as Miss Gordon gathered the girls in
康妮 和 维维 栖息 在 这 椅子 武器 作为 错过 戈登 聚集 这 女孩们 在
[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [siːts] .
the double seats .
这 双倍的 座位 .

戈登小姐把女孩们聚到双人座椅上时，康妮和维维坐在椅子扶手上。

“ [naʊ] [fɜːrst] , [aɪl] ['ænsər] ['aɪˌliːnz] ['kwestʃən] , ” [ðə; ði] ['tiːtʃər] [dɪ'klerd] .
“ Now first , I'll answer Eileen's question , ” the teacher declared .
” 现在 第一的 , 患病的 回答 艾琳的 问题 , ” 这 老师 声明 .

“现在，我先回答艾琳的问题，”老师宣布道。

“ [noʊ] [tuː] ['snəufleiks] ['evər][ɑːr; ər][ɪg'zæktli] [ə'laɪk] . ” -
“ No two snowflakes ever are exactly alike . ” 68
” 不 二 雪花 曾经 是 确切地 同样 . ” -

“世上没有两片完全相同的雪花。”68

“ [haʊ] [kæn; kən][wʌn][biː; bi] [ʃʊr] ? ” [in'kwaiəd] [dʒeɪn] .
“ How can one be sure ? ” inquired Jane .
” 如何 能 一 是 当然 ? ” 询问 简 .

“怎么能确定呢？”简问道。

“ ['saɪəntɪsts] [hæv; həv] ['foʊtəˌgræft] [ðem; ðəm] .
“ Scientists have photographed them .
” 科学家 有 拍摄 他们 .

“科学家们已经拍下了它们的照片。”

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fleɪks] [rɪ'viːld] [noʊ] [tuː] [kwaɪt] [ə'laɪk] . ”

A	study	of	more	than	five	thousand	flakes	revealed	no	two	quite	alike	.	”
一个	学习	的	更多的	比	五	千	薄片	揭晓	不	二	相当	同样	.	”

对五千多片薄片的研究表明，没有两片薄片是完全相同的。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['snəufleiks] [ɑːr; ər][laɪk][stɑːrz] , ” ['kɑːni] [sed] ['sɔːftli] , ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm]

“	Some	of	the	snowflakes	are	like	stars	,	”	Connie	said	softly	,	watching	them
”	一些	的	这	雪花	是	喜欢	明星	,	”	康妮	说	轻轻	,	观看	他们

[pelt] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

pelt	against	the	window	.
毛皮	反对	这	窗户	.

“有些雪花像星星一样，”康妮轻声说道，看着雪花噼里啪啦地拍打在窗户上。

“ [ðə; ði] [hek'sægənl] [ʃeɪp] [ɪz] ['ferli] ['kɑːmən] , ” [mɪs] ['gɔːrdn] [ɪk'spleɪnd] .

“	The	hexagonal	shape	is	fairly	common	,	”	Miss	Gordon	explained	.
”	这	六边形	形状	是	相当	常见的	,	”	错过	戈登	解释	.

“六边形是很常见的形状，”戈登小姐解释说。

“ [θriː] - ['saɪdɪd] [fleɪks] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [rer] .

“	Three	-	sided	flakes	are	considered	rare	.
”	三	-	侧面	薄片	是	经过考虑的	稀有的	.

“三面薄片较为罕见。”

” [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['braʊniz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [traɪ'æŋgjələr] ['snoʊfleɪk] .

”	Immediately	the	Brownies	began	to	watch	for	a	triangular	snowflake	.
”	立即地	这	布朗尼蛋糕	开始	到	手表	为了	一个	三角形	雪花	.

“小女童军们立刻开始寻找三角形的雪花。”

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [siː] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] .

They	did	not	see	a	single	one	.
他们	做过	不是	看	一个	单身的	一	.

他们一个也没看到。

“ [ðə; ði] [fleɪks] [ɑːr; ər] [laɪk] ['taɪni] [waɪt] ['pærə,ʃʊt] ['floʊtɪŋ] [daʊn] , ” ['kɑːni] [dɪ'klerd] .

“	The	flakes	are	like	tiny	white	parachutes	floating	down	,	”	Connie	declared	.
”	这	薄片	是	喜欢	微小的	白色的	降落伞	漂浮的	向下	,	”	康妮	声明	.

“这些雪花就像飘落下来的小白降落伞，”康妮说道。

“ [waɪ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [waɪt] [wen] [ðeə(r)] [meɪd] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ? ”

“	Why	are	they	white	when	they're	made	of	water	?	”
”	为什么	是	他们	白色的	什么时候	它们是	制成	的	水	?	”

“它们明明是由水构成的，为什么是白色的呢？”

“ [ə'nʌðər] ['eksələnt] ['kwestʃən] .

“	Another	excellent	question	.
”	其他	出色的	问题	.

“又是一个好问题。”

[snoʊ] [ɪz] [waɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'flekts] [ænd; ənd] [rɪ'frækts] [laɪt] .

Snow	is	white	because	it	reflects	and	refracts	light	.
雪	是	白色的	因为	它	反映	和	折射	光	.

雪之所以是白色的，是因为它能反射和折射光线。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['maɪkrəskoʊp] [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz]

If	you	should	examine	it	under	a	microscope	you	would	see	that	the	edges
如果	你	应该	检查	它	在下面	一个	显微镜	你	会	看	那	这	边缘

[ɑːr; ər] [laɪk] [ə; eɪ] ['prɪzəm] ,

are	like	a	prism	,
是	喜欢	一个	棱镜	,

如果你用显微镜观察它，你会发现它的边缘像棱柱一样。

['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] ['ɪntuː] ['reɪnboʊ] ['kʌlɚz] . ”

breaking	the	light	into	rainbow	colors	. ”
打破	这	光	进入	彩虹	颜色	. ”

将光线分解成彩虹的颜色。

“ [wʌt] [meɪks] [ðə; ði] [fleɪks] [lɑːrdʒ][ɔːr] [smɔːl] ? ” ['kwestʃənd] ['sʌni] .

“	What	makes	the	flakes	large	or	small	?	”	questioned	Sunny	.
”	什么	制作	这	薄片	大的	或者	小的	?	”	被质问	阳光明媚	.

“是什么让雪花呈现大或小的形状呢？”桑尼问道。

“ ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [diˈtəːminz] [ðə; ði] [saɪz] .

“	Temperature	,	I	believe	,	determines	the	size	.
”	温度	,	我	相信	,	决定	这	尺寸	.

我认为温度决定了大小。

[æt; ət] [loʊ] [θər'mɑːmɪtər] ['riːdiŋz] , [fleɪks] [tend] [tuː; tə][biː; bi] ['smɔːlər] . ”

At	low	thermometer	readings	,	flakes	tend	to	be	smaller	.	”
在	低的	温度计	阅读	,	薄片	趋向	到	是	较小的	.	”

温度计读数较低时，薄片往往较小。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [fleɪks] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['smɔːlər] [naʊ] , ” [ə'naʊnst] ['viːviː] .

“	I	think	the	flakes	are	getting	smaller	now	,	”	announced	Veve	.
”	我	思考	这	薄片	是	获得	较小的	现在	,	”	宣布	维维	.

“我觉得雪花现在越来越小了，”维维宣布道。

“ [dʌz] [ðæt] [miːn] [its] ['getɪŋ] ['koʊldɚ] [ˌaʊt'saɪd] ? ” -

“	Does	that	mean	it's	getting	colder	outside	?	”	69
”	做	那	意思是	它是	获得	更冷	外部	?	”	-

“那是不是意味着外面越来越冷了？”69

“ [wɪə(r)] ['trævlɪŋ] [nɔːrθ] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['getɪŋ] ['koʊldɚ] , ” [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['gɔːrdn] .

“	We're	traveling	north	,	so	it	may	be	getting	colder	,	”	replied	Miss	Gordon	.
”	是	旅行	北	,	所以	它	可能	是	获得	更冷	,	”	回复	错过	戈登	.

“我们要往北走，所以可能会越来越冷，”戈登小姐回答说。

“ [haʊ'evər] ,

“	However	,
”	然而	,

“然而，

[aɪ] [ment] [ðæt] [lɑːrdʒ] [fleɪks] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [fɔːl] [wen] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [haɪ] [ɪn][ðə; ði]

I	meant	that	large	flakes	are	likely	to	fall	when	the	temperature	high	in	the
我	意思是	那	大的	薄片	是	可能	到	落下	什么时候	这	温度	高的	在	这

[klaʊdz] [ɪz][æt; ət] ['friːzɪŋ] [ɔːr] ['slaɪtli] [bɪ'loʊ] . ”

clouds	is	at	freezing	or	slightly	below	.	”
云	是	在	冷冻	或者	轻微地	以下	.	”

我的意思是，当云层高处的温度达到或略低于冰点时，就可能会飘落大片雪花。

“ [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [smɔːl] [fleɪks] , ” [dʒeɪn] [ɪn'sɪstɪd] .

“	I	don't	see	any	small	flakes	,	”	Jane	insisted	.
”	我	不	看	任何	小的	薄片	,	”	简	坚持	.

“我没看到任何小碎片，”简坚持说。

“ [ðeə(r)] [stɪl] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz]['evər] . ”

“	They're	still	coming	down	as	large	as	ever	.	”
”	它们是	仍然	未来	向下	作为	大的	作为	曾经	.	”

“它们仍然像以前一样大量降落。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [seɪv] [ðə; ði] [fleɪks] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] [melt] , ” [sed] ['kɑːni]
“ I wish we could save the flakes instead of having them melt , ” said Connie
” 我 希望 我们 可以 节省 这 薄片 反而 的 拥有 他们 熔化 , ” 说 康妮
['kwɪkli] .
quickly .
迅速地 .

“我希望我们能把这些薄片保存下来，而不是让它们融化，”康妮急忙说道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd] ['viːviː] [maɪt] ['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][dʒeɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstl] .
She was afraid Veve might argue with Jane about the size of the crystals .
她 曾是 害怕的 维维 可能 争论 和 简 关于 这 尺寸 的 这 晶体 .

她担心维芙会和简争论晶体的大小。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wei] , [juː; jʊ] [noʊ] , ” [ɪn'fɔːrmd] [mɪs] ['gɔːrdn] .
“ There is a way , you know , ” informed Miss Gordon .
” 那里 是 一个 方式 , 你 知道 , ” 知情的 错过 戈登 .

“你知道，总有办法的，”戈登小姐说道。

“ [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] ['snəufleiks] ?
“ A way to preserve snowflakes ?
” 一个 方式 到 保存 雪花 ?

“保存雪花的方法？”

” ['kɑːni] ['ekəud] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] [lʊkt] [sər'praɪzd] .
” Connie echoed , and all the other girls looked surprised .
” 康妮 回声 , 和 全部 这 其他 女孩们 看起来 惊讶 .

康妮附和道，其他女孩都一脸惊讶。

“ [wʌn] [niːdz] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv]['plæstɪk]['rez(ə)n] .
“ One needs a solution of plastic resin .
” 一 需求 一个 解决方案 的 塑料 树脂 .

“我们需要一种塑料树脂溶液。”

[ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [glæs] [saɪd] , [ðen] [ə; eɪ] ['kæptʃərd] ['snoʊfleɪk] ,
A drop of it is placed on a glass side , then a captured snowflake ,
一个 降低 的 它 是 放置 在 一个 玻璃 边 , 然后 一个 捕获 雪花 ,

将一滴液体滴在玻璃杯壁上，然后放入一片雪花，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [drɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['rez(ə)n] . ”
and another drop of the resin . ”
和 其他 降低 的 这 树脂 . ”

再滴一滴树脂。

“ [ə; eɪ] ['snoʊfleɪk] ['sænwɪtʃ] ! ” [læft] ['kɑːni] .
“ A snowflake sandwich ! ” laughed Connie .
” 一个 雪花 三明治 ! ” 笑了 康妮 .

“雪花三明治！”康妮笑着说。

“ [wɜːr; wər][juː; jʊ]['evər] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['hevi] ['snoʊstɔːrm] ?
“ Were you ever out in a heavy snowstorm ?
” 是 你 曾经 出去 在 一个 重的 暴风雪 ?

你曾经在暴风雪中外出过吗?

” ['rozmeəri] [nekst] [æskt] [ðə; ði] ['braʊni] ['liːdər] .
” Rosemary next asked the Brownie leader .
” 迷迭香 下一个 问 这 布朗尼 领导者 .

罗斯玛丽接着问布朗尼童子军领队。

“ [aɪ] [miːn] [ə; eɪ]['riːəl] ['blɪzərd] ? ”
“ I mean a real blizzard ? ”
” 我 意思是 一个 真实的 暴风雪 ? ”

“我是说真正的暴风雪吗？”

“ [wʌns] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl][ɪn] [ˌmɪnɪ'soʊtə] .

“	**Once**	**when**	**I**	**was**	**a**	**girl**	**in**	**Minnesota**	**.**
”	一次	什么时候	我	曾是	一个	女孩	在	明尼苏达州	.

“我小时候在明尼苏达州的时候……”

[aɪ] [rɪ'membər] [haʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [hauld] [ænd; ənd] [dæʃt] [snoʊ] [ɪn][maɪ] [feɪs] .

I	**remember**	**how**	**the**	**wind**	**howled**	**and**	**dashed**	**snow**	**in**	**my**	**face**	**.**
我	记住	如何	这	风	嚎叫	和	虚线	雪	在	我的	脸	.

我记得当时狂风呼啸，雪花扑面而来。

[aɪ][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][aɪ] [fɪrd] [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd]

I	**was**	**walking**	**home**	**from**	**school**	**at**	**the**	**time**	**and**	**I**	**feared**	**I**	**never**	**could**
我	曾是	步行	家	从	学校	在	这	时间	和	我	害怕	我	绝不	可以

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ” -

make	**it**	**.**	**”**	**70**
制作	它	.	”	-

当时我正从学校走回家，我害怕自己再也到不了家了。”70

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] ?

“	**What**	**was**	**it**	**like**	**?**
”	什么	曾是	它	喜欢	?

“感觉如何？”

” [dʒeɪn] [æskt] , ['iːgər] [fɔːr; fər] [ə'dɪʃən(ə)l] ['diːteɪlz] .

”	**Jane**	**asked**	**,**	**eager**	**for**	**additional**	**details**	**.**
”	简	问	,	渴望的	为了	额外的	细节	.

“简问道，急切地想知道更多细节。”

“ [ɪf] ['evər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ə; eɪ] ['blɪzərd] , [juː; jʊ] ['nevər] [wɪl] [fər'get] [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪəns] .

“	**If**	**ever**	**you**	**are**	**in**	**a**	**blizzard**	**,**	**you**	**never**	**will**	**forget**	**the**	**experience**	**.**
”	如果	曾经	你	是	在	一个	暴风雪	,	你	绝不	将要	忘记	这	经验	.

“如果你经历过暴风雪，你永远不会忘记那次经历。”

[ðə; ði] [snoʊ] [koʊts] [jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['friːzɪz] [ɑːn][jʊr; jər] ['aɪˌlɪdz] .

The	**snow**	**coats**	**your**	**face**	**and**	**even**	**freezes**	**on**	**your**	**eyelids**	**.**
这	雪	外套	你的	脸	和	甚至	冰冻	在	你的	眼睑	.

雪覆盖了你的脸，甚至冻在了你的眼皮上。

[wʌn] [kɑːnt] [siː] ['veri] [fɑːr] [ə'hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][jʊr; jər] [breθ] .

One	**can't**	**see**	**very**	**far**	**ahead**	**and**	**the**	**wind**	**catches**	**your**	**breath**	**.**
一	不能	看	非常	远的	前方	和	这	风	捕获物	你的	气息	.

视线受阻，风吹得人喘不过气来。

[sʌm; səm][foʊks][hæv; həv][lɔːst][ðer; ðər] [wei] [ɪn] [sʌtʃ] ['stɔrmz] . ”

Some	**folks**	**have**	**lost**	**their**	**way**	**in**	**such**	**storms**	**.** **”**
一些	各位	有	丢失的	他们的	方式	在	这样的	暴风雨	. ”

在这样的风暴中，有些人迷路了。

“ [duː] [ðeɪ] [hæv; həv] ['blɪzərdz] [ɪn] [ˌmɪnɪ'soʊtə] — [aɪ] [miːn] [æt; ət] [snoʊ] ['væli] ?

“	**Do**	**they**	**have**	**blizzards**	**in**	**Minnesota**	**—**	**I**	**mean**	**at**	**Snow**	**Valley**	**?**
”	做	他们	有	暴风雪	在	明尼苏达州	—	我	意思是	在	雪	谷	?

“明尼苏达州有暴风雪吗？我是说雪谷镇有暴风雪吗？”

” ['viːviː] [kə'rektɪd] [hɜːr'self] .

”	**Veve**	**corrected**	**herself**	**.**
”	维维	已更正	她自己	.

“薇薇纠正了自己的说法。”

“ [oʊ] , [jes] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [truː] ['blɪzərd] [ɪz] ['ræðər] [rer] .

“	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**but**	**a**	**true**	**blizzard**	**is**	**rather**	**rare**	**.**
”	哦	,	是的	,	但	一个	真的	暴风雪	是	相当	稀有的	.

“哦，是的，但真正的暴风雪相当罕见。”

[aɪ] [daʊt] [wiːl] [siː] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['hevi] [snoʊ] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər][ðer; ðər] .

I	doubt	we'll	see	other	than	heavy	snow	while	we	are	there	.
我	怀疑	出色地	看	其他	比	重的	雪	尽管	我们	是	那里	.

我怀疑我们在那里的时候除了大雪之外还能看到什么。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [keɪm] [θruː] [ðə; ði][kɑːr] ['kɔːlɪŋ] :

"	Just	then	the	conductor	came	through	the	car	calling	:
"	只是	然后	这	导体	来了	通过	这	车	呼叫	:

就在这时，列车员穿过车厢喊道：

" ['ælbiən]['dʒʌŋkʃ(ə)n] ! ['ælbiən]['dʒʌŋkʃ(ə)n] !

"	Albion	Junction	!	Albion	Junction	!
"	阿尔比恩	交汇处	!	阿尔比恩	交汇处	!

"阿尔比恩枢纽站！阿尔比恩枢纽站！"

['twenti] - [faɪv] ['mɪnɪts] [stɑːp] ! "

Twenty	-	five	minutes	stop	!	"
二十	-	五	分钟	停止	!	"

停车25分钟！

" [meɪ] [wiː; wi] [get] [ɔːf] [ænd; ənd] [wɔːk] [ə'raʊnd] ?

"	May	we	get	off	and	walk	around	?
"	可能	我们	得到	离开	和	走	大约	?

"我们可以下车四处走走吗？"

" ['rozmeəri] [æskt] [mɪs] ['gɔːrdn] .

"	Rosemary	asked	Miss	Gordon	.
"	迷迭香	问	错过	戈登	.

"罗斯玛丽问戈登小姐。"

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd][ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] .

She	was	very	tired	of	sitting	for	so	long	a	period	.
她	曾是	非常	疲劳的	的	坐着	为了	所以	长的	一个	时期	.

她坐了这么久，非常疲惫。

[ðə; ði] ['braʊni] ['liːdər] [sed] [ðæt] [pər'hæps][ðə; ði][ɪn'taɪər] [gruːp] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['lʌntʃən] [æt; ət][ðə; ði]

The	Brownie	leader	said	that	perhaps	the	entire	group	could	have	luncheon	at	the
这	布朗尼	领导者	说	那	也许	这	全部的	团体	可以	有	午餐	在	这

['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ][kɑːr] [wer] [miːlz] [wʊd] [kɔːst][ə; eɪ] [greɪt] [diːl]

Junction	instead	of	going	into	the	dining	car	where	meals	would	cost	a	great	deal
交汇处	反而	的	去	进入	这	用餐	车	在哪里	餐	会	成本	一个	伟大的	交易

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

布朗尼童子军领队说，或许整个小组可以在 Junction 吃午饭，而不是去餐车，因为餐车的饭菜要贵得多。

[ə'kɔːrdɪŋli] ,

Accordingly	,
因此	,

因此，

[ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'dʌktər] [ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] ['ælbiən]

she	talked	with	the	conductor	a	moment	and	returned	to	report	that	Albion
她	谈话	和	这	导体	一个	片刻	和	返回	到	报告	那	阿尔比恩

['dʒʌŋkʃ(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ]['lʌntʃruːm; 'lʌntʃrʊm][ɪn][ðə; ði]['diːpoʊ] . -

Junction	had	a	lunchroom	in	the	depot	.	71
交汇处	有	一个	小吃店	在	这	仓库	.	-

她和列车员交谈了一会儿，回来报告说阿尔比恩枢纽站的车站里有间餐厅。71

" [wɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [taɪm] [ɪ'nʌf] ? " [æskt] ['sʌni] ['æŋkʃəsli] .

"	Will	we	have	time	enough	?	"	asked	Sunny	anxiously	.
"	将要	我们	有	时间	足够的	?	"	问	阳光明媚	焦虑地	.

"我们时间够吗？"桑尼焦急地问道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ðə; ði][treɪn] [maɪt] [liːv] [wɪˈðaʊt] [ðem; ðəm] .

She	was	afraid	the	train	might	leave	without	them	.
她	曾是	害怕的	这	火车	可能	离开	没有	他们	.

她担心火车会不等他们就开走。

“ [jes] , [prəˈvaɪdɪŋ] [wiː; wi][goʊ][dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə][ðə; ði]['lʌntʃruːm; 'lʌntʃrʊm][ænd; ənd]['ɔːrdər] ['prɑːmptli]

“	Yes	,	providing	we	go	directly	to	the	lunchroom	and	order	promptly
“	是的	,	提供	我们	去	直接地	到	这	小吃店	和	命令	及时

, ” [mɪs] ['gɔːrdn] [sed] .

,	”	Miss	Gordon	said	.
,	”	错过	戈登	说	.

“是的，前提是我们直接去餐厅，及时点餐，”戈登小姐说。

[ʃiː; ʃi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði]['gɜːlz][tuː; tə] [per] [ɔːf][ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [təˈgeðər] .

She	instructed	the	girls	to	pair	off	and	to	remain	together	.
她	指示	这	女孩们	到	一对	离开	和	到	保持	一起	.

她指示女孩们两两一组，待在一起。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [stɑːpt] [æt; ət]['ælbiən]['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

As	soon	as	the	train	stopped	at	Albion	Junction	,
作为	很快	作为	这	火车	停止	在	阿尔比恩	交汇处	,

火车一停在阿尔比恩枢纽站，

[ðeɪ] [əˈlaɪt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɪn] ['ɔːrdərli] [faɪl][tuː; tə][ðə; ði]['lʌntʃruːm; 'lʌntʃrʊm] .

they	alighted	and	walked	in	orderly	file	to	the	lunchroom	.
他们	下车	和	步行	在	秩序	文件	到	这	小吃店	.

他们下了车，整齐地列队走向餐厅。

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['braʊniz] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [pleɪt] ['lʌntʃən] .

All	of	the	Brownies	ordered	the	plate	luncheon	.
全部	的	这	布朗尼蛋糕	订购	这	盘子	午餐	.

所有小女童军都点了套餐午餐。

['viːviː] , [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['dɪfrənt] ,

Veve	,	who	wanted	to	be	different	,
维维	,	WHO	通缉	到	是	不同的	,

薇薇，一个想要与众不同的人，

[æskt] [ðə; ði] ['weɪtrəs] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃeri] [aɪs] [kriːm] ['soʊdə] .

asked	the	waitress	to	bring	her	a	sandwich	and	a	cherry	ice	cream	soda	.
问	这	女服务员	到	带来	她	一个	三明治	和	一个	樱桃	冰	奶油	苏打	.

她请服务员给她拿一份三明治和一杯樱桃冰淇淋苏打水。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,

It	took	a	long	while	for	the	sandwich	to	be	made	,
它	采取	一个	长的	尽管	为了	这	三明治	到	是	制成	,

做这个三明治花了很长时间。

[soʊ][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz][wɜːr; wər] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [iːt] .

so	the	other	girls	were	nearly	finished	before	she	started	to	eat	.
所以	这	其他	女孩们	是	几乎	完成的	前	她	开始	到	吃	.

所以其他女孩都快吃完了，她才开始吃。

[mɪs] ['gɔːrdn] [kept] ['glænsɪŋ] ['æŋkʃəsli] [æt; ət][ðə; ði]['lʌntʃruːm; 'lʌntʃrʊm] [klɑːk] .

Miss	Gordon	kept	glancing	anxiously	at	the	lunchroom	clock	.
错过	戈登	保留	瞥了一眼	焦虑地	在	这	小吃店	钟	.

戈登小姐不时焦虑地瞥一眼午餐室的钟。

“ [wiː; wi][hæv; həv][faɪv] ['mɪnɪts] ,

“	We	have	five	minutes	,
“	我们	有	五	分钟	,

“我们还有五分钟时间，

" [ʃiː; ʃi] [wɔːrnd] [ðə; ði]['gɜːlz] [wen] ['faɪnəli] ['viːviː] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][læst][sɪp][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃeri]
" she warned the girls when finally Veve had taken a last sip of her cherry
" 她 警告 这 女孩们 什么时候 最后 维维 有 已采取 一个 最后的 啜饮 的 她 樱桃
['soʊdə] .
soda .
苏打 .

"当薇薇终于喝完最后一口樱桃汽水时，她警告了女孩们。"

" ['evriwʌn] ['redi] ?
" Everyone ready ?
" 每个人 准备好 ?

"大家都准备好了吗？"

" [ðə; ði]['gɜːlz] [perd] [ɔːf] , ['viːviː] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [aɪ'liːn] .
" The girls paired off , Veve walking with Eileen .
" 这 女孩们 成对的 离开 , 维维 步行 和 艾琳 .

女孩们两两一组，薇薇和艾琳一起走。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pæsndʒə˞] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] .
Already the other passengers were getting on the train .
已经 这 其他 乘客 是 获得 在 这 火车 .

其他乘客已经开始上车了。

" [ɔːl] [ə'bɔːrd] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['breɪkmən] .
" All aboard ! " called the brakeman .
" 全部 船上 ! " 称为 这 制动员 .

"全体上车！"制动员喊道。

[æz; əz][ðə; ði]['gɜːlz] [riːtʃt] [ðer; ðər][kɑːr] , ['viːviː] [stɑːpt] [ʃɔːrt] .
As the girls reached their car , Veve stopped short .
作为 这 女孩们 达到 他们的 车 , 维维 停止 短的 .

女孩们走到车旁时，维维突然停了下来。

" [maɪ] ['pɑːkɪtbʊk] !
" My pocketbook !
" 我的 袖珍书 !

"我的钱包！"

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] ['freɪt(ə)nd] [vɔɪs] .
" she exclaimed in a frightened voice .
" 她 惊呼 在 一个 害怕 嗓音 .

"她惊恐地喊道。"

" [aɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [lʌntʃ] ['kaʊntər] . " -
" I left it on the lunch counter . " 72
" 我 左边 它 在 这 午餐 柜台 . " -

"我把它放在午餐柜台上了。"72

[bɪ'fɔːr] [mɪs] ['gɔːrdn] [kʊd; kəd][stɑːp][hɜːr; hər] , ['viːviː] [wɜːrl] [ænd; ənd][ræn] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði]
Before Miss Gordon could stop her , Veve whirled and ran back toward the
前 错过 戈登 可以 停止 她 , 维维 旋转 和 跑 后退 朝向 这
['lʌntʃruːm; 'lʌntʃrʊm] .
lunchroom .
小吃店 .

戈登小姐还没来得及阻止她，维芙就转身跑回了餐厅。

" [oʊ] , [ʃiːl] [mɪs] [ðə; ði] [treɪn] !
" Oh , she'll miss the train !
" 哦 , 壳 错过 这 火车 !

"哦，她要赶不上火车了！"

" [weɪld] ['sʌni] .
" wailed Sunny .
" 哀嚎 阳光明媚 .

"桑尼哀嚎道。"

" [its] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] [naʊ] .
" It's ready to start now .
" 它是 准备好 到 开始 现在 .

"现在可以开始了。"

" [mɪs] ['gɔːrdn] [wʌz; wəz] ['veri] ['wɜːrid] .
" Miss Gordon was very worried .
" 错过 戈登 曾是 非常 担心 .

戈登小姐非常担心。

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði] ['ʌðər] ['braʊniz] [tuː; tə] [klaɪm] [ə'bɔːrd] [ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər] [siːts] ,
Directing the other Brownies to climb aboard and take their seats ,
导演 这 其他 布朗尼蛋糕 到 爬 船上 和 拿 他们的 座位 ,

指挥其他女童军登上火车并入座，

[ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði]['lʌntʃruːm; 'lʌntʃrʊm][ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['viːviː] .
she hurried off to the lunchroom in pursuit of Veve .
她 慌忙 离开 到 这 小吃店 在 追逐 的 维维 .

她匆匆赶往餐厅，追赶维维。

[naʊ] ['viːviː] , [ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌkæfə'tɪriə] ,
Now Veve , in reaching the cafeteria ,
现在 维维 , 在 到达 这 自助餐厅 ,

现在，维维到达了自助餐厅，

[sɔː] [hɜːr; hər] [red] [pɜːrs] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['kaʊntər] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] .
saw her red purse lying on the counter where she had left it .
锯 她 红色的 钱包 说谎 在 这 柜台 在哪里 她 有 左边 它 .

看到她的红色钱包放在柜台上，那是她之前放的地方。

['snætʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ʃiː; ʃi]['dɑːrtɪd] [aʊt] [ðə; ði] [saɪd] [dɔːr] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ʃiː; ʃi][hæd; həd]
Snatching it up , she darted out the side door instead of the one she had
抢夺 它 向上 , 她 飞镖 出去 这 边 门 反而 的 这 一 她 有
['entərd] .
entered .
进入 .

她一把抓起东西，没有走她进来的那扇门，而是从侧门冲了出去。

['ðerfɔːr] , [wen] [mɪs] ['gɔːrdn] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , ['viːviː] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi]
Therefore , when Miss Gordon came in a moment later , Veve was nowhere to be
所以 , 什么时候 错过 戈登 来了 在 一个 片刻 之后 , 维维 曾是 无处 到 是
[siːn] .
seen .
已见 .

因此，当戈登小姐片刻后进来时，薇薇已经不见踪影。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪn] [hɪr] [dʒʌst] [naʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði] ['weɪtrəs] .
" Did you see a little girl in here just now ? " she asked the waitress .
" 做过 你 看 一个 小的 女孩 在 这里 只是 现在 ? " 她 问 这 女服务员 .

"你刚才看到这里有个小女孩吗？"她问女服务员。

" [jes] , [ʃiː; ʃi][ræn] [aʊt] [ðə; ði] [saɪd] [dɔːr] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [ri'spɔndid] .
" Yes , she ran out the side door , " the other responded .
" 是的 , 她 跑 出去 这 边 门 , " 这 其他 回应 .

"是的，她从侧门跑出去了，"另一个人回答道。

[mɪs] ['gɔːrdn] ['heɪsnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] .
Miss Gordon hastened back to the train .
错过 戈登 加快 后退 到 这 火车 .

戈登小姐匆匆赶回火车。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] .
She looked up and down the platform .
她 看起来 向上 和 向下 这 平台 .

她上下打量着站台。

['viːviː] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
Veve was nowhere to be seen .
维维 曾是 无处 到 是 已见 .

薇薇不见踪影。

[hæd; həd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [treɪn] ?
Had the little girl boarded the train ?
有 这 小的 女孩 登机 这 火车 ?

小女孩上火车了吗?

[ɔːr][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [gɔːn] ['elsˌwer] ?
Or had she gone elsewhere ?
或者 有 她 已消失 别处 ?

或者她去了别的地方?

['æŋkʃəsli] , [mɪs] ['gɔːrdn] [æskt] [ðə; ði] ['breɪkmən] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [ðə; ði][tʃaɪld]['ɑːntə][ðə; ði]
Anxiously , Miss Gordon asked the brakeman if he had helped the child onto the
焦虑地 , 错过 戈登 问 这 制动员 如果 他 有 帮助 这 孩子 到 这
[kɑːr] .
car .
车 .

戈登小姐焦急地问列车员是否帮助孩子上了车。

“ ['hævnt] [siːn] [hɜːr; hər] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ Haven't seen her , ” he replied .
“ 还没有 已见 她 , ” 他 回复 .

“没见过她,”他回答说。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][wiː; wi] [hɪr] ? ”
“ How long have we here ? ”
“ 如何 长的 有 我们 这里 ? ”

“我们还要在这里待多久?”

“ [tuː] [mɔːr] ['mɪnɪts] , ” [sed] [ðə; ði] ['breɪkmən] , looking73
“ Two more minutes , ” said the brakeman , looking73
“ 二 更多的 分钟 , ” 说 这 制动员 , looking73

“再过两分钟,”制动员说着，目光扫过73

[æt; ət][hɪz; ɪz][bɪg] ['jeloʊ] [goʊld] [wɑːtʃ] .
at his big yellow gold watch .
在 他的 大的 黄色的 金子 手表 .

他看着他那块硕大的黄金手表。

“ [kɑːnt] [hoʊld][ðə; ði] [treɪn] ['iːðər] .
“ Can't hold the train either .
“ 不能 抓住 这 火车 任何一个 .

“也拦不住火车。”

[wɪə(r)] [ɔːl'redi] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [bɪ'haɪnd] [taɪm] .
We're already fifteen minutes behind time .
是 已经 十五 分钟 在后面 时间 .

我们已经晚点十五分钟了。

" [mɪs] ['gɔːrdn] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [bɪ'saɪd] [hɜːr'self] [wɪð; wɪθ] ['wɜːri] .

"	Miss	Gordon	was	nearly	beside	herself	with	worry	.
"	错过	戈登	曾是	几乎	旁	她自己	和	担心	.

戈登小姐几乎担心得神志不清。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .

She	didn't	know	what	to	do	.
她	没有	知道	什么	到	做	.

她不知道该怎么办。

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['braʊniz] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ɑːn] [ə'loʊn] [tuː; tə] [snoʊ] ['væli] ,

She	couldn't	allow	the	Brownies	to	travel	on	alone	to	Snow	Valley	,
她	不能	允许	这	布朗尼蛋糕	到	旅行	在	独自的	到	雪	谷	,

她不能让小女童子军们独自前往雪谷。

[nɔːr] [derd] [ʃiː; ʃi] [liːv] ['viːviː] [bɪ'haɪnd] .

nor	dared	she	leave	Veve	behind	.
也不	敢于	她	离开	维维	在后面	.

她也不敢抛下维维。

[ə; eɪ] [fjuː] ['pæsndʒə˞] [huː] [hæd; həd] [ə'laɪt] [æt; ət] ['ælbiən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] .

A	few	passengers	who	had	alighted	at	Albion	Junction	remained	on	the	platform	.
一个	很少	乘客	WHO	有	下车	在	阿尔比恩	交汇处	剩余	在	这	平台	.

一些在阿尔比恩枢纽站下车的乘客仍然留在站台上。

[mɪs] ['gɔːrdn] [æskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['viːviː] ['eniwer] .

Miss	Gordon	asked	them	if	they	had	seen	Veve	anywhere	.
错过	戈登	问	他们	如果	他们	有	已见	维维	任何地方	.

戈登小姐问他们是否见过维芙。

[noʊ] [wʌn] [hæd; həd] [peɪd] [pər'tɪkjələr] [hiːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .

No	one	had	paid	particular	heed	to	the	little	girl	.
不	一	有	有薪酬的	特别的	注意	到	这	小的	女孩	.

没有人特别注意过这个小女孩。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʌf] [stiːm] .

The	engine	began	to	puff	steam	.
这	引擎	开始	到	噗	蒸汽	.

发动机开始冒蒸汽。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɑːrt] .

In	a	moment	it	would	start	.
在	一个	片刻	它	会	开始	.

马上就要开始了。

" [ɔːl] [ə'bɔːrd] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['breɪkmən] [ə'gen] .

"	All	aboard	!	"	called	the	brakeman	again	.
"	全部	船上	!	"	称为	这	制动员	再次	.

"全体上车！"制动员再次喊道。

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stræglɪŋ] ['pæsndʒə˞] ['heɪstɪli] ['entərd] [ðə; ði] [kɑːr] .

The	last	of	the	straggling	passengers	hastily	entered	the	car	.
这	最后的	的	这	零散的	乘客	草草	进入	这	车	.

最后几个落单的乘客匆匆钻进了车厢。

['oʊnli] [mɪs] ['gɔːrdn] [rɪ'meɪnd] .

Only	Miss	Gordon	remained	.
仅有的	错过	戈登	剩余	.

只剩下戈登小姐一人。

" ['sɑːri] , " [sed] [ðə; ði] ['breɪkmən] .

"	Sorry	,	"	said	the	brakeman	.
"	对不起	,	"	说	这	制动员	.

"对不起，"制动员说道。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [treɪn] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [kɑːnt] .
“ I'd like to hold the train , but we can't .
“ ID 喜欢 到 抓住 这 火车 , 但 我们 不能 .

“我想拦住火车，但是我们拦不住。”

[ɔːl] [ə'bɔːrd] !
All aboard !
全部 船上 !

全体登车！

” [hiː; hi] [riːtʃt] [daʊn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [step] - [stuːl] .
” He reached down to pick up the step - stool .
” 他 达到 向下 到 挑选 向上 这 步 - 凳子 .

他弯腰去拿起小凳子。

['sloʊli] [ðə; ði] [treɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] . -
Slowly the train began to move . 7475
缓慢地 这 火车 开始 到 移动 . -

火车缓缓启动。7475

['tʃæptər] [sɪks]
CHAPTER 6
章 6

第六章

['snoʊlænd]
Snowland
雪地

雪地

[ə'bɔːrd] [ðə; ði] [treɪn] , [ɔːl] [ðə; ði] ['braʊniz] ['wʌndɝd] [wʌt] [hæd; həd] [dɪ'leɪd] ['viːviː] [ænd; ənd] [mɪs]
ABOARD the train , all the Brownies wondered what had delayed Veve and Miss
船上 这 火车 , 全部 这 布朗尼蛋糕 想知道 什么 有 延迟 维维 和 错过
['gɔːrdn] .
Gordon .
戈登 .

火车上，所有的小女童军都想知道是什么原因让维芙和戈登小姐耽搁了。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðeid] ['hɜːri] [ænd; ənd] [kʌm] !
“ I wish they'd hurry and come !
“ 我 希望 他们会 匆忙 和 来 !

“我希望他们快点来！”

” ['kɑːni] [sed] , [skwɜːrmɪŋ] ['nɜːrvəsli] [ɪn] [hɜːr; hər] [siːt] .
” Connie said , squirming nervously in her seat .
” 康妮 说 , 蠕蠕 紧张地 在 她 座位 .

康妮不安地扭动着身子，说道。

“ [soʊ] [duː] [aɪ] , ” ['ædɪd] ['sʌni] .
“ So do I , ” added Sunny .
“ 所以 做 我 , ” 额外 阳光明媚 .

“我也是，”桑尼补充道。

“ [ðə; ði] ['treɪnz] [duː] [tuː; tə] [stɑːrt] ['eni] ['mɪnɪt] . ”
“ The train's due to start any minute . ”
“ 这 火车的 到期的 到 开始 任何 分钟 . ”

“火车随时可能发车。”

“ ['viːviː] ['nevər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [hɜːr; hər] ['pɑːkɪtbʊk] , ” [dʒeɪn] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər] [ə'pɪnjən] .
“ Veve never should have forgotten her pocketbook , ” Jane offered her opinion .
“ 维维 绝不 应该 有 被遗忘的 她 袖珍书 , ” 简 提供 她 观点 .

“薇薇真不该忘记带钱包，”简说道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][ræn] [bæk] [wɪˈðaʊt] [ˈiːv(ə)n] [ˈæskɪŋ] [mɪs] [ˈgɔːrdn] ! ”

“	And	then	she	ran	back	without	even	asking	Miss	Gordon	!	”
”	和	然后	她	跑	后退	没有	甚至	问	错过	戈登	!	”

“然后她连问都没问戈登小姐就跑回去了！”

“ [ˈviːviː] [ˈnevər] [ˈstɑːps][tuː; tə] [θɪŋk] , ” [ˈkɑːni] [sed] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɜːr; hər] [frend] .

“	Veve	never	stops	to	think	,	”	Connie	said	,	trying	to	defend	her	friend	.
”	维维	绝不	停止	到	思考	,	”	康妮	说	,	尝试	到	保卫	她	朋友	.

“薇薇从来不思考，”康妮试图为她的朋友辩护说。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈwɜːrid] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbraʊniz] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] -

She	was	even	more	worried	than	the	other	Brownies	,	for	she	knew	Veve's
她	曾是	甚至	更多的	担心	比	这	其他	布朗尼蛋糕	,	为了	她	知道	-

[ˈkerləs] [weɪz] .

careless	ways	.
粗心	方式	.

她比其他小女童军更担心，因为她了解薇薇粗心大意的性格。

[ɪf] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] [pɜːrs] , [wel] , [wʌn] [ˈkudnt] [ges] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [maɪt]

If	the	little	girl	failed	to	find	her	purse	,	well	,	one	couldn't	guess	what	she	might
如果	这	小的	女孩	失败的	到	寻找	她	钱包	,	出色地	,	一	不能	猜测	什么	她	可能

[duː] .

do	.
做	.

如果小女孩找不到她的钱包，那谁也说不准她会做出什么事来。

“ [ðə; ði] [ˈtreɪnz] [ˈredi] [tuː; tə][stɑːrt] !

“	The	train's	ready	to	start	!
”	这	火车的	准备好	到	开始	!

“火车准备出发了！”

” [ˈsʌni] [sed] [ˈæŋkʃəsli] .

”	Sunny	said	anxiously	.
”	阳光明媚	说	焦虑地	.

“桑尼焦急地说。”

“ [siː] , [ˈevriwʌn] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [ɑːn] ! ”

“	See	,	everyone	is	getting	on	!	”
”	看	,	每个人	是	获得	在	!	”

“你看，大家相处得都很好！”

“ [ˈevriwʌn] [ɪkˈsept] [ˈviːviː][ænd; ənd] [mɪs] [ˈgɔːrdn] , ” corrected76

“	Everyone	except	Veve	and	Miss	Gordon	,	”	corrected76
”	每个人	除了	维维	和	错过	戈登	,	”	corrected76

“除了薇薇和戈登小姐之外的所有人，”更正76

[dʒeɪn] .

Jane	.
简	.

简。

“ [oʊ] , [aɪ][kʊd; kəd] [rɪŋ] [hɜːr; hər] [nek] !

“	Oh	,	I	could	wring	her	neck	!
”	哦	,	我	可以	拧	她	脖子	!

“哦，我真想拧断她的脖子！”

- , [aɪ] [miːn] .

Veve's	,	I	mean	.
-	,	我	意思是	.

我是说Veve的。

" ['kɑːni] ['skræmbld] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [aɪl] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['frɔːstɪd]
" Connie scrambled across the aisle to a window which had not been frosted
" 康妮 打乱 穿过 这 走道 到 一个 窗户 哪个 有 不是 到过 磨砂
['oʊvər] .
over .
超过 .

康妮赶紧穿过过道，来到一扇没有结霜的窗户前。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [mɪs] ['gɔːrdn] ['stændɪŋ] [ə'loʊn][ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] .
She saw Miss Gordon standing alone on the platform .
她 锯 错过 戈登 常设 独自的 在 这 平台 .

她看到戈登小姐独自一人站在站台上。

['viːviː][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
Veve was nowhere to be seen .
维维 曾是 无处 到 是 已见 .

薇薇不见踪影。

['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] ['braʊni] ['liːdər] ['noʊtɪst] ['kɑːni] .
Almost at the same instant , the Brownie leader noticed Connie .
几乎 在 这 相同的 立即的 , 这 布朗尼 领导者 注意到 康妮 .

几乎就在同一时刻，布朗尼童子军领队注意到了康妮。

[ʃiː; ʃi][ræn]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] ['wɪndoʊ] .
She ran over to the car window .
她 跑 超过 到 这 车 窗户 .

她跑到车窗边。

" [ɪz] ['viːviː] [ə'bɔːrd] ?
" Is Veve aboard ?
" 是 维维 船上 ?

"Veve在船上吗？"

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .
" she called .
" 她 称为 .

她喊道。

['kɑːni] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
Connie shook her head .
康妮 摇晃 她 头 .

康妮摇了摇头。

[mɪs] ['gɔːrdn] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['fræntɪk][wɪð; wɪθ] ['wɜːri] .
Miss Gordon was nearly frantic with worry .
错过 戈登 曾是 几乎 疯狂的 和 担心 .

戈登小姐几乎担心得发狂。

[ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [muːv] .
The train had started to move .
这 火车 有 开始 到 移动 .

火车启动了。

" [mɪs] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['getɪŋ] [ɑːn] , [ɔːr] ['steɪɪŋ] ? " [kɔːld] [ðə; ði] ['breɪkmən] .
" Miss , are you getting on , or staying ? " called the brakeman .
" 错过 , 是 你 获得 在 , 或者 入住 ? " 称为 这 制动员 .

"小姐，您是上车还是下车？"制动员问道。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['braʊni] ['liːdər] [kʊd; kəd] [dɪ'saɪd] , ['kɑːni] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [streɪndʒ] ['məuʃənz] .
Before the Brownie leader could decide , Connie began to make strange motions .
前 这 布朗尼 领导者 可以 决定 , 康妮 开始 到 制作 奇怪的 运动 .

布朗尼童子军领队还没来得及做出决定，康妮就开始做出奇怪的动作。

[ɔːl] [ðə; ði] ['braʊniz] ['kraʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] ['wɪndoʊz] , ['bekəniŋ] [fɔːr; fər] [mɪs] ['gɔːrdn] [tuː; tə]

All	the	Brownies	crowded	to	the	car	windows	,	beckoning	for	Miss	Gordon	to
全部	这	布朗尼蛋糕	挤	到	这	车	视窗	,	招手	为了	错过	戈登	到

[bɔːrd] [ðə; ði] [treɪn] .

board	the	train	.
木板	这	火车	.

所有布朗尼童子军都挤到车窗边，招手示意戈登小姐上车。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [ə'freɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [ðeɪ]

The	teacher	thought	they	were	only	afraid	that	she	would	be	left	behind	and	they
这	老师	想法	他们	是	仅有的	害怕的	那	她	会	是	左边	在后面	和	他们

[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ə'loʊn][tuː; tə] [snoʊ] ['væli] .

would	have	to	go	on	alone	to	Snow	Valley	.
会	有	到	去	在	独自的	到	雪	谷	.

老师认为他们只是害怕她会被落下，而他们不得不独自前往雪谷。

[ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [tuː; tə] [siː] - [feɪs] [prest] [ə'genst] [ðə; ði][kɑːr] ['wɪndoʊ] .

Then	she	was	startled	to	see	Veve's	face	pressed	against	the	car	window	.
然后	她	曾是	惊慌	到	看	-	脸	按下	反对	这	车	窗户	.

然后她吓了一跳，看到维维的脸贴在车窗上。

[mɪs] ['gɔːrdn] ['dɪdnt] ['hezɪteɪt] [æn; ən] ['ɪnstənt] .

Miss	Gordon	didn't	hesitate	an	instant	.
错过	戈登	没有	犹豫	一个	立即的	.

戈登小姐没有丝毫犹豫。

[ʃiː; ʃi] [swʌŋ] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [treɪn] [ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kəm'pɑːrtmənt] [dɔːz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] .

She	swung	aboard	the	train	a	moment	before	the	compartment	doors	were	closed	.
她	摇摆	船上	这	火车	一个	片刻	前	这	隔间	门	是	关闭	.

-

77
-

车厢门即将关闭前，她跳上了火车。77

['fiːlɪŋ] [wiːk] [ænd; ənd] ['trembli] , [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['braʊniz] .

Feeling	weak	and	trembly	,	she	walked	back	to	the	Brownies	.
感觉	虚弱的	和	颤抖	,	她	步行	后退	到	这	布朗尼蛋糕	.

她感到虚弱无力，浑身颤抖，走回了女童子军小队。

“ [oʊ] , ['kɑːni] , ” [ʃiː; ʃi] ['mɝːmɝd] .

“	Oh	,	Connie	,	”	she	murmured	.
“	哦	,	康妮	,	”	她	低声说道	.

“哦，康妮，”她低声说道。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] ['viːviː] ['wɔznt] [ə'bɔːrd] .

“	I	thought	you	said	Veve	wasn't	aboard	.
“	我	想法	你	说	维维	不是	船上	.

“我以为你说过维维不在船上。”

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt] ! ”

It	gave	me	such	a	fright	!	”
它	给予	我	这样的	一个	惊吓	!	”

真是吓死我了！

“ [bʌt; bət] ['viːviː] ['wɔznt] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] [wen] [juː; jʊ] [æskt] [ˌem 'iː] , ” ['kɑːni] [ɪk'spleɪnd] ['soʊbərli] .

“	But	Veve	wasn't	in	the	car	when	you	asked	me	,	”	Connie	explained	soberly	.
“	但	维维	不是	在	这	车	什么时候	你	问	我	,	”	康妮	解释	清醒地	.

“但是你问我的时候，薇薇不在车里，”康妮严肃地解释道。

“ [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn][æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kɔːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] . ”

“	She	came	in	as	you	were	calling	through	the	window	.	”
“	她	来了	在	作为	你	是	呼叫	通过	这	窗户	.	”

“你从窗户喊你的时候，她就进来了。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] ['viːviː] .
“ That's right , ” agreed Veve .
” 那就是 正确的 , ” 同意 维维 .

“没错，”维芙同意道。

“ [aɪ] [faʊnd] [maɪ] ['pɑːkɪtbʊk] .
“ I found my pocketbook .
” 我 成立 我的 袖珍书 .

我找到了我的钱包。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði][treɪn] [maɪt] [stɑːrt][ʌp] ,
I was afraid the train might start up ,
我 曾是 害怕的 这 火车 可能 开始 向上 ,

我担心火车会启动。

[soʊ][aɪ][gɑːt][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][kɑːr][aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] .
so I got on the first car I came to and walked back .
所以 我 得到 在 这 第一的 车 我 来了 到 和 步行 后退 .

于是我上了遇到的第一辆车，然后走回去了。

[ðə; ði] ['treɪnz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] — [ðæts] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː][soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [kɑːr] . ”
The train's a long one — that's why it took me so long to find this car . ”
这 火车的 一个 长的 一 — 那就是 为什么 它 采取 我 所以 长的 到 寻找 这 车 . ”

这列火车很长——所以我才花了这么长时间才找到这节车厢。

“ [oʊ] , ['viːviː] , ” ['mɝːmɝd] [mɪs] ['gɔːrdn] .
“ Oh , Veve , ” murmured Miss Gordon .
” 哦 , 维维 , ” 低声说道 错过 戈登 .

“哦，薇薇，”戈登小姐低声说道。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [mɪst] [ðə; ði] [treɪn] . ”
“ You might have missed the train . ”
” 你 可能 有 错过 这 火车 . ”

你可能错过了火车。

“ [aɪ] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . ”
“ I knew I was on it all the time . ”
” 我 知道 我 曾是 在 它 全部 这 时间 . ”

“我知道我一直都在用它。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['niːðər] [dɪd] [mɪs] ['gɔːrdn] , ” [sed] [dʒeɪn] [sɪ'vɪrli] .
“ But we didn't know it , and neither did Miss Gordon , ” said Jane severely .
” 但 我们 没有 知道 它 , 和 两者都不 做过 错过 戈登 , ” 说 简 严重 .

“但我们不知道，戈登小姐也不知道，”简严厉地说。

“ ['viːviː] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] . ”
“ Veve , you should be more careful . ”
” 维维 , 你 应该 是 更多的 小心 . ”

“薇薇，你应该更小心些。”

“ [aɪ] [wɪl] [nekst] [taɪm] , ” ['viːviː] ['mʌmbld] , ['lʊkɪŋ] [ə'ʃeɪmd] .
“ I will next time , ” Veve mumbled , looking ashamed .
” 我 将要 下一个 时间 , ” 维维 喃喃自语 , 寻找 羞愧 .

“下次一定，”薇薇小声嘟囔着，看起来很羞愧。

“ [kʊd; kəd][aɪ][help] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][lɔːst][maɪ] ['pɑːkɪtbʊk] ? ”
“ Could I help it because I lost my pocketbook ? ”
” 可以 我 帮助 它 因为 我 丢失的 我的 袖珍书 ? ”

“难道是因为我丢了钱包才导致这种情况吗？”

“ [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [tʃekt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [left] [ðə; ði]

“	**You**	**might**	**have**	**checked**	**to**	**see**	**if**	**you**	**had**	**it**	**before**	**you**	**left**	**the**
”	你	可能	有	已检查	到	看	如果	你	有	它	前	你	左边	这

[ˈlʌntʃruːm; ˈlʌntʃrʊm] ,

lunchroom	**,**
小吃店	,

“你离开餐厅前或许应该检查一下自己是否带了午餐盒。”

” [ˈlektʃərd] [dʒeɪn] .

” lectured	**Jane**	**.**
” 讲课	简	.

“简训斥道。”

“ [ə; eɪ] [ˈbraʊni] [ˈɔːlweɪz] [ɪz][rɪˈspɑːnsəb(ə)l] . ”

“	**A**	**Brownie**	**always**	**is**	**responsible**	**.**	**”**
”	一个	布朗尼	总是	是	负责任的	.	”

“小女童军总是尽职尽责的。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雪谷的布朗尼童子军(The Brownie Scouts at Snow Valley)
第4/8页

“ [aɪm][nɑːt][ə; eɪ] ['braʊni] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd][traɪ] !
“ I'm not a Brownie , and I did try !
” 我是 不是 一个 布朗尼 , 和 我 做过 尝试 !

“我不是布朗尼，但我确实尝试过了！”

” ['viːviː] [rɪ'plaɪd] , ['nɪrli] [ɪn] [terz] . -
” Veve replied , nearly in tears . 78
” 维维 回复 , 几乎 在 眼泪 . -

薇薇回答道，几乎要哭出来了。78

“ ['viːviː] [hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [hɜːr; hər] ['les(ə)n] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [aɪm]
“ Veve has learned her lesson and will be more careful in the future , I'm
” 维维 有 学习 她 课 和 将要 是 更多的 小心 在 这 未来 , 我是
[ʃʊr] ,
sure ,
当然 ,

“我相信薇薇已经吸取了教训，以后一定会更加小心。”

” [dɪ'klerd] [mɪs] ['gɔːrdn] .
” declared Miss Gordon .
” 声明 错过 戈登 .

戈登小姐说道。

[ʃiː; ʃi] [slɪpt] [æn; ən][ɑːrm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gɜːlz] ['ʃeɪkɪŋ] ['ʃəuldəz] .
She slipped an arm about the girl's shaking shoulders .
她 滑倒了 一个 手臂 关于 这 女孩们 摇晃 肩膀 .

她将一只胳膊搭在女孩颤抖的肩膀上。

“ [naʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [fər'get] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Now shall we forget about it ?
” 现在 将 我们 忘记 关于 它 ?

“现在我们就把它忘了吧？”

” ['viːviː] [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] ['kɑːni] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['veri] [səb'duːd] .
” Veve sat down beside Connie and became very subdued .
” 维维 卫星 向下 旁 康妮 和 成为 非常 低沉的 .

“薇薇坐在康妮旁边，变得非常沉默寡言。”

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n] [nʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌni] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] ,
After a while , to make certain none of her money had been lost ,
后 一个 尽管 , 到 制作 肯定 没有任何 的 她 钱 有 到过 丢失的 ,

过了一段时间，为了确认她的钱没有丢失，

[ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [ɪn][hɜːr; hər] [pɜːrs] .
she glanced in her purse .
她 瞥了一眼 在 她 钱包 .

她瞥了一眼自己的钱包。

[nɑːt][ə; eɪ] ['peni] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
Not a penny was missing .
不是 一个 一分钱 曾是 丢失的 .

一分钱都没丢。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [hɑːrt] [geɪv] [ə; eɪ][skɪp][ænd; ənd][dʒʌmp][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [liːp] ['ɪntuː][hɜːr; hər]

But	her	heart	gave	a	skip	and	jump	and	tried	to	leap	into	her
但	她	心	给予	一个	跳过	和	跳	和	尝试	到	飞跃	进入	她

[θroʊt] .

throat	.
喉	.

但她的心猛地一跳，仿佛要跳出喉咙。

[ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [tʃek] !

The	luggage	check	!
这	行李	查看	!

行李检查！

[wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

What	had	become	of	it	?
什么	有	变得	的	它	?

它后来怎么样了？

[dɪ'stɪŋktli] ,

Distinctly	,
明显地	,

明显地，

['viːviː] [rɪ'membər] ['hævɪŋ] [pleɪst] [ðə; ði][bɪt][ʌv; əv] ['kɑːrdbɔːrd] [ɪn][hɜːr; hər] [pɜːrs] [wen] [mɪs] ['gɔːrdn]

Veve	remembered	having	placed	the	bit	of	cardboard	in	her	purse	when	Miss	Gordon
维维	记得	拥有	放置	这	少量	的	纸板	在	她	钱包	什么时候	错过	戈登

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər][æt; ət] ['roʊzˌdeɪl] ['steɪʃ(ə)n] .

had	given	it	to	her	at	Rosedale	station	.
有	给定	它	到	她	在	罗斯戴尔	车站	.

薇薇记得戈登小姐在罗斯代尔车站把那块硬纸板给了她，她就把它放进了钱包里。

[ʃiː; ʃi] [ri'kɔːld] [tuː] , ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] [tʃek] [wen] [ʃiː; ʃi] [bɔːt] [hɜːr; hər] [lʌntʃ] [æt; ət]['ælbiən]

She	recalled	too	,	having	seen	the	check	when	she	bought	her	lunch	at	Albion
她	召回	也	,	拥有	已见	这	查看	什么时候	她	买	她	午餐	在	阿尔比恩

['dʒʌŋkʃ(ə)n] .

Junction	.
交汇处	.

她还记得，在 Albion Junction 买午餐时，她看到了那张账单。

['fræntɪkli] , [ʃiː; ʃi] [dʌg] [daʊn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [kɔɪnz] .

Frantically	,	she	dug	down	beneath	the	coins	.
疯狂地	,	她	挖	向下	下面	这	硬币	.

她慌忙地向下挖掘，寻找硬币下面的东西。

[ðə; ði] [tʃek] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] , [ɔːr] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði] [pɜːrs] .

The	check	was	not	there	,	or	anywhere	in	the	purse	.
这	查看	曾是	不是	那里	,	或者	任何地方	在	这	钱包	.

支票不在钱包里，钱包里也找不到。

[nɔːr][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][kɑːr] [siːt] .

Nor	could	she	find	it	on	the	floor	beneath	the	car	seat	.
也不	可以	她	寻找	它	在	这	地面	下面	这	车	座位	.

她也没能在汽车座椅下的地板上找到它。

“ ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ? ” [æskt] ['kɑːni] .

“	Looking	for	something	?	”	asked	Connie	.
”	寻找	为了	某物	?	”	问	康妮	.

“你在找什么吗？”康妮问道。

“ [maɪ] ['lʌgɪdʒ] [tʃek] , ” ['viːviː] ['wɪspəd] .

“	My	luggage	check	,	”	Veve	whispered	.
”	我的	行李	查看	,	”	维维	低声说道	.

“我的行李托运，”薇薇低声说道。

“ [oʊ] , ['kɑːni] , [wət'evər] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
“ Oh , Connie , whatever shall I do ?
” 哦 , 康妮 , 任何 将 我 做 ?

“哦，康妮，我该怎么办呢？”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [wen] [aɪ] [bɔːt] [maɪ] [lʌntʃ] . ”
I think I dropped it in the station when I bought my lunch . ”
我 思考 我 掉落 它 在 这 车站 什么时候 我 买 我的 午餐 . ”

我想是我在车站买午饭的时候把它弄丢了。

“ [oʊ] , ['viːviː] ! ”
“ Oh , Veve ! ”
” 哦 , 维维 ! ”

“哦，薇薇！”

“ [dəunt] [tel] [mɪs] ['gɔːrdn] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] ['braʊniz] , ” ['viːviː]['pliːdəd, 'pliːdɪd][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
“ Don't tell Miss Gordon or the other Brownies , ” Veve pleaded in a whisper .
” 不 告诉 错过 戈登 或者 这 其他 布朗尼蛋糕 , ” 维维 恳求 在 一个 耳语 .

“别告诉戈登小姐或其他小女童军，”薇薇低声恳求道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [noʊ] .
“ But they'll have to know .
” 但 他们会 有 到 知道 .

但他们必须知道。

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [get] [jʊr; jər] ['lʌgɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [tʃek] ? ” -
How will you get your luggage without the check ? ” 79
如何 将要 你 得到 你的 行李 没有 这 查看 ? ” -

没有托运，你怎么取行李？“79

“ [aɪ] — [aɪl] [goʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kloʊðz] . ”
“ I — I'll go without any clothes . ”
” 我 — 患病的 去 没有 任何 衣服 . ”

“我——我什么衣服都不穿。”

“ [ðæts] ['sɪli] .
“ That's silly .
” 那就是 愚蠢的 .

“这太荒谬了。”

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] ['suːtkeɪs] . ”
You'll have to have your suitcase . ”
你会 有 到 有 你的 手提箱 . ”

你得带上你的行李箱。

“ ['meɪbi] [aɪl] [faɪnd][ðə; ði] [tʃek] , ['kɑːni] .
“ Maybe I'll find the check , Connie .
” 或许 患病的 寻找 这 查看 , 康妮 .

“也许我能找到支票，康妮。”

[pliːz] [dəunt] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] — [æt; ət] [liːst] [nɑːt] [jet] .
Please don't tell the others — at least not yet .
请 不 告诉 这 其他的 — 在 至少 不是 然而 .

请不要告诉其他人——至少现在不要。

[ðeɪ] [θɪŋk] [aɪm][soʊ]['stuːpɪd][fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] .
They think I'm so stupid for almost missing the train .
他们 思考 我是 所以 愚蠢的 为了 几乎 丢失的 这 火车 .

他们觉得我差点错过火车真是太蠢了。

[oʊ] , ['kɑːni] , [pliːz] — ”
Oh , Connie , please — ”
哦 , 康妮 , 请 — ”

哦，康妮，求你了——”

“ [seɪ] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] ['wɪspərɪŋ] [ə'baʊt] ? ” [di'mɑːndid] [dʒeɪn][frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [aɪl]
“ Say , what are you two whispering about ? ” demanded Jane from across the aisle
“ 说 , 什么 是 你 二 耳语 关于 ? ” 要求 简 从 穿过 这 走道
.
:
.

“喂，你们两个在窃窃私语什么呢？”简从过道对面问道。

“ [let] [juː 'es]['ɪntuː][ðə; ði]['siːkrət] [tuː] . ”
“ Let us into the secret too . ”
“ 让 我们 进入 这 秘密 也 . ”

“也让我们知道这个秘密吧。”

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] , ” ['kɑːni] [rɪ'plaɪd] .
“ We were just talking , ” Connie replied .
“ 我们 是 只是 说 , ” 康妮 回复 .

“我们只是在聊天，”康妮回答道。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['braʊniz] [dʒʌst] [ðen] [ə'baʊt] - ['leɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] .
She decided not to tell the Brownies just then about Veve's latest difficulty .
她 决定 不是 到 告诉 这 布朗尼蛋糕 只是 然后 关于 - 最新的 困难 .

她决定暂时不把维维遇到的最新困难告诉小女童军们。

[wen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz][wəːnt, weənt] ['lʊkɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [helpt] ['viːviː] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lʌgɪdʒ]
When the other girls weren't looking , she helped Veve search for the luggage
什么时候 这 其他 女孩们 不是 寻找 , 她 帮助 维维 搜索 为了 这 行李
[tʃek] .
check .
查看 .

趁其他女孩不注意，她帮维维寻找行李托运处。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][hɜːr; hər] [koʊt] ['pɑːkɪt] [ɔːr] ['eniwer] [ɑːn][ɔːr] ['ʌndər] [ðə; ði] [siːt] .
It was not in her coat pocket or anywhere on or under the seat .
它 曾是 不是 在 她 外套 口袋 或者 任何地方 在 或者 在下面 这 座位 .

它不在她的外套口袋里，也不在座位上或座位下的任何地方。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [mɪs] ['gɔːrdn] , ” ['kɑːni] [sed] .
“ We'll have to tell Miss Gordon , ” Connie said .
“ 出色地 有 到 告诉 错过 戈登 , ” 康妮 说 .

“我们得告诉戈登小姐，”康妮说。

“ ['meɪbi] [ʃiːl] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] . ”
“ Maybe she'll know what to do . ”
“ 或许 壳 知道 什么 到 做 . ”

“或许她会知道该怎么办。”

“ [aɪl] [tel] [hɜːr; hər] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] - , ” ['viːviː] [dɪ'saɪdɪd] [ʌn'hæpɪli] .
“ I'll tell her when we reach Deerford , ” Veve decided unhappily .
“ 患病的 告诉 她 什么时候 我们 抵达 - , ” 维维 决定 不幸地 .

“等我们到了迪尔福德，我再告诉她吧。”薇薇不高兴地决定道。

“ [ʌn'tɪl] [ðen] , [lets] [nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
“ Until then , let's not say a word .
“ 直到 然后 , 我们来吧 不是 说 一个 单词 .

“在此之前，我们什么都别说。”

[aɪ][wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə] [fər'get] [fɜːrst] [ə'baʊt] ['ɔːlmoʊst] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] .
I want her to forget first about almost missing the train .
我 想 她 到 忘记 第一的 关于 几乎 丢失的 这 火车 .

我希望她先忘记差点错过火车这件事。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][trɪp] , ['viːviː][dɪd][nɑːt] [meɪk] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

"	During	the	remainder	of	the	trip	,	Veve	did	not	make	any	trouble	.
"	期间	这	余	的	这	旅行	,	维维	做过	不是	制作	任何	麻烦	.

"在接下来的旅程中，维维没有惹任何麻烦。"

[ʃiː; ʃi][sæt] ['veri] ['kwaɪətli][ɪn][hɜːr; hər] [siːt] [ænd; ənd] ['wʌndɝd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər]

She	sat	very	quietly	in	her	seat	and	wondered	what	she	would	do	if	she	were
她	卫星	非常	悄悄	在	她	座位	和	想知道	什么	她	会	做	如果	她	是

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kleɪm] [hɜːr; hər] ['lʌgɪdʒ] .

unable	to	claim	her	luggage	.
无法	到	宣称	她	行李	.

她静静地坐在座位上，心想如果自己取不到行李该怎么办。

[ðə; ði] ['braʊniz] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [snoʊ] [pelt] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] ['wɪndoʊz] .

The	Brownies	watched	the	snow	pelt	on	the	train	windows	.
这	布朗尼蛋糕	观看	这	雪	毛皮	在	这	火车	视窗	.

女童子军们看着雪花噼里啪啦地拍打在火车车窗上。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [glimpst] [ə; eɪ]['froʊz(ə)n] lake80

Now	and	then	they	glimpsed	a	frozen	lake80
现在	和	然后	他们	瞥见	一个	冷冻	lake80

他们偶尔会瞥见冰封的湖面。80

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

in	the	distance	.
在	这	距离	.

远处。

[æz; əz][ðə; ði] [maɪlz] [klɪkt] [ə'weɪ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [stiːl] [reɪlz] , [ðə; ði] [snəuz] ['diːpənd] .

As	the	miles	clicked	away	beneath	the	shining	steel	rails	,	the	snows	deepened	.
作为	这	英里	点击	离开	下面	这	灼灼	钢	铁轨	,	这	雪	加深	.

随着闪亮的钢轨下里程的不断缩短，积雪也越来越厚。

" ['ənʌðər] ['aʊər][ɔːr] [tuː] [ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [snoʊ] ['væli] , " [mɪs] ['gɔːrdn] [dɪ'klerd] ,

"	Another	hour	or	two	and	we	should	reach	Snow	Valley	,	"	Miss	Gordon	declared	,
"	其他	小时	或者	二	和	我们	应该	抵达	雪	谷	,	"	错过	戈登	声明	,

"再过一两个小时我们就应该到达雪谷了，"戈登小姐说道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [wɑːtʃ] .

looking	at	her	watch	.
寻找	在	她	手表	.

她看了看手表。

" [wʌns] [wiː; wi] [riːtʃ] - ['steɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][wɔːnt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] [draɪv] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] . "

"	Once	we	reach	Deerford	station	,	it	wont	take	long	to	drive	to	the	farm	.	"
"	一次	我们	抵达	-	车站	,	它	惯于	拿	长的	到	驾驶	到	这	农场	.	"

"我们到达迪尔福德车站后，开车到农场就很快了。"

" [ðə; ði] ['koʊstɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['wʌndərf(ə)l] , " [sed] ['rozmeəri] , ['presɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] [kloʊz][tuː; tə]

"	The	coasting	should	be	wonderful	,	"	said	Rosemary	,	pressing	her	face	close	to
"	这	滑行	应该	是	精彩的	,	"	说	迷迭香	,	紧迫	她	脸	关闭	到

[ðə; ði][kɑːr] ['wɪndoʊ] .

the	car	window	.
这	车	窗户	.

"滑行应该会很棒，"罗斯玛丽说着，把脸贴近车窗。

[baɪ] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk][ʃiː; ʃi] ['skersli] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [waɪt] - ['koʊtɪd] [triːz] [ænd; ənd]

By	now	it	was	so	dark	she	scarcely	could	see	the	white	-	coated	trees	and
经过	现在	它	曾是	所以	黑暗的	她	几乎	可以	看	这	白色的	-	涂层	树木	和

['ruːftɑːp] .

rooftops	.
屋顶	.

此时天色已非常暗，她几乎看不见披着白衣的树木和屋顶。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðɪs] [oʊld] [treɪn] [wʊd] [goʊ]['fæstər] , ” [dʒeɪn] [dɪ'klerd] [ɪm'peɪʃntli] .

“	I	wish	this	old	train	would	go	faster	,	”	Jane	declared	impatiently	.
”	我	希望	这	老的	火车	会	去	快点	,	”	简	声明	不耐烦地	.

“我希望这列老火车能开快点，”简不耐烦地说。

“ [aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [weɪt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] - .

“	I	can	hardly	wait	to	get	to	Deerford	.
”	我	能	几乎	等待	到	得到	到	-	.

我迫不及待地想去迪尔福德。

” ['evriwʌn] [ɪk'sept] ['viːviː] [ʃerd] [hɜːr; hər] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['gɔːrdn] [fɑːrm] .

”	Everyone	except	Veve	shared	her	eagerness	to	reach	the	Gordon	farm	.
”	每个人	除了	维维	共享	她	渴望	到	抵达	这	戈登	农场	.

除了薇薇之外，所有人都和她一样渴望到达戈登农场。

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braʊniz] ['noʊtɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] ['daʊnkæst] [feɪs] [ænd; ənd] [ə'suːmd]

The	leader	of	the	Brownies	noticed	the	little	girl's	downcast	face	and	assumed
这	领导者	的	这	布朗尼蛋糕	注意到	这	小的	女孩们	沮丧	脸	和	假定

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [wʌz; wəz] ['trʌbld] [ə'baʊt] ['nɪrli] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət]['ælbiən]['dʒʌŋkʃ(ə)n] .

that	she	still	was	troubled	about	nearly	missing	the	train	at	Albion	Junction	.
那	她	仍然	曾是	麻烦	关于	几乎	丢失的	这	火车	在	阿尔比恩	交汇处	.

布朗尼童子军的领队注意到小女孩垂头丧气的样子，以为她还在为差点在阿尔比恩枢纽站错过火车而烦恼。

“ [tʃɪr] [ʌp] , ['viːviː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Cheer	up	,	Veve	,	”	she	said	.
”	欢呼	向上	,	维维	,	”	她	说	.

“振作起来，薇薇，”她说。

“ [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['dɪnər] ['grænmɑː] ['gɔːrdn] [wɪl] [hæv; həv] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] [wen]

“	Think	of	the	delicious	dinner	Grandma	Gordon	will	have	waiting	for	us	when
”	思考	的	这	可口的	晚餐	奶奶	戈登	将要	有	等待	为了	我们	什么时候

[wiː; wi] [ə'raɪv] !

we	arrive	!
我们	到达	!

“想想我们到达时，戈登奶奶会为我们准备多么美味的晚餐啊！”

” ['viːviː] [traɪd] [tuː; tə] [smaɪl] [bʌt; bət][sək'siːdəd, sək'siːdɪd]['oʊnli][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['grɪməs] .

”	Veve	tried	to	smile	but	succeeded	only	in	making	a	grimace	.
”	维维	尝试	到	微笑	但	成功了	仅有的	在	制作	一个	鬼脸	.

“薇薇想笑，但最终只做出了一个怪异的表情。”

[ʃiː; ʃi] [kept] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [mɪs] ['gɔːrdn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['braʊniz] [wʊd] [seɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][toʊld]

She	kept	wondering	what	Miss	Gordon	and	the	Brownies	would	say	when	she	told
她	保留	好奇	什么	错过	戈登	和	这	布朗尼蛋糕	会	说	什么时候	她	讲述

[ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔːst] ['lʌgɪdʒ] [tʃek] .

them	about	the	lost	luggage	check	.
他们	关于	这	丢失的	行李	查看	.

她一直在想，如果她把丢失行李检查的事告诉戈登小姐和女童子军们，她们会怎么说。

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜːr; hər] ['ræðər] ['taɪərd][ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒd] . -

Thinking	about	it	made	her	rather	tired	and	discouraged	.	81
思维	关于	它	制成	她	相当	疲劳的	和	灰心	.	-

想到这件事，她就感到相当疲惫和沮丧。81

[ʃiː; ʃi] ['riːəli] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][ækt] ['prɑːpərli] [ænd; ənd] ['nevər] [kɔːz] [ə'nɔɪəns] .

She	really	had	tried	to	act	properly	and	never	cause	annoyance	.
她	真的	有	尝试	到	行为	适当地	和	绝不	原因	烦恼	.

她真的努力表现得得体，从不惹人厌烦。

['nʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][goʊ] [raɪt] .

Nothing	seemed	to	go	right	.
没有什么	似乎	到	去	正确的	.

似乎一切都不顺利。

“ [ɪk'sept] [fɔːr; fər] ['kɑːni] , [ðə; ði] ['braʊniz] [dəunt] [laɪk] [ˌem 'iː] ['veri] [wel] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,

“	Except	for	Connie	,	the	Brownies	don't	like	me	very	well	,	”	she	thought	,
”	除了	为了	康妮	,	这	布朗尼蛋糕	不	喜欢	我	非常	出色地	,	”	她	想法	,

“除了康妮，其他女童子军都不太喜欢我，”她心想。

['fiːlɪŋ] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [hɜːr'self] .

feeling	very	sorry	for	herself	.
感觉	非常	对不起	为了	她自己	.

她感到非常难过。

“ [oʊ] , [dɪr] , [aɪ] ['ɔːlmoʊst] [wɪʃ] [aɪ] [wɜːr; wər] [bæk] [hoʊm] .

“	Oh	,	dear	,	I	almost	wish	I	were	back	home	.
”	哦	,	亲爱的	,	我	几乎	希望	我	是	后退	家	.

“哦，天哪，我真希望自己能回家。”

” [ə; eɪ] [ter; tɪ(ə)r] ['trikld] [daʊn] - [tʃiːk] .

”	A	tear	trickled	down	Veve's	cheek	.
”	一个	撕	涓涓细流	向下	-	脸颊	.

一滴眼泪顺着薇薇的脸颊滑落。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [waɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [fɪr] ['kɑːni] [ɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] [wʊd] [siː]

She	was	afraid	to	wipe	it	away	for	fear	Connie	or	the	other	girls	would	see
她	曾是	害怕的	到	擦拭	它	离开	为了	害怕	康妮	或者	这	其他	女孩们	会	看

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['kraɪɪŋ] .

that	she	had	been	crying	.
那	她	有	到过	哭泣	.

她不敢擦掉眼泪，怕康妮或其他女孩看到她哭过。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [bəuθ] [aɪz] ['taɪtli] [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [klɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪlz] .

So	she	closed	both	eyes	tightly	and	counted	the	click	of	the	rails	.
所以	她	关闭	两个都	眼睛	紧紧	和	计数	这	点击	的	这	铁轨	.

于是她紧紧闭上双眼，数着铁轨咔哒咔哒的响声。

[ðə; ði] [saʊnd] ['lʌld] ['viːviː] ['ɪntuː] ['draʊzinəs] [ænd; ənd] ['slʌmbər] .

The	sound	lulled	Veve	into	drowsiness	and	slumber	.
这	声音	昏昏欲睡	维维	进入	睡意	和	睡眠	.

这声音让维维昏昏欲睡，很快进入了梦乡。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [driːm] .

Then	she	had	a	dream	.
然后	她	有	一个	梦	.

然后她做了一个梦。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [taʊn] .

She	thought	she	had	arrived	in	a	strange	town	.
她	想法	她	有	到达的	在	一个	奇怪的	镇	.

她觉得自己来到了一个陌生的城镇。

['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ['moʊʃənɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

Grandfather	Gordon	could	be	seen	motioning	to	her	from	the	top	of	a
祖父	戈登	可以	是	已见	示意	到	她	从	这	顶部	的	一个

[spruːs] [triː] .

spruce	tree	.
云杉	树	.

可以看到戈登爷爷站在一棵云杉树顶上，向她打着手势。

[nekst] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['floʊtɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt]

Next	he	seemed	to	be	floating	along	in	front	of	her	only	a	few	feet
下一个	他	似乎	到	是	漂浮的	沿着	在	正面	的	她	仅有的	一个	很少	脚

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .

from	the	ground	.
从	这	地面	.

接下来，他似乎漂浮在她面前，离地面只有几英尺远。

[bʌt; bət][noʊ] ['mætər] [haʊ] [fæst][ʃi:; ʃi][ræn] , [ʃi:; ʃi]['nevər][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [hɪm; ɪm] .

But	no	matter	how	fast	she	ran	,	she	never	could	reach	him	.
但	不	事情	如何	快速地	她	跑	,	她	绝不	可以	抵达	他	.

但无论她跑得多快，也始终无法追上他。

[ðə; ði] [dri:m] ['endɪd] [ə'brʌptli] , [æz; əz] ['sʌmwʌn] [ʃʊk] [hɜ:r; hər][ɑ:rm] .

The	dream	ended	abruptly	,	as	someone	shook	her	arm	.
这	梦	结束	突然	,	作为	某人	摇晃	她	手臂	.

梦境突然结束，因为有人摇了摇她的胳膊。

“ [weɪk] [ʌp] ! ” [sed] [mɪs] ['gɔ:rdn] [ɪn][hɜ:r; hər] [ɪr] .

“	Wake	up	!	”	said	Miss	Gordon	in	her	ear	.
“	唤醒	向上	!	”	说	错过	戈登	在	她	耳朵	.

“醒醒！”戈登小姐在她耳边说道。

“ [ə'nʌðər] [faɪv] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] - ['steɪʃ(ə)n] .

“	Another	five	minutes	and	we	will	be	in	Deerford	Station	.
“	其他	五	分钟	和	我们	将要	是	在	-	车站	.

“再过五分钟我们就到迪尔福德车站了。”

” [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ['vi:vi:] ['kudnt] [θɪŋk] [wer] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] .

”	For	an	instant	Veve	couldn't	think	where	she	was	.
”	为了	一个	立即的	维维	不能	思考	在哪里	她	曾是	.

“维芙一时想不起自己身在何处。”

[ðen] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['lʌgɪdʒ]

Then	it	all	came	back	to	her	,	and	she	remembered	the	missing	luggage
然后	它	全部	来了	后退	到	她	,	和	她	记得	这	丢失的	行李

[tʃek] .

check	.
查看	.

然后她突然想起了所有的事情，想起了丢失的行李托运单。

“ [mɪs] ['gɔ:rdn] — ” [ʃi:; ʃi][bɪ'gæn] , [bʌt; bət] [ɔ:l'redi] the82

“	Miss	Gordon	—	”	she	began	,	but	already	the82
“	错过	戈登	—	”	她	开始	,	但	已经	the82

“戈登小姐——”她刚开口，但已经82

['braʊni] ['li:dər] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ə'saɪd][tu:; tə][help] ['sʌni] [lɪft][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Brownie	leader	had	turned	aside	to	help	Sunny	lift	a	package	down	from	the
布朗尼	领导者	有	转向	旁边	到	帮助	阳光明媚	举起	一个	包裹	向下	从	这

[ˌoʊvər'hed] ['lʌgɪdʒ] [ræk] .

overhead	luggage	rack	.
开销	行李	架子	.

布朗尼童子军领队转过身去帮助桑尼从头顶行李架上取下一个包裹。

[ðə; ði] ['breɪkmən] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] [treɪn] , ['kɔ:lɪŋ] : “ - [ɪz][ðə; ði][nekst]['steɪʃ(ə)n] .

The	brakeman	came	through	the	train	,	calling	:	“	Deerford	is	the	next	station	.
这	制动员	来了	通过	这	火车	,	呼叫	:	“	-	是	这	下一个	车站	.

制动员穿过火车，喊道：“下一站是迪尔福德。”

- !

Deerford	!

- !

迪尔福德！

- !

Deerford	!

- !

迪尔福德！

" [hiː; hi] [pɔːzd] [bɪ'saɪd] - [siːt] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][hɜːr; hər] .

"	He	paused	beside	Veve's	seat	and	smiled	at	her	.
"	他	暂停	旁	-	座位	和	微笑	在	她	.

他停在维维的座位旁，对她笑了笑。

" [dəunt] [fər'get] [tuː; tə] [get] [ɔːf] [ðə; ði] [treɪn] , ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .

"	Don't	forget	to	get	off	the	train	,	little	girl	.
"	不	忘记	到	得到	离开	这	火车	,	小的	女孩	.

“小姑娘，别忘了下火车。”

[ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] .

And	be	sure	to	take	your	packages	.
和	是	当然	到	拿	你的	包裹	.

请务必取走您的包裹。

" [naʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] , [mɪs] ['gɔːrdn] [meɪd] [ə; eɪ] [læst]

"	Now	to	make	certain	that	nothing	would	be	left	behind	,	Miss	Gordon	made	a	last
"	现在	到	制作	肯定	那	没有什么	会	是	左边	在后面	,	错过	戈登	制成	一个	最后的

- ['mɪnɪt] [tʃek] [hɜːr'self] .

-	minute	check	herself	.
-	分钟	查看	她自己	.

“为了确保没有遗漏任何东西，戈登小姐亲自做了最后的检查。”

[ðə; ði]['gɜːlz][hæd; həd] [brɔːt] ['veri] ['lɪt(ə)l][hænd] ['lʌgɪdʒ] .

The	girls	had	brought	very	little	hand	luggage	.
这	女孩们	有	带来	非常	小的	手	行李	.

女孩们几乎没带什么手提行李。

['nɪrli] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑːr] .

Nearly	everything	had	been	sent	to	the	baggage	car	.
几乎	一切	有	到过	发送	到	这	行李	车	.

几乎所有东西都被送到了行李车厢。

" [haʊ] [wɪl] [wiː; wi] [get] ['aʊər; ɑːr][bægz] ?

"	How	will	we	get	our	bags	?
"	如何	将要	我们	得到	我们的	包	?

“我们如何取回行李？”

" [aɪ'liːn] [æskt] , [dʌstɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ] [flek] [ʌv; əv] [sʊt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [koʊt] .

"	Eileen	asked	,	dusting	off	a	fleck	of	soot	from	her	coat	.
"	艾琳	问	,	除尘	离开	一个	斑点	的	煤烟	从	她	外套	.

“艾琳问道，一边掸掉外套上的一小块煤灰。”

" [ðeɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , " [mɪs] ['gɔːrdn] [sed] .

"	They'll	be	waiting	for	us	at	the	station	,	"	Miss	Gordon	said	.
"	他们会	是	等待	为了	我们	在	这	车站	,	"	错过	戈登	说	.

“他们会在车站等我们，”戈登小姐说。

" [dʒʌst][hæv; həv][jʊr; jər] [kleɪm] [tʃeks] ['redi] , ['gɜːlz] .

"	Just	have	your	claim	checks	ready	,	girls	.
"	只是	有	你的	宣称	检查	准备好	,	女孩们	.

“姑娘们，请准备好你们的索赔支票。”

" [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [ðə; ði] [er] [breɪks] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['wɪslɪŋ] [saʊnd] .

"	In	a	short	while	the	air	brakes	began	to	make	a	whistling	sound	.
"	在	一个	短的	尽管	这	空气	刹车	开始	到	制作	一个	吹口哨	声音	.

“没过多久，气刹就开始发出呼啸声。”

[ðə; ði] [treɪn] [sləud] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

The	train	slowed	down	a	little	at	a	time	.
这	火车	减速	向下	一个	小的	在	一个	时间	.

火车的速度一点一点地减慢了。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːp][ænd; ənd][ðə; ði] ['breɪkmən] [kɔːld] [ə'gen] : “ [ɔːl] [aʊt]

Then	it	came	to	a	sudden	stop	and	the	brakeman	called	again	:	“	All	out
然后	它	来了	到	一个	突然	停止	和	这	制动员	称为	再次	:	“	全部	出去

[fɔːr; fər] - !

for	Deerford	!
为了	-	!

然后它突然停了下来，制动员再次喊道：“全力冲向迪尔福德！”

[ɔːl] [aʊt] !

All	out	!
全部	出去	!

全部出局！

” ['kɑːni] [led][ðə; ði] [weɪ] [waɪl] [mɪs] ['gɔːrdn] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n][noʊ][wʌn]

”	Connie	led	the	way	while	Miss	Gordon	brought	up	the	rear	to	make	certain	no	one
”	康妮	引领	这	方式	尽管	错过	戈登	带来	向上	这	后部	到	制作	肯定	不	一

[wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] .

was	left	behind	.
曾是	左边	在后面	.

“康妮在前开路，戈登小姐则走在最后，以确保没有人掉队。”

[wen] [ðə; ði] ['braʊniz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['vestɪbjuːl] , [ə; eɪ] chill83

When	the	Brownies	reached	the	vestibule	,	a	chill83
什么时候	这	布朗尼蛋糕	达到	这	前厅	,	一个	chill83

当小女童军们到达门厅时，一阵寒意袭来。

[blæst][ʌv; əv] [er] [strʌk] [ðer; ðər]['feɪsɪz] .

blast	of	air	struck	their	faces	.
爆炸	的	空气	击	他们的	面孔	.

一股气流扑面而来。

['heɪstɪli] , [ðeɪ] ['bʌtnd] [ðer; ðər] [koʊts] .

Hastily	,	they	buttoned	their	coats	.
草草	,	他们	纽扣	他们的	外套	.

他们匆匆扣上外套的扣子。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [treɪn] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɑːrk] .

Outside	the	train	,	it	was	quite	dark	.
外部	这	火车	,	它	曾是	相当	黑暗的	.

火车外面很黑。

['kɑːni] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ə'laɪt] , [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['plætfɔːrm] .

Connie	,	who	was	the	first	to	alight	,	looked	up	and	down	the	platform	.
康妮	,	WHO	曾是	这	第一的	到	点燃	,	看起来	向上	和	向下	这	平台	.

第一个下车的康妮上下环顾站台。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] ? ” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

“	Where's	Grandfather	Gordon	?	”	she	asked	.
“	在哪里?	祖父	戈登	?	”	她	问	.

“戈登爷爷在哪儿？”她问道。

“ ['iznt] [hiː; hi] [hɪr] ?

“	Isn't	he	here	?
“	不是	他	这里	?

他不是在这里吗?

” [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] [ɪk'sept] [ðə; ði]['diːpoʊ]['eɪdʒənt][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] ['hɔːlɪŋ]

”	No	one	was	in	sight	except	the	depot	agent	and	a	boy	who	was	hauling
”	不	一	曾是	在	视线	除了	这	仓库	代理人	和	一个	男生	WHO	曾是	运输

['lʌgɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑːr] [ə'hed] .

luggage	from	the	baggage	car	ahead	.
行李	从	这	行李	车	前方	.

“除了车站工作人员和一个正在前面行李车厢搬运行李的男孩之外，周围一个人也没有。”

[ðen] ['kɑːni] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['hevi] ['oʊvərkoʊt][ænd; ənd][kæp] ['wɔːkɪŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .

Then	Connie	saw	a	man	in	a	heavy	overcoat	and	cap	walking	toward	her	.
然后	康妮	锯	一个	男人	在	一个	重的	大衣	和	帽	步行	朝向	她	.

然后康妮看到一个穿着厚外套、戴着帽子的男人朝她走来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔːrm] ['mʌflər] .

His	face	was	covered	with	a	warm	muffler	.
他的	脸	曾是	涵盖	和	一个	温暖的	围巾	.

他的脸上盖着一条温暖的围巾。

“ [wel] , [wel] !

“	Well	,	well	!
”	出色地	,	出色地	!

“哎呀，哎呀！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['græspɪŋ] [hɜːr; hər]['fɜːrmli][baɪ][ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [hɜːr; hər] [ɔːf] [ðə; ði]

”	he	exclaimed	,	grasping	her	firmly	by	the	waist	and	swinging	her	off	the
”	他	惊呼	,	抓握	她	牢牢	经过	这	腰部	和	摇摆	她	离开	这

['plætfɔːrm] .

platform	.
平台	.

“他大叫一声，一把抓住她的腰，把她甩下了站台。”

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['sʌni] ['deɪvɪdsən] ! ”

“	If	it	isn't	Sunny	Davidson	!	”
”	如果	它	不是	阳光明媚	戴维森	!	”

“这不是桑妮·戴维森吗！”

“ [noʊ] , [aɪm] ['kɑːni] ['wɪljəmz] , ” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [læft] .

“	No	,	I'm	Connie	Williams	,	”	the	little	girl	laughed	.
”	不	,	我是	康妮	威廉姆斯	,	”	这	小的	女孩	笑了	.

“不，我是康妮·威廉姆斯，”小女孩笑着说。

“ ['sʌniz] [dʒʌst] ['getɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [treɪn] [naʊ] . ”

“	Sunny's	just	getting	off	the	train	now	.	”
”	阳光的	只是	获得	离开	这	火车	现在	.	”

“桑妮现在刚下火车。”

“ [aɪm][dʒeɪn] ['tʌtl] , ” [ə'naʊnst] [dʒeɪn] , [huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] ['kɑːni] .

“	I'm	Jane	Tuttle	,	”	announced	Jane	,	who	had	followed	close	behind	Connie	.
”	我是	简	塔特尔	,	”	宣布	简	,	WHO	有	随后	关闭	在后面	康妮	.

“我是简·塔特尔，”紧随康妮身后的简宣布道。

['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] [geɪv] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] ['goʊldən] [breɪdz] [ə; eɪ] ['frendli] [twiːk] , [ænd; ənd] [tɜːrnd]

Grandfather	Gordon	gave	her	long	golden	braids	a	friendly	tweak	,	and	turned
祖父	戈登	给予	她	长的	金的	辫子	一个	友好的	调整	,	和	转向

[tuː; tə] [seɪ] [hə'loʊ][tuː; tə] ['rozmeəri] ,

to	say	hello	to	Rosemary	,
到	说	你好	到	迷迭香	,

戈登爷爷友好地拨弄了一下她长长的金色辫子，然后转身向罗斯玛丽打招呼。

['sʌni] [ænd; ənd] [aɪ'liːn] .

Sunny	and	Eileen	.
阳光明媚	和	艾琳	.

阳光和艾琳。

“ [ænd; ənd] [huː] [ɪz]['soʊbər] - [feɪs] ?

“	And	who	is	sober	-	face	?
”	和	WHO	是	清醒	-	脸	?

“谁是一本正经的人？”

" [hiː; hi] [æskt] , [geɪzɪŋ] [æt; ət] ['viːviː] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [stept] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [treɪn] [dʒʌst] [ə'hed]
" he asked , gazing at Veve as she stepped down from the train just ahead
" 他 问 , 凝视 在 维维 作为 她 步 向下 从 这 火车 只是 前方
[ʌv; əv] [mɪs] ['gɔːrdn] . -
of Miss Gordon . 84
的 错过 戈登 . -

"他问道，目光落在走下火车的维芙身上，她就在戈登小姐前面。"84

" [aɪm] ['viːviː] [mə'gwaɪr] , " [ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɪm; ɪm] , [nɑːt] ['iːv(ə)n] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [smaɪl] .
" I'm Veve McGuire , " she told him , not even trying to smile .
" 我是 维维 麦奎尔 , " 她 讲述 他 , 不是 甚至 尝试 到 微笑 .

"我是薇薇·麦奎尔，"她告诉他，甚至连微笑都懒得挤出来。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [tʃek] .
She was thinking about the luggage check .
她 曾是 思维 关于 这 行李 查看 .

她当时在想行李检查的事。

['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] [geɪv] [mɪs] ['gɔːrdn] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [kɪs] [ænd; ənd] [hʌg] ,
Grandfather Gordon gave Miss Gordon a hearty kiss and hug ,
祖父 戈登 给予 错过 戈登 一个 爽朗 吻 和 拥抱 ,

戈登爷爷给了戈登小姐一个热情的亲吻和拥抱。

[ænd; ənd] [ðen] [həːdid] [ðə; ði] ['braʊniz] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] .
and then herded the Brownies ahead of him down the platform .
和 然后 放牧 这 布朗尼蛋糕 前方 的 他 向下 这 平台 .

然后他把小女童军们赶到前面，沿着站台走下去。

" [kɑːnt] [stænd] [hɪr] ['getɪŋ] [koʊld] , " [hiː; hi] ['rʌmbld] .
" Can't stand here getting cold , " he rumbled .
" 不能 站立 这里 获得 寒冷的 , " 他 隆隆声 .

"我受不了在这儿挨冻，"他咕哝道。

" [kʌm] [ɑːn] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːbˌsled] .
" Come on over to the bobsled .
" 来 在 超过 到 这 雪橇 .

"过来玩雪橇吧。"

[aɪl] [tʌk] [juː; jʊ] [ɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði] ['berskɪn] [roʊb] . "
I'll tuck you all under the bearskin robe . "
患病的 塞进 你 全部 在下面 这 熊皮 长袍 . "

我会把你们都盖在熊皮袍下。

" [wʌt] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['lʌgɪdʒ] ? " [æskt] [aɪ'liːn] .
" What about our luggage ? " asked Eileen .
" 什么 关于 我们的 行李 ? " 问 艾琳 .

"我们的行李怎么办？"艾琳问道。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [brɔːt] ['viːviː] [ʌp] [ʃɔːrt] ,
The question brought Veve up short ,
这 问题 带来 维维 向上 短的 ,

这个问题让维维愣住了。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [fiːl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɪk] [ɪn] [ðə; ði] [pɪt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['stʌmək] .
and made her feel a little sick in the pit of her stomach .
和 制成 她 感觉 一个 小的 生病的 在 这 坑 的 她 胃 .

这让她感到一阵恶心。

" [oʊ] , [jes] , [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [tʃeks] , ['gɜːlz] , " [sed] [mɪs] ['gɔːrdn] .
" Oh , yes , the luggage checks , girls , " said Miss Gordon .
" 哦 , 是的 , 这 行李 检查 , 女孩们 , " 说 错过 戈登 .

"哦，是的，是行李检查，姑娘们，"戈登小姐说。

“ [dʒʌst] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['grænfɑːðər] .
“ Just give them to Grandfather .
” 只是 给 他们 到 祖父 .

“把它们交给爷爷就行了。”

['hiːl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .
He'll take care of everything .
地狱 拿 关心 的 一切 .

他会处理好一切。

” ['evriwʌn] [ɪk'sept] ['viːviː] [hæd; həd][hɜːr; hər] ['lʌgɪdʒ] [tʃek] ['redi] .
” Everyone except Veve had her luggage check ready .
” 每个人 除了 维维 有 她 行李 查看 准备好 .

除了薇薇之外，其他人都准备好了行李托运。

[ɔːl] [ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] ['klaɪmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg]['bɑːbˌsled] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]
All the girls were so excited about climbing into the big bobsled that they did not
全部 这 女孩们 是 所以 兴奋的 关于 攀登 进入 这 大的 雪橇 那 他们 做过 不是
['noʊtɪs] ,
notice ,
注意 ,

所有女孩都兴奋地爬上大型雪橇，以至于她们都没有注意到。

[ænd; ənd]['oʊnli] ['kɑːni] [nuː] ['viːviː] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
and only Connie knew Veve did not have it .
和 仅有的 康妮 知道 维维 做过 不是 有 它 .

只有康妮知道维芙没有它。

“ [faɪv] [tʃeks] , ” [sed] ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] , ['staːtiŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ Five checks , ” said Grandfather Gordon , starting toward the baggage room of the
” 五 检查 , ” 说 祖父 戈登 , 开始 朝向 这 行李 房间 的 这
['diːpoʊ] .
depot .
仓库 .

“五张支票，”戈登爷爷说着，便朝车站的行李房走去。

“ [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['sjuːtkeisiz] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] .
“ I'll have the suitcases in a jiffy .
” 患病的 有 这 行李箱 在 一个 瞬间 .

“我马上就把行李箱拿过来。”

” ['kɑːni] [fel] ['ɪntuː] [step] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
” Connie fell into step with him .
” 康妮 跌倒 进入 步 和 他 .

康妮跟上了他的步伐。

“ [aɪl] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [help] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɔːfərd] .
“ I'll go along and help , ” she offered .
” 患病的 去 沿着 和 帮助 , ” 她 提供 .

“我去帮忙吧，”她主动说道。

['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] [tʊk] [sʌtʃ] [lɔːŋ] [steps] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][trɑːt][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ]
Grandfather Gordon took such long steps that she had to trot to keep up with
祖父 戈登 采取 这样的 长的 步骤 那 她 有 到 小跑 到 保持 向上 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

戈登爷爷走路步子迈得太大，她不得不小跑才能跟上他。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['tɪŋglɪŋ] [koʊld] . -
The air was tingling cold . 85
这 空气 曾是 刺痛感 寒冷的 . -

空气冷得刺骨。85

“ [pliːz] , ['mɪstər] . ['gɔːrdn] , ” [sed] ['kɑːni] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [breθ] [keɪm] [aʊt][ɪn] [pʌfs] [ʌv; əv]
“ **Please** , **Mr** . **Gordon** , ” **said** **Connie** , **and** **her** **breath** **came** **out** **in** **puffs** **of**
“ 请 , 先生 . 戈登 , ” 说 康妮 , 和 她 气息 来了 出去 在 泡芙 的
[waɪt] ['veɪpər] ,
white **vapor** ,
白色的 汽 ,

“求求您了，戈登先生，”康妮说道，她呼出的气息化作缕缕白雾。

“ [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sɪks]['sjuːtkeisiz] . ”
“ **there** **should** **be** **six** **suitcases** . ”
“ 那里 应该 是 六 行李箱 . ”

“应该有六个行李箱。”

“ [sɪks] ? ”
“ **Six** **?** ”
“ 六 ? ”

“六? ”

“ [juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][faɪv] [tʃeks] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['viːviː] [lɔːst][hɜːrz] .
“ **You** **have** **only** **five** **checks** , **because** **Veve** **lost** **hers** .
“ 你 有 仅有的 五 检查 , 因为 维维 丢失的 她的 .

“你只有五张支票，因为薇薇把她的支票弄丢了。”

[oʊ] , - [hæd; həd][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [taɪm] !
Oh , **Veve's** **had** **a** **dreadful** **time** !
哦 , - 有 一个 可怕 时间 !

哦，薇薇过得真糟糕!

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [wɑːnt][ðə; ði] ['ʌðər] ['braʊniz] [tuː; tə] [noʊ] .
She **didn't** **want** **the** **other** **Brownies** **to** **know** .
她 没有 想 这 其他 布朗尼蛋糕 到 知道 .

她不想让其他小女童军知道。

” ['kɑːni] [pɔːd] [aʊt][ðə; ði][ɪn'taɪər]['stɔːri][ʌv; əv] [haʊ] [hɜːr; hər] [frend] [hæd; həd] ['nɪrli] [mɪst] [ðə; ði]
” **Connie** **poured** **out** **the** **entire** **story** **of** **how** **her** **friend** **had** **nearly** **missed** **the**
” 康妮 倾倒 出去 这 全部的 故事 的 如何 她 朋友 有 几乎 错过 这
[treɪn] [æt; ət]['ælbiən]['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,
train **at** **Albion** **Junction** ,
火车 在 阿尔比恩 交汇处 ,

康妮把她朋友差点在阿尔比恩枢纽站错过火车的整个过程都告诉了大家。

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd][lɔːst][ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [tʃek] .
and **then** **had** **lost** **the** **luggage** **check** .
和 然后 有 丢失的 这 行李 查看 .

然后又把行李托运单弄丢了。

['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] [geɪv] [hɜːr; hər][hænd][ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [skwiːz] .
Grandfather **Gordon** **gave** **her** **hand** **a** **sympathetic** **squeeze** .
祖父 戈登 给予 她 手 一个 交感神经 挤 .

戈登爷爷同情地捏了捏她的手。

“ [naʊ] [dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] [jʊr; jər] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [hed] , ” [hiː; hi] ['tʃʌkld] .
“ **Now** **don't** **you** **worry** **your** **pretty** **little** **head** , ” **he** **chuckled** .
“ 现在 不 你 担心 你的 漂亮的 小的 头 , ” 他 轻笑 .

“别担心你那漂亮的小脑袋瓜，”他轻笑着说。

“ [wiːl] [get] [ðæt] [bæg][ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['waɪzər] . ”
“ **We'll** **get** **that** **bag** **and** **no** **one** **will** **be** **the** **wiser** . ”
“ 出色地 得到 那 包 和 不 一 将要 是 这 更明智 . ”

“我们会拿到那个包，而且不会有人察觉。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [tʃek] ? ”

“	You	mean	you	can	get	it	without	having	a	check	?	”
”	你	意思是	你	能	得到	它	没有	拥有	一个	查看	?	”

“你的意思是说不用支票就能拿到吗？”

“ [ˈhæri] [ˈhɑːpkɪnz] , [ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n][ˈeɪdʒənt] , [ɪz][æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv][maɪn] .

“	Harry	Hopkins	,	the	station	agent	,	is	an	old	friend	of	mine	.
”	哈里	霍普金斯	,	这	车站	代理人	,	是	一个	老的	朋友	的	矿	.

“车站站长哈里·霍普金斯是我的老朋友。”

[kʌm] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði][bæg] .

Come	along	and	point	out	the	bag	.
来	沿着	和	观点	出去	这	包	.

过来指给你看那个包。

” [ɔːl][ðə; ði] [ˈlʌgɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [paɪld] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n][ˈplætfɔːrm] , - [bæg][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

”	All	the	luggage	had	been	piled	up	on	the	station	platform	,	Veve's	bag	with	the
”	全部	这	行李	有	到过	堆积	向上	在	这	车站	平台	,	-	包	和	这

[ˈʌðər] .

others	.
其他的	.

“所有行李都堆在车站站台上，维维的包也和其他行李堆在一起。”

[ˈgrænfɑːðər] [ˈgɔːrdn] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [faɪv] [kleɪm] [tʃeks] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][wʌn] [ðæt]

Grandfather	Gordon	presented	the	five	claim	checks	and	explained	about	the	one	that
祖父	戈登	呈现	这	五	宣称	检查	和	解释	关于	这	一	那

[wʌz; wəz][lɔːst] .

was	lost	.
曾是	丢失的	.

戈登爷爷出示了五张理赔支票，并解释了丢失的那张支票的情况。

“ [aɪm][nɑːt][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][tɜːrn][ˈoʊvər][ə; eɪ][bæg] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [tʃek] , ” [sed] [ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n]

“	I'm	not	supposed	to	turn	over	a	bag	without	a	check	,	”	said	the	station
”	我是	不是	据称	到	转动	超过	一个	包	没有	一个	查看	,	”	说	这	车站

[ˈeɪdʒənt] .

agent	.
代理人	.

“没有检查，我不能把行李交给别人，”车站工作人员说。

“ [bʌt; bət] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlɔːŋ] .

“	But	under	the	circumstances	,	take	it	along	.
”	但	在下面	这	情况	,	拿	它	沿着	.

“但在这种情况下，还是带上它吧。”

” [ˈgrænfɑːðər] [ˈgɔːrdn] [ˈkærid] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌgɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbɑːbˌsled] . -

”	Grandfather	Gordon	carried	all	of	the	luggage	to	the	bobsled	.	86
”	祖父	戈登	携带	全部	的	这	行李	到	这	雪橇	.	-

“戈登爷爷把所有行李都搬到了雪橇上。”86

[ˈviːviː] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][bæg][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [ˈnɪrli] [let] [aʊt][ə; eɪ][wɔːr]

Veve	caught	sight	of	her	bag	with	the	others	and	nearly	let	out	a	war
维维	捕捉	视线	的	她	包	和	这	其他的	和	几乎	让	出去	一个	战争

[wuːp] .

whoop	.
哇哦	.

薇薇瞥见自己的包和其他人的包放在一起，差点发出战斗的呐喊。

[ˈgrænfɑːðər] [ˈgɔːrdn] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

Grandfather	Gordon	didn't	say	a	word	.
祖父	戈登	没有	说	一个	单词	.

戈登爷爷一句话也没说。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] ['kɑːni] ['ɪntuː][ðə; ði][sled][ænd; ənd] [ðen] [ʌn'hɪtʃt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

He	lifted	Connie	into	the	sled	and	then	unhitched	the	horses	.
他	抬起	康妮	进入	这	雪橇	和	然后	解开	这	马匹	.

他把康妮抱上雪橇，然后解开了马匹。

['snʌgəlɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['berskɪn] [roʊb] , ['viːviː] ['wɪspəd] [ɪn][hɜːr; hər] ['frɛndz] [ɪr] :

Snuggling	beneath	the	bearskin	robe	,	Veve	whispered	in	her	friend's	ear	:
依偎	下面	这	熊皮	长袍	,	维维	低声说道	在	她	朋友们	耳朵	:

薇薇依偎在熊皮长袍下，在她朋友耳边低语：

“ ['kɑːni] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Connie	,	how	did	you	do	it	?	”
“	康妮	,	如何	做过	你	做	它	?	”

康妮，你是怎么做到的?

“ ['iːzi] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

“	Easy	,	”	she	whispered	in	return	.
“	简单的	,	”	她	低声说道	在	返回	.

“别担心，”她低声回应道。

“ ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] [dʒʌst] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði][bæg][ænd; ənd][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː]

“	Grandfather	Gordon	just	asked	for	the	bag	and	the	station	agent	gave	it
“	祖父	戈登	只是	问	为了	这	包	和	这	车站	代理人	给予	它

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

“戈登爷爷只是要了个包，车站工作人员就给了他。”

” [dʒeɪn] ['tʌtl] [stɜːrd] ['restləsli] .

”	Jane	Tuttle	stirred	restlessly	.
”	简	塔特尔	搅拌	躁动不安	.

简·塔特尔不安地翻来覆去。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] ['wɪspərɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ?

“	What	are	you	two	whispering	about	this	time	?
“	什么	是	你	二	耳语	关于	这	时间	?

“你们两个这次又在窃窃私语什么呢？”

” [ʃiː; ʃi] [di'mɑːndid] .

”	she	demanded	.
”	她	要求	.

她质问道。

“ ['nʌθɪŋ] , ” [læft] ['viːviː] .

“	Nothing	,	”	laughed	Veve	.
“	没有什么	,	”	笑了	维维	.

“没什么，”薇薇笑着说。

[ʃiː; ʃi] [felt] [kwaɪt] ['tʃɪrf(ə)l] [ə'gen] .

She	felt	quite	cheerful	again	.
她	毛毡	相当	快乐	再次	.

她又感到心情愉悦起来。

['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːbˌsled][ænd; ənd] [klʌkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

Grandfather	Gordon	leaped	into	the	bobsled	and	clucked	to	the	horses	.
祖父	戈登	跳跃	进入	这	雪橇	和	咯咯叫	到	这	马匹	.

戈登爷爷跳进雪橇，对着马儿咯咯叫。

[ə'weɪ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [æt; ət][ə; eɪ][fæst] [klɪp] [daʊn] [ðə; ði] ['snoʊi] [roʊd] .

Away	they	started	at	a	fast	clip	down	the	snowy	road	.
离开	他们	开始	在	一个	快速地	夹子	向下	这	下雪的	路	.

他们沿着积雪覆盖的道路快速出发了。

“ [wɪə(r)] [ɔːf] [fɔːr; fər] [snoʊ] ['væli] ! ” ['ʃaʊtɪd] [aɪ'liːn] .
“ We're off for Snow Valley ! ” shouted Eileen .
“ 是 离开 为了 雪 谷 ! ” 喊叫 艾琳 .

“我们要去雪谷啦！”艾琳喊道。

“ [hə'rɑː] ! ”
“ Hurrah ! ”
“ 欢呼 ! ”

“万岁！”

“ ['lɪs(ə)n] !
“ Listen !
“ 听 !

“听！

” [kraɪd] ['viːviː] .
” cried Veve .
” 哭 维维 .

“维维喊道。”

[dɪ'stɪŋktli] [ðə; ði]['gɜːlz][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['meri] ['dʒɪŋgl][ʌv; əv] [sleɪbɛlz] .
Distinctly the girls could hear the merry jingle of sleighbells .
明显地 这 女孩们 可以 听到 这 欢乐 铃铛 的 雪橇铃 .

女孩们清晰地听到了欢快的雪橇铃声。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [ðə; ði] [sleɪ] [ɪt'self] [ə'pɪrd] , [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ] [pjʊr] [waɪt] [hɔːrs] .
A moment later , the sleigh itself appeared , drawn by a pure white horse .
一个 片刻 之后 , 这 雪橇 本身 出现 , 绘制 经过 一个 纯的 白色的 马 .

片刻之后，雪橇出现了，由一匹纯白色的马拉着。

[wen] [ðə; ði]['tɪŋk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['belz] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] ,
When the tinkle of the bells had died away ,
什么时候 这 小便 的 这 铃铛 有 死亡 离开 ,

当铃铛的叮当声消失后，

[ðə; ði] ['braʊniz] [hɜːrd] ['oʊnli][ðə; ði][sɔːft] [swɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sled] [rʌnəːz] [θruː] [ðə; ði][hɑːrd] -
the Brownies heard only the soft swish of the sled runners through the hard -
这 布朗尼蛋糕 听到 仅有的 这 柔软的 嗖嗖 的 这 雪橇 跑步者 通过 这 难的 -
[pækt] [snoʊ] .
packed snow .
包装 雪 .

女童军们只听到雪橇滑板划过坚实积雪的轻柔沙沙声。

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kəːviŋ] [roʊd] [roʊz] huge87
On either side of the curving road rose huge87
在 任何一个 边 的 这 弯曲 路 玫瑰 huge87

蜿蜒道路两旁耸立着巨大的87号山。

[drɪfts] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['gɜːlz] [glimpst] ['briːfli] [wen'evər] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [haʊs] .
drifts , which the girls glimpsed briefly whenever they passed a lighted house .
漂移 , 哪个 这 女孩们 瞥见 简要地 每当 他们 通过了 一个 照明 房子 .

每当女孩们经过亮着灯的房子时，都会瞥见漂浮的灯光。

['kɑːni] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] , ['frɔːstɪd] ['oʊvər] [laɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [keɪk] .
Connie noticed a high hill , frosted over like a beautiful white cake .
康妮 注意到 一个 高的 爬坡道 , 磨砂 超过 喜欢 一个 美丽的 白色的 蛋糕 .

康妮注意到一座高高的山丘，上面覆盖着一层像漂亮白色蛋糕一样的糖霜。

[ˌoʊvər'hed] , [ə; eɪ] [fjuː] ['loʊnsəm] [stɑːrz] ['twɪŋkəld] [ðer; ðər] [aɪz] .
Overhead , a few lonesome stars twinkled their eyes .
开销 , 一个 很少 寂寞 明星 闪烁 他们的 眼睛 .

头顶上，几颗孤零零的星星闪烁着光芒。

“ [ə; eɪ]['mædʒɪk] ['maʊnt(ə)n] !
“ A magic mountain !
” 一个 魔法 山 !

“一座神奇的山！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
” she exclaimed .
” 她 惊呼 .

“她惊呼道。”

“ [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['stɔːri] [bʊk] ! ”
“ Right out of a story book ! ”
” 正确的 出去 的 一个 故事 书 ! ”

“简直就像从故事书里走出来一样！”

“ ['hæmər] [hɪl] , ” [sed] ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪtn] [tɔːrd] [ðə; ði] [maʊnd] [ʌv; əv]
“ Hammer Hill , ” said Grandfather Gordon , waving his mitten toward the mound of
” 锤 爬坡道 , ” 说 祖父 戈登 , 挥手 他的 手套 朝向 这 冢 的
[snoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
snow in the distance .
雪 在 这 距离 .

“锤子山，”戈登爷爷说着，挥舞着他的手套指向远处的雪堆。

“ [snoʊ] ['væli] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Snow Valley is hidden behind it . ”
” 雪 谷 是 隐 在后面 它 . ”

“雪谷就隐藏在它后面。”

“ [wɪl] [wiː; wi][biː; bi][ðer; ðər] [suːn] ? ” [æskt] ['sʌni] , ['dʌkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə] [ɪ'luːd] [ðə; ði]
“ Will we be there soon ? ” asked Sunny , ducking her head to elude the
” 将要 我们 是 那里 很快 ? ” 问 阳光明媚 , 躲避 她 头 到 躲避 这
['baɪtɪŋ] [wɪnd] .
biting wind .
咬 风 .

“我们很快就能到吗？”桑妮问道，同时低头躲避刺骨的寒风。

“ [aɪm] ['hʌŋgri] [æz; əz][ə; eɪ] [wʊlf] . ”
“ I'm hungry as a wolf . ”
” 我是 饥饿的 作为 一个 狼 . ”

“我饿得像狼一样。”

“ [æz; əz][fæst][æz; əz][oʊld] ['mɔd] [ænd; ənd]['dʒɪndʒər] [wɪl] [teɪk] [juː 'es] , ” ['prɑːmɪst] ['grænfɑːðər]
“ As fast as old Maude and Ginger will take us , ” promised Grandfather
” 作为 快速地 作为 老的 莫德 和 姜 将要 拿 我们 , ” 承诺 祖父
['gɔːrdn] .
Gordon .
戈登 .

“只要老莫德和金杰能带我们走得快就行，”戈登爷爷承诺道。

“ [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [wʌn][stɑːp] [ðoʊ] .
“ Have to make one stop though .
” 有 到 制作 一 停止 尽管 .

“不过还得中途停留一站。”

” [hiː; hi] [tæpt] [θriː] [lɑːrdʒ] [sæks] [ʌv; əv] ['groʊsəriz] [stoʊd] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sled] .
” He tapped three large sacks of groceries stowed in the front of the sled .
” 他 轻敲 三 大的 麻袋 的 杂货 已存放 在 这 正面 的 这 雪橇 .

他拍了拍雪橇前面存放的三大袋食品杂货。

“ [aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][drɑːp] [ðiːz] [ɔːf][æt; ət][dʒɑːn] - [pleɪs] . ”
“ I promised to drop these off at John Jeffert's place . ”
” 我 承诺 到 降低 这些 离开 在 约翰 - 地方 . ”

“我答应过要把这些东西送到约翰·杰弗特家。”

“ [wɪə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , ” [ˈædɪd] [mɪs] [ˈgɔːrdn] .

“	We're	coming	to	it	now	,	”	added	Miss	Gordon	.
”	是	未来	到	它	现在	,	”	额外	错过	戈登	.

“我们现在就说到这儿，”戈登小姐补充道。

[ʃiː; ʃi] [ˈpɔɪntɪd] [əˈhed] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] [ʌv; əv] [ˈevərgriːn] [triːz] .

She	pointed	ahead	to	a	forest	of	evergreen	trees	.
她	尖	前方	到	一个	森林	的	常绿	树木	.

她指着前方一片常绿树林。

[ðə; ði] [ˈbraʊniz] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [haʊs] .

The	Brownies	could	not	see	the	house	.
这	布朗尼蛋糕	可以	不是	看	这	房子	.

女童子军看不到房子。

“ [its] [ˈhɪd(ə)n] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ” [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [ɪkˈspleɪnd] .

“	It's	hidden	deep	in	the	woods	,	”	the	teacher	explained	.
”	它是	隐	深的	在	这	树林	,	”	这	老师	解释	.

“它藏在树林深处，”老师解释道。

“ [ˈmɪstər] . - [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈkærəktər] .

“	Mr	.	Jeffert	is	quite	a	character	.
”	先生	.	-	是	相当	一个	特点	.

“杰弗特先生真是个很有个性的人。”

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][əˈloʊn] , [ænd; ənd] [ˈseldəm] [goʊz][ˈɪntuː] [taʊn] . ”

He	lives	alone	,	and	seldom	goes	into	town	.	”
他	生活	独自的	,	和	很少	去	进入	镇	.	”

他独居，很少进城。

“ [haʊ] [dʌz] [hiː; hi] [ɜːrn] [hɪz; ɪz] [ˈlɪvɪŋ] ? ” [inˈkwaiəd] [dʒeɪn] [ˈkjʊriəsli] .

“	How	does	he	earn	his	living	?	”	inquired	Jane	curiously	.
”	如何	做	他	赚	他的	活的	?	”	询问	简	奇怪的是	.

“他靠什么谋生？”简好奇地问道。

“ [waɪ] , [hiː; hi] [ˈreɪzɪz] [ˈevəgriːnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] , ” Miss88

“	Why	,	he	raises	evergreens	for	the	market	,	”	Miss88
”	为什么	,	他	提高	常绿植物	为了	这	市场	,	”	Miss88

“为什么？他种植常绿植物是为了卖给市场。” Miss88

[ˈgɔːrdn] [rɪˈviːld] .

Gordon	revealed	.
戈登	揭晓	.

戈登透露。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈkrɪsməs] [triːz] [ɑːn][hɪz; ɪz][lænd] .

“	He	has	hundreds	of	Christmas	trees	on	his	land	.
”	他	有	数百	的	圣诞节	树木	在	他的	土地	.

“他的土地上有数百棵圣诞树。”

” [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪn] [wɪtʃ] [wuːnd] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [ˈevəgriːnz] , [ˈmɪstər] .

”	At	the	entrance	to	the	lane	which	wound	in	through	the	evergreens	,	Mr	.
”	在	这	入口	到	这	车道	哪个	伤口	在	通过	这	常绿植物	,	先生	.

[ˈgɔːrdn] [druː] [reɪn] .

Gordon	drew	rein	.
戈登	画	缰绳	.

“在蜿蜒穿过常绿树林的小路入口处，戈登先生勒住了缰绳。”

[ə; eɪ] [træk] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [ˈbroʊkən] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [snəuz] [əˈhed] .

A	track	had	not	yet	been	broken	through	the	deep	snows	ahead	.
一个	追踪	有	不是	然而	到过	破碎的	通过	这	深的	雪	前方	.

前方厚厚的积雪中尚未开辟出一条道路。

“ [aɪl] [liːv] [ðə; ði] [sled] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [hɪr] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] .
“ I'll leave the sled and horses here , ” he announced .
“ 患病的 离开 这 雪橇 和 马匹 这里 , ” 他 宣布 .

“我会把雪橇和马匹留在这里，”他宣布道。

“ [biː; bi] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪv] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] ['groʊsəriz] .
“ Be back as soon as I've delivered the groceries .
“ 是 后退 作为 很快 作为 我已经 发表 这 杂货 .

“我送完杂货就回来。”

” ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] [taɪd] ['mɔd] [ænd; ənd] ['dʒɪndʒər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [ˌʌn'loʊdɪd] [ðə; ði]
” Grandfather Gordon tied Maude and Ginger to a tree and unloaded the
” 祖父 戈登 系 莫德 和 姜 到 一个 树 和 卸载 这
[θriː] [sæks] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sled] .
three sacks from the sled .
三 麻袋 从 这 雪橇 .

“戈登爷爷把莫德和金杰绑在树上，然后从雪橇上卸下了三个麻袋。

“ [let] [ˌem 'iː] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [help] ['kæri] [ðem; ðəm] , ” ['ɔːfərd] ['kɑːni] ['kwɪkli] .
“ Let me go with you and help carry them , ” offered Connie quickly .
“ 让 我 去 和 你 和 帮助 携带 他们 , ” 提供 康妮 迅速地 .

“让我跟你们一起去，帮你们抬它们吧。”康妮连忙提议道。

“ [aɪl] ['kæri] [ə; eɪ] [sæk] [tuː] , ” ['ɔːfərd] [dʒeɪn] .
“ I'll carry a sack too , ” offered Jane .
“ 患病的 携带 一个 解雇 也 , ” 提供 简 .

“我也帮你背个袋子吧，”简提议道。

“ [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] [diːp] , ” ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] [wɔːrnd] .
“ The snow is deep , ” Grandfather Gordon warned .
“ 这 雪 是 深的 , ” 祖父 戈登 警告 .

“雪很深，”戈登爷爷提醒道。

“ [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Think you can make it ?
“ 思考 你 能 制作 它 ?

你觉得你能做到吗?

” ['kɑːni] [ænd; ənd] [dʒeɪn] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
” Connie and Jane were certain they could .
” 康妮 和 简 是 肯定 他们 可以 .

康妮和简确信她们可以做到。

[ðeɪ] ['bʌkld] [ʌp] [ðer; ðər] [gə'lɑːʃɪz] [ænd; ənd] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sled] , ['iːgər] [tuː; tə] [help] .
They buckled up their galoshes and leaped out of the sled , eager to help .
他们 弯曲 向上 他们的 套鞋 和 跳跃 出去 的 这 雪橇 , 渴望的 到 帮助 .

他们系好套鞋，跳下雪橇，急于帮忙。

['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] ['hændɪd] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɜːlz] [ə; eɪ] [laɪt] [sæk] [ʌv; əv] ['groʊsəriz] .
Grandfather Gordon handed each of the girls a light sack of groceries .
祖父 戈登 递交 每个 的 这 女孩们 一个 光 解雇 的 杂货 .

戈登爷爷给每个女孩递了一袋轻便的食品杂货。

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] ['hevi] [wʌn] [hɪm'self] [ænd; ənd] [went] [ə'hed] [tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ] [treɪl] .
He carried the heavy one himself and went ahead to break a trail .
他 携带 这 重的 一 他自己 和 去 前方 到 休息 一个 踪迹 .

他自己扛着沉重的箱子，上前开辟道路。

['kɑːni] [ænd; ənd][dʒeɪn]['hædnt] ['riːəlaɪzd] [bɪ'fɔːr] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [diːp]

Connie	**and**	**Jane**	**hadn't**	**realized**	**before**	**how**	**difficult**	**it**	**was**	**to**	**walk**	**in**	**deep**
康妮	和	简	之前没有	已实现	前	如何	难的	它	曾是	到	走	在	深的

[snoʊ] .

snow	**.**
雪	.

康妮和简之前并没有意识到在厚厚的积雪中行走有多么困难。

[ðer; ðər] [gə'lɑːʃɪz] [krækt] [θruː] [ðə; ði] ['krʌsti] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [sæŋk]['ɔːlmoʊst][tuː; tə]

Their	**galoshes**	**cracked**	**through**	**the**	**crusty**	**surface**	**and**	**down**	**they**	**sank**	**almost**	**to**
他们的	套鞋	裂纹	通过	这	硬皮的	表面	和	向下	他们	沉没	几乎	到

[ðer; ðər] [niːz] .

their	**knees**	**.**
他们的	膝盖	.

他们的雨靴刺破了坚硬的地面，他们几乎跪倒在地。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] puffing89

Soon	**they**	**were**	**puffing89**
很快	他们	是	puffing89

很快他们就喘不过气来了89

[ænd; ənd] ['gæspɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kiːp] [ʌp] .

and	**gasping**	**and**	**wondering**	**how**	**they**	**could**	**keep**	**up**	**.**
和	喘息	和	好奇	如何	他们	可以	保持	向上	.

他们气喘吁吁，不知所措，不知道该如何才能跟上。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] , ” [sed] ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] .

“	**It**	**isn't**	**much**	**farther**	**,**	**”**	**said**	**Grandfather**	**Gordon**	**.**
“	它	不是	很多	更远	,	”	说	祖父	戈登	.

“没远多少了，”戈登爷爷说。

“ [wiːl] [klaɪm] [θruː] [ðə; ði][reɪl] [fens] [hɪr] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] .

“	**We'll**	**climb**	**through**	**the**	**rail**	**fence**	**here**	**and**	**take**	**a**	**short**	**cut**	**.**
“	出色地	爬	通过	这	轨	栅栏	这里	和	拿	一个	短的	切	.

“我们将翻过这里的栅栏，抄近路。”

” [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] ['daːkənd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['braʊniz] ['skersli] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [fʊt]

”	**The**	**night**	**had**	**darkened**	**so**	**that**	**the**	**two**	**Brownies**	**scarcely**	**could**	**see**	**a**	**foot**
”	这	夜晚	有	变暗	所以	那	这	二	布朗尼蛋糕	几乎	可以	看	一个	脚

[ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

ahead	**of**	**them**	**.**
前方	的	他们	.

“夜色渐深，两名女童子军几乎看不清前方一英尺的路。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd] ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] [siːmd] [soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

They	**were**	**glad**	**Grandfather**	**Gordon**	**seemed**	**so**	**sure**	**of**	**the**	**way**	**.**
他们	是	高兴的	祖父	戈登	似乎	所以	当然	的	这	方式	.

他们很高兴戈登爷爷似乎对方向如此笃定。

“ ['oʊvər][juː; jʊ][goʊ] !

“	**Over**	**you**	**go**	**!**
“	超过	你	去	!

“过来！”

” [hiː; hi] [læft] , ['helpɪŋ] [fɜːrst] ['kɑːni] [ænd; ənd] [ðen] [dʒeɪn] [ə'krɔːs] [ðə; ði][tɑːp][reɪl][ʌv; əv][ðə; ði]

”	**he**	**laughed**	**,**	**helping**	**first**	**Connie**	**and**	**then**	**Jane**	**across**	**the**	**top**	**rail**	**of**	**the**
”	他	笑了	,	帮助	第一的	康妮	和	然后	简	穿过	这	顶部	轨	的	这

[fens] .

fence	**.**
栅栏	.

他笑着，先是扶着康妮，然后又扶着简，跨过了栅栏的顶栏杆。

“ [naʊ] [ˈfɑːloʊ] [ˌem ˈiː] .
“ Now follow me .
“ 现在 跟随 我 .

“现在跟我来。”

” [hiː; hi] [set] [ɔːf] , [ˈwɔːkɪŋ] [ˈræðər] [ˈræpɪdli] [θruː] [ðə; ði] [bɪg] [drɪfts] .
” He set off , walking rather rapidly through the big drifts .
” 他 放 离开 , 步行 相当 快速 通过 这 大的 漂移 .

他出发了，快步穿过厚厚的积雪。

[hɑːrd] [prest] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] , [ðə; ði] [ˈgɝːlz] [ˈloʊɝd] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ænd; ənd] [plau] [ˈdɔːgɪdli] [ɑːn] .
Hard pressed to keep up , the girls lowered their heads and plowed doggedly on .
难的 按下 到 保持 向上 , 这 女孩们 降低 他们的 头部 和 犁过的 顽强地 在 .

为了跟上队伍，女孩们低着头，顽强地向前走去。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [əˈhed] , [ˈgrænfɑːðər] [ˈgɔːrdn] [stɑːpt] [ʃɔːrt] .
Suddenly , in the darkness ahead , Grandfather Gordon stopped short .
突然 , 在 这 黑暗 前方 , 祖父 戈登 停止 短的 .

突然，在前方黑暗中，戈登爷爷猛地停了下来。

[ə; eɪ] [ˈʃædoʊi] [ˈfɪgjər] [hæd; həd] [əˈpɪrd] [frʌm; frəm] [bɪˈhaɪnd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [snoʊ] - [ˈkʌvərd]
A shadowy figure had appeared from behind one of the snow - covered
一个 阴暗的 数字 有 出现 从 在后面 一 的 这 雪 - 涵盖
[ˈevəgriːnz] .
evergreens .
常绿植物 .

一个黑影从一棵被白雪覆盖的常绿树后面出现了。

“ [stɑːp] !
“ Stop !
” 停止 !

“停止！

” [kəˈmɑːndid] [ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] .
” commanded a gruff voice .
” 命令 一个 粗暴 嗓音 .

“一个粗犷的声音命令道。”

“ [huː] [ɪz] [ˈtrespæsɪŋ] [ɑːn] [maɪ] [lænd] ? ” -
“ Who is trespassing on my land ? ” 9091
“ WHO 是 擅闯私人领地 在 我的 土地 ? ” -

“谁擅闯我的土地？”9091

[ˈtʃæptər] [ˈsɛvən]
CHAPTER 7
章 7

第七章

[ˈsæntə] [ˈklɔz] -
Santa Claus Jeffert
圣诞老人 克劳斯 -

圣诞老人杰弗特

[ˈkɑːni] [ænd; ənd] [dʒeɪn] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈfraɪt(ə)nd] .
CONNIE and Jane were very frightened .
康妮 和 简 是 非常 害怕 .

康妮和简非常害怕。

[ˈhʌdl] [bɪˈhaɪnd] [ˈgrænfɑːðər] [ˈgɔːrdn] , [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
Huddling behind Grandfather Gordon , they didn't say a word .
抱团取暖 在后面 祖父 戈登 , 他们 没有 说 一个 单词 .

他们蜷缩在戈登爷爷身后，一句话也没说。

“ [spiːk] [ʌp] , [ɔːr] [aɪl] [pʊt] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] [juː; jʊ] ! ” [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [grʌf] [vɔɪs] [ə'gen] .

“	**Speak**	**up**	**,**	**or**	**I'll**	**put**	**a**	**bullet**	**through**	**you**	**!**	**”**	**commanded**	**the**	**gruff**	**voice**	**again**	**.**
”	说话	向上	,	或者	患病的	放	一个	子弹	通过	你	!	”	命令	这	粗暴	嗓音	再次	.

“大声点，不然我就一枪崩了你！”那个粗犷的声音再次命令道。

“ [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [dʒɑːn] - ? ” [kɔːld] ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] , [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ʌv; əv]

“	**Is**	**that**	**you**	**,**	**John**	**Jeffert**	**?**	**”**	**called**	**Grandfather**	**Gordon**	**,**	**recovering**	**his**	**power**	**of**		
”	是	那	你	,	约翰	-	?	”	称为	祖父	戈登	,	恢复中	他的	力量	的		

[spiːtʃ] .

speech	**.**
演讲	.

“是你吗，约翰·杰弗特？”戈登爷爷恢复了说话能力，喊道。

“ [dəunt] [ʃuːt] !

“	**Don't**	**shoot**	**!**
”	不	射击	!

“不要开枪！”

” [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] , ['kɑːni] [ænd; ənd][dʒeɪn][wɜːr; wər]['blaɪndɪd][æz; əz][ə; eɪ] - [pleɪd]

”	**For**	**an**	**instant**	**,**	**Connie**	**and**	**Jane**	**were**	**blinded**	**as**	**a**	**flashbeam**	**played**
”	为了	一个	立即的	,	康妮	和	简	是	失明	作为	一个	-	玩

[də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðer; ðər] [aɪz] .

directly	**in**	**their**	**eyes**	**.**
直接地	在	他们的	眼睛	.

“一瞬间，一道闪光直接照射到康妮和简的眼睛里，使她们暂时失明。”

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɔːf] , [ænd; ənd][ə; eɪ][tɔːl] , ['hevi] - [set][mæn][wɪð; wɪθ] [snoʊ] - [waɪt]

Then	**it**	**was**	**turned**	**off**	**,**	**and**	**a**	**tall**	**,**	**heavy**	**-**	**set**	**man**	**with**	**snow**	**-**	**white**	
然后	它	曾是	转向	离开	,	和	一个	高的	,	重的	-	放	男人	和	雪	-	白色的	

[bɪrd] ,

beard	**,**
胡须	,

然后灯关了，一个身材高大魁梧、留着雪白胡须的男人走了进来。

[stept] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

stepped	**out**	**in**	**front**	**of**	**them**	**.**
步	出去	在	正面	的	他们	.

走到他们前面。

“ ['henri] ['gɔːrdn] !

“	**Henry**	**Gordon**	**!**
”	亨利	戈登	!

“亨利·戈登！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	**he**	**exclaimed**	**.**
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [aɪ] ['kudnt] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

“	**I**	**couldn't**	**see**	**who**	**it**	**was**	**.**
”	我	不能	看	WHO	它	曾是	.

“我看不清是谁。”

[hoʊp] [aɪ] ['dɪdnt] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][bæd] [sker] . ”

Hope	**I**	**didn't**	**give**	**you**	**a**	**bad**	**scare**	**. ”**
希望	我	没有	给	你	一个	坏的	吓	. ”

希望我没吓到你。

“ [wel] , [juː; jʊ][dɪd] , ” [əd'mɪtɪd] ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] .

“	**Well**	**,**	**you**	**did**	**,**	**”**	**admitted**	**Grandfather**	**Gordon**	**.**
”	出色地	,	你	做过	,	”	承认	祖父	戈登	.

“嗯，你的确做到了，”戈登爷爷承认道。

“ [nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðiːz] ['jʌŋstəz] [aɪ][hæv; həv][ɪn] [toʊ] . ”

“	Not	to	mention	these	youngsters	I	have	in	tow	.	”
”	不是	到	提到	这些	年轻人	我	有	在	拖	.	”

“更别提我身边这些小家伙们了。”

“ [aɪ] [ʃʊr] [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , ” ['mɪstər] . - [ə'pɑːlədʒaɪzd] [ə'gen] .

“	I	sure	am	sorry	,	”	Mr	.	Jeffert	apologized	again	.
”	我	当然	是	对不起	,	”	先生	.	-	道歉	再次	.

“我真的很抱歉，”杰弗特先生再次道歉。

“ [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [aɪ] ['kudnt] [tel] [huː] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] . ” -

“	In	the	dark	,	I	couldn't	tell	who	was	coming	through	the	woods	.	”	92
”	在	这	黑暗的	,	我	不能	告诉	WHO	曾是	未来	通过	这	树林	.	”	-

“在黑暗中，我看不清是谁从树林里走过来。”92

“ [soʊ][juː; jʊ] [θɔːt] [juːd] [ʃuːt] [ɑːn]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] ?

“	So	you	thought	you'd	shoot	on	general	principles	?
”	所以	你	想法	你会	射击	在	一般的	原则	?

所以你打算按照一般原则来拍摄?

” ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [ə'nɔɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['gɜːlz] [maɪt] [hæv; həv]

”	Grandfather	Gordon	was	a	trifle	annoyed	to	think	that	the	girls	might	have
”	祖父	戈登	曾是	一个	琐事	恼怒	到	思考	那	这	女孩们	可能	有

[bɪn] ['ɪndʒərd] [θruː] ['mɪstər] . - ['kerləsnəs] .

been	injured	through	Mr	.	Jeffert's	carelessness	.
到过	受伤	通过	先生	.	-	疏忽	.

“戈登爷爷一想到杰弗特先生的粗心大意可能导致女孩们受伤，就有点恼火。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][hæd; həd] [pʊt] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] ['ʃɑːtgʌn] .

The	other	man	had	put	aside	his	shotgun	.
这	其他	男人	有	放	旁边	他的	霰弹枪	.

另一个人把猎枪放在了一边。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv]['faɪərd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	wouldn't	have	fired	,	”	he	said	.
”	我	不会	有	被解雇	,	”	他	说	.

“我不会开枪，”他说。

“ [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli] [blʌf] . ”

“	That	was	only	bluff	.	”
”	那	曾是	仅有的	虚张声势	.	”

“那只是虚张声势。”

“ [ðen] [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] ? ”

“	Then	why	are	you	carrying	a	gun	?	”
”	然后	为什么	是	你	携带	一个	枪	?	”

“那你为什么带着枪？”

“ [its] [laɪk] [ðɪs] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . - .

“	It's	like	this	,	”	explained	Mr	.	Jeffert	.
”	它是	喜欢	这	,	”	解释	先生	.	-	.

“是这样的，”杰弗特先生解释道。

“ ['leɪtli] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][maɪ] [best] ['evəgriːnz] [hæv; həv] [bɪn] ['stoʊlən] — [kʌt] [daʊn] [æt; ət] [naɪt]

“	Lately	,	a	number	of	my	best	evergreens	have	been	stolen	—	cut	down	at	night
”	最近	,	一个	数字	的	我的	最好的	常绿植物	有	到过	被盗	—	切	向下	在	夜晚

.

:
.

“最近，我的一些最好的常绿树被偷了——在夜里被砍伐了。”

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] [læst] [jɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [ðæt] . ”

The	same	thing	happened	last	year	,	and	the	year	before	that	.	”
这	相同的	事物	发生	最后的	年	,	和	这	年	前	那	.	”

去年和前年也发生过同样的事情。

“ [juː; jʊ] ['nevər] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] ? ” [æskt] ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] ,

“	You	never	reported	it	to	the	sheriff	?	”	asked	Grandfather	Gordon	,
”	你	绝不	据报道	它	到	这	警长	?	”	问	祖父	戈登	,

“你从来没向警长报告过这件事吗？”戈登爷爷问道。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .

for	this	was	the	first	he	had	heard	of	the	matter	.
为了	这	曾是	这	第一的	他	有	听到	的	这	事情	.

因为这是他第一次听说这件事。

“ [noʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [huː] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [triːz] .

“	No	,	because	I	have	no	idea	who	is	taking	the	trees	.
”	不	,	因为	我	有	不	主意	WHO	是	采取	这	树木	.

“不，因为我不知道是谁砍伐了这些树木。”

[nɑːt] ['meni] [hæv; həv] [bɪn] ['stoʊlən] , [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [soʊ][aɪ] [luːz] [moʊst][ʌv; əv][maɪ]['prɑːfɪt] .

Not	many	have	been	stolen	,	but	enough	so	I	lose	most	of	my	profit	.
不是	许多	有	到过	被盗	,	但	足够的	所以	我	失去	最多	的	我的	利润	.

被盗的物品不多，但足以让我损失大部分利润。

[aɪm]['taɪərd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

I'm	tired	of	it	.	”
我是	疲劳的	的	它	.	”

我受够了。

“ [kɑːnt] [seɪ] [aɪ] ['wʊdnt] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] , ” [əd'mɪtɪd] ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] .

“	Can't	say	I	wouldn't	feel	the	same	,	”	admitted	Grandfather	Gordon	.
”	不能	说	我	不会	感觉	这	相同的	,	”	承认	祖父	戈登	.

“我不能说我不会有同样的感觉，”戈登爷爷承认道。

“ [ðɪs] [jɪr] , [aɪm] ['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] , ” ['mɪstər] . - [kən'tɪnjuːd] .

“	This	year	,	I'm	keeping	watch	,	”	Mr	.	Jeffert	continued	.
”	这	年	,	我是	保持	手表	,	”	先生	.	-	持续	.

“今年，我会密切关注，”杰弗特先生继续说道。

“ ['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔːr] , [maɪ] [triːz] [hæv; həv] [bɪn] [tʃɑːpt] [daʊn] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] .

“	Always	before	,	my	trees	have	been	chopped	down	just	before	Christmas	.
”	总是	前	,	我的	树木	有	到过	切碎	向下	只是	前	圣诞节	.

“以前，我的圣诞树总是在圣诞节前被砍掉。”

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [ðə; ði] [θiːf] , [aɪl] [tɜːrn][hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] .

If	I	can	catch	the	thief	,	I'll	turn	him	over	to	the	sheriff	.
如果	我	能	抓住	这	贼	,	患病的	转动	他	超过	到	这	警长	.

如果我能抓住小偷，我会把他交给警长。

” [ðə; ði][mæn] [muːvd] ['nɪrər] , ['pɪrɪŋ] ['kjʊriəsli] [æt; ət][dʒeɪn][ænd; ənd] ['kɑːni] .

”	The	man	moved	nearer	,	peering	curiously	at	Jane	and	Connie	.
”	这	男人	已搬	更近	,	窥视	奇怪的是	在	简	和	康妮	.

“那人走近些，好奇地打量着简和康妮。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] [lɔːŋgər][wɜːr; wər][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [lʊkt] [kwaɪt] ['frendli] [ænd; ənd]

Now	that	they	no	longer	were	afraid	of	him	,	he	looked	quite	friendly	and
现在	那	他们	不	更长	是	害怕的	的	他	,	他	看起来	相当	友好的	和

[naɪs] .

nice	.
好的	.

现在他们不再害怕他了，他看起来相当友善和蔼。

[hiː; hi] was93

He	was93
他	was93

他享年93岁

[ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][fæt][ænd; ənd] [wɔːr] [æn; ən] [ɑːd] [red] ['wʊlən] [kæp] .

inclined	to	be	fat	and	wore	an	odd	red	woolen	cap	.
倾斜	到	是	胖的	和	穿着	一个	奇怪的红色的		羊毛	帽	.

他体型偏胖，戴着一顶奇特的红色羊毛帽。

[ðə; ði] [lɔːŋ] , [waɪt] ['wɪskərz] [fel] ['nɪrli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] .

The	long	,	white	whiskers	fell	nearly	to	his	middle	.
这	长的	,	白色的	胡须	跌倒	几乎	到	他的	中间	.

他长长的白色胡须几乎垂到腰部。

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] ['sæntə] ['klɔz] ! ” [gɑːspt] ['kɑːni] .

“	Why	,	you	look	like	Santa	Claus	!	”	gasped	Connie	.
“	为什么	,	你	看	喜欢	圣诞老人	克劳斯	!	”	倒吸一口气	康妮	.

“哇，你看起来像圣诞老人！”康妮惊呼道。

“ [aɪ] [meɪ] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði]['kaɪndli][oʊld] ['feloʊ] , [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [hɪz; ɪz] [bə'nevələnt] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , ”

“	I	may	look	like	the	kindly	old	fellow	,	but	I	haven't	his	benevolent	disposition	,	”
“	我	可能	看	喜欢	这	亲切地	老的	同伴	,	但	我	还没有	他的	仁慈	处置	,	”

[hiː; hi] ['tʃʌkld] .

he	chuckled	.
他	轻笑	.

“我可能看起来像个和蔼可亲的老人，但我可没有他那样仁慈的性情，”他笑着说。

“ [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪ][dəunt] [prə'poʊz] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][maɪ] ['evəgriːnz] [tuː; tə]

“	At	any	rate	,	I	don't	propose	to	give	away	any	more	of	my	evergreens	to
“	在	任何	速度	,	我	不	提出	到	给	离开	任何	更多的	的	我的	常绿植物	到

[sniːk] [θiːvz] !

sneak	thieves	!
潜行	窃贼	!

“总之，我再也不打算把我的常青树送给偷树的小偷了！”

” ['mɪstər] . - [θæŋkt] ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] [fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['groʊsəriz] .

”	Mr	.	Jeffert	thanked	Grandfather	Gordon	for	bringing	the	groceries	.
”	先生	.	-	谢谢	祖父	戈登	为了	带来	这	杂货	.

杰弗特先生感谢戈登爷爷送来杂货。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['braʊniz] [tuː; tə] [help] ['kæri] [ðə; ði] [sæks] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]

It	was	unnecessary	for	the	Brownies	to	help	carry	the	sacks	on	to	the
它	曾是	不必要	为了	这	布朗尼蛋糕	到	帮助	携带	这	麻袋	在	到	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

布朗尼童子军没有必要帮忙把袋子搬到房子里。

“ [aɪl] [teɪk] - [ɪm] [wen] [aɪ][goʊ] , ” ['mɪstər] . - [sed] .

“	I'll	take	'	em	when	I	go	,	”	Mr	.	Jeffert	said	.
“	患病的	拿	-	呃	什么时候	我	去	,	”	先生	.	-	说	.

“我走的时候会带走它们的，”杰弗特先生说。

“ [raɪt] [naʊ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [kiːp] [wɑːtʃ] .

“	Right	now	I	want	to	remain	here	and	keep	watch	.
“	正确的	现在	我	想	到	保持	这里	和	保持	手表	.

“我现在想留在这里，继续观察。”

” [hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz][tuː; tə][ðə; ði][reɪl] [fens] .

”	He	walked	with	Grandfather	Gordon	and	the	two	girls	to	the	rail	fence	.
”	他	步行	和	祖父	戈登	和	这	二	女孩们	到	这	轨	栅栏	.

他和戈登爷爷以及两个女孩一起走到了铁路围栏边。

“ [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem ˈiː] [əˈgen] ,
“ Come and see me again ,
“ 来 和 看 我 再次 ,

“再来见我吧，

” [hiː; hi] [kɔːld] [æz; əz] [ðeɪ] [beɪd] [hɪm; ɪm] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [weidid] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsnoʊi] [leɪn] .
” he called as they bade him good - bye and waded off down the snowy lane .
” 他 称为 作为 他们 巴德 他 好的 - 再见 和 涉水 离开 向下 这 下雪的 车道 .

“他喊着，他们向他道别，然后趟着雪走下了小路。”

[ˈseɪfli] [bæk] [ɪn][ðə; ði][ˈbɑːbˌsled][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbraʊniz] ,
Safely back in the bobsled with the other Brownies ,
安全 后退 在 这 雪橇 和 这 其他 布朗尼蛋糕 ,

和其他小女童军一起安全回到雪橇上。

[ˈkɑːni] [ænd; ənd][dʒeɪn] [rɪˈleɪtɪd] [ðer; ðər] [ədˈventʃər] [wɪð; wɪθ][ˈsæntə] [ˈklɔz] - .
Connie and Jane related their adventure with Santa Claus Jeffert .
康妮 和 简 有关的 他们的 冒险 和 圣诞老人 克劳斯 - .

康妮和简讲述了她们与圣诞老人杰弗特的奇遇。

“ [ˈhiːz] [ˈriːəli] [kwaɪt] [naɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [lʊk] [laɪk] [ˈsæntə] [ˈklɔz] !
“ He's really quite nice and he does look like Santa Claus !
” 他是 真的 相当 好的 和 他 做 看 喜欢 圣诞老人 克劳斯 !

“他真的很友善，而且长得像圣诞老人！”

” [ˈkɑːni] [dɪˈklerd] .
” Connie declared .
” 康妮 声明 .

康妮宣布道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] [əˈgen] .
“ I should like to meet him again .
” 我 应该 喜欢 到 见面 他 再次 .

“我很想再见到他。”

” [ðə; ði] [ˈfrɔːsti] [er] [hæd; həd] [meɪd] [ˈevriwʌn] [ˈhʌŋgri] .
” The frosty air had made everyone hungry .
” 这 霜冻 空气 有 制成 每个人 饥饿的 .

寒冷的空气让每个人都感到饥饿。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːrm] [miːl] [əˈweɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Thinking of the warm meal awaiting them ,
思维 的 这 温暖的 一顿饭 等待中 他们 ,

想着等着他们的热腾腾的饭菜，

[ðə; ði] [ˈbraʊniz] [wɜːr; wər][glæd] [wen] [ðə; ði] [tiːm] [ˈprez(ə)ntli] [tɜːrnd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈgɔːrdn] [fɑːrm] .
the Brownies were glad when the team presently turned in at the Gordon farm .
这 布朗尼蛋糕 是 高兴的 什么时候 这 团队 目前 转向 在 在 这 戈登 农场 .
-
94
-

布朗尼队很高兴球队最终在戈登农场休息了。94

[əˈgenst] [ə; eɪ] [bæk] - [drɑːp][ʌv; əv][tɔːl] [triːz] , [ðeɪ] [bɪˈheld] [ðə; ði] [ˈtwɪŋklɪŋ] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]
Against a back - drop of tall trees , they beheld the twinkling lights of the big
反对 一个 后退 - 降低 的 高的 树木 , 他们 观看 这 闪烁 灯 的 这 大的
[waɪt] [ˈʃɪŋgl] [haʊs] .
white shingle house .
白色的 卵石 房子 .

在高大树木的映衬下，他们看到了那座白色大木瓦房闪烁的灯光。

['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] , [ɪn] [bluː] - [tʃekt] ['eɪprən] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

Mrs	.	Gordon	,	in	blue	-	checked	apron	,	came	running	to	the	door	.
太太	.	戈登	,	在	蓝色的	-	已检查	围裙	,	来了	跑步	到	这	门	.

戈登太太穿着蓝格子围裙，跑到门口。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] ['wʊmən] [fɔːr; fər]['sɪksti] - [eɪt] ['jɪrz] , [wɪð; wɪθ] [snoʊ] - [waɪt] [her] .

She	was	a	tiny	woman	for	sixty	-	eight	years	,	with	snow	-	white	hair	.
她	曾是	一个	微小的	女士	为了	六十	-	八	年	,	和	雪	-	白色的	头发	.

她身材娇小，一头雪白的头发，活了六十八年。

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] ['braʊniz] [ænd; ənd]['viːviː][ə; eɪ] ['welkəmɪŋ] [hʌg] .

One	by	one	,	she	gave	the	Brownies	and	Veve	a	welcoming	hug	.
一	经过	一	,	她	给予	这	布朗尼蛋糕	和	维维	一个	欢迎	拥抱	.

她一一地给了小女童军和维芙一个热情的拥抱。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [stɑːrvd] ['æftər] [ðæt] [lɔːŋ] [treɪn] [raɪd] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] ,

“	You	must	be	starved	after	that	long	train	ride	,	”	she	declared	,
“	你	必须	是	饥饿	后	那	长的	火车	骑	,	”	她	声明	,

“坐了那么久的火车，你一定饿坏了吧，”她说道。

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['gɝːlz] [wer] [tuː; tə] [hæŋ] [ðer; ðər] [koʊts] .

showing	the	girls	where	to	hang	their	coats	.
显示	这	女孩们	在哪里	到	悬挂	他们的	外套	.

向女孩们展示如何挂外套。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [jʊə(r)] [wɑːʃt] [ʌp] , [wiːl] [hæv; həv] ['sʌpər] .

“	As	soon	as	you're	washed	up	,	we'll	have	supper	.
“	作为	很快	作为	你是	洗过	向上	,	出色地	有	晚餐	.

“你洗漱完毕，我们就吃晚饭。”

” [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [keɪm] [ðə; ði][moʊst] ['tæntəlaɪzɪŋ] ['əudəz][ʌv; əv] [beɪkt] ['tʃɪkɪn] , ['pʌmpkɪn] [paɪ]

”	From	the	kitchen	came	the	most	tantalizing	odors	of	baked	chicken	,	pumpkin	pie
”	从	这	厨房	来了	这	最多	诱人的	气味	的	烘焙	鸡	,	南瓜	馅饼

[ænd; ənd][hɑːt] ['tʃɔːklət] .

and	hot	chocolate	.
和	热的	巧克力	.

“厨房里飘来烤鸡、南瓜派和热巧克力的诱人香味。”

['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] ['bʌsld] [ə'baʊt] ,

Mrs	.	Gordon	bustled	about	,
太太	.	戈登	熙熙攘攘	关于	,

戈登太太忙忙碌碌地走来走去，

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['gɝːlz][tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tauəlz]

showing	the	girls	to	their	rooms	and	making	certain	that	they	had	towels
显示	这	女孩们	到	他们的	房间	和	制作	肯定	那	他们	有	毛巾

[ænd; ənd][soʊp] .

and	soap	.
和	肥皂	.

带女孩们到她们的房间，并确保她们有毛巾和肥皂。

['kɑːni] , ['viːviː] , ['sʌni] [ænd; ənd] [aɪ'liːn] [ʃerd] [wʌn] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [tuː] [bedz] .

Connie	,	Veve	,	Sunny	and	Eileen	shared	one	room	with	two	beds	.
康妮	,	维维	,	阳光明媚	和	艾琳	共享	一	房间	和	二	床	.

康妮、维芙、桑妮和艾琳共用一个有两张床的房间。

[ɪn][ðə; ði][wʌn] [ə'dʒɔɪnɪŋ] , ['rozmeəri] [ænd; ənd][dʒeɪn][wɜːr; wər][tuː; tə] [sliːp] .

In	the	one	adjoining	,	Rosemary	and	Jane	were	to	sleep	.
在	这	一	相邻的	,	迷迭香	和	简	是	到	睡觉	.

隔壁的房间里，罗斯玛丽和简要睡觉。

['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][hæd; həd] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] , ['oʊnli][ə; eɪ] ['pɪtʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [boʊl] .

Neither	of	the	rooms	had	running	water	,	only	a	pitcher	and	a	bowl	.
两者都不	的	这	房间	有	跑步	水	,	仅有的	一个	投手	和	一个	碗	.

两个房间都没有自来水，只有一个水壶和一个水碗。

[haʊ'evər] , [ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd] [bɪn] ['hiːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

However	,	the	water	had	been	heated	in	the	kitchen	,
然而	,	这	水	有	到过	加热	在	这	厨房	,

然而，水是在厨房里烧开的。

[soʊ][ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [skrʌb] [ðəm'selvz] ['θɜːrəli] .

so	the	girls	were	able	to	scrub	themselves	thoroughly	.
所以	这	女孩们	是	有能力的	到	擦洗	他们自己	彻底	.

所以女孩们能够彻底地洗净自己。

[ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌdaʊn'sterz] [ə'gen] , [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði]

In	a	twinkling	they	were	downstairs	again	,	exploring	the	living	room	and	the
在	一个	闪烁	他们	是	楼下	再次	,	探索	这	活的	房间	和	这

[bɪg] ['kɪtʃɪn] [wer] [flʌf] ,

big	kitchen	where	Fluff	,
大的	厨房	在哪里	起毛	,

转眼间，他们又下楼了，探索着客厅和宽敞的厨房，那里有毛茸茸的弗拉夫。

[ðə; ði][kæt] , [hæd; həd] [kɜːrld] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [wʊd] [stoʊv] . -

the	cat	,	had	curled	up	by	the	wood	stove	.	95
这	猫	,	有	卷曲	向上	经过	这	木头	火炉	.	-

那只猫蜷缩在柴火炉旁。95

[ə; eɪ]['freɪgrənt] [paɪn] [nɑːt] [bleizd] [ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] ['faɪərpleɪs] .

A	fragrant	pine	knot	blazed	on	the	hearth	of	the	dining	room	fireplace	.
一个	香	松树	结	燃烧的	在	这	炉	的	这	用餐	房间	壁炉	.

餐厅壁炉的炉膛上，一根散发着香气的松木结节熊熊燃烧。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [ruːm] ['veri] ['koʊzi][ænd; ənd] ['frendli] .

It	made	the	room	very	cozy	and	friendly	.
它	制成	这	房间	非常	舒适	和	友好的	.

它让房间显得非常温馨舒适。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] ['braʊniz] [wɜːr; wər] [ˌdaʊn'sterz] , ['grænmʌðər] ['gɔːrdn] [kɔːld] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

When	all	the	Brownies	were	downstairs	,	Grandmother	Gordon	called	them	to	the
什么时候	全部	这	布朗尼蛋糕	是	楼下	,	祖母	戈登	称为	他们	到	这

['daɪnɪŋ] [ruːm] ['teɪbl] .

dining	room	table	.
用餐	房间	桌子	.

当所有小女童军都在楼下时，戈登奶奶把她们叫到餐桌旁。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['dekəreɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪtɪli] [wɪð; wɪθ][pɪŋk] [kri'sænθəməmz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['gɜːlz] [sɔː]

She	had	decorated	it	prettily	with	pink	chrysanthemums	,	but	the	girls	saw
她	有	装饰	它	漂亮	和	粉色的	菊花	,	但	这	女孩们	锯

['oʊnli][ðə; ði] [fuːd] .

only	the	food	.
仅有的	这	食物	.

她用粉红色的菊花把房间装饰得漂漂亮亮的，但女孩们看到的只有食物。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [bluː] ['plætər] [wʌz; wəz][paɪld] [haɪ] [wɪð; wɪθ] ['krʌsti] [braʊn] ['tʃɪkɪn] .

A	huge	blue	platter	was	piled	high	with	crusty	brown	chicken	.
一个	巨大的	蓝色的	拼盘	曾是	堆积	高的	和	硬皮的	棕色的	鸡	.

一个巨大的蓝色盘子里堆满了酥脆的棕色炸鸡。

[bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] ['krænberi] [sɔːs] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [wɪpt] [pə'tetoz]

Beside	it	was	a	dish	of	cranberry	sauce	and	another	of	whipped	potatoes
旁	它	曾是	一个	盘子	的	蔓越莓	酱	和	其他	的	鞭打	土豆

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [leɪk] [ʌv; əv] [meltid] ['bʌtər] .

with	a	deep	lake	of	melted	butter	.
和	一个	深的	湖	的	融化	黄油	.

旁边还有一盘蔓越莓酱和一盘土豆泥，土豆泥里浇了一大滩融化的黄油。

[fɔːr; fər] ['vedʒtəb(ə)lz] , [ðə; ði] ['braʊniz] [hæd; həd][ðer; ðər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['kærəts] , ['spɪnɪtʃ] [ɔːr] [strɪŋ]

For	vegetables	,	the	Brownies	had	their	choice	of	carrots	,	spinach	or	string
为了	蔬菜	,	这	布朗尼蛋糕	有	他们的	选择	的	胡萝卜	,	菠菜	或者	细绳

[biːnz] .

beans	.
豆子	.

蔬菜方面，小女童军们可以选择胡萝卜、菠菜或四季豆。

[dɪ'zɜːrt] [wʌz; wəz][ðə; ði][best][ʌv; əv][ɔːl] - ['pʌmpkɪn] [paɪ][wɪð; wɪθ] [wɪpt] [kriːm] .

Dessert	was	the	best	of	all	-	pumpkin	pie	with	whipped	cream	.
甜点	曾是	这	最好的	的	全部	-	南瓜	馅饼	和	鞭打	奶油	.

甜点是最好吃的——南瓜派配鲜奶油。

[haʊ'evər] , [baɪ] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər][soʊ] [fɪld] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

However	,	by	that	time	,	the	girls	were	so	filled	,	they	could	not	eat	it	all	.
然而	,	经过	那	时间	,	这	女孩们	是	所以	已填	,	他们	可以	不是	吃	它	全部	.

然而，那时女孩们已经吃得太饱了，她们吃不完。

[wen] ['faɪnəli] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] ['endɪd] ,

When	finally	the	meal	was	ended	,
什么时候	最后	这	一顿饭	曾是	结束	,

用餐终于结束时

[ðeɪ] [sed] [gʊd] [naɪt] [tuː; tə] ['grænfɑːðər] [ænd; ənd] ['grænmʌðər] ['gɔːrdn] [ænd; ənd] ['stʌmbld] [ɔːf]

they	said	good	night	to	Grandfather	and	Grandmother	Gordon	and	stumbled	off
他们	说	好的	夜晚	到	祖父	和	祖母	戈登	和	踉跄	离开

[tuː; tə][ðer; ðər][bedz] .

to	their	beds	.
到	他们的	床	.

他们向戈登爷爷奶奶道了晚安，然后跌跌撞撞地回到了床上。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['kɑːni] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['braʊni] [tuː; tə] [dres] [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

Next	morning	,	Connie	was	the	first	Brownie	to	dress	and	come	down	to	the
下一个	早晨	,	康妮	曾是	这	第一的	布朗尼	到	裙子	和	来	向下	到	这

[wɔːrm] ['kɪtʃɪn] .

warm	kitchen	.
温暖的	厨房	.

第二天早上，康妮是第一个穿戴整齐来到温暖厨房的女童军。

[ʃiː; ʃi] [æskt] ['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [help] .

She	asked	Mrs	.	Gordon	if	she	might	help	.
她	问	太太	.	戈登	如果	她	可能	帮助	.

她问戈登太太是否能帮忙。

“ [jes] , [dɪr] , [juː; jʊ] [meɪ] ['kæri] [ɪn][ðə; ði] [pleɪts] , ” ['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] [smaɪld] .

“	Yes	,	dear	,	you	may	carry	in	the	plates	,	”	Mrs	.	Gordon	smiled	.
”	是的	,	亲爱的	,	你	可能	携带	在	这	盘子	,	”	太太	.	戈登	微笑	.

“好的，亲爱的，你可以把盘子端进来，”戈登太太笑着说。

“ ['brekfəst] [suːn] [wɪl] [biː; bi] ['redi] .

“	Breakfast	soon	will	be	ready	.
”	早餐	很快	将要	是	准备好	.

早餐很快就准备好了。

" [aɪ'liːn] [ænd; ənd][dʒeɪn] [ə'raɪvd] [nekst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [helpt] [pʊt][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ['glæsɪz] [ænd; ənd]

"	Eileen	and	Jane	arrived	next	,	and	they	helped	put	on	the	water	glasses	and
"	艾琳	和	简	到达的	下一个	,	和	他们	帮助	放	在	这	水	眼镜	和

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [tʃerz] . -

arrange	the	chairs	.	96
安排	这	椅子	.	-

"艾琳和简随后到达，她们帮忙摆放水杯和布置椅子。"96

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr] [streɪt] - [bæk] [wʌnz] ,

There	were	only	six	of	the	regular	straight	-	back	ones	,
那里	是	仅有的	六	的	这	常规的	直的	-	后退	一个	,

只有六辆普通的直背车，

[bʌt; bət] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braʊniz] [juːst] [ðə; ði][piˈænoʊ] [bentʃ] .

but	two	of	the	Brownies	used	the	piano	bench	.
但	二	的	这	布朗尼蛋糕	用过的	这	钢琴	长椅	.

但其中两名女童军使用了钢琴凳。

[mɪs] ['gɔːrdn] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [tʃer] [fɔːr; fər][hɜːr'self] .

Miss	Gordon	brought	in	a	kitchen	chair	for	herself	.
错过	戈登	带来	在	一个	厨房	椅子	为了	她自己	.

戈登小姐搬来了一把厨房椅子。

[ðə; ði] ['braʊniz] ['hædnt] [driːmd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][soʊ] ['hʌŋgri] .

The	Brownies	hadn't	dreamed	they	could	be	so	hungry	.
这	布朗尼蛋糕	之前没有	梦见	他们	可以	是	所以	饥饿的	.

女童子军们做梦也没想到自己会这么饿。

['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] [hæd; həd] [fraɪd] ['taɪni] ['sɒsɪdʒɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [stæk] [ʌv; əv] -

Mrs	.	Gordon	had	fried	tiny	sausages	and	made	a	giant	stack	of	wheatcakes
太太	.	戈登	有	油煎	微小的	香肠	和	制成	一个	巨大的	堆	的	-

.

:

.

戈登太太炸了一些小香肠，还做了一大摞小麦饼。

['kɑːni] [eɪt] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪks] , [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [lɔːst] [kaʊnt] .

Connie	ate	three	of	the	cakes	,	and	after	that	lost	count	.
康妮	吃	三	的	这	蛋糕	,	和	后	那	丢失的	数数	.

康妮吃了三个蛋糕，之后就数不清了。

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [hæd; həd] ['teɪstɪd] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l] [fuːd] .

She	never	had	tasted	such	wonderful	food	.
她	绝不	有	尝过	这样的	精彩的	食物	.

她从未尝过如此美味的食物。

[wen] ['brekfəst] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [dʒeɪn][ænd; ənd] ['sʌni] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [help] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪʃɪz] .

When	breakfast	was	over	,	Jane	and	Sunny	elected	to	help	with	the	dishes	.
什么时候	早餐	曾是	超过	,	简	和	阳光明媚	当选	到	帮助	和	这	菜肴	.

早餐结束后，简和桑妮决定帮忙洗碗。

['kɑːni] , ['viːviː] [ænd; ənd] [aɪ'liːn] [ˌvɔlən'tɪəd] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] [bedz] .

Connie	,	Veve	and	Eileen	volunteered	to	make	all	the	beds	.
康妮	,	维维	和	艾琳	自愿	到	制作	全部	这	床	.

康妮、维芙和艾琳自愿帮忙铺床。

['rozmeəri] [klɪrd] [ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [geɪv] [flʌf] [hɜːr; hər] ['sɔːsər] [ʌv; əv] [mɪlk] .

Rosemary	cleared	the	table	,	and	afterwards	gave	Fluff	her	saucer	of	milk	.
迷迭香	已清除	这	桌子	,	和	然后	给予	起毛	她	碟子	的	牛奶	.

罗斯玛丽收拾好桌子后，把她的那碟牛奶给了弗拉夫。

“ [ɔːl] [wɜːrk] [ænd; ənd] [noʊ] [pleɪ] [wɪl] [meɪk] ['braʊniz] ['veri] [bɔːrd] ['piːp(ə)l] , ” ['grænmʌðər] ['gɔːrdn]
“ All work and no play will make Brownies very bored people , ” Grandmother Gordon
“ 全部 工作 和 不 玩 将要 制作 布朗尼蛋糕 非常 无聊的 人们 , ” 祖母 戈登
[dɪ'klerd] .
declared .
声明 .

“光干活不玩耍会让女童子军们变得非常无聊，”戈登奶奶说道。

“ [aɪ] [sə'dʒest] [juː; jʊ] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [snoʊ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['læsts] . ”
“ I suggest you take advantage of the snow while it lasts . ”
“ 我 建议 你 拿 优势 的 这 雪 尽管 它 持续时间 . ”

“我建议你趁着雪还没下，好好享受一下雪景。”

“ [lets] [goʊ] ['skiːɪŋ] , ” [kraɪd] ['kɑːni] , [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [traɪ] [aʊt] [hɜːr; hər] ['bɜːrθdeɪ] ['prez(ə)nt] .
“ Let's go skiing , ” cried Connie , who wished to try out her birthday present .
“ 我们来吧 去 滑雪 , ” 哭 康妮 , WHO 希望 到 尝试 出去 她 生日 展示 .

“我们去滑雪吧！”康妮喊道，她想试试自己的生日礼物。

“ [ænd; ənd] ['koʊstɪŋ] , ” ['ædɪd] [dʒeɪn] .
“ And coasting , ” added Jane .
“ 和 滑行 , ” 额外 简 .

“然后就一路顺风顺水了，”简补充道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [wiː; wi] [juːz] [fɔːr; fər] [sled] ? ”
“ But what will we use for sleds ? ”
“ 但 什么 将要 我们 使用 为了 雪橇 ? ”

“可是我们用什么做雪橇呢？”

“ [juːl] [faɪnd] ['sevrəl] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] , ” [sə'dʒestɪd] [mɪs] ['gɔːrdn] .
“ You'll find several in the barn , ” suggested Miss Gordon .
“ 你会 寻找 一些 在 这 谷仓 , ” 建议 错过 戈登 .

“谷仓里有好几个，”戈登小姐建议道。

“ [waɪl] [ðeə(r)] [nɑːt] [nuː] , [aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðeɪl] [sɜːrv] .
“ While they're not new , I imagine they'll serve .
“ 尽管 它们是 不是 新的 , 我 想象 他们会 服务 .

“虽然它们不是新的，但我认为它们会派上用场。”

” ['iːgərli] [ðə; ði] ['braʊniz] [dɔnd] ['mɪtnz] , snowsuits97
” Eagerly the Brownies donned mittens , snowsuits97
” 急切地 这 布朗尼蛋糕 穿戴 连指手套 , snowsuits97

“小女童军们兴高采烈地戴上手套，穿上雪服97

[ænd; ənd]
and
和

和

[gə'lɑːʃɪz] .
galoshes .
套鞋 .

套鞋。

[ə; eɪ] [pæθ] [hæd; həd] [bɪn] ['ʃʌvəld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrn] .
A path had been shoveled from the house to the barn .
一个 小路 有 到过 铲 从 这 房子 到 这 谷仓 .

从房子到谷仓之间已经铲出了一条小路。

“ [wer] [wɪl] [wiː; wi] [koʊst] ?
“ Where will we coast ?
“ 在哪里 将要 我们 海岸 ?

“我们将在哪里休整？”

" ['kɑːni] [æskt] .
" **Connie asked .**
" 康妮 问 .

康妮问道。

[mɪs] ['gɔːrdn] , [huː] [lʊkt] ['veri] [jʌŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [blæk] [ænd; ənd]['skɑːrlət][skiː][suːt] , ['pɔɪntɪd]
Miss Gordon , who looked very young in her black and scarlet ski suit , pointed
错过 戈登 , WHO 看起来 非常 年轻的 在 她 黑色的 和 猩红 滑雪 套装 , 尖
[tuː; tə] ['hæmər] [hɪl] .
to Hammer Hill .
到 锤 爬坡道 .

身穿黑红相间滑雪服的戈登小姐看起来很年轻，她指着哈默山。

" [ə; eɪ] [treɪl] [hæz; həz] [bɪn] ['broʊkən][baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **A trail has been broken by the other children , " she said .**
" 一个 踪迹 有 到过 破碎的 经过 这 其他 孩子们 , " 她 说 .

"其他孩子已经开辟了道路，"她说。

" [soʊ][ðə; ði] ['koʊstɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [gʊd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['hevi] [snoʊ] . "
" **So the coasting should be good despite the heavy snow . "**
" 所以 这 滑行 应该 是 好的 尽管 这 重的 雪 . "

"所以即使大雪纷飞，滑行应该也没问题。"

" [duː] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [lɪv; laɪv] [nɪr] [hɪr] ?
" **Do other children live near here ?**
" 做 其他 孩子们 居住 靠近 这里 ?

附近还有其他孩子住吗?

" ['sʌni] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] .
" **Sunny asked in surprise .**
" 阳光明媚 问 在 惊喜 .

"桑尼惊讶地问道。"

" [oʊ] , [jes] , [ɪn'diːd] .
" **Oh , yes , indeed .**
" 哦 , 是的 , 的确 .

"哦，是的，的确如此。"

[ðə; ði] [stoʊnz] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] ['nɪrəst] ['nebəz] .
The Stones are our nearest neighbors .
这 石头 是 我们的 最近的 邻居 .

巨石阵是我们的近邻。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['fæməli][hæz; həz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['tʃɪldrən] .
I believe the family has three or four children .
我 相信 这 家庭 有 三 或者 四 孩子们 .

我相信这个家庭有三到四个孩子。

[wiː; wi] [meɪ] [miːt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .
We may meet them on the hill .
我们 可能 见面 他们 在 这 爬坡道 .

我们可能会在山上遇到他们。

" [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] , [ðə; ði] ['braʊniz] [faʊnd] [θriː] [smɔːl] [sled] , [ðə; ði][bɪg]['bɑːbˌsled]['mɪstər] . ['gɔːrdn]
" **In the barn , the Brownies found three small sleds , the big bobsled Mr . Gordon**
" 在 这 谷仓 , 这 布朗尼蛋糕 成立 三 小的 雪橇 , 这 大的 雪橇 先生 . 戈登
[hæd; həd] [meɪd] ,
had made ,
有 制成 ,

在谷仓里，布朗尼女童子军们发现了三辆小雪橇，以及戈登先生制作的那辆大雪橇。

[ænd; ənd] [skɪp] .

and	Skip	.
和	跳过	.

和 Skip。

[skɪp] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] , ['frendli] ['ʃepərd] [dɔːg] , [huː] [bɑːrkt] [wen] [ðə; ði] ['braʊniz] [kɔːld]

Skip	was	a	large	,	friendly	shepherd	dog	,	who	barked	when	the	Brownies	called
跳过	曾是	一个	大的	,	友好的	牧羊人	狗	,	WHO	吠叫	什么时候	这	布朗尼蛋糕	称为

[hɪm; ɪm] [baɪ] [neɪm] .

him	by	name	.
他	经过	姓名	.

Skip是一只体型较大、性情友善的牧羊犬，当女童子军们叫它的名字时，它会吠叫。

[hiː; hi] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] ['bɛgd] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪl] .

He	sat	up	and	begged	to	be	taken	along	to	the	hill	.
他	卫星	向上	和	乞求	到	是	已采取	沿着	到	这	爬坡道	.

他坐起身来，恳求带他一起去山上。

“ [meɪ] [wiː; wi] ?

“	May	we	?
”	可能	我们	?

“我们可以吗？”

” ['kɑːni] [æskt] [mɪs] ['gɔːrdn] .

”	Connie	asked	Miss	Gordon	.
”	康妮	问	错过	戈登	.

康妮问戈登小姐。

“ [jes] , [skɪp] [lʌvz] [ðə; ði] [snoʊ] , ” [ðə; ði] ['braʊni] ['liːdər] [kən'sentid] .

“	Yes	,	Skip	loves	the	snow	,	”	the	Brownie	leader	consented	.
”	是的	,	跳过	爱	这	雪	,	”	这	布朗尼	领导者	同意	.

“是的，斯基普很喜欢雪，”布朗尼童子军领队赞同道。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , ['dʒɪndʒər] [ænd; ənd] ['mɔd] , [wɜːr; wər] [krʌntʃɪŋ] [kɔːrn] [ɪn] [ðer; ðər] [stɔːlz] .

The	horses	,	Ginger	and	Maude	,	were	crunching	corn	in	their	stalls	.
这	马匹	,	姜	和	莫德	,	是	嘎吱作响	玉米	在	他们的	摊位	.

马儿金杰和莫德正在马厩里嘎吱嘎吱地嚼着玉米。

[ðeɪ] ['berli] ['lɪftɪd] [ðer; ðər] ['hedz] [æz; əz] [ðə; ði] ['braʊniz] ['drægd] [aʊt] [ðə; ði] [sled] .

They	barely	lifted	their	heads	as	the	Brownies	dragged	out	the	sleds	.
他们	仅仅	抬起	他们的	头部	作为	这	布朗尼蛋糕	拖拽	出去	这	雪橇	.

当女童子军拖出雪橇时，她们几乎都没抬头。

[æt; ət] [ðə; ði] [hɪl] , [ðə; ði] ['gɜːlz] [faʊnd] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ðer; ðər] [oʊn] [eɪdʒ] .

At	the	hill	,	the	girls	found	at	least	a	dozen	other	children	their	own	age	.
在	这	爬坡道	,	这	女孩们	成立	在	至少	一个	打	其他	孩子们	他们的	自己的	年龄	.

在山坡上，女孩们找到了至少十几个和她们同龄的孩子。

[ðə; ði] ['braʊniz] [tʊk] turns98

The	Brownies	took	turns98
这	布朗尼蛋糕	采取	turns98

布朗尼童子军轮流98

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [sled] , [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [bɪg] [bɑːb] [wɪtʃ] [mɪs] ['gɔːrdn] [stiəd] .

using	the	small	sleds	,	and	riding	the	big	bob	which	Miss	Gordon	steered	.
使用	这	小的	雪橇	,	和	骑术	这	大的	鲍勃	哪个	错过	戈登	转向	.

使用小型雪橇，以及乘坐戈登小姐掌舵的大型雪橇。

[wʌns] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [ðə; ði][sled] [ˌoʊvər'tɜːrnd] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [wʌz; wəz]

Once	at	the	bottom	of	the	hill	,	the	sled	overturned	,	and	everyone	was
一次	在	这	底部	的	这	爬坡道	,	这	雪橇	翻覆	,	和	每个人	曾是

[dʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] .

dumped	into	the	snow	.
丢弃	进入	这	雪	.

到达山脚后，雪橇翻了，所有人都被甩到了雪地里。

[ðə; ði] ['braʊniz] [hauld] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][maɪnd][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

The	Brownies	howled	with	laughter	and	did	not	mind	in	the	least	.
这	布朗尼蛋糕	嚎叫	和	笑声	和	做过	不是	头脑	在	这	至少	.

女童子军们哄堂大笑，丝毫不介意。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , ['kɑːni] , [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [hɜːr; hər][skiːz] , [traɪd] [tuː; tə] [slaɪd] [daʊn]

After	a	while	,	Connie	,	who	had	brought	along	her	skis	,	tried	to	slide	down
后	一个	尽管	,	康妮	,	WHO	有	带来	沿着	她	滑雪板	,	尝试	到	滑动	向下

[hɪl] [ɑːn][ðem; ðəm] .

hill	on	them	.
爬坡道	在	他们	.

过了一会儿，带着滑雪板的康妮试着滑下山坡。

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [sɪks] [fiːt] [ʃiː; ʃi] [fel] .

Before	she	had	gone	six	feet	she	fell	.
前	她	有	已消失	六	脚	她	跌倒	.

她还没走六英尺就摔倒了。

[bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði][skiːz] [fluː] [ɔːf] .

Both	of	the	skis	flew	off	.
两个都	的	这	滑雪板	飞翔	离开	.

两只滑雪板都飞了出去。

“ [ðiːz] [skiːz] [ɑːnt] [mʌtʃ] [gʊd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [vɔɪs] .

“	These	skis	aren't	much	good	,	”	she	said	in	a	discouraged	voice	.
“	这些	滑雪板	不是	很多	好的	,	”	她	说	在	一个	灰心	嗓音	.

“这双滑雪板不太好用，”她沮丧地说。

[ʃiː; ʃi] [həːld] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

She	hurled	them	away	.
她	投掷	他们	离开	.

她把它们扔了出去。

“ [waɪ] , ['kɑːni] , ” [sed] [mɪs] ['gɔːrdn] , ['læfɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] .

“	Why	,	Connie	,	”	said	Miss	Gordon	,	laughing	at	her	.
“	为什么	,	康妮	,	”	说	错过	戈登	,	笑	在	她	.

“哎呀，康妮，”戈登小姐笑着对她说。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] ['braʊni] [vɜːrs] ? ”

“	Have	you	forgotten	the	Brownie	verse	?	”
“	有	你	被遗忘的	这	布朗尼	诗	?	”

“你忘了布朗尼童子军的歌谣了吗？”

“ [wʌt] [vɜːrs] ? ” [æskt] ['kɑːni] , [dɪgɪŋ] [snoʊ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['kɑːlər] . “

“	What	verse	?	”	asked	Connie	,	digging	snow	from	her	collar	.	“
“	什么	诗	?	”	问	康妮	,	挖掘	雪	从	她	衣领	.	”

“什么诗句？”康妮一边问，一边掸掉衣领上的雪。

- [naʊ] , ['lɪt(ə)l] ['braʊni] ,

'	Now	,	little	Brownie	,
-	现在	,	小的	布朗尼	,

“现在，小布朗尼，

[stræp][ɑːn][jʊr; jər][skiːz] ;
Strap **on** **your** **skis** **;**
带子 在 你的 滑雪板 ;

穿上滑雪板；

[kraʊtʃ] [loʊ] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,
Crouch **low** **,** **little** **girl** **,**
蹲伏 低的 , 小的 女孩 ,

小女孩，蹲低点。

[ænd; ənd][bend][jʊr; jər] [niːz] , - ″
And **bend** **your** **knees** **,** **'** **″**
和 弯曲 你的 膝盖 , - ″

“弯曲膝盖。”

“ [juː; jʊ] [miːn] , [aɪm][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][bend][maɪ] [niːz] ? ″
“ **You** **mean** **,** **I'm** **supposed** **to** **bend** **my** **knees** **?** **”**
“ 你 意思是 , 我是 据称 到 弯曲 我的 膝盖 ? ″

“你的意思是，我应该弯曲膝盖？”

“ [ðæts] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːə] , ['kɑːni] , [ɪf] [juː; jʊ][hoʊp][tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][jʊr; jər] [fiːt] . ″
“ **That's** **the** **general** **idea** **,** **Connie** **,** **if** **you** **hope** **to** **stay** **on** **your** **feet** **.** **”**
“ 那就是 这 一般的 主意 , 康妮 , 如果 你 希望 到 停留 在 你的 脚 . ″

“康妮，如果你想保住饭碗，这就是基本思路。”

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
“ **I** **guess** **I'll** **try** **it** **again** **.**
“ 我 猜测 患病的 尝试 它 再次 .

“我想我会再试一次。”

″ [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][soʊ] ['iːzəli] ,
” **Ashamed** **that** **she** **had** **given** **up** **so** **easily** **,**
″ 羞愧 那 她 有 给定 向上 所以 容易地 ,

她为自己如此轻易放弃而感到羞愧。

['kɑːni] [rɪ'kʌvərd] [ðə; ði][skiːz][ænd; ənd] [stræpt] [ðem; ðəm][ɑːn][wʌns] [mɔːr] . -
Connie **recovered** **the** **skis** **and** **strapped** **them** **on** **once** **more** **.** **99**
康妮 恢复 这 滑雪板 和 绑带 他们 在 一次 更多的 . -

康妮找回了滑雪板，重新绑好。99

['fɑːloʊɪŋ] [mɪs] ['gɔrdənz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
Following **Miss** **Gordon's** **instructions** **,**
下列的 错过 戈登的 指示 ,

按照戈登小姐的指示，

[ʃiː; ʃi] [bent] [hɜːr; hər] [niːz] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [slaɪd] [fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]
she **bent** **her** **knees** **and** **was** **able** **to** **slide** **far** **down** **the** **slope** **before** **they**
她 弯曲 她 膝盖 和 曾是 有能力的 到 滑动 远的 向下 这 坡 前 他们
[ə'gen] [seɪld] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɜːr; hər] .
again **sailed** **out** **from** **under** **her** **.**
再次 航行 出去 从 在下面 她 .

她弯曲膝盖，滑下了斜坡很远，直到它们再次从她脚下溜走。

[ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi]['oʊnli] [læft] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [hɜːr'self] [ʌp] .
This **time** **,** **however** **,** **she** **only** **laughed** **as** **she** **picked** **herself** **up** **.**
这 时间 , 然而 , 她 仅有的 笑了 作为 她 挑选 她自己 向上 .

但这一次，她站起身来时只是笑了笑。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [twaɪs] [mɔːr] [tuː; tə][skiː] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːlɪŋ] .
She **tried** **twice** **more** **to** **ski** **down** **the** **hill** **and** **finally** **made** **it** **without** **falling** **.**
她 尝试 两次 更多的 到 滑雪 向下 这 爬坡道 和 最后 制成 它 没有 坠落 .

她又尝试了两次滑雪下山，终于成功滑了下来，没有摔倒。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz][wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə][traɪ][ðer; ðər] [lʌk] ,

Because	**the**	**other**	**girls**	**were**	**eager**	**to**	**try**	**their**	**luck**	**,**
因为	这	其他	女孩们	是	渴望的	到	尝试	他们的	运气	,

因为其他女孩都渴望碰碰运气，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [tɜːrnd] [ðə; ði] [rʌnəːz] ['oʊvər][tuː; tə][dʒeɪn] .

she	**then**	**turned**	**the**	**runners**	**over**	**to**	**Jane**	**.**
她	然后	转向	这	跑步者	超过	到	简	.

然后她把跑步者交给了简。

['kɑːni] ['noʊtɪst] [ðæt] ['sevrəl] [nuː] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [hɪl] .

Connie	**noticed**	**that**	**several**	**new**	**children**	**had**	**arrived**	**at**	**the**	**hill**	**.**
康妮	注意到	那	一些	新的	孩子们	有	到达的	在	这	爬坡道	.

康妮注意到山上来了几个新孩子。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['gɝːlz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][hɜːr'self] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] .

There	**were**	**two**	**girls**	**only**	**a**	**little**	**younger**	**than**	**herself**	**,**	**and**	**a**	**small**	**boy**	**.**
那里	是	二	女孩们	仅有的	一个	小的	年轻	比	她自己	,	和	一个	小的	男生	.

还有两个比她小一点的女孩，以及一个小男孩。

[ðə; ði] [θriː] ['nuːˌkʌmər] [wɜːr; wər][nɑːt][æz; əz] ['wɔːrmli] [drest] [æz; əz][ðə; ði] ['braʊniz] [ænd; ənd]

The	**three**	**newcomers**	**were**	**not**	**as**	**warmly**	**dressed**	**as**	**the**	**Brownies**	**and**
这	三	新来者	是	不是	作为	热情地	穿着	作为	这	布朗尼蛋糕	和

['ʃɪvəd] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] .

shivered	**in**	**the**	**wind**	**.**
瑟瑟发抖	在	这	风	.

这三位新来者没有小女童军穿得暖和，在风中瑟瑟发抖。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['juːzɪŋ][lɑːrdʒ] ['dɪʃpæn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [sled] [fɔːr; fər] ['koʊstɪŋ] .

They	**were**	**using**	**large**	**dishpans**	**instead**	**of**	**sleds**	**for**	**coasting**	**.**
他们	是	使用	大的	洗碗盆	反而	的	雪橇	为了	滑行	.

他们用大号洗碗盆代替雪橇滑行。

“ [haʊ] ['fʌni] !

“	**How**	**funny**	**!**
”	如何	有趣的	!

“真好笑！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

”	**she**	**exclaimed**	**.**
”	她	惊呼	.

“她惊呼道。”

[ðə; ði] ['ʌðər] ['braʊniz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] ['noʊtɪs] [tuː] ,

The	**other**	**Brownies**	**began**	**to**	**take**	**notice**	**too**	**,**
这	其他	布朗尼蛋糕	开始	到	拿	注意	也	,

其他小女童军也开始注意到这一点。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [traɪ][tuː; tə] [slaɪd] [daʊn] [hɪl] [ɪn]

for	**it**	**really**	**was**	**amusing**	**to**	**see**	**the**	**children**	**try**	**to**	**slide**	**down**	**hill**	**in**
为了	它	真的	曾是	有趣	到	看	这	孩子们	尝试	到	滑动	向下	爬坡道	在

['dɪʃpæn] .

dishpans	**.**
洗碗盆	.

看着孩子们试图用洗碗盆从山坡上滑下来，真的很有趣。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði][pænz] ['endɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['snoʊˌbæŋk] .

Sometimes	**they**	**turned**	**around**	**and**	**the**	**pans**	**ended**	**up**	**in**	**a**	**snowbank**	**.**
有时	他们	转向	大约	和	这	平底锅	结束	向上	在	一个	雪堆	.

有时它们会掉头，结果平底锅掉进了雪堆里。

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][get][ə; eɪ][sled] ?
“ Why don't you get a sled ?
“ 为什么 不 你 得到 一个 雪橇 ?

你为什么不弄个雪橇呢?

” [dʒeɪn] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['jʌŋstəz] .
” Jane called to the youngsters .
” 简 称为 到 这 年轻人 .

简向孩子们喊道。

“ [ʃ] ! ” [wɔːrnd] [mɪs] ['gɔːrdn] .
“ Sh ! ” warned Miss Gordon .
” 什 ! ” 警告 错过 戈登 .

“嘘！”戈登小姐警告道。

“ [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [stoʊn] ['tʃɪldrən] , ['bɛni] , ['bɑːrbrə] [ænd; ənd] ['beti] . ”
“ Those are the Stone children , Bennie , Barbara and Betty . ”
“ 那些 是 这 石头 孩子们 , 本尼 , 芭芭拉 和 贝蒂 . ”

“那是斯通家的孩子，本尼、芭芭拉和贝蒂。”

“ [ðə; ðɪ] [θriː] ['biːz] ! ” ['tʃʌkld] [dʒeɪn] ,
“ The three B's ! ” chuckled Jane ,
“ 这 三 的 ! ” 轻笑 简 ,

“三个B！”简笑着说。

[huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [ges] [waɪ] [ðə; ðɪ] ['braʊni] ['liːdər] [wʌz; wəz] ['sɪgnəlɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'meɪn]
who could not guess why the Brownie leader was signaling her to remain
WHO 可以 不是 猜测 为什么 这 布朗尼 领导者 曾是 信号传导 她 到 保持
['kwaɪət] . -
quiet . 100
安静的 . -

谁也猜不到布朗尼童子军领队为什么示意她保持安静。100

“ [ðə; ðɪ] [stoʊn] ['fæməli][ɪz] ['veri] [pʊr] , ” [mɪs] ['gɔːrdn] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] .
“ The Stone family is very poor , ” Miss Gordon explained in an undertone .
“ 这 石头 家庭 是 非常 贫穷的 , ” 错过 戈登 解释 在 一个 底色 .

“斯通一家很穷，”戈登小姐低声解释道。

“ [dəunt] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɪʃpæn] .
“ Don't make fun of their dishpans .
“ 不 制作 乐趣 的 他们的 洗碗盆 .

“不要嘲笑他们的洗碗盆。”

[ðer; ðər] ['perənts] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [baɪ] [ðem; ðəm] [sled] . ”
Their parents can't afford to buy them sleds . ”
他们的 父母 不能 买得起 到 买 他们 雪橇 . ”

他们的父母买不起雪橇给他们。

“ [oʊ] ! ” ['mɜːmɜd] [dʒeɪn] , ['veri] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['spoʊkən][soʊ] ['heɪstɪli] .
“ Oh ! ” murmured Jane , very much ashamed that she had spoken so hastily .
“ 哦 ! ” 低声说道 简 , 非常 很多 羞愧 那 她 有 说 所以 草草 .

“哦！”简低声说道，为自己刚才说话太草率感到非常羞愧。

“ [aɪm] ['sɑːri] !
“ I'm sorry !
“ 我是 对不起 !

“对不起!

" ['kɑːni] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

"	Connie	had	been	watching	the	Stone	children	and	could	see	that	they	were
"	康妮	有	到过	观看	这	石头	孩子们	和	可以	看	那	他们	是

['veri] ['enviəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braʊni] ['truːps] [sled] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['ʃaɪni] [nuː] [skiːz] .

very	envious	of	the	Brownie	troop's	sleds	and	her	shiny	new	skis	.
非常	羡慕	的	这	布朗尼	军队	雪橇	和	她	闪亮的	新的	滑雪板	.

康妮一直在观察斯通家的孩子们，她发现孩子们非常羡慕布朗尼童子军的雪橇和她闪亮的新滑雪板。

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [bleɪm] [ðem; ðəm][ə; eɪ][bɪt][fɔːr; fər] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [wei] .

She	couldn't	blame	them	a	bit	for	feeling	that	way	.
她	不能	责备	他们	一个	少量	为了	感觉	那	方式	.

她一点也不怪他们有这种感觉。

[æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

An	idea	came	to	her	.
一个	主意	来了	到	她	.

她突然想到一个主意。

" [oʊ] , [mɪs] ['gɔːrdn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['ɜːrnɪstli] , " [kɑːnt] [wiː; wi] ['hiːli] , - ['liːdi] [paɪ] ?

"	Oh	,	Miss	Gordon	,	"	she	said	earnestly	,	"	can't	we	heeley	,	eeley	leedy	pie	?
"	哦	,	错过	戈登	,	"	她	说	切实	,	"	不能	我们	希利	,	-	利迪	馅饼	?

"哦，戈登小姐，"她认真地说，"我们不能吃heeley, eeley leedy pie吗？"

" [naʊ] [ðə; ði] [stoʊn] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['dɪʃpæn] .

"	Now	the	Stone	children	were	climbing	the	hill	with	their	dishpans	.
"	现在	这	石头	孩子们	是	攀登	这	爬坡道	和	他们的	洗碗盆	.

"现在，斯通家的孩子们正拿着洗碗盆爬山。"

['kɑːni] [hæd; həd] [juːst] [ðə; ði] ['braʊni] ['siːkrət] ['læŋgwɪdʒ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋstəz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hɜːrd] ,

Connie	had	used	the	Brownie	secret	language	so	that	the	youngsters	,	even	if	they	heard	,
康妮	有	用过的	这	布朗尼	秘密	语言	所以	那	这	年轻人	,	甚至	如果	他们	听到	,

康妮使用了布朗尼童子军的秘密语言，这样即使孩子们听到了，

[wʊd] [nɑːt] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌst] .

would	not	know	they	were	being	discussed	.
会	不是	知道	他们	是	存在	讨论	.

他们不会知道这些事情正在被讨论。

[ɔːl][ðə; ði] ['braʊniz] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] ['kɑːni] ['riːəli] [hæd; həd] [sed] : " [kɑːnt] [wiː; wi] [help] ?

All	the	Brownies	understood	that	Connie	really	had	said	:	"	Can't	we	help	?
全部	这	布朗尼蛋糕	理解	那	康妮	真的	有	说	:	"	不能	我们	帮助	?

所有布朗尼女童军都明白康妮其实说的是："我们不能帮忙吗？"

" [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz][wʌn][ðə; ði] [truːp] ['membər] ['friːkwəntli] [pleɪd] .

"	The	game	was	one	the	troop	members	frequently	played	.
"	这	游戏	曾是	一	这	部队	成员	频繁地	玩	.

"这是部队成员经常玩的游戏之一。"

[iːtʃ] [ˌnɑːn'sensɪk(ə)l][wɜːrd] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] [iːtʃ] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] [ðæt] ['æktʃuəli] [wʌz; wəz] [ment] .

Each	nonsensical	word	made	use	of	each	letter	of	the	word	that	actually	was	meant	.
每个	荒谬的	单词	制成	使用	的	每个	信	的	这	单词	那	实际上	曾是	意思是	.

每个无意义的单词都用到了原本想要表达的单词的每个字母。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['viːviː] , [nɑːt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['braʊni] , [wʌz; wəz][æz; əz] ['diːpli] ['mɪstəˌfaɪd] [æz; əz][ðə; ði]

Of	course	,	Veve	,	not	being	a	Brownie	,	was	as	deeply	mystified	as	the
的	课程	,	维维	,	不是	存在	一个	布朗尼	,	曾是	作为	深	困惑	作为	这

[stoʊn] ['tʃɪldrən] .

Stone	children	.
石头	孩子们	.

当然，维维并非女童子军，她和斯通家的孩子们一样，对此感到非常困惑。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['kɑːni] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['læŋgwɪdʒ] .

She	thought	Connie	was	talking	a	foreign	language	.
她	想法	康妮	曾是	说	一个	外国的	语言	.

她以为康妮在说外语。

“ [jʊr; jər][aɪ'diːə][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [wʌn] , ['kɑːni] , ” approved101

“	Your	idea	is	an	excellent	one	,	Connie	,	”	approved101
“	你的	主意	是	一个	出色的	一	,	康妮	,	”	approved101

“你的想法很棒，康妮，” approved101

[ðə; ði] ['braʊni] ['liːdər] .

the	Brownie	leader	.
这	布朗尼	领导者	.

布朗尼童子军领队。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wiːl] [miːt] [ðə; ði] [stoʊn] ['tʃɪldrən] .

“	Come	along	,	all	of	you	,	and	we'll	meet	the	Stone	children	.
“	来	沿着	,	全部	的	你	,	和	出色地	见面	这	石头	孩子们	.

“大家一起来，我们去见见斯通家的孩子们。”

” ['bɛni] , ['baːrbrə] [ænd; ənd] ['beti] [wɜːr; wər] ['ræðər] [ʃaɪ] [wen] [mɪs] ['gɔːrdn] [ˌɪntrə'duːst] [soʊ]

”	Bennie	,	Barbara	and	Betty	were	rather	shy	when	Miss	Gordon	introduced	so
”	本尼	,	芭芭拉	和	贝蒂	是	相当	害羞的什么时候	错过	戈登	介绍	所以	

['meni] ['gɜːlz][æt; ət][wʌn] [taɪm] .

many	girls	at	one	time	.
许多	女孩们	在	一	时间	.

“当戈登小姐一次性介绍这么多女孩时，本尼、芭芭拉和贝蒂都有些害羞。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

They	could	think	of	nothing	to	say	.
他们	可以	思考	的	没有什么	到	说	.

他们一时语塞，不知该说什么。

“ [wəʊnt] [juː; jʊ][traɪ][maɪ][skiːz] ?

“	Won't	you	try	my	skis	?
“	惯于	你	尝试	我的	滑雪板	?

“你愿意试试我的滑雪板吗？”

” ['kɑːni] [pə'laɪtli] [ɪn'vaɪtɪd] ['bɑːrbrə] .

”	Connie	politely	invited	Barbara	.
”	康妮	礼貌地	受邀	芭芭拉	.

康妮礼貌地邀请了芭芭拉。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . ”

“	I	think	I'll	rest	for	a	while	.	”
“	我	思考	患病的	休息	为了	一个	尽管	.	”

“我想我该休息一会儿了。”

“ [oʊ] , ['dʒɪmɪni] ['krikits] !

“	Oh	,	Jimminy	Crickets	!
“	哦	,	吉米尼	蟋蟀	!

“哦，吉米尼蟋蟀！

" ['bɑːrbɝəz] [lɑːrdʒ][dɑːrk] [aɪz] ['kɪndld] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .
" **Barbara's large dark eyes kindled with pleasure .**
" 芭芭拉的 大的 黑暗的 眼睛 点燃 和 乐趣 .

芭芭拉那双乌黑的大眼睛里闪烁着喜悦的光芒。

" [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][traɪ] [aʊt] [ə; eɪ] [per] !
" **I've always wanted to try out a pair !**
" 我已经 总是 通缉 到 尝试 出去 一个 一对 !

"我一直都想试试这双鞋！"

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['braʊniz] [tʊk] [ðer; ðər][kjuː][frʌm; frəm] ['kɑːni] .
" **The other Brownies took their cue from Connie .**
" 这 其他 布朗尼蛋糕 采取 他们的 提示 从 康妮 .

其他布朗尼女童军都以康妮为榜样。

['sʌni] [geɪv] [ðə; ði][sled][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['juːzɪŋ][tuː; tə] ['beti] ,
Sunny gave the sled she had been using to Betty ,
阳光明媚 给予 这 雪橇 她 有 到过 使用 到 贝蒂 ,

桑妮把她一直用的雪橇给了贝蒂。

[waɪl] [aɪ'liːn] [ænd; ənd] ['rozmeəri] [tʊk] [tɜːrnz] ['pʊlɪŋ] [sɪks] - [jɪr] - [oʊld] ['beni] .
while Eileen and Rosemary took turns pulling six - year - old Benny .
尽管 艾琳 和 迷迭香 采取 转弯 拉 六 - 年 - 老的 本尼 .

艾琳和罗斯玛丽轮流拉着六岁的本尼。

[naʊ] [ðə; ði]['gɝːlz][kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə]['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] ['mɪtnz] [wɜːr; wər] ['nɪrli]
Now the girls could not fail to notice that the little fellow's mittens were nearly
现在 这 女孩们 可以 不是 失败 到 注意 那 这 小的 同伴们 连指手套 是 几乎
[wɔːrn] [aʊt] ,
worn out ,
磨损 出去 ,

女孩们不可能没注意到，这个小男孩的手套几乎已经磨损殆尽了。

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['mɛndɪd] ['meni] [taɪmz] .
though they had been mended many times .
尽管 他们 有 到过 已修复 许多 时代 .

虽然它们已经被修补过很多次了。

['bɑːrbrə] , [ðə; ði]['eldər][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [stoʊnz] ,
Barbara , the elder of the three Stones ,
芭芭拉 , 这 长老 的 这 三 石头 ,

芭芭拉，三块石头中最年长的那块，

[wɔːr] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɪtɪŋ] [koʊt] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['gɑːrmənt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðɝz] .
wore a misfitting coat made from a garment of her father's .
穿着 一个 不合适的 外套 制成 从 一个 服装 的 她 父亲的 .

她穿着一件用父亲的旧衣服改制的不合身的外套。

['beti] [hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ] ['θredber] ['snoʊˌsʊt] [mʌtʃ] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
Betty had on a threadbare snowsuit much too small for her .
贝蒂 有 在 一个 破旧的 滑雪服 很多 也 小的 为了 她 .

贝蒂穿着一件破旧的滑雪服，尺码对她来说太小了。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd][get][ə; eɪ] [nuː] [sled][fɔːr; fər] ['krɪsməs] , " [ri'mɑːkt] ['beti] ['wɪstfəli] .
" **I wish I'd get a new sled for Christmas , " remarked Betty wistfully .**
" 我 希望 ID 得到 一个 新的 雪橇 为了 圣诞节 , " 评论 贝蒂 怅然地 .

"我希望圣诞节能收到一辆新雪橇，"贝蒂怅然地说道。

" [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] .
" **But I won't .**
" 但 我 惯于 .

但我不会。

[pɑːp] [sed] [ðæt] [ðɪs] [jɪr] [taɪmz] [ɑːr; ər] ['hɑːrdər] [ðæn; ðən] ['evər] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kɑːnt] [ɪk'spekt] ['veri]
Pop **said** **that** **this** **year** **times** **are** **harder** **than** **ever** **,** **and** **we** **can't** **expect** **very**
流行音乐 说 那 这 年 时代 是 更难 比 曾经 , 和 我们 不能 预计 非常
[mʌtʃ] . ″
much **.** **”**
很多 . ″

波普说，今年形势比以往任何时候都更加艰难，我们不能抱太大期望。

“ [teɪk] [ə'nʌðər] [slaɪd] [ɑːn] [maɪn] , ″ ['ɜːdʒd] ['sʌni] .
“ **Take** **another** **slide** **on** **mine** **,** **”** **urged** **Sunny** **.**
″ 拿 其他 滑动 在 矿 , ″ 敦促 阳光明媚 .

“再滑一次我的滑梯吧，”桑尼催促道。

[fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði] ['braʊniz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stoʊn] children102
For **half** **an** **hour** **the** **Brownies** **and** **the** **Stone** **children102**
为了 一半 一个 小时 这 布朗尼蛋糕 和 这 石头 children102

半小时里，布朗尼童子军和斯通家的孩子们102

[hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [fʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪl] .
had **a** **great** **deal** **of** **fun** **on** **the** **hill** **.**
有 一个 伟大的 交易 的 乐趣 在 这 爬坡道 .

在山上玩得很开心。

[ðen] ['evriwʌn] [bɪ'keɪm] [ə'kjuːtli] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊld] .
Then **everyone** **became** **acutely** **aware** **of** **the** **cold** **.**
然后 每个人 成为 急性 意识到的 的 这 寒冷的 .

随后，所有人都强烈地感受到了寒冷。

['fɪŋgərz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['tɪŋgl] [ænd; ənd] [toʊz] [tuː; tə] [eɪk] .
Fingers **began** **to** **tingle** **and** **toes** **to** **ache** **.**
手指 开始 到 刺痛 和 脚趾 到 疼痛 .

手指开始发麻，脚趾也开始疼痛。

[ðə; ði] [stoʊn] ['tʃɪldrən] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [nuː] [frendz] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]
The **Stone** **children** **said** **good** **-** **bye** **to** **their** **new** **friends** **and** **,** **with** **their**
这 石头 孩子们 说 好的 - 再见 到 他们的 新的 朋友们 和 , 和 他们的
['dɪʃpæn] , ['stɑːrtɪd] [hoʊm] .
dishpans **,** **started** **home** **.**
洗碗盆 , 开始 家 .

斯通家的孩子们向新朋友们道别，然后带着洗碗盆回家了。

“ [aɪm] ['friːzɪŋ] [tuː] ! ″ [ə'naʊnst] [aɪ'liːn] , ['stæmpɪŋ] [hɜːr; hər] [fiːt] .
“ **I'm** **freezing** **too** **!** **”** **announced** **Eileen** **,** **stamping** **her** **feet** **.**
″ 我是 冷冻 也 ! ″ 宣布 艾琳 , 冲压 她 脚 .

“我也冷死了！”艾琳跺着脚说道。

“ [soʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] , ″ [dɪ'klerd] ['rozmeəri] , ['slæpɪŋ] [hɜːr; hər] ['mɪtnz] [tə'geðər] .
“ **So** **am** **I** **,** **”** **declared** **Rosemary** **,** **slapping** **her** **mittens** **together** **.**
″ 所以 是 我 , ″ 声明 迷迭香 , 拍打 她 连指手套 一起 .

“我也是，”罗斯玛丽说着，拍了拍她的手套。

“ [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [wɪl] [biː; bi] [lʌntʃ] [taɪm] , ″ [dɪ'klerd] [mɪs] ['gɔːrdn] ,
“ **It** **soon** **will** **be** **lunch** **time** **,** **”** **declared** **Miss** **Gordon** **,**
″ 它 很快 将要 是 午餐 时间 , ″ 声明 错过 戈登 ,

“很快就到午饭时间了，”戈登小姐说道。

['skwɪntɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [sʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [klaɪmd] [haɪ] [ˌoʊvər'hed] .
squinting **up** **at** **the** **sun** **which** **had** **climbed** **high** **overhead** **.**
眯眼 向上 在 这 太阳 哪个 有 攀登 高的 开销 .

眯着眼睛仰望着高悬头顶的太阳。

“ [ɔːl] [ðoʊz] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ][naɪs][wɔːrm]['faɪər] , [voʊt] - [aɪ] . - ”
“ All those in favor of a nice warm fire , vote - aye . - ”
“ 全部 那些 在 偏爱 的 一个 好的 温暖的 火 , 投票 - 是的 . - ”

“所有赞成生起温暖炉火的人，请投‘赞成’票。”

“ [aɪ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['braʊniz] .
“ Aye ! ” shouted all of the Brownies .
“ 是的 ! ” 喊叫 全部 的 这 布朗尼蛋糕 .

“好！”所有小女童军齐声喊道。

['drægɪŋ] [ðə; ði] [sled] ,
Dragging the sleds ,
拖拽 这 雪橇 ,

拖着雪橇，

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] [θruː] [ə; eɪ] [fiːld] [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ə; eɪ]['taɪni] [leɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɔːrdn]
they took a short cut through a field and across a tiny lake to the Gordon
他们 采取 一个 短的 切 通过 一个 场地 和 穿过 一个 微小的 湖 到 这 戈登
[fɑːrm] .
farm .
农场 .

他们抄近路穿过田野，越过一个小湖，到达戈登农场。

“ [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] ['beti] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [nɑːt] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] [sled] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] ?
“ Did you hear what Betty said to me about not expecting a sled for Christmas ?
“ 做过 你 听到 什么 贝蒂 说 到 我 关于 不是 期待 一个 雪橇 为了 圣诞节 ?

“你听到贝蒂跟我说她没指望圣诞节收到雪橇了吗？”

” ['sʌni] [riˈmɑːkt] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [leɪn] .
” Sunny remarked as they turned in at the lane .
” 阳光明媚 评论 作为 他们 转向 在 在 这 车道 .

“当他们拐进小巷时，桑尼说道。”

“ [aɪ][dɪd] , ” [rɪ'plaɪd] ['kɑːni] .
“ I did , ” replied Connie .
“ 我 做过 , ” 回复 康妮 .

“我做了，”康妮回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ] [ʃeɪm] ! ”
“ And I think it's a shame ! ”
“ 和 我 思考 它是 一个 耻辱 ! ”

“我觉得这太可惜了！”

“ [ðə; ði] [stoʊn] ['tʃɪldrən] ['nevər] [hæv; həv][hæd; həd] ['meni] [tɔɪz] , ” [ɪn'fɔːrmd] [mɪs] ['gɔːrdn] .
“ The Stone children never have had many toys , ” informed Miss Gordon .
“ 这 石头 孩子们 绝不 有 有 许多 玩具 , ” 知情的 错过 戈登 .

“斯通家的孩子们从来没有多少玩具，”戈登小姐说道。

“ [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ɪz][hɑːrd] [prest] [tuː; tə] [baɪ] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fæməli] . ”
“ Their father is hard pressed to buy food and clothing for the family . ”
“ 他们的 父亲 是 难的 按下 到 买 食物 和 衣服 为了 这 家庭 . ”

“他们的父亲生活拮据，难以负担一家人的食物和衣物。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][help] , ” [sed] ['kɑːni] ['sloʊli] .
“ I wish we could help , ” said Connie slowly .
“ 我 希望 我们 可以 帮助 , ” 说 康妮 缓慢地 .

“真希望我们能帮上忙，”康妮缓缓说道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['saɪlənt][ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [hɜːr; hər] mother103
She was silent a moment as she reflected that her mother103
她 曾是 沉默的 一个 片刻 作为 她 反映 那 她 mother103

她沉默了一会儿，思索着她的母亲103

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə] [spend] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['vɪzɪt][æt; ət]

had	given	her	two	dollars	to	spend	as	she	wished	during	the	visit	at
有	给定	她	二	美元	到	花费	作为	她	希望	期间	这	访问	在

[snoʊ] ['væli] .

Snow	Valley	.
雪	谷	.

在雪谷游玩期间，给了她两美元让她随意支配。

" [haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [ə; eɪ] [sled] [kɔːst] ?

"	How	much	does	a	sled	cost	?
"	如何	很多	做	一个	雪橇	成本	?

一辆雪橇多少钱?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [ðæt] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [taɪp] , " [mɪs] ['gɔːrdn] ['ænsər] .

"	That	depends	upon	the	type	,	"	Miss	Gordon	answered	.
"	那	取决于	之上	这	类型	,	"	错过	戈登	回答	.

"那要看是什么类型了，"戈登小姐回答道。

" [ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] [wʌn][kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . "

"	A	fairly	good	one	can	be	bought	for	four	dollars	.	"
"	一个	相当	好的	一	能	是	买	为了	四	美元	.	"

"四美元就能买到一台相当不错的。"

" [aɪl] [gɪv] [maɪ] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ['spendɪŋ] ['mʌni] , " ['ɔːfərd] ['kɑːni] , ['sʌd(ə)nli] ['meɪkɪŋ] [ʌp]

"	I'll	give	my	two	dollars	spending	money	,	"	offered	Connie	,	suddenly	making	up
"	患病的	给	我的	二	美元	开支	钱	,	"	提供	康妮	,	突然	制作	向上

[hɜːr; hər][maɪnd] .

her	mind	.
她	头脑	.

"我拿出我的两美元零花钱，"康妮突然下定决心说道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wəʊnt][biː; bi] [ɪ'nʌf] . "

"	But	that	won't	be	enough	.	"
"	但	那	惯于	是	足够的	.	"

"但这还不够。"

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['dɑːlər] [aɪl] [kən'trɪbjuːt] , " [ˌvɔlən'tiəd] ['sʌni] .

"	I	have	a	dollar	I'll	contribute	,	"	volunteered	Sunny	.
"	我	有	一个	美元	患病的	贡献	,	"	自愿	阳光明媚	.

"我愿意捐一块钱，"桑尼自告奋勇地说。

" [aɪ][wɑːnt][ðə; ði] [stoʊn] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sled] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] ! "

"	I	want	the	Stone	children	to	have	a	sled	for	Christmas	!	"
"	我	想	这	石头	孩子们	到	有	一个	雪橇	为了	圣诞节	!	"

"我希望斯通家的孩子们圣诞节能收到一辆雪橇！"

" [soʊ][duː][aɪ] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [aɪ'liːn] .

"	So	do	I	,	"	chimed	in	Eileen	.
"	所以	做	我	,	"	齐声说道	在	艾琳	.

"我也是，"艾琳插嘴道。

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [gɪv] ['fɪfti] [sents] .

"	But	I	can	only	give	fifty	cents	.
"	但	我	能	仅有的	给	五十	分	.

但我只能捐五毛钱。

〃 [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['braʊniz] ['voʊtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [doʊ'neɪʃ(ə)n] ,

〃	All	of	the	Brownies	voted	to	make	a	donation	,
〃	全部	的	这	布朗尼蛋糕	投票	到	制作	一个	捐款	,

“所有布朗尼童子军都投票决定捐款，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [mɪs] ['gɔːrdn] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʌnd] ,

and	with	a	little	money	Miss	Gordon	added	to	the	fund	,
和	和	一个	小的	钱	错过	戈登	额外	到	这	基金	,

戈登小姐还往基金里添了一点钱，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [gʊd] [sled] .

it	was	more	than	enough	to	buy	a	good	sled	.
它	曾是	更多的	比	足够的	到	买	一个	好的	雪橇	.

这笔钱足够买一辆好雪橇了。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [gruːp] , ['oʊnli] ['viːviː] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['ɔːfər] [tuː; tə] [gɪv] ['eniθɪŋ] .

Of	the	entire	group	,	only	Veve	could	not	offer	to	give	anything	.
的	这	全部的	团体	,	仅有的	维维	可以	不是	提供	到	给	任何事物	.

整个团队中，只有维维无法提供任何东西。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [brɔːt] ['eni] ['spendɪŋ] ['mʌni] [ə'lɔːŋ] .

She	had	not	brought	any	spending	money	along	.
她	有	不是	带来	任何	开支	钱	沿着	.

她没带任何零花钱。

“ [mɪs] ['gɔːrdn] , [wɪl] [juː; jʊ] [bai] [ðə; ði] [sled] ?

“	Miss	Gordon	,	will	you	buy	the	sled	?
〃	错过	戈登	,	将要	你	买	这	雪橇	?

戈登小姐，您愿意买下这辆雪橇吗?

〃 ['kɑːni] [æskt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .

〃	Connie	asked	the	teacher	.
〃	康妮	问	这	老师	.

康妮问老师。

“ [aɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [ʃɑːp] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I'll	be	glad	to	shop	for	it	.
〃	患病的	是	高兴的	到	店铺	为了	它	.

“我很乐意去买。”

〃 [mɪs] ['gɔːrdn] ['noʊtɪst] - ['daʊnkæst] [feɪs] [ænd; ənd] ['ædɪd] : “ [ðæt] [ɪz] ,

〃	Miss	Gordon	noticed	Veve's	downcast	face	and	added	:	“	That	is	,
〃	错过	戈登	注意到	-	沮丧	脸	和	额外	:	〃	那	是	,

戈登小姐注意到维芙低垂的脸色，补充道：“也就是说，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雪谷的布朗尼童子军(The Brownie Scouts at Snow Valley)
第5/8页

[ɪf] ['viːviː] [wɪl] [help] [ˌem 'iː] [meɪk] [ðə; ðɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] .

if	Veve	will	help	me	make	the	selection	.
如果	维维	将要	帮助	我	制作	这	选择	.

如果Veve能帮我做出选择就好了。

[wɪl] [juː; jʊ] , ['viːviː] ? ” -

Will	you	,	Veve	?	”	104
将要	你	,	维维	?	”	-

你会吗，薇薇？“104

“ [oʊ] , [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] , [mɪs] ['gɔːrdn] !

“	Oh	,	I'd	love	to	,	Miss	Gordon	!
”	哦	,	ID	爱	到	,	错过	戈登	!

“哦，我非常乐意，戈登小姐！”

” ['viːviː] [pɜːkt] [ʌp] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [truːp] ['liːdər] ['niːdɪd] [hɜːr; hər] [help] .

”	Veve	perked	up	,	thinking	that	the	troop	leader	needed	her	help	.
”	维维	有	向上	,	思维	那	这	部队	领导者	需要	她	帮助	.

“薇薇顿时来了精神，心想小队队长需要她的帮助。”

[riːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['gɔːrdn] [fɑːrm] , [ðə; ðɪ] ['gɝːlz] [swept] [ɔːf] [ðer; ðər] ['snoʊˌsʊt] [ænd; ənd] [left] [ðer; ðər]

Reaching	the	Gordon	farm	,	the	girls	swept	off	their	snowsuits	and	left	their
到达	这	戈登	农场	,	这	女孩们	扫荡	离开	他们的	滑雪服	和	左边	他们的

[gə'lɑːʃɪz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [pɔːrtʃ] .

galoshes	on	the	porch	.
套鞋	在	这	门廊	.

到达戈登农场后，女孩们脱下雪服，把雨靴留在门廊上。

[ðen] [ðeɪ] [stɔmpt] [ɪn] [tuː; tə] [toʊst] [ðəm'selvz] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [stoʊv] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['faɪərpleɪs]

Then	they	stomped	in	to	toast	themselves	by	the	kitchen	stove	and	the	fireplace
然后	他们	跺脚	在	到	吐司	他们自己	经过	这	厨房	火炉	和	这	壁炉

[wer] [ə; eɪ] [bɪg] [lɔːg] ['krækld] .

where	a	big	log	crackled	.
在哪里	一个	大的	日志	噼啪作响	.

然后他们跺着脚走进厨房，在炉灶和壁炉旁烤肉，壁炉里有一根大木柴噼啪作响。

“ [lʌntʃ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [də'rektli; daɪ'rektli] , ” [ə'naʊnst] ['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] , ['bʌslɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd]

“	Lunch	will	be	ready	directly	,	”	announced	Mrs	.	Gordon	,	bustling	to	and
”	午餐	将要	是	准备好	直接地	,	”	宣布	太太	.	戈登	,	繁华	到	和

[froʊ] .

fro	.
弗	.

“午餐马上就好，”戈登太太一边忙碌地来回走动一边宣布。

“ [hɑːt] ['vedʒtəb(ə)l] [suːp] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['hæmbɜːrgərz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [iːt] ! ”

“	Hot	vegetable	soup	and	all	the	hamburgers	you	can	eat	!	”
”	热的	蔬菜	汤	和	全部	这	汉堡包	你	能	吃	!	”

“热腾腾的蔬菜汤，还有吃不完的汉堡！”

“ [mɪs] ['gɔːrdn] , [tel] ['grænmɑː] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['wʌndərf(ə)l] [plæn] !

“	Miss	Gordon	,	tell	Grandma	about	our	wonderful	plan	!
”	错过	戈登	,	告诉	奶奶	关于	我们的	精彩的	计划	!

“戈登小姐，快把我们这个绝妙的计划告诉奶奶！”

" [dʒeɪn] ['ɜːdʒd] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .
" Jane urged the teacher .
" 简 敦促 这 老师 .

简催促老师。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .
" To be sure .
" 到 是 当然 .

"当然。"

[aɪm] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][maɪ] ['braʊniz] [fɔːr; fər] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [help] ['ʌðər] .
I'm very proud of my Brownies for wishing to help others .
我是 非常 自豪的 的 我的 布朗尼蛋糕 为了 祝 到 帮助 其他的 .

我为我的女童军们感到非常自豪，她们乐于助人。

" ['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] [bɪ'gæn] ['dɪʃɪŋ] [suːp] [frʌm; frəm][ðə; ði][blɪg] [bluː] [tju'riːnˌtə'riːn] .
" Mrs . Gordon began dishing soup from the big blue tureen .
" 太太 . 戈登 开始 盛菜 汤 从 这 大的 蓝色的 汤碗 .

戈登太太开始用那只蓝色的大汤碗盛汤。

" [soʊ][ðə; ði] ['braʊniz] [hæv; həv] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ə; eɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ?
" So the Brownies have found themselves a project ?
" 所以 这 布朗尼蛋糕 有 成立 他们自己 一个 项目 ?

"所以，布朗尼女童子军找到了自己的项目？"

" [ʃiː; ʃi] [in'kwaiəd] .
" she inquired .
" 她 询问 .

她问道。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [meɪ] [aɪ][æsk] ? "
" What is it , may I ask ? "
" 什么 是 它 , 可能 我 问 ? "

请问是什么事?

" [wiːv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [stoʊn] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] , " [dɪ'klerd] ['kɑːni] ,
" We've decided to give the Stone children a Christmas present , " declared Connie ,
" 我们已经 决定 到 给 这 石头 孩子们 一个 圣诞节 展示 , " 声明 康妮 ,

"我们决定送给斯通家的孩子们一份圣诞礼物，"康妮宣布道。

[bɪ'fɔːr] [mɪs] ['gɔːrdn] [kʊd; kəd] ['ænsər] .
before Miss Gordon could answer .
前 错过 戈登 可以 回答 .

戈登小姐还没来得及回答。

" [wiː; wi]['voʊtɪd][tuː; tə][juːz]['aʊər; ɑːr] ['spendɪŋ] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [nuː] [sled] .
" We voted to use our spending money to buy them a new sled .
" 我们 投票 到 使用 我们的 开支 钱 到 买 他们 一个 新的 雪橇 .

"我们投票决定用我们的零花钱给他们买一辆新雪橇。"

" [naʊ] ['grænmʌðər] ['gɔːrdn] ['truːli][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .
" Now Grandmother Gordon truly was surprised .
" 现在 祖母 戈登 真的 曾是 惊讶 .

"现在戈登奶奶真的感到很惊讶。"

[ðə; ði] [suːp] ['leɪdl] ['klætərd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][hænd] [ə'genst] [ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði][tju'riːnˌtə'riːn] .
The soup ladle clattered from her hand against the rim of the tureen .
这 汤 勺子 咔嗒咔嗒地 从 她 手 反对 这 轮缘 的 这 汤碗 .

汤勺从她手中滑落，撞击在汤碗边缘，发出清脆的响声。

[ʃiː; ʃi] [geɪzd] ['kwɪkli] [æt; ət] [mɪs] ['gɔːrdn] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [dɪs'pliːzd] . -
She gazed quickly at Miss Gordon , almost as if she were displeased . 105 -
她 凝视 迅速地 在 错过 戈登 , 几乎 作为 如果 她 是 不高兴 . -

她迅速瞥了戈登小姐一眼，似乎有些不悦。

“ [ðə; ði] [stoʊn] ['tʃɪldrən] ?
“ The Stone children ?
” 这 石头 孩子们 ?

“石头家的孩子们？”

” [ʃi:; ʃi] [rɪ'pi:tɪd] .
” she repeated .
” 她 重复 .

她重复道。

“ [bʌt; bət][ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['sɜ:rt(ə)n] — [ðæt] [ɪz] —
“ But are you certain — that is —
” 但 是 你 肯定 — 那 是 —

但你确定吗——也就是说——

” [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] ['fɪnɪʃ] [wʌt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['stɑ:rtɪd][tu:; tə][seɪ] .
” She did not finish what she had started to say .
” 她 做过 不是 结束 什么 她 有 开始 到 说 .

她没能说完她想说的话。

[ɪn'sted] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɜ:rid] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hed] , [ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:n] ['dɪpɪŋ] [ʌp][ðə; ði][hɑ:t]
Instead , with a worried shake of her head , she went on dipping up the hot
反而 , 和 一个 担心 摇 的 她 头 , 她 去 在 浸渍 向上 这 热的
[su:p] . -
soup . 106107
汤 . -

她没有理会，而是担忧地摇了摇头，继续舀着热汤。

['tʃæptər] [eɪt]
CHAPTER 8
章 8

第八章

[θri:] ['lɪt(ə)l] [stoʊnz]
Three Little Stones
三 小的 石头

“ [lʌntʃ] [ɪz] [sɜ:rvd] , ” [ə'naʊnst] ['grænmʌðər] ['gɔ:rdn] ['kwɪkli] .
“ LUNCH is served , ” announced Grandmother Gordon quickly .
” 午餐 是 服务 , ” 宣布 祖母 戈登 迅速地 .

“午餐准备好了！”戈登奶奶迅速宣布道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [ʃu:d] [ðə; ði] ['braʊniz] [tu:; tə][ðer; ðər]['pleɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['teɪbl] ,
As she shooed the Brownies to their places at the long table ,
作为 她 被赶走 这 布朗尼蛋糕 到 他们的 地方 在 这 长的 桌子 ,

她催促着女童子军们到长桌旁的座位上坐下。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['hoʊpf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [fər'get] [hɜ:r; hər] [ʌn'fɪnɪʃt] [rɪ'mɑ:rk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stoʊn]
she was hopeful that they would forget her unfinished remark about the Stone
她 曾是 充满希望 那 他们 会 忘记 她 未完成 评论 关于 这 石头
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

她希望他们会忘记她那句关于斯通家孩子的未说完的话。

[haʊ'evər] , ['evriwʌn] ['wʌndɝd] [wʌt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [seɪ] .
However , everyone wondered what she had intended to say .
然而 , 每个人 想知道 什么 她 有 故意的 到 说 .

然而，大家都想知道她原本想说什么。

[bɪˈfɔːr] ['eniwʌn] [kʊd; kəd][æsk] ,
Before **anyone** **could** **ask** **,**
前 任何人 可以 问 ,

还没等任何人开口，

['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði] ['braʊniz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fʌn] [ðeɪ]
Grandfather **Gordon** **came** **in** **and** **began** **questioning** **the** **Brownies** **about** **the** **fun** **they**
祖父 戈登 来了 在 和 开始 提问 这 布朗尼蛋糕 关于 这 乐趣 他们
[hæd; həd][hæd; həd][ɑːn] ['hæmər] [hɪl] .
had **had** **on** **Hammer** **Hill** **.**
有 有 在 锤 爬坡道 .

戈登爷爷走了进来，开始询问布朗尼女童子军们在哈默山上玩得怎么样。

“ [ðə; ði] ['skeɪtɪŋ] [ɪz] [gʊd] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [tuː] , ” [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] .
“ **The** **skating** **is** **good** **on** **the** **lake** **too** **,** **”** **he** **told** **them** **.**
“ 这 溜冰 是 好的 在 这 湖 也 , ” 他 讲述 他们 .

“湖上滑冰也很不错，”他告诉他们。

“ ['betər] [traɪ][aʊt] [ðoʊz] [skeɪts] [suːn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ə; eɪ] ['hevi] [snoʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ,
“ **Better** **try** **out** **those** **skates** **soon** **,** **because** **if** **a** **heavy** **snow** **should** **come** **along** **,**
“ 更好的 尝试 出去 那些 冰鞋 很快 , 因为 如果 一个 重的 雪 应该 来 沿着 ,

“最好尽快试试那些滑冰鞋，因为如果下大雪的话，

[ðə; ði] ['skeɪtɪŋ] [maɪt] [biː; bi] ['ruːɪnd] . ”
the **skating** **might** **be** **ruined** **.** **”**
这 溜冰 可能 是 毁坏 . ”

滑冰比赛可能就此结束了。

“ [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [snoʊ] [ə'gen] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
“ **Will** **it** **snow** **again** **,** **do** **you** **think** **?**
“ 将要 它 雪 再次 , 做 你 思考 ?

你觉得还会再下雪吗?

” ['sʌni] [æskt] ['æŋkʃəsli] , ['pɪrɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [diːp] [drɪfts] .
” **Sunny** **asked** **anxiously** **,** **peering** **out** **at** **the** **deep** **drifts** **.**
” 阳光明媚 问 焦虑地 , 窥视 出去 在 这 深的 漂移 .

“桑尼焦急地问道，目光投向远处深邃的积雪。

“ [kɑːnt] [tel] .
“ **Can't** **tell** **.**
“ 不能 告诉 .

“说不准。”

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] , ” [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] .
It **might** **,** **”** **replied** **Grandfather** **Gordon** **.**
它 可能 , ” 回复 祖父 戈登 .

“也许吧，”戈登爷爷回答道。

“ ['hævnt] [siːn] [ðə; ði] ['weðər] [prɪ'dɪkʃn] , [bʌt; bət][maɪ] [boʊnz] [tel] [ˌem 'iː][ðeəz; ðəz] [mɔːr] [snoʊ] [ɪn]
“ **Haven't** **seen** **the** **weather** **prediction** **,** **but** **my** **bones** **tell** **me** **there's** **more** **snow** **in**
“ 还没有 已见 这 天气 预言 , 但 我的 骨头 告诉 我 有 更多的 雪 在
[ðə; ði] [er] . ” -
the **air** **.** **”** **108**
这 空气 . ” -

“虽然还没看天气预报，但我感觉空气中弥漫着雪的气息。”108

[ðə; ði] ['koʊstɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['braʊniz] [æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz]['poʊlər] [berz] .
The **coasting** **expedition** **had** **made** **the** **Brownies** **as** **hungry** **as** **polar** **bears** **.**
这 滑行 远征 有 制成 这 布朗尼蛋糕 作为 饥饿的 作为 极性 熊 .

这次沿海探险让布朗尼们像北极熊一样饥饿。

['æftər][ðə; ði] [su:p] [hæd; həd] [wɔ:md] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [dɪ'voʊtɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði][hju:dʒ]

After	the	soup	had	warmed	them	,	they	devoted	themselves	to	the	huge
后	这	汤	有	温暖	他们	,	他们	奉献	他们自己	到	这	巨大的

['plætər] [ʌv; əv]['hæmbɜ:rgərz] .

platter	of	hamburgers	.
拼盘	的	汉堡包	.

喝完热汤后，他们暖和了起来，然后便开始享用那一大盘汉堡包。

[bʌt; bət][noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] [ðeɪ] [eɪt] , ['grænmʌðər] ['gɔ:rdn] ['ɔ:lweɪz] [brɔ:t] [ɪn] [mɔ:r]

But	no	matter	how	many	they	ate	,	Grandmother	Gordon	always	brought	in	more
但	不	事情	如何	许多	他们	吃	,	祖母	戈登	总是	带来	在	更多的

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

from	the	kitchen	.
从	这	厨房	.

但不管他们吃了多少，戈登奶奶总会从厨房端出更多的食物来。

“ [lets] [tel] ['grænfɑ:ðər] ['gɔ:rdn] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑ:r][plæn][tu:; tə] [help] [ðə; ði] [stoʊnz] ！ ” [sə'dʒestɪd]

“	Let's	tell	Grandfather	Gordon	about	our	plan	to	help	the	Stones	!	”	suggested
“	我们来吧	告诉	祖父	戈登	关于	我们的	计划	到	帮助	这	石头	！	”	建议

[aɪ'li:n] .

Eileen	.
艾琳	.

“我们去告诉戈登爷爷我们帮助斯通一家的计划吧！”艾琳提议道。

['kɑ:ni] [ʃɑ:t] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [glæns] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] [ɪts] ['mi:nɪŋ] .

Connie	shot	her	a	warning	glance	,	but	she	did	not	understand	its	meaning	.
康妮	射击	她	一个	警告	瞥一眼	,	但	她	做过	不是	理解	它是	意义	.

康妮警告地看了她一眼，但她并不明白其中的含义。

[ɪn'sted] ,

Instead	,
反而	,

反而，

[ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:n][ænd; ənd][toʊld] [ə'gen] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn][tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [sled][fɔ:r; fər][ðə; ði]

she	went	on	and	told	again	of	the	plan	to	buy	a	Christmas	sled	for	the
她	去	在	和	讲述	再次	的	这	计划	到	买	一个	圣诞节	雪橇	为了	这

[θri:] ['tʃɪldrən] .

three	children	.
三	孩子们	.

她接着又讲述了为三个孩子购买圣诞雪橇的计划。

“ [wel] , [wel] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['kaɪndli] [θɔ:t] , ” ['kɑ:mɛntəd] ['mɪstər] . ['gɔ:rdn] .

“	Well	,	well	,	that	is	a	kindly	thought	,	”	commented	Mr	.	Gordon	.
“	出色地	,	出色地	,	那	是	一个	亲切地	想法	,	”	评论	先生	.	戈登	.

“嗯，嗯，这真是个好意，”戈登先生评论道。

[haʊ'evər] , [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] , [hi:; hi] [glɑ:nst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] .

However	,	as	he	spoke	,	he	glanced	at	his	wife	.
然而	,	作为	他	辐	,	他	瞥了一眼	在	他的	妻子	.

然而，说话间，他瞥了一眼妻子。

['grænmʌðər] ['gɔrdənz] [θɪn] [lɪps][wɜ:r; wər] [drɔ:n] ['ɪntu:][ə; eɪ] [taɪt] [laɪn] .

Grandmother	Gordon's	thin	lips	were	drawn	into	a	tight	line	.
祖母	戈登的	薄的	嘴唇	是	绘制	进入	一个	紧的	线	.

戈登奶奶的薄唇紧紧抿成一条线。

[ʃi:; ʃi] ['kudnt] [haɪd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [ə'pru:v] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn][æt; ət][ɔ:l] .

She	couldn't	hide	the	fact	that	she	didn't	approve	of	the	plan	at	all	.
她	不能	隐藏	这	事实	那	她	没有	批准	的	这	计划	在	全部	.

她掩饰不住自己完全不赞成这个计划的事实。

“ [dəunt][juː; jʊ][laɪk][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['braʊnɪz] ['juːzɪŋ][ðer; ðər] ['spendɪŋ] ['mʌni] [tuː; tə][help]
“ Don't you like the idea of the Brownies using their spending money to help
“ 不 你 喜欢 这 主意 的 这 布朗尼蛋糕 使用 他们的 开支 钱 到 帮助
['ʌðər] ?
others ?
其他的 ?

“你不觉得女童子军用她们的零花钱去帮助别人这个想法很棒吗？”

” [mɪs] ['gɔːrdn] [æskt] [hɜːr; hər] .
” Miss Gordon asked her .
” 错过 戈登 问 她 .

“戈登小姐问她。”

“ [waɪ] , [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
“ Why , yes , of course .
“ 为什么 , 是的 , 的 课程 .

“当然可以。”

[aɪ] ['hɑːrtɪli] [ə'pruːv] [ʌv; əv] ['tʃærəti] [ɪf] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ɪz] ['wɜːrði] . ”
I heartily approve of charity if the object is worthy . ”
我 衷心地 批准 的 慈善机构 如果 这 目的 是 值得 . ”

如果慈善对象值得帮助，我衷心赞成慈善行为。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [stoʊn] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [dɪ'zɜːrvɪŋ] ?
“ And you believe that the Stone children are deserving ?
“ 和 你 相信 那 这 石头 孩子们 是 值得 ?

“你认为斯通家的孩子们值得拥有这一切吗？”

” [mɪs] ['gɔːrdn] [æskt] , [dɪ'lɪbərətli] ['pɪnɪŋ] [hɜːr; hər] [daʊn] .
” Miss Gordon asked , deliberately pinning her down .
” 错过 戈登 问 , 故意地 钉住 她 向下 .

“戈登小姐问道，同时故意将她按倒在地。

['grænmʌðər] ['gɔːrdn] ['heɪstɪli] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['gæðər] up109
Grandmother Gordon hastily began to gather up109
祖母 戈登 草草 开始 到 收集 up109

戈登奶奶匆匆开始收拾东西。109

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
the dishes .
这 菜肴 .

菜肴。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['ænsər] [baɪ] [ɪ'skeɪpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
She would have liked to avoid answering by escaping to the kitchen .
她 会 有 喜欢 到 避免 回答 经过 逃脱 到 这 厨房 .

她本想躲到厨房里，以此来避免回答问题。

[mɪs] ['gɔːrdn] [smaɪld] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][hændz] .
Miss Gordon smiled and took the dishes from her hands .
错过 戈登 微笑 和 采取 这 菜肴 从 她 双手 .

戈登小姐微笑着从她手中接过盘子。

“ [mʌst; məst][aɪ] ['ænsər] ?
“ Must I answer ?
“ 必须 我 回答 ?

我必须回答吗?

” ['grænmʌðər] ['gɔːrdn] [æskt] [ʌn'kʌmftəbli,ʌn'kʌmfərtəbli] .
” Grandmother Gordon asked uncomfortably .
” 祖母 戈登 问 不舒服地 .

“戈登奶奶有些不自在地问道。”

“ [ɪn'di:d] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] , [fɔ:r; fər] [ju:v] [reɪzd] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][maɪndz] . ”

“	Indeed	,	you	must	,	for	you've	raised	a	question	in	our	minds	.	”
”	的确	,	你	必须	,	为了	你已经	提高	一个	问题	在	我们的	思想	.	”

“的确如此，因为你提出了一个让我们产生疑问的问题。”

“ [wel] , ” [sed] ['grænmʌðər] ['gɔ:rdn] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['braʊniz] [ænd; ənd] ['tʃu:zɪŋ] [hɜ:r; hər] [wɜ:rdz]

“	Well	,	”	said	Grandmother	Gordon	facing	the	Brownies	and	choosing	her	words
”	出色地	,	”	说	祖母	戈登	面向	这	布朗尼蛋糕	和	选择	她	字

['kerfəli] , “ [aɪ] ['ɑ:nɪstli] [mʌst; məst] [seɪ] ,

carefully	,	“	I	honestly	must	say	,
小心	,	“	我	诚实地	必须	说	,

“嗯，”戈登奶奶面对着小女童子军们，斟酌着字句说道，“说实话，我必须说，

[aɪ]['hɑ:rdli] [noʊ] [ðə; ði] [stoʊn] ['tʃɪldrən] .

I	hardly	know	the	Stone	children	.
我	几乎	知道	这	石头	孩子们	.

我几乎不认识斯通家的孩子们。

['nevər] [wʌns][hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] [ɪn][maɪ][hoʊm] .

Never	once	have	they	been	in	my	home	.
绝不	一次	有	他们	到过	在	我的	家	.

他们从未到过我家。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][aɪ] [noʊ] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dɪ'zɜ:rvɪŋ] [ɪ'nʌf] . ”

For	all	I	know	,	they	are	deserving	enough	.	”
为了	全部	我	知道	,	他们	是	值得	足够的	.	”

就我所知，他们完全值得拥有这一切。

“ [ænd; ənd] [jet] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˌʌndɪs'kloʊzd] ['ri:z(ə)n] , [ju:; jʊ][dəunt] [ɪn'taɪərli] [ə'pru:v] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	And	yet	for	some	undisclosed	reason	,	you	don't	entirely	approve	of	the
”	和	然而	为了	一些	未公开	原因	,	你	不	完全	批准	的	这

['braʊni] [plæn] .

Brownie	plan	.
布朗尼	计划	.

“然而，出于某种未公开的原因，你并不完全赞同布朗尼计划。”

[kʌm] , [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] !

Come	,	out	with	it	!
来	,	出去	和	它	!

快说出来！

[dəunt][traɪ][tu:; tə] ['hʊdwɪŋk] [ˌju: 'es] !

Don't	try	to	hoodwink	us	!
不	尝试	到	蒙蔽	我们	!

别想骗我们！

” [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑ:r][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] , ['grænfɑ:ðər] ['gɔ:rdn] ['tʃʌkld] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['waɪfs]

”	From	the	far	end	of	the	table	,	Grandfather	Gordon	chuckled	at	his	wife's
”	从	这	远的	结尾	的	这	桌子	,	祖父	戈登	轻笑	在	他的	妻子的

[dɪs'kʌmfɪtʃər] .

discomfiture	.
沮丧	.

“坐在桌子另一头的戈登爷爷看着妻子的窘迫，忍不住笑了起来。”

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [fes] [ʌp] , ” [hi:; hi] [ti:zd] [hɜ:r; hər] .

“	You	may	as	well	fess	up	,	”	he	teased	her	.
”	你	可能	作为	出色地	费斯	向上	,	”	他	戏弄	她	.

“你最好还是坦白吧，”他逗弄她。

“ [tel] - [ɪm] [ðə; ði] [tru:θ] [ə'baʊt] [waɪ] [ju:; jʊ][dəunt] [laɪk] [ðə; ði] [stoʊn] ['fæməli] . ”

“	Tell	'	em	the	truth	about	why	you	don't	like	the	Stone	family	.	”
”	告诉	-	呃	这	真相	关于	为什么	你	不	喜欢	这	石头	家庭	.	”

“告诉他们你为什么不喜欢斯通一家。”

“ [oʊ] , [dɪr] !
“ Oh , dear !
” 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

” ['grænmʌðər] ['gɔːrdn] [sæŋk] [bæk] [ɪn][hɜːr; hər] [tʃer] .
” Grandmother Gordon sank back in her chair .
” 祖母 戈登 沉没 后退 在 她 椅子 .

戈登奶奶向后靠在椅子上。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][ɪn'dʒɔɪ] ['biːɪŋ] ['kɔːrnərd] .
She did not enjoy being cornered .
她 做过 不是 享受 存在 被逼到绝境 .

她不喜欢被逼到墙角。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][mʌst; məst] , [ɔːr] [aɪl] ['nevər] [hɪr] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! ”
“ I suppose I must , or I'll never hear the last of it ! ”
“ 我 认为 我 必须 , 或者患病的 绝不 听到 这 最后的 的 它 ! ”

“看来我必须这么做，否则我没完没了地都会听到这件事！”

“ [tel] [ðə; ði]['gɝːlz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['nekləs] , ” ['ɝːdʒd] ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] .
“ Tell the girls about the necklace , ” urged Grandfather Gordon .
“ 告诉 这 女孩们 关于 这 项链 , ” 敦促 祖父 戈登 .

“把项链的事告诉女孩们，”戈登爷爷催促道。

“ ['nekləs] ? ” ['sʌni] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
“ Necklace ? ” Sunny repeated in astonishment .
“ 项链 ? ” 阳光明媚 重复 在 惊讶 .

“项链？”桑妮惊讶地重复道。

She110
She110
She110

她110

[kʊd; kəd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ə; eɪ] ['nekləs] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stoʊn] ['tʃɪldrən] .
could not imagine what a necklace might have to do with the Stone children .
可以 不是 想象 什么 一个 项链 可能 有 到 做 和 这 石头 孩子们 .

无法想象一条项链会和斯通家的孩子们有什么关系。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['nekləs] , [bʌt; bət][ə; eɪ][goʊld] ['lɑːkɪt] , ” [kə'rektɪd] ['grænmʌðər] ['gɔːrdn] .
“ It wasn't a necklace , but a gold locket , ” corrected Grandmother Gordon .
“ 它 不是 一个 项链 , 但 一个 金子 吊坠 , ” 已更正 祖母 戈登 .

“那不是项链，而是金吊坠，”戈登奶奶纠正道。

[ʃiː; ʃi] [said] [ænd; ənd] ['ædɪd] : “ [maɪ] [dɪs'laɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊnz] ['simәz] [daʊn] [tuː; tə] [ðɪs] — [aɪm]
She sighed and added : “ My dislike of the Stones simmers down to this — I'm
[nɑːt] [kən'vɪnst] [ðeə(r)] ['ɑːnɪst] . ”
not convinced they're honest . ”
不是 确信 它们是 诚实的 . ”

她叹了口气，补充道：“我对滚石乐队的反感可以归结为一点——我不相信他们是诚实的。”

“ [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stiːl] ? ” [gɑːspt] ['kɑːni] .
“ The children steal ? ” gasped Connie .
“ 这 孩子们 偷 ? ” 倒吸一口气 康妮 .

“孩子们偷东西？”康妮倒吸了一口凉气。

“ [oʊ] , [noʊ] ! ” ['heɪstɪli] [kə'rektɪd] ['grænmʌðər] ['gɔːrdn] .
“ Oh , no ! ” hastily corrected Grandmother Gordon .
“ 哦 , 不 ! ” 草草 已更正 祖母 戈登 .

“哦，不！”戈登奶奶连忙纠正道。

“ [aɪl] [stɑːrt][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] — [ðen] [juːl] [ˌʌndər'stænd] .
“ I'll start at the beginning — then you'll understand .
“ 患病的 开始 在 这 开始 — 然后 你会 理解 .

“我会从头开始讲——这样你就会明白了。”

[θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , ['mɪsɪz] . [stoʊn] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][æt; ət] ['θreʃɪŋ] [taɪm] .
Three years ago , Mrs . Stone worked for me at threshing time .
三 年 前 , 太太 . 石头 工作 为了 我 在 脱粒 时间 .

三年前，斯通太太在打谷的时候为我工作。

[ʃiː; ʃi] [helpt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['haʊswɜːrk] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [mʌnθ] . ”
She helped out in the kitchen and with the housework for nearly a month . ”
她 帮助 出去 在 这 厨房 和 和 这 家务 为了 几乎 一个 月 . ”

她帮忙在厨房干活，还做了些家务，差不多持续了一个月。

“ ['mɪsɪz] . [stoʊn] [wɜːrks] [baɪ][ðə; ði] [deɪ] , ” [ɪk'spleɪnd] [mɪs] ['gɔːrdn] .
“ Mrs . Stone works by the day , ” explained Miss Gordon .
“ 太太 . 石头 作品 经过 这 天 , ” 解释 错过 戈登 .

“斯通太太是按日计酬的，”戈登小姐解释道。

“ [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæz; həz][ə; eɪ][dʒɑːb][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [bʌt; bət][ɪz] [ɪl] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] . ”
“ Her husband has a job in the village , but is ill much of the time . ”
“ 她 丈夫 有 一个 工作 在 这 村庄 , 但 是 患病的 很多 的 这 时间 . ”

“她丈夫在村里有份工作，但经常生病。”

“ [aɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] ['mɪsɪz] . [stoʊn] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [hɜːr; hər] ['kredɪt] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd]
“ I always liked Mrs . Stone , and I'll give her credit for being a good
“ 我 总是 喜欢 太太 . 石头 , 和 患病的 给 她 信用 为了 存在 一个 好的
['wɜːrkər] ,
worker ,
工人 ,

“我一直很喜欢斯通太太，而且我必须承认她工作很努力。”

” ['grænmʌðər] ['gɔːrdn] [kən'tɪnjuːd] .
” Grandmother Gordon continued .
” 祖母 戈登 持续 .

戈登奶奶继续说道。

“ [ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] ['prɑːbəbli] [wʌz; wəz] ['temptɪd] .
“ The poor woman probably was tempted .
“ 这 贫穷的 女士 大概 曾是 受诱惑 .

“这位可怜的女人可能受到了诱惑。”

['ʌðərwaɪz] , [aɪm] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [hæv; həv]['teɪkən] ['eniθɪŋ] . ”
Otherwise , I'm sure she wouldn't have taken anything . ”
否则 , 我是 当然 她 不会 有 已采取 任何事物 . ”

否则，我相信她什么都不会拿。

“ [juː; jʊ] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [stoʊl] [ə; eɪ][goʊld] ['lɑːkɪt] ? ” [æskt] ['kɑːni] .
“ You say she stole a gold locket ? ” asked Connie .
“ 你 说 她 偷窃 一个 金子 吊坠 ? ” 问 康妮 .

“你说她偷了一个金项链？”康妮问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['wedɪŋ] ['lɑːkɪt] [wɪtʃ] [aɪ][set] [greɪt] [stɔːr] [baɪ] .
“ It was my wedding locket which I set great store by .
“ 它 曾是 我的 婚礼 吊坠 哪个 我 放 伟大的 店铺 经过 .

“那是我非常珍视的结婚吊坠。”

[aɪ] ['fuːlɪʃli] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪsɪz] . [stoʊn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['greɪtli] [əd'maɪəd][ˌaɪ 'tiː] .
I foolishly showed it to Mrs . Stone and she greatly admired it .
我 愚蠢地 显示 它 到 太太 . 石头 和 她 非常 钦佩 它 .

我傻乎乎地把它拿给斯通太太看，她非常喜欢。

['æftər] [ðæt] , [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] [aɪ] ['skauəd] [ðə; ði] [haʊs] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] . ”

After	that	,	I	never	could	find	it	,	though	I	scoured	the	house	high	and	low	.	”
后	那	,	我	绝不	可以	寻找	它	,	尽管	我	彻底清洗	这	房子	高的	和	低的	.	”

之后，我尽管把房子里里外外都找遍了，却始终没能找到它。

“ [jʊə(r)] ['sɜːrt(ə)n] ['mɪsɪz] . [stoʊn] [tʊk] [ðə; ði] ['lɑːkɪt] ? ” [in'kwaiəd] [mɪs] ['gɔːrdn] , ['diːpli] ['trʌbld] .

“	You're	certain	Mrs	.	Stone	took	the	locket	?	”	inquired	Miss	Gordon	,	deeply	troubled	.
”	你是	肯定	太太	.	石头	采取	这	吊坠	?	”	询问	错过	戈登	,	深	麻烦	.

-

111

-

“你确定是斯通太太拿走了那枚小盒坠吗？”戈登小姐忧心忡忡地问道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] ['sɜːrt(ə)n] [ɪk'sept] [ɪn] [maɪ] [oʊn] [maɪnd] . ”

“	I	can't	be	certain	except	in	my	own	mind	.	”
”	我	不能	是	肯定	除了	在	我的	自己的	头脑	.	”

“除了我自己，我无法确定。”

“ [juː; jʊ] ['dɪdnt] [ə'kjuːz] [hɜːr; hər] ? ”

“	You	didn't	accuse	her	?	”
”	你	没有	控	她	?	”

你没有指控她吗?

“ [noʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] ['nevər] [æskt] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ə'gen] .

“	No	,	but	I	never	asked	her	to	work	for	me	again	.
”	不	,	但	我	绝不	问	她	到	工作	为了	我	再次	.

“不，但我再也没有要求她为我工作过。”

” ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] , [huː] [hæd; həd] ['lisnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['stɔːri] , [naʊ] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

”	Grandfather	Gordon	,	who	had	listened	to	his	wife's	story	,	now	said	with	a
”	祖父	戈登	,	WHO	有	听着	到	他的	妻子的	故事	,	现在	说	和	一个

['tʃʌk(ə)l] :

chuckle	:
轻笑	:

听完妻子讲述的故事后，戈登爷爷笑着说：

“ [sə'poʊz] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [maɪ] ['vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] ['hæpənd] ? ”

“	Suppose	I	tell	you	my	version	of	what	happened	?	”
”	认为	我	告诉	你	我的	版本	的	什么	发生	?	”

“如果我把你听到的版本告诉我呢？”

“ [jes] , [duː] !

“	Yes	,	do	!
”	是的	,	做	!

“是的，去做吧！”

” ['ɝːdʒd] [ðə; ði] ['braʊniz] .

”	urged	the	Brownies	.
”	敦促	这	布朗尼蛋糕	.

“布朗尼女童子军们敦促道。”

“ [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] , [ðə; ði] ['lɑːkɪt] ['nevər] [wʌz; wəz] ['stoʊlən] .

“	In	my	opinion	,	the	locket	never	was	stolen	.
”	在	我的	观点	,	这	吊坠	绝不	曾是	被盗	.

“依我之见，这枚小盒坠从未被盗。”

[maɪ] [waɪf] [dʒʌst] [ˌmɪs'pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] . ”

My	wife	just	misplaced	it	.	”
我的	妻子	只是	放错地方了	它	.	”

我妻子把它弄丢了。

“ [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] ! ” [ɪn'sɪstɪd] ['grænmʌðər] ['gɔːrdn] .

“	No	such	thing	!	”	insisted	Grandmother	Gordon	.
”	不	这样的	事物	!	”	坚持	祖母	戈登	.

“根本没有这回事！”戈登奶奶坚持道。

“ ['æftər][aɪ] [mɪst] [ðə; ði] ['lɑːkɪt] , [aɪ] [səːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] . ”

“	After	I	missed	the	locket	,	I	searched	the	house	high	and	low	.	”
”	后	我	错过	这	吊坠	,	我	搜索	这	房子	高的	和	低的	.	”

“我发现项链不见了之后，就把房子里里外外都找遍了。”

“ [juːl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmdeɪ] , ” [dɪ'klerd] ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] .

“	You'll	find	it	someday	,	”	declared	Grandfather	Gordon	.
”	你会	寻找	它	总有一天	,	”	声明	祖父	戈登	.

“总有一天你会找到它的，”戈登爷爷说道。

“ [wen] [juː; jʊ][duː] , [juːl] [biː; bi] ['sɑːri] [juː; jʊ] [ə'kjuːzd] [pʊr] ['mɪsɪz] . [stoʊn] . ”

“	When	you	do	,	you'll	be	sorry	you	accused	poor	Mrs	.	Stone	.	”
”	什么时候	你	做	,	你会	是	对不起	你	被告	贫穷的	太太	.	石头	.	”

“等你这么做了，你就会后悔冤枉可怜的斯通太太了。”

“ [aɪ] ['nevər] [dɪd] [ə'kjuːz] [hɜːr; hər] , ” [kə'rektɪd] ['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] .

“	I	never	did	accuse	her	,	”	corrected	Mrs	.	Gordon	.
”	我	绝不	做过	控	她	,	”	已更正	太太	.	戈登	.

“我从未指控过她，”戈登太太纠正道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [aɪ][hæd; həd] .

“	It	was	just	a	feeling	I	had	.
”	它	曾是	只是	一个	感觉	我	有	.

“那只是我的一种感觉。”

[aɪ] ['kudnt] [hæv; həv][hɜːr; hər] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][maɪ] [hoʊm] ,

I	couldn't	have	her	working	in	my	home	,
我	不能	有	她	在职的	在	我的	家	,

我不能让她在我家工作。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [daʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['lɑːkɪt] .

because	I	was	convinced	beyond	a	shadow	of	doubt	that	she	took	the	locket	.
因为	我	曾是	确信	超过	一个	阴影	的	怀疑	那	她	采取	这	吊坠	.

”
”
”

因为我确信无疑，她拿走了那枚小盒坠。

“ [ɑː] , [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [daʊt] ! ” [tiːzd] ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] .

“	Ah	,	a	shadow	of	doubt	!	”	teased	Grandfather	Gordon	.
”	啊	,	一个	阴影	的	怀疑	!	”	戏弄	祖父	戈登	.

“啊，一丝疑虑！”戈登爷爷打趣道。

“ [ɪf] [maɪ] ['meməri] [dʌz] [nɑːt][feɪl][ˌem 'iː] , [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [slaɪt] ['erərz] [bɪ'fɔːr] .

“	If	my	memory	does	not	fail	me	,	you	have	made	slight	errors	before	.
”	如果	我的	记忆	做	不是	失败	我	,	你	有	制成	轻微	错误	前	.

“如果我没记错的话，你以前也犯过一些小错误。”

[naʊ] [ðə; ði] [taɪm] [jʊr; jər] ['glæsɪz] [wɜːr; wər] [lɔːst] — ”

Now	the	time	your	glasses	were	lost	—	”
现在	这	时间	你的	眼镜	是	丢失的	—	”

就是你丢失眼镜的那段时间——”

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] .

“	That	was	entirely	different	.
”	那	曾是	完全	不同的	.

“那完全不同。”

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [aɪ][hæv; həv] [ˌmɪs'pleɪst] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

To	be	sure	,	I	have	misplaced	articles	.
到	是	当然	,	我	有	放错地方了	文章	.

没错，我确实丢失过一些文章。

[bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] ['lɑːkɪt] ！ ” -

But	not	the	locket	!	”	112
但	不是	这	吊坠	！	”	-

但不是那枚小盒坠！“112

“ [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] ['ʃoʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪsɪz] . [stoʊn] ? ” ['kwestʃənd] [mɪs] ['gɔːrdn]

“	You	say	you	recall	showing	it	to	Mrs	.	Stone	?	”	questioned	Miss	Gordon
“	你	说	你	记起	显示	它	到	太太	.	石头	?	”	被质问	错过	戈登

['θɔːtfəli] .

thoughtfully	.
深思熟虑	.

“你说你记得把它给斯通太太看过？”戈登小姐若有所思地问道。

“ [dɪ'stɪŋktli] .

“	Distinctly	.
“	明显地	.

“非常明显。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ['dʊrɪŋ] ['θreʃɪŋ] [taɪm] .

She	had	been	working	for	me	during	threshing	time	.
她	有	到过	在职的	为了	我	期间	脱粒	时间	.

她在打谷季节一直为我工作。

[ðen] ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] [ænd; ənd][aɪ] [plænd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wedɪŋ] [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri]

Then	Grandfather	Gordon	and	I	planned	a	little	wedding	anniversary
然后	祖父	戈登	和	我	计划	一个	小的	婚礼	周年纪念日

[ˌselə'breɪʃ(ə)n] — ['nʌθɪŋ] [ɪ'læbərət] — ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [gests] .

celebration	—	nothing	elaborate	—	only	a	few	guests	.
庆典	—	没有什么	精心制作的	—	仅有的	一个	很少	客人	.

然后，我和戈登爷爷计划了一个小型结婚纪念日庆祝活动——并不隆重——只邀请了几位客人。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] , [aɪ][pʊt][ɑːn][maɪ][oʊld]['lævəndər] [sɪlk] ['wedɪŋ] [gaʊn] . ”

“	For	the	occasion	,	I	put	on	my	old	lavender	silk	wedding	gown	.	”
“	为了	这	场合	,	我	放	在	我的	老的	薰衣草	丝绸	婚礼	袍	.	”

“为了这个场合，我穿上了我以前的淡紫色丝绸婚纱。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði][goʊld] ['lɑːkɪt] ? ” [æskt] ['kɑːni] , [huː] [wʌz; wəz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri] .

“	And	the	gold	locket	?	”	asked	Connie	,	who	was	deeply	interested	in	the	story	.
“	和	这	金子	吊坠	?	”	问	康妮	,	WHO	曾是	深	感兴趣的	在	这	故事	.

“那枚金吊坠呢？”康妮问道，她对这个故事很感兴趣。

“ [noʊ] , [ðə; ði] [tʃeɪn] [wʌz; wəz]['broʊkən] , [soʊ][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] .

“	No	,	the	chain	was	broken	,	so	I	could	not	wear	it	.
“	不	,	这	链	曾是	破碎的	,	所以	我	可以	不是	穿	它	.

“不，链子断了，所以我戴不了。”

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'kɔːl] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['lɑːkɪt] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [stoʊn] . ”

But	I	recall	showing	the	locket	to	Mrs	.	Stone	.	”
但	我	记起	显示	这	吊坠	到	太太	.	石头	.	”

但我记得我曾把那枚小盒扣拿给斯通太太看。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , ” [sed] ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] ,

“	You	were	in	the	kitchen	at	the	time	,	”	said	Grandfather	Gordon	,
“	你	是	在	这	厨房	在	这	时间	,	”	说	祖父	戈登	,

“当时你在厨房里，”戈登爷爷说。

[huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [teɪl] [soʊ] ['meni] [taɪmz] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['meməri] .

who	had	heard	the	tale	so	many	times	he	knew	it	from	memory	.
WHO	有	听到	这	故事	所以	许多	时代	他	知道	它	从	记忆	.

他听过这个故事无数遍，以至于能背下来了。

“ [ðæts] [raɪt] .

“	That's	right	.
”	那就是	正确的	.

“这是正确的。

['mɪsɪz] . [stoʊn] [əd'maɪəd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ri'mɑːkt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɑːkɪt]

Mrs	.	Stone	admired	it	and	remarked	that	it	was	the	most	beautiful	locket
太太	.	石头	钦佩	它	和	评论	那	它	曾是	这	最多	美丽的	吊坠

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['evər] [siːn] .

she	had	ever	seen	.
她	有	曾经	已见	.

斯通夫人赞叹不已，并说这是她见过的最漂亮的吊坠。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['mɪrər] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [nek] [ə; eɪ]

She	took	it	to	the	kitchen	mirror	and	held	it	to	her	own	neck	a
她	采取	它	到	这	厨房	镜子	和	握住	它	到	她	自己的	脖子	一个

['moʊmənt] . ”

moment	.	”
片刻	.	”

她拿着它走到厨房镜子前，对着自己的脖子比划了一会儿。

“ [ə; eɪ] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] [riˈækʃ(ə)n]

“	A	very	natural	reaction
”	一个	非常	自然的	反应

“一种非常自然的反应

, ” ['kɑːmɛntəd] [mɪs] ['gɔːrdn] .

,	”	commented	Miss	Gordon	.
,	”	评论	错过	戈登	.

“,”戈登小姐评论道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['hɑːrdli] [pruːvz] — ”

“	But	it	hardly	proves	—	”
”	但	它	几乎	证明	—	”

“但这几乎无法证明——”

“ [ðə; ði] [gests] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'raɪv] [ðen] , ” ['grænmʌðər] ['gɔːrdn] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

“	The	guests	began	to	arrive	then	,	”	Grandmother	Gordon	interrupted	.
”	这	客人	开始	到	到达	然后	,	”	祖母	戈登	中断	.

“这时客人们开始陆续到达了，”戈登奶奶插话道。

“ [aɪ] [left] [ðə; ði] ['lɑːkɪt] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .

“	I	left	the	locket	lying	on	the	kitchen	table	and	entered	the	living	room	.
”	我	左边	这	吊坠	说谎	在	这	厨房	桌子	和	进入	这	活的	房间	.

我把小盒放在厨房的桌子上，然后走进了客厅。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [mʌtʃ] ['leɪtər][dɪd][aɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['mætər] [ə'nʌðər] [θɔːt] . ” -

Not	until	much	later	did	I	give	the	matter	another	thought	.	”	113
不是	直到	很多	之后	做过	我	给	这	事情	其他	想法	.	”	-

直到很久以后，我才再次想起这件事。”113

“ [juː; jʊ] ['ʃʊrli] [æskt] ['mɪsɪz] . [stoʊn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɑːkɪt] ? ” [in'kwaiəd] [mɪs] ['gɔːrdn] .

“	You	surely	asked	Mrs	.	Stone	about	the	locket	?	”	inquired	Miss	Gordon	.
”	你	一定	问	太太	.	石头	关于	这	吊坠	?	”	询问	错过	戈登	.

“你肯定问过斯通太太关于小盒坠的事了吧？”戈登小姐问道。

“ ['oʊnli] ['kæʒuəli] , [fɔːr; fər][æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] ['ʃʊrli] [aɪ] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

“	Only	casually	,	for	at	first	I	thought	surely	I	would	find	it	.
“	仅有的	随意地	,	为了	在	第一的	我	想法	一定	我	会	寻找	它	.

“只是随意地，因为一开始我认为我肯定会找到它。”

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ə'kjuːz] [hɜːr; hər] [wɪ'ðaʊt] [pruːf] ? ”

And	how	could	I	accuse	her	without	proof	?	”
和	如何	可以	我	控	她	没有	证明	?	”

我怎么能在没有证据的情况下指控她呢?

“ [soʊ][juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ? ” [tiːzd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

“	So	you	thought	you	would	find	it	?	”	teased	her	husband	.
”	所以	你	想法	你	会	寻找	它	?	”	戏弄	她	丈夫	.

“所以你以为你能找到它？”她丈夫打趣道。

“ [ðæt] [rɪ'viːlz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [diːp] [daʊn] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd] ,

“	That	reveals	to	me	that	deep	down	in	your	mind	,
”	那	揭示	到	我	那	深的	向下	在	你的	头脑	,

“这让我意识到，在你内心深处，

[juː; jʊ] [nuː] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [ˌmɪs'pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] . ”

you	knew	you	might	have	misplaced	it	yourself	.	”
你	知道	你	可能	有	放错地方了	它	你自己	.	”

你知道自己也可能把它弄丢了。

“ ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] !

“	Nothing	of	the	sort	!
”	没有什么	的	这	种类	!

“根本不是那样！”

[aɪ] [rɪ'kɔːl] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪbl] .

I	recall	leaving	it	on	the	kitchen	table	.
我	记起	离开	它	在	这	厨房	桌子	.

我记得我把它放在厨房桌子上了。

[waɪl] [aɪ] [ˌentər'teɪnd] [maɪ] [gests] , [ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] .

While	I	entertained	my	guests	,	it	disappeared	.
尽管	我	娱乐	我的	客人	,	它	消失	.

在我招待客人的时候，它不见了。

[aɪv] ['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] , [ænd; ənd] ['nevər] [wɪl] . ”

I've	never	seen	it	since	,	and	never	will	.	”
我已经	绝不	已见	它	自从	,	和	绝不	将要	.	”

我之后再也没见过它，以后也不会再见到了。

“ ['kudnt] ['eniwʌn] [ɪk'sept] ['mɪsɪz] . [stoʊn] [hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [dʒeɪn] .

“	Couldn't	anyone	except	Mrs	.	Stone	have	taken	it	?	”	asked	Jane	.
”	不能	任何人	除了	太太	.	石头	有	已采取	它	?	”	问	简	.

“除了斯通太太，难道就没有人拿走它吗？”简问道。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [pər'hæps] ? ”

“	One	of	the	guests	perhaps	?	”
”	一	的	这	客人	也许	?	”

“或许是其中一位客人？”

“ ['oʊnli]['mɪsɪz] . [stoʊn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] . ”

“	Only	Mrs	.	Stone	was	in	the	kitchen	.	”
”	仅有的	太太	.	石头	曾是	在	这	厨房	.	”

“当时只有斯通太太在厨房里。”

“ ['meɪbi] [ðə; ði] ['lɑːkɪt] [wʌz; wəz] [θroʊn] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɑːrbɪdʒ] , ” ['spekjuleitid] [aɪ'liːn] .

“	Maybe	the	locket	was	thrown	out	with	the	garbage	,	”	speculated	Eileen	.
”	或许	这	吊坠	曾是	抛掷	出去	和	这	垃圾	,	”	推测	艾琳	.

“也许那枚小盒坠是被当成垃圾扔掉的，”艾琳猜测道。

“ [wʌns] [maɪ] ['mʌðər] [lɔ:st] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [spu:n] [ðæt] [wei] . ”
“ Once my mother lost a silver spoon that way . ”
” 一次 我的 母亲 丢失的 一个 银 勺子 那 方式 . ”

“我母亲也曾因此丢过一把银勺子。”

“ [aɪ][dəunt] [si:] [haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'kɜ:rd] , ” [dɪ'klerd] ['grænmʌðər] ['gɔ:rdn]
“ I don't see how such a thing could have occurred , ” declared Grandmother Gordon
” 我 不 看 如何 这样的 一个 事物 可以 有 发生 , ” 声明 祖母 戈登
.
:
.

“我实在无法理解这种事情怎么会发生，”戈登奶奶说道。

“ [ɪf] [ðə; ði] ['lɑ:kɪt] [wɜ:r; wər] [lɔ:st] , ['mɪsɪz] . [stoʊn] [wʊd] [bi:; bi][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] ,
“ If the locket were lost , Mrs . Stone would be responsible ,
” 如果 这 吊坠 是 丢失的 , 太太 . 石头 会 是 负责任的 ,

“如果小盒坠丢失了，斯通夫人要负全部责任。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][dɪd][ɔ:l][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɜ:rk] [ðæt] [deɪ] . ”
because she did all the kitchen work that day . ”
因为 她 做过 全部 这 厨房 工作 那 天 . ”

因为那天厨房里的所有活都是她做的。

“ [jʊr; jər][maɪnd][ɪz] [ded] [set] [ə'genst] [ðə; ði] ['wʊmən] , ” [sed] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .
“ Your mind is dead set against the woman , ” said her husband .
” 你的 头脑 是 死的 放 反对 这 女士 , ” 说 她 丈夫 .

“你对这个女人有十足的敌意，”她丈夫说。

“ [pʊr] ['mɪsɪz] . [stoʊn] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] ['braʊniz] [wɑ:nt][tu:; tə] [help] ! ”
“ Poor Mrs . Stone and those children the Brownies want to help ! ”
” 贫穷的 太太 . 石头 和 那些 孩子们 这 布朗尼蛋糕 想 到 帮助 ! ”

“可怜的斯通太太和那些小女童子军想要帮助的孩子们！”

“ [aɪ] [fi:l] ['veri] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [θri:] ['tʃɪldrən] .
“ I feel very sorry for the three children .
” 我 感觉 非常 对不起 为了 这 三 孩子们 .

我非常同情这三个孩子。

[ɪf] they114
If they114
如果 they114

如果他们114

[ni:d] [tɔɪz] , [aɪ] [si:] [noʊ][hɑ:rm][ɪn][ðə; ði] ['braʊniz] ['helpɪŋ] [aʊt] .
need toys , I see no harm in the Brownies helping out .
需要 玩具 , 我 看 不 伤害 在 这 布朗尼蛋糕 帮助 出去 .

如果需要玩具，我觉得让女童子军帮忙没什么不妥。

[aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [sed] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɑ:kɪt] . ”
I shouldn't have said a word about the locket . ”
我 不应该 有 说 一个 单词 关于 这 吊坠 . ”

我真不该提起那枚小盒坠的事。

“ [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [its] [wel] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [tru:θ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['fæməli] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [mɪs]
“ On the contrary , it's well to know the truth about the family , ” returned Miss
” 在 这 相反 , 它是 出色地 到 知道 这 真相 关于 这 家庭 , ” 返回 错过
['gɔ:rdn] .
Gordon .
戈登 .

“恰恰相反，了解这个家庭的真相是件好事，”戈登小姐回答道。

“ [haʊ'evər] , [sɪns] [noʊ][wʌn][kæn; kən][biː; bi]['sɜːrt(ə)n]['mɪsɪz] . [stoʊn] ['æktʃuəli] [tʊk] [ðə; ði] ['lɑːkɪt] ,

“	However	,	since	no	one	can	be	certain	Mrs	.	Stone	actually	took	the	locket	,
”	然而	,	自从	不	一	能	是	肯定	太太	.	石头	实际上	采取	这	吊坠	,

“然而，由于没有人能够确定斯通夫人是否真的拿走了那枚小盒坠，

[aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [daʊt] .

I	believe	in	giving	her	the	benefit	of	the	doubt	.
我	相信	在	给予	她	这	益处	的	这	怀疑	.

我认为应该先给她一次机会。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['braʊniz] ? ”

How	about	it	,	Brownies	?	”
如何	关于	它	,	布朗尼蛋糕	?	”

怎么样，布朗尼们?

“ [lets] [bai] [ðə; ði][sled][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [plænd] , ” [prə'poʊzd] ['kɑːni] .

“	Let's	buy	the	sled	just	as	we	planned	,	”	proposed	Connie	.
“	我们来吧	买	这	雪橇	只是	作为	我们	计划	,	”	建议的	康妮	.

“我们就按原计划买雪橇吧，”康妮提议道。

“ [aɪ] [seɪ] [soʊ] [tuː] ! ” [kraɪd] ['viːviː] , [fə'getiŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['braʊni] .

“	I	say	so	too	!	”	cried	Veve	,	forgetting	that	she	was	not	a	Brownie	.
“	我	说	所以	也	!	”	哭	维维	,	遗忘	那	她	曾是	不是	一个	布朗尼	.

“我也这么认为！”薇薇喊道，忘记了自己并不是一名女童子军。

[ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːni] [ænd; ənd] [mɪs] ['gɔːrdn] [ðæt] [ðer; ðər]

All	the	members	of	the	troop	agreed	with	Connie	and	Miss	Gordon	that	their
全部	这	成员	的	这	部队	同意	和	康妮	和	错过	戈登	那	他们的

[plæn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ə'bændənd] .

plan	should	not	be	abandoned	.
计划	应该	不是	是	弃	.

剧团所有成员都同意康妮和戈登小姐的观点，认为不应该放弃他们的计划。

“ [aɪ] ['truːli] [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ə'pɑːlədʒaɪzd] ['grænmʌðər] ['gɔːrdn] .

“	I	truly	am	sorry	I	told	you	anything	about	it	,	”	apologized	Grandmother	Gordon	.
“	我	真的	是	对不起	我	讲述	你	任何事物	关于	它	,	”	道歉	祖母	戈登	.

“我真不该把这件事告诉你们，”戈登奶奶道歉说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] ['diːpli] [ɪf] [ðɪs] ['stɔːri] ['evər] [wɜːr; wər] [rɪ'piːtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['fæməli] . ”

“	I	should	regret	it	deeply	if	this	story	ever	were	repeated	outside	the	family	.	”
“	我	应该	后悔	它	深	如果	这	故事	曾经	是	重复	外部	这	家庭	.	”

“如果这个故事在家庭之外被再次提及，我会深感遗憾。”

“ ['braʊniz] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] ['siːkrɪts] , ” [mɪs] ['gɔːrdn] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] .

“	Brownies	know	how	to	keep	secrets	,	”	Miss	Gordon	assured	her	.
“	布朗尼蛋糕	知道	如何	到	保持	秘密	,	”	错过	戈登	保证	她	.

“女童子军懂得保守秘密，”戈登小姐向她保证道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] ['lɑːkɪt] [ænd; ənd] [pruːv] [ðæt] ['mɪsɪz] . [stoʊn] ['dɪdnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	I	wish	we	could	find	the	locket	and	prove	that	Mrs	.	Stone	didn't	take	it	,
“	我	希望	我们	可以	寻找	这	吊坠	和	证明	那	太太	.	石头	没有	拿	它	,

“我希望我们能找到那枚小盒坠，并证明斯通夫人没有拿走它。”

” [sed] ['kɑːni] ['soʊbərli] .

”	said	Connie	soberly	.
”	说	康妮	清醒地	.

康妮冷静地说。

“ [maɪ] [dɪr] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tuː] , ” [smaɪld] ['grænmʌðər] ['gɔːrdn] .

“	My	dear	,	I	wish	you	could	too	,	”	smiled	Grandmother	Gordon	.
“	我的	亲爱的	,	我	希望	你	可以	也	,	”	微笑	祖母	戈登	.

“亲爱的，我也希望你能做到，”戈登奶奶笑着说。

“ [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [wʌn] [kɑ:nt] ['ɔ:ltər][fækts] . ” -

“	**Unfortunately**	,	**one**	**can't**	**alter**	**facts**	.	”	**115**
“	很遗憾	,	一	不能	改变	事实	.	”	-

“可惜，事实无法改变。”115

[noʊ] [mɔ:r] [wʌz; wəz] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] [dʒʌst] [ðen] .

No	**more**	**was**	**said**	**about**	**the**	**matter**	**just**	**then**	.
不	更多的	曾是	说	关于	这	事情	只是	然后	.

当时，这件事就此没有再被提及。

[ðə; ði] ['braʊniz] [klɪrd] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] ['dɪʃɪz] .

The	**Brownies**	**cleared**	**the**	**table**	**and**	**did**	**the**	**dishes**	.
这	布朗尼蛋糕	已清除	这	桌子	和	做过	这	菜肴	.

女童子军们收拾了餐桌，还洗了碗。

['æftər] [ðæt] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ:lz][roʊd][tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['grænfɑ:ðər] ['gɔ:rdn] .

After	**that**	,	**some**	**of**	**the**	**girls**	**rode**	**to**	**the**	**village**	**with**	**Grandfather**	**Gordon**	.
后	那	,	一些	的	这	女孩们	骑	到	这	村庄	和	祖父	戈登	.

之后，一些女孩和戈登爷爷一起骑马去了村子。

['kɑ:ni] , ['vi:vi:] , [ænd; ənd] ['rozmeəri] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd][tu:; tə] [raɪt] ['letərz] [hoʊm] .

Connie	,	**Veve**	,	**and**	**Rosemary**	**remained**	**behind**	**to**	**write**	**letters**	**home**	.
康妮	,	维维	,	和	迷迭香	剩余	在后面	到	写	信件	家	.

康妮、维维和罗斯玛丽留下来给家里写信。

['leɪtər] , [ðeɪ] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [flʌf] [ænd; ənd] [prest] [ðer; ðər] ['braʊni] ['ju:nɪfɔ:rmz] [wɪtʃ] [hæd; həd]

Later	,	**they**	**played**	**with**	**Fluff**	**and**	**pressed**	**their**	**Brownie**	**uniforms**	**which**	**had**
之后	,	他们	玩	和	起毛	和	按下	他们的	布朗尼	制服	哪个	有

[bɪ'kʌm] [mʌst] [ɑ:n][ðə; ði][trɪp] .

become	**mussed**	**on**	**the**	**trip**	.
变得	凌乱	在	这	旅行	.

后来，她们和毛绒绒玩耍，并熨烫了在旅途中弄脏的布朗尼童子军制服。

“ [naʊ] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:] ?

“	**Now**	**what**	**shall**	**we**	**do**	**?**
“	现在	什么	将	我们	做	?

现在我们该怎么办?

” ['rozmeəri] [æskt] [wen] [ðə; ði][tæsk][hæd; həd] [bɪn] ['fɪnɪʃt] .

”	**Rosemary**	**asked**	**when**	**the**	**task**	**had**	**been**	**finished**	.
”	迷迭香	问	什么时候	这	任务	有	到过	完成的	.

罗斯玛丽问任务什么时候完成。

[ʃi:; ʃi] [laɪkt] [tu:; tə] [ki:p] ['bɪzi] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .

She	**liked**	**to**	**keep**	**busy**	**all**	**the**	**time**	.
她	喜欢	到	保持	忙碌的	全部	这	时间	.

她喜欢一直忙碌着。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] [wɜ:rk] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ju: 'es][du:] , ['mɪsɪz] . ['gɔ:rdn] ? ”

“	**Have**	**you**	**any**	**work**	**you**	**would**	**like**	**to**	**have**	**us**	**do**	,	**Mrs**	.	**Gordon**	**?**	**”**
“	有	你	任何	工作	你	会	喜欢	到	有	我们	做	,	太太	.	戈登	?	”

[in'kwaiəd] ['kɑ:ni] [pə'laɪtli] .

inquired	**Connie**	**politely**	.
询问	康妮	礼貌地	.

“戈登太太，您有什么工作需要我们帮忙吗？”康妮礼貌地问道。

“ [nɑ:t][ə; eɪ] [θɪŋ] , ” [ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] .

“	**Not**	**a**	**thing**	,	**”**	**the**	**woman**	**replied**	.
“	不是	一个	事物	,	”	这	女士	回复	.

“什么也没有，”女人回答道。

“ [dʒʌst] [ə'mjuːz] [jɔːr'selvz] . ”
“ Just amuse yourselves . ”
“ 只是 娱乐 你们自己 . ”

“你们就自娱自乐吧。”

“ [meɪ] [wiː; wi] [duː] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [laɪk] ?
“ May we do anything we like ?
“ 可能 我们 做 任何事物 我们 喜欢 ?

“我们可以做任何我们想做的事吗？”

” ['kɑːni] [æskt] , [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] ['twɪŋk(ə)l] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] .
” Connie asked , a mischievous twinkle in her eyes .
” 康妮 问 , 一个 恶作剧 闪烁 在 她 眼睛 .

康妮问道，眼中闪过一丝狡黠的光芒。

“ [wel] , ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] , [dɪr] . ”
“ Well , almost anything , dear . ”
“ 出色地 , 几乎 任何事物 , 亲爱的 . ”

“嗯，几乎什么都可以，亲爱的。”

“ [ðen] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['speʃ(ə)l] [rɪ'kwest] .
“ Then I have a very special request .
“ 然后 我 有 一个 非常 特别的 要求 .

“那么我有一个非常特别的请求。”

[juː; jʊ][wɔːnt][biː; bi] [ə'nɔɪd] ? ”
You wont be annoyed ? ”
你 惯于 是 恼怒 ? ”

你不会生气吗?

“ ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] .
“ Certainly not .
“ 当然 不是 .

“当然不是。”

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [rɪ'kwest] , ['kɑːni] ? ”
What is your request , Connie ? ”
什么 是 你的 要求 , 康妮 ? ”

康妮，你有什么要求?

“ [waɪl] [wɪə(r)] [hɪr] , [meɪ] [ðə; ði] ['braʊniz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['lɑːkɪt] ? ”
“ While we're here , may the Brownies search for the missing locket ? ”
“ 尽管 是 这里 , 可能 这 布朗尼蛋糕 搜索 为了 这 丢失的 吊坠 ? ”

“既然我们在这里，女童子军们能帮忙寻找一下丢失的吊坠吗？”

“ [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ? ”
“ Here in the kitchen ? ”
“ 这里 在 这 厨房 ? ”

“就在厨房里吗？”

“ [jes] , [ænd; ənd] ['evriwer] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
“ Yes , and everywhere in the house .
“ 是的 , 和 到处 在 这 房子 .

“是的，房子里到处都是。”

” [naʊ] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [hæd; həd]['teɪkən] ['grænmʌðər] ['gɔːrdn] [kwaɪt] [baɪ] [sər'praɪz] .
” Now the request had taken Grandmother Gordon quite by surprise .
” 现在 这 要求 有 已采取 祖母 戈登 相当 经过 惊喜 .

“这个请求让戈登奶奶感到非常意外。”

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['vɪʒuəlaɪz] [ðə; ði] Brownies116
She could visualize the Brownies116
她 可以 可视化 这 Brownies116

她能想象出布朗尼116的样子

['skɜːriːɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] ,
scurrying **through** **the** **house** **,**
匆匆忙忙 通过 这 房子 ,

在房子里四处奔跑，

['oʊpənɪŋ] ['bjʊroʊ] [drɔːrz] [ænd; ənd] ['piːpɪŋ] ['ɪntuː] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd] ['kræni] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]
opening **bureau** **drawers** **and** **peeping** **into** **every** **nook** **and** **cranny** **of** **the** **old**
开幕 局 抽屉 和 偷窥 进入 每一个 角落 和 裂缝 的 这 老的
['dwelɪŋ] .
dwelling **.**
住宅 .

打开抽屉，窥视这栋老房子的每一个角落。

“ [wiːl] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] , ” ['prɑːmɪst] ['kɑːni] ['iːgərli] .
“ **We'll** **be** **very** **careful** **,** **”** **promised** **Connie** **eagerly** **.**
“ 出色地 是 非常 小心 , ” 承诺 康妮 急切地 .

“我们会非常小心的，”康妮急切地保证道。

“ [wiː; wi] [wəʊnt] [dɪ'stɜːrb] ['eniθɪŋ] . ”
“ **We** **won't** **disturb** **anything** **.** **”**
“ 我们 惯于 打扰 任何事物 . ”

“我们不会打扰任何人。”

“ [ðen] [baɪ] [ɔːl] [miːnz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɑːkɪt] , ” ['grænmʌðər] ['gɔːrdn] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðə; ði]
“ **Then** **by** **all** **means** **search** **for** **the** **locket** **,** **”** **Grandmother** **Gordon** **encouraged** **the**
“ 然后 经过 全部 方法 搜索 为了 这 吊坠 , ” 祖母 戈登 鼓励 这
['gɝːlz] .
girls **.**
女孩们 .

“那么，你们一定要找到那枚小盒坠，”戈登祖母鼓励女孩们说。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] ['kɑːnfɪdəntli] .
She **smiled** **confidently** **.**
她 微笑 自信地 .

她自信地笑了。

“ [juː; jʊ] [wəʊnt] [faɪnd] [ðə; ði] ['trɪŋkɪt] , [bʌt; bət] [juːl] [hæv; həv] [fʌn] . ” -
“ **You** **won't** **find** **the** **trinket** **,** **but** **you'll** **have** **fun** **.** **”** **117**
“ 你 惯于 寻找 这 小饰品 , 但 你会 有 乐趣 . ” -

“你找不到那件小玩意儿，但你会玩得很开心。”117

['tʃæptər] [naɪn]
CHAPTER **9**
章 9

第九章

[teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['braʊniz]
Tale **of** **the** **Brownies**
故事 的 这 布朗尼蛋糕

布朗尼的故事

[ðə; ði] ['braʊniz] [hæd; həd] [noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['goʊldən] ['lɑːkɪt] [ðə; ði] [nekst]
THE **Brownies** **had** **no** **opportunity** **to** **search** **for** **the** **golden** **locket** **the** **next**
这 布朗尼蛋糕 有 不 机会 到 搜索 为了 这 金的 吊坠 这 下一个
[deɪ] ,
day **,**
天 ,

第二天，小女童子军们就没有机会寻找金吊坠了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][də'rektli; daɪ'rektli]['æftər] ['brekfəst] , ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] [prə'poʊzd] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði]

because	directly	after	breakfast	,	Grandfather	Gordon	proposed	a	trip	to	the
因为	直接地	后	早餐	,	祖父	戈登	建议的	一个	旅行	到	这

['skeɪtɪŋ] [pɑːnd] .

skating	pond	.
溜冰	池塘	.

因为早餐后，戈登爷爷提议去滑冰场玩。

" [ræp] [ʌp] ['wɔːrmli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['mɜːrkjəri][ɪz]['noʊzɪŋ] [bɪ'loʊ] ['zɪroʊ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , " [hiː; hi]

"	Wrap	up	warmly	because	the	mercury	is	nosing	below	zero	this	morning	,	"	he
"	裹	向上	热情地	因为	这	汞	是	嗅探	以下	零	这	早晨	,	"	他

[wɔːrnd] .

warned	.
警告	.

"今天早上气温将降至零度以下，请注意保暖，"他警告说。

" [wiː; wi] ['mʌsnt] [hæv; həv]['eni]['lɪt(ə)l] [nɪpt] ['fɪŋgərz][ɔːr][toʊz] .

"	We	mustn't	have	any	little	nipped	fingers	or	toes	.
"	我们	不得	有	任何	小的	轻咬	手指	或者	脚趾	.

"我们绝对不能有任何小手指或脚趾被咬伤。"

" [baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['braʊniz] [wɜːr; wər] ['redi] , ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] [brɔːt] [ðə; ði][sled]

"	By	the	time	the	Brownies	were	ready	,	Grandfather	Gordon	brought	the	sled
"	经过	这	时间	这	布朗尼蛋糕	是	准备好	,	祖父	戈登	带来	这	雪橇

[ænd; ənd]['hɔːrsɪz][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

and	horses	to	the	door	.
和	马匹	到	这	门	.

"等到小女童军们准备就绪时，戈登爷爷已经把雪橇和马匹赶到了门口。"

['ləʊdɪŋ] ['evriwʌn] [ɪn] , [hiː; hi] [tʌkt] [ðə; ði][roʊbz] ['snʌgli] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

Loading	everyone	in	,	he	tucked	the	robes	snugly	about	them	.
加载中	每个人	在	,	他	塞进去	这	长袍	舒适地	关于	他们	.

他把所有人都扶进屋里，然后帮他们把长袍掖好。

" [hɪr] [kʌmz] [skɪp] ! " [læft] ['kɑːni] , [æz; əz][ðə; ði][dɔːg] [keɪm] ['plʌndʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] .

"	Here	comes	Skip	!	"	laughed	Connie	,	as	the	dog	came	plunging	through	the	snow	.
"	这里	来	跳过	!	"	笑了	康妮	,	作为	这	狗	来了	骤降	通过	这	雪	.

"斯基普来了！"康妮笑着说，只见那只狗正冲进雪地里。

" [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es] !

"	He	wants	to	go	with	us	!
"	他	想要	到	去	和	我们	!

"他想和我们一起去！"

" [tuː; tə][kən'fɜːrm][hɜːr; hər][wɜːrdz] , [skɪp] [bɪ'gæn][tuː; tə][bɑːrk][ænd; ənd] ['kæri] [ɑːn][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt]

"	To	confirm	her	words	,	Skip	began	to	bark	and	carry	on	at	a	great	rate
"	到	确认	她	字	,	跳过	开始	到	吠	和	携带	在	在	一个	伟大的	速度

.

:
.

为了证实她的话，斯基普开始吠叫，而且吠叫的速度非常快。

" [lets] [teɪk] [hɪm; ɪm] ! " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [aɪ'liːn] .

"	Let's	take	him	!	"	pleaded	Eileen	.
"	我们来吧	拿	他	!	"	恳求	艾琳	.

"我们带走他吧！"艾琳恳求道。

" [meɪ] [wiː; wi] ?

"	May	we	?
"	可能	我们	?

"我们可以吗？"

" ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] [tɔːst] [skɪp] ['ɪntuː][ðə; ði] [sled] [wer] [hiː; hi] ['snʌgəld] [daʊn] [bɪ'saɪd]
" Grandfather Gordon tossed Skip into the sled where he snuggled down beside
" 祖父 戈登 抛掷 跳过 进入 这 雪橇 在哪里 他 依偎着 向下 旁
['rozmeəri] . -
Rosemary . 118
迷迭香 . -

戈登爷爷把斯基普扔进雪橇里，斯基普依偎在罗斯玛丽身边。118

[ðen] [ɔːf] [ðeɪ] [went] ['oʊvər][ðə; ði][hɑːrd] - [pækt] [snoʊ] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sɜːrkjələr][pɑːnd] [wɪtʃ]
Then off they went over the hard - packed snow to a large circular pond which
然后 离开 他们 去 超过 这 难的 - 包装 雪 到 一个 大的 圆 池塘 哪个
[ə'dʒɒɪn] [ðə; ði] ['aɪshaʊs] .
adjoined the icehouse .
相邻的 这 冰窖 .

然后，他们踩着坚实的积雪，来到与冰屋相邻的一个大圆形池塘。

[ɔːl'redi] ['meni] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][wɜːr; wər] ['glaɪdɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [smuːð] [aɪs] , ['læfɪŋ] [ænd; ənd]
Already many boys and girls were gliding over the smooth ice , laughing and
已经 许多 男孩们 和 女孩们 是 滑翔 超过 这 光滑的 冰 , 笑 和
['ʃaʊtɪŋ] .
shouting .
喊叫 .

许多男孩女孩已经在光滑的冰面上滑行，欢声笑语不断。

" [ðə; ði][aɪs][ɪz]['froʊz(ə)n][sɪks] [ɪntʃɪz] [diːp] [ænd; ənd][ɪz] [seɪf] ['evriwer] [ɪk'sept] [nɪr] [ðə; ði] ['aɪshaʊs]
" The ice is frozen six inches deep and is safe everywhere except near the icehouse
" 这 冰 是 冷冻 六 英寸 深的 和 是 安全的 到处 除了 靠近 这 冰窖
[wer] [ðə; ði] [men] [hæv; həv] [bɪn] ['kʌtɪŋ] [aɪs] [blɑːks] ,
where the men have been cutting ice blocks ,
在哪里 这 男人 有 到过 切割 冰 积木 ,

"冰层厚达六英寸，除了冰屋附近（工人们在那里切割冰块）以外，其他地方都很安全。"

" ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] [toʊld][ðə; ði] ['braʊniz] .
" Grandfather Gordon told the Brownies .
" 祖父 戈登 讲述 这 布朗尼蛋糕 .

戈登爷爷告诉小女童军们。

" [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .
" Keep away from there .
" 保持 离开 从 那里 .

"远离那里。"

" [ðə; ði] ['braʊniz] [pʊt] [ɑːn][ðer; ðər] [skeɪts] [ænd; ənd] [ðen] ['hɔbəld] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
" The Brownies put on their skates and then hobbled over to the edge of
" 这 布朗尼蛋糕 放 在 他们的 冰鞋 和 然后 跛行 超过 到 这 边缘 的
[ðə; ði][pɑːnd] .
the pond .
这 池塘 .

"小女童子军们穿上溜冰鞋，然后一瘸一拐地走到池塘边。"

['kɑːni] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə][stɑːrt][ɔːf] .
Connie was the first one to start off .
康妮 曾是 这 第一的 一 到 开始 离开 .

康妮是第一个开始的。

[ʃiː; ʃi] [seɪld] [ə'weɪ] [soʊ] ['iːzəli] [ðæt] ['viːviː] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['skeɪtɪŋ] .
She sailed away so easily that Veve thought there was nothing to skating .
她 航行 离开 所以 容易地 那 维维 想法 那里 曾是 没有什么 到 溜冰 .

她滑得如此轻松，以至于维芙认为滑冰根本没什么难的。

“ [hɪr] [aɪ][goʊ] !
“ Here I go !
“ 这里 我 去 !

“我来了！”

” [ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] .
” she shouted .
” 她 喊叫 .

她喊道。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stroʊk] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [went] [rɔːŋ] .
The little girl took a long stroke , but something went wrong .
这 小的 女孩 采取 一个 长的 中风 , 但 某物 去 错误的 .

小女孩做了个长泳姿，但出了点问题。

[hɜːr; hər] [skeɪt] ['rʌnər] [strʌk] [ə; eɪ] [rʌf] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][aɪs] , ['kɔːzɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [luːz] [hɜːr; hər]
Her skate runner struck a rough place in the ice , causing her to lose her
她 滑冰 跑步者 击 一个 粗糙的 地方 在 这 冰 , 导致 她 到 失去 她
['bæləns] .
balance .
平衡 .

她的滑冰鞋撞到了冰面上的粗糙处，导致她失去平衡。

['fræntɪkli] , [ʃiː; ʃi] [swʌŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪv] [hɜːr'self] .
Frantically , she swung her arms , but she could not save herself .
疯狂地 , 她 摇摆 她 武器 , 但 她 可以 不是 节省 她自己 .

她拼命挥舞着手臂，但还是无法自救。

[daʊn] [ʃiː; ʃi] [went] , ['lændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːrd] [θʌd] [wɪtʃ] [ʃʊk] [ðə; ði][aɪs] .
Down she went , landing with a hard thud which shook the ice .
向下 她 去 , 降落 和 一个 难的 砰的一声 哪个 摇晃 这 冰 .

她摔了下去，重重地摔在地上，震得冰面都颤抖起来。

[ɔːl][ðə; ði] ['braʊniz] [bɜːrst]['ɪntuː] ['læftər] , [fɔːr; fər]['viːviː] [lʊkt] [soʊ] [deɪzd] [ænd; ənd] [sər'praɪzd] .
All the Brownies burst into laughter , for Veve looked so dazed and surprised .
全部 这 布朗尼蛋糕 爆裂 进入 笑声 , 为了 维维 看起来 所以 茫然 和 惊讶 .

所有小女童军都哄堂大笑，因为薇薇看起来既茫然又惊讶。

“ [sper] [ðə; ði][aɪs] !
“ Spare the ice !
“ 空闲的 这 冰 !

“省下冰块！”

” [dʒeɪn] ['ʃaʊtɪd] .
” Jane shouted .
” 简 喊叫 .

简喊道。

“ [wiː; wi][wɑːnt][ə; eɪ] [tʃæns] —
“ We want a chance —
“ 我们 想 一个 机会 —

“我们想要一个机会——

” [dʒʌst] [ðen] [hɜːr; hər] [fiːt] [fluː] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [went] [bɪ'saɪd]
” Just then her feet flew out from beneath her and down she went beside
” 只是 然后 她 脚 飞翔 出去 从 下面 她 和 向下 她 去 旁
['viːviː] !
Veve !
维维 !

“就在这时，她的双脚突然失去支撑，她摔倒在维维身边！”

['grænfɑːðər] Gordon119
Grandfather **Gordon119**
祖父 Gordon119

戈登爷爷119

[pɪkt] [ʌp] [bəuθ] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] , ['meɪkɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [hɜːrt] .
picked **up** **both** **little** **girls** **,** **making** **certain** **that** **they** **were** **not** **hurt** **.**
挑选 向上 两个都 小的 女孩们 , 制作 肯定 那 他们 是 不是 伤害 .

抱起两个小女孩，确认她们没有受伤。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [iːtʃ] [baɪ] [ə; eɪ] [hænd] [ænd; ənd] , ['wɔːkɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [helpt] [ðem; ðəm]
Then **he** **took** **each** **by** **a** **hand** **and** **,** **walking** **between** **them** **,** **helped** **them**
然后 他 采取 每个 经过 一个 手 和 , 步行 之间 他们 , 帮助 他们
[tuː; tə] [skeɪt] .
to **skate** **.**
到 滑冰 .

然后他一人牵着一只手，走到他们中间，帮助他们滑冰。

[suːn] [ɔːl] [ðə; ði] ['braʊniz] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [taɪm] .
Soon **all** **the** **Brownies** **were** **out** **on** **the** **ice** **having** **a** **wonderful** **time** **.**
很快 全部 这 布朗尼蛋糕 是 出去 在 这 冰 拥有 一个 精彩的 时间 .

很快，所有的小女童军都来到了冰面上，玩得非常开心。

[rɪ'membərɪŋ] ['grænfɑːðər] ['gɔrdənz] ['wɔːrnɪŋ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [seɪf]
Remembering **Grandfather** **Gordon's** **warning** **,** **they** **were** **careful** **to** **remain** **a** **safe**
记住 祖父 戈登的 警告 , 他们 是 小心 到 保持 一个 安全的
['dɪstəns] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['aɪshaʊs] .
distance **away** **from** **the** **icehouse** **.**
距离 离开 从 这 冰窖 .

他们谨记戈登爷爷的警告，小心翼翼地与冰屋保持安全距离。

[haʊ'evər] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[ðeɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldər] [bɔɪz] ['æktʃuəli] [wɜːr; wər] ['ventʃərɪŋ] [aʊt] ['ɑːntə] [ðə; ði]
they **noticed** **that** **some** **of** **the** **older** **boys** **actually** **were** **venturing** **out** **onto** **the**
他们 注意到 那 一些 的 这 老 男孩们 实际上 是 冒险 出去 到 这
['eriə] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['riːs(ə)ntli] ['froʊz(ə)n] .
area **which** **had** **been** **so** **recently** **frozen** **.**
区域 哪个 有 到过 所以 最近 冷冻 .

他们注意到，一些年龄较大的男孩竟然冒险走到了这片不久前还结冰的区域。

[ðə; ði] [aɪs] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['veri] [smuːð] , [bʌt; bət] ['deɪndʒərəsli] [θɪn] .
The **ice** **there** **was** **very** **smooth** **,** **but** **dangerously** **thin** **.**
这 冰 那里 曾是 非常 光滑的 , 但 危险地 薄的 .

那里的冰面非常光滑，但很薄，很危险。

“ [ðoʊz] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] ['betər] ! ” [sed] ['kɑːni] ['æŋkʃəsli] .
“ **Those** **boys** **should** **know** **better** **!** **”** **said** **Connie** **anxiously** **.**
“ 那些 男孩们 应该 知道 更好的 ! ” 说 康妮 焦虑地 .

“那些男孩应该更懂事才对！”康妮焦急地说。

['skeɪtɪŋ] ['ferli] [kloʊz] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə] [wɔːrn] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['deɪndʒər] .
Skating **fairly** **close** **,** **she** **called** **to** **warn** **them** **of** **their** **danger** **.**
溜冰 相当 关闭 , 她 称为 到 警告 他们 的 他们的 危险 .

她滑冰时离他们很近，于是喊话警告他们有危险。

“ [oʊ] , [goʊ] [ɑːn] !
“ **Oh** **,** **go** **on** **!**
“ 哦 , 去 在 !

“哦，继续！”

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [riˈtɔːtid] .

"	one	of	the	boys	retorted	.
"	一	的	这	男孩们	反驳	.

其中一个男孩反驳道。

" [ðə; ði][aɪs][ɪz] [θɪk] [ɪˈnʌf] [hɪr] .

"	The	ice	is	thick	enough	here	.
"	这	冰	是	厚的	足够的	这里	.

“这里的冰层很厚。”

[wiː; wi] [skeɪt] [wer] [wiː; wi] [pliːz] .

We	skate	where	we	please	.
我们	滑冰	在哪里	我们	请	.

我们想在哪儿滑冰就在哪儿滑冰。

" [ˈkɑːni] [sed] [noʊ] [mɔːr] .

"	Connie	said	no	more	.
"	康妮	说	不	更多的	.

康妮不再说话了。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʌt] [ˈfɪgjər] [eɪts] [ɑːn][ðə; ði] [klɪr] [aɪs] .

She	stood	a	moment	watching	the	boys	cut	figure	eights	on	the	clear	ice	.
她	站立	一个	片刻	观看	这	男孩们	切	数字	八	在	这	清除	冰	.

她站在那里，看着男孩们在清澈的冰面上划出8字形。

[æz; əz] [ðeɪ] [glaidid][pæst] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [θɪn] [ˈsɜːrfɪs] [wiːv] [bɪˈniːθ] [ðer; ðər] [weɪt] .

As	they	glided	past	,	she	could	see	the	thin	surface	weave	beneath	their	weight	.
作为	他们	滑翔	过去的	,	她	可以	看	这	薄的	表面	编织	下面	他们的	重量	.

当它们滑过时，她可以看到薄薄的地面在它们的重量下蜿蜒起伏。

[nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [els] [tuː; tə][duː] , [ˈkɑːni] [skeitid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbraʊniz] .

Not	knowing	what	else	to	do	,	Connie	skated	back	to	the	other	Brownies	.
不是	会心	什么	别的	到	做	,	康妮	滑冰	后退	到	这	其他	布朗尼蛋糕	.

康妮不知道还能做什么，只好滑回了其他女童子军身边。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪmˈpres] [əˈpɑːn][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ˈdeɪndʒər] ,

Thinking	that	someone	should	impress	upon	the	boys	that	they	were	in	danger	,
思维	那	某人	应该	令人印象深刻	之上	这	男孩们	那	他们	是	在	危险	,

我觉得应该有人让孩子们意识到他们身处险境。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər] [ˈgrænfɑːðər] [ˈgɔːrdn] . -

she	looked	about	for	Grandfather	Gordon	.	120
她	看起来	关于	为了	祖父	戈登	.	-

她四处寻找戈登爷爷。120

[hiː; hi][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] , [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ][lɔːg][ˈfaɪər][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd]

He	was	some	distance	away	,	building	a	log	fire	at	the	edge	of	the	pond
他	曾是	一些	距离	离开	,	建筑	一个	日志	火	在	这	边缘	的	这	池塘

.

:

.

他当时离这里有一段距离，正在池塘边生火。

[hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði][ˈskeɪtərz] [nɪr] [ðə; ði]

His	back	was	turned	so	that	he	had	not	noticed	the	skaters	near	the
他的	后退	曾是	转向	所以	那	他	有	不是	注意到	这	滑冰者	靠近	这

['aɪshaʊs] .

icehouse	.
冰窖	.

他背对着冰屋，所以没有注意到附近的滑冰者。

“ [oʊ] , ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] !
“ Oh , Grandfather Gordon !
“ 哦 , 祖父 戈登 !

“哦，戈登爷爷！”

” ['kɑːni] [sed] , ['stroʊkɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [hiː; hi] [stʊd] .
” Connie said , stroking over to where he stood .
” 康妮 说 , 抚摸 超过 到 在哪里 他 站立 .

康妮一边说着，一边向他站着的地方走去。

“ [ðoʊz] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['skeɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [θɪn] [aɪs] !
“ Those boys are skating on the thin ice !
” 那些 男孩们 是 溜冰 在 这 薄的 冰 !

“这些男孩是在薄冰上滑冰！”

” ['mɪstər] . ['gɔːrdn] [tɜːrnd] ['kwɪkli] .
” Mr . Gordon turned quickly .
” 先生 . 戈登 转向 迅速地 .

戈登先生迅速转过身。

[ðen] ['drɑːpɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [wʊd] , [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['aɪshaʊs] .
Then dropping a stick of wood , he started toward the icehouse .
然后 下降 一个 戳 的 木头 , 他 开始 朝向 这 冰窖 .

然后他扔下一根木棍，朝冰窖走去。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['kʌvər] [hæf][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Before he could cover half the distance , a frightened shout came from the
[gruːp] [ʌv; əv] ['skeɪtərz] .
group of skaters .
团体 的 滑冰者 .

还没滑完一半的路程，滑冰者群体中就传来一声惊恐的喊叫。

“ ['sʌmwʌn] [hæz; həz] ['fɔːlən] [θruː] [ðə; ði] [aɪs] !
“ Someone has fallen through the ice !
” 某人 有 倒下 通过 这 冰 !

“有人掉进冰窟窿里了！”

” ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] [ɪk'skleɪmd] , ['staːtiŋ] [tuː; tə] [rʌn] .
” Grandfather Gordon exclaimed , starting to run .
” 祖父 戈登 惊呼 , 开始 到 跑步 .

“戈登爷爷喊了一声，然后开始跑。”

['kɑːni] [naʊ] [wʌz; wəz] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['feɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skeɪtərz] [huː]
Connie now was close enough to see the frightened faces of the skaters who
[hæd; həd] [bækt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɪn] ['eriə] .
had backed away from the thin area .
有 支持的 离开 从 这 薄的 区域 .

康妮现在离得足够近，可以看到那些从狭窄区域退开的滑冰者们惊恐的脸。

[ɪn] [ɪts] ['sentər] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ]['dʒægɪd] [hoʊl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] ['klɪŋɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə][ðə; ði]
In its center , she saw a jagged hole , and a boy clinging desperately to the
['brɪt(ə)l] [krʌst] .
brittle crust .
脆 地壳 .

在它的中心，她看到一个锯齿状的洞，一个男孩拼命地抓住脆弱的外壳。

“ [hoʊld][ɑːn] !
“ Hold on !
” 抓住 在 !

“坚持，稍等！

[hoʊld][ɑːn] !
Hold on !
抓住 在 !

坚持，稍等！

" ['ʃaʊtɪd] ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] .
" shouted Grandfather Gordon encouragingly .
" 喊叫 祖父 戈登 令人鼓舞的是 .

“戈登爷爷鼓励地喊道。”

['ɔːrdərɪŋ] ['kɑːni] [tuː; tə] [kiːp] [bæk] , [hiː; hi][ræn][æz; əz] [kloʊz] [æz; əz][hiː; hi] [derd] [tuː; tə][ðə; ði]['broʊkən]
Ordering Connie to keep back , he ran as close as he dared to the broken
订购 康妮 到 保持 后退 , 他 跑 作为 关闭 作为 他 敢于 到 这 破碎的
[aɪs] .
ice .
冰 .

他命令康妮退后，然后尽可能靠近破碎的冰面。

[ðen] , [flɪŋɪŋ] [hɪm'self] [flæt] , [hiː; hi] [pʊld] [hɪm'self] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʃɪvərɪŋ] [bɔɪ] .
Then , flinging himself flat , he pulled himself inch by inch toward the shivering boy .
然后 , 投掷 他自己 平坦的 , 他 拉 他自己 英寸 经过 英寸 朝向 这 瑟瑟发抖 男生 .

然后，他猛地扑倒在地，一点一点地向瑟瑟发抖的男孩靠近。

['kɑːni] [wʌz; wəz] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] , [nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði]['skeɪtər] , [bʌt; bət][fɔːr; fər]['mɪstər] . ['gɔːrdn]
Connie was very frightened , not only for the skater , but for Mr . Gordon
康妮 曾是 非常 害怕 , 不是 仅有的 为了 这 滑冰者 , 但 为了 先生 . 戈登
[æz; əz] [wel] .
as well .
作为 出色地 .

康妮非常害怕，不仅为那个滑冰者，也为戈登先生。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][aɪs] ['bendɪŋ] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [weɪt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] afraid121
She could see the ice bending beneath his weight , and was afraid121
她 可以 看 这 冰 弯曲 下面 他的 重量 , 和 曾是 afraid121

她能看到冰面在他的重量下弯曲，感到害怕。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [breɪk] [æt; ət] ['eni] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [plʌndʒ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['friːzɪŋ] ['wɔːtər] .
it might break at any instant and plunge him into the freezing water .
它 可能 休息 在 任何 立即的 和 暴跌 他 进入 这 冷冻 水 .

它随时可能断裂，让他坠入冰冷的水中。

[wen] ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] , [hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz]
When Grandfather Gordon was within a foot of the boy , he stretched out his
什么时候 祖父 戈登 曾是 之内 一个 脚 的 这 男生 , 他 拉伸 出去 他的
[ɑːrmz] .
arms .
武器 .

当戈登爷爷走到离男孩不到一英尺的地方时，他伸出了双臂。

“ [hoʊld][fæst] !
“ Hold fast !
" 抓住 快速地 !

“坚守！

" [hiː; hi] [kə'mɑːndid] .
" he commanded .
" 他 命令 .

他命令道。

[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] ,
Inch by inch ,
英寸 经过 英寸 ,

一寸一寸地，

[hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [aɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [θɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðer; ðər] [kəm'baɪnd]

he	pulled	the	boy	to	ice	which	was	thick	enough	to	withstand	their	combined
他	拉	这	男生	到	冰	哪个	曾是	厚的	足够的	到	经受	他们的	合并

[weɪts] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] .

weights	without	breaking	.
重量	没有	打破	.

他把男孩拉到冰面上，冰面很厚，足以承受他们两人的重量而不破裂。

[ðen] [hiː; hi] [helpt] [ðə; ði] [læd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [ræpt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [koʊt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm]

Then	he	helped	the	lad	to	his	feet	,	and	wrapped	his	own	coat	about	him
然后	他	帮助	这	小伙子	到	他的	脚	,	和	包装	他的	自己的	外套	关于	他

.

:
.

然后他扶起男孩，把自己的外套披在他身上。

“ [jʊə(r)] [ðə; ði] - [bɔɪ] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?

“	You're	the	Gainsworth	boy	,	aren't	you	?
“	你是	这	-	男生	,	不是	你	?

“你就是盖恩斯沃斯家的那个男孩，对吧？”

” [hiː; hi] [sed] , ['rekəgnaiziŋ] [hɪm; ɪm] .

”	he	said	,	recognizing	him	.
”	他	说	,	识别	他	.

“他认出了他，说道。”

“ [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪz] [frʌm; frəm] [hoʊm] [tuː] .

“	And	a	long	ways	from	home	too	.
“	和	一个	长的	方式	从	家	也	.

而且离家也很远。

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ðer; ðər] [ɪn] [maɪ] [sled] . ”

I'll	take	you	there	in	my	sled	.	”
患病的	拿	你	那里	在	我的	雪橇	.	”

我坐雪橇带你去。

“ [tiː 'eɪtʃ] - [θæŋks] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] , [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['tʃætərɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [wɜːrdz] .

“	Th	-	thanks	,	”	the	boy	said	,	his	teeth	chattering	on	the	words	.
“	钍	-	谢谢	,	”	这	男生	说	,	他的	牙齿	喋喋不休	在	这	字	.

“谢、谢谢，”男孩结结巴巴地说，牙齿打颤。

['kɑːni] ['kwɪkli] ['raʊndɪd] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] ['braʊniz] , [huː] [rɪ'muːvd] [ðer; ðər] [skeɪts] , [ænd; ənd]

Connie	quickly	rounded	up	all	the	Brownies	,	who	removed	their	skates	,	and
康妮	迅速地	圆润	向上	全部	这	布朗尼蛋糕	,	WHO	已移除	他们的	冰鞋	,	和

['skræmbld] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sled] .

scrambled	into	the	sled	.
打乱	进入	这	雪橇	.

康妮迅速召集了所有女童军，她们脱下溜冰鞋，争先恐后地爬上雪橇。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['gɜːlz] [wɜːr; wər] ['sɑːri] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðer; ðər] [fʌn] [end] [soʊ] [ə'brʌptli] ,

Although	the	girls	were	sorry	to	have	their	fun	end	so	abruptly	,
虽然	这	女孩们	是	对不起	到	有	他们的	乐趣	结尾	所以	突然	,

虽然女孩们很遗憾她们的快乐时光如此突然地结束了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [praʊd] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['gɔːrdn] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [seɪvd] [ðə; ði] - [bɔɪ] .

they	were	proud	of	Mr	.	Gordon	for	having	saved	the	Gainsworth	boy	.
他们	是	自豪的	的	先生	.	戈登	为了	拥有	已保存	这	-	男生	.

他们为戈登先生救了盖恩斯沃斯家的男孩而感到自豪。

“ [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['lʌki] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [draʊn] ,

“	You	were	lucky	you	didn't	drown	,
“	你	是	幸运的	你	没有	溺水	,

“你没淹死真是幸运。”

" ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] [skəuldid][ðə; ði][læd][æz; əz][hiː; hi][let][hɪm; ɪm][aʊt][æt; ət][hɪz; ɪz][oʊn] [hoʊm]
" Grandfather Gordon scolded the lad as he let him out at his own home
" 祖父 戈登 责骂 这 小伙子 作为 他 让 他 出去 在 他的 自己的 家
['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .
twenty minutes later .
二十 分钟 之后 .

二十分钟后，戈登爷爷把这孩子放回家时，狠狠地训斥了他一顿。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][juːst] [gʊd] ['kɑːmən] [sens] ,
" If you had used good common sense ,
" 如果 你 有 用过的 好的 常见的 感觉 ,

"如果你运用了良好的常识，

[juː; jʊ]['nevər] [wʊd] [hæv; həv] ['rɪskt] [jʊr; jər][laɪf] ['skeɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [θɪn] [aɪs] . "
you never would have risked your life skating on the thin ice . "
你 绝不 会 有 冒险 你的 生活 溜冰 在 这 薄的 冰 . "

你绝不会冒着生命危险在薄冰上滑冰。

" [aɪv] [ʃʊr] ['lɜːrnɪd] [maɪ]['les(ə)n] , " [ðə; ði][læd] [rɪ'plaɪd] .
" I've sure learned my lesson , " the lad replied .
" 我已经 当然 学习 我的 课 , " 这 小伙子 回复 .

"我肯定吸取教训了，"男孩回答道。

" [θæŋks] , ['mɪstər] . ['gɔːrdn] . " -
" Thanks , Mr . Gordon . " 122
" 谢谢 , 先生 . 戈登 . " -

"谢谢你，戈登先生。"122

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['gɔːrdn] [fɑːrm][wʌns] [mɔːr] , [ðə; ði] ['braʊniz] [ɪn'dʒɔɪd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] ['grænmʌðər]
Back at the Gordon farm once more , the Brownies enjoyed another of Grandmother
后退 在 这 戈登 农场 一次 更多的 , 这 布朗尼蛋糕 享受 其他 的 祖母
['gɔrdənz] ['hɑːrti] [lʌntʃiz] .
Gordon's hearty lunches .
戈登的 爽朗 午餐 .

回到戈登农场后，布朗尼童子军们又享用了戈登奶奶准备的丰盛午餐。

['æftərwərdz] , [ðeɪ] [roʊt] ['letərz] [hoʊm][ænd; ənd][sæt] ['riːdɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪərsaɪd] .
Afterwards , they wrote letters home and sat reading by the fireside .
然后 , 他们 写道 信件 家 和 卫星 阅读 经过 这 炉边 .

之后，他们给家里写信，坐在炉火旁读书。

" [aɪm][æz; əz] ['sliːpi] [æz; əz][ə; eɪ][kæt] , " ['kɑːni] [sed] , [jɔːnɪŋ] ['draʊzɪli] .
" I'm as sleepy as a cat , " Connie said , yawning drowsily .
" 我是 作为 困 作为 一个 猫 , " 康妮 说 , 打哈欠 昏昏欲睡地 .

"我困得像只猫一样，"康妮打着哈欠，睡眼惺忪地说。

" [ðæt] ['skeɪtɪŋ] [trɪp] ['sɜːrt(ə)nli] [meɪd] [ˌem 'iː]['taɪərd] .
" That skating trip certainly made me tired .
" 那 溜冰 旅行 当然 制成 我 疲劳的 .

"那次滑冰之旅确实让我很累。"

" [sɪns] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['gɔːrdn] [fɑːrm] , [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['braʊniz] [hæd; həd][slept] ['veri] ['saʊndli]
" Since arriving at the Gordon farm , all of the Brownies had slept very soundly
" 自从 抵达 在 这 戈登 农场 , 全部 的 这 布朗尼蛋糕 有 睡着了 非常 稳固地
[æt; ət] [naɪt] .
at night .
在 夜晚 .

"自从来到戈登农场后，所有的小女童军晚上都睡得非常香甜。"

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ðer; ðər]['koʊzi] ['feðər] [bedz][wɜːr; wər][soʊ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][noʊ] ['iːzi] ['mætər]

their	cozy	feather	beds	were	so	comfortable	they	found	it	no	easy	matter
他们的	舒适	羽毛	床	是	所以	舒服的	他们	成立	它	不	简单的	事情

[tuː; tə][get][ʌp] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

to	get	up	early	in	the	morning	.
到	得到	向上	早期的	在	这	早晨	.

他们睡在舒适的羽绒床上，感觉太舒服了，以至于早上起床都成了件难事。

[ɑːn][ðə; ði][deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['skeɪtɪŋ] ['pɑːrti] ,

On	the	day	following	the	skating	party	,
在	这	天	下列的	这	溜冰	派对	,

滑冰派对后的第二天，

['kɑːni] [ænd; ənd]['viːviː][wɜːr; wər] [ˌdaʊn'sterz] [bɪ'fɔːr] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['braʊniz] .

Connie	and	Veve	were	downstairs	before	any	of	the	other	Brownies	.
康妮	和	维维	是	楼下	前	任何	的	这	其他	布朗尼蛋糕	.

康妮和维芙比其他任何女童子军都先到楼下。

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] ['grænmʌðər] ['gɔːrdn] [ðer; ðər] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Entering	the	kitchen	,	they	discovered	Grandmother	Gordon	there	ahead	of	them	.
进入	这	厨房	,	他们	发现	祖母	戈登	那里	前方	的	他们	.

走进厨房，他们发现戈登奶奶已经站在他们前面了。

[ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ['faɪər][hæd; həd] [bɪn] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [stoʊv] .

A	roaring	fire	had	been	started	in	the	wood	stove	.
一个	咆哮	火	有	到过	开始	在	这	木头	火炉	.

柴炉里燃起了熊熊大火。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] ['tʃekərd] ['teɪblklɔːθ] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [bɪn] [set] .

The	long	table	with	blue	and	white	checkered	tablecloth	already	had	been	set	.
这	长的	桌子	和	蓝色的	和	白色的	格子图案	桌布	已经	有	到过	放	.

铺着蓝白格子桌布的长桌已经摆好了。

[ɑːn][ðə; ði] [stoʊv] [ə; eɪ] [θɪk] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [mʌʃ] [bɔɪld] ['nɔɪzɪli] [ɪn][ə; eɪ][bɪg]['aɪərn]['ket(ə)l] ,

On	the	stove	a	thick	mixture	of	mush	boiled	noisily	in	a	big	iron	kettle	,
在	这	火炉	一个	厚的	混合物	的	糊状物	煮沸	喧闹地	在	一个	大的	铁	壶	,

炉子上，一口大铁锅里沸腾着浓稠的粥状食物，发出嘈杂的咕嘟声。

[waɪl] ['beɪkən] ['sɪzəld] [ɪn][æn; ən]['aɪərn] ['skɪlɪt] .

while	bacon	sizzled	in	an	iron	skillet	.
尽管	熏肉	滋滋作响	在	一个	铁	煎锅	.

培根在铁锅里滋滋作响。

“ [maɪ] , [haʊ] [dɪ'lɪʃəs] ['evriθɪŋ] [smelz] !

“	My	,	how	delicious	everything	smells	!
“	我的	,	如何	可口的	一切	气味	!

“哇，到处都好香啊！”

” ['viːviː] [dɪ'klerd] , ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [er] .

”	Veve	declared	,	sniffing	the	air	.
”	维维	声明	,	嗅闻	这	空气	.

“薇薇一边说着，一边嗅了嗅空气。”

“ [aɪ] ['skersli] [kæn; kən] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['brekfəst] .

“	I	scarcely	can	wait	until	breakfast	.
“	我	几乎	能	等待	直到	早餐	.

我简直等不及吃早餐了。

” [ðə; ði]['gɝːlz] [lʊkt] [ə'baʊt][fɔːr; fər][wɜːrk][tuː; tə][duː] .

”	The	girls	looked	about	for	work	to	do	.
”	这	女孩们	看起来	关于	为了	工作	到	做	.

女孩们四处寻找可以做的工作。

Connie123
Connie123

Connie123

[stɜːrd] [ðə; ði] [mʌʃ] , ['teɪkɪŋ] [ker] [nɑːt][tuː; tə][bɜːrn][hɜːr'self] .
stirred **the** **mush** **,** **taking** **care** **not** **to** **burn** **herself** **.**
搅拌 这 糊状物 , 采取 关心 不是 到 烧伤 她自己 .

搅拌着粥，小心别烫到自己。

[ðen] ['viːviː] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['wjdbɔks] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['empti] .
Then **Veve** **noticed** **that** **the** **woodbox** **was** **nearly** **empty** **.**
然后 维维 注意到 那 这 木箱 曾是 几乎 空的 .

然后维维注意到木箱几乎是空的。

“ [meɪ] [wiː; wi] [brɪŋ] [ɪn] [mɔːr] [wʊd] , ['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] ?
“ **May** **we** **bring** **in** **more** **wood** **,** **Mrs** **.** **Gordon** **?**
” 可能 我们 带来 在 更多的 木头 , 太太 . 戈登 ?

戈登太太，我们可以再添些木柴吗?

” [ʃiː; ʃi] [sə'dʒestɪd] .
” **she** **suggested** **.**
” 她 建议 .

她建议道。

“ [waɪ] , [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə] , ” [rɪ'plaɪd] ['grænmʌðər] ['gɔːrdn] .
“ **Why** **,** **yes** **,** **if** **you** **care** **to** **,** **”** **replied** **Grandmother** **Gordon** **.**
” 为什么 , 是的 , 如果 你 关心 到 , ” 回复 祖母 戈登 .

“当然可以，如果你愿意的话，”戈登奶奶回答道。

“ ['grænpɑː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kiːps] [ðə; ði][bɑːks] [fɪld] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [feɪld] [ˌem 'iː] .
“ **Grandpa** **usually** **keeps** **the** **box** **filled** **,** **but** **this** **time** **he** **failed** **me** **.**
” 爷爷 通常 保持 这 盒子 已填 , 但 这 时间 他 失败的 我 .

“爷爷通常会把盒子装满，但这次他让我失望了。”

” ['viːviː] [ænd; ənd] ['kɑːni] [pʊt] [ɑːn][ðer; ðər] ['snoʊˌsʊt] , ['mɪtnz] [ænd; ənd] [gə'lɑːʃɪz] [ænd; ənd] [went]
” **Veve** **and** **Connie** **put** **on** **their** **snowsuits** **,** **mittens** **and** **galoshes** **and** **went**
” 维维 和 康妮 放 在 他们的 滑雪服 , 连指手套 和 套鞋 和 去
[ˌaʊt'saɪd] .
outside **.**
外部 .

“薇薇和康妮穿上雪服、戴上手套和套鞋，走到了外面。”

[ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ðeɪ] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [leɪk] , [ðə; ði]
On **the** **porch** **they** **paused** **for** **a** **moment** **to** **look** **at** **the** **frozen** **lake** **,** **the**
在 这 门廊 他们 暂停 为了 一个 片刻 到 看 在 这 冷冻 湖 , 这
[waɪt] - [klæd] [hɪlz] ,
white **-** **clad** **hills** **,**
白色的 - 覆膜 丘陵 ,

他们在门廊上驻足片刻，眺望着结冰的湖面和白雪皑皑的山丘。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['goʊstˌlaɪk] ['evəgriːnz] .
and **the** **ghostlike** **evergreens** **.**
和 这 幽灵般的 常绿植物 .

还有那些像幽灵一样的常绿植物。

[ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [siːmd] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] .
All **the** **world** **seemed** **white** **with** **snow** **.**
全部 这 世界 似乎 白色的 和 雪 .

世界仿佛都被白雪覆盖了。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['ʃʌvəld] [pæθ] , [ðə; ði]['gɝːlz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] [nɪr] [ðə; ði][bɑːrn] .

Following	**the**	**shoveled**	**path**	**,**	**the**	**girls**	**came**	**to**	**the**	**woodpile**	**near**	**the**	**barn**	**.**
下列的	这	铲	小路	,	这	女孩们	来了	到	这	木柴堆	靠近	这	谷仓	.

沿着铲平的小路，女孩们来到了谷仓附近的柴堆旁。

[ə; eɪ] [braʊn] ['skwɜːrəl] , [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] , ['skæmpəd] [ɔːf] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] [ʌv; əv]

A	**brown**	**squirrel**	**,**	**disturbed**	**by**	**their**	**approach**	**,**	**scampered**	**off**	**leaving**	**a**	**trail**	**of**
一个	棕色的	松鼠	,	不安	经过	他们的	方法	,	四处逃窜	离开	离开	一个	踪迹	的

['deɪnti] [træks] .

dainty	**tracks**	**.**
纤巧	轨道	.

一只棕色松鼠被他们的靠近惊扰，慌忙逃走，留下了一串精致的脚印。

['viːviː] [ænd; ənd] ['kɑːni] [fɪld] [ðer; ðər][ɑːrmz][wɪð; wɪθ] [tʃɑːpt] [wʊd] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [bæk]

Veve	**and**	**Connie**	**filled**	**their**	**arms**	**with**	**chopped**	**wood**	**and**	**carried**	**it**	**back**
维维	和	康妮	已填	他们的	武器	和	切碎	木头	和	携带	它	后退

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

to	**the**	**house**	**.**
到	这	房子	.

维维和康妮抱着砍好的木柴，把它搬回了房子里。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] [trɪp] , [ðə; ði] ['wjdbɔks] [wʌz; wəz] [fɪld] [tuː; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] .

After	**they**	**had**	**made**	**a**	**second**	**trip**	**,**	**the**	**woodbox**	**was**	**filled**	**to**	**overflowing**	**.**
后	他们	有	制成	一个	第二	旅行	,	这	木箱	曾是	已填	到	溢出	.

他们第二次往返之后，木箱已经装得满满的了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['braʊniz] [ɪk'sept] [dʒeɪn][wɜːr; wər][ʌp][ænd; ənd] [drest] .

By	**this**	**time**	**,**	**all**	**of**	**the**	**Brownies**	**except**	**Jane**	**were**	**up**	**and**	**dressed**	**.**
经过	这	时间	,	全部	的	这	布朗尼蛋糕	除了	简	是	向上	和	穿着	.

这时，除了简之外，所有的小女童军都已经起床穿好衣服了。

['viːviː] [ænd; ənd] ['kɑːni] [helpt] [pʊl] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm]

Veve	**and**	**Connie**	**helped**	**pull**	**her**	**out**	**of**	**bed**	**,**	**and**	**then**	**it**	**was**	**time**
维维	和	康妮	帮助	拉	她	出去	的	床	,	和	然后	它	曾是	时间

[fɔːr; fər] ['brekfəst] . -

for	**breakfast**	**.**	**124**
为了	早餐	.	-

薇薇和康妮帮忙把她从床上拉起来，然后就到了吃早饭的时间。124

“ ['gɝːlz] , ” [sed] [mɪs] ['gɔːrdn] ,

“	**Girls**	**,**	**”**	**said**	**Miss**	**Gordon**	**,**
“	女孩们	,	”	说	错过	戈登	,

“女孩们，”戈登小姐说，

[wen] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] ,

when	**the**	**dishes**	**had**	**been**	**done**	**and**	**morning**	**work**	**was**	**out**	**of**	**the**	**way**	**,**
什么时候	这	菜肴	有	到过	完毕	和	早晨	工作	曾是	出去	的	这	方式	,

当碗筷洗完，上午的工作也做完了，

“ [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [haɪk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] ? ”

“	**how**	**would**	**you**	**like**	**to**	**take**	**a**	**hike**	**into**	**the**	**woods**	**?**	**”**
“	如何	会	你	喜欢	到	拿	一个	远足	进入	这	树林	?	”

“你想去树林里徒步旅行吗？”

“ [naʊ] ? ” [æskt] [aɪ'liːn] ['iːgərli] .

“	**Now**	**?**	**”**	**asked**	**Eileen**	**eagerly**	**.**
“	现在	?	”	问	艾琳	急切地	.

“现在吗？”艾琳急切地问道。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [haɪk] [ænd; ənd] ['neɪtʃər] ['stʌdi] .

She	**always**	**liked**	**hikes**	**and**	**nature**	**study**	**.**
她	总是	喜欢	徒步旅行	和	自然	学习	.

她一直很喜欢徒步旅行和自然研究。

“ [its] [kwaɪt] [koʊld] [soʊ] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] .
“ It's quite cold so early in the day .
“ 它是 相当 寒冷的 所以 早期的 在 这 天 .

“一大早就这么冷。”

[sə'poʊz] [wiː; wi] [stɑːrt] [æt; ət] [ten] [ə'klɔk, əu-] ['æftər] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['haɪər] .
Suppose we start at ten o'clock after the sun is higher .
认为 我们 开始 在 十 点钟 后 这 太阳 是 更高 .

假设我们从太阳高照后的十点钟开始。

” [tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði] ['braʊniz] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] [ə'griːd] .
” To this , the Brownies enthusiastically agreed .
” 到 这 , 这 布朗尼蛋糕 踊跃 同意 .

对此，布朗尼女童子军们热情地表示同意。

[ðeɪ] ['streɪtnd] [ðer; ðər] [ruːmz; rʊmz] , [meɪd] [ðə; ði] [bedz] , [ænd; ənd] [ðen] [faʊnd] [taɪm] [ɑːn] [ðer; ðər]
They straightened their rooms , made the beds , and then found time on their
他们 拉直 他们的 房间 , 制成 这 床 , 和 然后 成立 时间 在 他们的
[hændz] .
hands .
双手 .

他们收拾好房间，铺好床铺，然后就有了空闲时间。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [lets] [duː] , ” [prə'poʊzd] ['kɑːni] .
“ I know what let's do , ” proposed Connie .
“ 我 知道 什么 我们来吧 做 , ” 建议的 康妮 .

“我知道该怎么做了，”康妮提议道。

“ [lets] [hʌnt] [fɔːr; fər] ['grænmɑː] ['gɔrdənz] [goʊld] ['lɑːkɪt] ! ”
“ Let's hunt for Grandma Gordon's gold locket ! ”
“ 我们来吧 打猎 为了 奶奶 戈登的 金子 吊坠 ! ”

“我们去找戈登奶奶的金项链吧！”

“ [wer] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [stɑːrt] ? ” [æskt] ['rozmeəri] .
“ Where shall we start ? ” asked Rosemary .
“ 在哪里 将 我们 开始 ? ” 问 迷迭香 .

“我们从哪里开始呢？”罗斯玛丽问道。

“ [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ! ” [prə'poʊzd] [aɪ'liːn] .
“ The kitchen ! ” proposed Eileen .
“ 这 厨房 ! ” 建议的 艾琳 .

“厨房！”艾琳提议道。

“ [ðæts] [ðə; ði] [moʊst] ['laɪkli] [pleɪs] .
“ That's the most likely place .
“ 那就是 这 最多 可能 地方 .

“那是最有可能的地方。”

” ['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] [sed] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [maɪnd] [ɪf] [ðə; ði] ['gɝːlz] [lʊkt] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌbədz] .
” Mrs . Gordon said she did not mind if the girls looked through all the cupboards .
” 太太 . 戈登 说 她 做过 不是 头脑 如果 这 女孩们 看起来 通过 全部 这 橱柜 .

戈登太太说，她不介意女孩们翻遍所有的橱柜。

['kɑːni] [brɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['steplædər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɑːrn] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði]
Connie brought in a stepladder from the barn and climbed up to the
康妮 带来 在 一个 梯子 从 这 谷仓 和 攀登 向上 到 这
['ʌpərmoʊst] [ʃelf] .
uppermost shelf .
最上层 架子 .

康妮从谷仓里搬来一个梯子，爬到了最上面的架子上。

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [kwaɪt] ['dʌsti] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃelf] [wʌz; wəz] [tuː] [haɪ] [fɔːr; fər]

The	dishes	there	were	quite	dusty	,	for	the	shelf	was	too	high	for
这	菜肴	那里	是	相当	尘土飞扬	,	为了	这	架子	曾是	也	高的	为了

[kən'viːniənt] [juːz] .

convenient	use	.
方便的	使用	.

那里的餐具积满了灰尘，因为架子太高，取用不方便。

“ [dɪr] [ˌem 'iː] , [aɪ] ['hævnt] [kliːnd] [ʌp] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ['gʊdnəs] [noʊz] [haʊ] [lɔːŋ] , ” ['mɪsɪz] .

“	Dear	me	,	I	haven't	cleaned	up	there	for	goodness	knows	how	long	,	”	Mrs	.
“	亲爱的	我	,	我	还没有	已清洗	向上	那里	为了	善良	知道	如何	长的	,	”	太太	.

['gɔːrdn] [læft] .

Gordon	laughed	.
戈登	笑了	.

“哎呀，我都不知道多久没打扫过那里了，”戈登太太笑着说。

“ ['eniθɪŋ] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] .

“	Anything	may	come	to	light	.
“	任何事物	可能	来	到	光	.

“任何事情都有可能被揭露。”

” [waɪl] ['kɑːni] ['hændɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz] [wɑːʃt] [ðem; ðəm] .

”	While	Connie	handed	down	the	dishes	,	the	other	girls	washed	them	.
”	尽管	康妮	递交	向下	这	菜肴	,	这	其他	女孩们	洗过	他们	.

康妮把盘子递下去的时候，其他女孩就负责洗盘子。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [mɪlk] - [waɪt] [glæs] [pleɪt] , [wɪtʃ] [mɪs] ['gɔːrdn] [sed] [wʌz; wəz][æn; ən] [æn'tiːk]

She	found	a	milk	-	white	glass	plate	,	which	Miss	Gordon	said	was	an	antique
她	成立	一个	牛奶	-	白色的	玻璃	盘子	,	哪个	错过	戈登	说	曾是	一个	古董

and125

and125
and125

她发现了一个乳白色的玻璃盘，戈登小姐说那是一件古董，而且是125。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪd] .

should	be	kept	where	it	could	be	seen	and	appreciated	.
应该	是	保留	在哪里	它	可以	是	已见	和	感谢	.

应该放在显眼的地方供人欣赏。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['toʊbi][dʒʌg] ,

There	was	an	interesting	Toby	jug	,
那里	曾是	一个	有趣的	托比	水壶	,

那里有一个很有意思的托比壶，

[ə; eɪ] [krækt] [pɪŋk] [glæs] ['pɪtʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [glæs] [boʊt] [wɪtʃ] [bɔːr] [ðə; ði][wɜːrdz] : “

a	cracked	pink	glass	pitcher	and	a	little	glass	boat	which	bore	the	words	:	“
一个	裂纹	粉色的	玻璃	投手	和	一个	小的	玻璃	船	哪个	钻孔	这	字	:	“

[rɪ'membər] [ðə; ði] [meɪn] . ”

Remember	the	Maine	.	”
记住	这	缅因州	.	”

一个破裂的粉红色玻璃水罐和一艘小玻璃船，上面写着：“记住缅因号”。

“ [waɪ] , [aɪ] [lɔːst] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [boʊt] ['jɪrz] [ə'goʊ] !

“	Why	,	I	lost	that	little	boat	years	ago	!
“	为什么	,	我	丢失的	那	小的	船	年	前	!

“哎呀，我几年前就把那艘小船弄丢了！ ”

” ['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] [ɪk'skleɪmd] [wen] ['kɑːni] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][biː; bi] [wɑːʃt] .

”	Mrs	.	Gordon	exclaimed	when	Connie	handed	it	down	to	be	washed	.
”	太太	.	戈登	惊呼	什么时候	康妮	递交	它	向下	到	是	洗过	.

“当康妮把衣服递下来洗的时候，戈登太太惊呼道。”

“ [aɪ] ['nevər] [dɪd] [rɪ'membər] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I	never	did	remember	what	was	done	with	it	.	”
”	我	绝不	做过	记住	什么	曾是	完毕	和	它	.	”

“我始终没记起它后来被怎么处理了。”

“ ['meɪbi] [wiːl] [faɪnd][ðə; ði] ['lɑːkɪt] [tuː] ! ” [læft] ['rozmeəri] .

“	Maybe	we'll	find	the	locket	too	!	”	laughed	Rosemary	.
”	或许	出色地	寻找	这	吊坠	也	!	”	笑了	迷迭香	.

“说不定我们还能找到那枚小盒坠呢！”罗斯玛丽笑着说。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['braʊniz] [kliːnd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [ʃelf] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [kʌm] [ə'pɑːn][ðə; ði][lɔːst]

However	,	the	Brownies	cleaned	the	entire	shelf	and	did	not	come	upon	the	lost
然而	,	这	布朗尼蛋糕	已清洗	这	全部的	架子	和	做过	不是	来	之上	这	丢失的

['trɪŋkɪt] .

trinket	.
小饰品	.

然而，小女童子军们把整个架子都擦干净了，却仍然没有找到丢失的小饰品。

[nɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði] ['kʌbədz] .

Nor	was	it	anywhere	in	the	cupboards	.
也不	曾是	它	任何地方	在	这	橱柜	.

橱柜里也没有。

[wʌn] [ʃelf] [kən'teɪnd] [ə; eɪ]['sɑːlɪd] [roʊ] [ʌv; əv]['dʒeli][ɪn] ['reɪnboʊ] ['kʌlɚz] [ʌv; əv] [red] , ['ɔrɪndʒ] , [ænd; ənd]

One	shelf	contained	a	solid	row	of	jelly	in	rainbow	colors	of	red	,	orange	,	and
一	架子	包含	一个	坚硬的	排	的	果冻	在	彩虹	颜色	的	红色的	,	橙子	,	和

[mɪnt] [griːn] .

mint	green	.
薄荷	绿色的	.

其中一个架子上摆放着一排色彩缤纷的果冻，有红色、橙色和薄荷绿色等彩虹色。

[ɑːn] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][væst] [ə'reɪ] [ʌv; əv] [kænd] [fruːt] , [ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] ['loʊər] [ʃelf] [ɪn] ['iːzi]

On	another	was	a	vast	array	of	canned	fruit	,	and	on	a	lower	shelf	in	easy
在	其他	曾是	一个	广阔的	大批	的	罐装	水果	,	和	在	一个	降低	架子	在	简单的

[riːtʃ] ,

reach	,
抵达	,

另一边摆放着琳琅满目的罐头水果，在较低的架子上，伸手就能拿到。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːrb] [ænd; ənd]['spaɪsɪz] .

a	large	collection	of	herbs	and	spices	.
一个	大的	收藏	的	草药	和	香料	.

种类繁多的香草和香料。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] ['krɪsməs] [keɪks] [ænd; ənd] ['kʊkiz] [suːn] , ” [sed] [mɪs] ['gɔːrdn] [wen] [ʃiː; ʃi]

“	We	must	make	Christmas	cakes	and	cookies	soon	,	”	said	Miss	Gordon	when	she
”	我们	必须	制作	圣诞节	蛋糕	和	曲奇饼	很快	,	”	说	错过	戈登	什么时候	她

[sɔː] [ðə; ði]['spaɪsɪz] .

saw	the	spices	.
锯	这	香料	.

“我们得赶紧做圣诞蛋糕和饼干了，”戈登小姐看到香料后说道。

“ [oʊ] , [dɪr] , ['aʊər; ɑːr] [taɪm] [hɪr] [ɪz][soʊ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][soʊ] ['meni] ['wʌndərf(ə)l]

“	Oh	,	dear	,	our	time	here	is	so	short	and	we	have	so	many	wonderful
”	哦	,	亲爱的	,	我们的	时间	这里	是	所以	短的	和	我们	有	所以	许多	精彩的

[θɪŋz] [tuː; tə][duː] . ”

things	to	do	.	”
事物	到	做	.	”

“哦，天哪，我们在这里的时间太短暂了，还有那么多美好的事情要做。”

“ [its] [taɪm] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [haɪk] [naʊ] , ” [dʒeɪn] [rɪ'maɪndɪd] [hɜːr; hər] .

“	It's	time	for	our	hike	now	,	”	Jane	reminded	her	.
”	它是	时间	为了	我们的	远足	现在	,	”	简	提醒	她	.

“现在该去远足了，”简提醒她。

[ðə; ði] ['braʊnɪz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [goʊld] ['lɑːkɪt] , [æt; ət] [liːst]

The	Brownies	decided	to	abandon	the	search	for	the	gold	locket	,	at	least
这	布朗尼蛋糕	决定	到	放弃	这	搜索	为了	这	金子	吊坠	,	在	至少

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

for	the	time	being	.
为了	这	时间	存在	.

布朗尼童子军决定暂时放弃寻找金吊坠。

['oʊnli] ['kɑːni] [hæd; həd] [feɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] ['sʌmwer] in126

Only	Connie	had	faith	it	would	be	found	somewhere	in126
仅有的	康妮	有	信仰	它	会	是	成立	某处	in126

只有康妮相信它会在126号某个地方被找到。

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

房子。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp] [hɜːr; hər] [maɪnd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wen'evər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sper]

She	made	up	her	mind	she	would	look	for	it	whenever	she	had	a	spare
她	制成	向上	她	头脑	她	会	看	为了	它	每当	她	有	一个	空闲的

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

她下定决心，只要有空就去找找看。

“ [tə'mɑːroʊ] [meɪ] [wiː; wi] [sɜːrtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪk] ?

“	Tomorrow	may	we	search	in	the	attic	?
”	明天	可能	我们	搜索	在	这	阁楼	?

“明天我们可以去阁楼里找找吗？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] ['grænmʌðər] ['gɔːrdn] .

”	she	asked	Grandmother	Gordon	.
”	她	问	祖母	戈登	.

她问戈登奶奶。

“ [ðə; ði] ['ætɪk] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] , ['ræðər] ['pʌz(ə)ld] .

“	The	attic	?	”	repeated	Mrs	.	Gordon	,	rather	puzzled	.
”	这	阁楼	?	”	重复	太太	.	戈登	,	相当	困惑	.

“阁楼？”戈登太太疑惑地重复道。

“ [haʊ] [kʊd; kəd] [ðə; ði] ['lɑːkɪt] [biː; bi] [ðer; ðər] ?

“	How	could	the	locket	be	there	?
”	如何	可以	这	吊坠	是	那里	?

“这枚小盒坠怎么会在那里呢？”

” ['kɑːni] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['mɪrli] [θɔːt] [ðə; ði] ['ætɪk] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [pleɪs]

”	Connie	explained	that	she	merely	thought	the	attic	would	be	an	interesting	place
”	康妮	解释	那	她	仅仅	想法	这	阁楼	会	是	一个	有趣的	地方

[tuː; tə] [ɪk'splɔːr] .

to	explore	.
到	探索	.

康妮解释说，她只是觉得阁楼会是一个值得探索的好地方。

“ [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ” [ə'griːd] ['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] .

“	So	it	is	,	”	agreed	Mrs	.	Gordon	.
”	所以	它	是	,	”	同意	太太	.	戈登	.

“的确如此，”戈登太太同意道。

“ [fɪld] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][oʊld] [ˈfɜːrnɪtʃər] , [trʌŋks] , [kæst] - [ɔːf] [ˈkloʊðɪŋ] , [nɑːt][tuː; tə]

“	Filled	to	overflowing	with	old	furniture	,	trunks	,	cast	-	off	clothing	,	not	to
“	已填	到	溢出	和	老的	家具	,	树干	,	投掷	-	离开	衣服	,	不是	到

[ˈmenʃ(ə)n] [ˈkɔbˌwebz] .

mention	cobwebs	.
提到	蜘蛛网	.

“里面堆满了旧家具、箱子、旧衣服，更不用说还有蜘蛛网了。”

[ˈrʌmɪdʒ] [ðer; ðər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .

Rummage	there	as	much	as	you	like	.
临检	那里	作为	很多	作为	你	喜欢	.

你想在那儿翻找多久都行。

” [naʊ] [ˈkɑːni] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbraʊni] [truːp] [tuː; tə][hæv; həv]

”	Now	Connie	was	not	the	only	member	of	the	Brownie	troop	to	have
”	现在	康妮	曾是	不是	这	仅有的	成员	的	这	布朗尼	部队	到	有

[əˈrɪdʒən(ə)l][aɪˈdiːəz] .

original	ideas	.
原来的	想法	.

“康妮并不是布朗尼童子军小队中唯一一个有原创想法的成员。”

[dʒeɪn][ænd; ənd] [ˈrozmeəri] [ˈɔːlsoʊ][hæd; həd] [meɪd] [ˈspeʃ(ə)l] [plænz] .

Jane	and	Rosemary	also	had	made	special	plans	.
简	和	迷迭香	还	有	制成	特别的	计划	.

简和罗斯玛丽也做了特别的计划。

[ˈæftər] [ˈtɔːkɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [mɪs] [ˈgɔːrdn] ,

After	talking	the	matter	over	with	Miss	Gordon	,
后	说	这	事情	超过	和	错过	戈登	,

与戈登小姐商量过后，

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [triː] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrdz] .

they	had	decided	to	have	a	Christmas	tree	for	the	birds	.
他们	有	决定	到	有	一个	圣诞节	树	为了	这	鸟类	.

他们决定为鸟儿们准备一棵圣诞树。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ˈkerf(ə)l] [ˌprepəˈreɪʃnz] ,

The	night	before	they	had	made	careful	preparations	,
这	夜晚	前	他们	有	制成	小心	准备工作	,

前一天晚上，他们做了周密的准备。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [triː] [ɪtˈself] [maɪt] [biː; bi][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [haɪk] .

so	that	the	tree	itself	might	be	selected	on	the	morning	hike	.
所以	那	这	树	本身	可能	是	已选	在	这	早晨	远足	.

这样，人们就可以在早晨的徒步旅行中选中这棵树。

[ðə; ði][ˈgɜːlz][hæd; həd] [fɪld] [smɔːl] [ˈkɑːrdbɔːrd] [bɑːksɪz][wɪð; wɪθ] [siːdz] ,

The	girls	had	filled	small	cardboard	boxes	with	seeds	,
这	女孩们	有	已填	小的	纸板	盒子	和	种子	,

女孩们把种子装满了小纸盒，

[hæd; həd] [prest] [ˈpiːnʌt] [ˈbʌtər] [ˈɪntuː][paɪn] [koʊnz] [ænd; ənd][hæd; həd] [fɪkst] [ˈtaɪni][ˈbæskəts][ʌv; əv]

had	pressed	peanut	butter	into	pine	cones	and	had	fixed	tiny	baskets	of
有	按下	花生	黄油	进入	松树	圆锥体	和	有	固定的	微小的	篮子	的

[ˈsuːɪt][ænd; ənd] [bred] [krʌmz] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈtaɪɪŋ] [ˈɑːntə][ðə; ði] [ˈevərgriːn] [lɪmz] .

suet	and	bread	crumbs	ready	for	tying	onto	the	evergreen	limbs	.
羊脂	和	面包	面包屑	准备好	为了	捆绑	到	这	常绿	四肢	.

他们将花生酱压入松果中，并准备好装有牛油和面包屑的小篮子，以便绑在常绿树枝上。

[wen] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['redi] , [ðə; ði] ['braʊniz] [set] [ɔːf] [ɑːn][ðer; ðər] [haɪk] , [mɪs] ['gɔːrdn]
When everyone was ready , the Brownies set off on their hike , Miss Gordon
什么时候 每个人 曾是 准备好 , 这 布朗尼蛋糕 放 离开 在 他们的 远足 , 错过 戈登
['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] . -
leading the way . 127
领导 这 方式 . -

一切准备就绪后，布朗尼女童子军们出发远足，戈登小姐走在最前面。127

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['veri] [diːp] , [wɪtʃ] [meɪd] ['wɔːkɪŋ] [kwaɪt] [hɑːrd] .
The snow was very deep , which made walking quite hard .
这 雪 曾是 非常 深的 , 哪个 制成 步行 相当 难的 .

积雪很深，行走十分困难。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['braʊniz] [suːn] [ɪ'mɜːrdʒd] [ɑːn][ə; eɪ]['fɜːrmli] - [pækt] [roʊd] , [wɪtʃ] [wuːnd] [ɑːn]
However , the Brownies soon emerged on a firmly - packed road , which wound on
然而 , 这 布朗尼蛋糕 很快 出现 在 一个 牢牢 - 包装 路 , 哪个 伤口 在
[tɔːrd] ['mɪstər] . - [fɑːrm] .
toward Mr . Jeffert's farm .
朝向 先生 . - 农场 .

然而，布朗尼们很快就出现在一条坚实的道路上，这条路蜿蜒通向杰弗特先生的农场。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rʌstɪk] [brɪdʒ] ,
Coming to a rustic bridge ,
未来 到 一个 乡村 桥 ,

来到一座古朴的小桥前，

[mɪs] ['gɔːrdn] [pɔːzd] [ə; eɪ]['moʊmənt][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['braʊniz] [maɪt] [kætʃ] [ðer; ðər] [breθ] .
Miss Gordon paused a moment so that the Brownies might catch their breath .
错过 戈登 暂停 一个 片刻 所以 那 这 布朗尼蛋糕 可能 抓住 他们的 气息 .

戈登小姐停顿了一会儿，好让小女童子军们喘口气。

“ [meɪ] [wiː; wi] [haɪk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ?
“ May we hike through the woods ?
” 可能 我们 远足 通过 这 树林 ?

“我们可以徒步穿过树林吗？”

” [dʒeɪn] [ri'kwestid] .
” Jane requested .
” 简 请求 .

简请求道。

“ [ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər][soʊ] ['prɪti] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][lɔːg] [fens] .
“ The trees are so pretty beyond the log fence .
” 这 树木 是 所以 漂亮的 超过 这 日志 栅栏 .

“木栅栏外面的树木真漂亮。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][wʌn][ðer; ðər] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst] [raɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrdz] -
I am sure we could find one there that would be just right for the birds '
我 是 当然 我们 可以 寻找 一 那里 那 会 是 只是 正确的 为了 这 鸟类 -
['krɪsməs] [triː] . ”
Christmas tree . ”
圣诞节 树 . ”

我相信我们一定能在那里找到一棵非常适合鸟儿们当圣诞树的树。

“ ['mɪstər] . - ['dʌznt] [maɪnd] [ɪf] [wiː; wi][goʊ][ɑːn][hɪz; ɪz][lænd] , ” [ðə; ði] ['braʊni] ['liːdər] [rɪ'plaɪd] .
“ Mr . Jeffert doesn't mind if we go on his land , ” the Brownie leader replied .
” 先生 . - 不 头脑 如果 我们 去 在 他的 土地 , ” 这 布朗尼 领导者 回复 .

“杰弗特先生不介意我们去他的土地上，”布朗尼童子军领队回答说。

“ [aɪ] ['telifəund] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .
“ I telephoned him this morning to inquire .
” 我 电话 他 这 早晨 到 查询 .

“我今天早上给他打了电话询问一下。”

" [ðə; ði]['gɝ:lz] [klaɪmd] [ðə; ði][reɪl] [fens] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [mɪs] ['gɔ:rdn] [θru:] [ðə; ði] [meɪz] [ʌv; əv]

"	The	girls	climbed	the	rail	fence	and	followed	Miss	Gordon	through	the	maze	of
"	这	女孩们	攀登	这	轨	栅栏	和	随后	错过	戈登	通过	这	迷宫	的

['evəgri:nz] .

evergreens	.
常绿植物	.

“女孩们爬上栅栏，跟着戈登小姐穿过迷宫般的常绿树丛。

['nevər] [hæd; həd] [ðeɪ] [si:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['fɔ:rɪst] [ʌv; əv] ['krɪsməs] [tri:z] .

Never	had	they	seen	such	a	beautiful	forest	of	Christmas	trees	.
绝不	有	他们	已见	这样的	一个	美丽的	森林	的	圣诞节	树木	.

他们从未见过如此美丽的圣诞树林。

[ðə; ði] ['ni:dlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪnz] [ænd; ənd] [spru:siz] ['glɪsənd] [wɪð; wɪθ][aɪs][ænd; ənd] [flæʃt] [laɪk]

The	needles	of	the	pines	and	spruces	glistened	with	ice	and	flashed	like
这	针	的	这	松树	和	云杉	闪闪发光	和	冰	和	闪光灯	喜欢

['daiəmənds] ['ʌndər] [ðə; ði] [braɪt] ['mɔ:rnɪŋ] [sʌn] .

diamonds	under	the	bright	morning	sun	.
钻石	在下面	这	明亮的	早晨	太阳	.

松树和云杉的针叶上挂满了冰晶，在明亮的晨光下闪闪发光，如同钻石一般。

[ðə; ði] ['braʊniz] [wɔ:kt] ['sloʊli] , ['stʌdiɪŋ] [i:tʃ] [tri:] [æz; əz][ə; eɪ]['pɑ:səb(ə)l] ['fi:dɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]

The	Brownies	walked	slowly	,	studying	each	tree	as	a	possible	feeding	station	for
这	布朗尼蛋糕	步行	缓慢地	,	学习	每个	树	作为	一个	可能的	喂养	车站	为了

[ðə; ði][bɜ:rdz] .

the	birds	.
这	鸟类	.

布朗尼们缓缓走着，仔细观察每一棵树，看看它们是否适合作为鸟类的喂食点。

['faɪnəli] [dʒeɪn] [keɪm] [tu:; tə][wʌn] [wɪtʃ] [ɪg'zæktli] ['su:tɪd] [hɜ:r; hər] .

Finally	Jane	came	to	one	which	exactly	suited	her	.
最后	简	来了	到	一	哪个	确切地	适合	她	.

最后，简找到了一件完全适合她的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] [ðæn; ðən][hɜ:r; hər] [hed] , [wel] [fɪld] [aʊt] , [ænd; ənd] ['pɜ:rfɪktli]

It	was	a	little	higher	than	her	head	,	well	filled	out	,	and	perfectly
它	曾是	一个	小的	更高	比	她	头	,	出色地	已填	出去	,	和	完美

[ʃeɪpt] .

shaped	.
形状	.

它比她的头略高一些，丰满饱满，形状完美。

“ [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] !

“	This	is	just	the	place	!
"	这	是	只是	这	地方	!

“就是这里了！”

" [ʃi:; ʃi] [prə'poʊzd] . -

"	she	proposed	.	128
"	她	建议的	.	-

她提议道。128

['rozmeəri] [laɪkt] [ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] ['braʊniz] .

Rosemary	liked	the	tree	and	so	did	the	other	Brownies	.
迷迭香	喜欢	这	树	和	所以	做过	这	其他	布朗尼蛋糕	.

罗斯玛丽很喜欢这棵树，其他小女童军也很喜欢。

[ɔ:l]['voʊtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [meɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['fi:dɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][bɜ:rdz] .

All	voted	that	it	be	made	into	a	feeding	station	for	the	birds	.
全部	投票	那	它	是	制成	进入	一个	喂养	车站	为了	这	鸟类	.

全体投票决定将其改建成鸟类喂食站。

[dʒeɪn] ['oʊpənd] [ʌp] [ðə; ði] [bɑːks] [ʌv; əv] ['nɪk] - [næk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɝːlz] [ə'tætʃt] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

Jane	opened	up	the	box	of	knick	-	knacks	and	the	girls	attached	them	to
简	打开	向上	这	盒子	的	尼克	-	技巧	和	这	女孩们	随附的	他们	到

[ðə; ði] [lɪmz] .

the	limbs	.
这	四肢	.

简打开了装满小玩意儿的盒子，女孩们把它们固定在了四肢上。

“ [wɪl] [ðə; ði] [bɜːrdz] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?

“	Will	the	birds	find	it	,	do	you	think	?
”	将要	这	鸟类	寻找	它	,	做	你	思考	?

你认为鸟儿们能找到它吗?

” ['rozmeəri] [æskt] [wen] [ðə; ði] [tæsk] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .

”	Rosemary	asked	when	the	task	was	completed	.
”	迷迭香	问	什么时候	这	任务	曾是	完全的	.

罗斯玛丽问任务何时完成。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['sevrəl] ['spæroʊz; 'speroʊz] [ˌnɪr'baɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [nɪr] [ðə; ði] [triː] .

She	saw	several	sparrows	nearby	,	but	they	did	not	come	near	the	tree	.
她	锯	一些	麻雀	附近	,	但	他们	做过	不是	来	靠近	这	树	.

她看到附近有好几只麻雀，但它们都没有靠近那棵树。

“ [gɪv] [ðem; ðəm] [taɪm] , ” [sed] [mɪs] ['gɔːrdn] .

“	Give	them	time	,	”	said	Miss	Gordon	.
”	给	他们	时间	,	”	说	错过	戈登	.

“给他们点时间，”戈登小姐说。

“ [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] , [aɪl] ['præktɪkli] [ˌgærən'tiː] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɑːpjələr] [bɜːrd]

“	Within	a	day	or	two	,	I'll	practically	guarantee	this	will	be	a	popular	bird
”	之内	一个	天	或者	二	,	患病的	几乎	保证	这	将要	是	一个	受欢迎的	鸟

['restrɑːnt] .

restaurant	.
餐厅	.

“不出几天，我几乎可以保证这家禽类餐厅会很受欢迎。”

” [ðə; ði] ['braʊniz] [træmp] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɑːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['evərgriːn] ['fɔːrɪst] [bɪ'fɔːr] ['tɜːrnɪŋ]

”	The	Brownies	tramped	some	distance	on	into	the	evergreen	forest	before	turning
”	这	布朗尼蛋糕	践踏	一些	距离	在	进入	这	常绿	森林	前	转弯

[bæk] .

back	.
后退	.

“小女童军们在常绿森林里走了一段路后才折返。”

[nɪr] [ðə; ði] [reɪl] [fens] [baɪ] [ðə; ði] [roʊd] , [ðeɪ] [ɔːl] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɔːg] [tuː; tə] [rest] .

Near	the	rail	fence	by	the	road	,	they	all	sat	down	on	a	log	to	rest	.
靠近	这	轨	栅栏	经过	这	路	,	他们	全部	卫星	向下	在	一个	日志	到	休息	.

在路边的铁路围栏附近，他们都坐在一根圆木上休息。

“ [tel] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['stɔːri] , [mɪs] ['gɔːrdn] , ” ['ɝːdʒd] ['kɑːni] .

“	Tell	us	a	story	,	Miss	Gordon	,	”	urged	Connie	.
”	告诉	我们	一个	故事	,	错过	戈登	,	”	敦促	康妮	.

“戈登小姐，给我们讲个故事吧，”康妮催促道。

“ [wʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɛəriz] . ”

“	One	about	the	fairies	.	”
”	一	关于	这	仙女	.	”

“一个关于仙女的故事。”

“ [noʊ] , [ə'baʊt] ['braʊniz] , ” ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [dʒeɪn] .

“	No	,	about	Brownies	,	”	pleaded	Jane	.
”	不	,	关于	布朗尼蛋糕	,	”	恳求	简	.

“不，是关于布朗尼童子军的事，”简恳求道。

“ [aɪ] [maɪt] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['braʊni] ['stɔːri] [baɪ][ˌdʒuli'ænə] [hə'reiʃiə] ['juːɪŋ] ,
“ I might tell you the Brownie Story by Juliana Horatia Ewing ,
“ 我 可能 告诉 你 这 布朗尼 故事 经过 朱莉安娜 霍拉蒂亚 尤因 ,

“我或许可以给你讲讲朱莉安娜·霍雷肖·尤因写的《布朗尼的故事》

[wɪtʃ] [sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði][aɪ'diːlz][ænd; ənd] [əb'dʒektɪvz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['braʊni] [skaʊt] ['proʊgræm] ,
which suggests the ideals and objectives of our Brownie Scout program ,
哪个 建议 这 理想 和 目标 的 我们的 布朗尼 侦察 程序 ,
” [sed] [mɪs] ['gɔːrdn] .
” said Miss Gordon .
” 说 错过 戈登 .

戈登小姐说：“这体现了我们布朗尼童子军计划的理想和目标。”

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [ɔːl'redi] [hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Some of you already have heard it . ”
“ 一些 的 你 已经 有 听到 它 . ”

“你们当中有些人已经听说了。”

“ [aɪ] ['hævnt] , ” [sed] ['viːviː] , ['iːgər] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [teɪl] .
“ I haven't , ” said Veve , eager to hear the tale .
“ 我 还没有 , ” 说 维维 , 渴望的 到 听到 这 故事 .

“我还没有，”薇薇说，她很想听这个故事。

['gæðərɪŋ] [ðə; ði]['gɝːlz][ə'baʊt] [hɜːr; hər] , [ðə; ði] ['braʊni] ['liːdər] [bɪ'gæn][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , [klɪr] [vɔɪs] :
Gathering the girls about her , the Brownie leader began in a low , clear voice :
采集 这 女孩们 关于 她 , 这 布朗尼 领导者 开始 在 一个 低的 , 清除 嗓音 :

布朗尼童子军领队把女孩们召集到身边，用低沉而清晰的声音开始说道：

“ [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [neɪmd] ['meri] and129
“ Once upon a time , a little girl named Mary and129
“ 一次 之上 一个 时间 , 一个 小的 女孩 命名 玛丽 and129

从前，有一个名叫玛丽的小女孩和129

[hɜːr; hər] ['brʌðər] ['tɑːmi] , [lɪvd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['grænmʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] , [huː]
her brother Tommy , lived in England with their grandmother and father , who
她 兄弟 汤米 , 居住地 在 英格兰 和 他们的 祖母 和 父亲 , WHO
[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['teɪlər] .
was a tailor .
曾是 一个 裁缝 .

她的弟弟汤米和祖母以及身为裁缝的父亲住在英国。

“ [naʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] ['veri] [pʊr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [wɜːrk][tuː; tə][duː]
“ Now , although the family was very poor and there was much work to do
“ 现在 , 虽然 这 家庭 曾是 非常 贫穷的 和 那里 曾是 很多 工作 到 做
,
,
,

“虽然当时这个家庭非常贫穷，而且有很多工作要做，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['nevər] [θɔːt] [tuː; tə][help] .
the children never thought to help .
这 孩子们 绝不 想法 到 帮助 .

孩子们从来没想过要帮忙。

“ [soʊ] ,
“ So ,
“ 所以 ,

“所以，

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌəuvə'bəːdənd] ['teɪlər] [wʌn] [deɪ] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər]

was	it	surprising	that	the	overburdened	tailor	one	day	complained	to	his	mother
曾是	它	奇怪	那	这	负担过重	裁缝	一	天	抱怨	到	他的	母亲

[ðæt] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['griːvəns] ? “

that	children	were	a	grievance	?	“
那	孩子们	是	一个	不满	?	“

裁缝不堪重负，有一天向母亲抱怨孩子是个累赘，这难道令人惊讶吗?

- [noʊ] , ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n][bʌt; bət][ə; eɪ] ['blesɪŋ] , - [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] ,

'	No	,	children	are	not	a	burden	but	a	blessing	,	'	the	old	woman	replied	,
-	不	,	孩子们	是	不是	一个	负担	但	一个	祝福	,	-	这	老的	女士	回复	,

“不，孩子不是负担，而是福气，”老妇人回答说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	she	decided	to	prove	it	.
和	她	决定	到	证明	它	.

她决定证明这一点。

“ [wʌn] [deɪ] [wen] ['meri] [æskt] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɛəriz] , [ʃiː; ʃi] [said] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] : -

“	One	day	when	Mary	asked	her	about	the	fairies	,	she	sighed	and	repeated	:	'
“	一	天	什么时候	玛丽	问	她	关于	这	仙女	,	她	叹了口气	和	重复	:	-

['fɛəriz] ?

Fairies	?
仙女	?

有一天，玛丽问她关于仙女的事，她叹了口气，重复道：“仙女?

[ɑː] , [ðə; ði] [lʌk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ɪz] [gɔːn] .

Ah	,	the	luck	of	our	house	is	gone	.
啊	,	这	运气	的	我们的	房子	是	已消失	.

唉，我们家的好运到头了。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['braʊni] , [aɪ] [bɪ'liːv] . - “

It	went	with	the	Brownie	,	I	believe	.	'	“
它	去	和	这	布朗尼	,	我	相信	.	-	”

我记得是和布朗尼一起买的。

- [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] , - ['ɜːdʒd] ['meri] .

'	Tell	us	about	her	,	'	urged	Mary	.
-	告诉	我们	关于	她	,	-	敦促	玛丽	.

“给我们讲讲她吧，”玛丽催促道。

- [dɪd] [ʃiː; ʃi][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['fæməli] ? - “

'	Did	she	live	with	our	family	?	'	“
-	做过	她	居住	和	我们的	家庭	?	-	”

“她和我们家住在一起吗？”

- [jes] , [fɔːr; fər] ['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] .

'	Yes	,	for	many	generations	,	'	replied	the	old	woman	.
-	是的	,	为了	许多	几代人	,	-	回复	这	老的	女士	.

“是的，世世代代都是如此，”老妇人回答道。

- [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz][ʌp] , [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ɪn][tuː; tə] [swiːp] [ʌp][ðə; ði] [haːrθ] ,

'	Each	morning	before	the	family	was	up	,	she	slipped	in	to	sweep	up	the	hearth	,
-	每个	早晨	前	这	家庭	曾是	向上	,	她	滑倒了	在	到	扫	向上	这	炉	,

每天早上，在家人起床之前，她都会悄悄溜进去打扫壁炉。

[set] [aʊt] [ðə; ði] ['brekfəst] [ænd; ənd][duː][ɔːl][ðə; ði] ['haʊswɜːrk] .

set	out	the	breakfast	and	do	all	the	housework	.
放	出去	这	早餐	和	做	全部	这	家务	.

准备好早餐，并完成所有家务。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ɔːf] [bɪˈfɔːr] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [kætʃ] [hɜːr; hər] . - “

Then	she	would	be	off	before	anyone	could	catch	her	.	'	“
然后	她	会	是	离开	前	任何人	可以	抓住	她	.	-	”

然后她就会在任何人抓住她之前逃走。

- [jet] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['braʊni] [huː] [keɪm] , ['grænmʌðər] ? - “

'	Yet	they	always	knew	it	was	a	Brownie	who	came	,	Grandmother	?	'	“
-	然而	他们	总是	知道	它	曾是	一个	布朗尼	WHO	来了	,	祖母	?	-	”

“可是他们总是知道是女童子军来的，奶奶？”

- [oʊ] , [jes] , [ðeɪ] ['friːkwəntli] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɜːr; hər] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs]

'	Oh	,	yes	,	they	frequently	could	hear	her	laughing	and	playing	about	the	house
-	哦	,	是的	,	他们	频繁地	可以	听到	她	笑	和	玩耍	关于	这	房子

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] . - “

as	she	worked	.	'	“
作为	她	工作	.	-	”

“哦，是的，他们经常能听到她一边工作一边在屋里嬉笑玩闹。”

- [ænd; ənd][hɜːr; hər]['weɪdʒɪz] ? - [æskt] ['lɪt(ə)l] ['meri] . - “

'	And	her	wages	?	'	asked	little	Mary	.	130	“
-	和	她	工资	?	-	问	小的	玛丽	.	-	”

“那她的工资呢？”小玛丽问道。130

- [ə; eɪ] ['braʊni] ['ɔːlweɪz] [wɜːrks] [fɔːr; fər] [lʌv] , - [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] .

'	A	Brownie	always	works	for	love	,	'	explained	the	old	woman	.
-	一个	布朗尼	总是	作品	为了	爱	,	-	解释	这	老的	女士	.

“布朗尼总是为爱而工作，”老妇人解释道。

- ['sʌmtaɪmz] [ðoʊ] , [ðə; ði]['fæməli] [wʊd] [set] [ə; eɪ] ['pæntʃɪən] [ʌv; əv] [klɪr] ['wɔːtər][fɔːr; fər][hɜːr; hər]

'	Sometimes	though	,	the	family	would	set	a	pancheon	of	clear	water	for	her
-	有时	尽管	,	这	家庭	会	放	一个	潘切	的	清除	水	为了	她

[ˌoʊvər'naɪt] ,

overnight	,
过夜	,

“不过有时候，家人会为她准备一盆清水过夜。”

[ɔːr] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [liːv] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] .

or	now	and	then	they	would	leave	a	bowl	of	bread	and	milk	.
或者	现在	和	然后	他们	会	离开	一个	碗	的	面包	和	牛奶	.

或者偶尔他们会留下一碗面包和牛奶。

[oʊ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] ! - “

Oh	,	she	was	a	dainty	little	creature	!	'	“
哦	,	她	曾是	一个	纤巧	小的	生物	!	-	”

哦，她真是个娇小可爱的小家伙！

- [ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][ʃiː; ʃi] [liːv] [ðə; ði]['fæməli] , ['græni] ? - “

'	And	why	did	she	leave	the	family	,	Granny	?	'	“
-	和	为什么	做过	她	离开	这	家庭	,	奶奶	?	-	”

“奶奶，她为什么要离开家呢？”

- [aɪ] [fɪr] ['oʊnli][ðə; ði] [waɪz] [oʊld] [huːt] [aʊl] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [kæn; kən] ['ænsər] [ðæt] ,

'	I	fear	only	the	wise	old	hoot	owl	who	lives	in	the	woods	can	answer	that	,
-	我	害怕	仅有的	这	明智的	老的	叫	猫头鹰	WHO	生活	在	这	树林	能	回答	那	,

“恐怕只有住在森林里的睿智老猫头鹰才能回答这个问题。”

- [said] [ðə; ði] ['grænmʌðər] . “

'	sighed	the	grandmother	.	“
-	叹了口气	这	祖母	.	”

“奶奶叹了口气。”

- [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə][koʊks][ðə; ði] ['braʊni] [bæk] [ə'gen] ,
' I wish I could find the owl and learn how to coax the Brownie back again ,
- 我 希望 我 可以 寻找 这 猫头鹰 和 学习 如何 到 哄 这 布朗尼 后退 再次 ,

“我真希望我能找到那只猫头鹰，学会如何把小精灵哄回来。”

- [sed] ['lɪt(ə)l] ['meri] .
' said little Mary .
- 说 小的 玛丽 .

“小玛丽说道。”

- [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ][naɪs][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][tuː; tə]['taɪdi][ðə; ði] [ruːm] ,
' It would be so nice to have her to tidy the room ,
- 它 会 是 所以 好的 到 有 她 到 整齐的 这 房间 ,

“要是她能帮忙收拾房间就好了。”

[rʌn] ['erəndz] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [tʃɪps] .
run errands and pick up chips .
跑步 跑腿 和 挑选 向上 芯片 .

跑腿办事，顺便买薯片。

[oʊ] , [ɪf] ['oʊnli][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [gɔːn] [ə'weɪ] ! -
Oh , if only she had never gone away ! '
哦 , 如果 仅有的 她 有 绝不 已消失 离开 ! -

唉，要是她当初没离开就好了！

“ [naʊ] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['meri] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wʌt] [hæd; həd]
“ Now then and there Mary decided to discover if she could what had
“ 现在 然后 和 那里 玛丽 决定 到 发现 如果 她 可以 什么 有
[bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['helpf(ə)l] ['braʊni] .
become of the helpful Brownie .
变得 的 这 有帮助 布朗尼 .

“玛丽当时就决定要弄清楚那个乐于助人的布朗尼究竟去了哪里。”

[soʊ][wʌn] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [haɪ] ,
So one night when the moon was high ,
所以 一 夜晚 什么时候 这 月亮 曾是 高的 ,

一天晚上，月亮高挂天空，

[ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] [oʊld] [aʊl] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
she started off in search of the wise old owl in the forest .
她 开始 离开 在 搜索 的 这 明智的 老的 猫头鹰 在 这 森林 .

她开始在森林里寻找那只睿智的老猫头鹰。

“ [ə; eɪ] [waɪt] [mɪst] [leɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [mʊr] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] . “
“ A white mist lay over the moor as she made her way to the forest . “
“ 一个 白色的 薄雾 躺 超过 这 泊 作为 她 制成 她 方式 到 这 森林 . ”

“她走向森林时，荒原上笼罩着一层白雾。”

- [huːt] ! [huːt] ! - ['sʌd(ə)nli] [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [də'rektli; daɪ'rektli][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] . “
' Hoot ! Hoot ! ' suddenly said a voice directly behind her . “
- 叱 ! 叱 ! - 突然 说 一个 嗓音 直接地 在后面 她 . ”

“‘呼！呼！’她身后突然传来一个声音。”

- [pliːz] ,
' Please ,
- 请 ,

'请，

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['braʊni] [huː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haʊs]

can	you	tell	me	how	to	find	a	Brownie	who	will	come	to	our	house
能	你	告诉	我	如何	到	寻找	一个	布朗尼	WHO	将要	来	到	我们的	房子

[ænd; ənd] [help] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [wɜːrk] ?

and	help	with	the	work	?
和	帮助	和	这	工作	?

请问如何找到一位愿意来我们家帮忙的女童子军?

- ['meri] ['boʊldli] [æskt] [ðə; ðɪ] [waɪz] [oʊld][bɜːrd] . “

'	Mary	boldly	asked	the	wise	old	bird	.	“
-	玛丽	大胆地	问	这	明智的	老的	鸟	.	”

“玛丽大胆地问那只睿智的老鸟。”

- - ! - [huːtid] [ðə; ðɪ] [aʊl] .

'	Oohoo	!	'	hooted	the	owl	.
-	-	!	-	发出嘘声	这	猫头鹰	.

“呜呼！”猫头鹰叫了一声。

- [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] two131

'	I	know	of	two131
-	我	知道	的	two131

我知道有两个131

['braʊniz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][jʊr; jər] [haʊs] [naʊ] ,

Brownies	who	live	in	your	house	now	,
布朗尼蛋糕	WHO	居住	在	你的	房子	现在	,

现在住在你家里的布朗尼们，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][wɜːrk][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['veri] ['leɪzi] . - “

but	they	will	not	work	because	they	are	so	very	lazy	.	'	“
但	他们	将要	不是	工作	因为	他们	是	所以	非常	懒惰的	.	-	”

但他们不会去工作，因为他们太懒了。

- [tuː] ['braʊniz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [haʊs] ? - ['ekəud] ['meri] , ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] .

'	Two	Brownies	in	our	house	?	'	echoed	Mary	,	very	much	surprised	.
-	二	布朗尼蛋糕	在	我们的	房子	?	-	回声	玛丽	,	非常	很多	惊讶	.

“我们家有两个布朗尼蛋糕？”玛丽惊讶地问道。

- [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem ˈiː] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .

'	I	wish	you	would	tell	me	where	to	find	them	.
-	我	希望	你	会	告诉	我	在哪里	到	寻找	他们	.

“我希望你能告诉我它们在哪里。”

[aɪ] [wʊd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] . - “

I	would	show	them	how	to	work	.	'	“
我	会	展示	他们	如何	到	工作	.	-	”

我会教他们怎么工作。

- [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['braʊniz] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [aʊl] .

'	I	can	tell	you	how	to	find	one	of	the	Brownies	,	'	replied	the	owl	.
-	我	能	告诉	你	如何	到	寻找	一	的	这	布朗尼蛋糕	,	-	回复	这	猫头鹰	.

“我可以告诉你如何找到一个女童子军，”猫头鹰回答道。

- [naʊ] ['lɪs(ə)n] ['kloʊsli] .

'	Now	listen	closely	.
-	现在	听	密切	.

现在仔细听。

[wen] [ðə; ðɪ] [muːn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [puːl] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

When	the	moon	is	shining	,	go	to	the	pool	in	the	woods	,
什么时候	这	月亮	是	灼灼	,	去	到	这	水池	在	这	树林	,

月光皎洁的时候，去树林里的水潭边玩耍吧。

[ænd; ənd][tɜːrn] [jɔːr'self] [ə'baʊt] [θriː] [taɪmz] [æz; əz][juː; jʊ] [rɪ'piːt] [ðɪs] [tʃɑːrm] :

and	turn	yourself	about	three	times	as	you	repeat	this	charm	:
和	转动	你自己	关于	三	时代	作为	你	重复	这	魅力	:

念诵此咒语时，请转身约三圈：

- [twɪst] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][tɜːrn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ][elf] ;

'	Twist	me	,	and	turn	me	,	and	show	me	the	Elf	;
-	捻	我	,	和	转动	我	,	和	展示	我	这	精灵	;

扭动我，转动我，让我看看精灵；

[aɪ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [sɔː] — - “

I	looked	in	the	water	,	and	saw	—	'	“
我	看起来	在	这	水	,	和	锯	—	-	“

我看向水里，看到了——“

- [ænd; ənd] [wɪl] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['braʊni] ? - [æskt] ['lɪt(ə)l] ['meri] . “

'	And	will	I	see	a	Brownie	?	'	asked	little	Mary	.	“
-	和	将要	我	看	一个	布朗尼	?	-	问	小的	玛丽	.	“

“我能见到小精灵吗？”小玛丽问道。

- [ɪf] [juː; jʊ][feɪl][tuː; tə] [siː] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][noʊ][juːz] , - ['ænsər] [ðə; ðɪ][waɪz][oʊld] [aʊl] .

'	If	you	fail	to	see	one	,	it	will	be	no	use	,	'	answered	the	wise	old	owl	.
-	如果	你	失败	到	看	一	,	它	将要	是	不	使用	,	-	回答	这	明智的	老的	猫头鹰	.

“如果你看不到一只，那就没用了，”睿智的老猫头鹰回答道。

“ [ɔːf] [went] ['meri] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [puːl] [diːp] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] .

“	Off	went	Mary	to	the	pool	deep	in	the	woods	.
“	离开	去	玛丽	到	这	水池	深的	在	这	树林	.

“玛丽去了树林深处的池塘。”

[geɪzɪŋ] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][dɑːrk]['wɔːtər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] ['mɪrər] , [ʃiː; ʃɪ] ['sloʊli] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ðɪ]

Gazing	deep	into	the	dark	water	which	was	like	a	mirror	,	she	slowly	repeated	the
凝视	深的	进入	这	黑暗的	水	哪个	曾是	喜欢	一个	镜子	,	她	缓慢地	重复	这

['mædʒɪk][wɜːrdz] .

magic	words	.
魔法	字	.

她凝视着如镜般平静的黑色水面，缓缓地重复着咒语。

“ [bʌt; bət] [ðoʊ] [ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [hɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['braʊni] ,

“	But	though	she	looked	hard	for	the	Brownie	,
“	但	尽管	她	看起来	难的	为了	这	布朗尼	,

“尽管她努力寻找布朗尼童子军，

[ɔːl][ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [oʊn] ['soʊbər] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] [puːl] . “

all	she	saw	was	her	own	sober	reflection	in	the	pool	.	“
全部	她	锯	曾是	她	自己的	清醒	反射	在	这	水池	.	“

她看到的只有自己在泳池中清醒的倒影。

- [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [rɔːŋ] , - [θɔːt] ['meri] .

'	I	must	have	done	it	wrong	,	'	thought	Mary	.
-	我	必须	有	完毕	它	错误的	,	-	想法	玛丽	.

“我一定是做错了，”玛丽心想。

- ['eniweɪ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wɜːrd][tuː; tə] [raɪm] [wɪð; wɪθ] “ [elf] . ” -

'	Anyway	,	there	is	no	word	to	rhyme	with	“	Elf	.	”	'
-	反正	,	那里	是	不	单词	到	韵	和	“	精灵	.	”	-

“总之，没有一个词能和‘精灵’押韵。”

“ [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] ['pʌz(ə)ld] ,

“	Disappointed	and	puzzled	,
“	失望的	和	困惑	,

“失望和困惑，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [aʊl] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [hæd; həd] [feɪld]

the	little	girl	went	back	to	the	old	owl	to	report	that	the	charm	had	failed
这	小的	女孩	去	后退	到	这	老的	猫头鹰	到	报告	那	这	魅力	有	失败的

[tuː; tə] [wɜːrk] . - “

to	work	.	132	“
到	工作	.	-	“

小女孩回到老猫头鹰那里，报告说咒语没有起作用。132

- [wuː] , - [huːtid] [ðə; ði] [aʊl] , ['wɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sliːpi] [aɪz] , - [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ɪn]

'	Whoooo	,	'	hooted	the	owl	,	winking	his	sleepy	eyes	,	'	and	what	did	you	see	in
-	哇哦	,	-	发出嘘声	这	猫头鹰	,	眨眼	他的	困	眼睛	,	-	和	什么	做过	你	看	在

[ðə; ði] [puːl] ? - “

the	pool	?	'	“
这	水池	?	-	“

“呜呜呜，”猫头鹰眨着惺忪的睡眼，发出咕咕的叫声，“你在水池里看到了什么？”

- [noʊ][wʌn][bʌt; bət][maɪ'self] , - ['ænsər] ['lɪt(ə)l] ['meri] . “

'	No	one	but	myself	,	'	answered	little	Mary	.	“
-	不	一	但	我	,	-	回答	小的	玛丽	.	“

“只有我自己，”小玛丽回答说。

- [huːt] ! [huːt] ! - [sed] [ðə; ði] [aʊl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['læfɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɛðɚz]

'	Hoot	!	Hoot	!	'	said	the	owl	,	and	he	seemed	to	be	laughing	in	his	feathers
-	叱	!	叱	!	-	说	这	猫头鹰	,	和	他	似乎	到	是	笑	在	他的	羽毛

.

:

.

“咕咕！咕咕！”猫头鹰叫了一声，它似乎在用羽毛发出笑声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雪谷的布朗尼童子军(The Brownie Scouts at Snow Valley)

- [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] ? - “
' And what did you expect to see ? ' “
- 和 什么 做过 你 预计 到 看 ? - ”

“那你期望看到什么？”

- [ə; eɪ] ['braʊni] !
' A Brownie !
- 一个 布朗尼 !

“一块布朗尼蛋糕！”

[juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː][aɪ] [wʊd] ! -
You promised me I would ! '
你 承诺 我 我 会 ! -

你答应过我我会的！

“ [ðen] [ðə; ði] [aʊl] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['meri] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hɜːr'self][wʌz; wəz][ðə; ði] ['braʊni] [ænd; ənd] [ðæt]
“ Then the owl explained to Mary that she herself was the Brownie and that
” 然后 这 猫头鹰 解释 到 玛丽 那 她 她自己 曾是 这 布朗尼 和 那
[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɜːr'self] [bɪ'lʌvɪd] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [baɪ] ['helpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrk] . “
she could make herself beloved in the household by helping with the work . “
她 可以 制作 她自己 心爱 在 这 家庭 经过 帮助 和 这 工作 . ”

“然后猫头鹰向玛丽解释说，她自己就是小女童子军，她可以通过帮忙做家务来赢得家人的喜爱。”

- [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [aɪ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['braʊni] , - [sed] ['meri] ,
' I'm not sure I would enjoy being a Brownie , ' said Mary ,
- 我是 不是 当然 我 会 享受 存在 一个 布朗尼 , - 说 玛丽 ,

“我不确定我是否会喜欢当女童子军，”玛丽说。

['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər] [wʌt] [ðə; ði] [aʊl] [hæd; həd] [sed] .
thinking over what the owl had said .
思维 超过 什么 这 猫头鹰 有 说 .

仔细思考猫头鹰说的话。

- [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [els] [duː][ðə; ði] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . - “
' I would rather have someone else do the work for me . ' “
- 我 会 相当 有 某人 别的 做 这 工作 为了 我 . - ”

“我宁愿让别人替我做这项工作。”

- [faɪ] !
' Fie !
- 菲 !

呸！

- [ðə; ði][oʊld] [aʊl] [skəuldid] ['krɔːsli] .
' the old owl scolded crossly .
- 这 老的 猫头鹰 责骂 生气 .

老猫头鹰生气地斥责道。

- [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['aɪd(ə)l][ænd; ənd]['leɪzi] — [wʌn] [huː] [iːts] , [jet] ['nevər] ['hɛlps] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌpər]
' You would be idle and lazy — one who eats , yet never helps with the supper
- 你 会 是 闲置的 和 懒惰的 — 一 WHO 吃 , 然而 绝不 帮助 和 这 晚餐
! - “
! ' “
! - ”

“你会变得游手好闲、懒惰成性——只吃不做晚饭的人！”

- [seɪ] [noʊ] [mɔːr] , - [said] ['meri] .
' Say no more , ' sighed Mary .
- 说 不 更多的 , - 叹了口气 玛丽 .

“不用多说了，”玛丽叹了口气。

- [aɪ][dəunt] ['riːəli] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ðæt] .
' I don't really want to be like that .
- 我 不 真的 想 到 是 喜欢 那 .

“我其实不想变成那样。”

[aɪl] [goʊ] [hoʊm] [naʊ] [ænd; ənd] [tel] [maɪ] ['brʌðər] ['tɑːmi] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] . -
I'll go home now and tell my brother Tommy what you have said . '
患病的 去 家 现在 和 告诉 我的 兄弟 汤米 什么 你 有 说 . -

我现在就回家，把你说的话告诉我弟弟汤米。

“ [ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][toʊld][hɜːr; hər] ['brʌðər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ The very next day , the little girl told her brother of her talk with the
“ 这 非常 下一个 天 , 这 小的 女孩 讲述 她 兄弟 的 她 讲话 和 这
[aʊl] .
owl .
猫头鹰 .

“第二天，小女孩就把她和猫头鹰的谈话告诉了她的哥哥。

[tə'geðər] [ðeɪ] [wɜːrkt] [aʊt] [ə; eɪ][plæn] [wer'baɪ] [ðeɪ] [ə'roʊz] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][oʊld][foʊks]
Together they worked out a plan whereby they arose each morning before the old folks
一起 他们 工作 出去 一个 计划 由此 他们 出现 每个 早晨 前 这 老的 各位
[wɜːr; wər] [ə'weɪk] .
were awake .
是 醒 .

他们一起制定了一个计划，每天早上在老人们醒来之前起床。

[ðeɪ] [swept] [ðə; ði] [hɑːrθ] , ['taidid] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['brekfəst] .
They swept the hearth , tidied the house and started breakfast .
他们 扫荡 这 炉 , 整理好 这 房子 和 开始 早餐 .

他们打扫了壁炉，收拾了房子，然后开始准备早餐。

“ [iːtʃ] [deɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [faʊnd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [θɪŋz] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['fɑːðər]
“ Each day the children found more and more things to do for their father
” 每个 天 这 孩子们 成立 更多的 和 更多的 事物 到 做 为了 他们的 父亲
[ænd; ənd][ðer; ðər] ['grænmʌðər] . -
and their grandmother . 133
和 他们的 祖母 . -

孩子们每天都能找到越来越多的事情为他们的父亲和祖母做。133

[ðə; ði] [haʊs] [ræŋ] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['hæpiːɚ] .
The house rang with laughter and everyone was much happier .
这 房子 响铃 和 笑声 和 每个人 曾是 很多 更快乐 .

屋子里充满了笑声，每个人都开心极了。

“ [naʊ] [ðɪs] [went] [ɑːn][fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] .
“ Now this went on for many days .
” 现在 这 去 在 为了 许多 天 .

“这种情况持续了很多天。”

[ðen] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] ['teɪlər] [stoʊl] [ˌdaʊn'sterz] ['veri] ['ɜːrli] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['braʊniz]
Then one morning , the tailor stole downstairs very early to watch for the Brownies
然后 一 早晨 , 这 裁缝 偷窃 楼下 非常 早期的 到 手表 为了 这 布朗尼蛋糕
.
:
.

一天清晨，裁缝很早就偷偷溜下楼去观察女童子军。

[ɪn'sted] , [hi:; hi] [sɔ:] ['meri] [ænd; ənd] ['tɑ:mi] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rk] . “

Instead	,	he	saw	Mary	and	Tommy	doing	the	work	.	“
反而	,	他	锯	玛丽	和	汤米	正在做	这	工作	.	”

相反，他看到的却是玛丽和汤米在干活。

- [wɒts] [ðɪs] ?

'	What's	this	?
-	是什么	这	?

这是什么?

- [hi:; hi] [di'mɑ:ndid] .

'	he	demanded	.
-	他	要求	.

他要求道。

- [wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['brɑʊniz] ? - “

'	Where	are	the	Brownies	?	'	“
-	在哪里	是	这	布朗尼蛋糕	?	-	“

“小女童军们在哪儿？”

- [wi:; wi][ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] , - [læft] ['meri] [ænd; ənd] ['tɑ:mi] . “

'	We	are	the	only	ones	,	'	laughed	Mary	and	Tommy	.	“
-	我们	是	这	仅有的	一个	,	-	笑了	玛丽	和	汤米	.	“

“只有我们两个，”玛丽和汤米笑着说。

- ['ʃʊrli] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][dʒoʊk] , - [dɪ'klerd] [ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃt] ['teɪlər] .

'	Surely	this	is	a	joke	,	'	declared	the	astonished	tailor	.
-	一定	这	是	一个	开玩笑	,	-	声明	这	惊讶	裁缝	.

“这一定是开玩笑吧？”惊讶的裁缝说道。

- [ɑ:r; ər][ðer; ðər][noʊ]['ri:əl] ['braʊniz] ? - “

'	Are	there	no	real	Brownies	?	'	“
-	是	那里	不	真实的	布朗尼蛋糕	?	-	“

“难道真的没有布朗尼童子军吗？”

- [wi:; wi][ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] , - [læft] ['meri] .

'	We	are	the	only	ones	,	'	laughed	Mary	.
-	我们	是	这	仅有的	一个	,	-	笑了	玛丽	.

“只有我们两个，”玛丽笑着说。

“ [ðə; ði][oʊld]['teɪlər] [ðen] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðæt] ['tʃɪldrən] [ɪn'di:d] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['blesɪŋ]

“	The	old	tailor	then	agreed	with	his	mother	that	children	indeed	were	a	blessing
“	这	老的	裁缝	然后	同意	和	他的	母亲	那	孩子们	的确	是	一个	祝福

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ]['bɜ:rd(ə)n] .

and	not	a	burden	.
和	不是	一个	负担	.

“老裁缝这才同意他母亲的说法，孩子的确是上天的恩赐，而不是沉重的负担。”

” [wen] [mɪs] ['gɔ:rdn] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [teɪl] , [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] :

”	When	Miss	Gordon	had	finished	the	tale	,	she	added	:
”	什么时候	错过	戈登	有	完成的	这	故事	,	她	额外	:

戈登小姐讲完故事后，又补充道：

“ [ðæt] [ɪz][maɪ] [oʊn] ['vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['braʊni] ['stɔ:ri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['ʃɔ:tnd] [wʌn] .

“	That	is	my	own	version	of	the	Brownie	story	and	a	much	shortened	one	.
“	那	是	我的	自己的	版本	的	这	布朗尼	故事	和	一个	很多	缩短	一	.

“这是我自己版本的布朗尼故事，而且是一个简短得多的版本。”

[ju:; jʊ][ɔ:l][mʌst; məst] [ri:d] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] . ”

You	all	must	read	the	original	.	”
你	全部	必须	读	这	原来的	.	”

你们都应该读读原文。

“ [aɪ] [ɔːl'redi] [hæv; həv] , ” [dɪ'klerd] ['kɑːni] , [huː] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [teɪl] [æt; ət][ðə; ði]

“	I	already	have	,	”	declared	Connie	,	who	had	obtained	the	tale	at	the
”	我	已经	有	,	”	声明	康妮	,	WHO	有	获得	这	故事	在	这

['roʊzˌdeɪl] ['pʌblɪk] ['laɪbreri] .

Rosedale	Public	Library	.
罗斯戴尔	民众	图书馆	.

“我已经有了，”康妮说道，她是在罗斯代尔公共图书馆获得了这个故事。

[ðə; ði] ['braʊniz] [ɔːl] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði][lɔːg] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs]

The	Brownies	all	arose	from	the	log	,	intending	to	start	on	toward	the	farmhouse
这	布朗尼蛋糕	全部	出现	从	这	日志	,	意图	到	开始	在	朝向	这	农家

.

:
.

女童军们都从圆木上站了起来，打算向农舍方向走去。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði][reɪl] [fens] ,

As	they	were	climbing	the	rail	fence	,
作为	他们	是	攀登	这	轨	栅栏	,

他们爬上铁路围栏时，

[ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] ['flænl] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] ['leðər] ['dʒækɪt] [stroʊd] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] . -

a	man	in	a	dark	flannel	shirt	and	leather	jacket	strode	down	the	road	.	134
一个	男人	在	一个	黑暗的	绒布	衬衫	和	皮革	夹克	大步走	向下	这	路	.	-

一名身穿深色法兰绒衬衫和皮夹克的男子大步走在路上。134

['evɪdəntli] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['tʃɑːpɪŋ] [wʊd] , [fɔːr; fər][æn; ən][æks][wʌz; wəz] [slʌŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz]

Evidently	he	had	been	chopping	wood	,	for	an	axe	was	slung	over	his
显然	他	有	到过	切碎	木头	,	为了	一个	斧头	曾是	吊着	超过	他的

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

显然他一直在砍柴，因为他的肩上挎着一把斧头。

[wen] [ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðə; ði] ['braʊniz] , [hiː; hi] ['slækənd] [hɪz; ɪz] [peɪs] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət]

When	the	man	saw	the	Brownies	,	he	slackened	his	pace	and	gazed	at
什么时候	这	男人	锯	这	布朗尼蛋糕	,	他	松弛	他的	步伐	和	凝视	在

[ðem; ðəm][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [sə'spɪʃəsli] .

them	a	trifle	suspiciously	.
他们	一个	琐事	可疑地	.

当那人看到小女童军时，他放慢了脚步，带着几分怀疑的目光打量着她们。

[ðə; ði]['gɜːlz][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

The	girls	began	to	feel	a	bit	uncomfortable	.
这	女孩们	开始	到	感觉	一个	少量	不舒服	.

女孩们开始感到有些不自在。

[naʊ] [mɪs] ['gɔːrdn] [nuː] [ðə; ði][mæn]['oʊnli] ['slaɪtli] .

Now	Miss	Gordon	knew	the	man	only	slightly	.
现在	错过	戈登	知道	这	男人	仅有的	轻微地	.

戈登小姐对这个人只略有了解。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['fiːlɪks] ['gɑːsɑːrt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ten] - ['eɪkər] [pleɪs] [ə'dʒɒɪn] ['mɪstər] . -

His	name	was	Felix	Gossart	and	his	ten	-	acre	place	adjoined	Mr	.	Jeffert's
他的	姓名	曾是	菲利克斯	戈萨特	和	他的	十	-	英亩	地方	相邻的	先生	.	-

['evərgriːn] [fɑːrm] .

evergreen	farm	.
常绿	农场	.

他名叫费利克斯·戈萨特，他的十英亩土地与杰弗特先生的常绿农场相邻。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːmd] ['veri] ['frendli] [ænd; ənd] [les] [soʊ] [naʊ] .

He	had	never	seemed	very	friendly	and	less	so	now	.
他	有	绝不	似乎	非常	友好的	和	较少的	所以	现在	.

他似乎一直都不太友善，现在更是如此。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪstər] . ['gɑːsɑːrt] , ” [mɪs] ['gɔːrdn] [sed] [pə'laɪtli] .

“	Good	morning	,	Mr	.	Gossart	,	”	Miss	Gordon	said	politely	.
”	好的	早晨	,	先生	.	戈萨特	,	”	错过	戈登	说	礼貌地	.

“早上好，戈萨特先生，”戈登小姐礼貌地说。

[ðə; ði][mæn][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['frendli] ['griːtɪŋ] .

The	man	did	not	reply	to	the	friendly	greeting	.
这	男人	做过	不是	回复	到	这	友好的	问候	.

那名男子没有回应友好的问候。

[hiː; hi] ['mɪrli] [stɛərd][æt; ət][ðə; ði] ['braʊniz] [æz; əz] [ðeɪ] ['skræmbld] ['oʊvər][ðə; ði] ['snoʊi] [reɪlz][ʌv; əv]

He	merely	stared	at	the	Brownies	as	they	scrambled	over	the	snowy	rails	of
他	仅仅	凝视	在	这	布朗尼蛋糕	作为	他们	打乱	超过	这	下雪的	铁轨	的

[ðə; ði] [fens] .

the	fence	.
这	栅栏	.

他只是盯着小女童子军们爬过积雪覆盖的栅栏。

“ ['trespæsɪŋ] [ɑːn]['mɪstər] . - ['prɑːpərti] ?

“	Trespassing	on	Mr	.	Jeffert's	property	?
”	擅闯私人领地	在	先生	.	-	财产	?

“擅闯杰弗特先生的房产？”

” [hiː; hi] [æskt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['plez(ə)nt] .

”	he	asked	and	his	voice	was	not	pleasant	.
”	他	问	和	他的	嗓音	曾是	不是	令人愉快的	.

“他问道，语气并不和善。”

“ [ɪn'diːd] , [wiː; wi] [ɑːnt] , ” ['ænsər] [mɪs] ['gɔːrdn] .

“	Indeed	,	we	aren't	,	”	answered	Miss	Gordon	.
“	的确	,	我们	不是	,	”	回答	错过	戈登	.

“的确，我们不是，”戈登小姐回答道。

“ ['mɪstər] . - [sed] [wiː; wi] [maɪt] [haɪk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] . ”

“	Mr	.	Jeffert	said	we	might	hike	through	the	woods	.	”
”	先生	.	-	说	我们	可能	远足	通过	这	树林	.	”

杰弗特先生说我们可能会去树林里徒步旅行。

“ [wel] , [aɪ] ['wʊdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['gɑːsɑːrt] ,

“	Well	,	I	wouldn't	do	it	again	if	I	were	you	,	”	said	Mr	.	Gossart	,
”	出色地	,	我	不会	做	它	再次	如果	我	是	你	,	”	说	先生	.	戈萨特	,

“嗯，如果我是你，我就不会再那样做了，”戈萨特先生说。

['ʃɪftɪŋ] [ðə; ði][æks][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['ʃoʊldər] .

shifting	the	axe	to	the	other	shoulder	.
转变	这	斧头	到	这	其他	肩膀	.

将斧头换到另一侧肩膀上。

“ ['meɪbi] [juː; jʊ] ['hævnt] [hɜːrd] .

“	Maybe	you	haven't	heard	.
”	或许	你	还没有	听到	.

“也许你还没听说过。”

['sʌmˌwənz] [bɪn] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [triːz] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] .

Someone's	been	cutting	down	trees	in	these	parts	.
某人的	到过	切割	向下	树木	在	这些	部分	.

有人一直在砍伐这片区域的树木。

['wɑːndərɪŋ] [ə'raʊnd] ['kerləs] [laɪk] , [juː; jʊ] [maɪt] [rʌn] ['ɪntuː] [ʌn'plez(ə)nt] ['kærəktərz] . ”

Wandering	around	careless	like	,	you	might	run	into	unpleasant	characters	.	”
漫游	大约	粗心	喜欢	,	你	可能	跑步	进入	令人不快的	人物	.	”

像这样漫无目的地闲逛，你可能会遇到一些不怀好意的人。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['gɑːsɑːrt] .

“	Thank	you	,	Mr	.	Gossart	.
”	感谢	你	,	先生	.	戈萨特	.

“谢谢你，戈萨特先生。”

[ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] [ə'gen] , [wiːl] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] .

If	we	come	this	way	again	,	we'll	be	very	careful	.
如果	我们	来	这	方式	再次	,	出色地	是	非常	小心	.

如果我们再次走这条路，我们会非常小心。

” [mɪs] ['gɔːrdn] [sed] [noʊ] [mɔːr] , [bʌt; bət] ['gædərɪŋ] [ðə; ði]['gɝːlz] [tə'geðər] , ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði]

”	Miss	Gordon	said	no	more	,	but	gathering	the	girls	together	,	started	off	down	the
”	错过	戈登	说	不	更多的	,	但	采集	这	女孩们	一起	,	开始	离开	向下	这

[roʊd] . -

road	.	135
路	.	-

戈登小姐没有再说下去，而是把女孩们聚拢起来，沿着路走了下去。135

“ [kɑːnt] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] ?

“	Can't	we	go	to	the	woods	again	?
”	不能	我们	去	到	这	树林	再次	?

“我们能不能再去树林里去？”

” ['rozmeəri] [æskt] ['æŋkʃəsli] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [bɪ'jɑːnd] ['mɪstər] . [gɔsɑːrts] ['hɪrɪŋ] .

”	Rosemary	asked	anxiously	when	they	were	well	beyond	Mr	.	Gossart's	hearing	.
”	迷迭香	问	焦虑地	什么时候	他们	是	出色地	超过	先生	.	戈萨特的	听力	.

“当他们远远超出戈萨特先生的听觉范围时，罗斯玛丽焦急地问道。”

“ [ɪf] [wiː; wi][dəunt] [wiːl] ['nevər] [lɜːrn] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði][bɜːrdz][juːz]['aʊər; ɑːr] ['fiːdɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] . ”

“	If	we	don't	we'll	never	learn	whether	or	not	the	birds	use	our	feeding	station	.	”
”	如果	我们	不	出色地	绝不	学习	无论	或者	不是	这	鸟类	使用	我们的	喂养	车站	.	”

“如果我们不这样做，我们就永远不会知道这些鸟是否使用我们的喂食器。”

“ [wen] [aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə]['mɪstər] . - [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][əd'vaɪz] [ə'genst] ['goʊɪŋ]['ɑːntə]

“	When	I	talked	to	Mr	.	Jeffert	this	morning	,	he	did	not	advise	against	going	onto
”	什么时候	我	谈话	到	先生	.	-	这	早晨	,	他	做过	不是	建议	反对	去	到

[hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] ,

his	property	,
他的	财产	,

“今天早上我和杰弗特先生谈话时，他并没有阻止我进入他的土地。”

” [mɪs] ['gɔːrdn] [sed] .

”	Miss	Gordon	said	.
”	错过	戈登	说	.

戈登小姐说。

“ [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊd] , [aɪ] [siː] [noʊ]['pɑːsəb(ə)l]['deɪndʒər] . ”

“	If	we	stay	close	to	the	road	,	I	see	no	possible	danger	.	”
”	如果	我们	停留	关闭	到	这	路	,	我	看	不	可能的	危险	.	”

“如果我们沿着路边走，我认为不会有危险。”

“ [huː'evər] [ɪz] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['evəgriːnz] ['wʊdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [æt; ət] ['eni] [reɪt]

“	Whoever	is	cutting	down	the	evergreens	wouldn't	do	it	in	the	daytime	at	any	rate
”	谁	是	切割	向下	这	常绿植物	不会	做	它	在	这	白天	在	任何	速度

,

,
,

“无论如何，砍伐常绿树的人都不会在白天进行这项工作。”

" ['riːzənd] ['kɑːni] .
" **reasoned** **Connie** **.**
" 有理智的 康妮 .

康妮心想。

" [ðen] [waɪ] [dɪd]['mɪstər] . ['gɑːsɑːrt] [wɔːrn][juː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [miːt] [ʌn'plez(ə)nt] ['kærəktərz] ? "
" **Then** **why** **did** **Mr** **.** **Gossart** **warn** **us** **that** **we** **might** **meet** **unpleasant** **characters** **?** "
" 然后 为什么 做过 先生 . 戈萨特 警告 我们 那 我们 可能 见面 令人不快的 人物 ? "
[in'kwaiəd] [aɪ'liːn] ['nɜːrvəsli] .
inquired **Eileen** **nervously** **.**
询问 艾琳 紧张地 .

"那么，戈萨特先生为什么要警告我们可能会遇到不愉快的人呢？"艾琳紧张地问道。

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi]['helpf(ə)l] , " [sed] [mɪs] ['gɔːrdn] ['θɔːtfəli] .
" **He** **may** **have** **intended** **to** **be** **helpful** **,** **"** **said** **Miss** **Gordon** **thoughtfully** **.**
" 他 可能 有 故意的 到 是 有帮助 , " 说 错过 戈登 深思熟虑 .

"他或许是想帮忙，"戈登小姐若有所思地说。

" [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [aɪ] ['wʌndər] — "
" **On** **the** **other** **hand** **,** **I** **wonder** **—** **"**
" 在 这 其他 手 , 我 想知道 — "

另一方面，我很好奇——

" [juː; jʊ] ['wʌndər] [wʌt] , [mɪs] ['gɔːrdn] ? " [di'mɑːndid] ['kɑːni] .
" **You** **wonder** **what** **,** **Miss** **Gordon** **?** **"** **demanded** **Connie** **.**
" 你 想知道 什么 , 错过 戈登 ? " 要求 康妮 .

"你想知道什么，戈登小姐？"康妮问道。

[ðə; ði] ['braʊni] ['liːdər] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt][ɪn'tend] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɜːr; hər]
The **Brownie** **leader** **,** **however** **,** **did** **not** **intend** **to** **finish** **what** **had** **been** **in** **her**
这 布朗尼 领导者 , 然而 , 做过 不是 打算 到 结束 什么 有 到过 在 她
[maɪnd] .
mind **.**
头脑 .

然而，这位女童军领队并不打算完成她心中想的事情。

" [reɪs] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] !
" **Race** **you** **to** **the** **bridge** **!**
" 种族 你 到 这 桥 !

"我们比赛看谁先到桥上！"

" [ʃiː; ʃi] ['tʃælɪndʒd] .
" **she** **challenged** **.**
" 她 挑战 .

她反驳道。

[ɔːf] [ʃiː; ʃi] ['dɑːrtɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['braʊniz] [ɪn][hɑːt] [pər'suːt] .
Off **she** **darted** **,** **with** **the** **Brownies** **in** **hot** **pursuit** **.**
离开 她 飞镖 , 和 这 布朗尼蛋糕 在 热的 追逐 .

她拔腿就跑，小女童子军紧随其后。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ɔːl] [riːtʃt] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
By **the** **time** **they** **all** **reached** **the** **bridge** **,**
经过 这 时间 他们 全部 达到 这 桥 ,

当他们全部到达桥边时，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['gɑːsɑːrt] [kəm'pliːtli] [fər'gɑːtn] . -
everyone **was** **out** **of** **breath** **and** **Mr** **.** **Gossart** **completely** **forgotten** **.** **136137**
每个人 曾是 出去 的 气息 和 先生 . 戈萨特 完全地 被遗忘的 . -

大家都气喘吁吁，戈萨特先生完全被遗忘了。136137

['tʃæptər] -
CHAPTER **10**
章 -

第十章

[ə; eɪ]['stoʊlən] ['evərgriːn]
A **Stolen** **Evergreen**
一个 被盗 常绿

被盗的常青树

[ðə; ði] ['braʊniz] [ænd; ənd] ['viːviː] [wɜːr; wər] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['rʌmidʒɪŋ] [ɪn] ['grænmʌðər]
THE **Brownies** **and** **Veve** **were** **spending** **the** **afternoon** **rummaging** **in** **Grandmother**
这 布朗尼蛋糕 和 维维 是 开支 这 下午 翻找 在 祖母
['gɔrdənz] ['ætɪk] .
Gordon's **attic** **.**
戈登的 阁楼 .

布朗尼们和维维一下午都在戈登奶奶家的阁楼里翻找东西。

['kɑːni] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] [lʌntʃ] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [hæd; həd]
Connie **had** **suggested** **the** **idea** **immediately** **after** **lunch** **and** **everyone** **had**
康妮 有 建议 这 主意 立即地 后 午餐 和 每个人 有
[bɪn] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] .
been **enthusiastic** **.**
到过 热情的 .

午饭后，康妮立即提出了这个建议，大家都非常热情。

['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪd][nɑːt][ɪk'spekt][ðə; ði]['gɜːlz][tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] ['mɪsɪŋ] ['lɑːkɪt] ,
Mrs **.** **Gordon** **,** **of** **course** **,** **did** **not** **expect** **the** **girls** **to** **find** **her** **missing** **locket** **,**
太太 . 戈登 , 的 课程 , 做过 不是 预计 这 女孩们 到 寻找 她 丢失的 吊坠 ,

戈登太太当然没指望女孩们能找到她丢失的项链坠。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [poʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði][oʊld] [θɪŋz]
but **she** **knew** **they** **would** **have** **a** **fine** **time** **poking** **about** **among** **all** **the** **old** **things**
但 她 知道 他们 会 有 一个 美好的 时间 戳 关于 之中 全部 这 老的 事物
.
:
.

但她知道，他们会在所有这些旧物件中玩得很开心。

[ðə; ði]['ætɪk][hæd; həd]['oʊnli][wʌn] [smɔːl] ['wɪndoʊ] [tuː; tə][let][ɪn] [laɪt] .
The **attic** **had** **only** **one** **small** **window** **to** **let** **in** **light** **.**
这 阁楼 有 仅有的 一 小的 窗户 到 让 在 光 .

阁楼上只有一个小窗户，用来采光。

['evriwer] ['kɔbˌwebz] [hʌŋ] [frʌm; frəm][faɪl] [wɔːlz] .
Everywhere **cobwebs** **hung** **from** **file** **walls** **.**
到处 蜘蛛网 悬挂 从 文件 墙壁 .

文件柜的墙上到处都挂满了蜘蛛网。

['viːviː][ræn]['ɪntuː][wʌn][æz; əz][ʃiː; ʃi]['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [æn; ən][oʊld] ['spɪnɪŋ] [wiːl] [wɪtʃ] [stʊd] [nɪr]
Veve **ran** **into** **one** **as** **she** **started** **toward** **an** **old** **spinning** **wheel** **which** **stood** **near**
维维 跑 进入 一 作为 她 开始 朝向 一个 老的 旋转 车轮 哪个 站立 靠近
[ðə; ði] [dɔːr] .
the **door** **.**
这 门 .

薇薇走向门口附近的一台旧纺车时，撞上了一个纺车。

“ [ʊx；ɜː] !
“ **Ugh** **!**
“ 啊 !

“啊！

" [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['faɪtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:f] .

"	she	exclaimed	,	fighting	it	off	.
"	她	惊呼	,	斗争	它	离开	.

她惊呼一声，努力克制住这种感觉。

" [ðɪs] [oʊld] [bɔɪ] [hæz; həz][ˌem 'i:][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] . "

"	This	old	boy	has	me	by	the	throat	.	"
"	这	老的	男生	有	我	经过	这	喉	.	"

"这老家伙掐着我的脖子。"

" ['meɪbi] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][maɪs][ɪn] [hɪr] [tu:] , " ['rozmeəri] ['ædɪd] [ʌn'i:zɪli] .

"	Maybe	there	are	mice	in	here	too	,	"	Rosemary	added	uneasily	.
"	或许	那里	是	小鼠	在	这里	也	,	"	迷迭香	额外	不安地	.

"说不定这里面还有老鼠呢，"罗斯玛丽不安地补充道。

" ['grænmɑ:] ['gɔ:rdn] [ɪz] [tu:] [gʊd] [ə; eɪ] ['haʊski:pər] [tu:; tə][hæv; həv][maɪs] , " [dɪ'klerd] ['kɑ:ni] .

"	Grandma	Gordon	is	too	good	a	housekeeper	to	have	mice	,	"	declared	Connie	.
"	奶奶	戈登	是	也	好的	一个	管家	到	有	小鼠	,	"	声明	康妮	.

"戈登奶奶是个非常能干的管家，家里怎么可能有老鼠呢？"康妮说道。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'lɑ:rmd] [lest][ðə; ði]['gɝ:lz][dɪ'saɪd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]['ætɪk] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] had138

She	was	alarmed	lest	the	girls	decide	to	leave	the	attic	before	they	had138
她	曾是	惊慌	免得	这	女孩们	决定	到	离开	这	阁楼	前	他们	had138

她担心女孩们会在她们完成138件事之前就决定离开阁楼。

[iks'plɔ:d] [ˌaɪ 'ti:] .

explored	it	.
探索	它	.

探索过它。

" ['eniweɪ] , [flʌf] [ɪz] [hɪr] [tu:; tə] [sker] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

"	Anyway	,	Fluff	is	here	to	scare	them	away	.
"	反正	,	起毛	是	这里	到	吓	他们	离开	.

"总之，毛毛来吓走它们了。"

" [ðə; ði][kæt][hæd; həd] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['braʊniz] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['rʌbɪŋ] [ə'genst] ['kɔni:z] [legz] .

"	The	cat	had	followed	the	Brownies	upstairs	and	was	rubbing	against	Connie's	legs	.
"	这	猫	有	随后	这	布朗尼蛋糕	楼上	和	曾是	擦	反对	康妮的	腿	.

"那只猫跟着小女童子军上了楼，正在蹭康妮的腿。"

" [flʌf] [ɪz] [tu:] ['leɪzi][tu:; tə] [kætʃ] ['eniθɪŋ] , " [læft] ['rozmeəri] .

"	Fluff	is	too	lazy	to	catch	anything	,	"	laughed	Rosemary	.
"	起毛	是	也	懒惰的	到	抓住	任何事物	,	"	笑了	迷迭香	.

"弗拉夫太懒了，什么都抓不到，"罗斯玛丽笑着说。

[ðə; ði] ['ætɪk] ['ferli] [ˌoʊvɝ'floʊd] [wɪð; wɪθ][bɑ:ksɪz] , [trʌŋks] , ['sju:tkeisiz] [ænd; ənd]['broʊkən] ['fɜ:rnɪtʃər] .

The	attic	fairly	overflowed	with	boxes	,	trunks	,	suitcases	and	broken	furniture	.
这	阁楼	相当	溢出	和	盒子	,	树干	,	行李箱	和	破碎的	家具	.

阁楼里堆满了箱子、行李箱、手提箱和破损的家具，几乎要溢出来了。

[aɪ'li:n] [traɪd] [aʊt] [æn; ən][oʊld] ['rɑ:kər] [wɪtʃ] [skwi:kt] [laɪk] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɪn] [dɪ'stres] .

Eileen	tried	out	an	old	rocker	which	squeaked	like	an	animal	in	distress	.
艾琳	尝试	出去	一个	老的	摇滚乐	哪个	吱吱作响	喜欢	一个	动物	在	痛苦	.

艾琳试坐了一把旧摇椅，摇椅发出像受惊动物一样的吱吱声。

['kɑ:ni] [ænd; ənd] [aɪ'li:n] [bɪ'gæn] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋks] .

Connie	and	Eileen	began	opening	the	trunks	.
康妮	和	艾琳	开始	开幕	这	树干	.

康妮和艾琳开始打开行李箱。

[ɪn] [wʌn] [ðeɪ] [faʊnd] [oʊld] [ʃuːz] , ['eɪnʃənt] [hæts][ænd; ənd] ['wʊlən] [gʊdz] ['sentɪd] [wɪð; wɪθ] [mɔːθ]
In one they found old shoes , ancient hats and woolen goods scented with moth
在 一 他们 成立 老的 鞋 , 古老的 帽子 和 羊毛 商品 香味 和 蛾
[bɔːlz] .
balls .
球 .

其中一处发现了旧鞋、旧帽子和散发着樟脑丸气味的羊毛制品。

[wʌn] [bɑːks] [kən'teɪnd] ['tʃɪldrənz] ['wɪntər] ['kloʊðɪŋ] , [stɪl] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [aʊt]
One box contained children's winter clothing , still in good condition and very little out
一 盒子 包含 孩子们的 冬天 衣服 , 仍然 在 好的 状况 和 非常 小的 出去
[ʌv; əv] [staɪl] .
of style .
的 风格 .

其中一个箱子里装着儿童冬季服装，状况良好，而且款式基本没有过时。

[ɪn] [ə'nʌðər] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [oʊld] - ['fæʃnd] [sɪlk] ['dresɪz] [wɪð; wɪθ] [taɪt] [weists] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [fʊl]
In another were several old - fashioned silk dresses with tight waists and long full
在 其他 是 一些 老的 - 造型 丝绸 连衣裙 和 紧的 腰部 和 长的 满的
[skəːts] .
skirts .
裙子 .

另一间展厅里陈列着几件老式的丝绸连衣裙，腰部收紧，裙摆很长很蓬。

“ [wʌt] [fʌn] [tuː; tə] [dres] [ʌp] !
“ What fun to dress up !
“ 什么 乐趣 到 裙子 向上 !

“打扮真有趣！”

” [ɪk'skleɪmd] [aɪ'liːn] .
” exclaimed Eileen .
” 惊呼 艾琳 .

“艾琳惊呼道。”

“ [wiː; wi] ['kudnt] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] ['mɪsɪz] . ['gɔrdənz] [pər'mɪʃ(ə)n] , ” [sed] ['kɑːni] .
“ We couldn't without asking Mrs . Gordon's permission , ” said Connie .
“ 我们 不能 没有 问 太太 . 戈登的 允许 , ” 说 康妮 .

“没有戈登太太的许可，我们做不到，”康妮说。

“ [ɪf] [wiː; wi][stɑːrt][tuː; tə] [dres] [ʌp] [naʊ] ,
“ If we start to dress up now ,
“ 如果 我们 开始 到 裙子 向上 现在 ,

“如果我们现在开始盛装打扮，

[wiːl] [hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] [hɪr] . ”
we'll have no time to look at the other things here . ”
出色地 有 不 时间 到 看 在 这 其他 事物 这里 . ”

我们没时间去看这里其他的东西了。

“ [ðen] [lets] [duː][ˌaɪ 'tiː] [tə'mɑːroʊ] , ” [aɪ'liːn] [rɪ'plaɪd] , [ˌtempə'rerəli] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][aɪ'diːə] .
“ Then let's do it tomorrow , ” Eileen replied , temporarily giving up the idea .
“ 然后 我们来吧 做 它 明天 , ” 艾琳 回复 , 暂时地 给予 向上 这 主意 .

“那我们明天再做吧，”艾琳回答道，暂时放弃了这个想法。

['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði]['ætɪk] [keɪm] [ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [kræʃ] .
Suddenly from the far end of the attic came a resounding crash .
突然 从 这 远的 结尾 的 这 阁楼 来了 一个 高亢 碰撞 .

突然，阁楼的另一端传来一声巨响。

['viːviː] , [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [piːp] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɑːks] [ðæt] [wʌz; wəz] ['haɪər] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] [hed]

Veve , who had tried to peep into a box that was higher than her head

维维 , WHO 有 尝试 到 窥视 进入 一个 盒子 那 曾是 更高 比 她 头

,

,

,

薇薇试图偷看一个比她头还高的箱子，

[hæd; həd] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

had pulled it over .

有 拉 它 超过 .

已经把车停住了。

Barely139

Barely139

Barely139

勉强139

['mɪsɪŋ] [hɜːr; hər] [fiːt] , [ˌaɪ 'tiː] [spɪld] [ɪts] ['kɑːntents] [ʌv; əv] [bʊks] ['oʊvər][ðə; ði] [flɔːr] .

missing her feet , it spilled its contents of books over the floor .

丢失的 她 脚 , 它 洒了 它是 内容 的 图书 超过 这 地面 .

由于缺少了她的双脚，书本散落一地。

“ [oʊ] , ['viːviː] !

“ Oh , Veve !

“ 哦 , 维维 !

“哦，薇薇！

[siː] [wʌt] [juːv] [dʌn] !

See what you've done !

看 什么 你已经 完毕 !

看看你都做了些什么！

” [dʒeɪn] [ɪk'skleɪmd] [ɪm'peɪʃntli] .

” Jane exclaimed impatiently .

” 简 惊呼 不耐烦地 .

“简不耐烦地喊道。”

“ [ɪf] [ðæt] [bɑːks][hæd; həd] [kən'teɪnd] [glæs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [smæʃt] ! ”

“ If that box had contained glass , it would have been smashed ! ”

“ 如果 那 盒子 有 包含 玻璃 , 它 会 有 到过 粉碎 ! ”

“如果那个盒子里装的是玻璃，它早就碎了！”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [maɪ] [fɔːlt] , ” ['viːviː] ['mʌmbld] , ['staːtiŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [bʊks] .

“ It wasn't my fault , ” Veve mumbled , starting to pick up the books .

“ 它 不是 我的 过错 , ” 维维 喃喃自语 , 开始 到 挑选 向上 这 图书 .

“这不是我的错，”薇薇嘟囔着，开始捡书。

“ [ðə; ði][oʊld][bɑːks][dʒʌst] [fel] ['oʊvər] . ”

“ The old box just fell over . ”

“ 这 老的 盒子 只是 跌倒 超过 . ”

“旧箱子倒了。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [ˌæksɪ'dentəli] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

“ You mean you accidentally pulled it down .

“ 你 意思是 你 偶然 拉 它 向下 .

你是说你不小心把它拉下来了？

['viːviː] , [juː; jʊ] ['nevər] [staːp][tuː; tə] [θɪŋk] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ækt] , [ænd; ənd] [ðen] [wen] [its] [jʊr; jər] [fɔːlt] ,

Veve , you never stop to think before you act , and then when it's your fault ,

维维 , 你 绝不 停止 到 思考 前 你 行为 , 和 然后 什么时候 它是 你的 过错 ,

薇薇，你做事从来不思考，然后当错在你头上的时候，

[juː; jʊ][dəunt][laɪk][tuː; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː]!
you don't like to admit it !
你 不 喜欢 到 承认 它 !

你就是不愿意承认!

['braʊniz] [bɪ'liːv] [ɪn]['biːɪŋ] ['ɑːnɪst] [ə'baʊt][ðer; ðər] [mɪ'steɪks] .
Brownies believe in being honest about their mistakes .
布朗尼蛋糕 相信 在 存在 诚实的 关于 他们的 错误 .

女童军们相信应该坦诚面对自己的错误。

〃 [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt][dɑːrk][ɪn][ðə; ði]['ætɪk] , ['kɑːni] [sɔː] [ðæt] [terz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ]
〃 Although it was quite dark in the attic , Connie saw that tears were coming
〃 虽然 它 曾是 相当 黑暗的 在 这 阁楼 , 康妮 锯 那 眼泪 是 未来
['ɪntuː] - [aɪz] .
into Veve's eyes .
进入 - 眼睛 .

“虽然阁楼里很黑，但康妮看到维芙的眼里噙满了泪水。”

[ʃiː; ʃi] ['riːəli] [θɔːt] [dʒeɪn][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [tuː] [sɪ'vɪr] .
She really thought Jane was being too severe .
她 真的 想法 简 曾是 存在 也 严重 .

她真的觉得简太严厉了。

〃 [oʊ] , [waɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
〃 Oh , why make a fuss about it ?
〃 哦 , 为什么 制作 一个 大惊小怪 关于 它 ?

“哦，何必小题大做呢？”

〃 [ʃiː; ʃi] [ˌɪntər'poʊzd] .
〃 she interposed .
〃 她 插入 .

她插话道。

〃 [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['viːviː] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . 〃
〃 Of course , Veve didn't mean to do it . 〃
〃 的 课程 , 维维 没有 意思是 到 做 它 . 〃

“当然，薇薇并非有意为之。”

〃 [ʃiː; ʃi] ['nevər] [dʌz] , 〃 [ri'tɔːtid] [dʒeɪn] ['krɔːsli] .
〃 She never does , 〃 retorted Jane crossly .
〃 她 绝不 做 , 〃 反驳 简 生气 .

“她从来没有过，”简生气地反驳道。

〃 [wel] , [jʊə(r)] [nɑːt] ['biːɪŋ] ['veri] [naɪs] [jɔːr'self] [tuː; tə] [bleɪm] ['viːviː] ['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][æn; ən]
〃 Well , you're not being very nice yourself to blame Veve every time she has an
〃 出色地 , 你是 不是 存在 非常 好的 你自己 到 责备 维维 每一个 时间 她 有 一个
['æksɪdənt] ,
accident ,
事故 ,

“嗯，你每次都责怪维维出了意外，这样对她也不友好啊。”

〃 [sed] ['rozmeəri] , ['saɪdɪŋ][wɪð; wɪθ] ['kɑːni] .
〃 said Rosemary , siding with Connie .
〃 说 迷迭香 , 壁板 和 康妮 .

“罗斯玛丽站在康妮一边说道。”

〃 [æt; ət] [lʌntʃ] [tə'deɪ] [wen] [juː; jʊ][ˌʌp'set][jʊr; jər] [glæs] [ʌv; əv] [mɪlk] , [noʊ][wʌn] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd] .
〃 At lunch today when you upset your glass of milk , no one said a word .
〃 在 午餐 今天 什么时候 你 沮丧的 你的 玻璃 的 牛奶 , 不 一 说 一个 单词 .

“今天午餐时，你打翻了牛奶杯，没有人说什么。”

" [dʒeɪn] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [mɪlk] [hæd; həd] [spɪld] ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sʌni] [hæd; həd]
" Jane started to say that the milk had spilled only because Sunny had
" 简 开始 到 说 那 这 牛奶 有 洒了 仅有的 因为 阳光明媚 有
['dʒɔgld] [hɜːr; hər] ['elboʊ] ,
joggled her elbow ,
慢跑 她 弯头 ,

简刚开口说，牛奶洒出来只是因为桑妮晃了晃胳膊肘。

[bʌt; bət] [θɔːt] ['betər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . -
but thought better of it . 140
但 想法 更好的 的 它 . -

但后来又改变了主意。140

" ['sɑːri] , " [ʃiː; ʃi] ['mʌtəd] .
" Sorry , " she muttered .
" 对不起 , " 她 低声说道 .

"对不起，"她低声说道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɑːks] ,
" I wouldn't have said anything about the box ,
" 我 不会 有 说 任何事物 关于 这 盒子 ,

"我本来不会说关于那个盒子的事，

['oʊnli][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ɔːr]['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] [wəʊnt][wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə] [pleɪ] [ʌp]
only I think we should be careful or Mrs . Gordon won't want us to play up
仅有的 我 思考 我们 应该 是 小心 或者 太太 . 戈登 惯于 想 我们 到 玩 向上
[hɪr] . "
here . "
这里 . "

只是我觉得我们应该小心点，不然戈登太太不会想让我们在这儿胡闹。"

" [wiː; wi] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , " ['emfəsaizd] ['kɑːni] .
" We all should be careful , " emphasized Connie .
" 我们 全部 应该 是 小心 , " 强调 康妮 .

"我们都应该小心，"康妮强调说。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['sʌni] [helpt] ['viːviː] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] [stæk] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn][ðə; ði]
She and Sunny helped Veve pick up the books and stack them back in the
她 和 阳光明媚 帮助 维维 挑选 向上 这 图书 和 堆 他们 后退 在 这
[bɑːks] .
box .
盒子 .

她和桑妮帮维维把书捡起来，重新放回箱子里。

[ðə; ði][tæsk][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['fɪnɪʃt] , [wen] ['rozmeəri] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [skwiːl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
The task had just been finished , when Rosemary let out a squeal of excitement .
这 任务 有 只是 到过 完成的 , 什么时候 迷迭香 让 出去 一个 尖叫 的 激动 .

任务刚刚完成，罗斯玛丽就兴奋地尖叫了一声。

" [siː] [wʌt] [aɪv] [faʊnd] !
" See what I've found !
" 看 什么 我已经 成立 !

"看看我发现了什么！"

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了起来。

['rozmeəri] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][bɑ:ks][ʌv; əv][oʊld] ['bʌtnz] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:rdbɔ:rd] [bɑ:ks] [tʌkt] [ɪn]

Rosemary	had	come	upon	a	box	of	old	buttons	in	a	cardboard	box	tucked	in
迷迭香	有	来	之上	一个	盒子	的	老的	按钮	在	一个	纸板	盒子	塞进去	在

[ðə; ði] [drɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʌsti] ['soʊɪŋ] [mə'ʃi:n] .

the	drawer	of	a	rusty	sewing	machine	.
这	抽屉	的	一个	生锈的	缝纫	机器	.

罗斯玛丽在一个生锈的缝纫机的抽屉里，发现了一个纸箱，里面装着一盒旧纽扣。

" [seɪ] , ['meɪbi] [ðə; ði]['goʊldən] ['lɑ:kɪt] [ɪz][ɪn][ðer; ðər] !

"	Say	,	maybe	the	golden	locket	is	in	there	!
"	说	,	或许	这	金的	吊坠	是	在	那里	!

“说不定金吊坠就在里面呢！”

" [ɪk'skleɪmd] ['vi:vi:] .

"	exclaimed	Veve	.
"	惊呼	维维	.

“维维惊呼道。”

['hoʊpfəli] [ðə; ði]['gɜ:lz] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['meni] [ɑ:d] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtnz] .

Hopefully	the	girls	examined	the	many	odd	shapes	and	designs	of	the	buttons	.
希望	这	女孩们	检查	这	许多	奇怪的	形状	和	设计	的	这	按钮	.

希望女孩们仔细观察了这些形状各异、设计奇特的纽扣。

[sʌm; səm][wɜ:r; wər][ʌv; əv] [bræs] [ɔ:r] ['sɪlvər] ; ['ʌðər] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [glæs] [ænd; ənd][tɪn] .

Some	were	of	brass	or	silver	;	others	were	of	glass	and	tin	.
一些	是	的	黄铜	或者	银	;	其他的	是	的	玻璃	和	锡	.

有些是黄铜或银制的；有些是玻璃和锡制的。

" [oʊ] , [si:] [ðɪs] ['bʌt(ə)n] ! " [dɪ'klerd] [dʒeɪn] , [sə'lɛktɪŋ] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] .

"	Oh	,	see	this	button	!	"	declared	Jane	,	selecting	one	from	the	collection	.
"	哦	,	看	这	按钮	!	"	声明	简	,	选择	一	从	这	收藏	.

“哦，看这个纽扣！”简说着，从一堆纽扣中选了一个出来。

" [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] [rer]

"	It	has	the	face	of	George	Washington	on	it	and	must	be	very	rare
"	它	有	这	脸	的	乔治	华盛顿	在	它	和	必须	是	非常	稀有的

. "

:	"
.	"

“上面有乔治·华盛顿的头像，肯定非常罕见。”

" [ænd; ənd] [hɪəz] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] , " ['ædɪd] ['rozmeəri] .

"	And	here's	one	in	the	shape	of	a	little	house	,	"	added	Rosemary	.
"	和	这里是	一	在	这	形状	的	一个	小的	房子	,	"	额外	迷迭香	.

“这里还有一个小房子形状的，”罗斯玛丽补充道。

" [wʌn] ['nevər] [si:z] ['bʌtnz] [laɪk] [ði:z] [tə'deɪ] . "

"	One	never	sees	buttons	like	these	today	.	"
"	一	绝不	看到	按钮	喜欢	这些	今天	.	"

“如今再也见不到这样的纽扣了。”

" [ɪk'sept] [ɪn] [kə'lekʃənz] , " [kən'trɪbju:tɪd] ['kɑ:ni] .

"	Except	in	collections	,	"	contributed	Connie	.
"	除了	在	收藏	,	"	贡献	康妮	.

“除了收藏品之外，”康妮补充道。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [naɪs] [ɪf] [ðə; ði] ['braʊniz] [kʊd; kəd] [seɪv] ['bʌtnz] , -

"	It	would	be	nice	if	the	Brownies	could	save	buttons	,	141
"	它	会	是	好的	如果	这	布朗尼蛋糕	可以	节省	按钮	,	-

“如果小女童子军能收集纽扣就好了。”141

['oʊnli][wiː; wi][hæv; həv][soʊ] ['meni] ['ʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] .

only	we	have	so	many	other	interesting	things	to	do	.
仅有的	我们	有	所以	许多	其他	有趣的	事物	到	做	.

只是我们还有很多其他有趣的事情要做。

" [ðə; ði]['gɝːlz] [spent] ['nɪrli] [hæf][æn; ən]['aʊər] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [ə'sɔːrtmənt] .

"	The	girls	spent	nearly	half	an	hour	studying	the	assortment	.
"	这	女孩们	花费	几乎	一半	一个	小时	学习	这	品种	.

“女孩们花了将近半个小时仔细研究这些藏品。

[soʊ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['pæstaɪm] , [ðæt] [ðeɪ] [fər'gɑːt][ðer; ðər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ['oʊvər] ['feɪljər]

So	fascinating	was	the	pastime	,	that	they	forgot	their	disappointment	over	failure
所以	迷人	曾是	这	消遣	,	那	他们	忘了	他们的	失望	超过	失败

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['lɑːkɪt] .

to	find	the	missing	locket	.
到	寻找	这	丢失的	吊坠	.

这项消遣活动如此引人入胜，以至于他们忘记了未能找到丢失的吊坠的失望。

[taɪm] [pæst] [soʊ] ['swɪftli] [ðæt] [ðə; ði]['gɝːlz][ɔːl][wɜːr; wər][kwaɪt] ['stɑːrtld] [wen] ['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] [kɔːld]

Time	passed	so	swiftly	that	the	girls	all	were	quite	startled	when	Mrs	.	Gordon	called
时间	通过了	所以	迅速地	那	这	女孩们	全部	是	相当	惊慌	什么时候	太太	.	戈登	称为

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [tuː; tə][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [wɑːʃ] [ʌp][fɔːr; fər] ['sʌpər] .

from	the	foot	of	the	stairs	to	ask	them	to	wash	up	for	supper	.
从	这	脚	的	这	楼梯	到	问	他们	到	洗	向上	为了	晚餐	.

时间过得飞快，以至于当戈登太太从楼梯脚下喊女孩们去洗漱吃晚饭时，女孩们都吓了一跳。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['sʌpər] [taɪm] [ɔːl'redi] ? ” [gɑːspt] ['kɑːni] .

“	Is	it	supper	time	already	?	”	gasped	Connie	.
“	是	它	晚餐	时间	已经	?	”	倒吸一口气	康妮	.

“已经到晚饭时间了吗？”康妮惊呼道。

“ [oʊ] , [dɪr] , [ænd; ənd] [wiːv] ['oʊnli][hæf] [ɪks'plɔːd] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [pleɪs] . ”

“	Oh	,	dear	,	and	we've	only	half	explored	this	wonderful	place	.	”
“	哦	,	亲爱的	,	和	我们已经	仅有的	一半	探索	这	精彩的	地方	.	”

“哦，天哪，我们才探索了这片美丽地方的一半。”

“ [lets] ['fɪnɪʃ] [ʌp] [tə'mɑːroʊ] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] , ” [prə'poʊzd] ['sʌni] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] ['truːpt] [daʊn]

“	Let's	finish	up	tomorrow	if	we	can	,	”	proposed	Sunny	as	they	all	trooped	down
“	我们来吧	结束	向上	明天	如果	我们	能	,	”	建议的	阳光明媚	作为	他们	全部	成群结队	向下

[ðə; ði] [sterz] .

the	stairs	.
这	楼梯	.

“如果可以的话，我们明天再完成吧。”桑尼提议道，大家一起下了楼。

“ ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [dres] [ʌp][ɪn][ðə; ði][oʊld] [kloʊðz] .

“	Maybe	we	can	dress	up	in	the	old	clothes	.
“	或许	我们	能	裙子	向上	在	这	老的	衣服	.

“也许我们可以穿上旧衣服。”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] .

That	would	be	fun	.
那	会	是	乐趣	.

那肯定很有趣。

" [ɔːl][ðə; ði] ['braʊniz] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [spɔːrt][tuː; tə][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [staɪl] [ʃoʊ] .

"	All	the	Brownies	agreed	that	it	would	be	good	sport	to	put	on	a	style	show	.
"	全部	这	布朗尼蛋糕	同意	那	它	会	是	好的	运动	到	放	在	一个	风格	展示	.

“所有布朗尼童子军都一致认为，举办一场时装秀会是一件很有趣的事情。”

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [haʊ'evər] ,

Next	morning	,	however	,
下一个	早晨	,	然而	,

然而，第二天早上，

[ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] ['meni] ['ʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk]
they had so many other interesting things to do they had no time to think
他们 有 所以 许多 其他 有趣的 事物 到 做 他们 有 不 时间 到 思考
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ætɪk] .
of the attic .
的 这 阁楼 .

他们有太多其他有趣的事情要做，根本没时间去想阁楼的事。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['gɝːlz] [pleɪd] [geɪmz] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [went] ['koʊstɪŋ] [ə'gen] [ɑːn]
In the morning the girls played games in the snow and went coasting again on
在 这 早晨 这 女孩们 玩 游戏 在 这 雪 和 去 滑行 再次 在
['hæmər] [hɪl] .
Hammer Hill .
锤 爬坡道 .

早上，女孩们在雪地里玩耍，然后又去哈默山滑雪。

['æftər] [lʌntʃ] , [mɪs] ['gɔːrdn] [ə'naʊnst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [draɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [sleɪ] .
After lunch , Miss Gordon announced that she would drive to the village in the sleigh .
后 午餐 , 错过 戈登 宣布 那 她 会 驾驶 到 这 村庄 在 这 雪橇 .

午饭后，戈登小姐宣布她将乘雪橇去村里。

“ [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [raɪd] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [sled] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stoʊn] ['tʃɪldrən]
“ Who wants to ride along and help me select the sled for the Stone children
“ WHO 想要 到 骑 沿着 和 帮助 我 选择 这 雪橇 为了 这 石头 孩子们
?
?
?

“谁愿意和我一起去，帮我为斯通家的孩子们挑选雪橇？”

” [ʃiː; ʃi] [in'kwaiəd] . -
” she inquired . 142
” 她 询问 . -

她问道。142

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braʊniz] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜːr; hər] .
All of the Brownies were eager to accompany her .
全部 的 这 布朗尼蛋糕 是 渴望的 到 陪伴 她 .

所有小女童军都渴望陪伴她。

[haʊ'evər] , ['evriwʌn] [kʊd; kəd][nɑːt] [kraʊd] ['ɪntuː][wʌn] [sleɪ] .
However , everyone could not crowd into one sleigh .
然而 , 每个人 可以 不是 人群 进入 一 雪橇 .

然而，所有人不可能都挤进一辆雪橇里。

[soʊ][ɪn][ðə; ði][end] , ['viːviː] [ænd; ənd] [aɪ'liːn] [wɜːr; wər] ['tʃoʊzn] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['braʊni] ['liːdər]
So in the end , Veve and Eileen were chosen to go with the Brownie leader
所以 在 这 结尾 , 维维 和 艾琳 是 选定 到 去 和 这 布朗尼 领导者
.
:
.

所以最后，Veve 和 Eileen 被选中跟随布朗尼童子军领队。

[ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [mɪs] ['gɔːrdn] [əˈtendid] [tuː; tə] ['sevrəl] ['erəndz] .
In the village , Miss Gordon attended to several errands .
在 这 村庄 , 错过 戈登 参加 到 一些 跑腿 .

在村子里，戈登小姐办了几件事。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['gɜːlz][tuː; tə][ə; eɪ] ['hɑːrdwer] [stɔːr] [wer] [ðeɪ] [ɪn'spektɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

Then	she	took	the	girls	to	a	hardware	store	where	they	inspected	a	number	of
然后	她	采取	这	女孩们	到	一个	硬件	店铺	在哪里	他们	检查	一个	数字	的

[sled] .

sleds	.
雪橇	.

然后她带女孩们去了一家五金店，在那里她们查看了许多雪橇。

['æftər] [mʌtʃ] [dɪ'beɪt] ,

After	much	debate	,
后	很多	辩论	,

经过一番激烈的讨论，

[aɪ'liːn] [ænd; ənd] ['viːviː] ['setld] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['hænsəm] [wʌn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [tuː]

Eileen	and	Veve	settled	upon	a	handsome	one	which	was	large	enough	for	two
艾琳	和	维维	定居	之上	一个	英俊的	一	哪个	曾是	大的	足够的	为了	二

['tʃɪldrən] [tuː; tə] [raɪd] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

children	to	ride	on	at	the	same	time	.
孩子们	到	骑	在	在	这	相同的	时间	.

艾琳和维芙最终选定了一辆漂亮的马车，这辆车足够大，可以同时供两个孩子乘坐。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sled] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪ] ,

While	they	were	waiting	for	the	sled	to	be	carried	out	to	the	sleigh	,
尽管	他们	是	等待	为了	这	雪橇	到	是	携带	出去	到	这	雪橇	,

在他们等待雪橇被抬到雪橇车上的时候，

['viːviː] ['wɔndəd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [kən'strʌkʃ(ə)n] [set] .

Veve	wandered	to	the	rear	of	the	store	to	look	at	a	construction	set	.
维维	漫步	到	这	后部	的	这	店铺	到	看	在	一个	建造	放	.

维维走到商店后面去看一套建筑玩具。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðer; ðər] ,

As	she	stood	there	,
作为	她	站立	那里	,

她站在那里，

[ʃiː; ʃi] ['tʃænst] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrdwer] [stɔːr] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [mæn]

she	chanced	to	hear	the	owner	of	the	hardware	store	talking	to	another	man
她	偶然	到	听到	这	所有者	的	这	硬件	店铺	说	到	其他	男人

[huː] [wʌz; wəz] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [snoʊ] ['ʃʌv(ə)l] .

who	was	buying	a	snow	shovel	.
WHO	曾是	购买	一个	雪	铲	.

她偶然听到五金店老板正在和另一个买雪铲的男人说话。

“ [tuː] [bæd] [ə'baʊt] [stoʊn] , ” [ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] [riˈmɑːkt] .

“	Too	bad	about	Stone	,	”	the	storekeeper	remarked	.
“	也	坏的	关于	石头	,	”	这	店主	评论	.

“斯通的事真可惜，”店主说道。

“ [aɪ'd] [help] [hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] ,

“	I'd	help	him	if	I	could	,
“	ID	帮助	他	如果	我	可以	,

“如果可以的话，我会帮助他。”

[bʌt; bət] ['bɪznəs] [ɪz] [slæk] [naʊ] [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pleɪs] [hɪr] .

but	business	is	slack	now	and	I	can't	give	him	a	place	here	.
但	商业	是	松弛	现在	和	我	不能	给	他	一个	地方	这里	.

但现在生意不景气，我不能在这里给他提供职位。

” ['hɪrɪŋ] ['mɪstər] . ['stoʊnz] [neɪm] ['menʃ(ə)nd] , ['viːviː] ['lisnd] ['kerfəli] .

”	Hearing	Mr	.	Stone's	name	mentioned	,	Veve	listened	carefully	.
”	听力	先生	.	石头的	姓名	提及	,	维维	听着	小心	.

听到斯通先生的名字，薇薇仔细地听着。

“ [jes] , [aɪv] [hɜːrd] ['hiːz][hæd; həd][noʊ]['regjələr] [wɜːrk][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] , ” [ðə; ði]
“ Yes , I've heard he's had no regular work for more than a month , ” the
“ 是的 , 我已经 听到 他是 有 不 常规的 工作 为了 更多的 比 一个 月 , ” 这
['kʌstəmər] [rɪ'plaɪd] ,
customer replied ,
顾客 回复 ,

“是的，我听说他已经一个多月没有固定工作了，”顾客回答说。

“ ['prɪti] [tʌf] [ɑːn] [ðæt] ['fæməli][ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ] ['krɪsməs] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] .
“ Pretty tough on that family of his , especially with Christmas coming on .
“ 漂亮的 艰难的 在 那 家庭 的 他的 , 尤其 和 圣诞节 未来 在 .

“这对他的家人来说相当艰难，尤其是在圣诞节即将到来之际。”

” [wen] ['viːviː] [left] [ðə; ði] ['hɑːrdwer] [stɔːr] [wɪð; wɪθ] Eileen143
” When Veve left the hardware store with Eileen143
” 什么时候 维维 左边 这 硬件 店铺 和 Eileen143

“当Veve和Eileen143一起离开五金店时

[ænd; ənd] [mɪs] ['gɔːrdn] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [snætʃ] [ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˌoʊvər'hɜːrd] .
and Miss Gordon , she repeated the snatch of conversation she had overheard .
和 错过 戈登 , 她 重复 这 抢夺 的 对话 她 有 无意中听到 .

她重复着她偷听到的一小段对话：“戈登小姐。”

“ [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði] [stoʊn] ['tʃɪldrən] [maɪt] [feɪs] [ə; eɪ] ['veri] ['miːgər] ['krɪsməs] , [ænd; ənd] [ðɪs]
“ I was afraid the Stone children might face a very meager Christmas , and this
“ 我 曾是 害怕的 这 石头 孩子们 可能 脸 一个 非常 微薄 圣诞节 , 和 这
[kən'fɜːmz] [ˌaɪ 'tiː] ,
confirms it ,
确认 它 ,

“我担心斯通家的孩子们可能会过一个非常寒酸的圣诞节，这件事证实了我的担忧。”

” [dɪ'klerd] [mɪs] ['gɔːrdn] .
” declared Miss Gordon .
” 声明 错过 戈登 .

戈登小姐说道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm] ['ʌðər] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] [dʒʌst][ə; eɪ][sled] . ”
“ I wish we could give them other things besides just a sled . ”
“ 我 希望 我们 可以 给 他们 其他 事物 除了 只是 一个 雪橇 . ”

“我希望除了雪橇之外，我们还能送给他们其他东西。”

“ [ðeɪ] [mʌst; məst] [niːd] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] , ” [sed] [aɪ'liːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði]
“ They must need food and clothing , ” said Eileen as she climbed into the
“ 他们 必须 需要 食物 和 衣服 , ” 说 艾琳 作为 她 攀登 进入 这
[sleɪ] .
sleigh .
雪橇 .

“他们肯定需要食物和衣服，”艾琳一边说着，一边爬进了雪橇。

“ [ænd; ənd][aɪ] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['jʌŋstəz] - ['mɪtnz] [wɜːr; wər] ['rægɪd] . ”
“ And I noticed the youngsters ' mittens were ragged . ”
“ 和 我 注意到 这 年轻人 - 连指手套 是 破烂不堪 . ”

“我注意到孩子们的连指手套都破破烂烂的。”

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [mɪs] ['gɔːrdn] .
“ We'll have to do something about it , ” said Miss Gordon .
“ 出色地 有 到 做 某物 关于 它 , ” 说 错过 戈登 .

“我们必须想办法解决这个问题，”戈登小姐说。

“ [haʊ'evər] , [aɪ][dəunt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'fend] ['grænmɑː] ['gɔːrdn] , [soʊ][wiː; wi][mʌst; məst][plæn] ['kerfəli] .
“ However , I don't wish to offend Grandma Gordon , so we must plan carefully .
“ 然而 , 我 不 希望 到 得罪 奶奶 戈登 , 所以 我们 必须 计划 小心 .

“但是，我不想得罪戈登奶奶，所以我们必须仔细计划。”

" ['æftər][ðə; ði] [θri:] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɔ:rdn] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:] [sled] ,

"	After	the	three	had	returned	to	the	Gordon	home	with	the	new	sled	,
"	后	这	三	有	返回	到	这	戈登	家	和	这	新的	雪橇	,

"三人带着新雪橇回到戈登家后，

[ðeɪ] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['braʊniz] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [ə'baʊt]['mɪstər] . [stoʊn]

they	reported	to	the	other	Brownies	what	they	had	learned	about	Mr	.	Stone
他们	据报道	到	这	其他	布朗尼蛋糕	什么	他们	有	学习	关于	先生	.	石头

['bi:ɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][wɜ:rk] .

being	out	of	work	.
存在	出去	的	工作	.

她们把了解到的斯通先生失业的消息报告给了其他小女童军。

" [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kloʊðɪŋ] , [aɪ] [noʊ] [wer] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] ! "

"	If	you	want	to	give	the	children	clothing	,	I	know	where	there's	some	!	"
"	如果	你	想	到	给	这	孩子们	衣服	,	我	知道	在哪里	有	一些	!	"

[ɪk'skleɪmd] ['kɑ:ni] ,

exclaimed	Connie	,
惊呼	康妮	,

"如果你想给孩子们买衣服，我知道哪里有！"康妮喊道。

[bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] [tu:; tə] [θɪŋk] .

before	she	stopped	to	think	.
前	她	停止	到	思考	.

在她停下来思考之前。

" [ə; eɪ] [trʌŋk] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['gɑ:rmənts] —

"	A	trunk	in	the	attic	is	filled	with	garments	—
"	一个	树干	在	这	阁楼	是	已填	和	服装	—

阁楼里的一个箱子里装满了衣服——

" [ðen] [ʃi:; ʃi] [broʊk] [ɔ:f] , ['si:ɪŋ] [frʌm; frəm] ['grænmʌðər] ['gɔrdənz] [set] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

"	Then	she	broke	off	,	seeing	from	Grandmother	Gordon's	set	expression	,
"	然后	她	打破	离开	,	看到	从	祖母	戈登的	放	表达	,

"然后她停了下来，从戈登奶奶僵硬的表情中看出……"

[ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [gɪv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ə'weɪ] .

that	the	woman	did	not	want	to	give	any	of	the	clothing	away	.
那	这	女士	做过	不是	想	到	给	任何	的	这	衣服	离开	.

这位女士不想把任何衣服送人。

" ['mɪstər] . [stoʊn] [meɪ] [bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [ˌtempə'rerəli] ,

"	Mr	.	Stone	may	be	out	of	work	temporarily	,
"	先生	.	石头	可能	是	出去	的	工作	暂时地	,

"斯通先生可能暂时失业，

[bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] [bɪ'li:v] [ðə; ði]['fæməli][ɪz][ɪn]['æktʃuəl] [ni:d] , " [dɪ'klerd] ['grænmʌðər] ['gɔ:rdn] .

but	I	can't	believe	the	family	is	in	actual	need	,	"	declared	Grandmother	Gordon	.
但	我	不能	相信	这	家庭	是	在	实际的	需要	,	"	声明	祖母	戈登	.

"但我无法相信这个家庭真的需要帮助，"戈登奶奶说道。

[ʃi:; ʃi] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [stoʊv] [lɪd][tu:; tə] throw144

She	lifted	a	stove	lid	to	throw144
她	抬起	一个	火炉	盖	到	throw144

她掀开炉盖，想把144扔出去。

[ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [wʊd] ['ɪntu:][ðə; ði]['faɪəri] [red] [koʊl] .

a	chunk	of	wood	into	the	fiery	red	coals	.
一个	块	的	木头	进入	这	火热	红色的	煤炭	.

将一块木头投入炽热的红炭中。

“ [bɪ'saɪdz] , ['mɪstər] . [stoʊn] ['prɑːbəbli] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['stedi] [dʒɑːb] [ɪf] [hiː; hi][wəːnt, weənt][soʊ]
“ Besides , Mr . Stone probably would have a steady job if he weren't so
“ 除了 , 先生 . 石头 大概 会 有 一个 稳定的 工作 如果 他 不是 所以
['ʃɪftləs] . ”
shiftless . ”
无所事事 . ”

“此外，如果斯通先生不是那么游手好闲，他很可能已经有一份稳定的工作了。”

“ ['mɪstər] . [stoʊn] ['iznt] ['ʃɪftləs] , ” [kə'rektɪd] [mɪs] ['gɔːrdn] .
“ Mr . Stone isn't shiftless , ” corrected Miss Gordon .
“ 先生 . 石头 不是 无所事事 , ” 已更正 错过 戈登 .

“斯通先生并非游手好闲之辈，”戈登小姐纠正道。

“ [wɜːrk] [ɪz] ['veri] [skers] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
“ Work is very scarce just at this time .
“ 工作 是 非常 稀少 只是 在 这 时间 .

“目前工作机会非常少。”

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[aɪ] [noʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [wɜːrks] ['veri] [hɑːrd][æt; ət][hɪz; ɪz][træp] [laɪnz] [ænd; ənd] [dʌz] ['eni]
I know for a fact that he works very hard at his trap lines and does any
我 知道 为了 一个 事实 那 他 作品 非常 难的 在 他的 陷阱 线条 和 做 任何
[kaɪnd][ʌv; əv] [wɜːrk] [hiː; hi][kæn; kən] [get] . ”
kind of work he can get . ”
种类 的 工作 他 能 得到 . ”

我确信他非常勤奋地照料他的捕兽陷阱，而且只要能干活，他什么都做。

“ ['ʌðər] [men] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [miːnz] [ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['fæməliz] , ” [snɪft]
“ Other men seem able to find means of providing for their families , ” sniffed
“ 其他 男人 似乎 有能力的 到 寻找 方法 的 提供 为了 他们的 家庭 , ” 嗅了嗅
['grænmʌðər] ['gɔːrdn] .
Grandmother Gordon .
祖母 戈登 .

“其他男人似乎都能找到养家糊口的办法，”戈登奶奶冷哼一声。

“ [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæt] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [wɜːr; wər] [dɪ'zɜːrvɪŋ] , [aɪ'd][traɪ][tuː; tə] [help]
“ If I thought for a minute that he actually were deserving , I'd try to help
“ 如果 我 想法 为了 一个 分钟 那 他 实际上 是 值得 , ID 尝试 到 帮助
[ðə; ði]['fæməli] . ”
the family . ”
这 家庭 . ”

“如果我觉得他真的值得，哪怕只有一丝一毫，我都会尽力帮助他的家人。”

“ ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [truː] [juː; jʊ] [dɪs'laɪk] [ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [bɪ'liːv] ['mɪsɪz] . [stoʊn] [tʊk] [jʊr; jər]
“ Isn't it true you dislike them because you believe Mrs . Stone took your
“ 不是 它 真的 你 不喜欢 他们 因为 你 相信 太太 . 石头 采取 你的
['lɑːkɪt] ? ”
locket ? ”
吊坠 ? ”

“你讨厌他们，是不是因为你认为斯通太太拿走了你的项链坠？”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['entər]['ɪntuː][maɪ] ['fiːlɪŋz] , ” ['grænmʌðər] ['gɔːrdn] [əd'mɪtɪd] .
“ I suppose it does enter into my feelings , ” Grandmother Gordon admitted .
“ 我 认为 它 做 进入 进入 我的 情怀 , ” 祖母 戈登 承认 .

“我想这确实会影响我的感受，”戈登奶奶承认道。

“ [jet] [noʊ] ['mætər] [wʌt] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ə'baʊt] ['mɪsɪz] . [stoʊn] ,
“ Yet no matter what you believe about Mrs . Stone ,
” 然而 不 事情 什么 你 相信 关于 太太 . 石头 ,

“然而，无论你对斯通夫人有何看法，

[juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɑːn] [ðoʊz] [pʊr] ['tʃɪldrən] .
you shouldn't take it out on those poor children .
你 不应该 拿 它 出去 在 那些 贫穷的 孩子们 .

你不应该把气撒在那些可怜的孩子身上。

[ˌaɪ 'tiː] ['bɔðəz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] . ”
It bothers me to think they may not have enough to eat . ”
它 烦人 我 到 思考 他们 可能 不是 有 足够的 到 吃 . ”

想到他们可能吃不饱饭，我就很担心。

“ [sɪns] [juːv] [tɔːkt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] , [its] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] [tuː] , ” [əd'mɪtɪd]
“ Since you've talked of it so much , it's beginning to bother me too , ” admitted
“ 自从 你已经 谈话 的 它 所以 很多 , 它是 开始 到 打扰 我 也 , ” 承认
['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] .
Mrs . Gordon .
太太 . 戈登 .

“你老是提起这件事，我也开始觉得烦了，”戈登太太承认道。

“ [waɪ] [nɑːt][goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] ?
“ Why not go there and find out the truth ?
” 为什么 不是 去 那里 和 寻找 出去 这 真相 ?

“为什么不去那里查明真相呢？”

[aɪ] [noʊ] [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] ! ”
I know that's what you want me to tell you to do ! ”
我 知道 那就是 什么 你 想 我 到 告诉 你 到 做 ! ”

我知道你想让我这么说！

“ [aɪm] ['veri] [glæd][juː; jʊ] [sə'dʒestɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [læft] [mɪs] ['gɔːrdn] .
“ I'm very glad you suggested it , ” laughed Miss Gordon .
” 我是 非常 高兴的 你 建议 它 , ” 笑了 错过 戈登 .

“我很高兴你提出了这个建议，”戈登小姐笑着说。

“ [its] [kwaɪt] ['pɑːsəb(ə)l][aɪ] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] ['braʊniz] [ænd; ənd][goʊ][ðer; ðər]
“ It's quite possible I may take a delegation of Brownies and go there
” 它是 相当 可能的 我 可能 拿 一个 代表团 的 布朗尼蛋糕 和 去 那里
[tə'mɑːroʊ] . ” -
tomorrow . ” 145
明天 . ” -

“我很有可能明天会带一群女童子军去那里。”145

['nʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [bʌt; bət] ['siːkrətli] ,
Nothing more was said about the matter at that time , but secretly ,
没有什么 更多的 曾是 说 关于 这 事情 在 那 时间 , 但 偷偷 ,

当时此事未再公开讨论，但私下里，

[ɔːl][ðə; ði] ['braʊniz] [hoʊpt] [mɪs] ['gɔːrdn] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [stoʊn] ['tʃɪldrən] .
all the Brownies hoped Miss Gordon would find a way to help the Stone children .
全部 这 布朗尼蛋糕 希望 错过 戈登 会 寻找 一个 方式 到 帮助 这 石头 孩子们 .

所有布朗尼童子军都希望戈登小姐能找到办法帮助斯通家的孩子们。

[sɪns] [ðə; ði]['gɜːlz][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] ,
Since the girls had arrived at the farm ,
自从 这 女孩们 有 到达的 在 这 农场 ,

自从女孩们到达农场后，

[taɪm] [hæd; həd] [floʊn] ['veri] [fæst] [ðeɪ] ['skersli] [kʊd; kəd] ['riːəlaɪz] [ðæt] [suːn] [ðer; ðər] ['perənts] [wʊd]

time	had	flown	very	fast	They	scarcely	could	realize	that	soon	their	parents	would
时间	有	飞行	非常	快速地	他们	几乎	可以	意识到	那	很快	他们的	父母	会

[ə'raɪv] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] [ænd; ənd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] ['roʊzˌdeɪl] .

arrive	for	Christmas	and	to	take	them	back	to	Rosedale	.
到达	为了	圣诞节	和	到	拿	他们	后退	到	罗斯戴尔	.

时间过得飞快，他们几乎没有意识到，他们的父母很快就会回来过圣诞节，并带他们回罗斯代尔。

[bɪ'fɔːr] [ðæt] [deɪ] [keɪm] [ðə; ði] ['braʊniz] [plænd] [tuː; tə] [meɪk] ['kʊkiz] ,

Before	that	day	came	the	Brownies	planned	to	make	cookies	,
前	那	天	来了	这	布朗尼蛋糕	计划	到	制作	曲奇饼	,

在那之前，布朗尼们计划做饼干。

[keɪks] [ænd; ənd] ['kændiz] [ænd; ənd] ['dekəreɪt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [griːnz] .

cakes	and	candies	and	decorate	the	entire	house	with	greens	.
蛋糕	和	糖果	和	装饰	这	全部的	房子	和	青菜	.

准备蛋糕和糖果，并用绿植装饰整栋房子。

“ ['mɪstər] . - [hæz; həz] ['prɑːmɪst] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] , ” [mɪs] ['gɔːrdn] [toʊld][ðə; ði]['gɝːlz] .

“	Mr	.	Jeffert	has	promised	us	a	Christmas	tree	,	”	Miss	Gordon	told	the	girls	.
“	先生	.	-	有	承诺	我们	一个	圣诞节	树	,	”	错过	戈登	讲述	这	女孩们	.

“杰弗特先生答应给我们买一棵圣诞树，”戈登小姐告诉女孩们。

“ [hiː; hi] [sed] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] ['eni] [wʌn][wiː; wi] [sɪ'lekt] . ”

“	He	said	we	may	have	any	one	we	select	.	”
“	他	说	我们	可能	有	任何	一	我们	选择	.	”

他说我们可以选任何一个。

“ [wʌn] [soʊ] [tɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] !

“	One	so	tall	it	will	touch	the	ceiling	!
“	一	所以	高的	它	将要	触碰	这	天花板	!

“高到能碰到天花板！”

” [kraɪd] ['rozmeəri] .

”	cried	Rosemary	.
”	哭	迷迭香	.

“罗斯玛丽喊道。”

“ [pliːz] , [meɪ] [wiː; wi] [tʃuːz] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ? ” ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [aɪ'liːn] ,

“	Please	,	may	we	choose	it	this	afternoon	?	”	pleaded	Eileen	,
“	请	,	可能	我们	选择	它	这	下午	?	”	恳求	艾琳	,

“请问，我们今天下午可以选吗？”艾琳恳求道。

[huː] [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .

who	was	eager	to	return	to	the	woods	.
WHO	曾是	渴望的	到	返回	到	这	树林	.

他渴望重返森林。

“ [waɪl] [wɪə(r)] [ðer; ðər] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ɪf] [ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər]['juːzɪŋ][ðə; ði] [nuː] ['fiːdɪŋ] ['steɪʃ(ə)n]

“	While	we're	there	,	we	could	see	if	the	birds	are	using	the	new	feeding	station
“	尽管	是	那里	,	我们	可以	看	如果	这	鸟类	是	使用	这	新的	喂养	车站

! ”

!	”
!	”

“我们去的时候，可以看看鸟儿们有没有使用新的喂食器！”

“ [haʊ] ['meni] ['braʊniz] [fiːl] ['iːkwəl][tuː; tə] [ə'nʌðər] [haɪk] ? ” [æskt] [mɪs] ['gɔːrdn] .

“	How	many	Brownies	feel	equal	to	another	hike	?	”	asked	Miss	Gordon	.
“	如何	许多	布朗尼蛋糕	感觉	平等的	到	其他	远足	?	”	问	错过	戈登	.

“有多少女童军愿意再去远足呢？”戈登小姐问道。

“ [aɪ][duː] ! ” ['ʃaʊtɪd] [dʒeɪn] .
“ I do ! ” shouted Jane .
“ 我 做 ! ” 喊叫 简 .

“我愿意！”简喊道。

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz]['voʊtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp] [tuː] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][pʊt][ɑːn][ðer; ðər][wɔːrm]
All the other girls voted for the trip too and ran to put on their warm
全部 这 其他 女孩们 投票 为了 这 旅行 也 和 跑 到 放 在 他们的 温暖的
['snoʊˌsʊt] .
snowsuits .
滑雪服 .

其他所有女孩也都投票赞成这次旅行，然后跑去穿上保暖的滑雪服。

[ə; eɪ] [brɪsk] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] ['frɔːsti] [er] [brɔːt] [ðə; ði] ['braʊniz] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]['mɪstər] .
A brisk walk through the frosty air brought the Brownies to the edge of Mr .
一个 轻快 走 通过 这 霜冻 空气 带来 这 布朗尼蛋糕 到 这 边缘 的 先生 .
- [lænd] . -
Jeffert's land . 146
- 土地 . -

寒风凛冽，小女童子军们快步走到杰弗特先生的土地边缘。146

“ ['aʊər; ɑːr] [træk] [hæz; həz] [kəm'pliːtli] ['dɪsə'pɪrd] ! ” [dɪ'klerd] [mɪs] ['gɔːrdn] .
“ Our track has completely disappeared ! ” declared Miss Gordon .
“ 我们的 追踪 有 完全地 消失 ! ” 声明 错过 戈登 .

“我们的轨道完全消失了！”戈登小姐说道。

“ [læst] ['naɪts] [snoʊ] [wʌz; wəz]['hevɪərðən'er][ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] .
“ Last night's snow was heavier than I thought .
“ 最后的 夜晚 雪 曾是 较重 比 我 想法 .

“昨晚的雪比我想象的要大。”

” [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz] - ['fiːdɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtli] [blɔtid] [aʊt] [baɪ][ðə; ði]
” The trail to the birds ' feeding station had been completely blotted out by the
” 这 踪迹 到 这 鸟类 - 喂养 车站 有 到过 完全地 印迹 出去 经过 这
[laɪt] [fɔːl] [ʌv; əv] [snoʊ] .
light fall of snow .
光 落下 的 雪 .

“通往鸟类喂食站的小路完全被薄薄的积雪覆盖了。”

[aɪ'liːn] [ænd; ənd][dʒeɪn] , [haʊ'evər] , [nuː] [ðə; ði] [weɪ] .
Eileen and Jane , however , knew the way .
艾琳 和 简 , 然而 , 知道 这 方式 .

然而，艾琳和简却知道路。

“ ['fɑːloʊ] [juː 'es] !
“ Follow us !
“ 跟随 我们 !

“跟着我们!

” [aɪ'liːn] [də'rektɪd] [ðə; ði]['gɝːlz] .
” Eileen directed the girls .
” 艾琳 指导 这 女孩们 .

“艾琳指导女孩们。”

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][dʒeɪn] [broʊk] [træk] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] .
She and Jane broke track through the snow .
她 和 简 打破 追踪 通过 这 雪 .

她和简在雪地里开辟出一条道路。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [glimpst] ['stretʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [treɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn]

Now	and	then	they	glimpsed	stretches	of	the	old	trail	which	had	not	been
现在	和	然后	他们	瞥见	伸展	的	这	老的	踪迹	哪个	有	不是	到过

[kəm'pliːtli] ['kʌvərd] ,

completely	covered	,
完全地	涵盖	,

他们时不时地瞥见一些尚未完全被掩埋的旧路段。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] .

so	they	were	sure	they	were	going	the	right	way	.
所以	他们	是	当然	他们	是	去	这	正确的	方式	.

所以他们确信自己走的是正确的路。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [dʒeɪn] [sæŋ] [aʊt] : “ [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] .

A	moment	later	,	Jane	sang	out	:	“	Here	we	are	.
一个	片刻	之后	,	简	唱	出去	:	“	这里	我们	是	.

片刻之后，简唱道：“我们到了。”

['aʊər; ɑːr] [triː] [wʌz; wəz] [raɪt] [bɪ'saɪd] [ðɪs] [tɔːl] [wʌn] — [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ?

Our	tree	was	right	beside	this	tall	one	—	but	where	is	it	now	?
我们的	树	曾是	正确的	旁	这	高的	一	—	但	在哪里	是	它	现在	?

我们的树原本就在这棵高大树旁边——但是它现在在哪里呢?

” [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [aɪ'liːn] , [huː] [wɜːr; wər] [ə'hed] , [bəuθ] [stɑːpt] [ʃɔːrt] .

”	She	and	Eileen	,	who	were	ahead	,	both	stopped	short	.
”	她	和	艾琳	,	WHO	是	前方	,	两个都	停止	短的	.

“她和走在前面的艾琳都突然停了下来。”

['oʊnli][æn; ən] ['ʌgli] [stʌmp] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][bɜːrdz] - ['krɪsməs] [triː] [hæd; həd]

Only	an	ugly	stump	arose	from	the	place	where	the	birds	'	Christmas	tree	had
仅有的	一个	丑陋的	树桩	出现	从	这	地方	在哪里	这	鸟类	-	圣诞节	树	有

[stʊd] [ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] .

stood	the	previous	day	.
站立	这	以前的	天	.

昨天鸟儿们的圣诞树原本矗立的地方，如今只剩下一个丑陋的树桩。

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [tʃɑːpt] [daʊn] [ðə; ði] ['evərgriːn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] !

Someone	had	chopped	down	the	evergreen	during	the	night	!
某人	有	切碎	向下	这	常绿	期间	这	夜晚	!

有人夜里把那棵常青树砍倒了!

“ [waɪ] , [ɪts] [gɔːn] !

“	Why	,	it's	gone	!
“	为什么	,	它是	已消失	!

“哎呀，没了！”

['aʊər; ɑːr] ['lʌvli] [triː] [ɪz] [gɔːn] !

Our	lovely	tree	is	gone	!
我们的	迷人的	树	是	已消失	!

我们心爱的树不见了!

” [kraɪd] [aɪ'liːn] [ɪn][ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] .

”	cried	Eileen	in	a	shrill	voice	.
”	哭	艾琳	在	一个	尖锐	嗓音	.

“艾琳尖叫道。”

[ðə; ði] ['braʊniz] [wɜːr; wər][soʊ] [stʌnd] [ðeɪ] ['hɑːrdli] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd] .

The	Brownies	were	so	stunned	they	hardly	said	a	word	.
这	布朗尼蛋糕	是	所以	目瞪口呆	他们	几乎	说	一个	单词	.

女童子军们惊呆了，几乎说不出话来。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [mis'teik] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [loʊ'keɪʃ(ə)n] ,

They	could	not	believe	a	mistake	had	been	made	in	the	tree's	location	,
他们	可以	不是	相信	一个	错误	有	到过	制成	在	这	树的	地点	,

他们无法相信树的位置会出错。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ˌnɪr'baɪ] [wɜːr; wər]['bɪts][ʌv; əv] ['rɪbən] [ænd; ənd] [strɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][paɪn] [koʊn]

for	in	the	snow	nearby	were	bits	of	ribbon	and	string	and	a	pine	cone
为了	在	这	雪	附近	是	比特	的	丝带	和	细绳	和	一个	松树	锥体

[wɪð; wɪθ] [fuːd] [stɪl] [prest] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] . -

with	food	still	pressed	into	it	.	147
和	食物	仍然	按下	进入	它	.	-

因为附近的雪地里散落着一些丝带、绳子碎片和一个松果，松果里还压着食物残渣。147

“ [oʊ] , [haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [biː; bi][soʊ] [miːn] ? ” [di'mɑːndid] ['kɑːni] .

“	Oh	,	how	could	anyone	be	so	mean	?	”	demanded	Connie	.
“	哦	,	如何	可以	任何人	是	所以	意思是	?	”	要求	康妮	.

“哦，怎么会有人这么刻薄呢？”康妮质问道。

“ [ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [naɪs] ['evəgriːnz] , ” ['ædɪd] ['rozmeəri] ,

“	Especially	when	the	woods	is	filled	with	nice	evergreens	,	”	added	Rosemary	,
“	尤其	什么时候	这	树林	是	已填	和	好的	常绿植物	,	”	额外	迷迭香	,

“尤其是当树林里长满了美丽的常绿树时，”罗斯玛丽补充道。

['stuːpɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [paɪn] [koʊn] .

stooping	to	pick	up	the	pine	cone	.
弯腰	到	挑选	向上	这	松树	锥体	.

弯腰捡起松果。

“ [waɪ] ['kudnt] ['mɪstər] . - [hæv; həv] [kʌt] [daʊn] [ə'nʌðər] [triː] ? ”

“	Why	couldn't	Mr	.	Jeffert	have	cut	down	another	tree	?	”
“	为什么	不能	先生	.	-	有	切	向下	其他	树	?	”

“杰弗特先生为什么不能砍伐另一棵树呢？”

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['mɪstər] . - [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['kɑːni] ['soʊbərli] .

“	I	don't	believe	Mr	.	Jeffert	did	it	,	”	said	Connie	soberly	.
“	我	不	相信	先生	.	-	做过	它	,	”	说	康妮	清醒地	.

“我不相信杰弗特先生做了这件事，”康妮冷静地说。

“ ['aʊər; ɑːr] [triː] ['prɑːbəbli] [wʌz; wəz] [tʃɑːpt] [daʊn] [baɪ] [ðæt] [seɪm] [θiːf] [huː] [hæz; həz] [bɪn]

“	Our	tree	probably	was	chopped	down	by	that	same	thief	who	has	been
“	我们的	树	大概	曾是	切碎	向下	经过	那	相同的	贼	WHO	有	到过

['sniːkɪŋ] ['ɑːntə][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] . ”

sneaking	onto	his	property	.	”
鬼鬼祟祟	到	他的	财产	.	”

“我们的树很可能是被那个偷偷溜进他家地盘的小偷砍倒的。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [ə'griː] , ” ['kɑːmɛntəd] [mɪs] ['gɔːrdn] .

“	And	I	agree	,	”	commented	Miss	Gordon	.
“	和	我	同意	,	”	评论	错过	戈登	.

“我同意，”戈登小姐评论道。

“ ['mɪstər] . - ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [kʌt] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] [triː] .

“	Mr	.	Jeffert	never	would	have	cut	down	our	tree	.
“	先生	.	-	绝不	会	有	切	向下	我们的	树	.

“杰弗特先生绝不会砍掉我们的树。”

” [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ðə; ði]['gɜːlz] [hɜːrd] ['fʊtfɔːl] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .

”	Behind	them	,	the	girls	heard	footfalls	in	the	snow	.
”	在后面	他们	,	这	女孩们	听到	脚步声	在	这	雪	.

“她们身后传来雪地上的脚步声。”

['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [ə'raʊnd] , [ðeɪ] [sɔː] ['mɪstər] . - [hɪm'self] [straidɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

Whirling	around	,	they	saw	Mr	.	Jeffert	himself	striding	toward	them	.
旋转	大约	,	他们	锯	先生	.	-	他自己	大步走	朝向	他们	.

他们猛地转身，看到杰弗特先生正大步朝他们走来。

“ [huː] [spiːks] [maɪ] [neɪm] ?

“	Who	speaks	my	name	?
”	WHO	说话	我的	姓名	?

谁在呼唤我的名字?

” [hiː; hi] [kɔːld] ['tʃɪrəli] .

”	he	called	cheerily	.
”	他	称为	兴高采烈地	.

他兴高采烈地喊道。

“ [oʊ] , ['mɪstər] . - ! ” [kraɪd] ['kɑːni] .

“	Oh	,	Mr	.	Jeffert	!	”	cried	Connie	.
”	哦	,	先生	.	-	!	”	哭	康妮	.

“哦，杰弗特先生！”康妮喊道。

“ [juː; jʊ] ['dɪdnt] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [triː] , [dɪd][juː; jʊ] ?

“	You	didn't	take	our	tree	,	did	you	?
”	你	没有	拿	我们的	树	,	做过	你	?

“你没把我们的树拿走吧？”

” [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [stʌmp] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði][lænd] ['oʊnər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

”	She	pointed	to	the	stump	and	told	the	land	owner	what	had	happened	.
”	她	尖	到	这	树桩	和	讲述	这	土地	所有者	什么	有	发生	.

她指着树桩，把发生的事情告诉了土地所有者。

['mɪstər] . - [raʊnd] [feɪs] [bɪ'keɪm] [æz; əz][dɑːrk][æz; əz][ə; eɪ] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] [skaɪ] .

Mr	.	Jeffert's	round	face	became	as	dark	as	a	late	afternoon	sky	.
先生	.	-	圆形的	脸	成为	作为	黑暗的	作为	一个	晚的	下午	天空	.

杰弗特先生的圆脸变得像傍晚的天空一样阴沉。

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd][nɑːt] [kʌt] [ðæt] [triː] !

“	I	certainly	did	not	cut	that	tree	!
”	我	当然	做过	不是	切	那	树	!

“我当然没有砍那棵树！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] [huː] [meɪ] [hæv; həv] [tʃɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

“	But	I	have	a	good	idea	who	may	have	chopped	it	down	.
”	但	我	有	一个	好的	主意	WHO	可能	有	切碎	它	向下	.

“但我大概知道是谁把它砍倒了。”

[leɪt] [læst] [naɪt] [aɪ] [sɔː] [klem] [stoʊn] ['wɔːkɪŋ] [ðɪs] [weɪ] .

Late	last	night	I	saw	Clem	Stone	walking	this	way	.
晚的	最后的	夜晚	我	锯	克莱姆	石头	步行	这	方式	.

昨晚深夜我看到克莱姆·斯通朝这个方向走来。

[hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] .

He	saw	me	watching	from	the	woods	and	went	on	.
他	锯	我	观看	从	这	树林	和	去	在	.

他看到我从树林里看着，就继续往前走了。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [sniːkt] [bæk] ['leɪtər] . ” -

I	have	a	notion	he	may	have	sneaked	back	later	.	”	148
我	有	一个	概念	他	可能	有	偷偷摸摸	后退	之后	.	”	-

我感觉他后来可能偷偷溜回来了。”148

“ [ðen] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] ['mɪstər] . [stoʊn] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['stiːlɪŋ] [jʊr; jər] [triːz] ?
“ **Then you believe Mr . Stone is the one who has been stealing your trees ?**
” 然后 你 相信 先生 . 石头 是 这 一 WHO 有 到过 偷窃 你的 树木 ?

“那么你认为偷你树木的人是斯通先生？”

” [mɪs] ['gɔːrdn] [æskt] , ['lʊkɪŋ] ['wɜːrid] .
” **Miss Gordon asked , looking worried .**
” 错过 戈登 问 , 寻找 担心 .

“戈登小姐担忧地问道。”

“ [aɪv] [noʊ] [pruːf] .
“ **I've no proof .**
” 我已经 不 证明 .

我没有证据。

[klem] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑːb] [ðoʊ] ,
Clem is out of a job though ,
克莱姆 是 出去 的 一个 工作 尽管 ,

克莱姆失业了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] ['mʌni] [baɪ] ['selɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][maɪ] [triːz] .
and he may be trying to raise money by selling a few of my trees .
和 他 可能 是 尝试 到 增加 钱 经过 销售 一个 很少 的 我的 树木 .

他可能想通过卖掉我的一些树来筹集资金。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [spiːk] [læst] [naɪt] [wen] [hiː; hi] [went] [pæst] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [æn; ən]
He didn't speak last night when he went past , and he was carrying an
他 没有 说话 最后的 夜晚 什么时候 他 去 过去的 , 和 他 曾是 携带 一个
[æks] . ”
axe . ”
斧头 . ”

他昨晚经过时一句话也没说，手里拿着一把斧子。

“ [bʌt; bət][soʊ][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['gɑːsɑːrt] , ” [rɪ'viːld] ['kɑːni] .
“ **But so was Mr . Gossart , ” revealed Connie .**
” 但 所以 曾是 先生 . 戈萨特 , ” 揭晓 康妮 .

“但戈萨特先生也是如此，”康妮透露道。

“ ['mɪstər] . ['gɑːsɑːrt] ? ”
“ **Mr . Gossart ? ”**
” 先生 . 戈萨特 ? ”

“戈萨特先生？”

“ [wiː; wi] [met] [hɪm; ɪm]['æftər][wiː; wi] [fɪkst] [ðə; ði] [triː] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrdz] , ” ['kɑːni] [ɪk'spleɪnd] .
“ **We met him after we fixed the tree for the birds , ” Connie explained .**
” 我们 遇见 他 后 我们 固定的 这 树 为了 这 鸟类 , ” 康妮 解释 .

“我们修好鸟儿栖息的树后就遇到了他，”康妮解释说。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [æn; ən][æks][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['mɪstər] . [stoʊn] . ”
“ **He was carrying an axe the same as Mr . Stone . ”**
” 他 曾是 携带 一个 斧头 这 相同的 作为 先生 . 石头 . ”

“他当时拿着一把和斯通先生一样的斧子。”

“ [wel] , [wʌn] [kɑːnt] [kən'vɪkt] [ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [æn; ən][æks] , ” [əd'mɪtɪd] ['mɪstər] . - .
“ **Well , one can't convict a man for having an axe , ” admitted Mr . Jeffert .**
” 出色地 , 一 不能 定罪 一个 男人 为了 拥有 一个 斧头 , ” 承认 先生 . - .

“嗯，你不能因为一个人持有斧头就给他定罪，”杰弗特先生承认道。

“ [aɪ] ['prɑːbəbli] [wʌz; wəz] ['heɪsti] [ɪn] ['seɪɪŋ] ['mɪstər] . [stoʊn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌt] [ðə; ði] [triː] .
“ **I probably was hasty in saying Mr . Stone could have cut the tree .**
” 我 大概 曾是 仓促 在 说 先生 . 石头 可以 有 切 这 树 .

“我当时说斯通先生可能砍倒了那棵树，可能有点草率了。”

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['eniwʌn] . ”

It	might	have	been	anyone	.	”
它	可能	有	到过	任何人	.	”

可能是任何人。

“ [ðen] [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . [stoʊn] ['æftər][ɔːl] ? ”

“	Then	you	don't	think	it	was	Mr	.	Stone	after	all	?	”
”	然后	你	不	思考	它	曾是	先生	.	石头	后	全部	?	”

“那你最终还是觉得凶手不是斯通先生？”

“ [aɪ] ['ɑːnɪstli] [dəunt] [noʊ] .

“	I	honestly	don't	know	.
”	我	诚实地	不	知道	.

“我真的不知道。”

[aɪv] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [wʊdz] [naɪt] ['æftər] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] ['kʌlprɪt] .

I've	watched	the	woods	night	after	night	without	catching	the	culprit	.
我已经	观看	这	树林	夜晚	后	夜晚	没有	捕捉	这	罪魁祸首	.

我夜复一夜地观察这片树林，却始终没能抓住罪犯。

[ðə; ði] ['feloʊ] , [huː'evər] [hiː; hi][ɪz] , [ɪz] [tuː] [smɑːrt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

The	fellow	,	whoever	he	is	,	is	too	smart	for	me	.
这	同伴	,	谁	他	是	,	是	也	聪明的	为了	我	.

不管他是谁，这个人太聪明了，我比不上他。

” [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrdz] - [triː] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] , [ðə; ði] ['braʊni] [haɪk] [siːmd] [kwaɪt]

”	Now	that	the	birds	'	tree	had	been	taken	,	the	Brownie	hike	seemed	quite
”	现在	那	这	鸟类	-	树	有	到过	已采取	,	这	布朗尼	远足	似乎	相当

['pɜːrpəsləs] .

purposeless	.
无目的	.

“既然鸟儿们的树已经被占了，布朗尼的远足似乎就失去了意义。”

['æftər] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	talking	with	Mr	.	Jeffert	for	a	while	,
后	说	和	先生	.	-	为了	一个	尽管	,

与杰弗特先生交谈了一会儿后，

[ðə; ði]['gɜːlz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ə'nʌðər] ['evərgriːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kʌt] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

the	girls	selected	another	evergreen	which	he	promised	to	cut	for	their
这	女孩们	已选	其他	常绿	哪个	他	承诺	到	切	为了	他们的

['krɪsməs] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] ,

Christmas	at	the	farm	,
圣诞节	在	这	农场	,

女孩们又选了一棵常绿树，他答应在圣诞节前砍下来，送给她们在农场里欣赏。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tɔːrd] [hoʊm] . -

and	then	they	turned	toward	home	.	149
和	然后	他们	转向	朝向	家	.	-

然后他们转身往家走去。149

“ [lets] [teɪk] [ə; eɪ] ['ʃɔːrtkʌt] [θruː] [ðə; ði] [fiːldz] , ” [prə'poʊzd] ['sʌni] [huː] [hæd; həd] ['wɪrid] .

“	Let's	take	a	shortcut	through	the	fields	,	”	proposed	Sunny	who	had	wearied	.
”	我们来吧	拿	一个	捷径	通过	这	字段	,	”	建议的	阳光明媚	WHO	有	疲惫	.

“我们抄近路穿过田野吧，”疲惫的桑尼提议道。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ðeɪ] [roʊld] ['ʌndər] [ə; eɪ]['waɪər] [fens] , [ænd; ənd] [set] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [snoʊ] .

Accordingly	,	they	rolled	under	a	wire	fence	,	and	set	off	through	the	deep	snow	.
因此	,	他们	滚动	在下面	一个	金属丝	栅栏	,	和	放	离开	通过	这	深的	雪	.

于是，他们从铁丝网下钻了过去，然后冒着厚厚的积雪出发了。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈʃɔːrtər] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði][roʊd] , [ðə; ði] [drɪfts] [meɪd]

Although	**the**	**distance**	**was**	**much**	**shorter**	**than**	**by**	**the**	**road**	**,**	**the**	**drifts**	**made**
虽然	这	距离	曾是	很多	较短	比	经过	这	路	,	这	漂移	制成

[ˈwɔːkɪŋ] [ˈveri] [hɑːrd] .

walking	**very**	**hard**	**.**
步行	非常	难的	.

虽然路程比走公路短得多，但积雪使行走非常困难。

[wen] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz][fɜːrm] , [ðə; ði]['gɝːlz][kʊd; kəd] [wɔːk] [əˈlɔːŋ] [kwaɪt] ['iːzəli] .

When	**the**	**snow**	**was**	**firm**	**,**	**the**	**girls**	**could**	**walk**	**along**	**quite**	**easily**	**.**
什么时候	这	雪	曾是	公司	,	这	女孩们	可以	走	沿着	相当	容易地	.

积雪结实的时候，女孩们可以轻松地沿着雪行走。

[bʌt; bət] ['evri] [fjuː] [fiːt] [ðə; ði] [krʌst] [wʊd] [gɪv] [wei] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [wʊd] [plʌndʒ] ,

But	**every**	**few**	**feet**	**the**	**crust**	**would**	**give**	**way**	**,**	**and**	**down**	**they**	**would**	**plunge**	**,**
但	每一个	很少	脚	这	地壳	会	给	方式	,	和	向下	他们	会	暴跌	,

但每隔几英尺，地壳就会破裂，他们就会坠落下去。

['nɪrli] [tuː; tə][ðer; ðər] [weists] .

nearly	**to**	**their**	**waists**	**.**
几乎	到	他们的	腰部	.

几乎到他们的腰部。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʌn] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mɪs] ['gɔːrdn] [dɪd][nɑːt][maɪnd] .

However	**,**	**it**	**was**	**fun**	**and**	**even**	**Miss**	**Gordon**	**did**	**not**	**mind**	**.**
然而	,	它	曾是	乐趣	和	甚至	错过	戈登	做过	不是	头脑	.

不过，这很有趣，就连戈登小姐也不介意。

“ [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['kæbɪn] ?

“	**Who**	**lives**	**in**	**that**	**little**	**cabin**	**?**
”	WHO	生活	在	那	小的	舱	?

“谁住在那个小木屋里？”

” ['kɑːni] [æskt] [æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['dwelɪŋ] .

”	**Connie**	**asked**	**as**	**they**	**drew**	**near**	**a**	**lighted**	**dwelling**	**.**
”	康妮	问	作为	他们	画	靠近	一个	照明	住宅	.

“康妮问道，此时他们正靠近一栋灯火通明的房屋。”

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['sʌpər] [taɪm] , ['ʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər] ['diːpənɪŋ] ['evriwer] .

Although	**it**	**was**	**not**	**yet**	**supper**	**time**	**,**	**shadows**	**were**	**deepening**	**everywhere**	**.**
虽然	它	曾是	不是	然而	晚餐	时间	,	阴影	是	加深	到处	.

虽然还没到晚餐时间，但到处都已暮色渐浓。

[ɪn] [əˈnʌðər] [hæf] ['aʊər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [dɑːrk] .

In	**another**	**half**	**hour**	**it**	**would**	**be**	**very**	**dark**	**.**
在	其他	一半	小时	它	会	是	非常	黑暗的	.

再过半小时天就黑了。

“ [waɪ] , [ðə; ði] [stoʊnz] [lɪv; laɪv][ðer; ðər] , ” [sed] [mɪs] ['gɔːrdn] .

“	**Why**	**,**	**the**	**Stones**	**live**	**there**	**,**	**”**	**said**	**Miss**	**Gordon**	**.**
”	为什么	,	这	石头	居住	那里	,	”	说	错过	戈登	.

“因为斯通一家就住在那里，”戈登小姐说。

[smoʊk] [kɜːrld] ['leɪzɪli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪnz] ['tʃɪmni] .

Smoke	**curled**	**lazily**	**from**	**the**	**cabin's**	**chimney**	**.**
抽烟	卷曲	懒洋洋	从	这	小屋的	烟囱	.

炊烟懒洋洋地从小屋的烟囱里袅袅升起。

[ə; eɪ] ['ʃægi] [dɔːg] [laʊndʒd] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] ['dɔːrstep] .

A	**shaggy**	**dog**	**lounged**	**on**	**the**	**back**	**doorstep**	**.**
一个	毛茸茸	狗	休闲	在	这	后退	家门口	.

一只毛茸茸的狗懒洋洋地趴在后门台阶上。

[ðə; ði] [stoʊn] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

The	Stone	children	were	nowhere	to	be	seen	.
这	石头	孩子们	是	无处	到	是	已见	.

斯通家的孩子们不见踪影。

[ðə; ði] ['braʊniz] ['trʌdʒd] [ɑːn] , ['kʌmɪŋ] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .

The	Brownies	trudged	on	,	coming	quite	close	to	the	cabin	.
这	布朗尼蛋糕	艰难跋涉	在	,	未来	相当	关闭	到	这	舱	.

女童子军们艰难地向前走着，很快就接近了小木屋。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['kɜːtənz] [ɔːr][blaɪndz][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

There	were	no	curtains	or	blinds	at	the	windows	.
那里	是	不	窗帘	或者	百叶窗	在	这	视窗	.

窗户上没有窗帘或百叶窗。

[wɪ'ðaʊt] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði]['gɜːlz] [piəd] [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː][ðə; ði] [stoʊnz] - ['kɪtʃɪn] .

Without	meaning	to	look	the	girls	peered	directly	into	the	Stones	'	kitchen	.
没有	意义	到	看	这	女孩们	窥视	直接地	进入	这	石头	-	厨房	.

女孩们无意间窥视到了斯通家的厨房。

[dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [stʊd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] shaped150

Just	inside	the	window	stood	a	perfectly	shaped150
只是	里面	这	窗户	站立	一个	完美	shaped150

窗内正对着一个形状完美的150

['krɪsməs] [triː] !

Christmas	tree	!
圣诞节	树	!

圣诞树！

[strɪŋz] [ʌv; əv]['pɑːpkɔːrn][ænd; ənd] ['krænberiz] [wɜːr; wər][ɪts]['oʊnli] [ˌdekə'reɪʃn] .

Strings	of	popcorn	and	cranberries	were	its	only	decoration	.
字符串	的	爆米花	和	蔓越莓	是	它是	仅有的	装饰	.

爆米花和蔓越莓串是它唯一的装饰。

[dʒeɪn] ['tʌtl] [sɔː] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [klʌtʃt] ['kɔniːz] [ɑːrm] [ɪk'saɪtɪdli] .

Jane	Tuttle	saw	the	tree	and	clutched	Connie's	arm	excitedly	.
简	塔特尔	锯	这	树	和	紧握	康妮的	手臂	兴奋地	.

简·塔特尔看到了那棵树，兴奋地抓住了康妮的胳膊。

“ [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

“	There	it	is	!
”	那里	它	是	!

“找到了！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	she	cried	.
”	她	哭	.

她哭了起来。

“ ['aʊər; ɑːr] ['evərgriːn] !

“	Our	evergreen	!
”	我们的	常绿	!

“我们的常青树！”

['mɪstər] . - [wʌz; wəz] [raɪt] !

Mr	.	Jeffert	was	right	!
先生	.	-	曾是	正确的	!

杰弗特先生说得对！

['mɪstər] . [stoʊn] [dɪd] [tʃɑːp] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ! ” -

Mr	.	Stone	did	chop	it	down	!	”	151
先生	.	石头	做过	劈	它	向下	!	”	-

斯通先生真的把它砍倒了！“151

['tʃæptər] -

CHAPTER 11

章 -

第十一章

['ɪntuː][ðə; ði][stɔːrm]

Into the Storm

进入 这 风暴

进入风暴

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði][stoʊn]['kæbɪn], [ɔɪl][læmps][hæd; həd] [bɪn] ['laɪtɪd] ,

INSIDE the Stone cabin , oil lamps had been lighted ,

里面 这 石头 舱 , 油 灯 有 到过 照明 ,

石屋内，油灯已经点亮。

[soʊ][ðə; ði] ['braʊniz] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['krɪsməs] [triː] [kwaɪt] ['pleɪnli] .

so the Brownies could see the Christmas tree quite plainly .

所以 这 布朗尼蛋糕 可以 看 这 圣诞节 树 相当 显然 .

所以小女童军们可以很清楚地看到圣诞树。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [slaɪt] ['æŋg(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ɪts] ['brænʧɪz] ['brʌʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['aɪsi]

It stood at a slight angle in the window , its branches brushing against the icy

它 站立 在 一个 轻微 角度 在 这 窗户 , 它是 分支 刷牙 反对 这 冰冷的

[peɪnz] .

panes .

窗格 .

它微微倾斜地立在窗台上，枝条拂过结冰的窗玻璃。

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] [triː] !

“ Why , it is our tree !

” 为什么 , 它 是 我们的 树 !

“哎呀，这是我们的树！”

” [ə'griːd] ['sʌni] [ɪn'dɪgnəntli] .

” agreed Sunny indignantly .

” 同意 阳光明媚 愤慨地 .

“桑尼愤愤不平地同意道。”

“ [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [nɜːrv] ! ”

“ Of all the nerve ! ”

” 的 全部 这 神经 ! ”

“真是厚颜无耻！”

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði] [triː] [wiː; wi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrdz][wʌz; wəz] [ðæt] [tɔːl] , ”

“ I don't think the tree we selected for the birds was that tall , ”

” 我 不 思考 这 树 我们 已选 为了 这 鸟类 曾是 那 高的 , ”

[prəu'testid] ['kɑːni] ,

protested Connie ,

抗议 康妮 ,

“我不认为我们为鸟儿挑选的那棵树有那么高，”康妮抗议道。

['æftər][ə; eɪ]['sekənd] [glæns] .

after a second glance .

后 一个 第二 瞥一眼 .

再看一眼之后。

“ ['niːðər] [duː][aɪ] , ” [dɪ'klerd] [aɪ'liːn] ['prɑːmptli] .

“ Neither do I , ” declared Eileen promptly .

” 两者都不 做 我 , ” 声明 艾琳 及时 .

“我也不，”艾琳立刻说道。

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði] [seɪm] ['evərgriːn] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**Maybe**	**it**	**isn't**	**the**	**same**	**evergreen**	**,**	**even**	**though**	**it**	**looks**	**a**	**little**	**like**	**it**	**.**
”	或许	它	不是	这	相同的	常绿	,	甚至	尽管	它	看起来	一个	小的	喜欢	它	.

“虽然看起来有点像，但它可能不是同一种常绿植物。”

” [ðə; ði] ['braʊniz] ['trʌdʒd] [ɑːn] , [dɪ'lɪbərətli] ['breɪkɪŋ] [treɪl] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [pæs] [kloʊz] [tuː; tə]

”	**The**	**Brownies**	**trudged**	**on**	**,**	**deliberately**	**breaking**	**trail**	**so**	**that**	**they**	**would**	**pass**	**close**	**to**
”	这	布朗尼蛋糕	艰难跋涉	在	,	故意地	打破	踪迹	所以	那	他们	会	经过	关闭	到

[ðə; ði] [stoʊn] ['kæbɪn] .

the	**Stone**	**cabin**	**.**
这	石头	舱	.

“小女童军们继续艰难跋涉，故意开辟道路，以便从石头小屋附近经过。

“ [aɪ] [stɪl] [θɪŋk] [its] ['aʊər; ɑːr] [triː] , ” [ɪn'sɪstɪd] [dʒeɪn] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [nɪr] [ðə; ði] ['wɪndoʊ]

“	**I**	**still**	**think**	**it's**	**our**	**tree**	**,**	”	**insisted**	**Jane**	**when**	**they**	**were**	**quite**	**near**	**the**	**window**
”	我	仍然	思考	它是	我们的	树	,	”	坚持	简	什么时候	他们	是	相当	靠近	这	窗户

.

:

.

“我仍然认为这是我们的树，”简在她们离窗户很近的时候坚持说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , ” [aɪ'liːn] ['ɑːrgjuːd] . -

“	**And**	**I**	**say**	**it**	**isn't**	**,**	”	**Eileen**	**argued**	**.**	**152**
”	和	我	说	它	不是	,	”	艾琳	争论	.	-

“但我说并非如此，”艾琳反驳道。[152]

“ [weɪt] [hɪr] !

“	**Wait**	**here**	**!**
”	等待	这里	!

“请在这里等候！”

” [dʒeɪn] [də'rektɪd] [ðə; ði] ['braʊniz] .

”	**Jane**	**directed**	**the**	**Brownies**	**.**
”	简	指导	这	布朗尼蛋糕	.

简指导了布朗尼童子军。

“ [aɪl] [faɪnd] [aʊt] [fɔːr; fər] [ʃʊr] !

“	**I'll**	**find**	**out**	**for**	**sure**	**!**
”	患病的	寻找	出去	为了	当然	!

“我一定会查清楚的！”

” [bɪ'fɔːr] [mɪs] ['gɔːrdn] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz][kʊd; kəd][stɑːp][hɜːr; hər] ,

”	**Before**	**Miss**	**Gordon**	**or**	**the**	**other**	**girls**	**could**	**stop**	**her**	**,**
”	前	错过	戈登	或者	这	其他	女孩们	可以	停止	她	,

“在戈登小姐或其他女孩来得及阻止她之前，

[ʃiː; ʃi] ['skræmbld] ['oʊvər][ə; eɪ][bɪg] ['snoʊdrɪft] [ænd; ənd] [krept] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

she	**scrambled**	**over**	**a**	**big**	**snowdrift**	**and**	**crept**	**through**	**the**	**dark**	**to**	**the**	**kitchen**
她	打乱	超过	一个	大的	雪堆	和	悄悄地爬	通过	这	黑暗的	到	这	厨房

['wɪndoʊ] .

window	**.**
窗户	.

她爬过一大堆雪，摸黑爬到厨房的窗户边。

[hæf] ['hɪd(ə)n] [baɪ][æn; ən][aɪs] - ['koʊtɪd] [bʊʃ] ,

Half	**hidden**	**by**	**an**	**ice**	**-**	**coated**	**bush**	**,**
一半	隐	经过	一个	冰	-	涂层	衬套	,

半掩在结冰的灌木丛中，

[dʒeɪn][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] ['kloʊsli] [æt; ət][ðə; ði] ['evərgriːn] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [baɪ] ['eniwʌn] [ɪn]

Jane	was	able	to	look	closely	at	the	evergreen	without	being	seen	by	anyone	in
简	曾是	有能力的	到	看	密切	在	这	常绿	没有	存在	已见	经过	任何人	在

[ðə; ði] ['laɪtɪd] [ruːm] .

the	lighted	room	.
这	照明	房间	.

在灯光明亮的房间里，简可以仔细观察那棵常青树，而不会被其他人看到。

[æt; ət][fɜːrst] [glæns] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən]

At	first	glance	she	saw	that	the	tree	was	not	the	one	which	had	been	taken
在	第一的	瞥一眼	她	锯	那	这	树	曾是	不是	这	一	哪个	有	到过	已采取

[frʌm; frəm]['mɪstər] . - [lænd] ,

from	Mr	.	Jeffert's	land	,
从	先生	.	-	土地	,

她一眼就看出，这棵树并不是从杰弗特先生的土地上移植过来的那棵。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [spruːs] .

though	it	was	a	beautiful	spruce	.
尽管	它	曾是	一个	美丽的	云杉	.

虽然它是一棵美丽的云杉。

[ðə; ði] ['loʊər] ['bræntʃɪz] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['skrægli] , [ænd; ənd] [vjuːd] [æt; ət] [kloʊz] [reɪndʒ] ,

The	lower	branches	were	a	little	scraggly	,	and	viewed	at	close	range	,
这	降低	分支	是	一个	小的	稀疏的	,	和	已查看	在	关闭	范围	,

较低的枝条有些杂乱，近距离观察时，

[wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ə'pɪrd] ['slaɪtli] [ˌem aɪ 'es] - ['ʃeɪpən] .

one	side	of	the	tree	appeared	slightly	mis	-	shapen	.
一	边	的	这	树	出现	轻微地	误	-	形状	.

树的一侧看起来略微畸形。

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['evərgriːn] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] , [dʒeɪn] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][tɜːrn] [ə'weɪ] .

Satisfied	that	the	evergreen	was	not	the	same	one	,	Jane	started	to	turn	away	.
使满意	那	这	常绿	曾是	不是	这	相同的	一	,	简	开始	到	转动	离开	.

确认那棵常青树不是同一棵后，简转身要走。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt] ,

Then	she	waited	a	moment	,
然后	她	等待	一个	片刻	,

然后她等了一会儿，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [stoʊn] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

for	she	saw	the	Stone	children	playing	on	the	floor	of	the	kitchen	.
为了	她	锯	这	石头	孩子们	玩耍	在	这	地面	的	这	厨房	.

因为她看见斯通家的孩子们在厨房的地板上玩耍。

['mɪsɪz] . [stoʊn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [fuːd] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .

Mrs	.	Stone	was	setting	food	on	the	table	for	supper	.
太太	.	石头	曾是	环境	食物	在	这	桌子	为了	晚餐	.

斯通太太正在摆放晚餐的食材。

[wʌn] [dɪʃ] [kən'teɪnd] [pə'tetoz] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [held] ['tɜːnɪps] .

One	dish	contained	potatoes	and	another	held	turnips	.
一	盘子	包含	土豆	和	其他	握住	萝卜	.

其中一盘是土豆，另一盘是芜菁。

[dʒeɪn][dɪd][nɑːt] [siː] ['eniθɪŋ] [els] .

Jane	did	not	see	anything	else	.
简	做过	不是	看	任何事物	别的	.

简什么也没看到。

“ [mɑːm] , [meɪ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [sled] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] ?
“ Mom , may we have a new sled for Christmas ?
” 妈妈 , 可能 我们 有 一个 新的 雪橇 为了 圣诞节 ?

“妈妈，我们圣诞节可以要一辆新雪橇吗？”

” [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['bɑːrbrə] [æsk][hɜːr; hər] ['mʌðər] .
” she heard Barbara ask her mother .
” 她 听到 芭芭拉 问 她 母亲 .

她听到芭芭拉问她妈妈。

“ [noʊ] , [dɪr] , [ænd; ənd] [aɪv] [æskt] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [kiːp] ['pestərɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ No , dear , and I've asked you not to keep pestering me about it ,
” 不 , 亲爱的 , 和 我已经 问 你 不是 到 保持 纠缠 我 关于 它 ,

“不，亲爱的，我已经让你不要再为此事烦我了。”

” [said] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ['wɪrəli] .
” sighed her mother wearily .
” 叹了口气 她 母亲 疲劳 .

“她母亲疲惫地叹了口气。”

“ [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɑːðər] [aʊt] [ʌv; əv] [wɜːrk] , [wiː; wi] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tɔɪz] [ðɪs] [jɪr] .
“ With your father out of work , we can't afford toys this year .
” 和 你的 父亲 出去 的 工作 , 我们 不能 买得起 玩具 这 年 .

“你爸爸失业了，我们今年买不起玩具了。”

[wiːl] [biː; bi] ['lʌki] [tuː; tə] [kiːp] [fuːd] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] . ” -
We'll be lucky to keep food on the table . ” 153
出色地 是 幸运的 到 保持 食物 在 这 桌子 . ” -

我们能维持温饱就不错了。”153

“ [dʒeɪn] ! ” [kɔːld] [mɪs] ['gɔːrdn] .
“ Jane ! ” called Miss Gordon .
” 简 ! ” 称为 错过 戈登 .

“简！”戈登小姐喊道。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː]['prɑːpər][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][tuː; tə] [piːp] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .
She did not consider it proper for the little girl to peep through a window .
她 做过 不是 考虑 它 恰当的 为了 这 小的 女孩 到 窥视 通过 一个 窗户 .

她认为小女孩从窗户往外看是不合适的。

[dʒeɪn] ['kwɪkli] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['braʊniz] .
Jane quickly rejoined the Brownies .
简 迅速地 重新加入 这 布朗尼蛋糕 .

简很快重新加入了女童子军。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [siːn] [baɪ] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .
She knew she had not been seen by anyone in the cabin .
她 知道 她 有 不是 到过 已见 经过 任何人 在 这 舱 .

她知道小屋里没有人看到过她。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði] [seɪm] [triː] , ” [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] [æz; əz][ðə; ði] ['braʊniz] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
“ It wasn't the same tree , ” she announced as the Brownies waited for her
” 它 不是 这 相同的 树 , ” 她 宣布 作为 这 布朗尼蛋糕 等待 为了 她
[ə'pɪnjən] .
opinion .
观点 .

“这不是同一棵树，”她宣布道，布朗尼童子军们都在等着她的意见。

“ [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [biː; bi] , ” [dɪˈklerd] [ˈkɑːni] , [waɪl] [mɪs] [ˈgɔːrdn] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd]
“ I thought it wouldn't be , ” declared Connie , while Miss Gordon nodded
“ 我 想法 它 不会 是 , ” 声明 康妮 , 尽管 错过 戈登 点头
[əˈgriːmənt] .
agreement .
协议 .

“我就知道不会这样，”康妮说道，戈登小姐点头表示同意。

“ [ðɪs] [pruːvz] [ðæt] [wʌn] [ˈʃʊdənt] [liːp] [tuː; tə] [ˈheɪsti] [kənˈklʊʒənz] , ” [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv]
“ This proves that one shouldn't leap to hasty conclusions , ” added the leader of
“ 这 证明 那 一 不应该 飞跃 到 仓促 结论 , ” 额外 这 领导者 的
[ðə; ði] [ˈbraʊni] [truːp] .
the Brownie troop .
这 布朗尼 部队 .

“这证明人们不应该仓促下结论，”布朗尼童子军小队的队长补充道。

“ [haʊ] [ˈiːzi] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ˌmɪsˈdʒʌdʒ] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] .
“ How easy it is to misjudge a person .
“ 如何 简单的 它 是 到 误判 一个 人 .

“判断一个人是多么容易啊。”

” [æz; əz][ðə; ði] [ˈbraʊniz] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][æt; ət][ə; eɪ] [brɪsk] [peɪs] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈgɔːrdn] [fɑːrm] , [dʒeɪn]
” As the Brownies started on at a brisk pace toward the Gordon farm , Jane
” 作为 这 布朗尼蛋糕 开始 在 在 一个 轻快 步伐 朝向 这 戈登 农场 , 简
[wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˈkwaɪət] .
was rather quiet .
曾是 相当 安静的 .

“当布朗尼童子军们快步向戈登农场前进时，简却相当安静。”

[ʃiː; ʃi] [kept] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ˈmɪsɪz] . [stoʊn] [tel] [ˈbɑːrbrə] .
She kept thinking about what she had heard Mrs . Stone tell Barbara .
她 保留 思维 关于 什么 她 有 听到 太太 . 石头 告诉 芭芭拉 .

她一直在想着她听到斯通太太告诉芭芭拉的事情。

[ˈfaɪnəli] , [ʃiː; ʃi] [sed] : “ [mɪs] [ˈgɔːrdn] ,
Finally , she said : “ Miss Gordon ,
最后 , 她 说 : “ 错过 戈登 ,

最后，她说：“戈登小姐，

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [gɪv] [ðə; ði] [stoʊn] [ˈfæməli] [mɔːr] [ðæn; ðən][dʒʌst][ə; eɪ] [sled] .
I wish we could give the Stone family more than just a sled .
我 希望 我们 可以 给 这 石头 家庭 更多的 比 只是 一个 雪橇 .

我希望我们能送给斯通一家的不仅仅是一辆雪橇。

[ðeɪ] [niːd] [ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [tɔɪz] [ænd; ənd] [ˈkrɪsməs] [fuːd] — [ˈtɜːrki] , [ˈkrænberiz] , [plʌm] [ˈpʊdɪŋ]
They need all sorts of toys and Christmas food — turkey , cranberries , plum pudding
他们 需要 全部 排序 的 玩具 和 圣诞节 食物 — 火鸡 , 蔓越莓 , 李子 布丁
[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] .
and everything .
和 一切 .

他们需要各种各样的玩具和圣诞节食物——火鸡、蔓越莓、李子布丁等等。

” [ðə; ði] [rɪˈmɑːrk] [sərˈpraɪzd] [mɪs] [ˈgɔːrdn] .
” The remark surprised Miss Gordon .
” 这 评论 惊讶 错过 戈登 .

戈登小姐对这番话感到惊讶。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [dʒeɪn] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] [stoʊnz] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ˈdaɪər] [niːd] .
She asked Jane why she thought the Stones might be in dire need .
她 问 简 为什么 她 想法 这 石头 可能 是 在 可怕的 需要 .

她问简，她为什么认为滚石乐队可能急需帮助。

“ [aɪ] [hɜːrd] ['mɪsɪz] . [stoʊn] [seɪ] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [noʊ] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] [tɔɪz] [ænd; ənd]
“ I heard Mrs . Stone say there would be no money for Christmas toys and
“ 我 听到 太太 . 石头 说 那里 会 是 不 钱 为了 圣诞节 玩具 和
['meɪbi] [nɑːt] ['eni] [fɔːr; fər] [fuːd] ,
maybe not any for food ,
或许 不是 任何 为了 食物 ,

“我听到斯通太太说，可能没钱买圣诞玩具，甚至可能没钱买食物。”

” [dʒeɪn] [rɪ'leɪtɪd] .
” Jane related .
” 简 有关的 .

简说道。

“ [ɔːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌpər] [wʌz; wəz] [pə'tetoz] [ænd; ənd] ['tɜːnɪps] . ” -
“ All they were having for supper was potatoes and turnips . ” 154
“ 全部 他们 是 拥有 为了 晚餐 曾是 土豆 和 萝卜 . ” -

“他们晚饭只吃了土豆和萝卜。”154

“ [oʊ] , ['ʃʊrli] ['mɪsɪz] . [stoʊn] [hæd; həd] ['ʌðər] [fuːd] [prɪ'perd] , [dʒeɪn] .
“ Oh , surely Mrs . Stone had other food prepared , Jane .
“ 哦 , 一定 太太 . 石头 有 其他 食物 准备 , 简 .

“哦，斯通太太肯定还准备了其他食物，简。”

[pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] , [ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] . ”
Perhaps it was in the oven , or out of sight . ”
也许 它 曾是 在 这 烤箱 , 或者 出去 的 视线 . ”

或许它在烤箱里，或者藏在视线之外。”

“ [ðæts] [ɔːl] [aɪ] [sɔː] [æt; ət] ['eni] [reɪt] . ”
“ That's all I saw at any rate . ”
“ 那就是 全部 我 锯 在 任何 速度 . ”

“反正我看到的就只有这些。”

“ [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [laɪk] ? ” [in'kwaiəd] ['kɑːni] ['kjʊriəsli] .
“ What was the kitchen like ? ” inquired Connie curiously .
“ 什么 曾是 这 厨房 喜欢 ? ” 询问 康妮 奇怪的是 .

“厨房是什么样子的？”康妮好奇地问道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['krɪsməs] [triː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌpər] ['teɪbl] .
“ I didn't notice anything except the Christmas tree and the supper table .
“ 我 没有 注意 任何事物 除了 这 圣诞节 树 和 这 晚餐 桌子 .

“除了圣诞树和餐桌，我什么都没注意到。”

[mɪs] ['gɔːrdn] [kɔːld] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] ['riːəli] [siː] ['veri] [mʌtʃ] .
Miss Gordon called me before I had a chance to really see very much .
错过 戈登 称为 我 前 我 有 一个 机会 到 真的 看 非常 很多 .

戈登小姐在我还没来得及好好看看之前就给我打了电话。

” [naʊ] [wʌt] [dʒeɪn] [hæd; həd] [rɪ'pɔːrtɪd] ['diːpli] ['trʌbld] [mɪs] ['gɔːrdn] .
” Now what Jane had reported deeply troubled Miss Gordon .
” 现在 什么 简 有 据报道 深 麻烦 错过 戈登 .

“简所报告的事情让戈登小姐深感不安。”

[ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] [ðə; ði] ['braʊniz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [in'kwaiəriz] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɪf] [ðə; ði]
She promised the Brownies she would make inquiries before Christmas to learn if the
她 承诺 这 布朗尼蛋糕 她 会 制作 查询 前 圣诞节 到 学习 如果 这
[stoʊnz] ['æktʃuəli] [wɜːr; wər] [ɪn] [niːd] .
Stones actually were in need .
石头 实际上 是 在 需要 .

她向小女童军们承诺，会在圣诞节前进行调查，了解斯通一家是否真的需要帮助。

“ [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [wiːl] [send] [ə; eɪ] [bɪg] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [fuːd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ If they are , we'll send a big basket of food , ” she said .
“ 如果 他们 是 , 出色地 发送 一个 大的 篮子 的 食物 , ” 她 说 .

“如果他们真的在那里，我们会送上一大篮食物，”她说。

“ [haʊ'evər] , [ðə; ði] [stoʊnz] [hæv; həv] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] [kə'mjuːnəti] ['meni] ['jɪrz] [ænd; ənd] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ˌʌndər'stænd]
“ However , the Stones have lived in this community many years and I understand
“ 然而 , 这 石头 有 居住地 在 这 社区 许多 年 和 我 理解
, [ɑːr; ər] [kwaɪt] [praʊd] .
, are quite proud .
, 是 相当 自豪的 .

“然而，斯通一家在这个社区生活了很多年，据我了解，他们对此感到非常自豪。”

[ðeɪ] [maɪt] [rɪ'zent] ['tʃærəti] . ”
They might resent charity . ”
他们 可能 怨恨 慈善机构 . ”

他们可能会对慈善行为感到不满。

“ [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] [ə'fendɪd] [ɪf] [wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [sled] , [ænd; ənd] [pər'hæps] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər]
“ Will they be offended if we give them the sled , and perhaps a few other
“ 将要 他们 是 被冒犯了 如果 我们 给 他们 这 雪橇 , 和 也许 一个 很少 其他
[tɔɪz] ?
toys ?
玩具 ?

“如果我们把雪橇，或许再加一些其他玩具送给他们，他们会生气吗？”

” ['kɑːni] [æskt] ['æŋkʃəsli] .
” Connie asked anxiously .
” 康妮 问 焦虑地 .

康妮焦急地问道。

“ [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['prez(ə)nts] — [aɪm] ['sɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [dɪ'klerd] [mɪs] ['gɔːrdn] .
“ The children will enjoy the presents — I'm certain of that , ” declared Miss Gordon .
“ 这 孩子们 将要 享受 这 礼物 — 我是 肯定 的 那 , ” 声明 错过 戈登 .

“孩子们一定会喜欢这些礼物——我对此深信不疑，”戈登小姐说道。

['æftər] [ðə; ði] ['braʊniz] [riːtʃt] ['grænmʌðər] ['gɔrdənz] ['fɑːrmhaʊs] [ðeɪ] [tɔːkt] ['oʊvər] [wʌt] [ðeɪ]
After the Brownies reached Grandmother Gordon's farmhouse they talked over what they
后 这 布朗尼蛋糕 达到 祖母 戈登的 农家 他们 谈话 超过 什么 他们
[kʊd; kəd] [duː] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [stoʊn] ['tʃɪldrən] .
could do to help the Stone children .
可以 做 到 帮助 这 石头 孩子们 .

布朗尼女童军到达戈登奶奶的农舍后，她们商量着能为斯通家的孩子们做些什么。

“ [wiː; wi] [kʊd; kəd] [stʌf] ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['dɑːlz] , ” [prə'poʊzd] [aɪ'liːn] ['iːgərli] .
“ We could stuff stockings and make them into dolls , ” proposed Eileen eagerly .
“ 我们 可以 东西 长筒袜 和 制作 他们 进入 娃娃 , ” 建议的 艾琳 急切地 .

“我们可以把袜子塞满东西，做成娃娃，”艾琳兴奋地提议道。

“ [ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [beɪk] [θɪŋz] , ” [sə'dʒestɪd] ['rozmeəri] , -
“ And we could bake things , ” suggested Rosemary , 155
“ 和 我们 可以 烤 事物 , ” 建议 迷迭香 , -

“我们还可以烤些东西，”罗斯玛丽建议道，155

[huː] [lʌvd] [tuː; tə] [kʊk] .
who loved to cook .
WHO 喜爱 到 厨师 .

他热爱烹饪。

“ [ðæt] [ɪz] , [ɪf] ['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] ['wʊdnt] [maɪnd] ['hævɪŋ] [ˌjuː 'es] [juːz] [hɜːr; hər] ['kɪtʃɪn] . ”
“ That is , if Mrs . Gordon wouldn't mind having us use her kitchen . ”
“ 那 是 , 如果 太太 . 戈登 不会 头脑 拥有 我们 使用 她 厨房 . ”

“也就是说，如果戈登太太不介意我们借用她的厨房的话。”

“ [its] [jɔːrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['æskɪŋ] , ” [læft] ['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] .

“	It's	yours	for	the	asking	,	”	laughed	Mrs	.	Gordon	.
“	它是	你的	为了	这	问	,	”	笑了	太太	.	戈登	.

“只要你开口要，”戈登太太笑着说。

[ðə; ði] ['braʊniz] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [gruːps] , [wʌn][tuː; tə] [soʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][wɜːrk][ɪn]

The	Brownies	divided	into	two	groups	,	one	to	sew	and	the	other	to	work	in
这	布朗尼蛋糕	分割	进入	二	团体	,	一	到	缝	和	这	其他	到	工作	在

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

the	kitchen	.
这	厨房	.

女童子军分成两组，一组负责缝纫，另一组负责厨房工作。

['viːviː] , ['rozmeəri] [ænd; ənd] ['kɑːni] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [kʊk] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] ['soʊd] ['stɑːkɪŋ]

Veve	,	Rosemary	and	Connie	elected	to	cook	,	while	the	other	girls	sewed	stocking
维维	,	迷迭香	和	康妮	当选	到	厨师	,	尽管	这	其他	女孩们	缝制的	袜

['dɑːlz] .

dolls	.
娃娃	.

薇薇、罗斯玛丽和康妮选择做饭，而其他女孩则缝制袜子娃娃。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [meɪk] ? ” [di'mɑːndid] ['viːviː] , ['æftər][ðə; ði] [θriː] ['gɝːlz] , [ræpt] [ɪn][hjuːdʒ]

“	What	shall	we	make	?	”	demanded	Veve	,	after	the	three	girls	,	wrapped	in	huge
“	什么	将	我们	制作	?	”	要求	维维	,	后	这	三	女孩们	,	包装	在	巨大的

['kɪtʃɪn] ['eiprənz] ,

kitchen	aprons	,
厨房	围裙	,

“我们做什么呢？”薇薇问，她看着三个裹着巨大厨房围裙的女孩。

[hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

had	taken	possession	of	the	kitchen	.
有	已采取	拥有	的	这	厨房	.

已经接管了厨房。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['resəpi] [hɪr] [fɔːr; fər] ['braʊniz] , ” [sed] [mɪs] ['gɔːrdn] .

“	I	have	a	recipe	here	for	brownies	,	”	said	Miss	Gordon	.
“	我	有	一个	食谱	这里	为了	布朗尼蛋糕	,	”	说	错过	戈登	.

“我这里有一份布朗尼蛋糕的配方，”戈登小姐说。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [stɑːrt][wɪð; wɪθ] [ðæt] .

“	You	might	start	with	that	.
“	你	可能	开始	和	那	.

你可以从那里开始。

[ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [sænd] [tɑːts] [ænd; ənd] ['regjələr] ['krɪsməs] ['kʊkiz] ,

Then	if	you	like	,	we	can	make	sand	tarts	and	regular	Christmas	cookies	,
然后	如果	你	喜欢	,	我们	能	制作	沙	蛋挞	和	常规的	圣诞节	曲奇饼	,

如果你愿意，我们还可以做沙挞和普通的圣诞饼干。

['dekəreɪtɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [red] [ænd; ənd] [griːn] ['ʃʊgər] , ['sɪtrən] [ænd; ənd] ['kændid] ['tʃeri] . ”

decorating	them	with	red	and	green	sugar	,	citron	and	candied	cherry	.	”
装饰	他们	和	红色的	和	绿色的	糖	,	香橼	和	脯	樱桃	.	”

用红糖、绿糖、香橼和蜜饯樱桃装饰它们。”

“ [ɑːr; ər] ['braʊniz] [ə; eɪ] ['kʊki] [tuː] ? ” [æskt] ['viːviː] , [huː] ['nevər] [hæd; həd] [dʌn] [mʌtʃ] ['kʊkɪŋ] .

“	Are	brownies	a	cookie	too	?	”	asked	Veve	,	who	never	had	done	much	cooking	.
“	是	布朗尼蛋糕	一个	曲奇饼	也	?	”	问	维维	,	WHO	绝不	有	完毕	很多	烹饪	.

“布朗尼蛋糕也是饼干吗？”薇薇问道，她以前很少做饭。

“ [ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] [və'raɪəti] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ði] [truːp] ['liːdər] .

“	A	very	rich	and	delicious	variety	,	”	declared	the	troop	leader	.
“	一个	非常	富有的	和	可口的	种类	,	”	声明	这	部队	领导者	.

“品种非常丰富，味道鲜美，”队长说道。

[ʃiː; ʃi] [set] [aʊt] [ðə; ði] [ɪnˈgriːdiənts] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [ˈmɪsɪz] . [ˈgɔrdənz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈbraʊni] [ˈresəpi]

She	set	out	the	ingredients	and	gave	the	girls	Mrs	.	Gordon's	favorite	brownie	recipe
她	放	出去	这	原料	和	给予	这	女孩们	太太	.	戈登的	最喜欢的	布朗尼	食谱

.

:

.

她拿出食材，把戈登太太最喜欢的布朗尼蛋糕配方给了女孩们。

[ˌaɪ ˈtiː] [riːd] :

It	read	:
它	读	:

上面写着：

[wʌn] / [θriː] [kʌp] [ˈʃɔːrtnɪŋ]

1	/	3	cup	shortening
1	/	3	杯子	缩短

1/3 杯起酥油

[wʌn] [kʌp] [ˈʃʊgər]

1	cup	sugar
1	杯子	糖

杯糖

[ˌtuːˈtuː] [egz]

2	eggs
2	鸡蛋

2个鸡蛋

[ˌtuːˈtuː] [skwer] [ˈtʃɔːklət]

2	squares	chocolate
2	正方形	巧克力

2块巧克力

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [ˈtiːspuːn] [vəˈnɪlə]

1	/	2	teaspoon	vanilla
1	/	2	茶匙	香草

1/2茶匙香草精

[wʌn] / [fɔːr] [ˈtiːspuːn] [sɔːlt]

1	/	4	teaspoon	salt
1	/	4	茶匙	盐

1/4茶匙盐

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [kʌp] [ˈflaʊər]

1	/	2	cup	flour
1	/	2	杯子	面粉

半杯面粉

[wʌn] / [θriː] [kʌp] [tʃɑːpt] [nʌt] [miːts] . -

1	/	3	cup	chopped	nut	meats	.	156
1	/	3	杯子	切碎	坚果	肉类	.	-

1/3 杯切碎的坚果仁。156

“ [aɪl] [tʃɑːp] [ðə; ði] [nʌts] ! ” [ˈɔːfərd] [ˈkɑːni] , [dɪgɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈkæbɪnət] [drɔːr] [fɔːr; fər]

“	I'll	chop	the	nuts	!	”	offered	Connie	,	digging	in	the	kitchen	cabinet	drawer	for
“	患病的	劈	这	坚果	!	”	提供	康妮	,	挖掘	在	这	厨房	内阁	抽屉	为了

[ðə; ði] [ˈkrækər] .

the	cracker	.
这	饼干	.

“我来切坚果！”康妮说着，在厨房橱柜抽屉里翻找饼干器。

['rozmeəri] [ænd; ənd] ['viːviː] ['ʌndər] [mɪs] ['gɔrdənz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['blendɪd] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Rosemary	**and**	**Veve**	**under**	**Miss**	**Gordon's**	**direction**	**blended**	**the**	**sugar**	**and**	**the**
迷迭香	和	维维	在下面	错过	戈登的	方向	混合	这	糖	和	这

['ʃɔːrtnɪŋ] .

shortening	**.**
缩短	.

在戈登小姐的指导下，罗斯玛丽和维维将糖和起酥油混合在一起。

“ [naʊ] [waɪl] [juː; jʊ][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [tuː] [egz] ,

“	**Now**	**while**	**you**	**add**	**the**	**two**	**eggs**	**,**
〃	现在	尽管	你	添加	这	二	鸡蛋	,

“现在，在你加入两个鸡蛋的时候，

[aɪl] [step] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['aʊər; ɑːr] ['tʃæmpiən] ['suːərz] [ɑːr; ər] [prəg'resɪŋ]

I'll	**step**	**into**	**the**	**living**	**room**	**and**	**see**	**how**	**our**	**champion**	**sewers**	**are**	**progressing**
患病的	步	进入	这	活的	房间	和	看	如何	我们的	冠军	下水道	是	进展

,

,
,

我走进客厅，看看我们那些缝纫高手们进展如何。

〃 [mɪs] ['gɔːrdn] [sed] .

〃	**Miss**	**Gordon**	**said**	**.**
〃	错过	戈登	说	.

戈登小姐说。

[left] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

Left	**to**	**themselves**	**,**
左边	到	他们自己	,

如果让他们自己选择，

['viːviː] [ænd; ənd] ['rozmeəri] ['skersli] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [egz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kriːmi] [waɪt]

Veve	**and**	**Rosemary**	**scarcely**	**knew**	**how**	**to**	**add**	**the**	**eggs**	**to**	**the**	**creamy**	**white**
维维	和	迷迭香	几乎	知道	如何	到	添加	这	鸡蛋	到	这	奶油状	白色的

['mɪkstʃər] .

mixture	**.**
混合物	.

薇薇和罗斯玛丽几乎不知道该如何将鸡蛋加入到乳白色的混合物中。

“ [juː; jʊ] [breɪk] [wʌn][ænd; ənd] [aɪl] [smæʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] , 〃 [prə'poʊzd] ['viːviː] .

“	**You**	**break**	**one**	**and**	**I'll**	**smash**	**the**	**other**	**,**	**〃**	**proposed**	**Veve**	**.**
〃	你	休息	一	和	患病的	粉碎	这	其他	,	〃	建议的	维维	.

“你打碎一个，我就砸碎另一个，”维维提议道。

“ [ðæt] [wei] , [wiːl] [bəuθ][hæv; həv][ə; eɪ][tɜːrn] .

“	**That**	**way**	**,**	**we'll**	**both**	**have**	**a**	**turn**	**.**
〃	那	方式	,	出色地	两个都	有	一个	转动	.

“这样，我们俩就都有机会了。”

〃 ['rozmeəri] [krækt] [hɜːr; hər] [eg] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [joʊk] [ænd; ənd] [waɪt]

〃	**Rosemary**	**cracked**	**her**	**egg**	**squarely**	**in**	**the**	**middle**	**and**	**let**	**the**	**yolk**	**and**	**white**
〃	迷迭香	裂纹	她	蛋	完全	在	这	中间	和	让	这	蛋黄	和	白色的

[drɑːp]['ɪntuː][ðə; ði][pæn] .

drop	**into**	**the**	**pan**	**.**
降低	进入	这	平底锅	.

罗斯玛丽将鸡蛋打在中间，让蛋黄和蛋白滴入锅中。

[ə; eɪ]['taɪni] [piːs] [ʌv; əv] [ʃel] [fel] [ɪn] [tuː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [fiʃt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spuːn] .

A	**tiny**	**piece**	**of**	**shell**	**fell**	**in**	**too**	**,**	**but**	**she**	**fished**	**it**	**out**	**with**	**a**	**spoon**	**.**
一个	微小的	片	的	壳	跌倒	在	也	,	但	她	钓鱼	它	出去	和	一个	勺子	.

一小块贝壳也掉进去了，但她用勺子把它捞了出来。

“ [naʊ] [its] [maɪ] [tɜːrn] , ” [læft] ['viːviː] .
“ Now it's my turn , ” laughed Veve .
“ 现在 它是 我的 转动 , ” 笑了 维维 .

“现在轮到我了，”薇薇笑着说。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [hæd; həd] [krækt] [æn; ən] [eg] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] .
Though she never had cracked an egg , she was sure it would be easy .
尽管 她 绝不 有 裂纹 一个 蛋 , 她 曾是 当然 它 会 是 简单的 .

虽然她以前从未打过鸡蛋，但她确信这会很容易。

[səˈlɛktɪŋ] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [pæn] ,
Selecting the largest one in the pan ,
选择 这 最大 一 在 这 平底锅 ,

选择锅里最大的那个，

[ʃiː; ʃi] [tæpt] [ˌaɪ 'tiː] ['smɑːrtli] [ə'genst] [ðə; ði] ['teɪbl] [edʒ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] ['rozmeəri] [duː] .
she tapped it smartly against the table edge as she had seen Rosemary do .
她 轻敲 它 聪明地 反对 这 桌子 边缘 作为 她 有 已见 迷迭香 做 .

她像罗斯玛丽那样，利落地用它敲了敲桌沿。

[naʊ] ['viːviː] [strʌk] [ðə; ði] [eg] [mʌtʃ] ['hɑːrdər] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] .
Now Veve struck the egg much harder than she had intended .
现在 维维 击 这 蛋 很多 更难 比 她 有 故意的 .

现在，维维击打鸡蛋的力度比她预想的要大得多。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['krækɪŋ] , [ðə; ði] [ʃel] ['ʃætərd] [kəm'pliːtli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [eg] ['splætəd] [ɑːn]
Instead of cracking , the shell shattered completely , and the egg splattered on
反而 的 裂纹 , 这 壳 破碎 完全地 , 和 这 蛋 溅射 在
[ðə; ði] [flɔːr] . -
the floor . 157
这 地面 . -

蛋壳没有裂开，而是完全碎裂，蛋液溅落在地板上。157

“ [oʊ] , ['viːviː] !
“ Oh , Veve !
“ 哦 , 维维 !

“哦，薇薇！

[siː] [wʌt] [juːv] [dʌn] !
See what you've done !
看 什么 你已经 完毕 !

看看你都做了些什么！

” [kraɪd] ['rozmeəri] .
” cried Rosemary .
” 哭 迷迭香 .

“罗斯玛丽喊道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [slɪpt] , ” [sed] ['viːviː] [kən'traɪtli] .
“ It just slipped , ” said Veve contritely .
“ 它 只是 滑倒了 , ” 说 维维 懊悔地 .

“只是不小心滑了一下，”维维懊悔地说。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I didn't mean to do it .
“ 我 没有 意思是 到 做 它 .

“我不是故意的。”

" [ðen] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ðæt] [seɪm] [ɪk'skjuːs] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] ,
" **Then , because she realized she had made that same excuse many times before ,**
" 然后 , 因为 她 已实现 她 有 制成 那 相同的 原谅 许多 时代 前 ,
[ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [hɜːr; hər] [hed] .
she hung her head .
她 悬挂 她 头 .

"然后，因为她意识到自己以前也多次用过同样的借口，她便低下了头。"

" ['nevər] [maɪnd] , ['viːviː] , " [rɪ'tɜːrnd] ['rozmeəri] ['kaɪndli] .
" **Never mind , Veve , " returned Rosemary kindly .**
" 绝不 头脑 , 维维 , " 返回 迷迭香 亲切地 .

"没关系，薇薇，"罗斯玛丽和蔼地回答道。

" [aɪ]['ɔːlmoʊst] [drɑːpt] [maɪ] [eg] [tuː] .
" **I almost dropped my egg too .**
" 我 几乎 掉落 我的 蛋 也 .

"我差点也把鸡蛋掉地上了。"

" [wɪð; wɪθ] ['kɑːni] ['helpɪŋ] , [ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] [traɪd] [tuː; tə] [waɪp] [ʌp] [ðə; ði] [eg] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɔːθ] .
" **With Connie helping , the two girls tried to wipe up the egg with a cloth .**
" 和 康妮 帮助 , 这 二 女孩们 尝试 到 擦拭 向上 这 蛋 和 一个 布 .

在康妮的帮助下，两个女孩试图用抹布擦掉鸡蛋。

[ˌaɪ 'tiː][ræn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [reɪs] [ɑːn][ðə; ði] [lɪ'noʊliəm] .
It ran them a race on the linoleum .
它 跑 他们 一个 种族 在 这 油布 .

它和他们在油毡地板上赛跑。

['faɪnəli] , ['æftər] ['wɑːʃɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][ræg] ['sevrəl] [taɪmz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['kliːnɪŋ] [ʌp]
Finally , after washing out the rag several times , they were successful in cleaning up
最后 , 后 洗涤 出去 这 抹布 一些 时代 , 他们 是 成功的 在 打扫 向上
[ðə; ði] [mes] .
the mess .
这 混乱 .

最后，在反复清洗抹布几次之后，他们终于成功地清理干净了污渍。

" [naʊ] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɑːʃ] ['aʊər; ɑːr][hændz][ænd; ənd] [breɪk] [ə'nʌðər] [eg] , " [said]
" **Now we'll have to wash our hands and break another egg , " sighed**
" 现在 出色地 有 到 洗 我们的 双手 和 休息 其他 蛋 , " 叹了口气
['rozmeəri] .
Rosemary .
迷迭香 .

"现在我们得洗手，再打一个鸡蛋了，"罗斯玛丽叹了口气。

" [its] [jʊr; jər][tɜːrn] [ə'gen] , " [sed] ['viːviː] ['kwɪkli] .
" **It's your turn again , " said Veve quickly .**
" 它是 你的 转动 再次 , " 说 维维 迅速地 .

"又轮到你了，"维维迅速说道。

" [aɪ][hæd; həd] [maɪn] .
" **I had mine .**
" 我 有 矿 .

"我也有我的。"

" [waɪl] ['kɑːni] [ænd; ənd] ['viːviː] ['hɔvəd] [nɪr] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['mɔːrəl] [sə'pɔːrt] ,
" **While Connie and Veve hovered near to offer moral support ,**
" 尽管 康妮 和 维维 悬停 靠近 到 提供 道德 支持 ,

"康妮和维芙在附近徘徊，给予精神支持，

['kɑːni] [broʊk] [ðə; ði] [eg] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʊki] ['mɪkstʃər] .
Connie broke the egg and dropped it safely into the cookie mixture .
康妮 打破 这 蛋 和 掉落 它 安全 进入 这 曲奇饼 混合物 .

康妮打碎鸡蛋，小心地把它放进饼干混合物里。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['stɜːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] , [mɪs] ['gɔːrdn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

As	she	was	stirring	it	in	,	Miss	Gordon	returned	to	the	kitchen	.
作为	她	曾是	搅拌	它	在	,	错过	戈登	返回	到	这	厨房	.

当她搅拌的时候，戈登小姐回到了厨房。

“ [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['kʌmɪŋ] ?

“	How	are	we	coming	?
”	如何	是	我们	未来	?

我们接下来会怎样?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] ['geɪli] .

”	she	asked	gaily	.
”	她	问	兴高采烈地	.

她兴高采烈地问道。

['viːviː] [toʊld][hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['æksɪdənt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['braʊni] ['liːdər] ['oʊnli] [læft] .

Veve	told	her	about	the	accident	,	but	the	Brownie	leader	only	laughed	.
维维	讲述	她	关于	这	事故	,	但	这	布朗尼	领导者	仅有的	笑了	.

维维把事故告诉了她，但布朗尼童子军领队只是笑了。

“ ['grænmʌðər] ['gɔːrdn] [hæz; həz][lɑːts][ʌv; əv] [egz] [ænd; ənd][wəʊnt][maɪnd] ['luːzɪŋ] [wʌn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Grandmother	Gordon	has	lots	of	eggs	and	won't	mind	losing	one	,	”	she	said	.
”	祖母	戈登	有	很多	的	鸡蛋	和	惯于	头脑	输	一	,	”	她	说	.

“戈登奶奶有很多鸡蛋，丢一个她也不会在意，”她说。

“ [naʊ] [lets] [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [meltid] ['tʃɔːklət] . ” -

“	Now	let's	add	the	melted	chocolate	.	”	158
”	现在	我们来吧	添加	这	融化	巧克力	.	”	-

“现在我们加入融化的巧克力。”158

[wɪð; wɪθ] [mɪs] ['gɔːrdn] [ðer; ðər][tuː; tə] [wɑːtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ʌp][ðə; ði] ['braʊni]

With	Miss	Gordon	there	to	watch	,	it	was	easy	to	finish	up	the	brownie
和	错过	戈登	那里	到	手表	,	它	曾是	简单的	到	结束	向上	这	布朗尼

['mɪkstʃər] .

mixture	.
混合物	.

有戈登小姐在旁边看着，很容易就把布朗尼面糊做完了。

['viːviː][ænd; ənd] ['rozmeəri] ['ædɪd] [meltid] ['tʃɔːklət] , [sɔːlt][ænd; ənd] [və'nɪlə] .

Veve	and	Rosemary	added	melted	chocolate	,	salt	and	vanilla	.
维维	和	迷迭香	额外	融化	巧克力	,	盐	和	香草	.

Veve 和 Rosemary 加入了融化的巧克力、盐和香草。

[ðen] ['kɑːni] [dʌmpt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [tʃɑːpt] [nʌts] , ['æftər] ['meɪkɪŋ] ['sɜːrt(ə)n][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]

Then	Connie	dumped	in	all	the	chopped	nuts	,	after	making	certain	there	were	no
然后	康妮	丢弃	在	全部	这	切碎	坚果	,	后	制作	肯定	那里	是	不

['ʃɛlz] .

shells	.
贝壳	.

然后康妮把所有切碎的坚果都倒了进去，确认没有壳之后。

“ [jʌm] !

“	Yum	!
”	美味	!

“好吃！”

[jʌm] !

Yum	!
美味	!

好吃!

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [dɪ'lɪʃəs] !
It **looks** **delicious** **!**
它 看起来 可口的 !

看起来真好吃！

" [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] .
" she declared .
" 她 声明 .

她宣称。

" [haʊ] [lɔːŋ] [mʌst; məst][wiː; wi] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [beɪk] , [mɪs] ['gɔːrdn] ? "
" How long must we wait for it to bake , Miss Gordon ? "
" 如何 长的 必须 我们 等待 为了 它 到 烤 , 错过 戈登 ? "

"戈登小姐，我们还要等多久才能烤熟？"

" [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] [æt; ət] ['mɑːdərət] ['ʌv(ə)n]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] . "
" About twenty minutes at moderate oven temperature . "
" 关于 二十 分钟 在 缓和 烤箱 温度 . "

"用中等烤箱温度烤大约二十分钟。"

" [wɒts] [ə; eɪ] ['mɑːdərət] ['ʌv(ə)n] ? " [æskt] ['rozmeəri] , [huː] ['nevər] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði][tɜːrm] .
" What's a moderate oven ? " asked Rosemary , who never had heard the term .
" 是什么 一个 缓和 烤箱 ? " 问 迷迭香 , WHO 绝不 有 听到 这 学期 .

"什么是中档烤箱？"罗斯玛丽问道，她以前从未听说过这个词。

" ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðæt] [miːnz] [ə'baʊt] - [dɪ'griːz] [hiːt] .
" Usually that means about 350 degrees heat .
" 通常 那 方法 关于 - 学位 热 .

"通常这意味着大约 350 度的高温。"

['grænmʌðər] ['gɔrdənz] [wʊd] [stoʊv] [hæz; həz][noʊ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][kən'troʊl] , [soʊ] [wiːl] [hæv; həv]
Grandmother Gordon's wood stove has no temperature control , so we'll have
祖母 戈登的 木头 火炉 有 不 温度 控制 , 所以 出色地 有
[tuː; tə] [test] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ges] .
to test it by guess .
到 测试 它 经过 猜测 .

戈登奶奶的柴火炉没有温度控制，所以我们只能靠猜来测试了。

" [mɪs] ['gɔːrdn] ['oʊpənd] [ðə; ði]['ʌv(ə)n] [dɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ][blæst][ʌv; əv] [hiːt] [pɔːd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]
" Miss Gordon opened the oven door and a blast of heat poured out into the
" 错过 戈登 打开 这 烤箱 门 和 一个 爆炸 的 热 倾倒 出去 进入 这
['kɪtʃɪn] .
kitchen .
厨房 .

戈登小姐打开烤箱门，一股热浪涌入厨房。

[ʃiː; ʃi] [θrʌst] [hɜːr; hər][hænd]['ɪntuː][ðə; ði]['kævərn][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [wɪð'druː] [ˌaɪ 'tiː] , ['kloʊzɪŋ]
She thrust her hand into the cavern a moment and then withdrew it , closing
她 推力 她 手 进入 这 洞穴 一个 片刻 和 然后 退出 它 , 结束
[ðə; ði]['ʌv(ə)n] [dɔːr] .
the oven door .
这 烤箱 门 .

她将手伸进洞穴里一会儿，然后抽了出来，关上了烤箱门。

" [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪz] [ə'baʊt] [raɪt] [naʊ] , [aɪ] [θɪŋk] , " [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] .
" The temperature is about right now , I think , " she decided .
" 这 温度 是 关于 正确的 现在 , 我 思考 , " 她 决定 .

"我觉得现在的温度差不多合适，"她决定道。

" [griːs] [ðə; ði][pæn] , [ænd; ənd] [lets] [pɑːp] [ðoʊz] ['braʊniz] [raɪt] [ɪn] .
" Grease the pan , and let's pop those brownies right in .
" 润滑脂 这 平底锅 , 和 我们来吧流行音乐 那些 布朗尼蛋糕 正确的 在 .

"在烤盘上抹油，然后把布朗尼放进去。"

" [waɪl] [ðə; ði] ['kʊkiz] [beɪkt] , ['kɑːni] , ['viːviː] [ænd; ənd] ['rozmeəri] ['wɔndəd] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst]
" While the cookies baked , Connie , Veve and Rosemary wandered into the next
" 尽管 这 曲奇饼 烘焙 , 康妮 , 维维 和 迷迭香 漫步 进入 这 下一个
[ruːm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [dʒeɪn] ,
room to see how Jane ,
房间 到 看 如何 简 ,

"饼干烘烤的时候，康妮、维维和罗斯玛丽溜达到隔壁房间，看看简怎么样了。"

[aɪ'liːn] [ænd; ənd] ['sʌni] [wɜːr; wər] [prəg'resɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['stɑːkɪŋ] ['dɑːlz] . -
Eileen and Sunny were progressing with their stocking dolls . 159
艾琳 和 阳光明媚 是 进展 和 他们的 袜 娃娃 . -

艾琳和桑妮正在制作她们的丝袜娃娃。159

[ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] .
The work was nearly finished .
这 工作 曾是 几乎 完成的 .

工程即将完工。

[dʒeɪn][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['fʌniːəst] ['fɪgjər] ,
Jane had created the funniest figure ,
简 有 创建 这 最搞笑 数字 ,

简创造了一个最滑稽的人物，

['taɪɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [stʌft] ['stɑːkɪŋ] ['ɪntuː] [tuː] [lɔːŋ] ['ræbɪt] [ɪrz] .
tying the foot of her stuffed stocking into two long rabbit ears .
捆绑 这 脚 的 她 填充 袜 进入 二 长的 兔子 耳朵 .

她把填充长袜的袜底系成两只长长的兔子耳朵。

[wɪð; wɪθ] ['niːd(ə)l] [ænd; ənd] [red] [θred] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [stɪtʃt] [ɑːn][bɪg] [aɪz] , [ə; eɪ] [noʊz] ,
With needle and red thread , she had stitched on big eyes , a nose ,
和 针 和 红色的 线 , 她 有 缝合 在 大的 眼睛 , 一个 鼻子 ,

她用针线缝上了大大的眼睛和鼻子，

[maʊθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['wɪskərz] .
mouth and a few whiskers .
嘴 和 一个 很少 胡须 .

嘴巴和几根胡须。

" [aɪm] [ʃʊr] [ðə; ði] [stoʊn] ['tʃɪldrən] [wɪl] [lʌv] [ðiːz] ['dɑːlz][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʊkiz] [æz; əz] [wel] ,
" I'm sure the Stone children will love these dolls and the cookies as well ,
" 我是 当然 这 石头 孩子们 将要 爱 这些 娃娃 和 这 曲奇饼 作为 出色地 ,

"我相信斯通家的孩子们一定会喜欢这些娃娃和饼干的。"

" [dɪ'klerd] [mɪs] ['gɔːrdn] .
" declared Miss Gordon .
" 声明 错过 戈登 .

戈登小姐说道。

" [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['bæskəts][ʌv; əv] ['krɪsməs] [fuːd] , [wiːl] [dɪ'saɪd] ['leɪtər][ɑːn] , ['weðər] [ɔːr][nɑːt]
" As for the baskets of Christmas food , we'll decide later on , whether or not
" 作为 为了 这 篮子 的 圣诞节 食物 , 出色地 决定 之后 在 , 无论 或者 不是
[tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] .
to send them .
到 发送 他们 .

"至于圣诞食品篮，我们稍后再决定是否寄送。"

" [ðoʊ] [ðə; ði] ['braʊni] ['liːdər] [dɪd][nɑːt] [seɪ] [soʊ] ,
" Though the Brownie leader did not say so ,
" 尽管 这 布朗尼 领导者 做过 不是 说 所以 ,

"虽然布朗尼童子军领队没有这么说，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɔːkt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] .

she	had	talked	the	matter	over	the	night	before	with	Mrs	.	Gordon	.
她	有	谈话	这	事情	超过	这	夜晚	前	和	太太	.	戈登	.

她前一天晚上已经和戈登太太谈过这件事了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'griː] [ɑːn] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði] [stoʊnz] [wʊd] [rɪ'zent] [rɪ'siːvɪŋ] [help] .

They	had	been	unable	to	agree	on	whether	or	not	the	Stones	would	resent	receiving	help	.
他们	有	到过	无法	到	同意	在	无论	或者	不是	这	石头	会	怨恨	接收	帮助	.

他们一直无法就滚石乐队是否会对接受帮助感到不满达成一致意见。

[ænd; ənd] ['grænmʌðər] ['gɔːrdn] [hæd; həd]['ɑːrgjuːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [wʌz; wəz] [ˌʌnkən'vɪnst] [ðə; ði] [stoʊnz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrvɪŋ] ['fæməli] .

And	Grandmother	Gordon	had	argued	that	she	still	was	unconvinced	the	Stones	were	a	deserving	family	.
和	祖母	戈登	有	争论	那	她	仍然	曾是	不信服	这	石头	是	一个	值得	家庭	.

戈登祖母则辩称，她仍然不相信斯通一家是值得尊敬的家庭。

[soʊ][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['tɜːrki] [ænd; ənd] ['ʌðər] [səb'stænʃ(ə)l] [fuːd] , [rɪ'meɪnd] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .

So	the	matter	of	sending	a	turkey	and	other	substantial	food	,	remained	undecided	.
所以	这	事情	的	发送	一个	火鸡	和	其他	重大的	食物	,	剩余	未决定	.

因此，是否送火鸡和其他丰盛食物的问题仍未决定。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] , [ðə; ði] ['braʊniz] [wɜːr; wər] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['gɔːrdn] [fɑːrm] .

During	the	next	two	days	,	the	Brownies	were	too	busy	to	leave	the	Gordon	farm	.
期间	这	下一个	二	天	,	这	布朗尼蛋糕	是	也	忙碌的	到	离开	这	戈登	农场	.

接下来的两天里，布朗尼女童军们忙得根本没时间离开戈登农场。

[ðeɪ] [meɪd] [dekə'reiʃəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] , [kʌt] [spruːs] [baʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,

They	made	decorations	for	the	house	,	cut	spruce	boughs	for	the	windows	,
他们	制成	装饰	为了	这	房子	,	切	云杉	树枝	为了	这	视窗	,

他们为房子制作装饰品，砍下云杉树枝装饰窗户。

[ænd; ənd] [beɪkt] [mɔːr] ['kʊkiz] [ænd; ənd] [meɪd] ['fænsi] ['kændiz] .

and	baked	more	cookies	and	made	fancy	candies	.
和	烘焙	更多的	曲奇饼	和	制成	想要	糖果	.

然后烤了更多饼干，还制作了精美的糖果。

[naʊ] , ['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɜːr; hər] [sə'plaɪz] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['dwɪnd(ə)l] .

Now	,	Mrs	.	Gordon	had	noticed	that	her	supplies	were	beginning	to	dwindle	.
现在	,	太太	.	戈登	有	注意到	那	她	补给品	是	开始	到	减少	.

现在，戈登太太注意到她的物资开始减少。

[soʊ] [leɪt] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] [ʃiː; ʃi] [ri'maindid] ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] were160

So	late	one	afternoon	she	reminded	Grandfather	Gordon	that	if	they	were160
所以	晚的	一	下午	她	提醒	祖父	戈登	那	如果	他们	were160

一天下午，她提醒戈登爷爷，如果他们是160

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['krɪsməs] [fiːst] , [hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði]['bɑːbˌsled][ænd; ənd] [draɪv] [tuː; tə] ['gəuʃən] .

to	have	a	Christmas	feast	,	he	must	take	the	bobsled	and	drive	to	Goshen	.
到	有	一个	圣诞节	盛宴	,	他	必须	拿	这	雪橇	和	驾驶	到	歌珊	.

他要享用圣诞大餐，就必须乘坐雪橇前往戈申。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雪谷的布朗尼童子军(The Brownie Scouts at Snow Valley)
第7/8页

['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [legz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kræklɪŋ] [lɔːg][ænd; ənd] [jɔːnd] .
Grandfather **Gordon** **stretched** **his** **long** **legs** **toward** **the** **crackling** **log** **and** **yawned** **.**
祖父 戈登 拉伸 他的 长的 腿 朝向 这 噼啪作响 日志 和 打哈欠 .

戈登爷爷伸了个长腿，朝着噼啪作响的木头打了个哈欠。

“ [waɪ] [draɪv] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['gəuʃən] ?
“ Why drive all the way to Goshen ?
” 为什么 驾驶 全部 这 方式 到 歌珊 ?

“为什么要大老远开车去戈申？”

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [ðæts] ['nɪrliː] ['twentiː] [maɪlz] .
“ That's nearly twenty miles .
” 那就是 几乎 二十 英里 .

“那差不多有二十英里。”

[kɑːnt] [aɪ] [get] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][wɑːnt][æt; ət] - ? ”
Can't I get everything you want at Deerford ? ”
不能 我 得到 一切 你 想 在 - ? ”

“在迪尔福德我能买到你想要的一切吗？”

“ [ðə; ði] ['stɔrz] [ðer; ðər] ['nevər] [hæv; həv] [wʌt] [aɪ] [niːd] , ” [kəm'pleɪnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
“ The stores there never have what I need , ” complained his wife .
” 这 商店 那里 绝不 有 什么 我 需要 , ” 抱怨 他的 妻子 .

“那里的商店从来没有我需要的东西，”他的妻子抱怨道。

“ [ðɪs] [taɪm] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [lɪst] [ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] . ”
“ This time I have a special list and it's a long one . ”
” 这 时间 我 有 一个 特别的 列表 和 它是 一个 长的 一 . ”

“这次我列了一份特别的清单，而且清单很长。”

“ ['gəuʃən] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðen] , ” [said] ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] .
“ Goshen it must be then , ” sighed Grandfather Gordon .
” 歌珊 它 必须 是 然后 , ” 叹了口气 祖父 戈登 .

“那一定是歌珊地了。”戈登爷爷叹了口气。

“ [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [stɑːrt] ['ɜːrliː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
“ I may as well start early in the morning .
” 我 可能 作为 出色地 开始 早期的 在 这 早晨 .

“我最好一大早就开始工作。”

” [hiː; hi] ['telifəund] ['mɪstər] . - [tuː; tə][æsk] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [pɪk] [ʌp] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
” He telephoned Mr . Jeffert to ask if he might pick up anything for him
” 他 电话 先生 . - 到 问 如果 他 可能 挑选 向上 任何事物 为了 他
[æt; ət] ['gəuʃən] .
at Goshen .
在 歌珊 .

“他打电话给杰弗特先生，问他是否可以去戈申帮他取些东西。

“ [aɪl] [raɪd] [ə'lɔːŋ] [ɪf] [juːl] [stɑːp][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ” ['mɪstər] . - [sed] .
“ I'll ride along if you'll stop for me , ” Mr . Jeffert said .
” 患病的 骑 沿着 如果 你会 停止 为了 我 , ” 先生 . - 说 .

“如果你停下来让我搭车，我就陪你一起走，”杰弗特先生说。

“ [miːt] [juː; jʊ][æt; ət] [eɪt] [əˈklɔk, əu-] .
“ Meet you at eight o'clock .
“ 见面 你 在 八 点钟 .

“八点钟见。”

” [naʊ] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ˈgrænfɑːðər] [ˈgɔːrdn] [hɪtʃt] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] ,
” Now the next morning before Grandfather Gordon hitched the horses ,
” 现在 这 下一个 早晨 前 祖父 戈登 搭便车 这 马匹 ,

“第二天早上，在戈登爷爷套马之前，

[hiː; hi] [riˈmɑːkt] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ] [lʊkt] [ˈveri] [dɑːrk] .
he remarked that the sky looked very dark .
他 评论 那 这 天空 看起来 非常 黑暗的 .

他评论说天空看起来很黑。

“ [ˈwʊdnt] [biː; bi] [sərˈpraɪzd] [ɪf] [wɪə(r)] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈhevi] [snoʊ] [bɪˈfɔːr] [ˈnaɪtfɔːl] , ” [hiː; hi][toʊld]
“ Wouldn't be surprised if we're in for a heavy snow before nightfall , ” he told
“ 不会 是 惊讶 如果 是 在 为了 一个 重的 雪 前 黄昏 , ” 他 讲述
[ˈgrænmʌðər] [ˈgɔːrdn] .
Grandmother Gordon .
祖母 戈登 .

“如果天黑前下场大雪，我一点也不会感到惊讶，”他告诉戈登奶奶。

“ [aɪl] [get] [əˈlɔːŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kæn; kən] .
“ I'll get along as fast as I can .
“ 患病的 得到 沿着 作为 快速地 作为 我 能 .

我会尽快完成。

” [suːn] [ˈæftər][ˈmɪstər] . [ˈgɔːrdn] [hæd; həd] [ˈdrɪvn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbɑːbˌsled] , [ðə; ði] [fleɪks] [bɪˈgæn]
” Soon after Mr . Gordon had driven away with the bobsled , the flakes began
” 很快 后 先生 . 戈登 有 驱动 离开 和 这 雪橇 , 这 薄片 开始
[tuː; tə] [ˈflʌtər] [daʊn] .
to flutter down .
到 扑 向下 .

“戈登先生驾着雪橇离开后不久，雪花就开始飘落下来。”

[soʊ][fæst][dɪd] [ðeɪ] [fɔːl] [ðæt] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][skaɪ] [siːmd] [fʊl] [ʌv; əv] [mɔɪst] [ˈfɛðɚz] . -
So fast did they fall that the entire sky seemed full of moist feathers . 161
所以 快速地 做过 他们 落下 那 这 全部的 天空 似乎 满的 的 潮湿 羽毛 . -

它们下落的速度如此之快，以至于整个天空仿佛都布满了湿漉漉的羽毛。[161]

[ðə; ði] [ˈbraʊniz] [lʌvd] [ðə; ði] [snoʊ] .
The Brownies loved the snow .
这 布朗尼蛋糕 喜爱 这 雪 .

女童子军们很喜欢雪。

[ɔːl] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [pleɪd] [aʊt] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [hʌt] [nɪr] [ðə; ði][bɑːrn] .
All morning they played out in it , building a hut near the barn .
全部 早晨 他们 玩 出去 在 它 , 建筑 一个 小屋 靠近 这 谷仓 .

整个上午他们都在外面玩耍，在谷仓附近搭了个小屋。

[haʊˈevər] , [baɪ] [lʌntʃ] [taɪm] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [wɪnd] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] ,
However , by lunch time a sharp wind had sprung up ,
然而 , 经过 午餐 时间 一个 锋利的 风 有 弹簧 向上 ,

然而，到了午饭时间，却刮起了一阵强风。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][noʊ][lɔːŋgər][wʌz; wəz] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] .
so that it no longer was pleasant to be out - of - doors .
所以 那 它 不 更长 曾是 令人愉快的 到 是 出去 - 的 - 门 .

所以，户外活动不再令人愉快了。

['lʊkɪŋ] [laɪk] ['goʊsts] [ɪn][ðer; ðər] ['hevɪli] ['koʊtɪd] ['gɑːrmənts] ,

Looking	like	ghosts	in	their	heavily	coated	garments	,
寻找	喜欢	鬼魂	在	他们的	重度	涂层	服装	,

他们穿着厚重的外套，看起来像幽灵一样。

[ðə; ði] ['braʊniz] [træmp] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [toʊst] [ðəm'selvz] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] .

the	Brownies	tramped	into	the	house	to	toast	themselves	by	the	fire	.
这	布朗尼蛋糕	践踏	进入	这	房子	到	吐司	他们自己	经过	这	火	.

女童子军们走进屋子，到火炉旁烤火取暖。

[ðə; ði] [snoʊ] [kept] ['fɔːlɪŋ] ['stedəli] ,

The	snow	kept	falling	steadily	,
这	雪	保留	坠落	稳步	,

雪一直下个不停。

['draɪvɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] ['bæŋkɪŋ] [ʌp] [soʊ] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][nɑːt] ['redɪli] [siː]

driving	against	the	windows	and	banking	up	so	that	one	could	not	readily	see
驾驶	反对	这	视窗	和	银行业	向上	所以	那	一	可以	不是	容易	看

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

车辆撞击窗户并堆积起来，以至于无法轻易看到外面。

“ [aɪl] [biː; bi][glæd] [wen] ['grænfɑːðər] [rɪ'tɜːrn] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] [ʌn'iːzɪli] .

“	I'll	be	glad	when	Grandfather	returns	,	”	said	Mrs	.	Gordon	uneasily	.
“	患病的	是	高兴的	什么时候	祖父	返回	,	”	说	太太	.	戈登	不安地	.

“我盼着爷爷快点回来，”戈登太太不安地说。

“ [ðə; ði] [stɔːrm] [ɪz] ['getɪŋ] [wɜːrs] . ”

“	The	storm	is	getting	worse	.	”
“	这	风暴	是	获得	更糟	.	”

“风暴正在加剧。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['drɪftɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] , ” ['ædɪd] [mɪs] ['gɔːrdn] .

“	And	the	wind	is	drifting	the	snow	,	”	added	Miss	Gordon	.
“	和	这	风	是	漂流	这	雪	,	”	额外	错过	戈登	.

“风把雪吹得四处飘扬，”戈登小姐补充道。

[naʊ] [ðə; ði] ['braʊniz] [kʊd; kəd] [siː] ['veri] ['pleɪnli] [ðæt] [bəuθ]['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['liːdər]

Now	the	Brownies	could	see	very	plainly	that	both	Mrs	.	Gordon	and	their	leader
现在	这	布朗尼蛋糕	可以	看	非常	显然	那	两个都	太太	.	戈登	和	他们的	领导者

[wɜːr; wər] ['wɜːrid] [lest] ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] [ænd; ənd]['mɪstər] . - [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ['getɪŋ]

were	worried	lest	Grandfather	Gordon	and	Mr	.	Jeffert	have	trouble	getting
是	担心	免得	祖父	戈登	和	先生	.	-	有	麻烦	获得

[hoʊm] [frʌm; frəm] ['gəuʃən] .

home	from	Goshen	.
家	从	歌珊	.

现在，小女童军们可以很清楚地看出，戈登太太和她们的领队都很担心戈登爷爷和杰弗特先生从戈申回家时会遇到麻烦。

[mɪs] ['gɔːrdn] [kept] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .

Miss	Gordon	kept	walking	to	the	kitchen	window	to	look	at	the	main	road	.
错过	戈登	保留	步行	到	这	厨房	窗户	到	看	在	这	主要的	路	.

戈登小姐不停地走到厨房窗边，望着大路。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ðə; ði] [stɔːrm] [læst] ?

“	How	long	will	the	storm	last	?
“	如何	长的	将要	这	风暴	最后的	?

这场风暴会持续多久？

" ['kɑːni] [æskt] ['æŋkʃəsli] .
" Connie asked anxiously .
" 康妮 问 焦虑地 .

康妮焦急地问道。

" [ðæts] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] , [dɪr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['braʊni] ['liːdər] .
" That's hard to say , dear , " replied the Brownie leader .
" 那就是 难的 到 说 , 亲爱的 , " 回复 这 布朗尼 领导者 .

"这很难说，亲爱的，"女童子军领队回答道。

" ['juːʒuəli; 'juːʒəli][nɑːt] ['veri] [lɔːŋ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [meɪ] [biː; bi] ['dɪfrənt] .
" Usually not very long , but this one may be different .
" 通常 不是 非常 长的 , 但 这 一 可能 是 不同的 .

"通常不会持续很久，但这次可能有所不同。"

[wʌns] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['blɪzərd] [wɪtʃ] [kept] [ʌp] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] . " -
Once we had a blizzard which kept up three days and nights . " 162
一次 我们 有 一个 暴风雪 哪个 保留 向上 三 天 和 夜晚 . " -

有一次，我们这里下了一场暴风雪，持续了三天三夜。"162

" [θriː] [deɪz] ! " [gɑːspt] ['kɑːni] .
" Three days ! " gasped Connie .
" 三 天 ! " 倒吸一口气 康妮 .

"三天！"康妮倒吸了一口气。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['krɪsməs] ! "
" But that would be until after Christmas ! "
" 但 那 会 是 直到 后 圣诞节 ! "

"但那要等到圣诞节之后了！"

" [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ðɪs] [stɔːrm] [wɪl] [læst] [ðæt] [lɔːŋ] , " [sed] [mɪs] ['gɔːrdn] ['kwɪkli] .
" I didn't mean this storm will last that long , " said Miss Gordon quickly .
" 我 没有 意思是 这 风暴 将要 最后的 那 长的 , " 说 错过 戈登 迅速地 .

"我没想到这场暴风雨会持续这么久，"戈登小姐连忙说道。

" [haʊ'evər] ,
" However ,
" 然而 ,

"然而，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kiːp] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][sled][tuː; tə][ðə; ði] [stoʊn] ['tʃɪldrən]
I am afraid it may keep us from taking the sled to the Stone children
我 是 害怕的 它 可能 保持 我们 从 采取 这 雪橇 到 这 石头 孩子们
[ən'les] [wiː; wi][duː][soʊ][æt; ət] [wʌns] . "
unless we do so at once . "
除非 我们 做 所以 在 一次 . "

恐怕如果我们不立即采取行动，就无法把雪橇送到斯通家的孩子们那里了。

" [lets] [goʊ] [naʊ] , " ['ɝːdʒd] [aɪ'liːn] .
" Let's go now , " urged Eileen .
" 我们来吧 去 现在 , " 敦促 艾琳 .

"我们现在就走吧，"艾琳催促道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]['waɪzɪst] , " [ə'griːd] [mɪs] ['gɔːrdn] .
" I believe that will be wisest , " agreed Miss Gordon .
" 我 相信 那 将要 是 最明智的 , " 同意 错过 戈登 .

"我认为这是最明智的做法，"戈登小姐同意道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [dres] ['wɔːrmli] [ðoʊ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['stedəli] ['getɪŋ] ['koʊldɚ] .
" We must dress warmly though , for it is steadily getting colder .
" 我们 必须 裙子 热情地 尽管 , 为了 它 是 稳步 获得 更冷 .

"不过我们还是要穿暖和些，因为天气正在逐渐变冷。"

" [waɪl] ['grænmʌðər] ['gɔːrdn] [ræpt] [ðə; ði] ['kʊkiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑːkɪŋ] ['dɑːlz][ɪn] ['hevi]
" While Grandmother Gordon wrapped the cookies and the stocking dolls in heavy
" 尽管 祖母 戈登 包装 这 曲奇饼 和 这 袜 娃娃 在 重的
['peɪpər] ,
paper ,
纸 ,

"戈登奶奶用厚厚的包装纸把饼干和圣诞袜娃娃包起来的时候，

[ðə; ði] ['braʊniz] ['skræmbld] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['snoʊˌsʊt] .
the Brownies scrambled into their snowsuits .
这 布朗尼蛋糕 打乱 进入 他们的 滑雪服 .

女童子军们争先恐后地穿上雪服。

[mɪs] ['gɔːrdn] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] ['ʃaɪni] [nuː] [sled] .
Miss Gordon brought out the shiny new sled .
错过 戈登 带来 出去 这 闪亮的 新的 雪橇 .

戈登小姐把崭新的雪橇拿了出来。

" ['evriwʌn] ['redi] ?
" Everyone ready ?
" 每个人 准备好 ?

"大家都准备好了吗？"

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , [hɜːr; hər][hænd][ɑːn][ðə; ði] ['dɔːrnɑːb] .
" she asked , her hand on the doorknob .
" 她 问 , 她 手 在 这 门把手 .

她问道，手放在门把手上。

" [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [kloʊz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [wɔːk] [fæst] .
" Now we must keep close together and walk fast .
" 现在 我们 必须 保持 关闭 一起 和 走 快速地 .

"现在我们必须保持紧密队形，快速前进。"

[breɪs] [jɔːr'selvz] !
Brace yourselves !
支撑 你们自己 !

做好准备！

" [ʃiː; ʃi] [θrʌst] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ][waɪld] ['flɜːri] [ʌv; əv] [snoʊ] [wɜːrl] ['ɪntuː][ðə; ði]['feɪsɪz]
" She thrust open the door and a wild flurry of snow whirled into the faces
" 她 推力 打开 这 门 和 一个 荒野 阵雪 的 雪 旋转 进入 这 面孔
[ʌv; əv][ðə; ði] ['braʊniz] . -
of the Brownies . 163
的 这 布朗尼蛋糕 . -

她猛地推开门，一阵狂风吹过，扑面而来，打在小女童子军们的脸上。163

['tʃæptər] -
CHAPTER 12
章 -

第十二章

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['mɪtnz]
A Pair of Mittens
一个 一对 的 手套

一副连指手套

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [paɪld] [ʌp] [greɪt] ['snəʊˌdrɪfts] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
ALREADY the wind had piled up great snowdrifts on the road .
已经 这 风 有 堆积 向上 伟大的 雪堆 在 这 路 .

风已经把路上的积雪吹成了厚厚的雪堆。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['braʊniz] [læft] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] [θruː] [ðem; ðəm] .

At	first	the	Brownies	laughed	and	shouted	as	they	climbed	through	them	.
在	第一的	这	布朗尼蛋糕	笑了	和	喊叫	作为	他们	攀登	通过	他们	.

起初，小女童子军们一边笑着一边喊叫着爬过它们。

“ [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][laɪk] ['skeɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] !

“ This	is	just	like	scaling	a	mountain	!
” 这	是	只是	喜欢	缩放	一个	山	!

“这就像攀登一座高山！”

” [ʃriːkt] ['viːviː][æz; əz][ʃiː; ʃi] [plʌndʒd] [frʌm; frəm][wʌn][hjuːdʒ] [maʊnd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

” shrieked	Veve	as	she	plunged	from	one	huge	mound	to	another	.
” 尖叫	维维	作为	她	暴跌	从	一	巨大的	冢	到	其他	.

“！”薇薇尖叫着，从一个巨大的土堆跌落到另一个巨大的土堆。

“ [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [jʊr; jər] [breθ] [ðoʊ] .

“ It	takes	your	breath	though	.
” 它	需要	你的	气息	尽管	.

“真是令人屏息。”

” ['æktʃuəli] , [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['gɝːlz] - [bæks] , ['boʊlɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd]

” Actually	,	the	wind	was	at	the	girls	'	backs	,	bowling	them	along	and
” 实际上	,	这	风	曾是	在	这	女孩们	-	背部	,	保龄球	他们	沿着	和

['meɪkɪŋ] ['wɔːkɪŋ] ['ferli] ['iːzi] .

making	walking	fairly	easy	.
制作	步行	相当	简单的	.

“实际上，风是顺着女孩们的后背吹的，把她们吹得飞快，走起来相当轻松。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mætər] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] , ” [mɪs] ['gɔːrdn] [wɔːrnd] .

“ It	will	be	a	different	matter	coming	home	,	” Miss	Gordon	warned	.
” 它	将要	是	一个	不同的	事情	未来	家	,	” 错过	戈登	警告	.

“回家后情况就不同了，”戈登小姐警告说。

“ [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [feɪs] [ðə; ði] [wɪnd] .

“ Then	we	must	face	the	wind	.
” 然后	我们	必须	脸	这	风	.

“那么我们就必须迎风而行。”

['fɔːrtʃənətli] , [wiː; wi] ['hævnt] [fɑːr][tuː; tə][goʊ] .

Fortunately	,	we	haven't	far	to	go	.
幸运的是	,	我们	还没有	远的	到	去	.

幸运的是，我们离目的地不远了。

” [ðə; ði]['gɝːlz] [tʊk] [tɜːrnz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [sled] [ænd; ənd][ðə; ði]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] .

” The	girls	took	turns	carrying	the	sled	and	the	packages	.
” 这	女孩们	采取	转弯	携带	这	雪橇	和	这	包裹	.

女孩们轮流抬着雪橇和包裹。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [haʊ] ['kwɪkli] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [bɪ'keɪm] [nʌm] [θruː] [ðer; ðər] ['mɪtnz]

They	were	surprised	how	quickly	their	fingers	became	numb	through	their	mittens
他们	是	惊讶	如何	迅速地	他们的	手指	成为	麻木的	通过	他们的	连指手套

[ænd; ənd] [glʌvz] .

and	gloves	.
和	手套	.

他们惊讶地发现，即使戴着连指手套，手指也很快就麻木了。

“ [slæp][jʊr; jər][hændz] [tə'geðər] , ” [mɪs] ['gɔːrdn] [əd'vaɪzd] .

“ Slap	your	hands	together	,	” Miss	Gordon	advised	.
” 拍击	你的	双手	一起	,	” 错过	戈登	建议	.

“拍拍手，”戈登小姐建议道。

“ [ðæt] [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm] [wɔːrm] .
“ That will keep them warm .
“ 那 将要 保持 他们 温暖的 .

“那样可以让他们暖和起来。”

” [snoʊ] [fel] ['stedəli] [ɪn] [lɑːrdʒ] [fleɪks] , [dʌstɪŋ] [ðə; ði] ['gɝːlz] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .
” Snow fell steadily in large flakes , dusting the girls from head to foot .
” 雪 跌倒 稳步 在 大的 薄片 , 除尘 这 女孩们 从 头 到 脚 .

“雪花如雨般落下，大片大片地飘落下来，将女孩们从头到脚都覆盖上了一层薄薄的雪。

[ðer; ðər] ['aɪlæʃɪz] [keɪkt] ['oʊvər] . -
Their eyelashes caked over . 164
他们的 睫毛 蛋糕 超过 . -

他们的睫毛上结了一层痂。164

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [stoʊn] ['kæbɪn] ,
By the time they reached the Stone cabin ,
经过 这 时间 他们 达到 这 石头 舱 ,

当他们到达石头小屋时，

[mɪs] ['gɔːrdn] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['braʊniz] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] ['snəumen] .
Miss Gordon and her Brownies looked like a troop of walking snowmen .
错过 戈登 和 她 布朗尼蛋糕 看起来 喜欢 一个 部队 的 步行 雪人 .

戈登小姐和她的小女童军们看起来就像一群行走的雪人。

[æz; əz] [ðə; ði] ['gɝːlz] [ræpt] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] , ['mɪsɪz] . [stoʊn] , [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] ['treɪlɪŋ]
As the girls rapped on the door , Mrs . Stone , who had seen them trailing
作为 这 女孩们 说唱 在 这 门 , 太太 . 石头 , WHO 有 已见 他们 尾随
[θruː] [ðə; ði] [jɑːrd] ,
through the yard ,
通过 这 院子 ,

女孩们敲门时，斯通太太看到了她们在院子里鬼鬼祟祟地走来。

['kwɪkli] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .
quickly opened it .
迅速地 打开 它 .

迅速打开了它。

[ə; eɪ] [tɔːl] , [θɪn] ['wʊmən] , [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['feɪdɪd] [bluː] ['gɪŋəm] [dres] .
A tall , thin woman , she wore a faded blue gingham dress .
一个 高的 , 薄的 女士 , 她 穿着 一个 褪色 蓝色的 格子布 裙子 .

她身材高挑纤瘦，穿着一件褪色的蓝色格子连衣裙。

[naʊ] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [soʊ] ['meni] ['pɝːsənz] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ə'stɑːnɪʃt] [hɜːr; hər] ,
Now the arrival of so many persons at one time astonished her ,
现在 这 到达 的 所以 许多 人 在 一 时间 惊讶 她 ,

这么多人同时到来，让她感到惊讶。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː] [pə'laɪt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
but she was too polite to show it .
但 她 曾是 也 有礼貌的 到 展示 它 .

但她太有礼貌了，没有表现出来。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['braʊniz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði]
She was under the impression that the Brownies were on their way to the
她 曾是 在下面 这 印象 那 这 布朗尼蛋糕 是 在 他们的 方式 到 这
['gɔːrdn] [fɑːrm] [ænd; ənd] [hæd; həd] [stɑːpt] [tuː; tə] [wɔːrm] [ðəm'selvz] .
Gordon farm and had stopped to warm themselves .
戈登 农场 和 有 停止 到 温暖的 他们自己 .

她以为小女童军们正前往戈登农场，停下来是为了取暖。

“ [kʌm] [ɪn] !
“ Come in !
” 来 在 !

“进来!

[kʌm] [ɪn] !
Come in !
来 在 !

进来!

” [ʃiː; ʃi][ɪnˈvaɪtɪd] [ˈkɔːrdʒəli] .
” she invited cordially .
” 她 受邀 诚挚地 .

她热情地邀请道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][hæf][ˈfroʊz(ə)n] .
“ You must be half frozen .
“ 你 必须 是 一半 冷冻 .

你一定是冻僵了。

” [ðə; ði][ˈgɝːlz][wɜːr; wər][ˈgreɪtf(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ði][stoʊv] .
” The girls were grateful for the warmth of the stove .
” 这 女孩们 是 感激的 为了 这 温暖 的 这 火炉 .

“女孩们很感激炉子的温暖。”

[haʊˈevər] , [æz; əz] [ðeɪ] [glɑːnst] [əˈraʊnd] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ber] [ʌv; əv]
However , as they glanced around , they saw that the kitchen was almost bare of
然而 , 作为 他们 瞥了一眼 大约 , 他们 锯 那 这 厨房 曾是 几乎 裸 的
[ˈfɜːrnɪtʃər] .
furniture .
家具 .

然而，当他们环顾四周时，却发现厨房里几乎没有任何家具。

“ [wiːv] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈkrɪsməs] , ” [sed] [mɪs] [ˈgɔːrdn] , [ˈbrʌʃɪŋ]
“ We've brought the children something for Christmas , ” said Miss Gordon , brushing
“ 我们已经 带来 这 孩子们 某物 为了 圣诞节 , ” 说 错过 戈登 , 刷牙
[snoʊ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][kæp] .
snow from her cap .
雪 从 她 帽 .

“我们给孩子们带了圣诞礼物，”戈登小姐一边说着，一边掸掉帽子上的雪。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [ðə; ði] [ˈbraʊniz] - [aɪˈdiːə] . ”
“ It was entirely the Brownies ' idea . ”
“ 它 曾是 完全 这 布朗尼蛋糕 - 主意 . ”

“这完全是小女童子军的主意。”

“ [hɪəz] [ə; eɪ] [nuː] [sled] , ” [sed] [ˈkɑːni] , [diˈpɔzitiŋ] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði] [triː] .
“ Here's a new sled , ” said Connie , depositing it by the tree .
“ 这里是 一个 新的 雪橇 , ” 说 康妮 , 存款 它 经过 这 树 .

“这是个新雪橇，”康妮说着，把它放在树旁。

[ˈbɑːrbrə] , [ˈbeti] [ænd; ənd] [ˈbeni] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbraʊniz] , [let] [aʊt] [ə; eɪ]
Barbara , Betty and Benny , who had been staring at the Brownies , let out a
芭芭拉 , 贝蒂 和 本尼 , WHO 有 到过 凝视 在 这 布朗尼蛋糕 , 让 出去 一个
[wuːp] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .
whoop of joy .
哇哦 的 喜悦 .

一直盯着小女童军的芭芭拉、贝蒂和本尼发出了一声欢呼。

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [sled] , ['gliːfəli] ['drægɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði] [ber] ['kɪtʃɪn] [flɔːr] .

They	rushed	to	examine	the	sled	,	gleefully	dragging	it	over	the	bare	kitchen	floor	.
他们	匆忙	到	检查	这	雪橇	,	兴高采烈地	拖拽	它	超过	这	裸	厨房	地面	.

-

165

-

他们冲上前去查看雪橇，兴高采烈地把它拖过光秃秃的厨房地板。165

" [meɪ] [wiː; wi][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [naʊ] ?

"	May	we	try	it	out	on	the	hill	now	?
"	可能	我们	尝试	它	出去	在	这	爬坡道	现在	?

"我们现在可以在山上试试吗？"

" ['bɑːrbrə] [æskt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	Barbara	asked	her	mother	.
"	芭芭拉	问	她	母亲	.

"芭芭拉问她妈妈。"

" [its] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dændi] [sled] . "

"	It's	such	a	dandy	sled	.	"
"	它是	这样的	一个	花花公子	雪橇	.	"

"这雪橇真是太棒了。"

" [nɑːt] [raɪt] [naʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [stoʊn] [rɪ'gretfəli] .

"	Not	right	now	,	"	said	Mrs	.	Stone	regretfully	.
"	不是	正确的	现在	,	"	说	太太	.	石头	遗憾的是	.

"现在不行，"斯通太太遗憾地说。

" [ðə; ði] [stɔːrm] [ɪz] ['getɪŋ] [mʌtʃ] [wɜːrs] .

"	The	storm	is	getting	much	worse	.
"	这	风暴	是	获得	很多	更糟	.

"风暴越来越严重了。"

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['regjələr] ['blɪzərd] . "

I'm	afraid	it	may	prove	to	be	a	regular	blizzard	.	"
我是	害怕的	它	可能	证明	到	是	一个	常规的	暴风雪	.	"

恐怕会是一场普通的暴风雪。

" [hɪəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [wiː; wi] [brɔːt] , " [sed] [aɪ'liːn] , ['ɔːfərɪŋ] [ðə; ði] ['stɑːkɪŋ] ['dɑːlz] .

"	Here's	something	else	we	brought	,	"	said	Eileen	,	offering	the	stocking	dolls	.
"	这里是	某物	别的	我们	带来	,	"	说	艾琳	,	提供	这	袜	娃娃	.

"这是我们带来的其他东西，"艾琳说着，递上了圣诞袜娃娃。

" [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kʊkiz] [wiː; wi] [meɪd] , " ['ædɪd] ['rozmeəri] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][bɑːks][tuː; tə]['mɪsɪz] .

"	And	some	cookies	we	made	,	"	added	Rosemary	,	giving	the	box	to	Mrs	.
"	和	一些	曲奇饼	我们	制成	,	"	额外	迷迭香	,	给予	这	盒子	到	太太	.

[stoʊn] .

Stone	.
石头	.

"还有一些我们做的饼干，"罗斯玛丽说着，把盒子递给了斯通太太。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [aɪz] ['braɪtnd] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːlz] ,

The	children's	eyes	brightened	at	sight	of	the	dolls	,
这	孩子们的	眼睛	明亮	在	视线	的	这	娃娃	,

孩子们看到玩偶，眼睛都亮了起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʊkiz] [siːmd] [tuː; tə] [pliːz] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n] [mɔːr] .

but	the	cookies	seemed	to	please	them	even	more	.
但	这	曲奇饼	似乎	到	请	他们	甚至	更多的	.

但饼干似乎更让他们高兴。

“ [meɪ] [wiː; wi] [iːtʃ] [hæv; həv][wʌn] [naʊ] ?
“ May we each have one now ?
” 可能 我们 每个 有 一 现在 ?

“我们现在可以每人拥有一个吗？”

” ['betɪ] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] .
” Betty pleaded .
” 贝蒂 恳求 .

贝蒂恳求道。

“ [ɪts] [bɪn] ['eɪdʒɪz] [sɪns] [wiːv] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] !
“ It's been ages since we've had anything good to eat !
” 它是 到过 年龄 自从 我们已经 有 任何事物 好的 到 吃 !

“我们已经很久没吃到好吃的了！”

” ['mɪsɪz] . [stoʊn] [geɪv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] ['tʃɔːklət] ['braʊni] .
” Mrs . Stone gave each of the children a chocolate brownie .
” 太太 . 石头 给予 每个 的 这 孩子们 一个 巧克力 布朗尼 .

斯通太太给每个孩子一块巧克力布朗尼蛋糕。

[ðə; ði] ['kʊkiz] ['dɪsə'pɪrd] ['ɔːlmoʊst][ɪn][wʌn] [baɪt] .
The cookies disappeared almost in one bite .
这 曲奇饼 消失 几乎 在 一 咬 .

饼干几乎一口就吃完了。

[wen] [ðə; ði]['gɜːlz] [sɔː] [haʊ] ['hʌŋgri] [ðə; ði] [stoʊn] ['jʌŋstəz] [wɜːr; wər] ,
When the girls saw how hungry the Stone youngsters were ,
什么时候 这 女孩们 锯 如何 饥饿的 这 石头 年轻人 是 ,

当女孩们看到斯通家的孩子们有多饿时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɑːri] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [brɔːt] [mɔːr] [fuːd] .
they were sorry they had not brought more food .
他们 是 对不起 他们 有 不是 带来 更多的 食物 .

他们很后悔没多带些食物。

“ ['mɪsɪz] . [stoʊn] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] ,
“ Mrs . Stone , if you have no objection ,
” 太太 . 石头 , 如果 你 有 不 异议 ,

“斯通夫人，如果您不反对的话，

[wiːl] [brɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [guːs] [ɔːr][ə; eɪ] ['tɜːrki] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['krɪsməs] ['dɪnər] , ” [mɪs] ['gɔːrdn]
we'll bring you a goose or a turkey for your Christmas dinner , ” Miss Gordon
出色地 带来 你 一个 鹅 或者 一个 火鸡 为了 你的 圣诞节 晚餐 , ” 错过 戈登
['ɔːfərd] [ɪm'pʌlsɪvli] .
offered impulsively .
提供 冲动地 .

“我们给你带只鹅或火鸡来做圣诞晚餐吧，”戈登小姐脱口而出。

“ ['grænmʌðər] ['gɔːrdn] [hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [flɑːk] .
“ Grandmother Gordon has a large flock .
” 祖母 戈登 有 一个 大的 群 .

“戈登奶奶养了一大群羊。”

” [æt; ət] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['gɔrdənz] [neɪm] [ə; eɪ] ['veri] [kwɪr] [ɪk'spreʃ(ə)n] [keɪm] ['oʊvər]['mɪsɪz] .
” At mention of Mrs . Gordon's name a very queer expression came over Mrs .
” 在 提到 的 太太 . 戈登的 姓名 一个 非常 酷儿 表达 来了 超过 太太 .
['stoʊnz] [feɪs] . -
Stone's face . 166
石头的 脸 . -

“一提到戈登太太的名字，斯通太太脸上就露出了非常奇怪的表情。”166

“ [ɑːr; ər] — [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] — ” [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] , [ænd; ənd] [ðen] ['fɪnɪʃt] ['kwɪkli] : “ [wiːl] [biː; bi]

“	Are	—	are	you	sure	—	”	she	began	,	and	then	finished	quickly	:	“	We'll	be
“	是	—	是	你	当然	—	”	她	开始	,	和	然后	完成的	迅速地	:	“	出色地	是

[moʊst]['greɪtf(ə)l] , [mɪs] ['gɔːrdn] .

most	grateful	,	Miss	Gordon	.
最多	感激的	,	错过	戈登	.

“您——您确定——”她刚开口，就迅速说道：“我们将不胜感激，戈登小姐。”

[maɪ] ['hʌzbənd] ['hæznt] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] , [ænd; ənd] ['hiːz] [hæd; həd][bæd] [lʌk] [wɪð; wɪθ]

My	husband	hasn't	worked	for	several	weeks	,	and	he's	had	bad	luck	with
我的	丈夫	还没有	工作	为了	一些	周	,	和	他是	有	坏的	运气	和

[hɪz; ɪz][træps] .

his	traps	.
他的	陷阱	.

我丈夫已经好几个星期没工作了，而且他的捕兽夹运气也不好。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][jʊr; jər][ˌdʒenə'rɑːsəti] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ] ['krɪsməs] . ”

Except	for	your	generosity	,	the	children	would	have	had	no	Christmas	.	”
除了	为了	你的	慷慨	,	这	孩子们	会	有	有	不	圣诞节	.	”

若非您的慷慨解囊，孩子们就过不成圣诞节了。

“ [wiːl] [biː; bi] [bæk] , ” [mɪs] ['gɔːrdn] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] .

“	We'll	be	back	,	”	Miss	Gordon	assured	her	.
“	出色地	是	后退	,	”	错过	戈登	保证	她	.

“我们会回来的，”戈登小姐向她保证道。

“ [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [rʌn] [ə'lɔːŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['fæstər][baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪt] .

“	Now	we	must	run	along	,	for	the	snow	is	coming	down	faster	by	the	minute	.
“	现在	我们	必须	跑步	沿着	,	为了	这	雪	是	未来	向下	快点	经过	这	分钟	.

“现在我们必须快跑，因为雪越下越大了。”

” ['mɪsɪz] . [stoʊn] [dɪd][nɑːt][ɜːrdʒ][ðə; ði] ['braʊniz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ,

”	Mrs	.	Stone	did	not	urge	the	Brownies	to	remain	,
”	太太	.	石头	做过	不是	敦促	这	布朗尼蛋糕	到	保持	,

斯通夫人并没有劝说小女童子军们留下来。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [tuː] [wʌz; wəz] [ə'lɑːrmd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] .

for	she	too	was	alarmed	by	the	increasing	intensity	of	the	storm	.
为了	她	也	曾是	惊慌	经过	这	增加	强度	的	这	风暴	.

因为她也对风暴日益加剧的强度感到担忧。

[truːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːrm]['kæbɪn] ,

Trooping	out	of	the	warm	cabin	,
军队集结	出去	的	这	温暖的	舱	,

走出温暖的小屋，

[ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər] [met] [baɪ][ə; eɪ][blæst][ʌv; əv] [sʌb] - ['zɪroʊ] [wɪnd] [wɪtʃ] ['nɪrli] [swept] [ðem; ðəm]

the	girls	were	met	by	a	blast	of	sub	-	zero	wind	which	nearly	swept	them
这	女孩们	是	遇见	经过	一个	爆炸	的	子	-	零	风	哪个	几乎	扫荡	他们

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [fiːt] .

from	their	feet	.
从	他们的	脚	.

一阵刺骨的寒风迎面袭来，几乎将女孩们吹倒在地。

“ [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] ! ” [skwiːld] ['viːviː] .

“	O	-	o	-	oh	!	”	squealed	Veve	.
“	哦	-	o	-	哦	!	”	尖叫	维维	.

“哦！”薇薇尖叫道。

“ [ðɪs] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] !

“	This	is	awful	!
“	这	是	可怕	!

“这太糟糕了！”

[its] [ə; eɪ][lɑːt] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ! ”

It's	a	lot	worse	than	it	was	!	”
它是	一个	很多	更糟	比	它	曾是	!	”

情况比以前糟糕多了！

“ [ðə; ði][wɪnd][hæz; həz]['rɪzn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ” [mɪs] ['gɔːrdn] [əd'mɪtɪd] ,

“	The	wind	has	risen	a	little	,	”	Miss	Gordon	admitted	,
”	这	风	有	升起	一个	小的	,	”	错过	戈登	承认	,

“风稍微大了些，”戈登小姐承认道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] .

“	and	we	must	face	it	all	the	way	to	the	farm	.
”	和	我们	必须	脸	它	全部	这	方式	到	这	农场	.

“我们必须一路面对它，直到农场。”

[dʌk] [jʊr; jər] ['hedz] ['ɪntuː][jʊr; jər] ['mʌfləz] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː]['sɪŋg(ə)l][faɪl] .

Duck	your	heads	into	your	mufflers	and	follow	me	single	file	.
鸭子	你的	头部	进入	你的	消音器	和	跟随	我	单身的	文件	.

把头埋进围巾里，然后排成一列跟着我走。

” [baɪ]['goʊɪŋ] [ə'hed] , [mɪs] ['gɔːrdn] [broʊk] [ðə; ði] [wɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['gɜːlz] ,

”	By	going	ahead	,	Miss	Gordon	broke	the	wind	for	the	girls	,
”	经过	去	前方	,	错过	戈登	打破	这	风	为了	这	女孩们	,

“戈登小姐的先行一步，为女孩们打破了僵局。”

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [wɔːk] .

making	it	easier	for	them	to	walk	.
制作	它	更轻松	为了	他们	到	走	.

使他们行走更加轻松。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðə; ði] [treɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['roʊdweɪ] [tuː; tə]

the	trail	they	had	made	only	a	few	minutes	before	from	the	roadway	to
这	踪迹	他们	有	制成	仅有的	一个	很少	分钟	前	从	这	道路	到

[ðə; ði] [stoʊn] ['kæbɪn] ,

the	Stone	cabin	,
这	石头	舱	,

他们几分钟前才从公路踩出一条通往石头小屋的小路，

[ɔːl'redi] [hæd; həd] [bɪn] [swept] [ə'weɪ] .

already	had	been	swept	away	.
已经	有	到过	扫荡	离开	.

早已被冲走了。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [wiːv] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] [drɪfts] . -

They	had	to	weave	in	and	out	to	avoid	the	larger	drifts	.	167
他们	有	到	编织	在	和	出去	到	避免	这	更大的	漂移	.	-

他们不得不时而穿梭，时而绕开较大的积雪。[167]

“ [weɪt] !

“	Wait	!
”	等待	!

“等待！

” [kraɪd] ['viːviː] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['gɜːlz] [riːtʃt] [ðə; ði] [roʊd] .

”	cried	Veve	just	as	the	girls	reached	the	road	.
”	哭	维维	只是	作为	这	女孩们	达到	这	路	.

“就在女孩们走到路边时，维维喊道。”

['evriwʌn] [pɔːzd] , ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɔːld] [aʊt] .

Everyone	paused	,	wondering	why	she	had	called	out	.
每个人	暂停	,	好奇	为什么	她	有	称为	出去	.

所有人都停了下来，想知道她为什么突然喊叫。

“ [aɪv] [lɔːst] [maɪ] ['mɪtnz] !

“	I've	lost	my	mittens	!
”	我已经丢失的		我的	连指手套	!

我的手套丢了！

” ['viːviː] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [gruːp] .

”	Veve	informed	the	group	.
”	维维	知情的	这	团体	.

薇薇向大家汇报了情况。

“ [aɪ] — [aɪ] [ges] [aɪ] [left] [ðæn; ðən] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn] ['mɪsɪz] . ['stoʊnz] ['kɪtʃɪn] . ”

“	I	—	I	guess	I	left	than	on	the	table	in	Mrs	.	Stone's	kitchen	.	”
“	我	—	我	猜测	我	左边	比	在	这	桌子	在	太太	.	石头的	厨房	.	”

“我……我猜我把它落在斯通太太厨房的桌子上了。”

“ [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] [hæz; həz] [lɔːst] [ɪts] ['mɪtn] , ” [mɑːkt] [dʒeɪn] .

“	The	little	kitten	has	lost	its	mitten	,	”	mocked	Jane	.
“	这	小的	小猫	有	丢失的	它是	手套	,	”	嘲笑	简	.

“小猫咪的手套丢了，”简嘲笑道。

[snoʊ] [wʌz; wəz] ['baɪtɪŋ] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [feɪs] , ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɔrts] .

Snow	was	biting	into	her	face	,	making	her	out	of	sorts	.
雪	曾是	咬	进入	她	脸	,	制作	她	出去	的	排序	.

雪花刺痛着她的脸，让她感到很不舒服。

“ [aɪ] — [aɪ] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪtnz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [hæd; həd] [maɪ] [hændz] [ɪn] [maɪ] ['pɑːkəts]

“	I	—	I	didn't	notice	about	the	mittens	because	I	had	my	hands	in	my	pockets
“	我	—	我	没有	注意	关于	这	连指手套	因为	我	有	我的	双手	在	我的	口袋

[wen] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [haʊs] ,

when	we	left	the	house	,
什么时候	我们	左边	这	房子	,

“我……我没注意到手套的事，因为我们出门的时候我把手插在口袋里。”

” ['viːviː] ['mʌmbld] .

”	Veve	mumbled	.
”	维维	喃喃自语	.

“维维喃喃自语道。”

“ [naʊ] [maɪ] [hændz] [ɑːr; ər] ['sɪmpli] ['friːzɪŋ] .

“	Now	my	hands	are	simply	freezing	.
“	现在	我的	双手	是	简单地	冷冻	.

“现在我的手都冻僵了。”

[aɪl] [rʌn] [bæk] [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] . ”

I'll	run	back	and	get	them	.	”
患病的	跑步	后退	和	得到	他们	.	”

我回去把它们拿过来。

“ [wiːl] [friːz] ['sɑːlɪd] [ɪf] [wiː; wi] [stænd] [hɪr] [ænd; ənd] [weɪt] ! ” ['grʌmbld] [dʒeɪn] .

“	We'll	freeze	solid	if	we	stand	here	and	wait	!	”	grumbled	Jane	.
“	出色地	冻结	坚硬的	如果	我们	站立	这里	和	等待	!	”	咕哝	简	.

“如果我们站在这里等，我们会冻成冰棍的！”简抱怨道。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [goʊ] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər] [oʊld] ['mɪtnz] ? ”

“	Can't	you	go	without	your	old	mittens	?	”
“	不能	你	去	没有	你的	老的	连指手套	?	”

“你难道不能不戴你的旧手套吗？”

“ [noʊ] . ['viːviː] [wɪl] [niːd] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [get] [hoʊm] ,
“ No . Veve will need them before we get home ,
“ 不 . 维维 将要 需要 他们 前 我们 得到 家 ,

“不。维维在我们回家之前需要它们。”

” [mɪs] ['gɔːrdn] [sed] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [kʊd; kəd] [rɪ'plaɪ] .
” Miss Gordon said before the little girl could reply .
” 错过 戈登 说 前 这 小的 女孩 可以 回复 .

戈登小姐在小女孩回答之前说道。

“ [aɪl] [goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] , ” ['kɑːni] ['ɔːfərd] ['kwɪkli] .
“ I'll go back with her , ” Connie offered quickly .
“ 患病的 去 后退 和 她 , ” 康妮 提供 迅速地 .

“我和她一起回去，”康妮连忙说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [teɪk] [lɔːŋ] .
“ It won't take long .
“ 它 惯于 拿 长的 .

“不会花很长时间。”

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [wɔːk] [ɑːn] [ænd; ənd] [wiːl] [kætʃ] [ʌp] . ”
The rest of you walk on and we'll catch up . ”
这 休息 的 你 走 在 和 出色地 抓住 向上 . ”

你们其他人先走，我们一会儿就追上来。

“ [aɪ] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə] ['seprət] [ɪn] [ðɪs] [stɔːrm] , ” [sed] [mɪs] ['gɔːrdn] .
“ I don't like to separate in this storm , ” said Miss Gordon .
“ 我 不 喜欢 到 分离 在 这 风暴 , ” 说 错过 戈登 .

“我不喜欢在这种暴风雨中分开，”戈登小姐说。

“ [bʌt; bət] [ðen] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [mis'teik] [ðə; ði] [wei] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [tuː; tə] [ðə; ði] [roʊd] .
“ But then , you can't mistake the way if you keep to the road .
“ 但 然后 , 你 不能 错误 这 方式 如果 你 保持 到 这 路 .

“但是，只要你沿着路走，就不会走错路。”

[wiːl] [wɔːk] ['sloʊli] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kætʃ] [ʌp] .
We'll walk slowly until you catch up .
出色地 走 缓慢地 直到 你 抓住 向上 .

我们会慢慢走，直到你追上来。

” [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [bæks] [ə'gen] , ['kɑːni] and168
” With the wind to their backs again , Connie and168
” 和 这 风 到 他们的 背部 再次 , 康妮 and168

“康妮和168再次顺风而行。”

['viːviː] [meɪd] [ə; eɪ] [fæst] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [stoʊn] ['kæbɪn] .
Veve made a fast trip to the Stone cabin .
维维 制成 一个 快速地 旅行 到 这 石头 舱 .

维维迅速前往了石头小屋。

[ðə; ði] ['mɪtnz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪbl] [dʒʌst] [wer] ['viːviː] [hæd; həd] [drɑːpt] [ðem; ðəm] .
The mittens were on the kitchen table just where Veve had dropped them .
这 连指手套 是 在 这 厨房 桌子 只是 在哪里 维维 有 掉落 他们 .

手套就放在厨房的桌子上，和薇薇之前扔在那儿的位置一模一样。

[ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [wʌns] [mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] ,
On their way once more , it seemed to the two girls ,
在 他们的 方式 一次 更多的 , 它 似乎 到 这 二 女孩们 ,

两个女孩似乎又踏上了旅程。

[ðæt] [ðə; ði] [stɔːrm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɜːrst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] .
that the storm was the worst one of their experience .
那 这 风暴 曾是 这 最差 一 的 他们的 经验 .

这场风暴是他们经历过的最严重的风暴。

[wɪð; wɪθ] [mɪs] ['gɔːrdn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [nɑːt][ðer; ðər][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [wɪnd] ,

With	**Miss**	**Gordon**	**and**	**the**	**others**	**not**	**there**	**to**	**break**	**the**	**wind**	**,**
和	错过	戈登	和	这	其他的	不是	那里	到	休息	这	风	,

戈登小姐和其他人不在，没人帮忙挡风，

[ˌaɪ 'tiː] [həːld] [ɪt'self] [fʊl] [fɔːrs] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

it	**hurled**	**itself**	**full**	**force**	**against**	**them**	**.**
它	投掷	本身	满的	力量	反对	他们	.

它全力向他们扑去。

“ [aɪ] [kɑːnt] [siː] ['eniθɪŋ] !

“ **I**	**can't**	**see**	**anything**	**!**
” 我	不能	看	任何事物	!

我什么也看不见！

” ['kɑːni] [kraɪd] [æz; əz][ðə; ði] [snoʊ] [peltid] [ænd; ənd] [stʌŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] .

” **Connie**	**cried**	**as**	**the**	**snow**	**pelted**	**and**	**stung**	**her**	**face**	**.**
” 康妮	哭	作为	这	雪	被毛皮覆盖	和	被蜇了	她	脸	.

雪花噼里啪啦地打在康妮的脸上，刺痛难忍，她哭了起来。

“ ['niːðər] [kæn; kən][aɪ] , ” [skriːmd] ['viːviː] [ə'bʌv] [ðə; ði] [haʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .

“ **Neither**	**can**	**I**	**,**	**”**	**screamed**	**Veve**	**above**	**the**	**howl**	**of**	**the**	**wind**	**.**
” 两者都不	能	我	,	”	尖叫	维维	多于	这	嗥	的	这	风	.

“我也做不到！”薇薇在呼啸的风声中尖叫道。

“ [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['braʊniz] ?

“ **Where**	**are**	**the**	**Brownies**	**?**
” 在哪里	是	这	布朗尼蛋糕	?

“布朗尼们在哪里？”

” [ðə; ði]['gɝːlz][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['eniwʌn] [ə'hed] — ['oʊnli][ə; eɪ] ['slæntɪŋ] , ['blaɪndɪŋ] [wɔːl] [ʌv; əv] ['drɪvn]

” **The**	**girls**	**could**	**not**	**see**	**anyone**	**ahead**	**—**	**only**	**a**	**slanting**	**,**	**blinding**	**wall**	**of**	**driven**
” 这	女孩们	可以	不是	看	任何人	前方	—	仅有的	一个	斜	,	失明	墙	的	驱动

[snoʊ] .

snow	**.**
雪	.

“女孩们看不到前面的任何人——只有一道倾斜的、遮天蔽日的积雪墙。”

['iːv(ə)n][ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [blɔtid] [frʌm; frəm] [vjuː] [ðoʊ] [ðeɪ] [nuː] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Even	**the**	**road**	**was**	**blotted**	**from**	**view**	**though**	**they**	**knew**	**where**	**it**	**was**
甚至	这	路	曾是	印迹	从	看法	尽管	他们	知道	在哪里	它	曾是

['sɪtʃueɪtɪd] .

situated	**.**
位于	.

即使是道路，尽管他们知道它的位置，也看不见了。

“ [kʌm] [ɑːn] ! ” [gɑːspt] ['kɑːni] .

“ **Come**	**on**	**!**	**”**	**gasped**	**Connie**	**.**
” 来	在	!	” 倒吸一口气		康妮	.

“快点！”康妮喘着气说。

“ [wiːl] [kætʃ] [ʌp] [ɪf] [wiː; wi] ['hɜːri] .

“ **We'll**	**catch**	**up**	**if**	**we**	**hurry**	**.**
” 出色地	抓住	向上	如果	我们	匆忙	.

“如果我们抓紧时间，就能赶上。”

” [heɪst] [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

” **Haste**	**however**	**,**	**was**	**impossible**	**.**
” 匆忙	然而	,	曾是	不可能的	.

然而，仓促行事是不可能的。

[ðə; ði] [wɪnd] [snætʃt] [ðer; ðər] [breθ] [ænd; ənd] [tɔːr] [æt; ət] [ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] .

The	wind	snatched	their	breath	and	tore	at	their	clothing	.
这	风	抢夺	他们的	气息	和	撕裂	在	他们的	衣服	.

狂风袭来，令人窒息，撕扯着他们的衣服。

[wʌns] ['kɑːni] [plʌndʒd] [θruː] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [drɪft] [ʌp] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] .

Once	Connie	plunged	through	a	large	drift	up	to	her	shoulders	.
一次	康妮	暴跌	通过	一个	大的	漂移	向上	到	她	肩膀	.

康妮曾一头扎进齐肩深的雪堆里。

[snoʊ] [went] [daʊn] [hɜːr; hər] [nek] , ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ['koʊldɚ] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ðæn; ðən]

Snow	went	down	her	neck	,	making	her	colder	and	more	uncomfortable	than
雪	去	向下	她	脖子	,	制作	她	更冷	和	更多的	不舒服	比

['evər] .

ever	.
曾经	.

雪顺着她的脖子流了下来，让她比以往任何时候都更加寒冷难受。

“ [wer] [ɪz] [ðə; ði] [roʊd] ? ” [ʃiː; ʃi] [di'mɑːndid] .

“	Where	is	the	road	?	”	she	demanded	.
“	在哪里	是	这	路	?	”	她	要求	.

“路在哪里？”她问道。

“ ['ɔtnt] [wiː; wi] [tuː; tə] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ? ”

“	Oughtn't	we	to	have	come	to	it	before	this	?	”
“	不应该	我们	到	有	来	到	它	前	这	?	”

我们难道不应该早点意识到这一点吗?

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [ðer; ðər] , ” [sed] ['viːviː] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] . -

“	I	think	I	see	it	over	there	,	”	said	Veve	,	pointing	to	the	left	.	169	-
“	我	思考	我	看	它	超过	那里	,	”	说	维维	,	指向	到	这	左边	.		-

“我想我在那边看到了，”维维指着左边说。[169]

“ [bʌt; bət] ['aʊər; ɑːr] [roʊd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] .

“	But	our	road	was	to	the	right	.
“	但	我们的	路	曾是	到	这	正确的	.

但我们的路是向右走。

[ɔːr] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [mɪkst] [ʌp] ?

Or	am	I	mixed	up	?
或者	是	我	混合	向上	?

还是我记错了?

[oʊ] , [dɪr] ! ”

Oh	,	dear	!	”
哦	,	亲爱的	!	”

哦亲爱的！ ”

“ [its] [ə; eɪ] [roʊd] , ” [ɪn'sɪstɪd] ['viːviː] .

“	It's	a	road	,	”	insisted	Veve	.
“	它是	一个	路	,	”	坚持	维维	.

“这是一条路，”维维坚持道。

[ðə; ði] ['gɜːlz] ['strʌgld] [ɑːn] , [ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] ['næroʊ] ['θɜːroʊfer] ,

The	girls	struggled	on	,	and	soon	reached	the	narrow	thoroughfare	,
这	女孩们	挣扎	在	,	和	很快	达到	这	狭窄的	通道	,

女孩们艰难地继续前行，很快就到达了狭窄的街道。

[laɪnd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [baɪ] [æn; ən] ['ɑːrtʃɪŋ] [wɔːl] [ʌv; əv] ['froʊz(ə)n] [bʊʃɪz] .

lined	on	either	side	by	an	arching	wall	of	frozen	bushes	.
衬里	在	任何一个	边	经过	一个	拱形	墙	的	冷冻	灌木丛	.

两侧是一道由冰冻灌木组成的拱形墙。

“ [aɪ] [kɑːnt] [siː] [ðə; ði] ['braʊniz] , ” [sed] ['kɑːni] ['æŋkʃəsli] .
“ I can't see the Brownies , ” said Connie anxiously .
“ 我 不能 看 这 布朗尼蛋糕 , ” 说 康妮 焦虑地 .

“我看不见小女童子军，”康妮焦急地说。

“ [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [soʊ][fæst] , ['kɑːni] .
“ That's because the snow is coming down so fast , Connie .
“ 那就是 因为 这 雪 是 未来 向下 所以 快速地 , 康妮 .

“那是因为雪下得太快了，康妮。”

[ðeɪ] [kɑːnt] [biː; bi] ['veri] [fɑːr] [ə'hed] .
They can't be very far ahead .
他们 不能 是 非常 远的 前方 .

他们不可能领先太多。

[lets] [rʌn] [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiːl] [kætʃ] [ʌp] .
Let's run and maybe we'll catch up .
我们来吧 跑步 和 或许 出色地 抓住 向上 .

我们跑吧，也许能追上。

” [æt; ət][ə; eɪ][dɔːg] - [trɑːt] , [ðə; ði] [per] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [roʊd] .
” At a dog - trot , the pair started down the winding road .
” 在 一个 狗 - 小跑 , 这 一对 开始 向下 这 绕线 路 .

“两人小跑着，沿着蜿蜒的小路开始了。”

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [sloʊ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːk] [ə'gen] .
Before they had gone very far they had to slow down to a walk again .
前 他们 有 已消失 非常 远的 他们 有 到 慢的 向下 到 一个 走 再次 .

他们还没走多远，就不得不放慢脚步，再次步行。

[baɪ] [naʊ] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd]['feɪsɪz] ['tiŋgld] [wɪð; wɪθ][koʊld][ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪrz] [wɜːr; wər]
By now their hands and faces tingled with cold and their ears were
经过 现在 他们的 双手 和 面孔 刺痛 和 寒冷的 和 他们的 耳朵 是
[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][hɜːrt] .
beginning to hurt .
开始 到 伤害 .

此时，他们的手和脸都冻得发麻，耳朵也开始疼了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'hed] .
It was impossible to see more than a few feet ahead .
它 曾是 不可能的 到 看 更多的 比 一个 很少 脚 前方 .

能见度极低，只能看到几英尺远的地方。

“ [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ?
“ Does it seem to you we're going the right direction ?
“ 做 它 似乎 到 你 是 去 这 正确的 方向 ?

“你觉得我们走的方向对吗？”

” ['kɑːni] [æskt] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .
” Connie asked after a while .
” 康妮 问 后 一个 尽管 .

过了一会儿，康妮问道。

“ [wʌt] [ɪf] [wiː; wi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [rɔːŋ] [wei] [wen] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [stoʊn] ['kæbɪn] ?
“ What if we turned the wrong way when we left the Stone cabin ?
“ 什么 如果 我们 转向 这 错误的 方式 什么时候 我们 左边 这 石头 舱 ?

“如果我们离开石头小屋时走错了方向怎么办？”

" ['vi:vi:] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜ:rid] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [bʌt; bət][hæd; həd][nɑ:t]['wɑ:ntɪd][tu:; tə]
" Veve had been worried about the same thing , but had not wanted to
" 维维 有 到过 担心 关于 这 相同的 事物 , 但 有 不是 通缉 到
[æd'mɪt][ˌaɪ 'ti:] .
admit it .
承认 它 .

"Veve也曾担心过同样的事情，但她不想承认。"

" [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [raɪt] , " [ʃi:; ʃi]['ɑ:rgju:d] .
" This must be right , " she argued .
" 这 必须 是 正确的 , " 她 争论 .

"这肯定是对的，"她辩解道。

" [mɪs] ['gɔ:rdn] [sed] [wi:; wi] ['kudnt] [lu:z] ['aʊər; ɑ:r] [wei] [ɪf] [wi:; wi] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [roʊd] . "
" Miss Gordon said we couldn't lose our way if we followed the road . "
" 错过 戈登 说 我们 不能 失去 我们的 方式 如果 我们 随后 这 路 . "

戈登小姐说，只要我们沿着路走，就不会迷路。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] [seɪm] [roʊd] .
" But it doesn't look like the same road .
" 但 它 不 看 喜欢 这 相同的 路 .

"但这看起来不像是同一条路了。"

[wɪə(r)] ['klaɪmɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['sta:tiŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [hɪl] ! " -
We're climbing as if we were starting up a hill ! " 170
是 攀登 作为 如果 我们 是 开始 向上 一个 爬坡道 ! " -

我们就像在爬山一样！"170

" ['dɪdnt] [wi:; wi] [kʌm] [daʊn] [wʌn][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [stoʊn] ['kæbɪn] ?
" Didn't we come down one on our way to the Stone cabin ?
" 没有 我们 来 向下 一 在 我们的 方式 到 这 石头 舱 ?

"我们去石头小屋的路上，是不是经过了一个小山丘？"

" ['vi:vi:] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [vɔɪs] .
" Veve asked in a frightened voice .
" 维维 问 在 一个 害怕 嗓音 .

"薇薇用惊恐的声音问道。"

" [nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [rɪ'membər] .
" Not that I remember .
" 不是 那 我 记住 .

"我不记得了。"

[ðɪs] [roʊd] [ɪz][soʊ] ['nærəʊ] [tu:] .
This road is so narrow too .
这 路 是 所以 狭窄的 也 .

这条路也很窄。

[ðə; ði][wʌn][wi:; wi] ['fɑ:loʊd] [wʌz; wəz] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][kɑ:rz][tu:; tə] [pæs] ['i:zəli] . "
The one we followed was wide enough for cars to pass easily . "
这 一 我们 随后 曾是 宽的 足够的 为了 汽车 到 经过 容易地 . "

我们走的那条路很宽，汽车可以轻松通过。

" ['meɪbi] [wi:; wi] [went] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['æftər][wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [roʊd] , ['kɑ:ni] .
" Maybe we went the wrong direction after we reached the road , Connie .
" 或许 我们 去 这 错误的 方向 后 我们 达到 这 路 , 康妮 .

"康妮，也许我们到了路边之后就走错了方向。"

" ['kɑ:ni] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [ri:tʃt] [fɔ:r; fər] - ['mɪtənd] [hænd] .
" Connie stopped and reached for Veve's mittened hand .
" 康妮 停止 和 达到 为了 - 连指手套 手 .

康妮停下脚步，伸手去握维芙戴着手套的手。

“ [its] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	It's	worse	than	that	,	”	she	said	.
”	它是	更糟	比	那	,	”	她	说	.

“情况比这更糟，”她说。

“ [ðɪs] ['iznt] [ðə; ði] [seɪm] [roʊd] . ”

“	This	isn't	the	same	road	. ”
”	这	不是	这	相同的	路	. ”

“这不是同一条路。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] , ” [weɪld] ['viːviː] , ['dʌkɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] [frend] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]

“	But	it	has	to	be	,	”	wailed	Veve	,	ducking	behind	her	friend	to	escape
”	但	它	有	到	是	,	”	哀嚎	维维	,	躲避	在后面	她	朋友	到	逃脱

[ðə; ði] [hɑːrʃ] [wɪnd] .

the	harsh	wind	.
这	残酷的	风	.

“但一定是这样，”薇薇哀叹道，躲到朋友身后躲避凛冽的寒风。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [roʊd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪz] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊn] ['kɑːtɪdʒ] , ” ['kɑːni] [sed]

“	There	was	another	road	a	long	ways	off	from	the	Stone	cottage	,	”	Connie	said
”	那里	曾是	其他	路	一个	长的	方式	离开	从	这	石头	小屋	,	”	康妮	说

, ['θɪŋkɪŋ] [hɑːrd] .

,	thinking	hard	.
,	思维	难的	.

“离斯通小屋很远的地方还有另一条路，”康妮认真地想了想说。

“ [aɪ] [rɪ'membər] ['noʊtɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [fɜːrst] [deɪ] [wiː; wi] [went] [pæst][ðer; ðər] .

“	I	remember	noticing	it	that	first	day	we	went	past	there	.
”	我	记住	注意到	它	那	第一的	天	我们	去	过去的	那里	.

“我记得我们第一次路过那里时就注意到它了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][saɪd] [roʊd] [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [led] [kloʊz] [tuː; tə]['mɪstər] . - ['evərgriːn]

It	was	just	a	side	road	and	I	think	led	close	to	Mr	.	Jeffert's	evergreen
它	曾是	只是	一个	边	路	和	我	思考	引领	关闭	到	先生	.	-	常绿

[fɑːrm] . ”

farm	.	”	
农场	.	”	

那只是一条岔路，我想它通往杰弗特先生的常绿农场附近。

“ [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ðer; ðər] , [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [weɪ] , ” ['viːviː] [sed] ['hoʊpfəli] .

“	If	we	could	get	there	,	we	could	find	our	way	,	”	Veve	said	hopefully	.
”	如果	我们	可以	得到	那里	,	我们	可以	寻找	我们的	方式	,	”	维维	说	希望	.

“如果我们能到达那里，我们就能找到出路，”维维充满希望地说。

“ [ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][stɑːrt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [stoʊn] ['kæbɪn][ænd; ənd][æsk]['mɪsɪz] . [stoʊn] [haʊ] [tuː; tə] [get]

“	Or	should	we	start	back	to	the	Stone	cabin	and	ask	Mrs	.	Stone	how	to	get
”	或者	应该	我们	开始	后退	到	这	石头	舱	和	问	太太	.	石头	如何	到	得到

[hoʊm] ? ”

home	?	”	
家	?	”	

“或者我们应该返回斯通家的小屋，问问斯通太太该怎么回家？”

“ [aɪm][nɑːt]['iːv(ə)n] [ʃʊr] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði]['kæbɪn] [naʊ] , ” ['kɑːni] [əd'mɪtɪd] .

“	I'm	not	even	sure	we	could	find	the	cabin	now	,	”	Connie	admitted	.
”	我是	不是	甚至	当然	我们	可以	寻找	这	舱	现在	,	”	康妮	承认	.

“我现在甚至不确定我们还能不能找到那间小木屋，”康妮坦言道。

“ [ðɪs] ['heɪtfl] [snoʊ] ['haɪdz] ['evriθɪŋ] . ”

“	This	hateful	snow	hides	everything	. ”
”	这	可恶	雪	隐藏	一切	. ”

“这场讨厌的雪掩盖了一切。”

“ [ðen] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? ”
“ Then what shall we do ? ”
” 然后 什么 将 我们 做 ? ”

“那我们该怎么办？”

“ [lets] [kiːp] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪz] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [roʊd] [liːdz] [tuː; tə]['mɪstər] .
“ Let's keep on a little ways farther and see if the road leads to Mr .
” 我们来吧 保持 在 一个 小的 方式 更远 和 看 如果 这 路 线索 到 先生 .
- [fɑːrm] . ” -
Jeffert's farm . ” 171
- 农场 . ” -

“我们再往前走一段路，看看这条路能不能通往杰弗特先生的农场。”171

[ɑːn][ðə; ði]['gɝːlz] ['trʌdʒd] , [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪt] .
On the girls trudged , becoming more discouraged by the minute .
在 这 女孩们 艰难跋涉 , 成为 更多的 灰心 经过 这 分钟 .

女孩们继续艰难地前行，每过一分钟就更加沮丧。

“ ['lɪs(ə)n] !
“ Listen !
” 听 !

“听！

” [kraɪd] ['kɑːni] ['sʌd(ə)nli] .
” cried Connie suddenly .
” 哭 康妮 突然 .

“康妮突然喊道。”

[frʌm; frəm][ʌp][ðə; ði] [hɪl] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['mʌfld] [rɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊtər] .
From up the hill , they heard the muffled roar of a motor .
从 向上 这 爬坡道 , 他们 听到 这 闷音 吼 的 一个 发动机 .

他们听到山坡上传来一阵低沉的马达轰鸣声。

[ə; eɪ] [trʌk] [wʌz; wəz] ['berɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
A truck was bearing toward them .
一个 卡车 曾是 轴承 朝向 他们 .

一辆卡车正朝他们驶来。

“ ['sʌmˌwənz] ['kʌmɪŋ] !
“ Someone's coming !
” 某人的 未来 !

“有人来了！”

” ['viːviː] ['ʃaʊtɪd] .
” Veve shouted .
” 维维 喊叫 .

“薇薇喊道。”

“ [lets] [æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [faɪnd][aʊt] [haʊ] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['gɔːrdn] [fɑːrm]
“ Let's ask for a ride , or at least find out how to get to the Gordon farm
” 我们来吧 问 为了 一个 骑 , 或者 在 至少 寻找 出去 如何 到 得到 到 这 戈登 农场
.
:
.

“我们搭个便车吧，或者至少弄清楚怎么去戈登农场。”

” ['stepɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,
” Stepping to the side of the road ,
” 步进 到 这 边 的 这 路 ,

“走到路边，

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ][fɑːr] [əˈweɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [siːn] ,

but	not	so	far	away	that	they	would	not	be	seen	,
但	不是	所以	远的	离开	那	他们	会	不是	是	已见	,

但也不能离得太远，以免被人看见。

[ðə; ði][ˈgɝːlz] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [trʌk] [tuː; tə] [drɔː] [nɪr] .

the	girls	waited	for	the	truck	to	draw	near	.
这	女孩们	等待	为了	这	卡车	到	画	靠近	.

女孩们等待着卡车靠近。

[suːn] [ˌaɪ ˈtiː] [luːmd] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [ˈblaɪndɪŋ] [snoʊ] .

Soon	it	loomed	up	through	the	wall	of	blinding	snow	.
很快	它	迫近	向上	通过	这	墙	的	失明	雪	.

很快，它便从遮天蔽日的雪墙中显露出来。

[ðə; ði] [trʌk] [wʌz; wəz] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [ˈfreʃli] [kʌt] [ˈevəgriːnz] .

The	truck	was	carrying	a	load	of	freshly	cut	evergreens	.
这	卡车	曾是	携带	一个	加载	的	新鲜的	切	常绿植物	.

卡车上装载着一车刚砍伐的常绿植物。

“ [jel] , [ɔːr][hiː; hi][wəʊnt][stɑːp] !

“	Yell	,	or	he	won't	stop	!
“	叫喊	,	或者	他	惯于	停止	!

“大声喊叫，否则他不会停下来！”

” [ˈkɑːni] [dəˈrektɪd] .

”	Connie	directed	.
”	康妮	指导	.

康妮执导。

[bəuθ][ˈgɝːlz] [muːvd] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][roʊd] , [ˈweɪvɪŋ] [ðer; ðər][ɑːrmz] ,

Both	girls	moved	out	into	the	road	,	waving	their	arms	,
两个都	女孩们	已搬	出去	进入	这	路	,	挥手	他们的	武器	,

两个女孩走到马路上，挥舞着手臂。

[ænd; ənd] [jelɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [trʌk] [ˈdraɪvər][tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] .

and	yelling	for	the	truck	driver	to	pick	them	up	.
和	大喊	为了	这	卡车	司机	到	挑选	他们	向上	.

他们大声呼喊卡车司机来接他们。

[hiː; hi][dɪd] [əˈplaɪ] [breɪks] , [ænd; ənd] [pɪr] [ˈbriːfli] [æt; ət][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][kæb] .

He	did	apply	brakes	,	and	peer	briefly	at	them	from	the	cab	.
他	做过	申请	刹车	,	和	同伴	简要地	在	他们	从	这	出租车	.

他踩了刹车，并从驾驶室里瞥了他们一眼。

[ðen] [hiː; hi] [droʊv] [pæst] .

Then	he	drove	past	.
然后	他	驾驶	过去的	.

然后他开车经过了。

“ [oʊ] , [haʊ] [miːn] ! ” [kraɪd] [ˈviːviː] , [ˈsterɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [trʌk] .

“	Oh	,	how	mean	!	”	cried	Veve	,	staring	after	the	disappearing	truck	.
“	哦	,	如何	意思是	!	”	哭	维维	,	凝视	后	这	消失	卡车	.

“哦，太坏了！”薇薇一边喊着，一边盯着消失的卡车。

“ [hiː; hi] [sɔː] [ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd] [dɪˈlɪbərətli] [ˈwʊdnt] [stɑːp] ! ”

“	He	saw	us	,	and	deliberately	wouldn't	stop	!	”
“	他	锯	我们	,	和	故意地	不会	停止	!	”

“他看见我们了，却故意不停下来！”

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfiːlɪks] [ˈgɑːsɑːrt] [tuː] , ” [ˈædɪd] [ˈkɑːni] ,

“	It	was	Felix	Gossart	too	,	”	added	Connie	,
“	它	曾是	菲利克斯	戈萨特	也	,	”	额外	康妮	,

“也是费利克斯·戈萨特，”康妮补充道。

[huː] [hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [kwaɪt] ['klɪrli] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] .

who	had	seen	his	face	quite	clearly	for	an	instant	.
WHO	有	已见	他的	脸	相当	清楚地	为了	一个	立即的	.

他曾有一瞬间非常清楚地看到了他的脸。

“ [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] ['evəgriːnz] .

“	He	had	a	load	of	evergreens	.
”	他	有	一个	加载	的	常绿植物	.

“他有很多常青树。”

[aɪ] ['wʌndər] — ['meɪbi] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['mɪstər] . - [triːz] ! ” -

I	wonder	—	maybe	they	were	Mr	.	Jeffert's	trees	!	”	172
我	想知道	—	或许	他们	是	先生	.	-	树木	!	”	-

我猜想——也许它们是杰弗特先生的树！“172

“ [triːz] [hiː; hi] [stoʊl] ? ”

“	Trees	he	stole	?	”
”	树木	他	偷窃	?	”

“他偷的树？”

“ ['mɪstər] . - [went] [tuː; tə] ['gəʊʃən] [wɪð; wɪθ] ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] , ” [sed] ['kɑːni] , [ˈθɪŋkɪŋ]

“	Mr	.	Jeffert	went	to	Goshen	with	Grandfather	Gordon	,	”	said	Connie	,	thinking
”	先生	.	-	去	到	歌珊	和	祖父	戈登	,	”	说	康妮	,	思维

[əˈlaʊd] .

aloud	.
大声	.

“杰弗特先生和戈登爷爷一起去了戈申，”康妮自言自语道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [triːz] .

“	It	would	be	a	good	chance	for	someone	to	take	the	trees	.
”	它	会	是	一个	好的	机会	为了	某人	到	拿	这	树木	.

“对某些人来说，这将是一个砍伐树木的好机会。”

['oʊnli][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [ðæt] ['mɪstər] . ['gɑːsɑːrt] [wʊd] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . ”

Only	of	course	we	don't	know	that	Mr	.	Gossart	would	do	such	a	thing	.	”
仅有的	的	课程	我们	不	知道	那	先生	.	戈萨特	会	做	这样的	一个	事物	.	”

当然，我们并不知道戈萨特先生是否会做出这样的事。

“ ['hiːz] [miːn] [ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [pɪkt] [ˌjuː 'es][ʌp] , ” ['viːviː] [ɪn'sɪstɪd] .

“	He's	mean	or	he	would	have	picked	us	up	,	”	Veve	insisted	.
”	他是	意思是	或者	他	会	有	挑选	我们	向上	,	”	维维	坚持	.

“他很坏，不然他早就把我们接走了，”维维坚持说。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [snoʊ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hʊd] [ænd; ənd] ['hʌdld] [kloʊz][tuː; tə][hɜːr; hər] [frend] .

She	shook	snow	from	her	hood	and	huddled	close	to	her	friend	.
她	摇晃	雪	从	她	兜帽	和	蜷缩着	关闭	到	她	朋友	.

她抖掉兜帽上的雪，依偎在朋友身边。

“ [oʊ] , ['kɑːni] , [aɪm][koʊld][ænd; ənd][wɪə(r)] [lɔːst] !

“	Oh	,	Connie	,	I'm	cold	and	we're	lost	!
”	哦	,	康妮	,	我是	寒冷的	和	是	丢失的	!

“哦，康妮，我好冷，我们迷路了！”

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [naʊ] ? ” -

What	are	we	going	to	do	now	?	”	173
什么	是	我们	去	到	做	现在	?	”	-

我们现在该怎么办？173

['tʃæptər] -

CHAPTER	13
章	-

第十三章

[lɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['blɪzərd]

Lost	in	the	Blizzard
丢失的	在	这	暴风雪

迷失在暴雪中

['kɑːni] ['skersli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

CONNIE	scarcely	knew	what	to	do	.
康妮	几乎	知道	什么	到	做	.

康妮几乎不知道该怎么办。

[ðə; ði][stɔːrm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [wɜːrs] , [fɔːr; fər] [snoʊ] [keɪm] [daʊn] ['fæstər][ænd; ənd][ðə; ði]

The	storm	seemed	to	be	getting	worse	,	for	snow	came	down	faster	and	the
这	风暴	似乎	到	是	获得	更糟	,	为了	雪	来了	向下	快点	和	这

[wɪnd] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] .

wind	was	rising	.
风	曾是	上升	.

暴风雪似乎越来越猛烈，雪下得越来越快，风也越来越大。

“ ['meɪbi] [ə'nʌðər] [kɑːr][ɔːr] [trʌk] [wɪl] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['hoʊpfəli] .

“	Maybe	another	car	or	truck	will	come	along	,	”	she	said	hopefully	.
”	或许	其他	车	或者	卡车	将要	来	沿着	,	”	她	说	希望	.

“也许还会有另一辆汽车或卡车过来，”她满怀希望地说。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [stænd] [hɪr] [ænd; ənd] [friːz] , ” ['ʃivəd] ['viːviː] .

“	We	can't	stand	here	and	freeze	,	”	shivered	Veve	.
”	我们	不能	站立	这里	和	冻结	,	”	瑟瑟发抖	维维	.

“我们不能站在这里挨冻，”维维颤抖着说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][saɪd] [roʊd] .

“	I	think	this	is	a	side	road	.
”	我	思考	这	是	一个	边	路	.

“我认为这是一条岔路。”

['mɪstər] . [gɔsɑːrts] [trʌk] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][tuː; tə] [draɪv] [pæst] [tə'deɪ] .

Mr	.	Gossart's	truck	may	be	the	only	one	to	drive	past	today	.
先生	.	戈萨特的	卡车	可能	是	这	仅有的	一	到	驾驶	过去的	今天	.

今天可能只有戈萨特先生的卡车会经过这里。

” ['kɑːni] [nuː] [ðæt] ['viːviː] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

”	Connie	knew	that	Veve	depended	upon	her	to	make	a	decision	.
”	康妮	知道	那	维维	取决于	之上	她	到	制作	一个	决定	.

康妮知道维芙需要她来做决定。

[waɪl] [ðeɪ] [maɪt] [kiːp] [ɑːn] ['wɔːkɪŋ] ,

While	they	might	keep	on	walking	,
尽管	他们	可能	保持	在	步行	,

虽然他们可能会继续走下去，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði][roʊd] [wʊd] [liːd] [tuː; tə]['mɪstər] . - [fɑːrm] .

she	could	not	be	sure	the	road	would	lead	to	Mr	.	Jeffert's	farm	.
她	可以	不是	是	当然	这	路	会	带领	到	先生	.	-	农场	.

她不能确定这条路是否通往杰弗特先生的农场。

“ [lets] [goʊ] [bæk] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] .

“	Let's	go	back	,	”	she	decided	.
”	我们来吧	去	后退	,	”	她	决定	.

“我们回去吧，”她决定道。

[ðə; ði] [wɪnd] [hauld] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

The	wind	howled	in	their	ears	and	seemed	to	come	from	every	direction	.
这	风	嚎叫	在	他们的	耳朵	和	似乎	到	来	从	每一个	方向	.

狂风在他们耳边呼啸，似乎来自四面八方。

[snoʊ] [stʌŋ] [ðer; ðər]['feɪsɪz] .
Snow stung their faces .
雪 被蜇了 他们的 面孔 .

雪花刺痛着他们的脸庞。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd][ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] [bɪn] [soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd][koʊld] .
Never before had the two girls been so miserable and cold .
绝不 前 有 这 二 女孩们 到过 所以 悲惨的 和 寒冷的 .

这两个女孩以前从未感到如此痛苦和寒冷。

“ [waɪ] [kɑːnt] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [stoʊn] ['kæbɪn] ?
“ Why can't we see the Stone cabin ?
” 为什么 不能 我们 看 这 石头 舱 ?

为什么我们看不到石头小屋?

” ['viːviː] ['hwɪmpəd] . -
” Veve whimpered . 174
” 维维 呜咽 . -

薇薇呜咽着。174

[frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊd] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
From the road the dwelling was nowhere to be seen .
从 这 路 这 住宅 曾是 无处 到 是 已见 .

从路边根本看不到那栋房子。

[ðə; ði] ['draɪvɪŋ] , [swəːliŋ] ['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [waɪt] [hæd; həd] [blɔtid] [aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['lændskeɪp] ,
The driving , swirling curtain of white had blotted out the entire landscape ,
这 驾驶 , 旋转 窗帘 的 白色的 有 印迹 出去 这 全部的 景观 ,
['meɪkɪŋ] ['evriθɪŋ] [ə'pɪr] [streɪndʒ] .
making everything appear strange .
制作 一切 出现 奇怪的 .

汹涌澎湃、翻滚旋转的白色云幕遮蔽了整个大地，使一切都显得怪异起来。

“ [ɑːr; ər][wiː; wi] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ?
“ Are we walking the right direction ?
” 是 我们 步行 这 正确的 方向 ?

我们走的方向对吗?

” ['viːviː] [æskt] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
” Veve asked after a few minutes .
” 维维 问 后 一个 很少 分钟 .

几分钟后，薇薇问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][wiː; wi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [roʊd] [ðɪs] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] . ”
“ It didn't seem to me we followed the road this far before . ”
” 它 没有 似乎 到 我 我们 随后 这 路 这 远的 前 . ”

“我感觉我们之前并没有沿着这条路走这么远。”

“ [aɪm][ɔːl] [mɪkst] [ʌp] , ” ['kɑːni] [əd'mɪtɪd] ,
“ I'm all mixed up , ” Connie admitted ,
” 我是 全部 混合 向上 , ” 康妮 承认 ,

“我完全糊涂了，”康妮承认道。

['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] [straɪk] [hɜːr; hər] [bæk] [ɪn'sted] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] .
turning around so that the wind would strike her back instead of her face .
转弯 大约 所以 那 这 风 会 罢工 她 后退 反而 的 她 脸 .

她转过身，让风吹向她的背部而不是脸部。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt][wɑːnt]['viːviː][tuː; tə] [noʊ] .
She was frightened , but did not want Veve to know .
她 曾是 害怕 , 但 做过 不是 想 维维 到 知道 .

她很害怕，但不想让薇薇知道。

[ðə; ði] ['snəufleiks] [wɜːr; wər] ['smɔːlər] [naʊ] , [hɑːrd][ænd; ənd] [ʃɑːrp] [æz; əz] ['niːdlz] .

The	snowflakes	were	smaller	now	,	hard	and	sharp	as	needles	.
这	雪花	是	较小的	现在	,	难的	和	锋利的	作为	针	.

雪花变得更小了，又硬又尖，像针一样。

[ðeɪ] [peltid] [ðə; ði]['gɜːlz][frʌm; frəm] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [siːzd] [ðer; ðər]

They	pelted	the	girls	from	every	direction	,	and	the	wind	seized	their
他们	被毛皮覆盖	这	女孩们	从	每一个	方向	,	和	这	风	查获	他们的

[breθ] .

breath	.
气息	.

他们从四面八方向女孩们投掷石块，狂风令她们喘不过气来。

“ [aɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ə'hed] ! ” [gɑːspt] ['kɑːni] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] .

“	I	see	something	ahead	!	”	gasped	Connie	a	moment	later	.
”	我	看	某物	前方	!	”	倒吸一口气	康妮	一个	片刻	之后	.

“我看到前面有什么东西！”过了一会儿，康妮喘着气说。

[ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][kɑːr] ,

She	hoped	it	might	be	a	car	,
她	希望	它	可能	是	一个	车	,

她希望那会是一辆车。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [ɑːrtʃt] ['oʊvər][ə; eɪ]['froʊz(ə)n]

but	instead	it	proved	to	be	a	small	bridge	which	arched	over	a	frozen
但	反而	它	已证实	到	是	一个	小的	桥	哪个	拱形	超过	一个	冷冻

[kriːk] .

creek	.
溪	.

但实际上，它只是一座横跨冰冻小溪的小拱桥。

“ [wiː; wi] ['nevər] [pæst] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] , ” [sed] ['viːviː] [ɪn] [dɪ'sper] .

“	We	never	passed	this	before	,	”	said	Veve	in	despair	.
”	我们	绝不	通过了	这	前	,	”	说	维维	在	绝望	.

“我们以前从未通过这项考验，”维维绝望地说。

“ [oʊ] , ['kɑːni] , [wɪə(r)] ['truːli] [lɔːst] ! ”

“	Oh	,	Connie	,	we're	truly	lost	!	”
”	哦	,	康妮	,	是	真的	丢失的	!	”

“哦，康妮，我们真的迷路了！”

“ [mɪs] ['gɔːrdn] [wɪl] [biː; bi] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [juː 'es] [tuː] !

“	Miss	Gordon	will	be	worried	about	us	too	!
”	错过	戈登	将要	是	担心	关于	我们	也	!

“戈登小姐也会为我们担心的！”

” ['kɑːni] ['ædɪd] .

”	Connie	added	.
”	康妮	额外	.

康妮补充道。

“ [oʊ] , [dɪr] !

“	Oh	,	dear	!
”	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

” [wen] [ðə; ði]['gɜːlz] [riːtʃt] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɔːk]

”	When	the	girls	reached	the	bridge	,	it	seemed	to	them	they	could	not	walk
”	什么时候	这	女孩们	达到	这	桥	,	它	似乎	到	他们	他们	可以	不是	走

[ə'nʌðər] [fʊt] .

another	foot	.
其他	脚	.

“当女孩们走到桥边时，她们觉得再也走不动了。”

“ [lets] [stɑːp] ['ʌndər] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [rest] , ” [prə'poʊzd] ['viːviː] . -

“	**Let's**	**stop**	**under**	**the**	**bridge**	**and**	**rest**	**,**	**”**	**proposed**	**Veve**	**.**	**175**
”	我们来吧	停止	在下面	这	桥	和	休息	,	”	建议的	维维	.	-

“咱们在桥下停下来休息一下吧，”维维提议道。175

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'griːd] ['kɑːni] .

“	**All**	**right**	**,**	**”**	**agreed**	**Connie**	**.**
”	全部	正确的	,	”	同意	康妮	.

“好吧，”康妮同意道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][wəʊnt] [der] [stænd] [stɪl] ['veri] [lɔːŋ] .

“	**But**	**we**	**won't**	**dare**	**stand**	**still**	**very**	**long**	**.**
”	但	我们	惯于	敢	站立	仍然	非常	长的	.

但我们不能长时间停滞不前。

” [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [ɪn] [sɪ'vɪr] ['blɪzərdz] ['pɝːsənz] ['sʌmtaɪmz] [froʊz] [tuː; tə] [deθ] .

”	**She**	**had**	**heard**	**that**	**in**	**severe**	**blizzards**	**persons**	**sometimes**	**froze**	**to**	**death**	**.**
”	她	有	听到	那	在	严重	暴风雪	人	有时	冻住了	到	死亡	.

她听说在严重的暴风雪中，有时会有人被冻死。

['ʌndər] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [snoʊ] , [bʌt; bət]

Under	**the**	**bridge**	**,**	**the**	**girls**	**were**	**protected**	**from**	**the**	**wind**	**and**	**snow**	**,**	**but**
在下面	这	桥	,	这	女孩们	是	受保护	从	这	风	和	雪	,	但

[nɑːt][ðə; ði] [ɪn'tens] [koʊld] .

not	**the**	**intense**	**cold**	**.**
不是	这	激烈的	寒冷的	.

在桥下，女孩们可以免受风雪侵袭，但却无法抵御严寒。

['kɔniːz] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [toʊz] [eɪkt] , [waɪl] ['viːviː] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][hɜːr; hər] [noʊz] [ɔːl'redi] [wʌz; wəz]

Connie's	**fingers**	**and**	**toes**	**ached**	**,**	**while**	**Veve**	**was**	**certain**	**her**	**nose**	**already**	**was**
康妮的	手指	和	脚趾	疼痛	,	尽管	维维	曾是	肯定	她	鼻子	已经	曾是

['froʊz(ə)n] .

frozen	**.**
冷冻	.

康妮的手指和脚趾都疼，而维芙确信自己的鼻子已经冻僵了。

['hʌdl] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [wɔːrmθ] , [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

Huddling	**together**	**for**	**warmth**	**,**	**they**	**tried**	**to**	**decide**	**what**	**to**	**do**	**.**
抱团取暖	一起	为了	温暖	,	他们	尝试	到	决定	什么	到	做	.

他们挤在一起取暖，试图决定该怎么办。

[naʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [help] [ɔːl'redi] [wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət][hænd]

Now	**,**	**although**	**the**	**girls**	**were**	**unaware**	**of**	**it**	**,**	**help**	**already**	**was**	**close**	**at**	**hand**	
现在	,	虽然	这	女孩们	是	不知情	的	它	,	帮助	已经	曾是	关闭	在	手	.

:

.

虽然女孩们当时并不知道，但帮助就在附近。

[klem] [stoʊn] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][træps] , [keɪm] ['træmpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

Clem	**Stone**	**,**	**who**	**had**	**been**	**out**	**looking**	**at**	**his**	**traps**	**,**	**came**	**tramping**	**along**	**the**
克莱姆	石头	,	WHO	有	到过	出去	寻找	在	他的	陷阱	,	来了	徒步旅行	沿着	这

['froʊz(ə)n] [kriːk] .

frozen	**creek**	**.**
冷冻	溪	.

克莱姆·斯通一直在查看他的陷阱，他沿着结冰的小溪走了过来。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [hæf] - ['froʊz(ə)n] ['tʃɪldrən] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] .

He	**saw**	**the**	**two**	**half**	**-**	**frozen**	**children**	**even**	**before**	**they**	**heard**	**his**	**approach**	**.**
他	锯	这	二	一半	-	冷冻	孩子们	甚至	前	他们	听到	他的	方法	.

他甚至在听到他走近之前，就看到了那两个冻得半死的孩子。

“ [wel] , [wɒts] [ðɪs] ?
“ Well , what's this ?
“ 出色地 , 是什么 这 ?

“嗯，这是什么？”

” [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] .
” he called out in astonishment .
” 他 称为 出去 在 惊讶 .

他惊呼道。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][ˈgɜːlz][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ˈmɪstər] . [stoʊn] .
Just then the girls did not know that the man was Mr . Stone .
只是 然后 这 女孩们 做过 不是 知道 那 这 男人 曾是 先生 . 石头 .

当时，女孩们并不知道这个男人就是斯通先生。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ][kæp][wɪð; wɪθ] [ɪr] [mʌf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈmækəˌnɔː] .
He wore a cap with ear muffs and a heavy mackinaw .
他 穿着 一个 帽 和 耳朵 耳罩 和 一个 重的 麦基诺 .

他戴着带耳罩的帽子，穿着厚重的麦金纳外套。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] [prəˈtektɪd] [baɪ] [ˈhevi] [ʃuːz] [wɪtʃ] [keɪm] [ˈnɪrli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .
His feet were protected by heavy shoes which came nearly to his knees .
他的 脚 是 受保护 经过 重的 鞋 哪个 来了 几乎 到 他的 膝盖 .

他的双脚穿着厚重的鞋子，鞋子几乎到了膝盖。

“ [oʊ] , [ˈmɪstər] ! [pliːz] [tel] [ju: ˈes] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] !
“ Oh , mister ! Please tell us where we are !
“ 哦 , 先生 ! 请 告诉 我们 在哪里 我们 是 !

“哦，先生！请告诉我们我们在哪里！”

” [ˈkɑːni] [kraɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtræpər] .
” Connie cried as she caught sight of the trapper .
” 康妮 哭 作为 她 捕捉 视线 的 这 捕兽人 .

康妮一看到捕兽人就哭了起来。

“ [wiː; wi] [θɪŋk] [wɪə(r)] [lɔːst] . ”
“ We think we're lost . ”
“ 我们 思考 是 丢失的 . ”

“我们觉得我们迷路了。”

“ [jʊə(r)] [koʊld] , ” [əbˈzɜːrvd] [ˈmɪstər] . [stoʊn] , [ˈsterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ˈgɜːlz] .
“ You're cold , ” observed Mr . Stone , staring at the two girls .
“ 你是 寒冷的 , ” 观察到 先生 . 石头 , 凝视 在 这 二 女孩们 .

“你们冷，”斯通先生盯着两个女孩说道。

“ [naʊ] [tel] [ˌem ˈiː][jʊr; jər] [neɪmz] [ænd; ənd] [wer] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] .
“ Now tell me your names and where you live .
“ 现在 告诉 我 你的 姓名 和 在哪里 你 居住 .

“现在告诉我你们的名字和你们居住的地方。”

” [ˈkɑːni] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ˈviːviː] [wɜːr; wər] [ˈsteɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈgɔːrdn] [ˈfɑːrmhaʊs]
” Connie told him that she and Veve were staying at the Gordon farmhouse
” 康妮 讲述 他 那 她 和 维维 是 入住 在 这 戈登 农家
[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪˈkʌm] separated176
and had become separated176
和 有 变得 separated176

康妮告诉他，她和维芙住在戈登农舍，已经分居了。176

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [frendz] [ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] [ˈkæbɪn] .
from their friends after leaving the Stone cabin .
从 他们的 朋友们 后 离开 这 石头 舱 .

离开石头小屋后，他们与朋友们告别。

“ [waɪ] ， [ðæts] [maɪ] [pleɪs] ！
“ Why , that's my place !
” 为什么， 那就是 我的 地方 ！

“哎呀，那是我的地方！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['træpər] .
” exclaimed the trapper .
” 惊呼 这 捕兽人 .

“猎人惊呼道。”

“ [jʊə(r)] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðer; ðər] [naʊ] , [ɔːr][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
“ You're not far from there now , or the main road .
” 你是 不是 远的 从 那里 现在 , 或者 这 主要的 路 .

“你现在离那里不远了，离主路也不远了。”

[dʒʌst] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .
Just follow me .
只是 跟随 我 .

跟着我来。

” ['kɑːni] [ænd; ənd] ['viːviː] [noʊ] [lɔːŋgər] [wɜːr; wər] ['wɜːrid] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɑːnfɪdənt] ['mɪstər] .
” Connie and Veve no longer were worried because they were confident Mr .
” 康妮 和 维维 不 更长 是 担心 因为 他们 是 自信的 先生 .
[stoʊn] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
Stone would take care of them .
石头 会 拿 关心 的 他们 .

康妮和维芙不再担心了，因为她们相信斯通先生会照顾她们。

['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [brɪsk] [peɪs] , [hiː; hi] [went] [ə'hed] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [wɪnd]
Hustling them along at a brisk pace , he went ahead to break the wind
忙碌 他们 沿着 在 一个 轻快 步伐 , 他 去 前方 到 休息 这 风
[ænd; ənd] [snoʊ] .
and snow .
和 雪 .

他催促着他们加快脚步，自己则走在前面，迎着风雪前进。

['wɔːkɪŋ] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [wɜːrk] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] ['iziə] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] .
Walking was hard work , but much easier than it had been before .
步行 曾是 难的 工作 , 但 很多 更轻松 比 它 有 到过 前 .

走路虽然很累，但比以前轻松多了。

['kɑːni] [æskt] [ðə; ði] ['træpər] [wʌt] [roʊd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] .
Connie asked the trapper what road they were on .
康妮 问 这 捕兽人 什么 路 他们 是 在 .

康妮问捕兽人他们现在在哪条路上。

“ [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saɪd] [kʌt] [ðæt] [rʌnz] [ʌp] [tuː; tə]['mɪstər] . - ['evərgriːn] [fɑːrm] .
“ Just a little side cut that runs up to Mr . Jeffert's evergreen farm .
” 只是 一个 小的 边 切 那 跑步 向上 到 先生 . - 常绿 农场 .

“只是一条通往杰弗特先生常绿农场的侧路。

[ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [ɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] .
The main road is across the field to the left .
这 主要的 路 是 穿过 这 场地 到 这 左边 .

主路在田野对面，往左边走。

[wiːl] [suːn] [biː; bi] [ðer; ðər] .
We'll soon be there .
出色地 很快 是 那里 .

我们很快就到。

" ['mɪstər] . [stoʊn] [helpt] [ðə; ðɪ]['gɝ:lz]['oʊvər][ə; eɪ] [fens] ,

"	Mr	.	Stone	helped	the	girls	over	a	fence	,
"	先生	.	石头	帮助	这	女孩们	超过	一个	栅栏	,

斯通先生帮助女孩们翻过了栅栏，

[ænd; ənd] ['eɪdɪd] [ðem; ðəm] [wen'evər] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [plʌndʒ] [θru:] [ɪ'speʃəli] [lɑ:rdʒ] [drɪfts] .

and	aided	them	whenever	they	had	to	plunge	through	especially	large	drifts	.
和	协助	他们	每当	他们	有	到	暴跌	通过	尤其	大的	漂移	.

并在他们必须穿越特别大的积雪时提供帮助。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['ri:əl] ['blɪzərd] — [noʊ] [mis'teik] , " [hi:; hi] [sed] [wʌns] .

“	This	is	a	real	blizzard	—	no	mistake	,	"	he	said	once	.
"	这	是	一个	真实的	暴风雪	—	不	错误	,	"	他	说	一次	.

“这是一场真正的暴风雪——毫无疑问，”他曾这样说过。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ki:ps] [ɑ:n] [ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] , [ɔ:l][ðə; ðɪ] [roʊdz] [wɪl] [bi:; bi] [kloʊzd] .

“	If	it	keeps	on	until	morning	,	all	the	roads	will	be	closed	.
"	如果	它	保持	在	直到	早晨	,	全部	这	道路	将要	是	关闭	.

“如果这种情况持续到早上，所有道路都将被封闭。”

" [su:n] ['mɪstər] . [stoʊn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['gɝ:lz] [ri:tʃt] [ðə; ðɪ] [meɪn] [roʊd] .

"	Soon	Mr	.	Stone	and	the	girls	reached	the	main	road	.
"	很快	先生	.	石头	和	这	女孩们	达到	这	主要的	路	.

“很快，斯通先生和女孩们就到达了大路。”

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , " ['kɑ:ni] [toʊld][hɪm; ɪm] ['greɪtfəli] .

“	Thank	you	very	much	,	"	Connie	told	him	gratefully	.
"	感谢	你	非常	很多	,	"	康妮	讲述	他	感激不尽	.

“非常感谢，”康妮感激地对他说。

“ [wi:l] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [naʊ] .

“	We'll	be	all	right	now	.
"	出色地	是	全部	正确的	现在	.

“我们现在没事了。”

" [bʌt; bət]['mɪstər] . [stoʊn] [wʊd] [nɑ:t][pər'mɪt] [ðem; ðəm][tu:; tə][goʊ][ɑ:n][ə'loʊn] . -

"	But	Mr	.	Stone	would	not	permit	them	to	go	on	alone	.	177	-
"	但	先生	.	石头	会	不是	允许	他们	到	去	在	独自的	.		-

但斯通先生不允许他们单独行动。177

“ [nɑ:t][ɪn] [ðɪs] [stɔ:rm] , " [hi:; hi] [sed] .

“	Not	in	this	storm	,	"	he	said	.
"	不是	在	这	风暴	,	"	他	说	.

“在这场风暴中不行，”他说。

“ [aɪl] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [get] ['seɪfli] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['gɔ:rdn] [fɑ:rm] .

“	I'll	see	that	you	get	safely	to	the	Gordon	farm	.
"	患病的	看	那	你	得到	安全	到	这	戈登	农场	.

“我会确保你安全到达戈登农场。”

" ['mɪstər] . [stoʊn] [wɔ:kt] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [tu:] [fæst][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['gɝ:lz] ,

"	Mr	.	Stone	walked	a	trifle	too	fast	for	the	girls	,
"	先生	.	石头	步行	一个	琐事	也	快速地	为了	这	女孩们	,

“斯通先生走路的速度对女孩们来说稍微快了一点。”

[hu:] [hæd; həd][tu:; tə] [rʌn] [ə; eɪ][bɪt][tu:; tə] [ki:p] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

who	had	to	run	a	bit	to	keep	up	with	him	.
WHO	有	到	跑步	一个	少量	到	保持	向上	和	他	.

他不得不小跑一段才能跟上他。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [brɪsk] [peɪs] [rɪ'stɔːrd] [ðer; ðər][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [meɪd]

However	,	they	discovered	that	the	brisk	pace	restored	their	circulation	and	made
然而	,	他们	发现	那	这	轻快	步伐	恢复	他们的	循环	和	制成

[ðem; ðəm] [fiːl] [mʌtʃ] ['wɔːrmər] .

them	feel	much	warmer	.
他们	感觉	很多	更温暖	.

然而，他们发现快节奏的跑步促进了血液循环，让他们感觉暖和了许多。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['træpər] ['hɔːltɪd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

Unexpectedly	,	the	trapper	halted	to	listen	.
不料	,	这	捕兽人	停止	到	听	.

出乎意料的是，捕兽人停下来倾听。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [saʊnd] .

He	had	heard	an	unusual	sound	.
他	有	听到	一个	异常	声音	.

他听到了一种不寻常的声音。

“ [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?

“	What	was	that	?
”	什么	曾是	那	?

那是什么?

” [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

”	he	demanded	.
”	他	要求	.

他质问道。

[ðə; ði][kraɪ] , “ ['juː] - [hoʊ] - [hoʊ] - ['juː] - [hoʊ] ! ” [rɪ'zaʊndid] [frʌm; frəm][fɑːr] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .

The	cry	,	“	Yoo	-	ho	-	ho	-	yoo	-	ho	!	”	resounded	from	far	down	the	road	.
这	哭	,	“	柳	-	何	-	何	-	哟	-	何	!	”	回荡着	从	远的	向下	这	路	.

“哟嗬嗬哟嗬！”的叫喊声从远处传来。

['kɑːni] [nuː] ['ɪnstəntli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

Connie	knew	instantly	what	it	was	.
康妮	知道	即刻	什么	它	曾是	.

康妮立刻就知道那是什么了。

“ [ðæts] ['aʊər; ɑːr] ['braʊni] [kraɪ] !

“	That's	our	Brownie	cry	!
”	那就是	我们的	布朗尼	哭	!

“那是我们的小女童军的哭声！”

” [ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] .

”	she	shouted	.
”	她	喊叫	.

她喊道。

“ [mɪs] ['gɔːrdn] [mʌst; məst][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

“	Miss	Gordon	must	be	looking	for	us	.
”	错过	戈登	必须	是	寻找	为了	我们	.

“戈登小姐一定是在找我们。”

” ['kɑːni] [geɪv] [æn; ən] ['ænsər] [kɔːl] .

”	Connie	gave	an	answering	call	.
”	康妮	给予	一个	回答	称呼	.

康妮接了个电话。

[ðen] ['mɪstər] . [stoʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] ['heɪsnd] [ɑːn][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['braʊni] [truːp]
Then Mr . Stone and the two girls hastened on to meet the Brownie troop
然后 先生 . 石头 和 这 二 女孩们 加快 在 到 见面 这 布朗尼 部队
['liːdər] .
leader .
领导者 .

然后，斯通先生和两个女孩赶紧去见布朗尼童子军小队的队长。

[suːn] [ðeɪ] [glimpst] [hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['slæntɪŋ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [snoʊ] .
Soon they glimpsed her coming toward them through the slanting sheet of snow .
很快 他们 瞥见 她 未来 朝向 他们 通过 这 斜 床单 的 雪 .

很快，他们就透过倾斜的积雪看到了她朝他们走来。

['kʌvərd] [frʌm; frəm] [hʊd] [tuː; tə][toʊ] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [waɪt] [goʊst] .
Covered from hood to toe , she looked like a white ghost .
涵盖 从 兜帽 到 脚趾 , 她 看起来 喜欢 一个 白色的 鬼 .

她从头到脚都裹得严严实实，看起来像个白色的幽灵。

“ ['kɑːni] ! ['viːviː] !
“ Connie ! Veve !
” 康妮 ! 维维 !

“康妮！维芙！

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ] [hʌg] .
” she exclaimed , giving them each a hug .
” 她 惊呼 , 给予 他们 每个 一个 拥抱 .

她惊呼一声，给了他们每人一个拥抱。

“ [wiːv] [bɪn] [soʊ] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] !
“ We've been so worried about you !
” 我们已经 到过 所以 担心 关于 你 !

“我们一直都很担心你！”

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [lɔːst] . ”
I was afraid you were lost . ”
我 曾是 害怕的 你 是 丢失的 . ”

我担心你迷路了。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'freɪd] [wiː; wi][wɜːr; wər] [tuː] , ” [læft] ['kɑːni] .
“ We were afraid we were too , ” laughed Connie .
” 我们 是 害怕的 我们 是 也 , ” 笑了 康妮 .

“我们也害怕自己会这样，”康妮笑着说。

“ ['mɪstər] . [stoʊn] [faʊnd] [ˌjuː 'es] .
“ Mr . Stone found us .
” 先生 . 石头 成立 我们 .

“斯通先生找到了我们。”

” [mɪs] ['gɔːrdn] [θæŋkt] [ðə; ði][mæn][fɔːr; fər] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði]['gɝːlz][tuː; tə][ðə; ði][roʊd] ,
” Miss Gordon thanked the man for guiding the girls to the road ,
” 错过 戈登 谢谢 这 男人 为了 指导 这 女孩们 到 这 路 ,

戈登小姐感谢那位男士指引女孩们上路。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [wʊd] now178
and assured him she would now178
和 保证 他 她 会 now178

并向他保证她现在会178

[hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['eskɔːtɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['gɔːrdn] [fɑːrm] .
have no difficulty in escorting them on to the Gordon farm .
有 不 困难 在 护送 他们 在 到 这 戈登 农场 .

护送他们前往戈登农场毫无困难。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['braʊniz] , [ʃi:; ʃi] [ɪk'spleɪnd] , [ɔ:l'redi] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] ,

The	other	Brownies	,	she	explained	,	already	were	there	,
这	其他	布朗尼蛋糕	,	她	解释	,	已经	是	那里	,

她解释说，其他的女童军已经到了。

[æz; əz][ə; eɪ] ['frendli] ['neɪbər] [hæd; həd][ˌəuvə'teikən][ænd; ənd] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [sleɪ] .

as	a	friendly	neighbor	had	overtaken	and	picked	them	up	in	his	sleigh	.
作为	一个	友好的	邻居	有	被超越	和	挑选	他们	向上	在	他的	雪橇	.

一位友好的邻居驾着雪橇追了上来，把他们接走了。

“ [aɪ] [keɪm] [bæk] [ə'ləʊn][tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ]['gɜ:lz] , ” [ʃi:; ʃi][toʊld] ['kɑ:ni] [ænd; ənd]['vi:vi:] .

“	I	came	back	alone	to	find	you	girls	,	”	she	told	Connie	and	Veve	.
“	我	来了	后退	独自的	到	寻找	你	女孩们	,	”	她	讲述	康妮	和	维维	.

“我独自一人回来找你们，”她对康妮和维芙说。

“ [dɪr] [ˌem 'i:] , [aɪ]['nevər] [dri:md] [ðə; ði][stɔ:rm] [wʊd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [sɪ'vɪr] .

“	Dear	me	,	I	never	dreamed	the	storm	would	become	so	severe	.
“	亲爱的	我	,	我	绝不	梦见	这	风暴	会	变得	所以	严重	.

“天哪，我做梦也没想到这场风暴会如此猛烈。”

” ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ][tu:; tə]['mɪstər] . [stoʊn] , [ðə; ði]['gɜ:lz]['stɑ:rtɪd][ɑ:n] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

”	Saying	good	-	bye	to	Mr	.	Stone	,	the	girls	started	on	down	the	road	with	the
”	说	好的	-	再见	到	先生	.	石头	,	这	女孩们	开始	在	向下	这	路	和	这

['braʊni] ['li:dər] .

Brownie	leader	.
布朗尼	领导者	.

“向斯通先生道别后，女孩们和布朗尼童子军领队一起沿着路继续前行。”

[ðeɪ] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [tel] [mɪs] ['gɔ:rdn] [ə'baʊt] ['si:ɪŋ] ['mɪstər] . ['gɑ:sɑ:rt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][loʊd][ʌv; əv]

They	wanted	to	tell	Miss	Gordon	about	seeing	Mr	.	Gossart	with	the	load	of
他们	通缉	到	告诉	错过	戈登	关于	看到	先生	.	戈萨特	和	这	加载	的

['evəgri:nz] ,

evergreens	,
常绿植物	,

他们想告诉戈登小姐，他们看到戈萨特先生扛着一车常青树。

[bʌt; bət][dɪ'saɪdɪd][ðə; ði]['stɔ:ri][mʌst; məst][weɪt] .

but	decided	the	story	must	wait	.
但	决定	这	故事	必须	等待	.

但他觉得这个故事必须稍后再讲。

['wɔ:kɪŋ] [tʊk] [ɔ:l][ðer; ðər] [breθ] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] [hɑ:rd][tu:; tə] [tɔ:k] .

Walking	took	all	their	breath	,	making	it	too	hard	to	talk	.
步行	采取	全部	他们的	气息	,	制作	它	也	难的	到	讲话	.

走路让他们气喘吁吁，说话都变得很困难。

[naʊ] [æt; ət] ['grænmʌðər] ['gɔrdənz] [hoʊm] , [ɔ:l][ðə; ði] ['braʊniz] [wɜ:r; wər] ['veri] ['wɜ:rid] [ə'baʊt]

Now	at	Grandmother	Gordon's	home	,	all	the	Brownies	were	very	worried	about
现在	在	祖母	戈登的	家	,	全部	这	布朗尼蛋糕	是	非常	担心	关于

['kɑ:ni] , ['vi:vi:] [ænd; ənd] [mɪs] ['gɔ:rdn] .

Connie	,	Veve	and	Miss	Gordon	.
康妮	,	维维	和	错过	戈登	.

现在在戈登奶奶家，所有的布朗尼女童子军都非常担心康妮、维芙和戈登小姐。

[wen] ['faɪnəli] , [ðeɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['stʌmbliŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][jɑ:rd] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] ['dʒɔɪfəli]

When	finally	,	they	saw	them	stumbling	across	the	yard	,	they	were	waiting	joyfully
什么时候	最后	,	他们	锯	他们	踉跄	穿过	这	院子	,	他们	是	等待	欣喜地

[æt; ət][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:r] .

at	the	kitchen	door	.
在	这	厨房	门	.

最后，当他们看到他们跌跌撞撞地穿过院子时，他们正兴高采烈地在厨房门口等着。

['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði] [θriː] [stɔmpt] [ɪn][tuː; tə] [ʃed] [ðer; ðər]

Grateful	**for**	**the**	**warmth**	**of**	**the**	**house**	**,**	**the**	**three**	**stomped**	**in**	**to**	**shed**	**their**
感激的	为了	这	温暖	的	这	房子	,	这	三	跺脚	在	到	棚	他们的

[snoʊ] - ['kʌvərd] ['gɑːrmənts] .

snow	**-**	**covered**	**garments**	**.**
雪	-	涵盖	服装	.

三人感激屋内的温暖，跺着脚走进屋里，脱掉身上沾满雪的衣服。

['grænmʌðər] ['gɔːrdn] [hæd; həd] ['viːviː] [ænd; ənd] ['kɑːni] [sɪt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] [wɪð; wɪθ]

Grandmother	**Gordon**	**had**	**Veve**	**and**	**Connie**	**sit**	**in**	**front**	**of**	**the**	**stove**	**with**
祖母	戈登	有	维维	和	康妮	坐	在	正面	的	这	火炉	和

[ðer; ðər] [fiːt] ['toʊstɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .

their	**feet**	**toasting**	**in**	**the**	**oven**	**.**
他们的	脚	祝酒	在	这	烤箱	.

戈登奶奶让维维和康妮坐在炉子前，把她们的脚放在烤箱里烤。

[ʃiː; ʃi] [sɜːrvd] [hɑːt] [brɔːθ] [tuː; tə] ['evriwʌn] .

She	**served**	**hot**	**broth**	**to**	**everyone**	**.**
她	服务	热的	肉汤	到	每个人	.

她给大家盛了热汤。

['æftər] ['biːɪŋ] [aʊt] [soʊ] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ,

After	**being**	**out**	**so**	**long**	**in**	**the**	**cold**	**,**
后	存在	出去	所以	长的	在	这	寒冷的	,

在寒冷的户外待了这么久之后，

[ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] [gʊd] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['braʊniz] [fiːl] [wɔːrm] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] .

it	**tasted**	**good**	**and**	**made**	**the**	**Brownies**	**feel**	**warm**	**through**	**and**	**through**	**.**
它	尝过	好的	和	制成	这	布朗尼蛋糕	感觉	温暖的	通过	和	通过	.

味道很好，让布朗尼蛋糕从里到外都暖洋洋的。

“ [aɪm] ['wɜːrid] [ə'baʊt] ['grænfɑːðər] [ænd; ənd]['mɪstər] . - , ” -

“	**I'm**	**worried**	**about**	**Grandfather**	**and**	**Mr**	**.**	**Jeffert**	**,**	**”**	**179**
”	我是	担心	关于	祖父	和	先生	.	-	,	”	-

“我担心祖父和杰弗特先生，”179

[sed] [mɪs] ['gɔːrdn] .

said	**Miss**	**Gordon**	**.**
说	错过	戈登	.

戈登小姐说道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [draɪv] [bæk] [frʌm; frəm] ['gəuʃən] [ɪn] [ðɪs] ['fraɪtf(ə)l] ['blɪzərd] ? ”

“	**I**	**wonder**	**if**	**they**	**will**	**try**	**to**	**drive**	**back**	**from**	**Goshen**	**in**	**this**	**frightful**	**blizzard**	**?**	**”**
”	我	想知道	如果	他们	将要	尝试	到	驾驶	后退	从	歌珊	在	这	可怕	暴风雪	?	”

“我不知道他们是否会在这种可怕的暴风雪中尝试从戈申开车返回？”

“ [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [taʊn] , ” ['grænmʌðər] ['gɔːrdn] [rɪ'plaɪd] ,

“	**I**	**hope**	**they**	**decide**	**to**	**remain**	**in**	**town**	**,**	**”**	**Grandmother**	**Gordon**	**replied**	**,**
”	我	希望	他们	决定	到	保持	在	镇	,	”	祖母	戈登	回复	,

“我希望他们决定留在镇上，”戈登奶奶回答说。

['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [friːz] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .

noticing	**that**	**the**	**kitchen**	**windows**	**were**	**starting**	**to**	**freeze**	**over**	**from**	**the**	**inside**	**.**
注意到	那	这	厨房	视窗	是	开始	到	冻结	超过	从	这	里面	.

注意到厨房的窗户开始从里面结冰了。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [duː] , [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] . ”

“	**But**	**if**	**they**	**do**	**,**	**we**	**may**	**have**	**a**	**difficult**	**time**	**of**	**it**	**here**	**.**	**”**
”	但	如果	他们	做	,	我们	可能	有	一个	难的	时间	的	它	这里	.	”

“但如果他们真的这么做了，我们在这里可能会遇到麻烦。”

“ [ðə; ði] [stɑːk] [mʌst; məst][biː; bi] [fed] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [mɪs] ['gɔːrdn] .

“	The	stock	must	be	fed	,	”	nodded	Miss	Gordon	.
”	这	库存	必须	是	美联储	,	”	点头	错过	戈登	.

“牲畜必须喂饱，”戈登小姐点点头。

“ [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [wʊd] [sə'plaɪ] [suːn] [wɪl] [biː; bi] [loʊ] .

“	And	our	wood	supply	soon	will	be	low	.
”	和	我们的	木头	供应	很快	将要	是	低的	.

“而且我们的木材供应很快就会减少。”

[æz; əz][fɔːr; fər] ['groʊsəriz] , [wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['sɔrts] , [bʌt; bət] [tə'mɑːroʊ] [ɪz][ðə; ði] [deɪ]

As	for	groceries	,	we	have	enough	of	sorts	,	but	tomorrow	is	the	day
作为	为了	杂货	,	我们	有	足够的	的	排序	,	但	明天	是	这	天

[bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] .

before	Christmas	.
前	圣诞节	.

至于食品杂货，我们种类还算够，但明天就是圣诞节前一天了。

[aɪ][hæd; həd] [plænd] [tuː; tə][duː][maɪ] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['beɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['krɪsməs] [fiːst] .

I	had	planned	to	do	my	cooking	and	baking	for	the	Christmas	feast	.
我	有	计划	到	做	我的	烹饪	和	烘烤	为了	这	圣诞节	盛宴	.

我原本计划亲自下厨，为圣诞大餐烘焙美食。

” [ðə; ði] ['braʊniz] [felt] ['ræðər] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

”	The	Brownies	felt	rather	discouraged	when	they	heard	this	conversation	.
”	这	布朗尼蛋糕	毛毡	相当	灰心	什么时候	他们	听到	这	对话	.

“布朗尼女童子军们听到这段对话后，感到非常沮丧。”

[ðer; ðər] ['perənts] [wɜːr; wər] [duː] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [naɪt] ,

Their	parents	were	due	to	arrive	the	following	night	,
他们的	父母	是	到期的	到	到达	这	下列的	夜晚	,

他们的父母预计第二天晚上到达。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʌndɝd] [ɪf] [ðə; ði] [stɔːrm] [maɪt] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] .

and	they	wondered	if	the	storm	might	prevent	them	from	coming	.
和	他们	想知道	如果	这	风暴	可能	防止	他们	从	未来	.

他们想知道这场暴风雨会不会阻止他们前来。

“ [naʊ] ['tʃɪldrən] , [dəunt] ['wɜːri] , ” [sed] ['grænmʌðər] ['gɔːrdn] [wen] [ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['gluːmi]

“	Now	children	,	don't	worry	,	”	said	Grandmother	Gordon	when	she	noticed	the	gloomy
”	现在	孩子们	,	不	担心	,	”	说	祖母	戈登	什么时候	她	注意到	这	阴沉

['feɪsɪz] .

faces	.
面孔	.

“孩子们，别担心，”戈登奶奶注意到孩子们愁眉苦脸的样子，说道。

“ [aɪm] [ʃʊr] ['grænpɑː] ['gɔːrdn] [wɪl] [draɪv] [hoʊm] [tə'naɪt] [ɪf] [its] [æt; ət][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] .

“	I'm	sure	Grandpa	Gordon	will	drive	home	tonight	if	it's	at	all	possible	.
”	我是	当然	爷爷	戈登	将要	驾驶	家	今晚	如果	它是	在	全部	可能的	.

“我相信，如果可能的话，戈登爷爷今晚一定会开车回家。”

” ['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ræŋ] .

”	Even	as	she	spoke	the	telephone	rang	.
”	甚至	作为	她	辐	这	电话	响铃	.

“她说话的时候，电话响了。”

[θriː] [lɔːŋ] ['dʒɪŋgəlz][ænd; ənd] [tuː] [ʃɔːrt] [wʌnz] .

Three	long	jingles	and	two	short	ones	.
三	长的	广告歌	和	二	短的	一个	.

三首长铃声和两首短铃声。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gɔrdənz] [kɔːl] .

That	was	the	Gordon's	call	.
那	曾是	这	戈登的	称呼	.

那是戈登的决定。

['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] [went] ['kwɪkli] [tuː; tə] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] .

Mrs	.	Gordon	went	quickly	to	answer	it	.
太太	.	戈登	去	迅速地	到	回答	它	.

戈登太太赶紧去接电话。

[ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wer] [ðə; ði]

She	talked	a	few	minutes	and	then	came	back	to	the	kitchen	where	the
她	谈话	一个	很少	分钟	和	然后	来了	后退	到	这	厨房	在哪里	这

['braʊniz] [ə'weitid] [hɜːr; hər] ['æŋkʃəsli] . -

Brownies	awaited	her	anxiously	.	180
布朗尼蛋糕	等待中	她	焦虑地	.	-

她聊了几分钟，然后回到厨房，小女童子军们正焦急地等着她。180

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'viːld] .

“	It	was	Grandfather	Gordon	,	”	she	revealed	.
”	它	曾是	祖父	戈登	,	”	她	揭晓	.

“是戈登爷爷，”她透露道。

“ [hiː; hi] ['telifəund] [frʌm; frəm] ['gəuʃən] . ”

“	He	telephoned	from	Goshen	.	”
”	他	电话	从	歌珊	.	”

“他从歌珊地打来的电话。”

“ [frʌm; frəm] ['gəuʃən] ? ” [rɪ'piːtɪd] [mɪs] ['gɔːrdn] .

“	From	Goshen	?	”	repeated	Miss	Gordon	.
”	从	歌珊	?	”	重复	错过	戈登	.

“来自歌珊？”戈登小姐重复道。

“ [ðen] [hiː; hi] ['iznt] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [tə'naɪt] . ”

“	Then	he	isn't	coming	home	tonight	.	”
”	然后	他	不是	未来	家	今晚	.	”

“那他今晚是回不了家了。”

“ [hiː; hi] [kɑːnt] , ” [sed] ['grænmʌðər] ['gɔːrdn] .

“	He	can't	,	”	said	Grandmother	Gordon	.
”	他	不能	,	”	说	祖母	戈登	.

“他做不到，”戈登奶奶说。

“ [ðə; ði] ['blɪzərd] [ɪz] ['veri] [bæd][ðer; ðər] .

“	The	blizzard	is	very	bad	there	.
”	这	暴风雪	是	非常	坏的	那里	.

“那里的暴风雪非常严重。”

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [ɪz] [kloʊzd] ,

Already	the	main	road	is	closed	,
已经	这	主要的	路	是	关闭	,

主干道已经封闭。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [wen] [ə; eɪ] [wɜːrk] [kruː] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['oʊpənd] [ʌp] [ə'gen] . ” -

and	there's	no	telling	when	a	work	crew	will	have	it	opened	up	again	.	”	181
和	有	不	讲述	什么时候	一个	工作	全体人员	将要	有	它	打开	向上	再次	.	”	-

“谁也说不准什么时候施工队才能再次开工。”181

['tʃæptər] -

CHAPTER	14
章	-

第十四章

['snoʊbaʊnd]
Snowbound
大雪封路

大雪封锁

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] , [ðə; ði] ['braʊniz] [ə'woʊk] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [haʊs] [ʌn'kʌmftəbliˌʌn'kʌmfərtəbli][koʊld] .

ON	the	morrow	,	the	Brownies	awoke	to	find	the	house	uncomfortably	cold	.
在	这	明天	,	这	布朗尼蛋糕	醒来	到	寻找	这	房子	不舒服地	寒冷的	.

第二天早上，小女童子军们醒来发现房子里冷得让人不舒服。

['kɑːni] [pʊt][ɑːn][hɜːr; hər] ['slɪpərz] [ænd; ənd][roʊb][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [siː] [ɪf]

Connie	put	on	her	slippers	and	robe	and	ran	to	the	window	to	see	if
康妮	放	在	她	拖鞋	和	长袍	和	跑	到	这	窗户	到	看	如果

[snoʊ] [stɪl] [fel] .

snow	still	fell	.
雪	仍然	跌倒	.

康妮穿上拖鞋和睡袍，跑到窗边去看雪是否还在下。

[ðə; ði] [peɪn] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['frɔːstɪd] ['oʊvər][ɪn] ['lesˌleɪk] ['pætərn] .

The	pane	was	completely	frosted	over	in	lacelike	patterns	.
这	窗格	曾是	完全地	磨砂	超过	在	蕾丝状	图案	.

玻璃表面完全被磨砂玻璃覆盖，呈现出蕾丝状的图案。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ˌaʊt'saɪd] .

She	could	not	see	outside	.
她	可以	不是	看	外部	.

她看不到外面。

“ [aɪm] ['steɪɪŋ] [ɪn][bed] , ” [ə'naʊnst] ['viːviː] , ['snʌgəlɪŋ] [diːpər] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌvərz] .

“	I'm	staying	in	bed	,	”	announced	Veve	,	snuggling	deeper	down	into	the	covers	.
”	我是	入住	在	床	,	”	宣布	维维	,	依偎	更深	向下	进入	这	封面	.

“我今天就待在床上，”薇薇说着，把身子更深地缩进了被子里。

“ [jʊə(r)] ['getɪŋ] [ʌp] , ” [ˌkɔntrə'diktid] [hɜːr; hər] ['ruːmmeɪt] .

“	You're	getting	up	,	”	contradicted	her	roommate	.
”	你是	获得	向上	,	”	矛盾	她	室友	.

“你得起床了，”她的室友反驳道。

“ ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] ['iznt] [hɪr] , [soʊ] ['ðɛrəl] [biː; bi][lɑːts][ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv][wɜːrk][tuː; tə][duː] . ”

“	Grandfather	Gordon	isn't	here	,	so	there'll	be	lots	and	lots	of	work	to	do	.	”
”	祖父	戈登	不是	这里	,	所以	将会	是	很多	和	很多	的	工作	到	做	.	”

“戈登爷爷不在了，所以有很多很多工作要做。”

“ [tə'deɪz, 'tuːdeɪz][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] , ” ['mʌmbld] ['viːviː] , [stɪl] ['draʊzi] [wɪð; wɪθ] [sliːp] .

“	Today's	the	day	before	Christmas	,	”	mumbled	Veve	,	still	drowsy	with	sleep	.
”	今天的	这	天	前	圣诞节	,	”	喃喃自语	维维	,	仍然	昏昏欲睡	和	睡觉	.

“今天是圣诞节前一天，”薇薇迷迷糊糊地咕哝道，睡意朦胧。

“ [ɪf] ['mʌðər] ['dʌznt] [kʌm] — ”

“	If	Mother	doesn't	come	—	”
”	如果	母亲	不	来	—	”

“如果妈妈不来——”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiːl] [kʌm] .

“	Of	course	she'll	come	.
”	的	课程	壳	来	.

她当然会来。

[ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['perənts] [wɪl] !

All	our	parents	will	!
全部	我们的	父母	将要	!

我们所有的父母都会！

[naʊ] [stɑːp] ['snɪv(ə)l] . ”

Now	stop	sniveling	.	”
现在	停止	哭泣	.	”

别哭了。

“ [aɪm][nɑːt] ['snɪv(ə)l] , ” ['viːviː] [dɪ'naɪd] .

“	I'm	not	sniveling	,	”	Veve	denied	.
”	我是	不是	哭泣	,	”	维维	否认	.

“我没有哭哭啼啼，”维维否认道。

“ [ænd; ənd][dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr] ['perənts] [kæn; kən] [get] [hɪr] [wen] [ðə; ðɪ] [roʊdz]

“	And	just	tell	me	how	you	think	our	parents	can	get	here	when	the	roads
”	和	只是	告诉	我	如何	你	思考	我们的	父母	能	得到	这里	什么时候	这	道路

[ɑːr; ər] [kloʊzd] !

are	closed	!
是	关闭	!

“你告诉我，道路封闭的情况下，你觉得我们的父母怎么才能到这里来呢！”

['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] [ɪz] in182

Grandfather	Gordon	is	in182
祖父	戈登	是	in182

戈登爷爷在182年

['gəuʃən] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][foʊks][ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] - . ”

Goshen	,	and	our	folks	are	due	to	arrive	at	Deerford	.	”
歌珊	,	和	我们的	各位	是	到期的	到	到达	在	-	.	”

戈申，我们的人应该会抵达迪尔福德。”

“ [ðeɪl] [faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [get] [hɪr] .

“	They'll	find	some	way	to	get	here	.
”	他们会	寻找	一些	方式	到	得到	这里	.

“他们总会找到办法到这里来的。”

[weɪt] [ænd; ənd] [siː] .

Wait	and	see	.
等待	和	看	.

拭目以待。

” ['kɑːni] [spoʊk] ['kɑːnfɪdəntli] , [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðə; ðɪ] [wɪnd] - [swept]

”	Connie	spoke	confidently	,	but	at	that	time	she	had	not	seen	the	wind	-	swept
”	康妮	辐	自信地	,	但	在	那	时间	她	有	不是	已见	这	风	-	扫荡

[roʊd] .

road	.
路	.

康妮自信满满地说着，但那时她还没有看到被风吹得东倒西歪的道路。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['viːviː] [went] [ˌdaʊn'sterz] ,

A	little	later	,	when	she	and	Veve	went	downstairs	,
一个	小的	之后	,	什么时候	她	和	维维	去	楼下	,

过了一会儿，当她和维维下楼时，

[ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['haɪweɪ] [ænd; ənd][jɑːrd] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['oʊvər][ðə; ðɪ]

they	caught	a	glimpse	of	the	highway	and	yard	through	a	window	over	the
他们	捕捉	一个	一瞥	的	这	公路	和	院子	通过	一个	窗户	超过	这

['lændɪŋ] .

landing	.
降落	.

他们透过楼梯平台上方的一扇窗户，瞥见了公路和院子。

[snoʊ] [noʊ] [lɔːŋgər] [fel] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [wɪnd] [hæd; həd] [reɪzd] ['mæməθ] [drɪfts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

Snow	no	longer	fell	,	but	a	sharp	wind	had	raised	mammoth	drifts	during	the
雪	不	更长	跌倒	,	但	一个	锋利的	风	有	提高	长毛象	漂移	期间	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

雪停了，但一夜之间刮起了一阵强风，卷起了巨大的雪堆。

[nɑːt] ['oʊnli] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [roʊd] [blɑːkt] [ɪn] ['pleɪsɪz] ,

Not	only	was	the	road	blocked	in	places	,
不是	仅有的	曾是	这	路	已屏蔽	在	地方	,

不仅道路部分路段被封锁，

[bʌt; bət] ['sɪmələr] [maʊndz] [ʌv; əv] [snoʊ] ['aɪsəleɪtɪd] [ðə; ði] [haʊs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɑːrn] [ænd; ənd]

but	similar	mounds	of	snow	isolated	the	house	from	the	barn	and
但	相似的	土堆	的	雪	孤立	这	房子	从	这	谷仓	和

[aʊt'bɪldɪŋz] .

outbuildings	.
附属建筑	.

但类似的积雪将房子与谷仓和附属建筑隔绝开来。

[wen] ['kɑːni] ['oʊpənd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ['ɑːntə] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,

When	Connie	opened	the	front	door	onto	the	porch	,
什么时候	康妮	打开	这	正面	门	到	这	门廊	,

康妮打开通往门廊的前门时，

[æn; ən] ['ævəlæntʃ] [ʌv; əv] [snoʊ] ['tʌmbld] [ɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [rʌg] .

an	avalanche	of	snow	tumbled	in	on	the	rug	.
一个	雪崩	的	雪	翻滚	在	在	这	小地毯	.

雪崩般倾泻而下，落在了地毯上。

[ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [waɪt] .

All	she	could	see	was	a	wall	of	white	.
全部	她	可以	看	曾是	一个	墙	的	白色的	.

她眼前只有一堵白墙。

“ [wɪə(r)] ['despərətli] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [get] [mɔːr] , ” [sed]

“	We're	desperately	short	of	wood	,	and	I	don't	know	how	to	get	more	,	”	said
“	是	绝望地	短的	的	木头	,	和	我	不	知道	如何	到	得到	更多的	,	”	说

['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] ,

Mrs	.	Gordon	,
太太	.	戈登	,

“我们严重缺木材，我不知道该怎么弄到更多木材，”戈登太太说。

[huː] [wʌz; wəz] ['beɪkɪŋ] ['pænkeɪks] .

who	was	baking	pancakes	.
WHO	曾是	烘烤	煎饼	.

谁在烤煎饼?

['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [stɪks] [wɜːr; wər] [left] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] [bɑːks] .

Only	a	few	sticks	were	left	in	the	nearby	box	.
仅有的	一个	很少	棍子	是	左边	在	这	附近	盒子	.

附近的箱子里只剩下几根木棍了。

“ [kɑːnt] [ðə; ði] ['braʊniz] ['ʃʌv(ə)l] [ə; eɪ] [pæθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] ? ” [æskt] ['kɑːni] .

“	Can't	the	Brownies	shovel	a	path	to	the	woodpile	?	”	asked	Connie	.
“	不能	这	布朗尼蛋糕	铲	一个	小路	到	这	木柴堆	?	”	问	康妮	.

“女童子军们就不能铲出一条通往柴堆的小路吗？”康妮问道。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [help] .

She	wanted	to	help	.
她	通缉	到	帮助	.

她想帮忙。

“ [wiː; wi][kæn; kən][traɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [drɪfts] [ɑːr; ər] [diːp] .

“	We	can	try	,	but	the	drifts	are	deep	.
”	我们	能	尝试	,	但	这	漂移	是	深的	.

“我们可以试试，但是积雪很深。”

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [stɑːk] [tuː; tə] [fiːd] [tuː] .

There's	the	stock	to	feed	too	.
有	这	库存	到	喂养	也	.

还有牲畜要喂呢。

[ɪf] ['oʊnli][ðə; ði] [wɜːrk] [kruːz] [wʊd] [klɪr] [ðə; ði] [roʊdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['snəuplau] !

If	only	the	work	crews	would	clear	the	roads	with	the	snowplow	!
如果	仅有的	这	工作	船员	会	清除	这	道路	和	这	除雪车	!

要是施工人员能用扫雪车把路清理干净就好了！

” [ðə; ði] ['braʊniz] [wɔːr] [ðer; ðər] ['swetərz] [æt; ət] ['brekfəst] , -

”	The	Brownies	wore	their	sweaters	at	breakfast	,	183
”	这	布朗尼蛋糕	穿着	他们的	毛衣	在	早餐	,	-

“布朗尼童子军们早餐时穿着毛衣，”183

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ]['faɪər] [stɪl] [bəːnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [hɑːrθ] ,

for	although	a	fire	still	burned	in	the	kitchen	and	on	the	living	room	hearth	,
为了	虽然	一个	火	仍然	烧伤	在	这	厨房	和	在	这	活的	房间	炉	,

尽管厨房和客厅壁炉上仍然燃着火，

[koʊld] [kept] ['kriːpɪŋ] [ɪn] .

cold	kept	creeping	in	.
寒冷的	保留	爬行	在	.

寒意不断袭来。

[ˌaʊt'dɔːrz] , [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [braɪt] [bʌt; bət][hæd; həd][noʊ] [wɔːrmθ] .

Outdoors	,	the	sun	was	bright	but	had	no	warmth	.
户外	,	这	太阳	曾是	明亮的	但	有	不	温暖	.

户外阳光明媚，却毫无温暖。

[wɪnd] [kept] ['haʊlɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kɔːrnərz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [haʊs] .

Wind	kept	howling	about	the	corners	of	the	old	house	.
风	保留	嚎叫	关于	这	角落	的	这	老的	房子	.

狂风在老房子的各个角落呼啸而过。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['brekfəst] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [wɑːʃt] , ['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] [traɪd] [tuː; tə] ['telɪfoʊn] [tuː; tə]

Before	the	breakfast	dishes	were	washed	,	Mrs	.	Gordon	tried	to	telephone	to
前	这	早餐	菜肴	是	洗过	,	太太	.	戈登	尝试	到	电话	到

['gəuʃən] .

Goshen	.
歌珊	.

早餐碗碟还没洗干净，戈登太太就试着给戈申打了个电话。

[ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs][hæd; həd]['broʊkən][ðə; ði]['waɪər] .

She	learned	then	that	the	weight	of	snow	and	ice	had	broken	the	wire	.
她	学习	然后	那	这	重量	的	雪	和	冰	有	破碎的	这	金属丝	.

她这才知道，是积雪和冰的重量压断了铁丝。

“ [naʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['telɪfoʊn] ['sɜːrvɪs] [ɪz] [gɔːn] [wɪə(r)] [kəm'pliːtli] ['aɪsəleɪtɪd] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] .

“	Now	that	our	telephone	service	is	gone	we're	completely	isolated	,	”	she	declared	.
”	现在	那	我们的	电话	服务	是	已消失	是	完全地	孤立	,	”	她	声明	.

“现在电话服务中断了，我们彻底与世隔绝了，”她说道。

“ ['snoʊbaʊnd] .

“	Snowbound	.
”	大雪封路	.

“被大雪困住。”

" ['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['braʊni] [truːp] ['liːdər] [tɔːkt] ['kwaɪətli] [tə'geðər] , [dɪ'saɪdɪŋ] [wʌt]

"	Mrs	.	Gordon	and	the	Brownie	troop	leader	talked	quietly	together	,	deciding	what
"	太太	.	戈登	和	这	布朗尼	部队	领导者	谈话	悄悄	一起	,	决定	什么

[mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .

must	be	done	.
必须	是	完毕	.

戈登夫人和布朗尼童子军小队队长低声交谈，商量着该怎么做。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ɪn] [ə'nʌðər] ['aʊər] [ɔːr] [tuː] , [ɔːl] [ðə; ði] [wʊd] [wʊd] [biː; bi] [gɔːn] .

They	knew	that	in	another	hour	or	two	,	all	the	wood	would	be	gone	.
他们	知道	那	在	其他	小时	或者	二	,	全部	这	木头	会	是	已消失	.

他们知道再过一两个小时，所有的木头就都会被用光了。

" [ɪf] ['nesəseri] , [wiː; wi][kæn; kən][bɜːrn][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] , " ['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] [dɪ'saɪdɪd] .

"	If	necessary	,	we	can	burn	the	furniture	,	"	Mrs	.	Gordon	decided	.
"	如果	必要的	,	我们	能	烧伤	这	家具	,	"	太太	.	戈登	决定	.

"如有必要，我们可以把家具烧掉，"戈登太太决定道。

" [aɪ] [wʊd] [heɪt] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] .

"	I	would	hate	to	do	it	,	though	.
"	我	会	恨	到	做	它	,	尽管	.

"但我很不愿意这样做。"

" [mɪs] ['gɔːrdn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['braʊniz] [θɔːt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ʃʌv(ə)l] [ə; eɪ] [pæθ]

"	Miss	Gordon	and	the	Brownies	thought	they	might	be	able	to	shovel	a	path
"	错过	戈登	和	这	布朗尼蛋糕	想法	他们	可能	是	有能力的	到	铲	一个	小路

[tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] .

to	the	woodpile	.
到	这	木柴堆	.

"戈登小姐和布朗尼女童子军们认为她们或许可以铲出一条通往柴堆的小路。"

[ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][wʌz; wəz][ə; eɪ][koʊl] ['ʃʌv(ə)l] ,

All	they	had	to	work	with	was	a	coal	shovel	,
全部	他们	有	到	工作	和	曾是	一个	煤炭	铲	,

他们唯一能用的工具就是一把煤铲。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['regjələr] [snoʊ] ['ʃʌv(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [left][æt; ət][ðə; ði][bɑːrn] .

for	the	regular	snow	shovel	had	been	left	at	the	barn	.
为了	这	常规的	雪	铲	有	到过	左边	在	这	谷仓	.

因为常用的雪铲被留在了谷仓里。

['teɪkɪŋ] [tɜːrnz] , [ðeɪ] [dʌg][ænd; ənd][dʌg] .

Taking	turns	,	they	dug	and	dug	.
采取	转弯	,	他们	挖	和	挖	.

他们轮流挖啊挖。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd] , [sloʊ] [wɜːrk] .

It	was	hard	,	slow	work	.
它	曾是	难的	,	慢的	工作	.

这是一项艰苦而缓慢的工作。

['æftər][æn; ən]['aʊər][ʌv; əv] ['ʃʌv(ə)l] , [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [klɪrd] [ə; eɪ][pæθ]['iːv(ə)n][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv]

After	an	hour	of	shoveling	,	they	had	not	cleared	a	path	even	a	third	of
后	一个	小时	的	铲雪	,	他们	有	不是	已清除	一个	小路	甚至	一个	第三	的

[ðə; ði] [wei] .

the	way	.
这	方式	.

铲了一个小时的雪，他们连三分之一的路都没清理出来。

" [wiːl] ['nevər][biː; bi] [dʌn] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] , " [sed] [mɪs] ['gɔːrdn] . -

"	We'll	never	be	done	at	this	rate	,	"	said	Miss	Gordon	.	184
"	出色地	绝不	是	完毕	在	这	速度	,	"	说	错过	戈登	.	-

"照这个速度，我们永远也完不成，"戈登小姐说道。184

[dʒʌst] [ðen] , [ʃi:; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] ['braʊniz] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] .

Just	then	,	she	and	the	Brownies	heard	a	shrill	whistle	.
只是	然后	,	她	和	这	布朗尼蛋糕	听到	一个	尖锐	哨	.

就在这时，她和女童子军们听到了一声尖锐的哨声。

[mɪs] ['gɔ:rdn] ['lɪftɪd] ['kɑ:ni] [ʌp] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['ʃəuldəz] ,

Miss	Gordon	lifted	Connie	up	on	her	shoulders	,
错过	戈登	抬起	康妮	向上	在	她	肩膀	,

戈登小姐把康妮扛到了肩上，

[soʊ][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [ə'bʌv] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [drɪft] [tu:; tə][ðə; ði][bɑ:rn] .

so	she	could	see	above	the	top	of	the	drift	to	the	barn	.
所以	她	可以	看	多于	这	顶部	的	这	漂移	到	这	谷仓	.

所以她可以越过雪堆顶部看到谷仓。

“ [waɪ] , [its] ['mɪstər] . [stoʊn] !

“	Why	,	it's	Mr	.	Stone	!
“	为什么	,	它是	先生	.	石头	!

“哎呀，是斯通先生！”

” [ʃi:; ʃi] ['ʃaʊtɪd] .

”	she	shouted	.
”	她	喊叫	.

她喊道。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['snəuʃu:d] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd] [naʊ] [wʌz; wəz] ['ʃʌv(ə)l] [ə'weɪ] [ə; eɪ]

The	man	had	snowshoed	across	the	fields	and	now	was	shoveling	away	a
这	男人	有	雪鞋	穿过	这	字段	和	现在	曾是	铲雪	离开	一个

[drɪft] [wɪtʃ] [blɑ:kt] [ðə; ði][bɑ:rn] [dɔ:r] .

drift	which	blocked	the	barn	door	.
漂移	哪个	已屏蔽	这	谷仓	门	.

那人穿着雪鞋穿过田野，现在正在铲开堵住谷仓门的雪堆。

“ [haɪ] , [ðer; ðər] !

“	Hi	,	there	!
“	你好	,	那里	!

“你好呀！

” [hi:; hi] [kɔ:ld] .

”	he	called	.
”	他	称为	.

他打电话来。

“ [ni:d] [help] [hɪr] ? ”

“	Need	help	here	?	”
“	需要	帮助	这里	?	”

需要帮忙吗?

“ [jes] , [wi:; wi][du:] !

“	Yes	,	we	do	!
“	是的	,	我们	做	!

“是的，我们有！”

” ['kɑ:ni] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] .

”	Connie	shouted	in	return	.
”	康妮	喊叫	在	返回	.

康妮大声回应道。

“ ['grænfɑ:ðər] ['gɔ:rdn] [ɪz] [gɔ:n] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['ɔ:lmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [wʊd] . ”

“	Grandfather	Gordon	is	gone	,	and	we're	almost	out	of	wood	.	”
“	祖父	戈登	是	已消失	,	和	是	几乎	出去	的	木头	.	”

“戈登爷爷去世了，我们的木头也快用完了。”

“ [aɪl] [fiːd] [ðə; ði] [stɑːk] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃʌv(ə)l] [ə; eɪ] [pæθ] [tuː; tə] [miːt] [jɔːrz] , ” [ˈmɪstər] . [stoʊn]

“	I'll	feed	the	stock	,	and	then	shovel	a	path	to	meet	yours	,	”	Mr	.	Stone
”	患病的	喂养	这	库存	,	和	然后	铲	一个	小路	到	见面	你的	,	”	先生	.	石头

[kɔːld] .

called	.
称为	.

“我会喂饱牲畜，然后铲出一条路来和你汇合，”斯通先生喊道。

“ [ˌtʃɪriˈoʊ] !

“	Cheerio	!
”	再见	!

“再见！”

” [dʒʌst][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [help] [wʌz; wəz] [nɪr] [ˈgreɪtli] [rɪˈliːvd] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [mɪs] [ˈgɔːrdn]

”	Just	to	know	that	help	was	near	greatly	relieved	the	minds	of	Miss	Gordon
”	只是	到	知道	那	帮助	曾是	靠近	非常	松了口气	这	思想	的	错过	戈登

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbraʊniz] .

and	the	Brownies	.
和	这	布朗尼蛋糕	.

“得知救援就在附近，戈登小姐和布朗尼女童子军们都松了一口气。”

[ðeɪ] [ˈʃʌvəld] [ˈfæstər] , [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [flaɪ] .

They	shoveled	faster	,	making	the	snow	fly	.
他们	铲	快点	,	制作	这	雪	飞	.

他们铲雪的速度加快了，雪飞溅起来。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ˈtʌmbld] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pæθ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [læft] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd]

Some	of	it	tumbled	back	into	the	path	,	but	they	laughed	and	shouted
一些	的	它	翻滚	后退	进入	这	小路	,	但	他们	笑了	和	喊叫

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][maɪnd] .

and	did	not	mind	.
和	做过	不是	头脑	.

有些东西滚落回了路上，但他们笑着、喊着，并不在意。

[wɪˈðɪn] [əˈnʌðər] [ˈaʊər] , [ðə; ði] [ˈbraʊniz] - [pæθ] [dʒɔɪnd][ðə; ði][wʌn][ˈmɪstər] . [stoʊn] [hæd; həd] [meɪd] .

Within	another	hour	,	the	Brownies	'	path	joined	the	one	Mr	.	Stone	had	made	.
之内	其他	小时	,	这	布朗尼蛋糕	-	小路	加入	这	一	先生	.	石头	有	制成	.

又过了一个小时，布朗尼童子军们的路线与斯通先生走过的路线汇合了。

“ [haɪ] ! [hoʊ] !

“	Hi	!	Ho	!
”	你好	!	何	!

“嗨！吼！

” [hiː; hi] [ˈgriːtɪd] [ðə; ði][ˈgɝːlz] .

”	he	greeted	the	girls	.
”	他	问候	这	女孩们	.

他向女孩们打招呼。

“ [aɪv] [fed] [ðə; ði] [stɑːk] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [saɪd] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwʊdpaɪl] .

“	I've	fed	the	stock	,	and	now	I'll	make	a	side	path	to	the	woodpile	.
”	我已经美联储		这	库存	,	和	现在	患病的	制作	一个	边	小路	到	这	木柴堆	.

“我已经喂饱了牲畜，现在我要修一条通往柴堆的小路。”

[juː; jʊ] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][wɔːrm][jʊr; jər][toʊz] . ”

You	run	back	to	the	house	and	warm	your	toes	.	”
你	跑步	后退	到	这	房子	和	温暖的	你的	脚趾	.	”

你跑回屋里，暖暖脚趾。

“ [haʊ] [ɑːr; ər][ðə; ði][roʊdz] ?

“	How	are	the	roads	?
”	如何	是	这	道路	?

“路况如何？”

" [mɪs] ['gɔːrdn] [in'kwaiəd] ['æŋkʃəsli] . -
" Miss Gordon inquired anxiously . 185
" 错过 戈登 询问 焦虑地 . -

戈登小姐焦急地问道。185

" [stɪl] [blɑːkt] .
" Still blocked .
" 仍然 已屏蔽 .

"仍然被屏蔽。"

[ðə; ði] ['snəuplau] [kɑːnt] [duː] [mʌtʃ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [snoʊ] ['stɑːps] ['drɪftɪŋ] . "
The snowplows can't do much until the snow stops drifting . "
这 除雪车 不能 做 很多 直到 这 雪 停止 漂流 . "

积雪停止堆积之前，铲雪车也做不了什么。

" [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz] ['evriwʌn] [æt; ət][jʊr; jər] [pleɪs] ?
" And how is everyone at your place ?
" 和 如何 是 每个人 在 你的 地方 ?

你家大家都好吗?

" ['mɪstər] . [stoʊn] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [sed] [wɪð; wɪθ] [fɔːrst] ['tʃɪrflnəs]
" Mr . Stone hesitated a moment and then said with forced cheerfulness
" 先生 . 石头 犹豫了一下 一个 片刻 和 然后 说 和 强制 愉悦
: " [oʊ] , [faɪn] !
: " Oh , fine !
: " 哦 , 美好的 !

斯通先生犹豫了一会儿，然后强颜欢笑地说："哦，好吧！"

[wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [wʊd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['kæbɪn][wɔːrm] . "
We have plenty of wood to keep the cabin warm . "
我们 有 很多 的 木头 到 保持 这 舱 温暖的 . "

我们有足够的木柴来保持小屋温暖。

" [ænd; ənd] [fuːd] ? "
" And food ? "
" 和 食物 ? "

"还有食物？"

" [wɪə(r)] ['sʌmwʌt] [ʃɔːrt] , " ['mɪstər] . [stoʊn] [əd'mɪtɪd] ['briːfli] .
" We're somewhat short , " Mr . Stone admitted briefly .
" 是 有些 短的 , " 先生 . 石头 承认 简要地 .

"我们人手有点短缺，"斯通先生简短地承认道。

[æz; əz] [ɪf] [ə'freɪd] [mɪs] ['gɔːrdn] [wʊd] [æsk][hɪm; ɪm] ['ʌðər] ['kwestʃənz] ,
As if afraid Miss Gordon would ask him other questions ,
作为 如果 害怕的 错过 戈登 会 问 他 其他 问题 ,

仿佛害怕戈登小姐会问他其他问题似的，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd] ['heɪsnd] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [klɪrd] [pæθ] [tɔːrd] [ðə; ði][bɑːrn]
he picked up his shovel and hastened off down the cleared path toward the barn
他 挑选 向上 他的 铲 和 加快 离开 向下 这 已清除 小路 朝向 这 谷仓
.
:
.

他拿起铲子，沿着清理出来的小路快步朝谷仓走去。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][wɔːrm] [ðəm'selvz] ,
Returning to the house to warm themselves ,
返回 到 这 房子 到 温暖的 他们自己 ,

他们回到屋里取暖。

[mɪs] ['gɔːrdn] [tɔːkt] ['mætərz] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['braʊniz] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] .

Miss	Gordon	talked	matters	over	with	the	Brownies	and	Mrs	.	Gordon	.
错过	戈登	谈话	事情	超过	和	这	布朗尼蛋糕	和	太太	.	戈登	.

戈登小姐和女童子军以及戈登太太商量了一下事情。

[ɔːl'ðoʊ] [sə'plaɪz] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] , [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [stoʊn] ['fæməli][hæd; həd]['iːv(ə)n] [les] [tuː; tə] [iːt] .

Although	supplies	were	short	,	they	knew	that	the	Stone	family	had	even	less	to	eat	.
虽然	补给品	是	短的	,	他们	知道	那	这	石头	家庭	有	甚至	较少的	到	吃	.

尽管物资短缺，但他们知道斯通一家吃的更少了。

“ [wiː; wɪ] [kɑːnt] [let] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [goʊ] ['hʌŋgri] , ” [dɪ'klerd] ['kɑːni] ['ɜːrnɪstli] .

“	We	can't	let	the	children	go	hungry	,	”	declared	Connie	earnestly	.
“	我们	不能	让	这	孩子们	去	饥饿的	,	”	声明	康妮	切实	.

“我们不能让孩子们挨饿，”康妮郑重地说道。

“ [ðæts] [ðə; ðɪ] [weɪ] [aɪ] [fiːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [mɪs] ['gɔːrdn] .

“	That's	the	way	I	feel	about	it	,	”	said	Miss	Gordon	.
“	那就是	这	方式	我	感觉	关于	它	,	”	说	错过	戈登	.

“我也是这么想的，”戈登小姐说。

“ [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ðɪ] [roʊdz] [meɪ] [biː; bi] [kloʊzd] ['sevrəl] [deɪz] .

“	On	the	other	hand	,	the	roads	may	be	closed	several	days	.
“	在	这	其他	手	,	这	道路	可能	是	关闭	一些	天	.

“另一方面，道路可能会封闭数天。”

[ɪf] [wiː; wi] [ʃer] ['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [stoʊnz] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] .

If	we	share	our	supplies	with	the	Stones	,	it	means	a	sacrifice	.
如果	我们	分享	我们的	补给品	和	这	石头	,	它	方法	一个	牺牲	.

如果我们与巨石帮分享物资，就意味着一种牺牲。

[wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [dræb] ['krɪsməs] [deɪ] ['dɪnər] . ”

We'll	have	a	very	drab	Christmas	Day	dinner	.	”
出色地	有	一个	非常	单调	圣诞节	天	晚餐	.	”

我们的圣诞晚餐会非常乏味。

“ [huː] ['kɛrz] ? ” [di'mɑːndid] ['sʌni] .

“	Who	cares	?	”	demanded	Sunny	.
“	WHO	关心	?	”	要求	阳光明媚	.

“谁在乎？”桑尼反问道。

“ [nɑːt][aɪ] , ” [sæŋ] [aʊt] [aɪ'liːn] .

“	Not	I	,	”	sang	out	Eileen	.
“	不是	我	,	”	唱	出去	艾琳	.

“不是我，”艾琳唱道。

“ [aɪ] [voʊt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃer] ['aʊər; ɑːr] [fuːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [stoʊnz] , ” ['ædɪd] ['rozmeəri] , [ænd; ənd] [dʒeɪn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'griːmənt] . -

“	I	vote	that	we	share	our	food	with	the	Stones	,	”	added	Rosemary	,	and	Jane	nodded	agreement	.	186
“	我	投票	那	我们	分享	我们的	食物	和	这	石头	,	”	额外	迷迭香	,	和	简	点头	协议	.	-

“我提议我们和斯通一家分享食物，”罗斯玛丽补充道，简点头表示同意。186

['viːviː] [dɪd][nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [fɔːr; fər][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['braʊni] ,

Veve	did	not	say	anything	,	for	as	she	was	not	a	Brownie	,
维维	做过	不是	说	任何事物	,	为了	作为	她	曾是	不是	一个	布朗尼	,

薇薇什么也没说，因为她不是女童子军。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [voʊt] .

she	**felt**	**she**	**had**	**no**	**right**	**to**	**vote**	**.**
她	毛毡	她	有	不	正确的	到	投票	.

她觉得自己没有投票权。

“ [aɪl] [prɪˈper] [ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [ɪˈmiːdiətli] , ” [ˈgrænmʌðər] [ˈgɔːrdn] [sed] .

“	**I'll**	**prepare**	**a**	**basket**	**immediately**	**,**	**”**	**Grandmother**	**Gordon**	**said**	**.**
”	患病的	准备	一个	篮子	立即地	,	”	祖母	戈登	说	.

“我马上准备一个篮子，”戈登奶奶说。

“ [aɪ][mʌst; məst] [tʃek] [maɪ] [səˈplaɪz] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [left] .

“	**I**	**must**	**check**	**my**	**supplies**	**to**	**see**	**what**	**we**	**have**	**left**	**.**
”	我	必须	查看	我的	补给品	到	看	什么	我们	有	左边	.

“我必须检查一下我的物资储备，看看我们还剩下什么。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雪谷的布朗尼童子军(The Brownie Scouts at Snow Valley)

" [baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['mɪstər] . [stoʊn] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑ:rmˌloʊd][ʌv; əv] [wʊd] ,

"	By	the	time	Mr	.	Stone	came	to	the	house	with	an	armload	of	wood	,
"	经过	这	时间	先生	.	石头	来了	到	这	房子	和	一个	臂载荷	的	木头	,

"当斯通先生抱着一大捆木柴来到房子时，

[ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [fu:d] [wʌz; wəz] ['redi] .

the	basket	of	food	was	ready	.
这	篮子	的	食物	曾是	准备好	.

食物篮已经准备好了。

[æt; ət][fɜ:rst] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'ti:] ,

At	first	,	he	did	not	want	to	accept	it	,
在	第一的	,	他	做过	不是	想	到	接受	它	,

起初他并不想接受。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [θɔ:t] ['mɪsɪz] . ['gɔ:rdn] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [left] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [bru:d]

because	he	thought	Mrs	.	Gordon	would	not	have	enough	left	for	her	brood
因为	他	想法	太太	.	戈登	会	不是	有	足够的	左边	为了	她	幼虫

[ʌv; əv] ['braʊniz] .

of	Brownies	.
的	布朗尼蛋糕	.

因为他认为戈登太太剩下的钱不够养活她的一群女童子军。

" [naʊ] [dəunt][ju:; jʊ] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [ðæt] , ['mɪstər] . [stoʊn] , " [ʃi:; ʃi] [ˌri:ə'ʃuəd] [hɪm; ɪm] .

"	Now	don't	you	worry	about	that	,	Mr	.	Stone	,	"	she	reassured	him	.
"	现在	不	你	担心	关于	那	,	先生	.	石头	,	"	她	放心	他	.

"斯通先生，您不必担心，"她安慰他说。

" [wi:l] ['mænɪdʒ] .

"	We'll	manage	.
"	出色地	管理	.

我们会应付的。

" [ɔ:l'ðoʊ] ['mɪsɪz] . ['gɔ:rdn] [felt] ['greɪtf(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði][mæn][fɔ:r; fər] ['fi:dɪŋ] [ðə; ði] [stɑ:k] [ænd; ənd]

"	Although	Mrs	.	Gordon	felt	grateful	to	the	man	for	feeding	the	stock	and
"	虽然	太太	.	戈登	毛毡	感激的	到	这	男人	为了	喂养	这	库存	和

['ʃʌv(ə)l] [soʊ] [mʌtʃ] [snoʊ] ,

shoveling	so	much	snow	,
铲雪	所以	很多	雪	,

"虽然戈登太太很感激这位男士喂养牲畜和铲除那么多积雪，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] [tʃeɪndʒd] [hɜ:r; hər][maɪnd][wʌn] [wɪt] [ə'baʊt] ['mɪsɪz] . [stoʊn] .

she	had	not	changed	her	mind	one	whit	about	Mrs	.	Stone	.
她	有	不是	已更改	她	头脑	一	白色	关于	太太	.	石头	.

她对斯通太太的看法丝毫没有改变。

[haʊ'evər] , [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli]['goʊɪŋ] ['hʌŋgri] .

However	,	she	could	not	bear	to	think	of	the	family	going	hungry	.
然而	,	她	可以	不是	熊	到	思考	的	这	家庭	去	饥饿的	.

然而，她无法忍受家人挨饿的情景。

['æftər]['mɪstər] . [stoʊn] [hæd; həd] [gɔ:n] , [ðə; ði] ['braʊniz] [hæd; həd] ['lʌntʃən] .

After	Mr	.	Stone	had	gone	,	the	Brownies	had	luncheon	.
后	先生	.	石头	有	已消失	,	这	布朗尼蛋糕	有	午餐	.

斯通先生走后，布朗尼女童子军们吃了午饭。

[ðoʊ] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['ræðər] ['skɪmpi] [wʌn] , [noʊ][wʌn] [kəm'pleɪnd] .

Though	the	meal	was	a	rather	skimpy	one	,	no	one	complained	.
尽管	这	一顿饭	曾是	一个	相当	简陋	一	,	不	一	抱怨	.

虽然饭菜比较简单，但没有人抱怨。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði] ['braʊniz] [felt] [ɪn'kriːsɪŋli] [bluː] ,

Nevertheless	,	the	Brownies	felt	increasingly	blue	,
尽管如此	,	这	布朗尼蛋糕	毛毡	日益	蓝色的	,

然而，小女童军们却越来越感到沮丧。

['noʊɪŋ] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [roʊdz] [blɑːkt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] ['perənts] [ɑːn]

knowing	that	with	the	roads	blocked	they	were	unlikely	to	see	their	parents	on
会心	那	和	这	道路	已屏蔽	他们	是	不太可能	到	看	他们的	父母	在

['krɪsməs] .

Christmas	.
圣诞节	.

他们知道，由于道路被封锁，他们圣诞节不太可能见到父母。

“ [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪl] [kʌm] [tuː; tə] - [ænd; ənd][dʒʌst][weɪt][ðer; ðər] ?

“	Do	you	suppose	they'll	come	to	Deerford	and	just	wait	there	?
“	做	你	认为	他们会	来	到	-	和	只是	等待	那里	?

“你认为他们会来到迪尔福德，然后就待在那里吗？”

” ['kɑːni] ['spekjuleitid] .

”	Connie	speculated	.
”	康妮	推测	.

康妮猜测道。

“ [ɔːr] [wɪl] [ðeɪ] [dɪ'saɪd] [nɑːt][tuː; tə] [liːv] ['roʊzˌdeɪl] ? ” -

“	Or	will	they	decide	not	to	leave	Rosedale	?	”	187
“	或者	将要	他们	决定	不是	到	离开	罗斯戴尔	?	”	-

“或者他们会决定不离开罗斯戴尔吗？”187

[mɪs] ['gɔːrdn] [hæd; həd][noʊ] [ˌsætɪs'fæktəri] ['ænsər] [fɔːr; fər] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənz] .

Miss	Gordon	had	no	satisfactory	answer	for	either	of	the	questions	.
错过	戈登	有	不	令人满意的	回答	为了	任何一个	的	这	问题	.

戈登小姐对这两个问题都无法给出令人满意的答案。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [stɪl] [aʊt][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] ,

With	the	telephone	still	out	of	service	,
和	这	电话	仍然	出去	的	服务	,

由于电话仍然无法使用，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] - ['steɪʃ(ə)n][ɔːr]['mɪstər] . ['gɔːrdn] , [huː] [hæd; həd]

it	was	impossible	to	call	the	Deerford	station	or	Mr	.	Gordon	,	who	had
它	曾是	不可能的	到	称呼	这	-	车站	或者	先生	.	戈登	,	WHO	有

[rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['gəuʃən] .

remained	at	Goshen	.
剩余	在	歌珊	.

无法联系到迪尔福德车站或留在戈申的戈登先生。

['æftər][ðə; ði] ['lʌntʃən] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [pʊt] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['braʊniz] ,

After	the	luncheon	dishes	were	washed	and	put	away	,	the	Brownies	,
后	这	午餐	菜肴	是	洗过	和	放	离开	,	这	布朗尼蛋糕	,

午餐的餐具洗净收好后，布朗尼蛋糕.....

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] ,

for	the	first	time	since	they	had	arrived	at	the	farm	,
为了	这	第一的	时间	自从	他们	有	到达的	在	这	农场	,

这是他们到达农场以来第一次，

[dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ðer; ðər] [taɪm] .

did	not	know	how	to	occupy	their	time	.
做过	不是	知道	如何	到	占据	他们的	时间	.

他们不知道如何打发时间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [koʊld][tuː; tə] [pleɪ] [ˌaʊt'saɪd] .

It	was	too	cold	to	play	outside	.
它	曾是	也	寒冷的	到	玩	外部	.

外面太冷了，不适合玩耍。

[ɪn] ['eni] [keɪs] ,

In	any	case	,
在	任何	案件	,

总之，

[ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ][wʌz; wəz] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [trentʃ] [ʌv; əv] [snoʊ] [tuː; tə][ðə; ði]

the	only	place	they	could	go	was	through	the	long	trench	of	snow	to	the
这	仅有的	地方	他们	可以	去	曾是	通过	这	长的	沟	的	雪	到	这

[bɑːrn][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] .

barn	and	the	woodpile	.
谷仓	和	这	木柴堆	.

他们唯一能去的地方就是穿过长长的雪沟，到达谷仓和柴堆。

“ [ɪf] [ðə; ði]['ætɪk] ['iznt] [tuː] ['tʃɪli] , [waɪ] [nɑːt] [ɪk'splɔːr] [ðer; ðər] [ə'gen] ? ” [sə'dʒestɪd] [mɪs] ['gɔːrdn] .

“	If	the	attic	isn't	too	chilly	,	why	not	explore	there	again	?	”	suggested	Miss	Gordon	.
“	如果	这	阁楼	不是	也	寒冷	,	为什么	不是	探索	那里	再次	?	”	建议	错过	戈登	.

“如果阁楼不太冷的话，何不再去那里探险一番呢？”戈登小姐建议道。

“ [oʊ] , [jes] , [lets] ! ” [kraɪd] [aɪ'liːn] .

“	Oh	,	yes	,	let's	!	”	cried	Eileen	.
“	哦	,	是的	,	我们来吧	!	”	哭	艾琳	.

“哦，好啊，我们走吧！”艾琳喊道。

“ [meɪ] [wiː; wi] [dres] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [kloʊðz] ? ”

“	May	we	dress	up	in	the	old	clothes	?	”
“	可能	我们	裙子	向上	在	这	老的	衣服	?	”

“我们可以穿旧衣服吗？”

“ [juːz] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] , ” [rɪ'plaɪd] ['grænmʌðər] ['gɔːrdn] .

“	Use	anything	you	like	,	”	replied	Grandmother	Gordon	.
“	使用	任何事物	你	喜欢	,	”	回复	祖母	戈登	.

“随便用什么都行，”戈登奶奶回答道。

[ðə; ði] [ʌn'hiːtɪd] ['ætɪk] [wʌz; wəz] [tuː] [koʊld][fɔːr; fər]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pleɪ] .

The	unheated	attic	was	too	cold	for	comfortable	play	.
这	未加热	阁楼	曾是	也	寒冷的	为了	舒服的	玩	.

没有暖气的阁楼太冷了，不适合玩耍。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðə; ði]['gɝːlz] [meɪd] [ðer; ðər] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

the	girls	made	their	selection	of	clothes	and	carried	them	down	to	the
这	女孩们	制成	他们的	选择	的	衣服	和	携带	他们	向下	到	这

['lɪvɪŋ] [ruːm] [baɪ][ðə; ði] [hɑːrθ] .

living	room	by	the	hearth	.
活的	房间	经过	这	炉	.

女孩们挑选好衣服，然后把它们搬到客厅的壁炉旁。

['viːviː] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [red] [skɜːrt] , [ə; eɪ] [leɪs] [blaʊs] [ænd; ənd] [haɪ] ['bʌt(ə)n] [ʃuːz] .

Veve	chose	a	short	red	skirt	,	a	lace	blouse	and	high	button	shoes	.
维维	选择	一个	短的	红色的	裙子	,	一个	蕾丝	女式衬衫	和	高的	按钮	鞋	.

维维选择了一条红色短裙、一件蕾丝衬衫和一双高跟纽扣鞋。

[aɪ'liːn] [faʊnd] [ə; eɪ] [taɪt] ['fɪtɪŋ] [blæk] ['velvɪt] [gaʊn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['taɪni] ['feðərd] [hæt] [wɪtʃ] [geɪv]

Eileen	found	a	tight	fitting	black	velvet	gown	and	a	tiny	feathered	hat	which	gave
艾琳	成立	一个	紧的	配件	黑色的	天鹅绒	袍	和	一个	微小的	羽毛	帽子	哪个	给予

[hɜːr; hər] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [stept] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [oʊld] ['pɪktʃər] [bʊk] . -

her	the	appearance	of	having	stepped	out	of	a	very	old	picture	book	.	188
她	这	外貌	的	拥有	步	出去	的	一个	非常	老的	图片	书	.	-

艾琳找到了一件紧身的黑色天鹅绒长裙和一顶小巧的羽毛帽，让她看起来像是从一本古老的图画书中走出来一样。188

['kɑːni] [pʊt] [ɑːn] ['mɪsɪz] . ['gɔrdənz] ['lævəndər] [sɪlk] ['wedɪŋ] [gaʊn] .

Connie	put	on	Mrs	.	Gordon's	lavender	silk	wedding	gown	.
康妮	放	在	太太	.	戈登的	薰衣草	丝绸	婚礼	袍	.

康妮穿上了戈登太太的淡紫色丝绸婚纱。

[ðə; ði] [fʊl] , ['rʌfld] [skɜːrt] [swɪʃt] [dɪ'laɪtfəli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pə'reidid] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['kɑːrpɪt]

The	full	,	ruffled	skirt	swished	delightfully	as	she	paraded	up	and	down	the	carpet
这	满的	,	褶皱的	裙子	嗖的一声	令人愉悦	作为	她	游行	向上	和	向下	这	地毯

.

:
.

她沿着红毯走来走去，蓬松的荷叶边裙摆随之轻柔地摆动。

“ [haʊ] [ðæt] [dres] [brɪŋz] [bæk] ['meməriz] , ” [ri'mɑːkt] ['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] ,

“	How	that	dress	brings	back	memories	,	”	remarked	Mrs	.	Gordon	,
“	如何	那	裙子	带来	后退	回忆	,	”	评论	太太	.	戈登	,

“这条裙子勾起了我很多回忆，”戈登夫人说道。

['θɜːrəli] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['gɝːlz] [wɜːr; wər] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] .

thoroughly	enjoying	the	show	the	girls	were	putting	on	.
彻底	享受	这	展示	这	女孩们	是	推杆	在	.

我非常喜欢女孩们的表演。

“ [ðə; ði] [sɪlk] [hæz; həz] [held] [ʌp] [ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] .

“	The	silk	has	held	up	all	these	years	.
“	这	丝绸	有	握住	向上	全部	这些	年	.

“这些丝绸这么多年依然完好无损。”

[wʌn] [kɑːnt] [baɪ] [sʌtʃ] [mə'tɪriəl] [ðiːz] [deɪz] . ”

One	can't	buy	such	material	these	days	.	”
一	不能	买	这样的	材料	这些	天	.	”

现在这种材料已经买不到了。

“ [lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [staɪl] [ʃoʊ] , ” [prə'poʊzd] ['kɑːni] .

“	Let's	have	a	style	show	,	”	proposed	Connie	.
“	我们来吧	有	一个	风格	展示	,	”	建议的	康妮	.

“我们来办一场时装秀吧，”康妮提议道。

“ [aɪl] [liːd] [ɔːf] . ”

“	I'll	lead	off	.	”
“	患病的	带领	离开	.	”

“我先来。”

“ [ænd; ənd] [aɪl] [prə'vaɪd] [ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] , ” [læft] [mɪs] ['gɔːrdn] , ['siːtɪŋ] [hɜːr'self] [æt; ət] [ðə; ði]

“	And	I'll	provide	the	orchestra	,	”	laughed	Miss	Gordon	,	seating	herself	at	the
“	和	患病的	提供	这	乐队	,	”	笑了	错过	戈登	,	座位	她自己	在	这

[oʊld] ['ɔːrgən] .

old	organ	.
老的	器官	.

“我会提供乐队，”戈登小姐笑着说，然后坐到那架旧管风琴前。

['kɑːni] [p'rɑːnst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ɪn][hɜːr; hər] [best] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] [stɔːr]

Connie	**pranced**	**across**	**the**	**living**	**room**	**in**	**her**	**best**	**imitation**	**of**	**a**	**department**	**store**
康妮	轻快地	穿过	这	活的	房间	在	她	最好的	模仿	的	一个	部门	店铺

['mɑːd(ə)l] .

model	**.**
模型	.

康妮迈着轻快的步伐穿过客厅，模仿着百货商店模特的姿态。

[ɔːl][ðə; ði] ['braʊniz] [klæpt] [ænd; ənd] [læft] .

All	**the**	**Brownies**	**clapped**	**and**	**laughed**	**.**
全部	这	布朗尼蛋糕	鼓掌	和	笑了	.

所有小女童军都鼓掌大笑。

“ [naʊ] [its] ['dʒeɪnz][tɜːrn] , ” [dɪ'klerd] ['kɑːni] .

“	**Now**	**it's**	**Jane's**	**turn**	**,**	**”**	**declared**	**Connie**	**.**
”	现在	它是	简的	转动	,	”	声明	康妮	.

“现在轮到简了，”康妮宣布道。

[dʒʌst] [ðen] [hɜːr; hər] [noʊz] ['tɪk(ə)ld] ,

Just	**then**	**her**	**nose**	**tickled**	**,**
只是	然后	她	鼻子	挠痒	,

就在这时，她的鼻子痒了起来。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv] ['grænmɑː] ['gɔrdənz] ['wedɪŋ]

and	**without**	**thinking**	**she**	**reached**	**into**	**the**	**pocket**	**of**	**Grandma**	**Gordon's**	**wedding**
和	没有	思维	她	达到	进入	这	口袋	的	奶奶	戈登的	婚礼

[dres] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] .

dress	**for**	**a**	**handkerchief**	**.**
裙子	为了	一个	手帕	.

她想都没想就伸手到戈登奶奶的婚纱口袋里掏出一块手帕。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['hæŋkərtʃɪf] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] ,

Of	**course**	**,**	**there**	**was**	**no**	**handkerchief**	**in**	**the**	**pocket**	**,**
的	课程	,	那里	曾是	不	手帕	在	这	口袋	,

当然，口袋里并没有手帕。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [fiːl] ['sʌmθɪŋ] [smɔːl] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd][hɑːrd] .

but	**she**	**did**	**feel**	**something**	**small**	**and**	**round**	**and**	**hard**	**.**
但	她	做过	感觉	某物	小的	和	圆形的	和	难的	.

但她确实摸到了一个小巧、圆润、坚硬的东西。

“ [waɪ] , [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?

“	**Why**	**,**	**what**	**is**	**this**	**?**
”	为什么	,	什么	是	这	?

“这是什么？”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

”	**she**	**said**	**,**	**pulling**	**it**	**out**	**.**
”	她	说	,	拉	它	出去	.

“她说着，把它掏了出来。”

[ɪn][hɜːr; hər][hænd][ʃiː; ʃi][held][ə; eɪ]['goʊldən] ['lɑːkɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃeɪn] .

In	**her**	**hand**	**she**	**held**	**a**	**golden**	**locket**	**on**	**a**	**chain**	**.**
在	她	手	她	握住	一个	金的	吊坠	在	一个	链	.

她手里拿着一条金链子，链子上挂着一个金吊坠。

['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] [sɔː] [ðə; ði] ['trɪŋkɪt] [ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['stɑːrtld] [kraɪ] .

Mrs	**.**	**Gordon**	**saw**	**the**	**trinket**	**and**	**uttered**	**a**	**startled**	**cry**	**.**
太太	.	戈登	锯	这	小饰品	和	说出	一个	惊慌	哭	.

戈登太太看到了那件小饰品，惊叫了一声。

“ [maɪ] ['lɑːkɪt] !
“ My locket !
” 我的 吊坠 !

“我的小盒坠！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
” she exclaimed .
” 她 惊呼 .

“她惊呼道。”

“ [its] [ðə; ði][wʌn][aɪ][lɔːst] ! ” -
“ It's the one I lost ! ” 189
” 它是 这 一 我 丢失的 ! ” -

“就是我丢的那一个！”189

['tʃæptər] -
CHAPTER 15
章 -

第十五章

['grænmʌðər] ['gɔrdənz] ['lɑːkɪt]
Grandmother Gordon's Locket
祖母 戈登的 吊坠

戈登祖母的吊坠

[ɔːl] [ðə; ði] ['braʊniz] [ænd; ənd] ['viːviː] ['klʌstərd] [ə'baʊt] ['kɑːni] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['lɑːkɪt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
ALL the Brownies and Veve clustered about Connie to see the locket which she
全部 这 布朗尼蛋糕 和 维维 聚类 关于 康妮 到 看 这 吊坠 哪个 她
[hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪlk] ['wedɪŋ] [dres] .
had found in the pocket of the silk wedding dress .
有 成立 在 这 口袋 的 这 丝绸 婚礼 裙子 .

所有的小女巫和维芙都围在康妮身边，想看看她在丝绸婚纱口袋里找到的那枚小盒坠。

[ˌɪn'saɪd][wɜːr; wər][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['grænmʌðər] [ænd; ənd] ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] , ['teɪkən][ɑːn][ðə; ði]
Inside were the pictures of Grandmother and Grandfather Gordon , taken on the
里面 是 这 图片 的 祖母 和 祖父 戈登 , 已采取 在 这
[deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mærɪdʒ] .
day of their marriage .
天 的 他们的 婚姻 .

里面是戈登祖父母结婚当天拍摄的照片。

“ [soʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['lɑːkɪt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)n]['mɪsɪz] . [stoʊn] [tʊk] ?
“ So this is the locket you were certain Mrs . Stone took ?
” 所以 这 是 这 吊坠 你 是 肯定 太太 . 石头 采取 ?

“所以这就是你确信斯通夫人拿走的那个小盒坠吗？”

” [mɪs] ['gɔːrdn] [æskt] ['tiːzɪŋli] .
” Miss Gordon asked teasingly .
” 错过 戈登 问 戏谑地 .

“戈登小姐打趣地问道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz] [raɪt] ['æftər][ɔːl] . ”
“ It seems Grandfather was right after all . ”
” 它 似乎 祖父 曾是 正确的 后 全部 . ”

“看来爷爷说的没错。”

“ [oʊ] , [dɪr] , [aɪm] ['hɑːrtɪli] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][maɪ'self] , ” ['grænmʌðər] ['gɔːrdn] [ə'pɑːlədʒaɪzd] .
“ Oh , dear , I'm heartily ashamed of myself , ” Grandmother Gordon apologized .
” 哦 , 亲爱的 , 我是 衷心地 羞愧 的 我 , ” 祖母 戈登 道歉 .

“哦，天哪，我真是太惭愧了，”戈登奶奶道歉道。

“ [aɪ] ['nevər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bleɪmd] ['mɪsɪz] . [stoʊn] .
“ I never should have blamed Mrs . Stone .
” 我 绝不 应该 有 被指责 太太 . 石头 .

“我真不该责怪斯通太太。”

[aɪ] ['riːəlaɪz] [naʊ] [wʌt] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] . ”
I realize now what must have happened . ”
我 意识到 现在 什么 必须 有 发生 . ”

我现在明白到底发生了什么事了。

“ ['æftər][juː; jʊ] [ʃoʊd] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['lɑːkɪt] [ðæt] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
“ After you showed her the locket that day in the kitchen ,
” 后 你 显示 她 这 吊坠 那 天 在 这 厨房 ,

“那天你在厨房给她看了那枚小盒坠之后，

[juː; jʊ] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd][fər'gɑːt][ðə; ði] ['mætər] [ɪn'taɪərli] . ”
you dropped it into your pocket and forgot the matter entirely . ”
你 掉落 它 进入 你的 口袋 和 忘了 这 事情 完全 . ”

你把它扔进口袋，然后就把这件事彻底忘了。

“ [jes] , [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wʌt] ['hæpənd] , ” [ə'griːd] ['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] .
“ Yes , that must have been what happened , ” agreed Mrs . Gordon .
” 是的 , 那 必须 有 到过 什么 发生 , ” 同意 太太 . 戈登 .

“是的，肯定就是那样发生的，”戈登太太同意道。

“ ['æftər][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ˌselə'breɪʃ(ə)n] ,
“ After the wedding anniversary celebration ,
” 后 这 婚礼 周年纪念日 庆典 ,

“结婚周年纪念庆祝活动结束后，

[aɪ] [pækt] [ðə; ði] [gaʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['ætɪk] [trʌŋk] [ænd; ənd] ['nevər] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . ” -
I packed the gown into the attic trunk and never looked at it again . ” 190
我 包装 这 袍 进入 这 阁楼 树干 和 绝不 看起来 在 它 再次 . ” -

我把礼服装进阁楼的箱子里，再也没看过它。”190

“ [ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] [lɔːŋ] ['jɪrz] , [juː; jʊ] [mɪs'dʒʌdʒd] [pʊr] ['mɪsɪz] . [stoʊn] . ”
“ And all these long years , you misjudged poor Mrs . Stone . ”
” 和 全部 这些 长的 年 , 你 判断失误 贫穷的 太太 . 石头 . ”

“这么多年来，你一直误判了可怜的斯通太太。”

“ [jes] , [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [dɪd] , ” ['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] [said] .
“ Yes , I'm afraid I did , ” Mrs . Gordon sighed .
” 是的 , 我是 害怕的 我 做过 , ” 太太 . 戈登 叹了口气 .

“是的，恐怕我的确这么做了，”戈登太太叹了口气。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
“ But you may be sure I'll make it up to her .
” 但 你 可能 是 当然 患病的 制作 它 向上 到 她 .

“但我保证我会补偿她的。”

[aɪl] [æsk][hɜːr; hər][tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ə'gen] , [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv]
I'll ask her to work for me again , and I'll see that the children have
患病的 问 她 到 工作 为了 我 再次 , 和 患病的 看 那 这 孩子们 有
[mɔːr] [θɪŋz] .
more things .
更多的 事物 .

我会再次邀请她为我工作，并让孩子们拥有更多东西。

[oʊ] , [aɪm] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][maɪ'self] !
Oh , I'm ashamed of myself !
哦 , 我是 羞愧 的 我 !

哦，我真为自己感到羞愧！

[hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ˈkɑːni] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈbraʊniz] , [aɪ] [maɪt] [ˈnevər] [hæv; həv]

Had	it	not	been	for	Connie	and	the	Brownies	,	I	might	never	have
有	它	不是	到过	为了	康妮	和	这	布朗尼蛋糕	,	我	可能	绝不	有

[ˈlɜːrnɪd] [ðə; ðɪ] [truːθ] .

learned	the	truth	.
学习	这	真相	.

如果不是康妮和女童子军，我可能永远也不会知道真相。

〞 [naʊ] [ˈkɑːni] [felt] [ˈveri] [ˈhæpi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈkredɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈklɪrɪŋ] [ʌp]

〞	Now	Connie	felt	very	happy	to	think	that	she	had	been	credited	with	clearing	up
〞	现在	康妮	毛毡	非常	快乐的	到	思考	那	她	有	到过	已认可	和	清理	向上

[ðə; ðɪ] [ˌmɪsʌndərˈstændɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ˈgrænmʌðər] [ˈgɔːrdn] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [stoʊn] .

the	misunderstanding	between	Grandmother	Gordon	and	Mrs	.	Stone	.
这	误解	之间	祖母	戈登	和	太太	.	石头	.

“康妮现在非常高兴，因为她被认为澄清了戈登奶奶和斯通太太之间的误会。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [tuː] , [ðæt] [rɪˈkʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][goʊld] [ˈlɑːkɪt] [ment] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

She	knew	too	,	that	recovery	of	the	gold	locket	meant	a	great	deal	to	her	.
她	知道	也	,	那	恢复	的	这	金子	吊坠	意思是	一个	伟大的	交易	到	她	.

她也知道，找回那枚金项链对她意义重大。

[θruːˈaʊt] [ðə; ðɪ] [deɪ] , [wɪð; wɪθ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈfaɪərwʊd] [əˈveɪləb(ə)l] , [ðə; ðɪ] [haʊs] [wʌz; wəz] [kept]

Throughout	the	day	,	with	plenty	of	firewood	available	,	the	house	was	kept
自始至终	这	天	,	和	很多	的	柴	可用的	,	这	房子	曾是	保留

[kwaɪt] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] .

quite	comfortable	.
相当	舒服的	.

由于柴火充足，屋里一整天都保持着舒适的温度。

[ðə; ðɪ][ˈgɜːrlz] [meɪd] [rɪˈpiːtɪd] [trɪps] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈætɪk] ,

The	girls	made	repeated	trips	to	the	attic	,
这	女孩们	制成	重复	旅行	到	这	阁楼	,

女孩们多次往返阁楼，

[ˈsɔːrtɪŋ] [aʊt] [ˈkloʊðɪŋ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [stoʊn] [ˈtʃɪldrən] .

sorting	out	clothing	which	could	be	sent	to	the	Stone	children	.
排序	出去	衣服	哪个	可以	是	发送	到	这	石头	孩子们	.

整理可以寄给斯通家孩子们的衣物。

[wɪnd] [ˈrætld] [ðə; ðɪ] [ˈwɪndoʊz] [ænd; ənd][koʊld] [krept] [ɪn][æt; ət][ðə; ðɪ] [kræks] .

Wind	rattled	the	windows	and	cold	crept	in	at	the	cracks	.
风	摇晃	这	视窗	和	寒冷的	悄悄地爬	在	在	这	裂缝	.

风吹得窗户嘎嘎作响，寒气从缝隙中渗了进来。

[ˈæftər][ə; eɪ] [kwɪk] [ˈfɔːreɪ][ɪn][ðə; ðɪ][ˈætɪk] ,

After	a	quick	foray	in	the	attic	,
后	一个	快的	突袭	在	这	阁楼	,

在阁楼里快速搜寻一番后，

[ðə; ðɪ] [ˈbraʊniz] [wɜːr; wər][ˈgreɪtf(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌdaʊnˈsterz] [ˈfaɪər] .

the	Brownies	were	grateful	for	the	warmth	of	the	downstairs	fire	.
这	布朗尼蛋糕	是	感激的	为了	这	温暖	的	这	楼下	火	.

女童子军们很感激楼下炉火带来的温暖。

“ [aɪ][hoʊp][ˈaʊər; ɑːr] [wʊd] [hoʊldz][aʊt] , 〞 [ˈgrænmʌðər] [ˈgɔːrdn] [sed] [ˈæŋkʃəsli] .

“	I	hope	our	wood	holds	out	,	〞	Grandmother	Gordon	said	anxiously	.
〞	我	希望	我们的	木头	持有	出去	,	〞	祖母	戈登	说	焦虑地	.

“我希望我们的木头能撑得住，”戈登奶奶焦急地说。

“ [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [fuːd] .

“	And	our	food	.
〞	和	我们的	食物	.

“还有我们的食物。”

" [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] ['braʊniz] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [ʃer] [ðer; ðər] ['miːgər] [səˈplaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" Although the Brownies were glad to share their meager supplies with the
" 虽然 这 布朗尼蛋糕 是 高兴的 到 分享 他们的 微薄 补给品 和 这
[stoʊnz] , [ðeɪ] [nuː] [ðæt]
Stones , they knew that
石头 , 他们 知道 那

"虽然布朗尼童子军们很乐意与斯通一家分享她们微薄的物资，但她们也知道……"

the191
the191
the191

[stɑːk] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] ['ræpɪdli] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] .
stock of provisions rapidly was running lower and lower .
库存 的 条款 快速 曾是 跑步 降低 和 降低 .

物资储备迅速减少。

[haʊˈevər] , ['evriwʌn] [wʌz; wəz]['hoʊpf(ə)l] [ðæt] ['sʌmhaʊ] ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] [wʊd] [get] [hoʊm]
However , everyone was hopeful that somehow Grandfather Gordon would get home
然而 , 每个人 曾是 充满希望 那 不知何故 祖父 戈登 会 得到 家
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑːbˌsled] .
with the bobsled .
和 这 雪橇 .

然而，大家都抱有希望，希望戈登爷爷能带着雪橇回家。

" [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] , " ['kɑːni] [əbˈzɜːrvd] ['tʃɪrfəli] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wɔːr] [ɑːn] .
" The sun is shining , " Connie observed cheerfully as the day wore on .
" 这 太阳 是 灼灼 , " 康妮 观察到 愉快地 作为 这 天 穿着 在 .

随着时间推移，康妮愉快地说道："阳光明媚。"

" [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['daɪɪŋ] , " ['ædɪd] [dʒeɪn] ,
" And the wind is dying , " added Jane ,
" 和 这 风 是 垂死 , " 额外 简 ,

"风也渐渐停了，"简补充道。

['skreɪpɪŋ] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv][frɔːst][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [peɪn] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [lʊk]
scraping a patch of frost from the window pane so that she could look
刮擦 一个 修补 的 霜 从 这 窗户 窗格 所以 那 她 可以 看
[ˌaʊtˈdɔːrz] .
outdoors .
户外 .

她刮掉窗玻璃上的一小块霜，以便能向外看去。

[baɪ] [leɪt] [ˌæftərˈnuːn] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [snoʊ] [noʊ] [lɔːŋgər] ['drɪftɪd]
By late afternoon everyone was encouraged to see that the snow no longer drifted
经过 晚的 下午 每个人 曾是 鼓励 到 看 那 这 雪 不 更长 漂移
.
:
.

到了傍晚，大家都很高兴地看到雪不再堆积了。

[ˌnevərðəˈles] , [hjuːdʒ] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [paɪld] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði] [pɔːtʃiz] [ænd; ənd][ɪn]
Nevertheless , huge mountains of it remained piled up near the porches and in
尽管如此 , 巨大的 山脉 的 它 剩余 堆积 向上 靠近 这 门廊 和 在
[ðə; ði][jɑːrd] .
the yard .
这 院子 .

然而，门廊附近和院子里仍然堆积着大量的这种垃圾。

['sloʊli] [ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klaɪm] .

Slowly	the	thermometer	began	to	climb	.
缓慢地	这	温度计	开始	到	爬	.

温度计开始缓缓上升。

" [ðə; ði] [bɪg] [plaʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [θruː] [suːn] [ænd; ənd] ['oʊpən] [ʌp] [ðə; ði] [meɪn] [roʊdz] , " [dɪ'klerd]

"	The	big	plow	should	come	through	soon	and	open	up	the	main	roads	,	"	declared
"	这	大的	犁	应该	来	通过	很快	和	打开	向上	这	主要的	道路	,	"	声明

['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] .

Mrs	.	Gordon	.
太太	.	戈登	.

"大型犁车应该很快就会开过来，清理出主要道路，"戈登夫人说道。

" [aɪ] [duː] [bɪ'liːv] [lʌk] [wɪl] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] ['æftər] [ɔːl] .

"	I	do	believe	luck	will	be	with	us	for	Christmas	after	all	.
"	我	做	相信	运气	将要	是	和	我们	为了	圣诞节	后	全部	.

"我相信圣诞节我们一定会好运相伴。"

" [hɜːr; hər] [wɜːrdz] [brɔːt] [gʊd] [tʃɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['braʊniz] .

"	Her	words	brought	good	cheer	to	the	Brownies	.
"	她	字	带来	好的	欢呼	到	这	布朗尼蛋糕	.

"她的话给布朗尼女童子军带来了欢乐。"

['gæðərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] , [ðeɪ] [droʊv] [ðə; ði] [bluːz] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['raʊzɪŋ] ['sɔŋz] .

Gathering	in	the	living	room	,	they	drove	the	blues	away	with	several	rousing	songs	.
采集	在	这	活的	房间	,	他们	驾驶	这	蓝调	离开	和	一些	振奋人心的	歌曲	.

他们聚集在客厅里，用几首振奋人心的歌曲驱散了忧郁。

" [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] ['snəuplau] !

"	Here	comes	the	snowplow	!
"	这里	来	这	除雪车	!

"扫雪车来了！"

" ['viːviː] ['sʌd(ə)nli] ['ʃaʊtɪd] .

"	Veve	suddenly	shouted	.
"	维维	突然	喊叫	.

"薇薇突然大喊起来。"

[ɔːl] [ðə; ði] ['braʊniz] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['welkəm] [saɪt] .

All	the	Brownies	rushed	to	the	window	to	see	the	welcome	sight	.
全部	这	布朗尼蛋糕	匆忙	到	这	窗户	到	看	这	欢迎	视线	.

所有小女童军都冲到窗边，看到了令人欣喜的一幕。

[ðə; ði] [plaʊ] [swept] [pæst] [ɑːn] [ðə; ði] main192

The	plow	swept	past	on	the	main192
这	犁	扫荡	过去的	在	这	main192

犁铧呼啸而过，沿着主干道192

[roʊd] , ['θroʊɪŋ] [ʌp] [tɔːl] ['rɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['paʊdəri] [snoʊ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

road	,	throwing	up	tall	ridges	of	powdery	snow	on	either	side	.
路	,	投掷	向上	高的	山脊	的	粉状	雪	在	任何一个	边	.

道路两旁扬起高高的粉状积雪。

" ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] [ænd; ənd] ['mɪstər] . - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [θruː] [naʊ] ,

"	Grandfather	Gordon	and	Mr	.	Jeffert	should	be	able	to	get	through	now	,
"	祖父	戈登	和	先生	.	-	应该	是	有能力的	到	得到	通过	现在	,

"戈登爷爷和杰弗特先生现在应该能通过了。"

" [dɪ'klerd] [mɪs] ['gɔːrdn] [ɪn] [rɪ'liːf] .

"	declared	Miss	Gordon	in	relief	.
"	声明	错过	戈登	在	宽慰	.

戈登小姐如释重负地说道。

[hɜːr; hər] [prɪ'dɪkʃn] [pruːvd] [ɪn'taɪərli] [raɪt] .

Her	prediction	proved	entirely	right	.
她	预言	已证实	完全	正确的	.

她的预测完全正确。

['ɔːlmoʊst][ɑːn][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [plaʊ] [keɪm] [ðə; ði] [tuː] [men] ,

Almost	on	the	heels	of	the	big	plow	came	the	two	men	,
几乎	在	这	高跟鞋	的	这	大的	犁	来了	这	二	男人	,

紧随大犁之后，那两个人也跟了过来。

[ðer; ðər] [sled] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['groʊsəriz] [ænd; ənd] ['krɪsməs] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] .

their	sled	loaded	with	groceries	and	Christmas	packages	.
他们的	雪橇	已加载	和	杂货	和	圣诞节	包裹	.

他们的雪橇上装满了食品杂货和圣诞包裹。

['stɑːmpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['mɪstər] . - [ænd; ənd] ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] [brʌʃt] [snoʊ]

Stomping	into	the	kitchen	,	Mr	.	Jeffert	and	Grandfather	Gordon	brushed	snow
跺脚	进入	这	厨房	,	先生	.	-	和	祖父	戈登	刷过	雪

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['oʊvərkoʊt] .

from	their	overcoats	.
从	他们的	大衣	.

杰弗特先生和戈登爷爷跺着脚走进厨房，拍了拍外套上的雪。

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'leɪtɪd] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [nuːz] .

Then	they	related	astonishing	news	.
然后	他们	有关的	惊人	消息	.

然后他们讲述了令人震惊的消息。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ! ” [dɪ'klerd] ['mɪstər] . - ,

“	What	do	you	know	!	”	declared	Mr	.	Jeffert	,
”	什么	做	你	知道	!	”	声明	先生	.	-	,

“你懂什么！”杰弗特先生说道。

['rɑːkɪŋ] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːlz] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːmd] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stoʊv] .

rocking	back	on	his	heels	as	he	warmed	himself	by	the	kitchen	stove	.
摇滚	后退	在	他的	高跟鞋	作为	他	温暖	他自己	经过	这	厨房	火炉	.

他坐在厨房炉子旁，靠在脚后跟上取暖。

“ ['æftər] ['traɪɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [tuː; tə] [lɜːrn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['stiːlɪŋ] ['evəgriːnz] [frʌm; frəm]

“	After	trying	for	two	years	to	learn	who	has	been	stealing	evergreens	from
”	后	尝试	为了	二	年	到	学习	WHO	有	到过	偷窃	常绿植物	从

[maɪ][fɑːrm] ,

my	farm	,
我的	农场	,

“我花了两年时间才查明是谁一直在偷我农场的常绿植物，

[aɪv] [kɔːt] [ðə; ði] ['feloʊ] ! ”

I've	caught	the	fellow	!	”
我已经	捕捉	这	同伴	!	”

我抓到那家伙了！

“ [juːv] [kɔːt] [ðə; ði] [θiːf] !

“	You've	caught	the	thief	!
”	你已经	捕捉	这	贼	!

“你们抓到小偷了！”

” ['kɑːni] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

”	Connie	exclaimed	in	astonishment	.
”	康妮	惊呼	在	惊讶	.

“康妮惊讶地惊呼道。”

" ['ræðər] , [ðə; ði][stɔːrm][dɪd] , " ['mɪstər] . - [kə'rektɪd] .

"	**Rather**	,	**the**	**storm**	**did**	,	"	**Mr**	.	**Jeffert**	**corrected**	.
"	相当	,	这	风暴	做过	,	"	先生	.	-	已更正	.

"更确切地说，是暴风雨造成了这一切，"杰弗特先生纠正道。

" [huː] [ɪz][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [wer] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [hɪm; ɪm] ? " [di'mɑːndid] [dʒeɪn] ,

"	**Who**	**is**	**the**	**man**	,	**and**	**where**	**did**	**you**	**take**	**him**	**?**	**"**	**demanded**	**Jane**	,
"	WHO	是	这	男人	,	和	在哪里	做过	你	拿	他	?	"	要求	简	,

"这个人是谁？你把他带到哪里去了？"简质问道。

[ɔːl] [ɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['stɔːri] .

all	**ears**	**for**	**the**	**story**	**.**
全部	耳朵	为了	这	故事	.

我洗耳恭听。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sed][aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , " ['mɪstər] . - [ə'mendid] .

"	**I**	**should**	**have**	**said**	**I**	**know**	**his**	**name**	**,**	**"**	**Mr**	**.**	**Jeffert**	**amended**	**.**
"	我	应该	有	说	我	知道	他的	姓名	,	"	先生	.	-	修订版	.

"我应该说我知道他的名字，"杰弗特先生补充道。

" [pə'liːs] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [naʊ] ,

"	**Police**	**are**	**looking**	**for**	**him**	**now**	**,**
"	警察	是	寻找	为了	他	现在	,

警方正在搜捕他，

[soʊ] [its] ['oʊnli][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['aʊərz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [pleɪs] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ə'rest] . " -

so	**it's**	**only**	**a**	**matter**	**of**	**hours**	**until**	**they**	**place**	**him**	**under**	**arrest**	**.**	**"**	**193**
所以	它是	仅有的	一个	事情	的	小时	直到	他们	地方	他	在下面	逮捕	.	"	-

所以，用不了几个小时，他们就会把他逮捕。"193

" [huː] [ɪz][ðə; ði][mæn] ? " [æskt] ['kɑːni] .

"	**Who**	**is**	**the**	**man**	**?**	**"**	**asked**	**Connie**	**.**
"	WHO	是	这	男人	?	"	问	康妮	.

"这个人是谁？"康妮问道。

" [nɑːt]['mɪstər] . [stoʊn] ? "

"	**Not**	**Mr**	**.**	**Stone**	**?**	**"**
"	不是	先生	.	石头	?	"

"不是斯通先生吗？"

" [noʊ] , [aɪ] [noʊ] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . "

"	**No**	**,**	**I**	**know**	**now**	**that**	**he**	**had**	**nothing**	**to**	**do**	**with**	**it**	**.**	**"**
"	不	,	我	知道	现在	那	他	有	没有什么	到	做	和	它	.	"

"不，我现在知道这件事与他无关。"

" [duː] [tel] [juː 'es][hɪz; ɪz] [neɪm] , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['sʌni] [ɪm'peɪʃntli] .

"	**Do**	**tell**	**us**	**his**	**name**	**,**	**"**	**pleaded**	**Sunny**	**impatiently**	**.**
"	做	告诉	我们	他的	姓名	,	"	恳求	阳光明媚	不耐烦地	.

"快告诉我们他的名字，"桑尼不耐烦地恳求道。

" ['fiːlɪks] ['gɑːsɑːrt] . "

"	**Felix**	**Gossart**	**.**	**"**
"	菲利克斯	戈萨特	.	"

"费利克斯·戈萨特。"

" [ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz][ðə; ði][fɑːrm][nekst][tuː; tə] [jɔːrz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kɑːni] .

"	**The**	**man**	**who**	**has**	**the**	**farm**	**next**	**to**	**yours**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Connie**	**.**
"	这	男人	WHO	有	这	农场	下一个	到	你的	!	"	惊呼	康妮	.

"就是你隔壁农场的那个人！"康妮惊呼道。

" [jes] , [its] [streɪndʒ] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [wʌns] [sə'spektɪd] [hɪm; ɪm] .

"	**Yes**	**,**	**it's**	**strange**	**that**	**I**	**never**	**once**	**suspected**	**him**	**.**
"	是的	,	它是	奇怪的	那	我	绝不	一次	怀疑	他	.

"是的，很奇怪，我竟然一次也没有怀疑过他。"

[hiː; hi] [wʊd] [mʌtʃ] ['ræðər] [ɜːrn] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [dɪs'ɑːnɪstli] [ðæn; ðən][baɪ][hɑːrd][wɜːrk] .

He	would	much	rather	earn	his	money	dishonestly	than	by	hard	work	.
他	会	很多	相当	赚	他的	钱	不诚实地	比	经过	难的	工作	.

他宁愿通过不正当手段赚钱，也不愿通过辛勤劳动赚钱。

" [naʊ] ['viːviː][ænd; ənd] ['kɑːni] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] ['mɪstər] . ['gɑːsɑːrt][wʌz; wəz][ðə; ði]

"	Now	Veve	and	Connie	were	startled	to	hear	that	Mr	.	Gossart	was	the
"	现在	维维	和	康妮	是	惊慌	到	听到	那	先生	.	戈萨特	曾是	这

['gɪlti] ['pɑːrti] ,

guilty	party	,
有罪的	派对	,

"现在，薇薇和康妮听到戈萨特先生是罪魁祸首，都感到非常震惊。"

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [riˈkɔːld] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [mæn] [huː] [hæd; həd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [gɪv]

for	they	recalled	that	he	was	the	same	man	who	had	refused	to	give
为了	他们	召回	那	他	曾是	这	相同的	男人	WHO	有	拒绝	到	给

[ðem; ðəm][ə; eɪ][raɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['blɪzərd] .

them	a	ride	during	the	blizzard	.
他们	一个	骑	期间	这	暴风雪	.

因为他们想起，他就是暴风雪中拒绝载他们一程的那个人。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['gɑːsɑːrt] ? " [æskt] ['kɑːni] ['kjʊriəsli] .

"	How	did	you	find	out	it	was	Mr	.	Gossart	?	"	asked	Connie	curiously	.
"	如何	做过	你	寻找	出去	它	曾是	先生	.	戈萨特	?	"	问	康妮	奇怪的是	.

"你是怎么知道是戈萨特先生的？"康妮好奇地问道。

" [hɪz; ɪz] [trʌk] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['evəgriːnz] [stɔːld] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['snoʊdrɪft] [ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz]

"	His	truck	loaded	with	evergreens	stalled	in	a	big	snowdrift	about	four	miles
"	他的	卡车	已加载	和	常绿植物	停滞	在	一个	大的	雪堆	关于	四	英里

[frʌm; frəm] [hɪr] ,

from	here	,
从	这里	,

"他那辆满载常绿树木的卡车在离这里大约四英里远的一个大雪堆里抛锚了，

" ['mɪstər] . - [rɪ'viːld] .

"	Mr	.	Jeffert	revealed	.
"	先生	.	-	揭晓	.

杰弗特先生透露。

" [wen] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [get] [θruː] , [hiː; hi] [əˈbændənd] [ðə; ði] [loʊd] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] [əˈfʊt] . "

"	When	he	failed	to	get	through	,	he	abandoned	the	load	and	set	off	afoot	.	"
"	什么时候	他	失败的	到	得到	通过	,	他	弃	这	加载	和	放	离开	步行	.	"

"当他试图联系上对方时，他放弃了货物，徒步离开了。"

" ['mɪstər] . - [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] [triːz] [æz; əz][hɪz; ɪz] ,

"	Mr	.	Jeffert	was	able	to	identify	the	trees	as	his	,
"	先生	.	-	曾是	有能力的	到	确认	这	树木	作为	他的	,

杰弗特先生能够认出这些树是他自己的，

[soʊ][hiː; hi] [swɔːr] [aʊt] [ə; eɪ] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər] [gɔsɑːrts] [ə'rest] , " ['ædɪd] ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] .

so	he	swore	out	a	warrant	for	Gossart's	arrest	,	"	added	Grandfather	Gordon	.
所以	他	发誓	出去	一个	保证	为了	戈萨特的	逮捕	,	"	额外	祖父	戈登	.

"于是他签发了逮捕戈萨特的逮捕令，"戈登爷爷补充道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wɔːrm] ,

As	soon	as	they	were	warm	,
作为	很快	作为	他们	是	温暖的	,

他们一暖和过来，

[ðə; ði] [men] [brɔːt] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [bɑːksɪz] [ʌv; əv] ['groʊsəriz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːbˌsled] , [ænd; ənd]

the	men	brought	in	all	the	boxes	of	groceries	from	the	bobsled	,	and
这	男人	带来	在	全部	这	盒子	的	杂货	从	这	雪橇	,	和

unhitched194

unhitched194
unhitched194

男人们把雪橇上的所有食品杂货箱都搬了进来，然后解开了雪橇。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

the	horses	.
这	马匹	.

马匹。

[wɪð; wɪθ] ['æmp(ə)l] [sə'plaɪz] [naʊ] [ɑːn] [hænd] , ['grænmʌðər] ['gɔːrdn] [bɪ'gæn] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [meɪk] [plænz] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] .

With	ample	supplies	now	on	hand	,	Grandmother	Gordon	began	at	once	to	make	plans	for	Christmas	.
和	充足	补给品	现在	在	手	,	祖母	戈登	开始	在	一次	到	制作	计划	为了	圣诞节	.

有了充足的物资，戈登奶奶立刻开始筹划圣诞节事宜。

“ [wiːl] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [stoʊn] ['fæməli] [hɪr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['hɑːlədeɪ] [fiːst] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] .

“	We'll	invite	the	entire	Stone	family	here	for	a	holiday	feast	,	”	she	declared	.
“	出色地	邀请	这	全部的	石头	家庭	这里	为了	一个	假期	盛宴	,	”	她	声明	.

“我们将邀请整个斯通家族来这里参加节日盛宴，”她宣布道。

“ ['grænfɑːðər] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [teɪk] [sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə]

“	Grandfather	,	as	soon	as	you	can	,	you	must	take	some	things	to
“	祖父	,	作为	很快	作为	你	能	,	你	必须	拿	一些	事物	到

[ðer; ðər] ['kæbɪn] ,

their	cabin	,
他们的	舱	,

“爷爷，您尽快把一些东西送到他们的木屋去，

[ænd; ənd] [ɪk'stend] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] . ”

and	extend	the	invitation	.	”
和	延长	这	邀请	.	”

并发出邀请。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['perənts] ?

“	And	what	about	our	parents	?
“	和	什么	关于	我们的	父母	?

“那我们的父母呢？”

” [aɪ'liːn] [æskt] ['æŋkʃəsli] .

”	Eileen	asked	anxiously	.
”	艾琳	问	焦虑地	.

“艾琳焦急地问道。”

“ [wɪl] [ðeɪ] [get] [hɪr] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] [deɪ] ?

“	Will	they	get	here	for	Christmas	Day	?
“	将要	他们	得到	这里	为了	圣诞节	天	?

“他们圣诞节那天能到吗？”

” [naʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] ['ænsər] .

”	Now	that	was	the	question	which	no	one	could	answer	.
”	现在	那	曾是	这	问题	哪个	不	一	可以	回答	.

“现在这个问题，没有人能够回答。”

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [kwaɪt] [suːn] , ” [sed] ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] .

“	We	should	know	quite	soon	,	”	said	Grandfather	Gordon	.
“	我们	应该	知道	相当	很快	,	”	说	祖父	戈登	.

“我们应该很快就会知道了，”戈登爷爷说。

“ [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [laɪnz] [stɪl] [ɑːr; ər] [daʊn] , [soʊ][aɪ][kɑːnt] [kɔːl][ðə; ði] - ['steɪʃ(ə)n] . ”

“	The	telephone	lines	still	are	down	,	so	I	can't	call	the	Deerford	station	.	”
”	这	电话	线条	仍然	是	向下	,	所以	我	不能	称呼	这	-	车站	.	”

“电话线路仍然中断，所以我无法拨打迪尔福德车站的电话。”

“ [haʊ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [treɪnz] ['rʌnɪŋ] ? ” [in'kwaiəd] ['grænmʌðər] ['gɔːrdn] .

“	How	are	the	trains	running	?	”	inquired	Grandmother	Gordon	.
”	如何	是	这	火车	跑步	?	”	询问	祖母	戈登	.

“火车运行情况如何？”戈登奶奶问道。

“ ['prɑːbəbli] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] [bɪ'haɪnd] ['skedʒuːl] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['gɔːrdn] .

“	Probably	about	two	hours	behind	schedule	,	”	replied	Mr	.	Gordon	.
”	大概	关于	二	小时	在后面	日程	,	”	回复	先生	.	戈登	.

“大概晚点两个小时，”戈登先生回答说。

“ [aɪl] [draɪv] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] . ”

“	I'll	drive	to	town	and	find	out	.	”
”	患病的	驾驶	到	镇	和	寻找	出去	.	”

“我开车去镇上打听一下。”

“ [lets] ['fɪnɪʃ] ['dekəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [meɪk] ['aʊər; ɑːr][plænz][ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi]

“	Let's	finish	decorating	the	house	and	make	our	plans	exactly	as	if	we
”	我们来吧	结束	装饰	这	房子	和	制作	我们的	计划	确切地	作为	如果	我们

[wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)n] ['evriwʌn] [wɪl] [get] [hɪr] ,

were	certain	everyone	will	get	here	,
是	肯定	每个人	将要	得到	这里	,

“让我们完成房屋的装饰，并按照所有人都会到场的确定情况来制定计划吧。”

” [prə'poʊzd] [mɪs] ['gɔːrdn] .

”	proposed	Miss	Gordon	.
”	建议的	错过	戈登	.

戈登小姐提议道。

[ðə; ði] ['braʊniz] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .

The	Brownies	went	to	work	with	a	will	.
这	布朗尼蛋糕	去	到	工作	和	一个	将要	.

布朗尼女童子军们带着十足的热情投入工作。

[ðeɪ] [helpt] ['grænmʌðər] ['gɔːrdn] [kliːn] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [haʊs] ,

They	helped	Grandmother	Gordon	clean	the	entire	house	,
他们	帮助	祖母	戈登	干净的	这	全部的	房子	,

他们帮戈登奶奶打扫了整栋房子。

['pɑːlɪʃ] [ðə; ði]['sɪlvər][ænd; ənd][pʊt]['ekstrə] ['bɔrdz] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] ['teɪbl] .

polish	the	silver	and	put	extra	boards	in	the	dining	room	table	.
抛光	这	银	和	放	额外的	板	在	这	用餐	房间	桌子	.

擦亮银器，并在餐桌上添置一些木板。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['sɜːrt(ə)n][ðer; ðər] parents195

Although	they	could	not	be	certain	their	parents195
虽然	他们	可以	不是	是	肯定	他们的	parents195

尽管他们无法确定他们的父母195

['evər] [wʊd] [ə'raɪv] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [dekə'reiʃəns] , [ðeɪ] [hʌŋ] [goʊld][stɑːrz][ɪn][ðə; ði]

ever	would	arrive	to	see	the	beautiful	decorations	,	they	hung	gold	stars	in	the
曾经	会	到达	到	看	这	美丽的	装饰	,	他们	悬挂	金子	明星	在	这

['wɪndoʊz] .

windows	.
视窗	.

每当有人前来欣赏美丽的装饰时，他们都会在窗户上挂上金星。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['hɑːli] [riːθ] [wʌz; wəz] [tækt] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

A	large	holly	wreath	was	tacked	on	the	front	door	.
一个	大的	冬青	花圈	曾是	已钉住	在	这	正面	门	.

前门上挂着一个大型冬青花环。

['kændlz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] ['evri] [ruːm] , ['redi] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt] ['laɪtɪŋ] .

Candles	were	placed	in	every	room	,	ready	for	instant	lighting	.
蜡烛	是	放置	在	每一个	房间	,	准备好	为了	立即的	灯光	.

每个房间都摆放了蜡烛，随时可以点燃。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [ə; eɪ] [sleɪ] [wɪð; wɪθ] [geɪ] ['belz] ['dʒɪŋglɪŋ] [droʊv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

Late	in	the	afternoon	,	a	sleigh	with	gay	bells	jingling	drove	up	to	the	door	.
晚的	在	这	下午	,	一个	雪橇	和	同性恋	铃铛	叮当	驾驶	向上	到	这	门	.

傍晚时分，一辆挂着叮当作响的铃铛的雪橇驶到门口。

[aʊt] [stept] [ə; eɪ] [waɪt] - ['bɪrdɪd] [mæn] .

Out	stepped	a	white	-	bearded	man	.
出去	步	一个	白色的	-	留着胡子的	男人	.

一位白胡子老人走了出来。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][hiː; hi] ['drægd] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] , [kʌt] ['evərgriːn] ['bræntʃɪz] , [ænd; ənd][æn; ən]

Behind	him	he	dragged	a	Christmas	tree	,	cut	evergreen	branches	,	and	an
在后面	他	他	拖拽	一个	圣诞节	树	,	切	常绿	分支	,	和	一个

[ə'reɪ] [ʌv; əv]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] .

array	of	packages	.
大批	的	包裹	.

他身后拖着一棵圣诞树、一些修剪过的常绿树枝和一堆包裹。

“ ['sæntə] ['klɔz] [hæz; həz] [ə'raɪvd] !

“	Santa	Claus	has	arrived	!
”	圣诞老人	克劳斯	有	到达的	!

圣诞老人来啦！

” ['ʃaʊtɪd] ['viːviː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

”	shouted	Veve	from	the	window	.
”	喊叫	维维	从	这	窗户	.

“薇薇从窗户里喊道。”

“ [its] ['mɪstər] . - , ” [læft] ['kɑːni] , “ ['hiːz] ['brɪŋɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['krɪsməs] [triː] .

“	It's	Mr	.	Jeffert	,	”	laughed	Connie	,	“	He's	bringing	our	Christmas	tree	.
”	它是	先生	.	-	,	”	笑了	康妮	,	“	他是	带来	我们的	圣诞节	树	.

“是杰弗特先生，”康妮笑着说，“他要把我们的圣诞树送来。”

” ['mɪstər] . - [kʊd; kəd][nɑːt] [steɪ] [lɔːŋ] ,

”	Mr	.	Jeffert	could	not	stay	long	,
”	先生	.	-	可以	不是	停留	长的	,

杰弗特先生不能久留，

[bʌt; bət][hiː; hi] [helpt] [ðə; ði] ['braʊniz] [set] [ʌp] [ðə; ði] [triː] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .

but	he	helped	the	Brownies	set	up	the	tree	in	the	living	room	.
但	他	帮助	这	布朗尼蛋糕	放	向上	这	树	在	这	活的	房间	.

但他帮助小女童子军在客厅里布置了圣诞树。

[ɪts] [tɔːl] [tɪp] ['nɪrli] [brʌʃt] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

Its	tall	tip	nearly	brushed	the	ceiling	.
它是	高的	提示	几乎	刷过	这	天花板	.

它高高的尖端几乎碰到了天花板。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][ɔːl] [ðiːz] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] ?

“	What	are	all	these	packages	?
”	什么	是	全部	这些	包裹	?

这些包裹都是什么?

" [aɪ'liːn] [æskt] ['kjʊriəsli] , [æz; əz]['mɪstər] . - [drɑːpt] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Eileen** **asked** **curiously** , **as** **Mr** . **Jeffert** **dropped** **them** **at** **the** **base** **of** **the**
" 艾琳 问 奇怪的是 , 作为 先生 . - 掉落 他们 在 这 根据 的 这
[triː] .
tree .
树 .

"艾琳好奇地问道，杰弗特先生把它们放在了树下。"

" [oʊ] , [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['duː] - [dædz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['braʊniz] , " [læft] ['mɪstər] . - .
" **Oh** , **just** **a** **few** **doo** - **dads** **for** **the** **Brownies** , " **laughed** **Mr** . **Jeffert** .
" 哦 , 只是 一个 很少 嘟 - 爸爸们 为了 这 布朗尼蛋糕 , " 笑了 先生 . - .

"哦，只是给小女童子军们准备的一些小玩意儿，"杰弗特先生笑着说。

" [aɪ] [bɔːt] [ðem; ðəm] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['gəuʃən] .
" **I** **bought** **them** **while** **I** **was** **in** **Goshen** .
" 我 买 他们 尽管 我 曾是 在 歌珊 .

"我在歌珊地的时候买的。"

[noʊ] [fer] ['piːkɪŋ] [ʌn'tɪl] [tə'mɑːroʊ] [ðoʊ] .
No **fair** **peeking** **until** **tomorrow** **though** .
不 公平的 偷窥 直到 明天 尽管 .

不过，明天之前不许偷看。

" ['æftər][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['evərgriːn] [fɑːrm][hæd; həd] ['drɪvn] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sleɪ] ,
" **After** **the** **owner** **of** **the** **evergreen** **farm** **had** **driven** **away** **in** **his** **sleigh** ,
" 后 这 所有者 的 这 常绿 农场 有 驱动 离开 在 他的 雪橇 ,

"常绿农场的主人驾着雪橇离开后，

[ðə; ði]['gɜːlz] [trɪmd] [ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ] ['ʃaɪni] ['kʌlərd] [bɔːlz] , ['tɪnsl] [ænd; ənd][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['snəʊˌbɔːlz] .
the **girls** **trimmed** **the** **tree** **with** **shiny** **colored** **balls** , **tinsel** **and** **artificial** **snowballs** .
这 女孩们 修剪过的 这 树 和 闪亮的 有色 球 , 箔 和 人造的 雪球 .
-
196
-

女孩们用闪亮的彩色球、彩带和人造雪球装饰了圣诞树。196

[ɑːn][ðə; ði] ['mæntl] [ə'bʌv] [ðə; ði]['faɪərpleɪs][ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪlz] [ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [spruːs]
On **the** **mantel** **above** **the** **fireplace** **and** **along** **the** **window** **sills** **they** **arranged** **spruce**
在 这 壁炉架 多于 这 壁炉 和 沿着 这 窗户 门槛 他们 安排 云杉
[ænd; ənd]['bɔːlsəm] [baʊz] .
and **balsam** **boughs** .
和 香脂 树枝 .

他们在壁炉上方的壁炉架上和窗台上摆放了云杉和香脂冷杉的枝条。

['faɪnəli] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
Finally **they** **could** **not** **think** **of** **another** **thing** **to** **do** .
最后 他们 可以 不是 思考 的 其他 事物 到 做 .

最后他们实在想不出还能做什么了。

" [naʊ] [wɪə(r)] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] , " [dɪ'klerd] ['rozmeəri] .
" **Now** **we're** **all** **ready** **for** **Christmas** , " **declared** **Rosemary** .
" 现在 是 全部 准备好 为了 圣诞节 , " 声明 迷迭香 .

"现在我们都准备好过圣诞节了，"罗斯玛丽宣布道。

" [bʌt; bət] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['perənts] [dəunt] [kʌm] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] [fʌn] .
" **But** **if** **our** **parents** **don't** **come** , **it** **won't** **be** **much** **fun** .
" 但 如果 我们的 父母 不 来 , 它 惯于 是 很多 乐趣 .

"但如果我们的父母不来，那就没什么意思了。"

" [ðə; ði] [deɪ] [wɔːr] [ɑːn][ænd; ənd][noʊ][wɜːrd][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] - .
" **The** **day** **wore** **on** **and** **no** **word** **was** **received** **from** **Deerford** .
" 这 天 穿着 在 和 不 单词 曾是 已收到 从 - .

"一天过去了，仍然没有收到迪尔福德的消息。"

[læmps] [wɜːr; wər] ['laɪtɪd] [ænd; ənd] [stɪl] ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

Lamps	were	lighted	and	still	Grandfather	Gordon	failed	to	return	.
灯具	是	照明	和	仍然	祖父	戈登	失败的	到	返回	.

灯都点亮了，但戈登爷爷还是没有回来。

“ [its] ['ɑʊərz] [pæst] [treɪn] [taɪm] , ” [dɪ'klerd] ['mɪsɪz] . ['gɔːrdn] [ʌn'iːzɪli] .

“	It's	hours	past	train	time	,	”	declared	Mrs	.	Gordon	uneasily	.
”	它是	小时	过去的	火车	时间	,	”	声明	太太	.	戈登	不安地	.

“现在已经过了火车发车时间好几个小时了，”戈登太太不安地说道。

“ ['iːðər] [ðə; ði] [treɪn] [ɪz] ['veri] [leɪt] [ɔːr] ['grænfɑːðər] [hæz; həz] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] .

“	Either	the	train	is	very	late	or	Grandfather	has	had	trouble	on	the	road	.
”	任何一个	这	火车	是	非常	晚的	或者	祖父	有	有	麻烦	在	这	路	.

“要么是火车晚点了，要么是爷爷在路上遇到了麻烦。”

” ['kɑːni] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [pɪr] [aʊt] [ə'gen] .

”	Connie	had	gone	to	the	window	to	peer	out	again	.
”	康妮	有	已消失	到	这	窗户	到	同伴	出去	再次	.

康妮走到窗边，再次向外张望。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] [roʊd] ,

She	could	not	see	the	road	,
她	可以	不是	看	这	路	,

她看不见路。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [sɔːft] [θʌd] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [huːf] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] .

but	she	thought	she	could	hear	the	soft	thud	of	horses	hoofs	in	the	snow	.
但	她	想法	她	可以	听到	这	柔软的砰的一声		的	马匹	蹄子	在	这	雪	.

但她似乎听到了马蹄踩在雪地上发出的轻柔咚咚声。

“ ['lɪs(ə)n] !

“	Listen	!
”	听	!

“听！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	she	cried	.
”	她	哭	.

她哭了起来。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['braʊniz] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

The	other	Brownies	rushed	to	the	windows	.
这	其他	布朗尼蛋糕	匆忙	到	这	视窗	.

其他小女童军都冲到窗边。

[dʒeɪn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sled] .

Jane	was	the	first	to	see	the	sled	.
简	曾是	这	第一的	到	看	这	雪橇	.

简是第一个看到雪橇的人。

“ ['grænfɑːðər] ['gɔːrdn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] !

“	Grandfather	Gordon	is	coming	!
”	祖父	戈登	是	未来	!

“戈登爷爷要来了！”

” [ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] .

”	she	shouted	.
”	她	喊叫	.

她喊道。

[ðə; ði] ['braʊniz] [streɪnd] [ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .

The	Brownies	strained	their	eyes	to	pierce	the	shadows	.
这	布朗尼蛋糕	紧张	他们的	眼睛	到	刺穿	这	阴影	.

女童子军们眯起眼睛，努力看清阴影。

[wʌz; wəz]['mɪstər] . ['gɔːrdn] [ə'loʊn] , [ɔːr][hæd; həd][hiː; hi] [brɔːt] [ðer; ðər] ['perənts] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Was	Mr	.	Gordon	alone	,	or	had	he	brought	their	parents	from	the
曾是	先生	.	戈登	独自的	,	或者	有	他	带来	他们的	父母	从	这

['steɪʃ(ə)n] ?

station	?
车站	?

戈登先生是独自一人来的，还是他把他们的父母从车站带来了？

" [ðeə(r)] [hɪr] !

"	They're	here	!
"	它们是	这里	!

"他们来了！"

[ðeə(r)] [hɪr] !

They're	here	!
它们是	这里	!

他们来了！

" [kraɪd] ['kɑːni] .

"	cried	Connie	.
"	哭	康妮	.

"康妮喊道。"

[ðə; ði][sled][hæd; həd] [pʊld] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði] ['ʃʌvəld] [pæθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌgroʊn'ʌp] [bɪ'gæn][tuː; tə]

The	sled	had	pulled	up	near	the	shoveled	path	,	and	the	grownups	began	to
这	雪橇	有	拉	向上	靠近	这	铲	小路	,	和	这	大人	开始	到

[ə'laɪt] .

alight	.
点燃	.

雪橇停在了铲平的小路附近，大人们开始下车。

['siːɪŋ] her197

Seeing	her197
看到	her197

见到她197

['mʌðər] [ænd; ənd]['fɑːðər] , ['rozmeəri] [fər'gɑːt] [haʊ] [koʊld][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] ,

mother	and	father	,	Rosemary	forgot	how	cold	it	was	outside	,
母亲	和	父亲	,	迷迭香	忘了	如何	寒冷的	它	曾是	外部	,

父母，罗斯玛丽忘记了外面有多冷。

[ænd; ənd] [dæʃt] [aʊt] [tuː; tə] [flɪŋ] [hɜːr'self]['ɪntuː][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['perənts] .

and	dashed	out	to	fling	herself	into	the	arms	of	her	parents	.
和	虚线	出去	到	一扔	她自己	进入	这	武器	的	她	父母	.

然后她冲出去，扑进了父母的怀抱。

[kloʊz] [bɪ'haɪnd] , [keɪm] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['braʊniz] , ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [frʌm; frəm] [ʃɪr]

Close	behind	,	came	all	the	other	Brownies	,	laughing	and	shouting	from	sheer
关闭	在后面	,	来了	全部	这	其他	布朗尼蛋糕	,	笑	和	喊叫	从	透明

['hæpinəs] .

happiness	.
幸福	.

紧随其后的是其他所有的小女童军，她们欢呼雀跃，无比开心。

[ɔːl][ðə; ði] ['perənts] [hæd; həd] [kʌm] , [ɪn'kluːdɪŋ] - ['mʌðər] .

All	the	parents	had	come	,	including	Veve's	mother	.
全部	这	父母	有	来	,	包括	-	母亲	.

所有家长都来了，包括薇薇的母亲。

" [lets] [get][ˌɪn'saɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['braʊniz] [friːz] , " ['ɝːdʒd] [mɪs] ['gɔːrdn] .

"	Let's	get	inside	before	the	Brownies	freeze	,	"	urged	Miss	Gordon	.
"	我们来吧	得到	里面	前	这	布朗尼蛋糕	冻结	,	"	敦促	错过	戈登	.

"咱们赶紧进屋吧，免得小女童子军们冻僵了。"戈登小姐催促道。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ][əˈfreɪd][juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt] [əˈraɪv] [ɪn][taɪm][fɔːr; fər] [ˈkrɪsməs] .

“	**We**	**were**	**so**	**afraid**	**you**	**might**	**not**	**arrive**	**in**	**time**	**for**	**Christmas**	**.**
”	我们	是	所以	害怕的	你	可能	不是	到达	在	时间	为了	圣诞节	.

“我们非常担心您可能无法及时赶到过圣诞节。”

” [ˈkɔniːz] [ˈmʌðər] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈnɪrli] [fɔːr] [ˈaʊərz] [leɪt] [duː] [tuː; tə]

”	**Connie's**	**mother**	**explained**	**that**	**the**	**train**	**had**	**been**	**nearly**	**four**	**hours**	**late**	**due**	**to**
”	康妮的	母亲	解释	那	这	火车	有	到过	几乎	四	小时	晚的	到期的	到

[ðə; ði] [ˈblɪzərd] .

the	**blizzard**	**.**
这	暴风雪	.

康妮的母亲解释说，由于暴风雪，火车晚点了近四个小时。

[haʊˈevər] , [ɔːl][ðə; ði] [ˈperənts] [hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] ,

However	**,**	**all**	**the**	**parents**	**had**	**decided**	**to**	**make**	**the**	**journey**	**,**
然而	,	全部	这	父母	有	决定	到	制作	这	旅行	,

然而，所有家长都决定前往。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈdɔtɚz] [wʊd] [biː; bi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪf] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [əˈraɪv] [fɔːr; fər]

knowing	**that**	**their**	**daughters**	**would**	**be**	**disappointed**	**if**	**they**	**failed**	**to**	**arrive**	**for**
会心	那	他们的	女儿们	会	是	失望的	如果	他们	失败的	到	到达	为了

[ˈkrɪsməs] [deɪ] .

Christmas	**Day**	**.**
圣诞节	天	.

他们知道，如果圣诞节当天没能赶到女儿身边，女儿们会很失望。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈkrɪsməs] [naʊ] ! ” [dɪˈklerd] [ˈkɑːni] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

“	**It**	**will**	**be**	**a**	**wonderful**	**Christmas**	**now**	**!**	**”**	**declared**	**Connie**	**,**	**and**	**all**	**the**
”	它	将要	是	一个	精彩的	圣诞节	现在	!	”	声明	康妮	,	和	全部	这

[ˈbraʊniz] [əˈgriːd] .

Brownies	**agreed**	**.**
布朗尼蛋糕	同意	.

“这下一定会是个美好的圣诞节了！”康妮宣布道，所有的小女童军都表示赞同。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈperənts] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ˈmeni] [mɪˈstɪriəs] - [ˈlʊkɪŋ]

Now	**the**	**parents**	**had**	**brought**	**with**	**them**	**many**	**mysterious**	**-**	**looking**
现在	这	父母	有	带来	和	他们	许多	神秘	-	寻找

[ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz][ʌv; əv][ɔːl] [ʃeɪps] [ænd; ənd]['saɪzɪz] .

packages	**of**	**all**	**shapes**	**and**	**sizes**	**.**
包裹	的	全部	形状	和	尺寸	.

现在，这对父母带来了许多形状大小各异、看起来很神秘的包裹。

[ðiːz] [ðeɪ] [hwiskt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] ,

These	**they**	**whisked**	**out**	**of**	**sight**	**to**	**their**	**rooms**	**,**
这些	他们	搅拌	出去	的	视线	到	他们的	房间	,

他们迅速将这些人带回房间，消失在人们的视线之外。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbraʊniz] [nuː] [wel] [ɪˈnʌf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [ðoʊz] [seɪm] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz]

but	**the**	**Brownies**	**knew**	**well**	**enough**	**they**	**were**	**to**	**see**	**those**	**same**	**packages**
但	这	布朗尼蛋糕	知道	出色地	足够的	他们	是	到	看	那些	相同的	包裹

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] .

on	**the**	**morrow**	**.**
在	这	明天	.

但布朗尼童子军们很清楚，她们第二天就会看到同样的包裹。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [ˈnaɪsɪst][ˈhɑːlədeɪ][aɪ][ˈevər][hæd; həd] , ” [dɪˈklerd] [aɪˈliːn] [ˈdriːmɪli] .

“	**This**	**is**	**the**	**very**	**nicest**	**holiday**	**I**	**ever**	**had**	**,**	**”**	**declared**	**Eileen**	**dreamily**	**.**
”	这	是	这	非常	最友善的	假期	我	曾经	有	,	”	声明	艾琳	梦幻般地	.

“这是我度过的最美好的假期，”艾琳梦幻般地说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [suːn] [wɪl] [biː; bi]['oʊvər] .

“	But	I	hate	to	think	it	soon	will	be	over	.
”	但	我	恨	到	思考	它	很快	将要	是	超过	.

“但我不愿想到这一切很快就会结束。”

” [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][plæn] , [ðə; ði] ['braʊniz] , [ðer; ðər] ['perənts] , [ænd; ənd] [stoʊn] ['fæməli] , [wɜːr; wər]

“	According	to	plan	,	the	Brownies	,	their	parents	,	and	Stone	family	,	were
”	根据	到	计划	,	这	布朗尼蛋糕	,	他们的	父母	,	和	石头	家庭	,	是

[tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ][bɪg] Christmas198

to	enjoy	a	big	Christmas198
到	享受	一个	大的	Christmas198

“按照计划，布朗尼童子军、她们的父母和斯通一家本应享受一个盛大的圣诞节198

['dɪnər] [æt; ət][ðə; ði] ['gɔːrdn] [hoʊm] .

dinner	at	the	Gordon	home	.
晚餐	在	这	戈登	家	.

在戈登家吃晚饭。

[ðen] , ['æftər][ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] ['endɪd] ,

Then	,	after	the	day	had	ended	,
然后	,	后	这	天	有	结束	,

然后，一天结束后，

[ðə; ði] ['braʊniz] [ænd; ənd][ðer; ðər][foʊks] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [naɪt] [treɪn] [bæk] [tuː; tə] ['roʊzˌdeɪl] .

the	Brownies	and	their	folks	would	take	a	night	train	back	to	Rosedale	.
这	布朗尼蛋糕	和	他们的	各位	会	拿	一个	夜晚	火车	后退	到	罗斯戴尔	.

布朗尼女童军和她们的家人会乘坐夜班火车返回罗斯代尔。

“ [təˈnaɪt] [wɪl] [biː; bi]['aʊər; ɑːr][læst] [wʌn] [hɪr] , ” [sed] ['kɑːni] ,

“	Tonight	will	be	our	last	one	here	,	”	said	Connie	,
”	今晚	将要	是	我们的	最后的	一	这里	,	”	说	康妮	,

“今晚将是我们在这里的最后一晚了，”康妮说道。

['stuːpɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ]['sɪlvər]['peɪpər] [wɪtʃ] [hæd; həd]['fɔːlən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['krɪsməs] [triː] .

stooping	to	pick	up	a	silver	paper	which	had	fallen	from	the	Christmas	tree	.
弯腰	到	挑选	向上	一个	银	纸	哪个	有	倒下	从	这	圣诞节	树	.

弯腰捡起一张从圣诞树上掉下来的银色纸片。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː]['nevər] [wʊd] [end] . ”

“	I	wish	it	never	would	end	.	”
”	我	希望	它	绝不	会	结尾	.	”

“我希望这一切永远不会结束。”

“ [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][grænd] [taɪm] [təˈmɑːroʊ] , ” [mɪs] ['gɔːrdn] ['prɑːmɪst] .

“	We'll	have	a	grand	time	tomorrow	,	”	Miss	Gordon	promised	.
”	出色地	有	一个	盛大	时间	明天	,	”	错过	戈登	承诺	.

“我们明天一定会玩得很开心，”戈登小姐承诺道。

“ [ænd; ənd][dəunt] [fərˈget] [ðə; ði][plænz][wiː; wi] ['braʊniz] [wɪl] [meɪk] ['æftər] [wɪə(r)] [hoʊm] !

“	And	don't	forget	the	plans	we	Brownies	will	make	after	we're	home	!
”	和	不	忘记	这	计划	我们	布朗尼蛋糕	将要	制作	后	是	家	!

“别忘了我们布朗尼女童子军回家后要制定的计划！”

['sʌmər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [dɪ'saɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ! ”

Summer	is	coming	,	you	know	,	and	we	might	decide	on	a	camping	expedition	!	”
夏天	是	未来	,	你	知道	,	和	我们	可能	决定	在	一个	野营	远征	!	”

夏天快到了，我们或许可以安排一次露营之旅！

“ [ðə; ði] ['braʊniz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][kæmp][nekst] ['sʌmər] ?

“	The	Brownies	are	going	to	camp	next	summer	?
”	这	布朗尼蛋糕	是	去	到	营	下一个	夏天	?

“小女童子军明年夏天要去露营吗？”

" ['sʌni] [di'mɑ:ndid] ['breθləsli] .
" **Sunny** **demanded** **breathlessly** **.**
" 阳光明媚 要求 气喘吁吁 .

"桑尼气喘吁吁地问道。"

" [oʊ] , [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [fʌn] ! "
" **Oh** **,** **that** **would** **be** **fun** **!** **"**
" 哦 , 那 会 是 乐趣 ! "

"哦，那一定很有趣！"

" [wi:; wi] ['mʌsnt] [kaʊnt] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] [tu:] [fɑ:r] [ə'hed] , " [ðə; ði] [tru:p] ['li:dər] [wɔ:rnd] .
" **We** **mustn't** **count** **on** **it** **too** **far** **ahead** **,** **"** **the** **troop** **leader** **warned** **.**
" 我们 不得 数数 在 它 也 远的 前方 , " 这 部队 领导者 警告 .

"我们不能指望太久以后就能实现，"部队指挥官警告说。

" [haʊ'evər] , [ju:; jʊ]['gɝ:lz][hæv; həv] [pru:vd] [tu:; tə][maɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [jʊə(r)] ['haɪli] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l]
" **However** **,** **you** **girls** **have** **proved** **to** **my** **satisfaction** **that** **you're** **highly** **responsible**
" 然而 , 你 女孩们 有 已证实 到 我的 满意 那 你是 高度 负责任的
[ænd; ənd] [dɪ'pendəb(ə)l] .
and **dependable** **.**
和 可靠的 .

"然而，你们已经向我证明了你们是非常负责任和值得信赖的。

[soʊ] , [hu:] [noʊz] ?
So **,** **who** **knows** **?**
所以 , WHO 知道 ?

谁知道呢?

" ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] [wʌt] [leɪ] [ɪn] [stɔ:r] ,
" **Even** **a** **hint** **of** **what** **lay** **in** **store** **,**
" 甚至 一个 暗示 的 什么 躺 在 店铺 ,

"哪怕只是一点点关于未来会发生什么的暗示，

[θrɪld] [ðə; ði]['gɝ:lz][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][glæd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['braʊniz] .
thrilled **the** **girls** **and** **made** **them** **glad** **they** **were** **Brownies** **.**
激动不已 这 女孩们 和 制成 他们 高兴的 他们 是 布朗尼蛋糕 .

这让女孩们兴奋不已，也让她们为自己是女童子军而感到高兴。

[naʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [dɪ'veləpt] , [ðə; ði] [tru:p] [dɪd][goʊ][tu:; tə][kæmp][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['sʌmər] ,
Now **,** **as** **it** **developed** **,** **the** **troop** **did** **go** **to** **camp** **the** **following** **summer** **,**
现在 , 作为 它 发达 , 这 部队 做过 去 到 营 这 下列的 夏天 ,

后来，随着事态发展，这支队伍在第二年夏天确实去参加了夏令营。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪri:z] , [ɪn'taɪtld] :
a **story** **which** **is** **related** **in** **the** **second** **volume** **of** **this** **series** **,** **entitled** **:**
一个 故事 哪个 是 有关的 在 这 第二 体积 的 这 系列 , 标题 :

这个故事讲述于本系列的第二卷，标题为：

" [ðə; ði] ['braʊni] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði]['sɜ:rkəs] .
" **The** **Brownie** **Scouts** **in** **the** **Circus** **.**
" 这 布朗尼 童子军 在 这 马戏团 .

"马戏团里的布朗尼童子军。"

" [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [bɔɪz] , ['ɔ:lsoʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][kæmp][laɪf][ænd; ənd] the199
" **And** **for** **boys** **,** **also** **interested** **in** **camp** **life** **and** **the199**
" 和 为了 男孩们 , 还 感兴趣的 在 营 生活 和 the199

"对于男孩来说，他们也对营地生活和199感兴趣。"

[aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔ:z] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [kɔ:ld] : " [dæn]['kɑ:rtər] , [kʌb] [skaʊt] .
out **-** **of** **-** **doors** **,** **there** **is** **a** **book** **called** **:** **"** **Dan** **Carter** **,** **Cub** **Scout** **.**
出去 - 的 - 门 , 那里 是 一个 书 称为 : " 担 卡特 , 幼兽 侦察 .

户外有一本书叫做："丹·卡特，童子军。"

" [haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ] [snəuz] [bæŋkt] [di:p] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gɔ:rdn] [fɑ:rm] ,
" **However , with snows banked deep about the Gordon farm ,**
" 然而 , 和 雪 银行 深的 关于 这 戈登 农场 ,

然而，戈登农场周围积雪很深，

[ðə; ði] ['braʊniz] [wɜ:r; wər] ['θɪŋkɪŋ] [mɔ:r] [ə'baʊt] ['krɪsməs] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [du:]
the Brownies were thinking more about Christmas than of what they would do
这 布朗尼蛋糕 是 思维 更多的 关于 圣诞节 比 的 什么 他们 会 做
[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['sʌmər] .
the following summer .
这 下列的 夏天 .

布朗尼女童子军们更多地是在想着圣诞节，而不是来年夏天要做什么。

['evriwʌn] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [taɪm] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['perənts] [hæd; həd]
Everyone seemed to be having a wonderful time now that the parents had
每个人 似乎 到 是 拥有 一个 精彩的 时间 现在 那 这 父母 有
[ə'raɪvd] — ['evriwʌn] , [ðæt] [ɪz] ,
arrived — everyone , that is ,
到达的 — 每个人 , 那 是 ,

父母到来后，每个人似乎都玩得很开心——我是说每个人。

[ɪk'sept] ['vi:vi:] .
except Veve .
除了 维维 .

除了Veve。

[mɪs] ['gɔ:rdn] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][dɪd][nɑ:t][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi]
Miss Gordon noticed that the little girl did not join in the singing and that she
错过 戈登 注意到 那 这 小的 女孩 做过 不是 加入 在 这 歌唱 和 那 她
[lʊkt] [kwaɪt] ['daʊnkæst] .
looked quite downcast .
看起来 相当 沮丧 .

戈登小姐注意到小女孩没有加入唱歌的行列，而且看起来很沮丧。

" [waɪ] , ['vi:vi:] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ɪz] ['eniθɪŋ] [rɔ:ŋ] ?
" Why , Veve , " she said , " is anything wrong ?
" 为什么 , 维维 , " 她 说 , " 是 任何事物 错误的 ?

“薇薇，”她说，“怎么了？”

" ['vi:vi:] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [smaɪl] ,
" Veve shook her head and tried to smile ,
" 维维 摇晃 她 头 和 尝试 到 微笑 ,

薇薇摇了摇头，努力挤出一个笑容。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] ['oʊnli] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [twɪst] [ʌp] [ðə; ði] ['kɔ:rnərz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [maʊθ] .
but instead only managed to twist up the corners of her mouth .
但 反而 仅有的 管理 到 捻 向上 这 角落 的 她 嘴 .

但她却只勉强勾起了嘴角。

" [jʊə(r)] [nɑ:t][sæd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wɪə(r)] ['li:vɪŋ] [ðə; ði][fɑ:rm] ? "
" You're not sad because we're leaving the farm ? "
" 你是 不是 伤心 因为 是 离开 这 农场 ? "

“你不难过吗，因为我们要离开农场了？”

" [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [hɪr] , " [sed] ['vi:vi:] ,
" I've had a fine time here , " said Veve ,
" 我已经 有 一个 美好的 时间 这里 , " 说 维维 ,

“我在这里过得很愉快，”维维说。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɜ:r; hər][hændz][ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪŋ] [mɪs] ['gɔrdənz] [də'rekt] [geɪz] .
looking down at her hands and avoiding Miss Gordon's direct gaze .
寻找 向下 在 她 双手 和 避免 错过 戈登的 直接的 目光 .

她低头看着自己的双手，避开戈登小姐的直视。

“ [its] [dʒʌst] — [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜ:lz] — ”

“	It's	just	—	just	that	the	other	girls	—	”
”	它是	只是	—	只是	那	这	其他	女孩们	—	”

“只是——只是其他女孩——”

“ [jes] , ['vi:vi:] ? ”

“	Yes	,	Veve	?	”
”	是的	,	维维	?	”

“是的，薇薇？”

“ [ðeɪv] [bɪn] ['ɔ:fli] [naɪs] [tu:; tə] [ˌem 'i:] .

“	They've	been	awfully	nice	to	me	.
”	他们有	到过	非常	好的	到	我	.

“他们对我非常好。”

['oʊnli] — ['oʊnli] — [aɪ] [dəunt] [bɪ'lɔ:ŋ] . ”

Only	—	only	—	I	don't	belong	.	”
仅有的	—	仅有的	—	我	不	属于	.	”

只是——只是——我不属于这里。

“ [jʊə(r)] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['braʊni] , [ju:; jʊ] [mi:n] ?

“	You're	not	a	Brownie	,	you	mean	?
”	你是	不是	一个	布朗尼	,	你	意思是	?

你的意思是，你不是布朗尼童子军?

” ['vi:vi:] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] ['mɪzrəbli] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ter; tɪ(ə)r] ['trikld] [daʊn] [hɜ:r; hər] [left] [tʃi:k] .

“	Veve	nodded	miserably	and	a	tear	trickled	down	her	left	cheek	.
”	维维	点头	惨痛地	和	一个	撕	涓涓细流	向下	她	左边	脸颊	.

薇薇痛苦地点了点头，一滴眼泪顺着她的左脸颊滑落。

['æŋgrəli] , [ʃi:; ʃi] [brʌʃt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] . -

Angrily	,	she	brushed	it	away	.	200
愤怒地	,	她	刷过	它	离开	.	-

她生气地把它拂开。200

“ [aɪ] ['nevər] [du:] [θɪŋz] [raɪt] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜ:lz] , ” [ʃi:; ʃi] ['mʌmbld] .

“	I	never	do	things	right	like	the	other	girls	,	”	she	mumbled	.
”	我	绝不	做	事物	正确的	喜欢	这	其他	女孩们	,	”	她	喃喃自语	.

“我总是做不好其他女孩做的事，”她喃喃自语道。

“ [aɪ] [traɪ] [ænd; ənd] [traɪ] , [bʌt; bət] [aɪ] [ki:p] [ɑ:n] ['meɪkɪŋ] ['stu:pɪd] [mɪ'steɪks] . ”

“	I	try	and	try	,	but	I	keep	on	making	stupid	mistakes	.	”
”	我	尝试	和	尝试	,	但	我	保持	在	制作	愚蠢的	错误	.	”

“我尝试了很多次，但总是犯一些愚蠢的错误。”

“ [wi:; wi] [ɔ:l] [du:] , ['vi:vi:] . ”

“	We	all	do	,	Veve	.	”
”	我们	全部	做	,	维维	.	”

“我们都一样，薇薇。”

“ [nɑ:t] [ðə; ði] ['braʊniz] .

“	Not	the	Brownies	.
”	不是	这	布朗尼蛋糕	.

“不是小女童子军。”

[ðeə(r)] [dɪ'pendəb(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'laɪəb(ə)l] — [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] ['kæmpɪŋ] [nekst] ['sʌmər] ! ”

They're	dependable	and	reliable	—	and	they're	going	camping	next	summer	!	”
它们是	可靠的	和	可靠的	—	和	它们是	去	野营	下一个	夏天	!	”

他们既可靠又值得信赖——而且他们明年夏天要去露营!

“ [waɪ] , ['vi:vi:] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ju:; jʊ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['braʊni] .

“	Why	,	Veve	,	I	didn't	know	you	wanted	to	be	a	Brownie	.
”	为什么	,	维维	,	我	没有	知道	你	通缉	到	是	一个	布朗尼	.

“哎呀，薇薇，我不知道你想成为一名女童子军。”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ['ræðər] ['sɪli] . ”

I	thought	you	considered	the	organization	rather	silly	.	”
我	想法	你	经过考虑的	这	组织	相当	愚蠢的	.	”

我以为你觉得这个组织挺傻的。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['braʊniz] [ðen] .

“	I	didn't	know	anything	about	the	Brownies	then	.
”	我	没有	知道	任何事物	关于	这	布朗尼蛋糕	然后	.

“那时我对布朗尼女童军一无所知。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]['gɝːlz] ['wʊdnt] [hæv; həv][ˌem 'iː] .

But	now	the	girls	wouldn't	have	me	.
但	现在	这	女孩们	不会	有	我	.

但现在女孩们都不接受我了。

[aɪv] [meɪd] [soʊ] ['meni] [mɪ'steɪks] , [laɪk] ['luːzɪŋ] [maɪ] ['lʌgɪdʒ] [tʃek] [ænd; ənd] [fə'getiŋ] [maɪ] ['mɪtnz]

I've	made	so	many	mistakes	,	like	losing	my	luggage	check	and	forgetting	my	mittens
我已经	制成	所以	许多	错误	,	喜欢	输	我的	行李	查看	和	遗忘	我的	连指手套

. ”

: ”

. ”

我犯了很多错误，比如弄丢了行李托运件，还有忘记带手套。

“ [ðə; ði]['gɝːlz] [laɪk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , ['viːviː] , ” [sed] [mɪs] ['gɔːrdn] ['kaɪndli] .

“	The	girls	like	you	very	much	,	Veve	,	”	said	Miss	Gordon	kindly	.
”	这	女孩们	喜欢	你	非常	很多	,	维维	,	”	说	错过	戈登	亲切地	.

“女孩们都很喜欢你，薇薇，”戈登小姐亲切地说。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pliːzd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['faɪnəli] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi]

She	was	pleased	that	the	little	girl	finally	had	decided	she	would	like	to	be
她	曾是	高兴	那	这	小的	女孩	最后	有	决定	她	会	喜欢	到	是

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

a	member	of	the	scout	organization	.
一个	成员	的	这	侦察	组织	.

她很高兴小女孩终于决定要加入童子军组织。

[ðə; ði] [truːp] ['liːdər] [sed] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] [dʒʌst] [ðen] .

The	troop	leader	said	no	more	about	the	matter	just	then	.
这	部队	领导者	说	不	更多的	关于	这	事情	只是	然后	.

当时，小队队长没有再就此事多说什么。

[haʊ'evər] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðə; ði] ['braʊniz] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kwaɪət] [tɔːk] .

However	,	a	little	later	she	called	the	Brownies	together	for	a	quiet	talk	.
然而	,	一个	小的	之后	她	称为	这	布朗尼蛋糕	一起	为了	一个	安静的	讲话	.

然而，过了一会儿，她把小女童子军们召集起来进行了一次安静的谈话。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] ['viːviː] [dʒɔɪn][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

All	of	the	girls	said	they	would	like	to	have	Veve	join	the	organization	.
全部	的	这	女孩们	说	他们	会	喜欢	到	有	维维	加入	这	组织	.

所有女孩都表示希望薇薇加入这个组织。

“ [ðen] [lets] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪn'vestɪtʃər] ['serəmoʊni] [tə'naɪt] , ” [prə'poʊzd] [mɪs] ['gɔːrdn] .

“	Then	let's	have	the	investiture	ceremony	tonight	,	”	proposed	Miss	Gordon	.
”	然后	我们来吧	有	这	授职	仪式	今晚	,	”	建议的	错过	戈登	.

“那我们就今晚举行授勋仪式吧，”戈登小姐提议道。

“ [jʊr; jər] ['perənts] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] ['wɑtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	Your	parents	will	enjoy	watching	it	,
”	你的	父母	将要	享受	观看	它	,

“你的父母会喜欢看的，

[ænd; ənd] ['viːviː] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['braʊni] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [liːv] [snoʊ]

and	Veve	will	have	the	fun	of	becoming	a	Brownie	before	we	leave	Snow
和	维维	将要	有	这	乐趣	的	成为	一个	布朗尼	前	我们	离开	雪

['væli] . ” -

Valley	.	”	201
谷	.	”	-

在我们离开雪谷之前，薇薇将有机会体验成为一名女童子军的乐趣。”201

[wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] ['viːviː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] , [ðə; ði]['gɝːlz] [prɪ'perd] ['grænmʌðər] ['gɔrdənz]

Without	telling	Veve	what	they	were	doing	,	the	girls	prepared	Grandmother	Gordon's
没有	讲述	维维	什么	他们	是	正在做	,	这	女孩们	准备	祖母	戈登的

['pɑːrlər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] .

parlor	for	the	initiation	.
客厅	为了	这	引发	.

女孩们没有告诉维维她们在做什么，就为戈登祖母的客厅布置好了入会仪式。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [baɪ][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] ['mɪrər] , [ðeɪ] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ]

In	the	center	of	the	room	,	by	use	of	a	circular	mirror	,	they	constructed	a
在	这	中心	的	这	房间	,	经过	使用	的	一个	圆	镜子	,	他们	建造	一个

['feri] [puːl] .

fairy	pool	.
仙女	水池	.

在房间中央，他们利用一面圆形镜子建造了一个仙女池。

[wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] ['redinəs] , [ðə; ði]['gɝːlz] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['hɔːrsʃuː]

When	everything	was	in	readiness	,	the	girls	seated	themselves	in	a	horseshoe
什么时候	一切	曾是	在	准备就绪	,	这	女孩们	坐着	他们自己	在	一个	马蹄铁

['pætərn] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

pattern	around	it	.
图案	大约	它	.

一切准备就绪后，女孩们围着它呈马蹄形坐了下来。

[ðen] [mɪs] ['gɔːrdn] [sɔːt] ['viːviː][ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]

Then	Miss	Gordon	sought	Veve	and	asked	her	if	she	would	like	to	join	the
然后	错过	戈登	寻求	维维	和	问	她	如果	她	会	喜欢	到	加入	这

['braʊni] [skaʊts] [ænd; ənd][biː; bi] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ðæt] ['veri] [naɪt] .

Brownie	Scouts	and	be	initiated	that	very	night	.
布朗尼	童子军	和	是	启动	那	非常	夜晚	.

然后戈登小姐找到维维，问她是否愿意加入布朗尼童子军，并在当晚就接受入会仪式。

“ [oʊ] , [jes] ! ” [kraɪd] ['viːviː] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['spɑːrklɪŋ] [laɪk] [stɑːrz] .

“	Oh	,	yes	!	”	cried	Veve	,	her	eyes	sparkling	like	stars	.
“	哦	,	是的	!	”	哭	维维	,	她	眼睛	闪闪发光	喜欢	明星	.

“哦，是的！”薇薇喊道，她的眼睛像星星一样闪闪发光。

“ [ðen] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrlər] , ” [mɪs] ['gɔːrdn] [də'rektɪd] .

“	Then	knock	on	the	door	of	the	parlor	,	”	Miss	Gordon	directed	.
“	然后	敲	在	这	门	的	这	客厅	,	”	错过	戈登	指导	.

“然后敲客厅的门，”戈登小姐指示道。

['viːviː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kloʊzd] [dɔːr] [ænd; ənd] [tæpt] [twaɪs] .

Veve	went	to	the	closed	door	and	tapped	twice	.
维维	去	到	这	关闭	门	和	轻敲	两次	.

维维走到紧闭的门前，敲了两下门。

“ [huː] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['feri] [wʊd] ? ” [kɔːld] ['kɑːni] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

“	Who	comes	to	the	fairy	wood	?	”	called	Connie	from	within	.
“	WHO	来	到	这	仙女	木头	?	”	称为	康妮	从	之内	.

“谁会来到仙女森林呢？”康妮从里面喊道。

['viːviː] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [neɪm] .

Veve	**answered**	**with**	**her**	**name**	**.**
维维	回答	和	她	姓名	.

薇薇回答说她的名字。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? ” [in'kwaiəd] ['kɑːni] .

“	**What**	**do**	**you**	**want**	**?**	**”**	**inquired**	**Connie**	**.**
”	什么	做	你	想	?	”	询问	康妮	.

“你想要什么？”康妮问道。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['braʊni] ? ”

“	**Would**	**you**	**like**	**to**	**be**	**a**	**Brownie**	**?**	**”**
”	会	你	喜欢	到	是	一个	布朗尼	?	”

“你想成为一名女童子军吗？”

“ [oʊ] , [jes] , [pliːz] ! ”

“	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**please**	**!**	**”**
”	哦	,	是的	,	请	!	”

“哦，是的，谢谢！”

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['braʊni] ? ”

“	**Why**	**do**	**you**	**want**	**to**	**be**	**a**	**Brownie**	**?**	**”**
”	为什么	做	你	想	到	是	一个	布朗尼	?	”

“你为什么想成为一名女童子军？”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['braʊniz] [ɑːr; ər][soʊ] [dɪ'pendəb(ə)l] , ” ['ænsər] ['viːviː] ['soʊbərli] .

“	**Because**	**Brownies**	**are**	**so**	**dependable**	**,**	**”**	**answered**	**Veve**	**soberly**	**.**
”	因为	布朗尼蛋糕	是	所以	可靠的	,	”	回答	维维	清醒地	.

“因为布朗尼蛋糕非常可靠，”薇薇严肃地回答道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['braʊni] .

“	**Because**	**more**	**than**	**anything**	**in**	**the**	**world**	**,**	**I**	**want**	**to**	**be**	**a**	**Brownie**	**.**
”	因为	更多的	比	任何事物	在	这	世界	,	我	想	到	是	一个	布朗尼	.

“因为我最想做的就是成为一名女童子军。”

” ['kɑːni] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz] [huː] [wɜːr; wər] waiting202

”	**Connie**	**turned**	**to**	**the**	**other**	**girls**	**who**	**were**	**waiting202**
”	康妮	转向	到	这	其他	女孩们	WHO	是	waiting202

康妮转向其他正在等候的女孩们。

[ɪn][ðə; ði]['kænd(ə)l] - ['laɪtɪd] [ruːm] .

in	**the**	**candle**	**-**	**lighted**	**room**	**.**
在	这	蜡烛	-	照明	房间	.

在烛光摇曳的房间里。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [let] ['viːviː] [ɪn] ?

“	**Shall**	**we**	**let**	**Veve**	**in**	**?**
”	将	我们	让	维维	在	?

“我们让维维进来吗？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

”	**she**	**asked**	**.**
”	她	问	.

她问道。

“ [jes] ! ” ['kɔːrəst] [ðə; ði] ['braʊniz] .

“	**Yes**	**!**	**”**	**chorused**	**the**	**Brownies**	**.**
”	是的	!	”	齐声说道	这	布朗尼蛋糕	.

“好！”小女童子军们齐声说道。

['viːviː] [wʌz; wəz] ['bɪdn] [tuː; tə]['entər] .

Veve	**was**	**bidden**	**to**	**enter**	**.**
维维	曾是	拜登	到	进入	.

薇薇被邀请进入。

“ [kloʊz] [jʊr; jər] [aɪz] , ” [ɪn'strʌktɪd] ['kɑːni] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['feri] [puːl] .

“	**Close**	**your**	**eyes**	**,**	**”**	**instructed**	**Connie**	**,**	**leading**	**her**	**to**	**the**	**fairy**	**pool**	**.**
”	关闭	你的	眼睛	,	”	指示	康妮	,	领导	她	到	这	仙女	水池	.

“闭上眼睛，”康妮一边说着，一边领着她走向仙女池。

['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ][kæp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dænsɪŋ] ['braʊni] ['embləm] [ɑːn] - [hed] ,

Placing	**a**	**cap**	**with**	**a**	**dancing**	**Brownie**	**emblem**	**on**	**Veve's**	**head**	**,**
放置	一个	帽	和	一个	跳舞	布朗尼	徽	在	-	头	,

给维维戴上一顶印有跳舞的布朗尼童子军标志的帽子，

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [twaɪs] [ə'raʊnd] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrər] .

she	**turned**	**her**	**twice**	**around**	**so**	**that**	**she**	**stood**	**in**	**front**	**of**	**the**	**mirror**	**.**
她	转向	她	两次	大约	所以	那	她	站立	在	正面	的	这	镜子	.

她把她转了两圈，让她站在镜子前。

[nekst][ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][bend] [daʊn] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [vɜːrs] [wɪtʃ] [bɪ'gæn] :

Next	**she**	**told**	**her**	**to**	**bend**	**down**	**and**	**to**	**repeat**	**the**	**verse**	**which**	**began**	**:**
下一个	她	讲述	她	到	弯曲	向下	和	到	重复	这	诗	哪个	开始	:

接着，她让她弯下腰，重复那首以“.....”开头的诗句。

- [twɪst] [ˌem 'iː][ænd; ənd][tɜːrn][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði][elf] ,

'	**Twist**	**me**	**and**	**turn**	**me**	**and**	**show**	**me**	**the**	**Elf**	**,**
-	捻	我	和	转动	我	和	展示	我	这	精灵	,

“扭动我，转动我，让我看看精灵。”

[aɪ] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] —

I	**looked**	**into**	**the**	**pool**	**—**
我	看起来	进入	这	水池	—

我看向泳池——

- ['viːviː] [spoʊk] [ðə; ði][wɜːrdz] ['sloʊli] [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪzd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪrər] [bɪ'held] [ə; eɪ]

'	**Veve**	**spoke**	**the**	**words**	**slowly**	**and**	**as**	**she**	**gazed**	**down**	**into**	**the**	**mirror**	**beheld**	**a**
-	维维	辐	这	字	缓慢地	和	作为	她	凝视	向下	进入	这	镜子	观看	一个

['braʊni] ['pɪrɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɜːr; hər] . “

Brownie	**peering**	**up**	**at**	**her**	**.**	**“**
布朗尼	窥视	向上	在	她	.	”

“薇薇缓缓地说着话，低头看向镜子，看到一只小精灵正抬头看着她。”

- [ænd; ənd] [sɔː] [maɪ'self] ! -

'	**And**	**saw**	**myself**	**!**	**'**
-	和	锯	我	!	-

“我看到了我自己！”

” [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [raɪm] .

”	**she**	**finished**	**the**	**rhyme**	**.**
”	她	完成的	这	韵	.

她把这首童谣念完了。

[ɔːl][ðə; ði] ['braʊniz] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] : “

All	**the**	**Brownies**	**gathered**	**around**	**and**	**repeated**	**the**	**Promise**	**:**	**“**
全部	这	布朗尼蛋糕	聚集	大约	和	重复	这	承诺	:	”

所有小女童军都围拢过来，重复誓词：“

- [aɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][duː][maɪ][best][tuː; tə] [lʌv] [gɑːd][ænd; ənd][maɪ] ['kʌntri] ,

'	**I**	**promise**	**to**	**do**	**my**	**best**	**to**	**love**	**God**	**and**	**my**	**country**	**,**
-	我	承诺	到	做	我的	最好的	到	爱	上帝	和	我的	国家	,

“我承诺尽我所能爱上帝和我的国家。”

[tuː; tə][help] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ['evri] [deɪ] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [æt; ət][hoʊm] . - ”

to	**help**	**other**	**people**	**every**	**day**	**,**	**especially**	**those**	**at**	**home**	**.**	**'**	**”**
到	帮助	其他	人们	每一个	天	,	尤其	那些	在	家	.	-	”

每天帮助他人，尤其是那些待在家里的人。

“ [naʊ] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [fʊl] - [fledʒd] ['braʊni] , ['viːviː] , ” [dɪ'klerd] [mɪs] ['gɔːrdn] .
“ **Now you're a full - fledged Brownie , Veve , ” declared Miss Gordon .**
” 现在 你是 一个 满的 - 羽翼丰满 布朗尼 , 维维 , ” 声明 错过 戈登 .

“现在你正式成为一名布朗尼女童子军了，薇薇，”戈登小姐宣布道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['kɜːrtiəs] , [kaɪnd] , ['helpf(ə)l][ænd; ənd] [fer] . ”
“ **You must remember always to be courteous , kind , helpful and fair . ”**
” 你 必须 记住 总是 到 是 有礼貌 , 种类 , 有帮助 和 公平的 . ”

“你一定要记住，要始终保持礼貌、友善、乐于助人和公平。”

“ [oʊ] , [aɪ] [wɪl] , [aɪ] [wɪl] ! ” ['prɑːmɪst] ['viːviː] . -
“ **Oh , I will , I will ! ” promised Veve . 203**
” 哦 , 我 将要 , 我 将要 ! ” 承诺 维维 . -

“哦，我会的，我会的！”维芙承诺道。203

“ ['viːviː] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['krɪsməs] ['braʊni] , ” [læft] ['kɑːni] ,
“ **Veve is our Christmas Brownie , ” laughed Connie ,**
” 维维 是 我们的 圣诞节 布朗尼 , ” 笑了 康妮 ,

“Veve 就是我们的圣诞布朗尼蛋糕，”康妮笑着说。

['hæpi] [ðæt] [hɜːr; hər] [frend] [æt; ət] [læst] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .
happy that her friend at last was a member of the organization .
快乐的 那 她 朋友 在 最后的 曾是 一个 成员 的 这 组织 .

她很高兴她的朋友终于加入了这个组织。

“ [naʊ] [ðæt] [aɪm][ə; eɪ] ['braʊni] , [ˌeɪ 'em][aɪ] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['siːkrɪts] ? ” [æskt] ['viːviː] .
“ **Now that I'm a Brownie , am I entitled to know all the secrets ? ” asked Veve .**
” 现在 那 我是 一个 布朗尼 , 是 我 标题 到 知道 全部 这 秘密 ? ” 问 维维 .

“既然我成了布朗尼童子军，是不是就有权知道所有的秘密了？”薇薇问道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] !
“ **Of course !**
” 的 课程 !

“当然！

” ['sʌni] [toʊld][hɜːr; hər] .
“ **Sunny told her .**
” 阳光明媚 讲述 她 .

“桑尼告诉她。”

“ [ðen] [wʌt] [dʌz] [miːn] ? ”
“ **Then what does DYB mean ? ”**
” 然后 什么 做 dyb 意思是 ? ”

“那么DYB是什么意思？”

“ ? ” [rɪ'piːtɪd] [dʒeɪn] , ['læfɪŋ] .
“ **DYB ? ” repeated Jane , laughing .**
” dyb ? ” 重复 简 , 笑 .

“DYB？”简笑着重复道。

“ [waɪ] , - [duː][jʊr; jər] [best] , - [ʌv; əv] [kɔːrs] . ”
“ **Why , ' Do Your Best , ' of course . ”**
” 为什么 , - 做 你的 最好的 , - 的 课程 . ”

“当然是‘尽力而为’啦。”

“ [wiː; wi][juːz][ðə; ði][fɜːrst] ['letər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wɜːrd] , ” [ɪk'spleɪnd] [aɪ'liːn] .
“ **We use the first letter of each word , ” explained Eileen .**
” 我们 使用 这 第一的 信 的 每个 单词 , ” 解释 艾琳 .

“我们使用每个单词的首字母，”艾琳解释说。

“ [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [lɑː] [miːnz] - [lend] [ə; eɪ][hænd] . - ”
“ **For instance , LAH means ' Lend A Hand . ' - ”**
” 为了 实例 , 拉赫 方法 - 借 一个 手 . ' - ”

“例如，LAH 的意思是‘伸出援手’。”

“ [ænd; ənd] [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [wɪl] [duː] , ” [dɪ'klerd] ['viːviː] ['ɜːrnɪstli] .

“	And	that's	exactly	what	I	will	do	,	”	declared	Veve	earnestly	.
”	和	那就是	确切地	什么	我	将要	做	,	”	声明	维维	切实	.

“而这正是我要做的，”薇薇认真地宣布。

“ [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [taɪm] [æt; ət] [snoʊ] ['væli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [best] [pɑːrt][ɪz] [ðæt] [aɪm]

“	I've	had	a	wonderful	time	at	Snow	Valley	and	the	very	best	part	is	that	I'm
”	我已经	有	一个	精彩的	时间	在	雪	谷	和	这	非常	最好的	部分	是	那	我是

[ə; eɪ] ['riːəl] ['braʊni] ! ”

a	real	Brownie	!	”
一个	真实的	布朗尼	!	”

“我在雪谷度过了美好的时光，最棒的是我成为了一名真正的女童子军！”

“ [wiːl] [hæv; həv][grænd] [taɪmz] [æt; ət] ['roʊzˌdeɪl] [tuː] , ” ['prɑːmɪst] [mɪs] ['gɔːrdn] .

“	We'll	have	grand	times	at	Rosedale	too	,	”	promised	Miss	Gordon	.
”	出色地	有	盛大	时代	在	罗斯戴尔	也	,	”	承诺	错过	戈登	.

“我们在罗斯戴尔也会度过一段美好的时光，”戈登小姐承诺道。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪmli] ['laɪtɪd] ['pɑːrlər] , [ðə; ði]['gɜːrlz] [naʊ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] , ['skrætʃɪŋ] [saʊnd] .

In	the	dimly	lighted	parlor	,	the	girls	now	heard	a	strange	,	scratching	sound	.
在	这	依稀	照明	客厅	,	这	女孩们	现在	听到	一个	奇怪的	,	抓挠	声音	.

在灯光昏暗的客厅里，女孩们听到了一种奇怪的刮擦声。

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] , [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [geɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['feri] [puːl] .

Wondering	what	it	might	be	,	they	turned	to	gaze	toward	the	fairy	pool	.
好奇	什么	它	可能	是	,	他们	转向	到	目光	朝向	这	仙女	水池	.

他们好奇那是什么，便转头望向仙女池。

[flʌf] , [ðə; ði][kæt] ,

Fluff	,	the	cat	,
起毛	,	这	猫	,

猫咪弗拉夫

[hæd; həd] [pædɪd] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [naʊ] [wʌz; wəz] ['drægɪŋ]

had	padded	through	the	open	door	into	the	room	and	now	was	dragging
有	带衬垫	通过	这	打开	门	进入	这	房间	和	现在	曾是	拖拽

[hɜːr; hər] [pɔːz] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['sɜːrkjələr] ['mɪrər] .

her	paws	across	the	circular	mirror	.
她	爪子	穿过	这	圆	镜子	.

她轻手轻脚地穿过敞开的门走进房间，现在正用爪子在圆形镜子上拖来拖去。

“ [waɪ] , [flʌf] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['braʊni] [tuː] ! ” [læft] ['kɑːni] .

“	Why	,	Fluff	wants	to	be	a	Brownie	too	!	”	laughed	Connie	.
”	为什么	,	起毛	想要	到	是	一个	布朗尼	也	!	”	笑了	康妮	.

“哎呀，弗拉夫也想当女童子军呢！”康妮笑着说。

“ [ɔːl] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][hɜːr; hər][tuː; tə] ['membərʃɪp] , [seɪ] - [aɪ] . - ” -

“	All	in	favor	of	admitting	her	to	membership	,	say	'	Aye	.	'	”	204
”	全部	在	偏爱	的	承认	她	到	会员资格	,	说	-	是的	.	-	”	-

“赞成接纳她入会的请说‘赞成’。”204

“ [aɪ] ! ” [sæŋ] [aʊt] [ðə; ði][sɪks] ['braʊniz] .

“	Aye	!	”	sang	out	the	six	Brownies	.
”	是的	!	”	唱	出去	这	六	布朗尼蛋糕	.

“好！”六名女童子军齐声喊道。

['kɑːni] [swept] [ɔːf] [hɜːr; hər] [oʊn] [braʊn] [kæp][ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [-] [hed] .

Connie	swept	off	her	own	brown	cap	and	placed	it	on	Fluff's	head	.
康妮	扫荡	离开	她	自己的	棕色的	帽	和	放置	它	在	Fluff's	头	.

康妮脱下自己的棕色帽子，戴在了弗拉夫的头上。

[ðə; ði][kæt][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:f][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

The	cat	was	so	surprised	she	could	not	shake	it	off	for	a	minute	.
这	猫	曾是	所以	惊讶	她	可以	不是	摇	它	离开	为了	一个	分钟	.

猫咪惊讶极了，一时半会儿回过神来。

“ [naʊ] [ðə; ði] ['braʊni] [sə'lu:t] ! ” [də'rektɪd] ['kɑ:ni] .

“	Now	the	Brownie	salute	!	”	directed	Connie	.
”	现在	这	布朗尼	礼炮	!	”	指导	康妮	.

“现在行布朗尼敬礼！”康妮指挥道。

[ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] ['smɑ:rtli] , [raɪt] [hænd] [reɪzd] [tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

They	gave	it	smartly	,	right	hand	raised	to	the	temple	,
他们	给予	它	聪明地	,	正确的	手	提高	到	这	寺庙	,

他们动作利落地将礼物递了出去，右手举向太阳穴。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] ['fɪŋgərz] [streɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] [held] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [θʌm] .

with	the	first	two	fingers	straight	and	the	little	one	held	down	by	the	thumb	.
和	这	第一的	二	手指	直的	和	这	小的	一	握住	向下	经过	这	拇指	.

食指和中指伸直，小指被拇指按住。

“ [tu:; tə] [flʌf] [ænd; ənd] ['vi:vi:] , ” [sed] ['kɑ:ni] , [hɜ:r; hər] [feɪs] ['gloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sɔ:ft] ['kændllaɪt] .

“	To	Fluff	and	Veve	,	”	said	Connie	,	her	face	glowing	in	the	soft	candlelight	.
”	到	起毛	和	维维	,	”	说	康妮	,	她	脸	发光	在	这	柔软的	烛光	.

“敬 Fluff 和 Veve，”康妮说道，柔和的烛光映照着她的脸庞。

“ [ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['braʊniz] ['evriwer] !

“	And	to	all	the	Brownies	everywhere	!
”	和	到	全部	这	布朗尼蛋糕	到处	!

“致所有布朗尼们！”

” [-] [noʊt] :

”	Transcriber's	Note	:
”	转录员的	笔记	:

转录者注：

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['stændədaiz] .

Punctuation	has	been	standardised	.
标点	有	到过	标准化	.

标点符号已经标准化。

['tʃeɪndʒɪz] [tu:; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

Changes	to	the	original	publication	have	been	made	as	follows	:
变化	到	这	原来的	发布	有	到过	制成	作为	跟随	:

对原出版物进行了如下修改：

[peɪdʒ] -

Page	30
页	-

第30页

[ðæt] [ðə; ði] - ['pʊdɪŋ] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə]

that	the	cholocate	pudding	changed	to
那	这	-	布丁	已更改	到

巧克力布丁变成了

[ðæt] [ðə; ði] ['tʃɔ:klət] ['pʊdɪŋ]

that	the	chocolate	pudding
那	这	巧克力	布丁

巧克力布丁

[peɪdʒ] -

Page	46
页	-

第46页

[dɪ'lɪvəri] [fɔːr; fər] [mɪs] ['kɑːnstəns] ['gɔːrdn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

delivery	for	Miss	Constance	Gordon	changed	to
送货	为了	错过	康斯坦斯	戈登	已更改	到

康斯坦斯·戈登小姐的送货方式已更改

[dɪ'lɪvəri] [fɔːr; fər] [mɪs] ['kɑːnstəns] ['wɪljəmz]

delivery	for	Miss	Constance	Williams
送货	为了	错过	康斯坦斯	威廉姆斯

为康斯坦斯·威廉姆斯小姐送货

[peɪdʒ] -

Page	66
页	-

第66页

[aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [dʌnt] ['hæpən] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

I	hope	it	doen't	happen	changed	to
我	希望	它	不要	发生	已更改	到

我希望它不会改变。

[aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['hæpən]

I	hope	it	doesn't	happen
我	希望	它	不	发生

我希望这事不会发生。

[peɪdʒ] -

Page	82
页	-

第82页

[ʌp] [rɪr] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

up	rear	to	make	certain	changed	to
向上	后部	到	制作	肯定	已更改	到

后方确保已更改

[ʌp] [ðə; ði] [rɪr] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n]

up	the	rear	to	make	certain
向上	这	后部	到	制作	肯定

在后方确保

[peɪdʒ] -

Page	94
页	-

第94页

[laɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

twinking	lights	of	the	big	changed	to
闪烁	灯	的	这	大的	已更改	到

闪烁的大灯光变成了

['twɪŋklɪŋ] [laɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg]

twinkling	lights	of	the	big
闪烁	灯	的	这	大的

大闪烁的灯光

[peɪdʒ] -

Page	124
页	-

第124页

[ðə; ði] [kɪkən] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

The	kichen	changed	to
这	厨房	已更改	到

厨房变成了

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn]
The **kitchen**
这 厨房

厨房

[peɪdʒ] -
Page **142**
页 -

第142页

[tuː; tə][bæd] [ə'baʊt] [stoʊn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
To **bad** **about** **Stone** **changed** **to**
到 坏的 关于 石头 已更改 到

可惜的是，斯通变了

[tuː] [bæd] [ə'baʊt] [stoʊn]
Too **bad** **about** **Stone**
也 坏的 关于 石头

斯通的遭遇真是太可惜了。

[peɪdʒ] -
Page **185**
页 -

第185页

[nuː] [ðæt] [ðə; ði] [stoʊn] ['fæməli] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
knew **that** **the** **stone** **family** **changed** **to**
知道 那 这 石头 家庭 已更改 到

知道石头家族变了

[nuː] [ðæt] [ðə; ði] [stoʊn] ['fæməli]
knew **that** **the** **Stone** **family**
知道 那 这 石头 家庭

知道斯通家族

[peɪdʒ] -
Page **186**
页 -

第186页

['viːviː] [dɪd] [ɒnt] [seɪ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
Veve **did** **ont** **say** **changed** **to**
维维 做过 上 说 已更改 到

Veve没有说改变

['viːviː] [dɪd][nɑːt] [seɪ]
Veve **did** **not** **say**
维维 做过 不是 说

维维没有说

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神